叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 黑死病与舞蹈狂热症(the Black Death And The Dancing Mania) 000001

2. 黑死病与舞蹈狂热症(the Black Death And The Dancing Mania) 000002

3. 黑死病与舞蹈狂热症(the Black Death And The Dancing Mania) 000003

4. 黑死病与舞蹈狂热症(the Black Death And The Dancing Mania) 000004

5. 黑死病与舞蹈狂热症(the Black Death And The Dancing Mania) 000005

6. 黑死病与舞蹈狂热症(the Black Death And The Dancing Mania) 000006

7. 黑死病与舞蹈狂热症(the Black Death And The Dancing Mania) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑死病与舞蹈狂热症(The Black Death and The Dancing Mania)

[ðə; ði] [blæk] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['meɪniə]
The **Black** **Death** **and** **The** **Dancing** **Mania**
这 黑色的 死亡 和 这 跳舞 狂热

黑死病与舞蹈狂热

[baɪ][dʒeɪ] . [ef] . [siː] . ['hɛkɚ] ([trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][biː] . [dʒiː] . ['bæbɪŋtən])
by **J** **.** **F** **.** **C** **.** **Hecker** **(** **translated** **by** **B** **.** **G** **.** **Babington** **)**
经过 J . F . C . 赫克尔 (翻译 经过 B . G . 巴宾顿)

作者：JFC Hecker（译者：BG Babington）

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['dʒʌstəs] ['friːdrɪk] [kɑːrl] ['hɛkɚ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [θriː] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
Justus **Friedrich** **Karl** **Hecker** **was** **one** **of** **three** **generations** **of** **distinguished**
贾斯图斯 弗里德里希 卡尔 赫克尔 曾是 一 的 三 几代人 的 杰出的
[prə'fesəz] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .
professors **of** **medicine** **.**
教授们 的 药品 .

尤斯图斯·弗里德里希·卡尔·赫克尔是三代杰出的医学教授之一。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['ɔːgəst] ['friːdrɪk] ['hɛkɚ] , [ə; eɪ][moʊst] [ɪn'dʌstriəs] ['raɪtər] , [fɜːrst] ['præktɪst] [æz; əz]
His **father** **,** **August** **Friedrich** **Hecker** **,** **a** **most** **industrious** **writer** **,** **first** **practised** **as**
他的 父亲 , 八月 弗里德里希 赫克尔 , 一个 最多 勤劳 作家 , 第一的 已实践 作为
[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [fræŋkənhaʊzən] ,
a **physician** **in** **Frankenhausen** **,**
一个 医生 在 弗兰肯豪森 ,

他的父亲奥古斯特·弗里德里希·赫克尔是一位非常勤奋的作家，最初在弗兰肯豪森行医。

[ænd; ənd][ɪn] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [prə'fesər] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['erfurt]
and **in** **1790** **was** **appointed** **Professor** **of** **Medicine** **at** **the** **University** **of** **Erfurt**
和 在 - 曾是 任命 教授 的 药品 在 这 大学 的 埃尔福特
.
:
.

1790年，他被任命为埃尔福特大学医学教授。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪk] [prə'fesərˌɪp] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][bɜːr'lɪn] .
In **1805** **he** **was** **called** **to** **the** **like** **professorship** **at** **the** **University** **of** **Berlin** **.**
在 - 他 曾是 称为 到 这 喜欢 教授职位 在 这 大学 的 柏林 .

1805年，他被聘为柏林大学的同等教授。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][bɜːr'lɪn][ɪn] - .
He **died** **at** **Berlin** **in** **1811** **.**
他 死亡 在 柏林 在 - .

他于 1811 年在柏林去世。

['dʒʌstəs] ['friːdrɪk] [kɑːrl] ['hɛkɚ] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['erfurt] [ɪn]['dʒænjueri] , - .
Justus **Friedrich** **Karl** **Hecker** **was** **born** **at** **Erfurt** **in** **January** **,** **1795** **.**
贾斯图斯 弗里德里希 卡尔 赫克尔 曾是 出生 在 埃尔福特 在 一月 , - .

尤斯图斯·弗里德里希·卡尔·赫克尔于 1795 年 1 月出生于埃尔福特。

[hiː; hi] [went] , [ʌv; əv] [kɔːrs] - - ['biːɪŋ] [ðen] [ten] ['jɪrz] [oʊld] - - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][bɜːr'lɪn][ɪn]

He	went	,	of	course	-	-	being	then	ten	years	old	-	-	with	his	father	to	Berlin	in
他	去	,	的	课程	-	-	存在	然后	十	年	老的	-	-	和	他的	父亲	到	柏林	在

- ,

1805	,
-	,

当然，1805年，当时10岁的他跟随父亲去了柏林。

['stʌdid] [æt; ət][bɜːr'lɪn][ɪn][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

studied	at	Berlin	in	the	Gymnasium	and	University	,
研究	在	柏林	在	这	健身房	和	大学	,

在柏林的文理中学和大学学习，

[bʌt; bət] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə] [faɪt] [æz; əz][ə; eɪ]

but	interrupted	his	studies	at	the	age	of	eighteen	to	fight	as	a
但	中断	他的	研究	在	这	年龄	的	十八	到	斗争	作为	一个

[ˌvɑːlən'tɪr] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrks] .

volunteer	in	the	war	for	a	renunciation	of	Napoleon	and	all	his	works	.
志愿者	在	这	战争	为了	一个	放弃	的	拿破仑	和	全部	他的	作品	.

但他在十八岁时中断了学业，作为志愿者参加了反对拿破仑及其所有著作的战争。

['æftər][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,

After	Waterloo	he	went	back	to	his	studies	,
后	滑铁卢	他	去	后退	到	他的	研究	,

滑铁卢战役结束后，他继续攻读学业。

[tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɑːktɚz] [dɪ'griː] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] " [æn'tɪkwətiːz] [ʌv; əv]

took	his	doctor's	degree	in	1817	with	a	treatise	on	the	"	Antiquities	of
采取	他的	医生的	程度	在	-	和	一个	论文	在	这	"	古董	的

[ˌhaɪdrə'sefələs] ,

Hydrocephalus	,
脑积水	,

1817年，他凭借一篇关于“脑积水古史”的论文获得了博士学位。

" [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['priːvɑːt] - ['doʊsnt] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːr'lɪn][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

"	and	became	privat	-	docent	in	the	Medical	Faculty	of	the	Berlin	University	.
"	和	成为	私人	-	讲解员	在	这	医疗的	学院	的	这	柏林	大学	.

并成为柏林大学医学院的私人讲师。

[hɪz; ɪz][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [tɔːrdz] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][saɪd][ʌv; əv]

His	inclination	was	strong	from	the	first	towards	the	historical	side	of
他的	倾角	曾是	强的	从	这	第一的	向	这	历史	边	的

[in'kwaiəriz]['ɪntuː]['medɪs(ə)n] .

inquiries	into	Medicine	.
查询	进入	药品	.

他从一开始就对医学研究的历史方面表现出浓厚的兴趣。

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [ə; eɪ] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ,

This	caused	him	to	undertake	a	"	History	of	Medicine	,
这	导致	他	到	承担	一个	"	历史	的	药品	,

这促使他着手研究“医学史”，

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ə'pɪrd] [ɪn] - .

"	of	which	the	first	volume	appeared	in	1822	.
"	的	哪个	这	第一的	体积	出现	在	-	.

其中第一卷出版于 1822 年。

[ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪnd] [ræŋk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][bɜːr'lɪn][æz; əz] [ɪk'strɔːrdəneri] [prə'fesər] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	obtained	rank	for	him	at	Berlin	as	Extraordinary	Professor	of	the
它	获得	秩	为了	他	在	柏林	作为	非凡的	教授	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .

History	of	Medicine	.
历史	的	药品	.

这使他在柏林获得了医学史特聘教授的职位。

[ðɪs] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [prə'fesərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stʌdi] [ɪn] -

This	office	was	changed	into	an	Ordinary	professorship	of	the	same	study	in	1834
这	办公室	曾是	已更改	进入	一个	普通的	教授职位	的	这	相同的	学习	在	-

,

,

,

1834年，该职位改为同一研究领域的普通教授职位。

[ænd; ənd] ['hɛkɚ] [held] [ðæt] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .

and	Hecker	held	that	office	until	his	death	in	1850	.
和	赫克尔	握住	那	办公室	直到	他的	死亡	在	-	.

海克尔一直担任该职务，直到 1850 年去世。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['dʒiːniəs][fɔːr; fər] [ðɪs] [fɔːrm]

The	office	was	created	for	a	man	who	had	a	special	genius	for	this	form
这	办公室	曾是	创建	为了	一个	男人	WHO	有	一个	特别的	天才	为了	这	形式

[ʌv; əv] ['stʌdi] .

of	study	.
的	学习	.

这个办公室是为一位在这种研究方式上具有特殊天赋的人而设立的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðər] .

It	was	delightful	to	himself	,	and	he	made	it	delightful	to	others	.
它	曾是	愉快	到	他自己	,	和	他	制成	它	愉快	到	其他的	.

他自己感到快乐，他也让别人感到快乐。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pə'θɑːlədʒi] .

He	is	regarded	as	the	founder	of	historical	pathology	.
他	是	认为	作为	这	创始人	的	历史	病理	.

他被认为是历史病理学的创始人。

[hiː; hi] ['stʌdid] [dɪ'ziːz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn] ,

He	studied	disease	in	relation	to	the	history	of	man	,
他	研究	疾病	在	关系	到	这	历史	的	男人	,

他研究了疾病与人类历史的关系，

[meɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [jiːld] [tuː; tə] [men] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [prə'feʃ(ə)n] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['tʃæptər] [ɪn]

made	his	study	yield	to	men	outside	his	own	profession	an	important	chapter	in
制成	他的	学习	屈服	到	男人	外部	他的	自己的	职业	一个	重要的	章	在

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

the	history	of	civilisation	,
这	历史	的	文明	,

他的研究表明，他所从事的研究领域远不止于他所在的专业领域，这在文明史上是一章重要的篇章。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tʊk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb]

and	even	took	into	account	physical	phenomena	upon	the	surface	of	the	globe
和	甚至	采取	进入	帐户	身体的	现象	之上	这	表面	的	这	地球

[æz; əz]['ɔːf(ə)n] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ˌepi'demiks] .

as	often	affecting	the	movement	and	character	of	epidemics	.
作为	经常	影响	这	移动	和	特点	的	流行病	.

甚至考虑到地球表面的物理现象经常会影响流行病的传播和特征。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [blæk] [deθ] " [hɪr] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bæbɪŋtən]

The	account	of	"	The	Black	Death	"	here	translated	by	Dr	.	Babington
这	帐户	的	"	这	黑色的	死亡	"	这里	翻译	经过	博士	.	巴宾顿

[wʌz; wəz] [hɛkɚz] [fɜːrst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

was	Hecker's	first	important	work	of	this	kind	.
曾是	赫克尔	第一的	重要的	工作	的	这	种类	.

巴宾顿博士翻译的《黑死病》一书是赫克尔的第一部此类重要作品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

It	was	published	in	1832	,
它	曾是	已发布	在	-	,

它出版于1832年。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['meɪniə] .

and	was	followed	in	the	same	year	by	his	account	of	"	The	Dancing	Mania	.
和	曾是	随后	在	这	相同的	年	经过	他的	帐户	的	"	这	跳舞	狂热	.

同年，他又出版了《舞蹈狂热》一书。

" [ðə; ði] [bʊks] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [fɜːrst] [geɪv] ['hɛkɚ] [ə; eɪ] [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

"	The	books	here	given	are	the	two	that	first	gave	Hecker	a	wide	reputation	.
"	这	图书	这里	给定	是	这	二	那	第一的	给予	赫克尔	一个	宽的	名声	.

这里列出的这两本书正是让赫克尔声名鹊起的两部作品。

['meni] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['triːtiziz] ['fɑːloʊd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn] - ,

Many	other	such	treatises	followed	,	among	them	,	in	1865	,
许多	其他	这样的	论文	随后	,	之中	他们	,	在	-	,

此后又出现了许多类似的论文，其中包括1865年的论文。

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] " [greɪt] [ˌepi'demiks][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

a	treatise	on	the	"	Great	Epidemics	of	the	Middle	Ages	.
一个	论文	在	这	"	伟大的	流行病	的	这	中间	年龄	.

一部关于“中世纪大流行病”的论著。

" [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , " [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts] ['sekənd] ['vɑːljəm] , [riːtʃt] ['ɪntuː]

"	Besides	his	"	History	of	Medicine	,	"	which	,	in	its	second	volume	,	reached	into
"	除了	他的	"	历史	的	药品	,	"	哪个	,	在	它是	第二	体积	,	达到	进入

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	fourteenth	century	,
这	第十四	世纪	,

除了他的《医学史》（第二卷涵盖了十四世纪的内容）之外，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['smɔːlər] ['triːtiziz] , ['hɛkɚ] [roʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn]

and	all	his	smaller	treatises	,	Hecker	wrote	a	large	number	of	articles	in
和	全部	他的	较小的	论文	,	赫克尔	写道	一个	大的	数字	的	文章	在

[ˌɛnˌsaɪklə'piːdiəz] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['dʒɝːnəlz] .

Encyclopaedias	and	Medical	Journals	.
百科全书	和	医疗的	期刊	.

除了他所有的短篇论文外，赫克尔还在百科全书和医学期刊上发表了大量文章。

[prə'fesər] [dʒeɪ] . [ef] . [keɪ] . ['hɛkɚ] [wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [weɪ] , [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz]

Professor	J	.	F	.	K	.	Hecker	was	,	in	a	more	interesting	way	,	as	busy	as
教授	J	.	F	.	K	.	赫克尔	曾是	,	在	一个	更多的	有趣的	方式	,	作为	忙碌的	作为

[prə'fesər] [ə; eɪ] . [ef] . ['hɛkɚ] ,

Professor	A	.	F	.	Hecker	,
教授	一个	.	F	.	赫克尔	,

从更有趣的角度来说，JFK Hecker 教授和 AF Hecker 教授一样忙碌。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hæd; həd] [bɪn] .

his	father	,	had	been	.
他的	父亲	,	有	到过	.

他的父亲曾经是。

[hiː; hi] [trænz'mɪtɪd] [ðə; ði]['fæməli] ['enədʒiz] [tuː; tə][æn; ən]['oʊnli] [sʌn] , [kɑːrl][vɑːn] ['hɛkɚ] , [bɔːrn][ɪn] -

He	transmitted	the	family	energies	to	an	only	son	,	Karl	von	Hecker	,	born	in	1827
他	传输	这	家庭	能量	到	一个	仅有的	儿子	,	卡尔	冯	赫克尔	,	出生	在	-

,

,

他将家族的精力传给了唯一的儿子卡尔·冯·赫克尔，卡尔·冯·赫克尔出生于1827年。

[huː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] ['greɪtli] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv][ˌmɪd'wɪfəri; ˌmɪd'waɪfəri] , [ænd; ənd][daɪd]

who	distinguished	himself	greatly	as	a	Professor	of	Midwifery	,	and	died
WHO	杰出的	他自己	非常	作为	一个	教授	的	助产	,	和	死亡

[ɪn] - .

in	1882	.
在	-	.

他作为助产学教授成就斐然，于 1882 年去世。

['bendʒəmɪn] [gaɪ] ['bæbɪŋtən] , [ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ʌv; əv] [hɛkɚz] ,

Benjamin	Guy	Babington	,	the	translator	of	these	books	of	Hecker's	,
本杰明	盖伊	巴宾顿	,	这	翻译	的	这些	图书	的	赫克尔	,

本杰明·盖伊·巴宾顿是赫克尔这些著作的译者。

[bɪ'lɔːŋd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][hæz; həz] [pæst] [frʌm; frəm]

belonged	also	to	a	family	in	which	the	study	of	Medicine	has	passed	from
属于	还	到	一个	家庭	在	哪个	这	学习	的	药品	有	通过了	从

['fɑːðər] [tuː; tə] [sʌn] ,

father	to	son	,
父亲	到	儿子	,

他也出身于一个医学世家，家族中医学研究一直由父亲传给儿子。

[ænd; ənd][bəuθ][hæv; həv] [bɪn] ['raɪtɚz] .

and	both	have	been	writers	.
和	两个都	有	到过	作家	.

他们两人都是作家。

[biː] . [dʒiː] . ['bæbɪŋtən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm] ['bæbɪŋtən] ,

B	.	G	.	Babington	was	the	son	of	Dr	.	William	Babington	,
B	.	G	.	巴宾顿	曾是	这	儿子	的	博士	.	威廉	巴宾顿	,

BG Babington是William Babington博士的儿子，

[huː] [wʌz; wəz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gaɪz] ['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] - ,

who	was	physician	to	Guy's	Hospital	for	some	years	before	1811	,
WHO	曾是	医生	到	伙计们	医院	为了	一些	年	前	-	,

在1811年之前，他曾担任盖伊医院的医生多年。

[wen] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['præktɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'taɪər] .

when	the	extent	of	his	private	practice	caused	him	to	retire	.
什么时候	这	程度	的	他的	私人的	实践	导致	他	到	退休	.

当他私人诊所的业务量过大导致他退休时。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - .

He	died	in	1833	.
他	死亡	在	-	.

他于1833年去世。

[hɪz; ɪz][sʌn] , ['bendʒəmɪn] [gaɪ] ['bæbɪŋtən] , [wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑːrtərhaʊs] , [sɔː]

His	son	,	Benjamin	Guy	Babington	,	was	educated	at	the	Charterhouse	,	saw
他的	儿子	,	本杰明	盖伊	巴宾顿	,	曾是	受过教育	在	这	查特豪斯	,	锯

['sɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] ,

service	as	a	midshipman	,
服务	作为	一个	海军学员	,

他的儿子本杰明·盖伊·巴宾顿曾在查特豪斯公学接受教育，并曾担任海军学员。

[sɜːrvd] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ɪn]['ɪndiə] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , ['grædʒueɪtɪd][æz; əz] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

served	for	seven	years	in	India	,	returned	to	England	,	graduated	as	physician
服务	为了	七	年	在	印度	,	返回	到	英格兰	,	毕业	作为	医生

[æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn] - .

at	Cambridge	in	1831	.
在	剑桥	在	-	.

在印度服役七年后返回英国，于 1831 年毕业于剑桥大学医学院。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [baɪ][in'kwaiəriz]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːlərə] [ˌepɪ'demɪk] [ɪn] - ,

He	distinguished	himself	by	inquiries	into	the	cholera	epidemic	in	1832	,
他	杰出的	他自己	经过	查询	进入	这	霍乱	流行性	在	-	,

他因对1832年霍乱疫情的调查而脱颖而出。

[ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ðiːz] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [hɛkɝz] [ɪn] - , [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

and	translated	these	pieces	of	Hecker's	in	1833	,	for	publication	by	the
和	翻译	这些	件	的	赫克尔	在	-	,	为了	发布	经过	这

['sɪdənəm] [sə'saɪəti] .

Sydenham	Society	.
锡德纳姆	社会	.

并于 1833 年将赫克尔的这些作品翻译成英文，由西德纳姆学会出版。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [hɛkɝz] ['ʌðər] ['triːtiziz] [ɑːn][ˌepi'demiks][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

He	afterwards	translated	Hecker's	other	treatises	on	epidemics	of	the	Middle
他	然后	翻译	赫克尔	其他	论文	在	流行病	的	这	中间

['eɪdʒɪz] .

Ages	.
年龄	.

之后，他又翻译了赫克尔关于中世纪流行病的其他论著。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [biː] . [dʒiː] . ['bæbɪŋtən] [wʌz; wəz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gaɪz] ['hɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm] - [tuː; tə]

Dr	.	B	.	G	.	Babington	was	Physician	to	Guy's	Hospital	from	1840	to
博士	.	B	.	G	.	巴宾顿	曾是	医生	到	伙计们	医院	从	-	到

- ,

1855	,
-	,

BG Babington 博士于 1840 年至 1855 年担任盖伊医院的医生。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɔːrd] [ʌv; əv]

and	was	a	member	of	the	Medical	Council	of	the	General	Board	of
和	曾是	一个	成员	的	这	医疗的	理事会	的	这	一般的	木板	的

[helθ] .

Health	.
健康	.

并且是卫生总局医学委员会的成员。

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - .

He	died	on	the	8th	of	April	,	1866	.
他	死亡	在	这	8th	的	四月	,	-	.

他于1866年4月8日去世。

[eɪtʃ] . [em] .

H	.	M	.
H	.	M	.

HM

[ðə; ði] [blæk] [deθ]

THE	BLACK	DEATH
这	黑色的	死亡

黑死病

['tʃæptər] [aɪ] - - ['dʒen(ə)rəl] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]
CHAPTER I - - GENERAL OBSERVATIONS
章 我 - - 一般的 观察

第一章——总则

[ðæt] [ɑːm'nɪpətəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ['ɪntuː] [wʌn]
That Omnipotence which has called the world with all its living creatures into one
那 全能 哪个 有 称为 这 世界 和 全部 它是 活的 生物 进入 一
['ænɪmeɪtɪd] ['biːɪŋ] ,
animated being ,
动画 存在 ,

那全能者，将世界及其所有生物凝聚成一个有生命的整体，

[ɪ'speʃəli] [rɪ'viːlz] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv] [greɪt] ['pestɪləns] .
especially reveals Himself in the desolation of great pestilences .
尤其 揭示 他本人 在 这 荒凉 的 伟大的 瘟疫 .

尤其是在瘟疫肆虐的荒凉时刻，祂会显现自己。

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [kʌm] ['ɪntuː] ['vaɪələnt] [kə'lɪʒ(ə)n] ; [ðə; ði] ['sʌltri] ['draɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The powers of creation come into violent collision ; the sultry dryness of the
这 权力 的 创建 来 进入 暴力 碰撞 ; 这 闷热 干燥 的 这
['ætməsfɪr] ;
atmosphere ;
气氛 ;

造物之力发生剧烈碰撞；空气闷热干燥；

[ðə; ði] [ˌsʌbtə'reiniəus] ['θʌndərz] ; [ðə; ði] [mɪst] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['wɔːtərz] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['hɑːbɪndʒəz]
the subterraneous thunders ; the mist of overflowing waters , are the harbingers
这 地下的 雷声 ; 这 薄雾 的 溢出 水 , 是 这 预兆
[ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .
of destruction .
的 破坏 .

地底的雷鸣，洪水泛滥时产生的迷雾，都是毁灭的预兆。

['neɪtʃər] [ɪz] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [ˌɔːltər'neɪʃn] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
Nature is not satisfied with the ordinary alternations of life and death ,
自然 是 不是 使满意 和 这 普通的 交替 的 生活 和 死亡 ,

大自然并不满足于普通的生死交替，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'trɔɪŋ] ['eɪndʒl] [weɪvz] ['oʊvər] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] [hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] [sɔːrd] .
and the destroying angel waves over man and beast his flaming sword .
和 这 摧毁 天使 波浪 超过 男人 和 兽 他的 炽盛 剑 .

毁灭天使挥舞着火焰之剑，横扫人类和野兽。

[ðiːz] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [ɪn] [væst] ['saɪkəlz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [mæn] , ['lɪmɪtɪd] ,
These revolutions are performed in vast cycles , which the spirit of man , limited ,
这些 革命 是 执行 在 广阔的 循环 , 哪个 这 精神 的 男人 , 有限的 ,

这些革命以巨大的周期进行，而人类的精神是有限的。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] , [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .
as it is , to a narrow circle of perception , is unable to explore .
作为 它 是 , 到 一个 狭窄的 圆圈 的 洞察力 , 是 无法 到 探索 .

因为它的感知范围狭窄，所以无法进行探索。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['greɪtər] [tə'restriəl] [ɪ'vents] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [proʊ'siːd]
They are , however , greater terrestrial events than any of those which proceed
他们 是 , 然而 , 更大的 陆地 活动 比 任何 的 那些 哪个 继续
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪskɔːrd] ,
from the discord ,
从 这 Discord ,

然而，它们比任何由不和谐引发的事件都更为重大。

[ðə; ði] [dɪ'stres] , [ɔ:r][ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][neiʃəns] .

the	distress	,	or	the	passions	of	nations	.
这	痛苦	,	或者	这	激情	的	国家	.

国家的苦难或激情。

[baɪ] [ə,naɪə'leɪʃənz] [ðeɪ] [ə'weɪkən] [nu:] [laɪf] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ]

By	annihilations	they	awaken	new	life	;	and	when	the	tumult	above	and	below
经过	歼灭	他们	觉醒	新的	生活	;	和	什么时候	这	骚乱	多于	和	以下

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][pæst] ,

the	earth	is	past	,
这	地球	是	过去的	,

它们通过毁灭唤醒新的生命；当地上地下的动荡过去之后，

['neɪtʃər] [ɪz] ['renəveɪtɪd] ,

nature	is	renovated	,
自然	是	翻新	,

自然焕然一新，

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ə'weɪkənz][frʌm; frəm]['tɔ:rpər][ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs]

and	the	mind	awakens	from	torpor	and	depression	to	the	consciousness
和	这	头脑	觉醒	从	麻木	和	沮丧	到	这	意识

[ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪg'zɪstəns] .

of	an	intellectual	existence	.
的	一个	知识分子	存在	.

人的心灵从麻木和抑郁中苏醒，意识到自己拥有理智的存在。

[wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['eni] [dɪ'gri:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['hju:mən] ['ri:sɜ:rtʃ] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp] ,

Were	it	in	any	degree	within	the	power	of	human	research	to	draw	up	,
是	它	在	任何	程度	之内	这	力量	的	人类	研究	到	画	向上	,

如果人类研究有能力制定出这样的方案，

[ɪn][ə; eɪ]['vɪvɪd][ænd; ənd] [kə'nektɪd] [fɔ:rm] , [æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['maɪti] [ɪ'vents] ,

in	a	vivid	and	connected	form	,	an	historical	sketch	of	such	mighty	events	,
在	一个	生动	和	连接	形式	,	一个	历史	草图	的	这样的	强大的	活动	,

以生动连贯的形式，对这些重大事件进行历史概述。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪs'tɔ:rɪənz] [ʌv; əv] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['bætlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪ'greɪʃnz]

after	the	manner	of	the	historians	of	wars	and	battles	,	and	the	migrations
后	这	方式	的	这	历史学家	的	战争	和	战斗	,	和	这	迁移

[ʌv; əv][nei ʃəns] ,

of	nations	,
的	国家	,

效仿战争史学家和战役史学家以及民族迁徙史学家的写作方式，

[wi:; wi] [maɪt] [ðen] [ə'raɪv] [æt; ət] [klɪr] [vju:z] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt]

we	might	then	arrive	at	clear	views	with	respect	to	the	mental	development
我们	可能	然后	到达	在	清除	浏览	和	尊重	到	这	精神的	发展

[ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] ,

of	the	human	race	,
的	这	人类	种族	,

这样我们或许就能对人类的心理发展形成清晰的观点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['pleɪnli] [dɪ'sɜ:rnəb(ə)l] .

and	the	ways	of	Providence	would	be	more	plainly	discernible	.
和	这	方式	的	普罗维登斯	会	是	更多的	显然	可辨别的	.

上帝的旨意也会更加清晰地显现出来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [dɪ'mɑ:nstrəbl] ,

It	would	then	be	demonstrable	,
它	会	然后	是	可证明的	,

这样就能证明这一点了。

[ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][neiʃəns][ɪz] ['di:pli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	mind	of	nations	is	deeply	affected	by	the	destructive	conflict	of	the
那	这	头脑	的	国家	是	深	做作的	经过	这	破坏性的	冲突	的	这

['paʊɝz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

powers	of	nature	,
权力	的	自然	,

各国人民的思想深受自然力量之间破坏性冲突的影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [dɪ'zæstər] [li:d] [tu:; tə] ['straɪkɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

and	that	great	disasters	lead	to	striking	changes	in	general	civilisation	.
和	那	伟大的	灾难	带领	到	引人注目	变化	在	一般的	文明	.

巨大的灾难会导致文明整体发生显著变化。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [ɪg'zɪsts][ɪn][mæn] , ['weðər] [gʊd] [ɔ:r]['i:v(ə)l] ,

For	all	that	exists	in	man	,	whether	good	or	evil	,
为了	全部	那	存在	在	男人	,	无论	好的	或者	邪恶的	,

人身上存在的一切，无论是善还是恶，

[ɪz] ['rendərd] [kən'spɪkjuəs] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [greɪt] ['deɪndʒər] .

is	rendered	conspicuous	by	the	presence	of	great	danger	.
是	渲染	显眼的	经过	这	在场	的	伟大的	危险	.

巨大的危险使它显得格外显眼。

[hɪz; ɪz]['ɪnmoʊst] ['fi:lɪŋz] [ɑ:r; ər] [raʊzd] - - [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ['mæstərz][hɪz; ɪz]

His	inmost	feelings	are	roused	-	-	the	thought	of	self	-	preservation	masters	his
他的	最	情怀	是	唤醒	-	-	这	想法	的	自己	-	保存	大师	他的

['spɪrɪt] - - [self] - [dɪ'naɪəl][ɪz][pʊt][tu:; tə] [sɪ'vɪr] [pru:f] ,

spirit	-	-	self	-	denial	is	put	to	severe	proof	,
精神	-	-	自己	-	拒绝	是	放	到	严重	证明	,

他内心深处的情感被唤醒——自保的念头支配着他的精神——自我克制受到了严峻的考验。

[ænd; ənd] [wer'evər] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd]['bɑ:rbərɪzəm] [prɪ'veɪl] , [ðer; ðər][ðə; ði] [ə'fraɪt] ['mɔ:rt(ə)l] [flaɪz]

and	wherever	darkness	and	barbarism	prevail	,	there	the	affrighted	mortal	flies
和	无论	黑暗	和	野蛮	占上风	,	那里	这	惊恐	凡人	苍蝇

[tu:; tə][ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ,

to	the	idols	of	his	superstition	,
到	这	偶像	的	他的	迷信	,

凡是黑暗和野蛮横行的地方，惊恐的凡人都会奔向他们迷信的偶像。

[ænd; ənd][ɔ:l] [lɔ:z] , ['hju:mən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] , [ɑ:r; ər] ['krɪmɪnəli] ['vaiəleitid] .

and	all	laws	,	human	and	divine	,	are	criminally	violated	.
和	全部	法律	,	人类	和	神圣的	,	是	犯罪	违反	.

所有法律，无论是人间法律还是神明法律，都遭到了犯罪式的违反。

[ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [brɪŋz]

In	conformity	with	a	general	law	of	nature	,	such	a	state	of	excitement	brings
在	一致性	和	一个	一般的	法律	的	自然	,	这样的	一个	状态	的	激动	带来

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

about	a	change	,
关于	一个	改变	,

根据自然界的普遍规律，这种兴奋状态会带来变化。

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔ:r][ˌdetrɪ'ment(ə)l] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [soʊ] [ðæt] [neiʃəns] ['i:ðər] [ə'teɪn] [ə; eɪ]

beneficial	or	detrimental	,	according	to	circumstances	,	so	that	nations	either	attain	a
有利	或者	有害的	,	根据	到	情况	,	所以	那	国家	任何一个	达到	一个

['haɪər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]['mɔ:rəl] [wɜ:rθ] ,

higher	degree	of	moral	worth	,
更高	程度	的	道德	值得	,

根据具体情况，这种做法可能是有益的，也可能是有害的，从而使国家获得更高的道德价值。

[ɔːr] [sɪŋk] [diːpər] [ɪn] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [vaɪs] .

or	sink	deeper	in	ignorance	and	vice	.
或者	下沉	更深	在	无知	和	副	.

或者越陷越深，沉沦于无知和罪恶之中。

[ɔːl] [ðɪs] , [haʊˈevər] ,

All	this	,	however	,
全部	这	,	然而	,

然而，所有这一切

[teɪks] [pleɪs] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈgrændʒ] [skeɪl] [ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [viˈsisitjuːdz] [ʌv; əv]

takes	place	upon	a	much	grander	scale	than	through	the	ordinary	vicissitudes	of
需要	地方	之上	一个	很多	更宏伟	规模	比	通过	这	普通的	变迁	的

[wɔːr][ænd; ənd] [piːs] ,

war	and	peace	,
战争	和	和平	,

其规模远比普通战争与和平的变迁要宏大得多。

[ɔːr][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ʌv; əv]['ɛmpaɪɚz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðəm'selvz]

or	the	rise	and	fall	of	empires	,	because	the	powers	of	nature	themselves
或者	这	上升	和	落下	的	帝国	,	因为	这	权力	的	自然	他们自己

[prəˈduːs] [pleɪgz] ,

produce	plagues	,
生产	瘟疫	,

或者说，帝国的兴衰也是原因之一，因为自然的力量本身就会带来瘟疫。

[ænd; ənd]['sʌbdʒugeɪt][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][neiʃəns] , [ə'loʊn]

and	subjugate	the	human	will	,	which	,	in	the	contentions	of	nations	,	alone
和	征服	这	人类	将要	,	哪个	,	在	这	争论	的	国家	,	独自的

[prɪˈdɔməˌneɪts] .

predominates	.
占主导地位	.

并征服人类意志，因为在国家间的冲突中，只有人类意志占据主导地位。

['tʃæptər] [iː] - - [ðə; ði] [dɪ'ziːz]

CHAPTER	II	-	-	THE	DISEASE
章	二	-	-	这	疾病

第二章——疾病

[ðə; ði][moʊst]['memərəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [əd'vænst] [ɪz] [ə'fɔːd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt]

The	most	memorable	example	of	what	has	been	advanced	is	afforded	by	a	great
这	最多	难忘	例子	的	什么	有	到过	先进的	是	提供	经过	一个	伟大的

['pestɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

pestilence	of	the	fourteenth	century	,
瘟疫	的	这	第十四	世纪	,

最令人难忘的例子莫过于十四世纪的一场大瘟疫。

[wɪtʃ] ['desəlitid] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['jʊrəp] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] ,

which	desolated	Asia	,	Europe	,	and	Africa	,
哪个	荒凉的	亚洲	,	欧洲	,	和	非洲	,

它蹂躏了亚洲、欧洲和非洲，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [jet] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɪn] ['gluːmi] [trə'dɪʃnz] .

and	of	which	the	people	yet	preserve	the	remembrance	in	gloomy	traditions	.
和	的	哪个	这	人们	然而	保存	这	纪念	在	阴沉	传统	.

人们至今仍在阴郁的传统中保留着对这段历史的记忆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɔːri'ent(ə)l] [pleɪg] , [mɑːrkt] [baɪ] [ɪn'flæmətɔːri] [bɔɪlz] [ænd; ənd] ['tuːmər] [ʌv; əv]
It 它 **was** 曾是 **an** 一个 **oriental** 东方 **plague** 瘟疫 **,** , **marked** 标记 **by** 经过 **inflammatory** 炎症 **boils** 沸腾 **and** 和 **tumours** 肿瘤 **of** 的
[ðə; ði][glændz] ,
the 这 **glands** 腺体 **,** ,

这是一种东方瘟疫，其特征是腺体出现炎症性疖肿和肿瘤。

[sʌtʃ] [æz; əz] [breɪk] [aʊt] [ɪn][nəʊ] ['ʌðər] ['fiːbraɪl] [dɪ'ziːz] .
such 这样的 **as** 作为 **break** 休息 **out** 出去 **in** 在 **no** 不 **other** 其他 **febrile** 发热 **disease** 疾病 **.** .

例如，在其他发热性疾病中不会出现这种情况。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'flæmətɔːri] [bɔɪlz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [spɑːts] , [in'dikətəri]
On 在 **account** 帐户 **of** 的 **these** 这些 **inflammatory** 炎症 **boils** 沸腾 **,** , **and** 和 **from** 从 **the** 这 **black** 黑色的 **spots** 地点 **,** , **indicatory** 指标
[ʌv; əv][ə; eɪ]['pjuːtrɪd] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] ,
of 的 **a** 一个 **putrid** 腐烂的 **decomposition** 分解 **,** ,

由于这些炎症性疖子，以及表明腐烂分解的黑点，

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skɪn] ,
which 哪个 **appeared** 出现 **upon** 之上 **the** 这 **skin** 皮肤 **,** ,

出现在皮肤上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðə; ði] [blæk]
it 它 **was** 曾是 **called** 称为 **in** 在 **Germany** 德国 **and** 和 **in** 在 **the** 这 **northern** 北方 **kingdoms** 王国 **of** 的 **Europe** 欧洲 **the** 这 **Black** 黑色的
[deθ] ,
Death 死亡 **,** ,

在德国和欧洲北部王国，它被称为黑死病。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪtəli] , [lɑː] - [grænd] , [ðə; ði] [greɪt] [mɔːr'tæləti] .
and 和 **in** 在 **Italy** 意大利 **,** , **la** 拉 **mortalega** - **grande** 格兰德 **,** , **the** 这 **Great** 伟大的 **Mortality** 死亡 **.** .

在意大利，这被称为 la mortalega grande，即“大死亡”。

[fjuː] ['testɪməniz] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [rɪ'spektɪŋ] [ɪts] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd][ɪts] [kɔːrs] ,
Few 很少 **testimonies** 证词 **are** 是 **presented** 呈现 **to** 到 **us** 我们 **respecting** 尊重 **its** 它是 **symptoms** 症状 **and** 和 **its** 它是 **course** 课程 **,** ,

关于这种疾病的症状和病程，我们很少能找到相关的证词。

[jet] [ðiːz] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [θroʊ] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mælədi] ,
yet 然而 **these** 这些 **are** 是 **sufficient** 充足的 **to** 到 **throw** 扔 **light** 光 **upon** 之上 **the** 这 **form** 形式 **of** 的 **the** 这 **malady** 弊病 **,** ,

然而，这些足以揭示这种疾病的形式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['kriːd(ə)ns] ,
and 和 **they** 他们 **are** 是 **worthy** 值得 **of** 的 **credence** 信任 **,** ,

而且它们值得信赖。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [koʊ'ɪnsɪdəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] .
from 从 **their** 他们的 **coincidence** 巧合 **with** 和 **the** 这 **signs** 标志 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **disease** 疾病 **in** 在 **modern** 现代的 **times** 时代 **.** .

因为它们与现代同一种疾病的症状不谋而合。

[ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] ['raɪtər] , - , [huːz] [oʊn] [sʌn] , - , [daɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪg] [ɪn]
The **imperial** **writer** **,** **Kantakusenos** **,** **whose** **own** **son** **,** **Andronikus** **,** **died** **of** **this** **plague** **in**
这 帝国 作家 , - , 谁 自己的 儿子 , - , 死亡 的 这 瘟疫 在
[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,
Constantinople **,**
君士坦丁堡 ,

帝国史官坎塔库塞诺斯的儿子安德罗尼库斯死于君士坦丁堡的这场瘟疫。

['noʊtɪsɪz] [greɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪz] [ænd; ənd][ɑːrmz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'fektɪd] , [wɪtʃ] ,
notices **great** **imposthumes** **of** **the** **thighs** **and** **arms** **of** **those** **affected** **,** **which** **,**
通知 伟大的 墓地 的 这 大腿 和 武器 的 那些 做作的 , 哪个 ,
[wen] ['oʊpənd] ,
when **opened** **,**
什么时候 打开 ,

注意到受影响者的大腿和手臂上出现大肿块，打开后，

[ə'fɔːd] [rɪ'liːf] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fensɪv] ['mætər] .
afforded **relief** **by** **the** **discharge** **of** **an** **offensive** **matter** **.**
提供 宽慰 经过 这 释放 的 一个 进攻 事情 .

通过解除冒犯性事件而获得救济。

['bjuːboʊz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪg] , [ɑːr; ər] [ðʌs] ['pleɪnli]
Buboes **,** **which** **are** **the** **infallible** **signs** **of** **the** **oriental** **plague** **,** **are** **thus** **plainly**
淋巴结肿大 , 哪个 是 这 绝对正确 标志 的 这 东方 瘟疫 , 是 因此 显然
['ɪndɪkeɪtɪd] ,
indicated **,**
表明的 ,

淋巴结肿大是东方瘟疫的典型症状，因此可以清楚地观察到。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪks] ['seprət] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [bɔɪlz] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
for **he** **makes** **separate** **mention** **of** **smaller** **boils** **on** **the** **arms** **and** **in** **the** **face** **,**
为了 他 制作 分离 提到 的 较小的 沸腾 在 这 武器 和 在 这 脸 ,

因为他另行提到手臂和脸上长了一些较小的疖子。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['klɪrli] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðiːz] [frʌm; frəm]
as **also** **in** **other** **parts** **of** **the** **body** **,** **and** **clearly** **distinguishes** **these** **from**
作为 还 在 其他 部分 的 这 身体 , 和 清楚地 区别 这些 从
[ðə; ði] ['blɪstəz] ,
the **blisters** **,**
这 水泡 ,

身体其他部位也有类似情况，并且与水疱明显不同。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [prə'duːst] [baɪ] [pleɪg] [ɪn][ɔːl][ɪts][fɔːrmz] .
which **are** **no** **less** **produced** **by** **plague** **in** **all** **its** **forms** **.**
哪个 是 不 较少的 生产 经过 瘟疫 在 全部 它是 表格 .

这些疾病同样是由各种形式的瘟疫造成的。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [blæk] [spɑːts] [broʊk] [aʊt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] , ['iːðər] ['sɪŋg(ə)l] , [ɔːr][ju'naɪtɪd]
In **many** **cases** **,** **black** **spots** **broke** **out** **all** **over** **the** **body** **,** **either** **single** **,** **or** **united**
在 许多 案例 , 黑色的 地点 打破 出去 全部 超过 这 身体 , 任何一个 单身的 , 或者 团结的
[ænd; ənd] ['kɑːnfluənt] .
and **confluent** **.**
和 汇合 .

在许多情况下，黑斑会遍布全身，可以是单个的，也可以是融合在一起的。

[ðiːz] ['sɪmptəmz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [keɪs] .
These **symptoms** **were** **not** **all** **found** **in** **every** **case** **.**
这些 症状 是 不是 全部 成立 在 每一个 案件 .

并非所有病例都出现了所有这些症状。

[ɪn] ['meni] , [wʌn] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [kɔ:z] [deθ] , [waɪl] [sʌm; səm] ['peɪʃnts] [rɪ'kʌvərd] ,

In	many	,	one	alone	was	sufficient	to	cause	death	,	while	some	patients	recovered	,
在	许多	,	一	独自的	曾是	充足的	到	原因	死亡	,	尽管	一些	患者	恢复	,

在许多病例中，仅一次感染就足以致死，但也有一些患者康复了。

['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [ˌekspek'teɪʃn] , [ðoʊ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] .

contrary	to	expectation	,	though	afflicted	with	all	.
相反	到	期待	,	尽管	受苦的	和	全部	.

与预期相反，尽管饱受各种疾病的折磨。

['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [sɪ'fælɪk] [ə'fekʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] ['fri:kwənt] ; ['meni] ['peɪʃnts] [bɪ'keɪm] ['stju:pifaid]

Symptoms	of	cephalic	affection	were	frequent	;	many	patients	became	stupefied
症状	的	头颅	感情	是	频繁	;	许多	患者	成为	目瞪口呆

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [di:p] [sli:p] ,

and	fell	into	a	deep	sleep	,
和	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	,

头部疾病的症状很常见；许多患者出现昏迷并陷入深度睡眠。

['lu:zɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [ðer; ðər] [spi:tʃ] [frʌm; frəm] ['pɔ:lzi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] ; ['ʌðər] [rɪ'meɪnd] ['sli:pləs]

losing	also	their	speech	from	palsy	of	the	tongue	;	others	remained	sleepless
输	还	他们的	演讲	从	麻痹	的	这	舌头	;	其他的	剩余	失眠

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rest] .

and	without	rest	.
和	没有	休息	.

他们还因舌头麻痹而失去说话能力；其他人则彻夜难眠，无法休息。

[ðə; ði] ['fɔ:ˌsi:z] [ænd; ənd] [tʌŋ] [wɜ:r; wər] [blæk] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [səf'ju:zd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ;

The	fauces	and	tongue	were	black	,	and	as	if	suffused	with	blood	;
这	喉头	和	舌头	是	黑色的	,	和	作为	如果	弥漫	和	血	;

咽喉和舌头呈黑色，仿佛浸透了血液；

[noʊ] ['bevərɪdʒ] [kʊd; kəd] [ə'sweɪdʒ] [ðer; ðər] ['bɜ:rnɪŋ] [θɜ:rst] ,

no	beverage	could	assuage	their	burning	thirst	,
不	饮料	可以	缓和	他们的	燃烧	口渴	,

没有任何饮料能够缓解他们灼热的口渴。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [kən'tɪnju:d] [wɪ'ðaʊt] [əˌli:vi'eɪʃn] [ʌn'tɪl] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [baɪ] [deθ] ,

so	that	their	sufferings	continued	without	alleviation	until	terminated	by	death	,
所以	那	他们的	苦难	持续	没有	缓解	直到	终止	经过	死亡	,

因此，他们的痛苦持续不断，直到死亡才得以缓解。

[wɪtʃ] ['meni] [ɪn] [ðer; ðər] [dɪ'sper] [ək'seləreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

which	many	in	their	despair	accelerated	with	their	own	hands	.
哪个	许多	在	他们的	绝望	加速	和	他们的	自己的	双手	.

许多人在绝望中亲手加速了这一进程。

[kən'teɪdʒən] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [fɔ:r; fər] [ə'tendənts] [kɔ:t] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz]

Contagion	was	evident	,	for	attendants	caught	the	disease	of	their	relations
传染	曾是	明显	,	为了	服务员	捕捉	这	疾病	的	他们的	关系

[ænd; ənd] [frendz] ,

and	friends	,
和	朋友们	,

传染现象十分明显，因为参加者们都感染了亲友的疾病。

[ænd; ənd] ['meni] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wɜ:r; wər] [bɪ'reft] ['i:v(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [læst] [ɪn'hæbɪtənt] .

and	many	houses	in	the	capital	were	bereft	even	of	their	last	inhabitant	.
和	许多	房屋	在	这	首都	是	失去	甚至	的	他们的	最后的	居民	.

首都许多房屋甚至连最后一位住户都已不在人世。

[ðʌs] [fɑ:r] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] [pleɪg] [ə'kɜ:rd] .

Thus	far	the	ordinary	circumstances	only	of	the	oriental	plague	occurred	.
因此	远的	这	普通的	情况	仅有的	的	这	东方	瘟疫	发生	.

到目前为止，只发生了东方瘟疫的寻常情况。

[stɪl] [diːpər] ['sʌfərɪŋz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pestɪləns] ,

Still	deeper	sufferings	,	however	,	were	connected	with	this	pestilence	,
仍然	更深	苦难	,	然而	,	是	连接	和	这	瘟疫	,

然而，这场瘟疫还带来了更深层次的苦难。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [felt] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ;

such	as	have	not	been	felt	at	other	times	;
这样的	作为	有	不是	到过	毛毡	在	其他	时代	;

以前从未有过的感受；

[ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pjuːtrɪd] [ˌɪnflə'meɪʃn] ;

the	organs	of	respiration	were	seized	with	a	putrid	inflammation	;
这	器官	的	呼吸	是	查获	和	一个	腐烂的	炎	;

呼吸器官发生腐臭性炎症；

[ə; eɪ]['vaɪələnt][peɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ə'tækt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ; [blʌd] [wʌz; wəz] [eks'pektəreitid] ,

a	violent	pain	in	the	chest	attacked	the	patient	;	blood	was	expectorated	,
一个	暴力	疼痛	在	这	胸部	遭到攻击	这	病人	;	血	曾是	咳出的	,

患者突然感到胸部剧烈疼痛，并咳出鲜血。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [dɪ'fjuːzd] [ə; eɪ] [pes'tɪfərəs] ['oʊdər] .

and	the	breath	diffused	a	pestiferous	odour	.
和	这	气息	扩散	一个	害虫	气味	.

呼出的气息散发出令人作呕的气味。

[ɪn][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [prɪ'dɔməˌneɪtɪŋ] ['sɪmptəmz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]

In	the	West	,	the	following	were	the	predominating	symptoms	on	the	eruption	of
在	这	西方	,	这	下列的	是	这	占主导地位	症状	在	这	火山爆发	的

[ðɪs] [dɪ'ziːz] .

this	disease	.
这	疾病	.

在西方，这种疾病爆发时的主要症状如下。

[æn; ən]['ɑːrd(ə)nt]['fiːvər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] , [pruːvd] ['feɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]

An	ardent	fever	,	accompanied	by	an	evacuation	of	blood	,	proved	fatal	in	the
一个	热心	发烧	,	伴随	经过	一个	疏散	的	血	,	已证实	致命的	在	这

[fɜːrst] [θriː] [deɪz] .

first	three	days	.
第一的	三	天	.

高烧伴有出血，导致患者在最初三天内死亡。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] ['bjuːboʊz][ænd; ənd] [ɪn'flæmətɔːri] [bɔɪlz] [dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] ,

It	appears	that	buboes	and	inflammatory	boils	did	not	at	first	come	out	at	all	,
它	出现	那	淋巴结肿大	和	炎症	沸腾	做过	不是	在	第一的	来	出去	在	全部	,

看来淋巴结肿大和炎症性疖肿一开始根本没有显现出来。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [kɑːr'bʌŋkjələr] (['ænθræks] - -) [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but	that	the	disease	,	in	the	form	of	carbuncular	(	anthrax	-	artigen	)	affection	of
但	那	这	疾病	,	在	这	形式	的	痈	(	炭疽病	-	-	)	感情	的

[ðə; ði] [lʌŋz] ,

the	lungs	,
这	肺	,

但这种疾病表现为肺部痈疮（炭疽杆菌感染），

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][laɪf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪmptəmz] [wɜːr; wər]

effected	the	destruction	of	life	before	the	other	symptoms	were
受影响	这	破坏	的	生活	前	这	其他	症状	是

[dɪ'veləpt] .

developed	.
发达	.

在其他症状出现之前，就已经造成了生命损失。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [pleɪg] [reɪdʒ][ɪn][ˌævi:n'jəuŋ][fɔ:r; fər][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [wi:ks] ,

Thus	did	the	plague	rage	in	Avignon	for	six	or	eight	weeks	,
因此	做过	这	瘟疫	愤怒	在	阿维尼翁	为了	六	或者	八	周	,

瘟疫就这样在阿维尼翁肆虐了六到八周。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] , [hu:] [eks'pektəreitid] [blʌd] , [kɔ:zd] [ə; eɪ]

and	the	pestilential	breath	of	the	sick	,	who	expectorated	blood	,	caused	a
和	这	瘟疫	气息	的	这	生病的	,	WHO	咳出的	血	,	导致	一个

['terəb(ə)l][kən'teɪdʒən][fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] ;

terrible	contagion	far	and	near	;
糟糕的	传染	远的	和	靠近	;

病人咳血，呼出的瘟疫气息在远近范围内造成了可怕的传染病；

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd]['fɔ:lən] [ɪl] [ʌv; əv] [pleɪg] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n]

for	even	the	vicinity	of	those	who	had	fallen	ill	of	plague	was	certain
为了	甚至	这	附近	的	那些	WHO	有	倒下	患病的	的	瘟疫	曾是	肯定

[deθ] ;

death	;
死亡	;

即使身处瘟疫患者附近，也必死无疑；

[soʊ] [ðæt] ['perənts] [ə'bændənd] [ðer; ðər] [ɪn'fektɪd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv]['kɪndrəd]

so	that	parents	abandoned	their	infected	children	,	and	all	the	ties	of	kindred
所以	那	父母	弃	他们的	已感染	孩子们	,	和	全部	这	领带	的	亲属

[wɜ:r; wər] [dɪ'zɑ:lvd] .

were	dissolved	.
是	溶解	.

因此，父母抛弃了受感染的孩子，亲属关系全部断绝了。

['æftər] [ðɪs] ['pɪriəd] , ['bju:boʊz][ɪn][ðə; ði][æk'sɪlə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [grɔɪn] ,

After	this	period	,	buboes	in	the	axilla	and	in	the	groin	,
后	这	时期	,	淋巴结肿大	在	这	腋窝	和	在	这	腹股沟	,

此后，腋窝和腹股沟出现淋巴结肿大。

[ænd; ənd] [ɪn'flæmətɔ:ri] [bɔɪlz] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['bɑ:di] , [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ;

and	inflammatory	boils	all	over	the	body	,	made	their	appearance	;
和	炎症	沸腾	全部	超过	这	身体	,	制成	他们的	外貌	;

全身各处都出现了炎症性疖子；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n] [mʌnθs] ['æftərwərdz] [ðæt] [sʌm; səm] ['peɪʃnts] [rɪ'kʌvərd]

but	it	was	not	until	seven	months	afterwards	that	some	patients	recovered
但	它	曾是	不是	直到	七	几个月	然后	那	一些	患者	恢复

[wɪð; wɪθ] [mə'tʃʊrd] ['bju:boʊz] ,

with	matured	buboes	,
和	成熟的	淋巴结肿大	,

但直到七个月后，一些患者才康复，但此时淋巴结已经成熟。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['maɪldər][fɔ:rm][ʌv; əv] [pleɪg] .

as	in	the	ordinary	milder	form	of	plague	.
作为	在	这	普通的	较温和	形式	的	瘟疫	.

就像普通的、症状较轻的瘟疫一样。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [gaɪ] [di:] - , [hu:] ['vɪndɪˌkeɪtid] [ðə; ði] ['ɑ:nər]

Such	is	the	report	of	the	courageous	Guy	de	Chauliac	,	who	vindicated	the	honour
这样的	是	这	报告	的	这	勇敢	盖伊	德	-	,	WHO	证明无罪	这	荣誉

[ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ,

of	medicine	,
的	药品	,

这是勇敢的盖伊·德·肖利亚克的记录，他捍卫了医学的荣誉。

[baɪ] ['bɪdɪŋ] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə]['deɪndʒər] ; ['boʊldli][ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ə'fektɪd] ,

by	bidding	defiance	to	danger	;	boldly	and	constantly	assisting	the	affected	,
经过	投标	蔑视	到	危险	;	大胆地	和	不断地	协助	这	做作的	,

通过无视危险；勇敢而持续地帮助受影响的人，

[ænd; ənd] [dis'deinɪŋ] [ðə; ði][ɪk'skjuːs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] , [huː] [held][ðə; ði][ə'reɪbiən]['noʊʃ(ə)n] , [ðæt]

and	disdaining	the	excuse	of	his	colleagues	,	who	held	the	Arabian	notion	,	that
和	轻蔑	这	原谅	的	他的	同事	,	WHO	握住	这	阿拉伯	概念	,	那

['medɪk(ə)l][eɪd][wʌz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ,

medical	aid	was	unavailing	,
医疗的	援助	曾是	徒劳无功	,

他不屑于同事们那种阿拉伯式的观念，即医疗援助无济于事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][kən'teɪdʒən]['dʒʌstɪfaɪd] [flaɪt] .

and	that	the	contagion	justified	flight	.
和	那	这	传染	合理的	航班	.

而疫情的蔓延也成为了逃离的理由。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪg] [twaɪs] [ɪn][ˌæviːn'jəuŋ] , [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [frʌm; frəm]['dʒænjueri][tuː; tə]

He	saw	the	plague	twice	in	Avignon	,	first	in	the	year	1348	,	from	January	to
他	锯	这	瘟疫	两次	在	阿维尼翁	,	第一的	在	这	年	-	,	从	一月	到

['ɔːgəst] ,

August	,
八月	,

他在阿维尼翁两次目睹了瘟疫，第一次是在1348年，从1月到8月。

[ænd; ənd] [ðen] [twelv] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] ,

and	then	twelve	years	later	,	in	the	autumn	,	when	it	returned	from	Germany	,
和	然后	十二	年	之后	,	在	这	秋天	,	什么时候	它	返回	从	德国	,

十二年后，在秋天，它从德国返回时，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][naɪn] [mʌnθs] [spred] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['terər] .

and	for	nine	months	spread	general	distress	and	terror	.
和	为了	九	几个月	传播	一般的	痛苦	和	恐怖	.

并持续九个月散播普遍的恐慌和恐惧。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][reɪdʒd] ['tʃiːfli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

The	first	time	it	raged	chiefly	among	the	poor	,	but	in	the	year	1360	,
这	第一的	时间	它	愤怒	主要	之中	这	贫穷的	,	但	在	这	年	-	,

第一次肆虐主要发生在穷人中间，但在1360年，

[mɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] .

more	among	the	higher	classes	.
更多的	之中	这	更高	课程	.

在上层阶级中更为常见。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tʃɪldrən] , [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [sperd] ,

It	now	also	destroyed	a	great	many	children	,	whom	it	had	formerly	spared	,
它	现在	还	损毁	一个	伟大的	许多	孩子们	,	谁	它	有	以前	幸存	,

[ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] ['wɪmɪn] .

and	but	few	women	.
和	但	很少	女性	.

现在，它也残害了许多以前被它饶恕的儿童，而妇女则很少。

[ðə; ði] [laɪk] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

The	like	was	seen	in	Egypt	.
这	喜欢	曾是	已见	在	埃及	.

埃及也出现了类似的情况。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [wʌz; wəz] [prɪ'dɑːmɪnənt] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['kwɪkli]

Here	**also**	**inflammation**	**of**	**the**	**lungs**	**was**	**predominant**	**,**	**and**	**destroyed**	**quickly**
这里	还	炎	的	这	肺	曾是	主要的	,	和	损毁	迅速地

[ænd; ənd] [ɪn'fæləbli] ,

and	**infallibly**	**,**
和	绝对正确	,

这里肺部炎症也十分严重，而且迅速且彻底地遭到破坏。

[wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] [hiːt] [ænd; ənd] [ɪkˌspektə'reɪʃn] [ʌv; əv] [blʌd] .

with	**burning**	**heat**	**and**	**expectoration**	**of**	**blood**	**.**
和	燃烧	热	和	吐痰	的	血	.

伴有灼热感和咳血。

[hɪr] [tuː] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [spred] [ə; eɪ] ['dedli] [kən'teɪdʒən] ,

Here	**too**	**the**	**breath**	**of**	**the**	**sick**	**spread**	**a**	**deadly**	**contagion**	**,**
这里	也	这	气息	的	这	生病的	传播	一个	致命	传染	,

在这里，病人的呼吸也传播了致命的传染病。

[ænd; ənd]['hjuːmən][eɪd][wʌz; wəz][æz; əz][veɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

and	**human**	**aid**	**was**	**as**	**vain**	**as**	**it**	**was**	**destructive**	**to**	**those**	**who**
和	人类	援助	曾是	作为	徒劳	作为	它	曾是	破坏性的	到	那些	WHO

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd] .

approached	**the**	**infected**	**.**
接近	这	已感染	.

而人类的援助对接近感染者的人来说，既徒劳又具有破坏性。

[boʊkɑːsʃiːoʊ] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ɪts][ɪn'kredəb(ə)l][feɪ'tæləti][ɪn] ['flɔrəns] ,

Boccacio	**,**	**who**	**was**	**an**	**eye**	**-**	**witness**	**of**	**its**	**incredible**	**fatality**	**in**	**Florence**	**,**
薄伽丘	,	WHO	曾是	一个	眼睛	-	证人	的	它是	极好的	死亡	在	佛罗伦萨	,

薄伽丘亲眼目睹了这场灾难在佛罗伦萨造成的惨重伤亡。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['saɪəns] ,

the	**seat**	**of**	**the**	**revival**	**of**	**science**	**,**
这	座位	的	这	复兴	的	科学	,

科学复兴的中心，

['gɪvz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['laɪvli] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][nɑːn] -

gives	**a**	**more**	**lively**	**description**	**of**	**the**	**attack**	**of**	**the**	**disease**	**than**	**his**	**non**	**-**
给予	一个	更多的	热闹	描述	的	这	攻击	的	这	疾病	比	他的	非	-

['medɪk(ə)l] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] .

medical	**contemporaries**	**.**
医疗的	同时代人	.

与同时代的非医学专业人士相比，他对疾病发作的描述更加生动形象。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [hɪr] , [nɑːt][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [wɪð; wɪθ] ['bliːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][noʊz] ,

It	**commenced**	**here**	**,**	**not**	**as**	**in**	**the**	**East**	**,**	**with**	**bleeding**	**at**	**the**	**nose**	**,**
它	开始	这里	,	不是	作为	在	这	东方	,	和	出血	在	这	鼻子	,

它在这里并非像东方那样以鼻出血开始，而是先从鼻出血开始。

[ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ʌv; əv][ɪn'evɪtəb(ə)l] [deθ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

a	**sure**	**sign**	**of**	**inevitable**	**death**	**;**	**but**	**there**	**took**	**place**	**at**	**the**	**beginning**	**,**
一个	当然	符号	的	不可避免的	死亡	;	但	那里	采取	地方	在	这	开始	,

这是死亡不可避免的征兆；但这发生在最初，

[bəuθ][ɪn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['tuːmər] [ɪn][ðə; ði] [grɔɪn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][æk'sɪlə] ,

both	**in**	**men**	**and**	**women**	**,**	**tumours**	**in**	**the**	**groin**	**and**	**in**	**the**	**axilla**	**,**
两个都	在	男人	和	女性	,	肿瘤	在	这	腹股沟	和	在	这	腋窝	,

无论男女，腹股沟和腋窝都可能出现肿瘤。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] [sər'kʌmfərəns] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l][ɔːr][æn; ən] [eg] ,

varying	**in**	**circumference**	**up**	**to**	**the**	**size**	**of**	**an**	**apple**	**or**	**an**	**egg**	**,**
变化	在	圆周	向上	到	这	尺寸	的	一个	苹果	或者	一个	蛋	,

周长大小不一，最大可达苹果或鸡蛋大小。

[ænd; ənd] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [pest] - [bɔɪlz] (-) .

and	called	by	the	people	,	pest	-	boils	(	gavoccioli	)	.
和	称为	经过	这	人们	,	害虫	-	沸腾	(	-	)	.

人们称之为疖肿（gavoccioli）。

[ðen] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] ['sɪmələr] ['tuːmər] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['oʊvər][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

Then	there	appeared	similar	tumours	indiscriminately	over	all	parts	of	the	body	,
然后	那里	出现	相似的	肿瘤	不加区分地	超过	全部	部分	的	这	身体	,

随后，类似的肿瘤不分青红皂白地出现在身体的各个部位。

[ænd; ənd] [blæk] [ɔːr] [bluː] [spɑːts] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrmz][ɔːr] [θaɪz] , [ɔːr][ɑːn] ['ʌðər] [pɑːrts] ,

and	black	or	blue	spots	came	out	on	the	arms	or	thighs	,	or	on	other	parts	,
和	黑色的	或者	蓝色的	地点	来了	出去	在	这	武器	或者	大腿	,	或者	在	其他	部分	,

手臂、大腿或其他部位出现了黑色或蓝色的斑点。

['iːðər] ['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][lɑːrdʒ] , [ɔːr] [smɔːl] [ænd; ənd] ['θɪkli] ['stʌdɪd] .

either	single	and	large	,	or	small	and	thickly	studded	.
任何一个	单身的	和	大的	,	或者	小的	和	浓密	带钉的	.

要么是单个的大号的，要么是小巧但镶满铆钉的。

[ðiːz] [spɑːts] [pruːvd] ['iːkwəli] ['feɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pest] - [bɔɪlz] ,

These	spots	proved	equally	fatal	with	the	pest	-	boils	,
这些	地点	已证实	同样地	致命的	和	这	害虫	-	沸腾	,

这些斑点同样会导致致命的疖肿。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn][ʌv; əv] [deθ] .

which	had	been	from	the	first	regarded	as	a	sure	sign	of	death	.
哪个	有	到过	从	这	第一的	认为	作为	一个	当然	符号	的	死亡	.

从一开始，这便被视为死亡的征兆。

[noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [brɔːt] [rɪ'liːf] - - ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [deɪz] ,

No	power	of	medicine	brought	relief	-	-	almost	all	died	within	the	first	three	days	,
不	力量	的	药品	带来	宽慰	-	-	几乎	全部	死亡	之内	这	第一的	三	天	,

任何药物都无法缓解病情——几乎所有患者都在三天内死亡。

[sʌm; səm] ['suːnər] , [sʌm; səm]['leɪtər] , ['æftər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [saɪnz] ,

some	sooner	,	some	later	,	after	the	appearance	of	these	signs	,
一些	很快	,	一些	之后	,	后	这	外貌	的	这些	标志	,

有些症状出现得早，有些则晚一些，在这些迹象出现之后。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] ['fiːvər][ɔːr] ['ʌðər] ['sɪmptəmz] .

and	for	the	most	part	entirely	without	fever	or	other	symptoms	.
和	为了	这	最多	部分	完全	没有	发烧	或者	其他	症状	.

而且大部分情况下完全没有发烧或其他症状。

[ðə; ði] [pleɪg] [spred] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtər] ['fjʊri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kə'mjuːnikeitid] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	plague	spread	itself	with	the	greater	fury	,	as	it	communicated	from	the
这	瘟疫	传播	本身	和	这	更大的	愤怒	,	作为	它	沟通	从	这

[sɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['helθi] ,

sick	to	the	healthy	,
生病的	到	这	健康	,

瘟疫蔓延得更加凶猛，因为它从病人传染给了健康人。

[laɪk] ['faɪər] [ə'mʌŋ] [draɪ][ænd; ənd] ['ɔɪli] ['fjuːəl] ,

like	fire	among	dry	and	oily	fuel	,
喜欢	火	之中	干燥	和	油腻的	燃料	,

就像干燥油腻的燃料中燃烧一样，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st]

and	even	contact	with	the	clothes	and	other	articles	which	had	been	used
和	甚至	接触	和	这	衣服	和	其他	文章	哪个	有	到过	用过的

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'fektɪd] ,

by	the	infected	,
经过	这	已感染	,

甚至接触感染者用过的衣物和其他物品，

[si:md] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

seemed	to	induce	the	disease	.
似乎	到	诱导	这	疾病	.

似乎会诱发这种疾病。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [əd'vænst] , [nɑ:t]['oʊnli] [men] , [bʌt; bət] ['ænɪmlz] [fel] [sɪk] [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] [ɪk'spaɪərd] ,

As	it	advanced	,	not	only	men	,	but	animals	fell	sick	and	shortly	expired	,
作为	它	先进的	,	不是	仅有的	男人	,	但	动物	跌倒	生病的	和	不久	已到期	,

随着瘟疫蔓延，不仅人类，就连动物也染病并很快死亡。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʌtʃt] [θɪŋz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zi:zd] [ɔ:r] [ded] .

if	they	had	touched	things	belonging	to	the	diseased	or	dead	.
如果	他们	有	感动	事物	属于	到	这	患病的	或者	死的	.

如果他们接触过病人或死者的物品。

[ðʌs] [boʊkɑ:sʃi:oʊ] [hɪm'self] [sɔ:] [tu:] [hɔ:gz][ɑ:n][ðə; ði][rægz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd][daɪd]

Thus	Boccacio	himself	saw	two	hogs	on	the	rags	of	a	person	who	had	died
因此	薄伽丘	他自己	锯	二	猪	在	这	破布	的	一个	人	WHO	有	死亡

[ʌv; əv] [pleɪg] ,

of	plague	,
的	瘟疫	,

因此，薄伽丘本人在一位死于瘟疫的人的破烂衣衫上看到了两头猪。

['æftər] ['stægərɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [fɔ:l] [daʊn] [ded] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]

after	staggering	about	for	a	short	time	,	fall	down	dead	as	if	they	had	taken
后	令人震惊	关于	为了	一个	短的	时间	,	落下	向下	死的	作为	如果	他们	有	已采取

['pɔɪzn] .

poison	.
毒	.

踉跄片刻后，便倒地身亡，如同服毒一般。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv][dɔ:gz] , [kæts] , [faʊlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [fel] ['vɪktəms]

In	other	places	multitudes	of	dogs	,	cats	,	fowls	,	and	other	animals	,	fell	victims
在	其他	地方	众多	的	狗	,	猫	,	家禽	,	和	其他	动物	,	跌倒	受害者

[tu:; tə][ðə; ði][kən'teɪdʒən] ;

to	the	contagion	;
到	这	传染	;

在其他地方，大量的狗、猫、家禽和其他动物都死于这种传染病；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pri'zjʊmd] [ðæt] ['ʌðər] - [ə'mʌŋ] ['ænɪmlz] ['laɪkwaɪz] [tʊk]

and	it	is	to	be	presumed	that	other	epizootes	among	animals	likewise	took
和	它	是	到	是	假定	那	其他	-	之中	动物	同样地	采取

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

可以推断，其他动物之间也同样发生了流行病。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɑ:r; ər]['saɪlənt][ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .

although	the	ignorant	writers	of	the	fourteenth	century	are	silent	on	this	point	.
虽然	这	无知	作家	的	这	第十四	世纪	是	沉默的	在	这	观点	.

尽管十四世纪的无知作家们对此保持沉默。

[ɪn] ['dʒɜːrməni] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɑːmɪnə] .

In	Germany	there	was	a	repetition	in	every	respect	of	the	same	phenomena	.
在	德国	那里	曾是	一个	重复	在	每一个	尊重	的	这	相同的	现象	.

在德国，同样的现象在各个方面都重演了。

[ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['bjuːboʊ] - [pleɪg] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [kən'teɪdʒən]

The	infallible	signs	of	the	oriental	bubo	-	plague	with	its	inevitable	contagion
这	绝对正确	标志	的	这	东方	淋巴结肿大	-	瘟疫	和	它是	不可避免的	传染

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ðer; ðər] [æz; əz] ['evriwer] [els] ;

were	found	there	as	everywhere	else	;
是	成立	那里	作为	到处	别的	;

那里和其他地方一样，都发现了东方鼠疫的典型症状及其不可避免的传染性；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔːr'tæləti] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

but	the	mortality	was	not	nearly	so	great	as	in	the	other	parts	of	Europe	.
但	这	死亡	曾是	不是	几乎	所以	伟大的	作为	在	这	其他	部分	的	欧洲	.

但死亡率远没有欧洲其他地区那么高。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [duː] [nɑːt] [ɔːl] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ,

The	accounts	do	not	all	make	mention	of	the	spitting	of	blood	,
这	账户	做	不是	全部	制作	提到	的	这	吐痰	的	血	,

并非所有记载都提到了吐血的行为。

[ðə; ði] [ˌdaɪəg'nɑːstɪk] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] ['pestɪləns] ; [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] , [haʊ'evər] ,

the	diagnostic	symptom	of	this	fatal	pestilence	;	we	are	not	,	however	,
这	诊断	症状	的	这	致命的	瘟疫	;	我们	是	不是	,	然而	,

这是这种致命瘟疫的诊断症状；然而，我们并非如此。

[ðens] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ɔːr] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

thence	to	conclude	that	there	was	any	considerable	mitigation	or	modification	of
因此	到	结束	那	那里	曾是	任何	大量	减轻	或者	修改	的

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

the	disease	,
这	疾病	,

因此，无法得出疾病得到任何实质性缓解或改变的结论。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] ['oʊnli] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [dɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɔniklz] ,

for	we	must	not	only	take	into	account	the	defectiveness	of	the	chronicles	,
为了	我们	必须	不是	仅有的	拿	进入	帐户	这	缺陷	的	这	编年史	,

因为我们不仅要考虑到编年史的缺陷，

[bʌt; bət] [ðæt] ['aɪsəleɪtɪd] ['testɪməniz] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ] ['meni] ['ʌðər] .

but	that	isolated	testimonies	are	often	contradicted	by	many	others	.
但	那	孤立	证词	是	经常	矛盾	经过	许多	其他的	.

但个别证词往往与其他许多证词相矛盾。

[ðʌs] [ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv] ['stræsbɝg] ,

Thus	the	chronicles	of	Strasburg	,
因此	这	编年史	的	斯特拉斯堡	,

因此，斯特拉斯堡的编年史.....

[wɪtʃ] ['oʊnli] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [bɔɪlz] [ænd; ənd] ['glændʒələr] ['swelɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [æk'sɪliː] [ænd; ənd] [grɔɪnz]

which	only	take	notice	of	boils	and	glandular	swellings	in	the	axillae	and	groins
哪个	仅有的	拿	注意	的	沸腾	和	腺体	肿胀	在	这	腋窝	和	腹股沟

,

,

,

它只关注腋窝和腹股沟的疖子和腺体肿胀，

[ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [baɪ] [ə'nʌðər] [ə'kaʊnt] ,

are	opposed	by	another	account	,
是	反对	经过	其他	帐户	,

另一种说法与之相反，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] ['spɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn] ['dʒɜːrməni] ;

according	to	which	the	mortal	spitting	of	blood	was	met	with	in	Germany	;
根据	到	哪个	这	凡人	吐痰	的	血	曾是	遇见	和	在	德国	;

据记载，在德国，人们会以吐血的方式对待死者；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'gen] [ɪz] ['rendərd] [sə'spɪʃəs] ,

but	this	again	is	rendered	suspicious	,
但	这	再次	是	渲染	可疑的	,

但这又让人起了疑心。

[æz; əz] [ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] [ˌpəust'pəunz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ðʌs]

as	the	narrator	postpones	the	death	of	those	who	were	thus
作为	这	旁白	推迟	这	死亡	的	那些	WHO	是	因此

[ə'fektɪd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪksθ] ,

affected	,	to	the	sixth	,
做作的	,	到	这	第六	,

叙述者将那些受到影响的人的死亡推迟到第六天，

[ænd; ənd] (['iːv(ə)n] [ðə; ði]) [eɪtθ] [deɪ] , [ˌwer'æz] , [noʊ] ['ʌðər] ['ɔːθər] ['sæŋkʃənz] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ]

and	(	even	the	)	eighth	day	,	whereas	,	no	other	author	sanctions	so	long	a
和	(	甚至	这	)	第八	天	,	然而	,	不	其他	作者	制裁	所以	长的	一个

[kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ;

course	of	the	disease	;
课程	的	这	疾病	;

甚至到了第八天，而其他任何作者都没有认可如此长的病程；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪn] ['stræsbɝg] , [wer] [ə; eɪ] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] [meɪ] , [wɪð; wɪθ] [moʊst]

and	even	in	Strasburg	,	where	a	mitigation	of	the	plague	may	,	with	most
和	甚至	在	斯特拉斯堡	,	在哪里	一个	减轻	的	这	瘟疫	可能	,	和	最多

[ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ,

probability	,
可能性	,

即使在斯特拉斯堡，瘟疫很可能得到缓解，

[biː; bi] [ə'suːmd] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr] - , ['oʊnli] - , - ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɔːf] ,

be	assumed	since	the	year	1349	,	only	16	,	000	people	were	carried	off	,
是	假定	自从	这	年	-	,	仅有的	-	,	-	人们	是	携带	离开	,

据推测，自1349年以来，只有16000人被掳走。

[ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɪk'spaɪərd][baɪ][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [deɪ] .

the	generality	expired	by	the	third	or	fourth	day	.
这	概论	已到期	经过	这	第三	或者	第四	天	.

普遍性在第三天或第四天就失效了。

[ɪn] ['ɔːstriə] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [vi'enə] , [ðə; ði] [pleɪg] [wʌz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] [mə'lɪgnənt] [æz; əz]

In	Austria	,	and	especially	in	Vienna	,	the	plague	was	fully	as	malignant	as
在	奥地利	,	和	尤其	在	维也纳	,	这	瘟疫	曾是	完全	作为	恶性	作为

['eniwer] ,

anywhere	,
任何地方	,

在奥地利，尤其是在维也纳，瘟疫的肆虐程度与其他任何地方一样严重。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [huː] [hæd; həd] [red] [spɑːts][ænd; ənd] [blæk] [bɔɪlz] ,

so	that	the	patients	who	had	red	spots	and	black	boils	,
所以	那	这	患者	WHO	有	红色的	地点	和	黑色的	沸腾	,

因此，那些身上有红斑和黑疖子的病人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ]['tuːmɪd][glændz] , [daɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ;

as	well	as	those	afflicted	with	tumid	glands	,	died	about	the	third	day	;
作为	出色地	作为	那些	受苦的	和	肿胀	腺体	,	死亡	关于	这	第三	天	;

以及那些患有淋巴结肿大的人，大约在第三天死亡；

[ænd; ənd] ['læstli] , ['veri] ['fri:kwənt] ['sʌd(ə)n] ['dɛθs] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:]

and	lastly	,	very	frequent	sudden	deaths	occurred	on	the	coasts	of	the	North	Sea
和	最后	,	非常	频繁	突然	死亡人数	发生	在	这	海岸	的	这	北	海

[ænd; ənd][ɪn][west'feiliə, -'feiljə] ,

and	in	Westphalia	,
和	在	威斯特伐利亚	,

最后，北海沿岸和威斯特伐利亚地区也频繁发生猝死事件。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜ:rðər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mælədi] .

without	any	further	development	of	the	malady	.
没有	任何	更远	发展	的	这	弊病	.

病情没有进一步发展。

[tu:; tə] [fræns] , [ðɪs] [pleɪg] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][,ævi:n'jəuŋ] ,

To	France	,	this	plague	came	in	a	northern	direction	from	Avignon	,
到	法国	,	这	瘟疫	来了	在	一个	北方	方向	从	阿维尼翁	,

这场瘟疫从阿维尼翁向北蔓延到法国。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [mɔ:r] [dɪ'strʌktɪv] [ðæn; ðən][ɪn] ['dʒɜ:rməni] ,

and	was	there	more	destructive	than	in	Germany	,
和	曾是	那里	更多的	破坏性的	比	在	德国	,

而且那里的破坏性比德国更大吗?

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ɪn] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [sə'vaivd] .

so	that	in	many	places	not	more	than	two	in	twenty	of	the	inhabitants	survived	.
所以	那	在	许多	地方	不是	更多的	比	二	在	二十	的	这	居民	幸存下来	.

因此，在许多地方，只有不到二十分之二的居民幸存下来。

['meni] [wɜ:r; wər] [strʌk] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [daɪd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,

Many	were	struck	,	as	if	by	lightning	,	and	died	on	the	spot	,
许多	是	击	,	作为	如果	经过	闪电	,	和	死亡	在	这	点	,

许多人如同被闪电击中一般，当场死亡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] ;

and	this	more	frequently	among	the	young	and	strong	than	the	old	;
和	这	更多的	频繁地	之中	这	年轻的	和	强的	比	这	老的	;

这种情况在年轻人和体格强壮的人中比在老年人中更为常见;

['peɪʃnts] [wɪð; wɪθ] [ɪn'lɑ:rdʒd] [glændz] [ɪn][ðə; ði] [æk'sɪli:] [ænd; ənd] [grɔinz] ['skersli] [sər'vaɪv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ;

patients	with	enlarged	glands	in	the	axillae	and	groins	scarcely	survive	two	or	three	days	;
患者	和	放大	腺体	在	这	腋窝	和	腹股沟	几乎	存活	二	或者	三	天	;

腋窝和腹股沟淋巴结肿大的患者通常活不过两三天;

[ænd; ənd][noʊ] ['su:nər] [dɪd] [ði:z] ['feɪt(ə)l] [saɪnz] [ə'pɪr] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪd] [ə'du:] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] ,

and	no	sooner	did	these	fatal	signs	appear	,	than	they	bid	adieu	to	the	world	,
和	不	很快	做过	这些	致命的	标志	出现	,	比	他们	出价	再见	到	这	世界	,

这些不祥之兆刚一出现，他们便向这个世界告别了。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][ˌæbsə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [poʊp] ['kleмənt] ['vaɪ, 'vi:] . ['prɑ:mɪst]

and	sought	consolation	only	in	the	absolution	which	Pope	Clement	VI	.	promised
和	寻求	安慰	仅有的	在	这	赦免	哪个	教皇	克莱门特	六年级	.	承诺

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [deθ] .

them	in	the	hour	of	death	.
他们	在	这	小时	的	死亡	.

他们只在教皇克莱孟六世承诺在临终时赦免他们的罪过中寻求慰藉。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['mælədi] [ə'pɪrd] , [æz; əz][æt; ət][,ævi:n'jəuŋ] , [wɪð; wɪθ] ['spɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ,

In	England	the	malady	appeared	,	as	at	Avignon	,	with	spitting	of	blood	,
在	英格兰	这	弊病	出现	,	作为	在	阿维尼翁	,	和	吐痰	的	血	,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [feɪ'tæləti] ,

and	with	the	same	fatality	,
和	和	这	相同的	死亡	,

在英国，这种疾病的症状与阿维尼翁的症状一样，表现为吐血，而且死亡率也相同。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'flɪktɪd] ['i:ðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɪmptəm] [ɔ:r][wɪð; wɪθ] ['vɑ:mɪtɪŋ]

so	that	the	sick	who	were	afflicted	either	with	this	symptom	or	with	vomiting
所以	那	这	生病的	WHO	是	受苦的	任何一个	和	这	症状	或者	和	呕吐

[ʌv; əv] [blʌd] ,

of	blood	,
的	血	,

因此，那些患有这种症状或呕血的病人，

[daɪd] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ɪ'mi:diətli] , [ɪn] ['ʌðər] [wɪ'ðɪn] [twelv] ['aʊərz] , [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] [tu:]

died	in	some	cases	immediately	,	in	others	within	twelve	hours	,	or	at	the	latest	two
死亡	在	一些	案例	立即地	,	在	其他的	之内	十二	小时	,	或者	在	这	最新的	二

[deɪz] .

days	.
天	.

有些患者当场死亡，有些患者在十二小时内死亡，最迟两天内死亡。

[ðə; ði] [ɪn'flæmətɔ:ri] [bɔɪlz] [ænd; ənd]['bju:boʊz][ɪn][ðə; ði] [grɔinz] [ænd; ənd] [æk'sɪli:] [wɜ:r; wər] ['rɛkəg,naɪzd]

The	inflammatory	boils	and	buboes	in	the	groins	and	axillae	were	recognised
这	炎症	沸腾	和	淋巴结肿大	在	这	腹股沟	和	腋窝	是	已确认

[æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [prɔg'nɔstɪ,keɪtɪŋ] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['ɪʃu:] ,

at	once	as	prognosticating	a	fatal	issue	,
在	一次	作为	预测	一个	致命的	问题	,

腹股沟和腋窝的炎症性疖肿和淋巴结肿大立即被认为是致命征兆。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɜ:r; wər][pæst][ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] [ɪn] [hu:m] [ðeɪ] [ə'roʊz][ɪn] ['nʌmbərz] [ɔ:l]['oʊvər]

and	those	were	past	all	hope	of	recovery	in	whom	they	arose	in	numbers	all	over
和	那些	是	过去的	全部	希望	的	恢复	在	谁	他们	出现	在	数字	全部	超过

[ðə; ði]['bɑ:di] .

the	body	.
这	身体	.

那些已经没有康复希望的人，却成群结队地出现在全身各处。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ðæt] [ðeɪ] ['ventʃərd] [tu:; tə]['oʊpən] ,

It	was	not	till	towards	the	close	of	the	plague	that	they	ventured	to	open	,
它	曾是	不是	直到	向	这	关闭	的	这	瘟疫	那	他们	冒险	到	打开	,

直到瘟疫接近尾声时，他们才冒险开门营业。

[baɪ][ɪn'sɪʒ(ə)n] , [ði:z] [hɑ:rd][ænd; ənd][draɪ] [bɔɪlz] , [wen] ['mætər] [floʊd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [smɔ:l]

by	incision	,	these	hard	and	dry	boils	,	when	matter	flowed	from	them	in	small
经过	切口	,	这些	难的	和	干燥	沸腾	,	什么时候	事情	流动	从	他们	在	小的

['kwɑ:ntəti] ,

quantity	,
数量	,

通过切开，这些坚硬干燥的脓疱中会流出少量物质。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ] [kəm'pelɪŋ] ['neɪtʃər] [tu:; tə][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [ˌsʌpju'reɪʃn] , ['meni] ['peɪʃnts] [wɜ:r; wər]

and	thus	,	by	compelling	nature	to	a	critical	suppuration	,	many	patients	were
和	因此	,	经过	引人注目的	自然	到	一个	批判的	化脓	,	许多	患者	是

[seɪvd] .

saved	.
已保存	.

因此，通过迫使自然发生严重化脓，许多病人得救了。

['evri] [spɑːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɪk] [hæd; həd] [tʌtʃt] , [ðer; ðər] [breθ] , [ðer; ðər] [kloʊðz] , [spred] [ðə; ði]
Every spot which the sick had touched , their breath , their clothes , spread the
每一个 点 哪个 这 生病的 有 感动 , 他们的 气息 , 他们的 衣服 , 传播 这
[kən'teɪdʒən] ;
contagion ;
传染 ;

病人接触过的每一个地方，他们的呼吸，他们的衣物，都会传播传染病；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [frendz] [huː] [wɜːr; wər] ['iːðər]
and , as in all other places , the attendants and friends who were either
和 , 作为 在 全部 其他 地方 , 这 服务员 和 朋友们 WHO 是 任何一个
[blaɪnd][tuː; tə][ðer; ðər]['deɪndʒər] ,
blind to their danger ,
瞎的 到 他们的 危险 ,

和其他地方一样，那些侍者和朋友要么对他们的危险视而不见，

[ɔːr] [hə'roʊɪkli] [dɪ'spaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [fel] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðer; ðər] ['sɪmpəθi] .
or heroically despised it , fell a sacrifice to their sympathy .
或者 英勇地 被鄙视的 它 , 跌倒 一个 牺牲 到 他们的 同情 .

或者英勇地蔑视它，为了博取他们的同情而牺牲。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][kən'teɪdʒən] ,
Even the eyes of the patient were considered a sources of contagion ,
甚至 这 眼睛 的 这 病人 是 经过考虑的 一个 来源 的 传染 ,

甚至连患者的眼睛都被认为是传染源。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['weðər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
which had the power of acting at a distance , whether on account of their
哪个 有 这 力量 的 表演 在 一个 距离 , 无论 在 帐户 的 他们的
[ʌn'woʊntɪd] ['lʌstər] ,
unwonted lustre ,
不寻常的 光泽 ,

它们具有远距离作用的能力，无论是由于它们不同寻常的光泽，

[ɔːr][ðə; ði] [dɪ'stɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['sʌfər] [ɪn] [pleɪg] , [ɔːr] ['weðər] [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ]
or the distortion which they always suffer in plague , or whether in conformity with
或者 这 失真 哪个 他们 总是 遭受 在 瘟疫 , 或者 无论 在 一致性 和
[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['noʊʃ(ə)n] ,
an ancient notion ,
一个 古老的 概念 ,

或者他们总是在瘟疫中遭受的扭曲，或者是否符合某种古老的观念，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdiːmə'naɪəkəl]
according to which the sight was considered as the bearer of a demoniacal
根据 到 哪个 这 视线 曾是 经过考虑的 作为 这 持有人 的 一个 恶魔般的
[ɪn'tʃæntmənt] .
enchantment .
魅力 .

据此，这种景象被认为是受到了恶魔的诅咒。

[flaɪt] [frʌm; frəm] [ɪn'fektɪd] ['sɪtiz] ['seldəm] [ə'veild] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði]
Flight from infected cities seldom availed the fearful , for the germ of the
航班 从 已感染 城市 很少 已利用 这 可怕 , 为了 这 细菌 的 这
[dɪ'ziːz] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
disease adhered to them ,
疾病 粘着 到 他们 ,

逃离疫区对恐惧的人来说很少奏效，因为病菌会附着在他们身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [sɪk] , [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [ə'sɪstəns] , [ɪn][ðə; ði]['sɑːlətuːd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri]

and	they	fell	sick	,	remote	from	assistance	,	in	the	solitude	of	their	country
和	他们	跌倒	生病的	,	偏僻的	从	协助	,	在	这	孤独	的	他们的	国家

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

他们在远离救助的乡间别墅里生病了。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [pleɪg] [spred] ['oʊvər] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][ˌʌnig'zɑːmpld] [rə'pɪdəti] ,

Thus	did	the	plague	spread	over	England	with	unexampled	rapidity	,
因此	做过	这	瘟疫	传播	超过	英格兰	和	史无前例	快速	,

于是，瘟疫以空前的速度蔓延至英格兰。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɜːrst]['broʊkən][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['dɔːsit] ,

after	it	had	first	broken	out	in	the	county	of	Dorset	,
后	它	有	第一的	破碎的	出去	在	这	县	的	多塞特郡	,

疫情最初在多塞特郡爆发后，

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vænst] [θruː] [ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['devən] [ænd; ənd]['sʌməsit, -set] , [tuː; tə] ['brɪstl]

whence	it	advanced	through	the	counties	of	Devon	and	Somerset	,	to	Bristol
何处	它	先进的	通过	这	县	的	德文郡	和	萨默塞特郡	,	到	布里斯托尔

, [ænd; ənd] [ðens] [riːtʃt] ['glɑːstər] ,

,	and	thence	reached	Gloucester	,
,	和	因此	达到	格洛斯特	,

然后它穿过德文郡和萨默塞特郡，到达布里斯托尔，再从那里到达格洛斯特。

['ɑːksfərd][ænd; ənd] ['lʌndən] .

Oxford	and	London	.
牛津	和	伦敦	.

牛津和伦敦。

['prɑːbəbli] [fjuː] ['pleɪsɪz] [ɪ'skeɪpt] , [pər'hæps][nɑːt] ['eni] ;

Probably	few	places	escaped	,	perhaps	not	any	;
大概	很少	地方	逃脱	,	也许	不是	任何	;

可能只有极少数地方幸免，或许根本没有；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænuːəlz] [ʌv; əv] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd]['oʊnli][ə; eɪ] [tenθ]

for	the	annuals	of	contemporaries	report	that	throughout	the	land	only	a	tenth
为了	这	一年生植物	的	同时代人	报告	那	自始至终	这	土地	仅有的	一个	第十

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] .

part	of	the	inhabitants	remained	alive	.
部分	的	这	居民	剩余	活	.

据当时的年鉴记载，全国只有十分之一的居民幸存下来。

[frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ðə; ði][kən'teɪdʒən][wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə]['bəːgən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

From	England	the	contagion	was	carried	by	a	ship	to	Bergen	,	the	capital
从	英格兰	这	传染	曾是	携带	经过	一个	船	到	卑尔根	,	这	首都

[ʌv; əv] ['nɔːrweɪ] ,

of	Norway	,
的	挪威	,

疫情从英国经一艘船传入挪威首都卑尔根。

[wer] [ðə; ði] [pleɪg] [ðen] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ɪts][moʊst] ['fraɪtf(ə)l] [fɔːrm] , [wɪð; wɪθ] ['vɑːmɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ;

where	the	plague	then	broke	out	in	its	most	frightful	form	,	with	vomiting	of	blood	;
在哪里	这	瘟疫	然后	打破	出去	在	它是	最多	可怕	形式	,	和	呕吐	的	血	;

瘟疫随后以最可怕的形式爆发，患者吐血；

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] , [sperd] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	throughout	the	whole	country	,	spared	not	more	than	a	third	of	the
和	自始至终	这	所有的	国家	,	幸存	不是	更多的	比	一个	第三	的	这

[ɪnˈhæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

全国各地，幸免于难的居民不超过三分之一。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [faʊnd] [noʊ][ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðer; ðər] [ʃɪps] ;

The	sailors	found	no	refuge	in	their	ships	;
这	水手们	成立	不	避难所	在	他们的	船舶	;

水手们在船上找不到任何避难所；

[ænd; ənd] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈdrɪftɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

and	vessels	were	often	seen	driving	about	on	the	ocean	and	drifting	on	shore	,
和	船只	是	经常	已见	驾驶	关于	在	这	海洋	和	漂流	在	支撑	,

人们经常看到船只在海上航行，或者漂到岸边。

[huːz] [kruːz] [hæd; həd] [ˈperɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][læst][mæn] .

whose	crews	had	perished	to	the	last	man	.
谁	船员	有	遇难	到	这	最后的	男人	.

船员全部遇难。

[ɪn][ˈpoʊlənd][ðə; ði] [əˈfektɪd] [wɜːr; wər] [əˈtækt] [wɪð; wɪθ] [ˈspɪtɪŋ] [blʌd] ,

In	Poland	the	affected	were	attacked	with	spitting	blood	,
在	波兰	这	做作的	是	遭到攻击	和	吐痰	血	,

在波兰，受害者遭到喷血袭击。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [væst] [ˈnʌmbərz] , [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn]

and	died	in	a	few	days	in	such	vast	numbers	,	that	,	as	it	has	been
和	死亡	在	一个	很少	天	在	这样的	广阔的	数字	,	那	,	作为	它	有	到过

[əˈfɝːmd] ,

affirmed	,
确认	,

短短几天内，死亡人数如此之多，以至于，正如人们所证实的那样，

[ˈskersli] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɜːr; wər] [left] .

scarcely	a	fourth	of	the	inhabitants	were	left	.
几乎	一个	第四	的	这	居民	是	左边	.

居民只剩下不到四分之一。

[ˈfaɪnəli] , [ɪn] [ˈrʌʃə] [ðə; ði] [pleɪg] [əˈpɪrd] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈjʊrəp] ;

Finally	,	in	Russia	the	plague	appeared	two	years	later	than	in	Southern	Europe	;
最后	,	在	俄罗斯	这	瘟疫	出现	二	年	之后	比	在	南方	欧洲	;

最后，瘟疫在俄罗斯出现的时间比南欧晚了两年；

[jet] [hɪr] [əˈgen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪmptəmz] [æz; əz] [ˈelsˌwer] .

yet	here	again	,	with	the	same	symptoms	as	elsewhere	.
然而	这里	再次	,	和	这	相同的	症状	作为	别处	.

然而，这里又出现了与其他地方相同的症状。

[ˈrʌʃ(ə)n] [kənˈtɛmpɝˌɛriːz] [hæv; həv] [rɪˈkɔːrdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][wɪð; wɪθ][ˈrɪgər] , [hiːt] ,

Russian	contemporaries	have	recorded	that	it	began	with	rigor	,	heat	,
俄语	同时代人	有	记录	那	它	开始	和	严格	,	热	,

据俄罗斯同时代人记载，它始于严酷、炎热，

[ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [peɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [bæk] ; [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [baɪ]

and	darting	pain	in	the	shoulders	and	back	;	that	it	was	accompanied	by
和	飞镖	疼痛	在	这	肩膀	和	后退	;	那	它	曾是	伴随	经过

[ˈspɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ,

spitting	of	blood	,
吐痰	的	血	,

肩膀和背部传来阵阵剧痛，并伴有吐血。

[ænd; ənd] ['tɜ:mɪneɪtɪd] ['feɪtəli] [ɪn] [tu:] , [ɔ:r][æt; ət][moʊst] [θri:] [deɪz] .
and **terminated** **fatally** **in** **two** **,** **or** **at** **most** **three** **days** **.**
和 终止 致命的 在 二 , 或者 在 最多 三 天 .

并在两到三天内死亡。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [wi:; wi][faɪnd]['bju:boʊz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
It **is** **not** **till** **the** **year** **1360** **that** **we** **find** **buboes** **mentioned** **as** **occurring** **in** **the**
它 是 不是 直到 这 年 - 那 我们 寻找 淋巴结肿大 提及 作为 发生 在 这
[nek] ,
neck **,**
脖子 ,

直到1360年，我们才发现有关于颈部出现淋巴结肿大的记载。

[ɪn][ðə; ði] [æk'sɪli:] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [grɔinz] ,
in **the** **axillae** **,** **and** **in** **the** **groins** **,**
在 这 腋窝 , 和 在 这 腹股沟 ,

腋窝和腹股沟处，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['steɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv]['broʊkən] [aʊt] [wen] [ðə; ði] ['spɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] [hæd; həd]
which **are** **stated** **to** **have** **broken** **out** **when** **the** **spitting** **of** **blood** **had**
哪个 是 声明 到 有 破碎的 出去 什么时候 这 吐痰 的 血 有
[kən'tɪnju:d] [sʌm; səm] [taɪm] .
continued **some** **time** **.**
持续 一些 时间 .

据称，当吐血持续一段时间后，这些冲突爆发了。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['westərn] ['jʊrəp] , [haʊ'evər] ,
According **to** **the** **experience** **of** **Western** **Europe** **,** **however** **,**
根据 到 这 经验 的 西 欧洲 , 然而 ,

然而，根据西欧的经验来看，

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ə'su:md] [ðæt] [ði:z] ['sɪmptəmz] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rliər] ['pɪriəd] .
it **cannot** **be** **assumed** **that** **these** **symptoms** **did** **not** **appear** **at** **an** **earlier** **period** **.**
它 不能 是 假定 那 这些 症状 做过 不是 出现 在 一个 早些时候 时期 .

不能假定这些症状之前没有出现过。

[ðʌs] [mʌtʃ] , [frʌm; frəm] [ɔ:'θentɪk] ['sɔ:rsɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [deθ] .
Thus **much** **,** **from** **authentic** **sources** **,** **on** **the** **nature** **of** **the** **Black** **Death** **.**
因此 很多 , 从 真正的 来源 , 在 这 自然 的 这 黑色的 死亡 .

以上便是根据可靠资料对黑死病本质的描述。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mju:nikeitid] [kən'teɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt]
The **descriptions** **which** **have** **been** **communicated** **contain** **,** **with** **a** **few** **unimportant**
这 描述 哪个 有 到过 沟通 包含 , 和 一个 很少 不重要
[ik'sepʃənz] ,
exceptions **,**
例外情况 ,

已传达的描述中包含（除少数无关紧要的例外情况外）：

[ɔ:l][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l] [pleɪg] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [mɔ:r] ['mɑ:dərn]
all **the** **symptoms** **of** **the** **oriental** **plague** **which** **have** **been** **observed** **in** **more** **modern**
全部 这 症状 的 这 东方 瘟疫 哪个 有 到过 观察到 在 更多的 现代的
[taɪmz] .
times **.**
时代 .

近代以来观察到的所有东方瘟疫症状。

[noʊ] [daʊt] [kæn; kən] [əb'teɪn] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .
No **doubt** **can** **obtain** **on** **this** **point** **.**
不 怀疑 能 获得 在 这 观点 .

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði][fækts][ɑːr; ər] [pleɪst] ['klɪrli] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

The	facts	are	placed	clearly	before	our	eyes	.
这	事实	是	放置	清楚地	前	我们的	眼睛	.

事实摆在我们眼前，一目了然。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] ,

We	must	,	however	,
我们	必须	,	然而	,

但是，我们必须

[ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['vaɪələnt] [dɪ'ziːz] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm] ,

bear	in	mind	that	this	violent	disease	does	not	always	appear	in	the	same	form	,
熊	在	头脑	那	这	暴力	疾病	做	不是	总是	出现	在	这	相同的	形式	,

请记住，这种恶性疾病并非总是以相同的形式出现。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ,

and	that	while	the	essence	of	the	poison	which	it	produces	,
和	那	尽管	这	本质	的	这	毒	哪个	它	产	,

而它所产生的毒药的本质，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [soʊ] [ə'bʌndəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

and	which	is	separated	so	abundantly	from	the	body	of	the	patient	,	remains	unchanged	,
和	哪个	是	分开	所以	大量	从	这	身体	的	这	病人	,	遗迹	未更改	,

而从患者体内大量分离出来的物质，却保持不变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][proʊ'tiəˌfɔːrm][ɪn][ɪts] [və'raɪətiz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] ['vesɪkl] , [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ]['fiːvər] ,

it	is	proteiform	in	its	varieties	,	from	the	almost	imperceptible	vesicle	,	unaccompanied	by	fever	,
它	是	变形虫	在	它是	品种	,	从	这	几乎	难以察觉的	囊泡	,	无人陪伴	经过	发烧	,

它的变种多种多样，从几乎难以察觉的水疱，到不伴有发热的症状，不一而足。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz][ɪts] ['pɔɪzn] ['ɪnwərdli] , [ænd; ənd] [ðen] [ik'saits] ['fiːvər][ænd; ənd]['bjuːboʊz] ,

which	exists	for	some	time	before	it	extends	its	poison	inwardly	,	and	then	excites	fever	and	buboes	,
哪个	存在	为了	一些	时间	前	它	扩展	它是	毒	内心	,	和	然后	兴奋	发烧	和	淋巴结肿大	,

这种病原体会在体内潜伏一段时间，然后将其毒素扩散到体内，引起发热和淋巴结肿大。

[tuː; tə][ðə; ði]['feɪt(ə)l][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [kɑːr'bʌŋkjələr] [ˌɪnflə'meɪʃn] [fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['vɪsərə] .

to	the	fatal	form	in	which	carbuncular	inflammations	fall	upon	the	most	important	viscera	.
到	这	致命的	形式	在	哪个	痈	炎症	落下	之上	这	最多	重要的	内脏	.

甚至发展成致命形式，痈疮炎症会侵袭最重要的内脏器官。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːrm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪg] [ə'suːmd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Such	was	the	form	which	the	plague	assumed	in	the	fourteenth	century	,
这样的	曾是	这	形式	哪个	这	瘟疫	假定	在	这	第十四	世纪	,

这就是十四世纪瘟疫的形式。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [tʃest] [əˈfekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntriz] [werˈʌv]

for	the	accompanying	chest	affection	which	appeared	in all	the	countries	whereof
为了	这	随同	胸部	感情	哪个	出现	在 全部	这	国家	其中

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] [əˈkaʊnt] ,

we	have	received	any	account	,
我们	有	已收到	任何	帐户	,

对于伴随出现的胸部疾病，我们在所有已收到报告的国家都发现了这种疾病，

[ˈkænɑːt] , [ɑːn][ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmələr][ænd; ənd] [fəˈmɪliər] [ˈsɪmptəmz] ,

cannot	,	on	a	comparison	with	similar	and	familiar	symptoms	,
不能	,	在	一个	比较	和	相似的	和	熟悉的	症状	,

与类似和熟悉的症状相比，无法诊断。

[biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn]

be	considered	as	any	other	than	the	inflammation	of	the	lungs	of	modern
是	经过考虑的	作为	任何	其他	比	这	炎	的	这	肺	的	现代的

[ˈmedɪs(ə)n] ,

medicine	,
药品	,

不应被视为现代医学意义上的肺部炎症以外的任何其他疾病。

[ə; eɪ] [dɪˈziːz] [wɪtʃ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈoʊnli] [əˈpɪrz] [spəˈrædɪkli] , [ænd; ənd] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

a	disease	which	at	present	only	appears	sporadically	,	and	,	owing	to	a
一个	疾病	哪个	在	展示	仅有的	出现	偶尔	,	和	,	欠款	到	一个

[ˈpjuːtrɪd] [ˌdiːˌkɑːmpəˈzɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfluːədz, ˈfluːɪdz] ,

putrid	decomposition	of	the	fluids	,
腐烂的	分解	的	这	液体	,

这种疾病目前只是零星出现，而且由于体液腐败分解所致，

[ɪz] [ˈprɑːbəbli] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɛmərɪdʒɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] .

is	probably	combined	with	hemorrhages	from	the	vessels	of	the	lungs	.
是	大概	合并	和	出血	从	这	船只	的	这	肺	.

可能伴有肺血管出血。

[naʊ] , [æz; əz] [ˈevri] [ˈkɑːrbʌŋkl] , [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [kjuˈteɪniəs] [ɔːr][ɪnˈtɜːrn(ə)l] ,

Now	,	as	every	carbuncle	,	whether	it	be	cutaneous	or	internal	,
现在	,	作为	每一个	痈	,	无论	它	是	皮肤	或者	内部的	,

现在，就像所有痈一样，无论是皮肤上的还是体内的，

[ˈdʒenəreɪts] [ɪn] [əˈbʌndəns] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][kənˈteɪdʒən] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

generates	in	abundance	the	matter	of	contagion	which	has	given	rise	to	it	,
生成	在	丰富	这	事情	的	传染	哪个	有	给定	上升	到	它	,

大量产生导致传染病发生的传染物质，

[soʊ] , [ˈðerfɔːr] , [mʌst; məst][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfektɪd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɔɪzənəs] [ɪn] [ðɪs]

so	,	therefore	,	must	the	breath	of	the	affected	have	been	poisonous	in	this
所以	,	所以	,	必须	这	气息	的	这	做作的	有	到过	有毒	在	这

[pleɪg] ,

plague	,
瘟疫	,

因此，这场瘟疫中受影响者的呼吸必定是有毒的。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ɪts] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][kənˈteɪdʒən] [ˈwʌndərfəli] [ɪnˈkriːst] ; [ˈwerfɔːr] [ðə; ði]

and	on	this	account	its	power	of	contagion	wonderfully	increased	;	wherefore	the
和	在	这	帐户	它是	力量	的	传染	太棒了	增加	;	因此	这

[əˈpɪnjən] [əˈpɪrz] [ˌɪnkɑːntrəˈvɜːrtəb(ə)l] ,

opinion	appears	incontrovertible	,
观点	出现	无可辩驳的	,

正因如此，它的传染力才显著增强；因此，这种观点似乎是无可辩驳的。

[ðæt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] , [nɑːt]['oʊnli][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

that	owing	to	the	accumulated	numbers	of	the	diseased	,	not	only	individual
那	欠款	到	这	积累	数字	的	这	患病的	,	不是	仅有的	个人

['tʃembər] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,

chambers	and	houses	,
房间	和	房屋	,

由于患病人数众多，不仅单个房间和房屋受到影响，

[bʌt; bət] [hoʊl] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [ɪn'fektɪd] , [wɪtʃ] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [wɜːr; wər] ,

but	whole	cities	were	infected	,	which	,	moreover	,	in	the	Middle	Ages	,	were	,
但	所有的	城市	是	已感染	,	哪个	,	而且	,	在	这	中间	年龄	,	是	,

[wɪð; wɪθ] [fjuː] [ik'sepʃənz] ,

with	few	exceptions	,
和	很少	例外情况	,

但整个城市都受到了感染，而且在中世纪，除了少数例外情况外，这些城市都是如此。

['nærəʊli] [bɪlt] , [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪlθi] [steɪt] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['stægnənt] ['dɪtʃɪz] .

narrowly	built	,	kept	in	a	filthy	state	,	and	surrounded	with	stagnant	ditches	.
勉强	建造	,	保留	在	一个	污秽	状态	,	和	包围	和	停滞不前	沟渠	.

房屋狭窄，环境肮脏，周围环绕着死水沟。

[flaɪt] [wʌz; wəz] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl][tuː; tə][ðə; ði]['tɪmɪd] ;

Flight	was	,	in	consequence	,	of	no	avail	to	the	timid	;
航班	曾是	,	在	结果	,	的	不	可用	到	这	胆小	;

因此，逃跑对胆小的人来说毫无用处；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sedʒələsli] [ə'vɔɪdɪd] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	even	though	they	had	sedulously	avoided	all	communication	with	the
为了	甚至	尽管	他们	有	勤奋地	避免	全部	沟通	和	这

[dɪ'ziːzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spektɪd] ,

diseased	and	the	suspected	,
患病的	和	这	怀疑	,

尽管他们竭力避免与病人及疑似病人进行任何接触，

[jet] [ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pes'tɪfərəs] ['ætməsfɪr] ,

yet	their	clothes	were	saturated	with	the	pestiferous	atmosphere	,
然而	他们的	衣服	是	饱和	和	这	害虫	气氛	,

然而，他们的衣服却被污浊的空气浸透了。

[ænd; ənd] ['evri] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [im'paːtid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['mælədi] ,

and	every	inspiration	imparted	to	them	the	seeds	of	the	destructive	malady	,
和	每一个	灵感	传授	到	他们	这	种子	的	这	破坏性的	弊病	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

每一次灵感都向他们灌输了这种毁灭性疾病的种子，那就是：

[ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] , ['dʒɜːməˌneɪtɪd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ] [fər'tɪləti] .

in	the	greater	number	of	cases	,	germinated	with	but	too	much	fertility	.
在	这	更大的	数字	的	案例	,	发芽	和	但	也	很多	生育力	.

大多数情况下，种子发芽时虽然有活力，但活力过强。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [wɪtʃ] , [ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [θruː] [kloʊðz] , [bedz] ,

Add	to	which	,	the	usual	propagation	of	the	plague	through	clothes	,	beds	,
添加	到	哪个	,	这	通常	传播	的	这	瘟疫	通过	衣服	,	床	,

此外，瘟疫还会通过衣物、床铺等途径传播。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ['pɔɪzn] [əd'hiəz] - - [ə; eɪ]

and	a	thousand	other	things	to	which	the	pestilential	poison	adheres	-	-	a
和	一个	千	其他	事物	到	哪个	这	瘟疫	毒	粘着	-	-	一个

[ˌprɑːpə'geɪʃn] [wɪtʃ] ,

propagation	which	,
传播	哪个	,

以及其他成千上万种附着这种瘟疫毒素的事物——这种传播方式，

[frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɪnfɪnətli] ['mʌltɪplaɪd] ; [ænd; ənd] [sɪns]

from	want	of	caution	,	must	have	been	infinitely	multiplied	;	and	since
从	想	的	警告	,	必须	有	到过	无限地	乘以	;	和	自从

['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

articles	of	this	kind	,
文章	的	这	种类	,

由于缺乏谨慎，这类物品的数量必然无限增加；而且由于这类物品，

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ækses] [ʌv; əv] [er] , [nɑːt]['oʊnli] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][kən'teɪdʒən][fɔːr; fər]

removed	from	the	access	of	air	,	not	only	retain	the	matter	of	contagion	for
已移除	从	这	使用权	的	空气	,	不是	仅有的	保持	这	事情	的	传染	为了

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪriəd] ,

an	indefinite	period	,
一个	不定	时期	,

隔绝空气，不仅会无限期地保留传染物质，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːs] [ɪts] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒendər] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ,

but	also	increase	its	activity	and	engender	it	like	a	living	being	,
但	还	增加	它是	活动	和	产生	它	喜欢	一个	活的	存在	,

而且还能增强其活性，并像生物一样孕育它。

['fraɪtf(ə)l] [ɪl] - ['kɑːnsɪkwensɪz] ['fɑːloʊd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]

frightful	ill	-	consequences	followed	for	many	years	after	the	first	fury	of	the
可怕	患病的	-	结果	随后	为了	许多	年	后	这	第一的	愤怒	的	这

['pestɪləns] [wʌz; wəz][pæst] .

pestilence	was	past	.
瘟疫	曾是	过去的	.

瘟疫的第一波肆虐过后，随之而来的是多年可怕的恶果。

[ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] , ['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [veɪg] [tɜːrmz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

The	affection	of	the	stomach	,	often	mentioned	in	vague	terms	,	and	occasionally
这	感情	的	这	胃	,	经常	提及	在	模糊的	条款	,	和	偶尔

[æz; əz][ə; eɪ] ['vɑːmɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ,

as	a	vomiting	of	blood	,
作为	一个	呕吐	的	血	,

胃部疾病，通常用含糊不清的词语描述，有时表现为呕血。

[wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['oʊnli][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] ['sɪmptəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['æktʃuəl]

was	doubtless	only	a	subordinate	symptom	,	even	if	it	be	admitted	that	actual
曾是	毫无疑问	仅有的	一个	下属	症状	,	甚至	如果	它	是	承认	那	实际的

[ˌhiːmə'teməsɪs] [dɪd] [ə'kɜːr] .

hematemesis	did	occur	.
呕血	做过	发生	.

即使承认确实发生了呕血，呕血无疑也只是一个次要症状。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌmək] ,

For	the	difficulty	of	distinguishing	a	flow	of	blood	from	the	stomach	,
为了	这	困难	的	区别	一个	流动	的	血	从	这	胃	,

由于难以区分胃部的血液流动，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʌl'mɒnɪk] [ɪkˌspektə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['fluːɪd] , [ɪz] , [tuː; tə][nɑːn] - ['medɪk(ə)l] [men] , ['iːv(ə)n]

from	a	pulmonic	expectoration	of	that	fluid	,	is	,	to	non	-	medical	men	,	even
从	一个	肺部	吐痰	的	那	体液	,	是	,	到	非	-	医疗的	男人	,	甚至

[ɪn] ['kɑːmən] ['keɪsɪz] , [nɑːt] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] .

in	common	cases	,	not	inconsiderable	.
在	常见的	案例	,	不是	微不足道的	.

对于非医学专业人士来说，即使是普通病例，从肺部咳出的这种液体也是相当可观的。

[haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðen] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][soʊ]['terəb(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ,

How	much	greater	then	must	it	have	been	in	so	terrible	a	disease	,
如何	很多	更大的	然后	必须	它	有	到过	在	所以	糟糕的	一个	疾病	,

那么，在如此可怕的疾病中，它的影响该有多么巨大啊！

[wer] [ə'sɪstənts] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [sɪk] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spoʊzɪŋ] [ðəm'selvz]

where	assistants	could	not	venture	to	approach	the	sick	without	exposing	themselves
在哪里	助理	可以	不是	风险投资	到	方法	这	生病的	没有	暴露	他们自己

[tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [deθ] ?

to	certain	death	?
到	肯定	死亡	?

助手们如果靠近病人，就会面临死亡的威胁，根本无法靠近?

['oʊnli] [tuː] ['medɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mælədi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] ,

Only	two	medical	descriptions	of	the	malady	have	reached	us	,
仅有的	二	医疗的	描述	的	这	弊病	有	达到	我们	,

我们目前只找到了两份关于这种疾病的医学描述。

[ðə; ði][wʌn][baɪ][ðə; ði] [breɪv] [gai] [diː] - , [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] ['reɪmənd] [tʃælɪn] [diː] - ,

the	one	by	the	brave	Guy	de	Chauliac	,	the	other	by	Raymond	Chalin	de	Vinario	,
这	一	经过	这	勇敢的	盖伊	德	-	,	这	其他	经过	雷蒙德	查林	德	-	,

一幅是勇敢的盖伊·德·肖利亚克的作品，另一幅是雷蒙德·沙林·德·维纳里奥的作品。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spɪriənst] ['skɑːlər] , [huː] [wʌz; wəz] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

a	very	experienced	scholar	,	who	was	well	versed	in	the	learning	of	the	time	.
一个	非常	经验丰富的	学者	,	WHO	曾是	出色地	精通	在	这	学习	的	这	时间	.

一位经验丰富的学者，精通当时的学术知识。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [teɪks] ['noʊtɪs]['oʊnli][ʌv; əv]['feɪt(ə)l] ['kɔːfɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ; [ðə; ði] ['lætər] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

The	former	takes	notice	only	of	fatal	coughing	of	blood	;	the	latter	,	besides	this	,
这	以前的	需要	注意	仅有的	的	致命的	咳嗽	的	血	;	这	后者	,	除了	这	,

前者只关注致命的咳血；后者除了此以外，

['noʊtɪsɪz][ˌepɪ'stæksɪs] , [ˌhimə'tjʊrɪə] , [ænd; ənd]['flʌksɪz][ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəlz] ,

notices	epistaxis	,	hematuria	,	and	fluxes	of	blood	from	the	bowels	,
通知	鼻出血	,	血尿	,	和	通量	的	血	从	这	肠道	,

注意到有鼻出血、血尿和肠道出血等症状，

[æz; əz] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'saɪdɪd][ænd; ənd] ['spiːdi] [mɔːr'tæləti] ,

as	symptoms	of	such	decided	and	speedy	mortality	,
作为	症状	的	这样的	决定	和	迅速	死亡	,

作为这种迅速而必然的死亡的征兆，

[ðæt] [ðoʊz] ['peɪʃnts] [ɪn] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][daɪd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ɔːr][ðə; ði]

that	those	patients	in	whom	they	were	observed	usually	died	on	the	same	or	the
那	那些	患者	在	谁	他们	是	观察到	通常	死亡	在	这	相同的	或者	这

['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

following	day	.
下列的	天	.

观察到这些症状的患者通常在当天或第二天死亡。

[ðæt] [ə; eɪ] ['vɑːmɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] [meɪ] [nɑːt] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ,

That	a	vomiting	of	blood	may	not	,	here	and	there	,	have	taken	place	,
那	一个	呕吐	的	血	可能	不是	,	这里	和	那里	,	有	已采取	地方	,

吐血现象可能并非个别现象，

[pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] ['i:v(ə)n] ['prevələnt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ɪz] ,

perhaps	have	been	even	prevalent	in	many	places	,	is	,
也许	有	到过	甚至	流行	在	许多	地方	,	是	,

或许在许多地方甚至已经很普遍了，是吗?

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [baɪ][noʊ] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi]

from	a	consideration	of	the	nature	of	the	disease	,	by	no	means	to	be
从	一个	考虑	的	这	自然	的	这	疾病	,	经过	不	方法	到	是

[dɪ'naɪd] ;

denied	;
否认	;

从疾病的性质来看，这一点绝不可否认;

[fɔ:r; fər] ['evri] ['pju:trɪd] [,di:,kɑ:mpə'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['flu:ədz, 'flu:ɪdz] [bɪ'gets] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə]

for	every	putrid	decomposition	of	the	fluids	begets	a	tendency	to
为了	每一个	腐烂的	分解	的	这	液体	产生	一个	趋势	到

['hɛmərɪdʒɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .

hemorrhages	of	all	kinds	.
出血	的	全部	种类	.

体液的任何腐烂分解都会导致各种出血的倾向。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['sɜ:rt(ə)nti] , [wɪtʃ] , ['æftər] [ði:z] [dauts] ,

Here	,	however	,	it	is	a	question	of	historical	certainty	,	which	,	after	these	doubts	,
这里	,	然而	,	它	是	一个	问题	的	历史	肯定	,	哪个	,	后	这些	疑虑	,

然而，这里涉及的是历史确定性的问题，而在此之前，这些疑虑.....

[ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪ'stæblɪʃt] .

is	by	no	means	established	.
是	经过	不	方法	已确立的	.

远未确定。

[hæd; həd][nɑ:t][soʊ] ['spi:di] [ə; eɪ] [deθ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [ɪk,spektə'reɪʃn] [ʌv; əv] [blʌd] ,

Had	not	so	speedy	a	death	followed	the	expectoration	of	blood	,
有	不是	所以	迅速	一个	死亡	随后	这	吐痰	的	血	,

如果不是吐血后立即死亡，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [mɔ:r] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'spektɪŋ] ['ʌðər]

we	should	certainly	have	received	more	detailed	intelligence	respecting	other
我们	应该	当然	有	已收到	更多的	详细的	智力	尊重	其他

['hɛmərɪdʒɪz] ;

hemorrhages	;
出血	;

我们本应收到有关其他出血事件的更详细情报;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mælədi] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][ɪk'stend] [ɪts] [ɪ'fekts] ['fɜ:rðər] ['oʊvər][ðə; ði] [iks'tremitis]

but	the	malady	had	no	time	to	extend	its	effects	further	over	the	extremities
但	这	弊病	有	不	时间	到	延长	它是	效果	更远	超过	这	四肢

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] .

of	the	vessels	.
的	这	船只	.

但这种疾病没有时间进一步蔓延到血管的末端。

['æftər] [ɪts] [fɜ:rst] ['fjʊri] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [spent] ,

After	its	first	fury	,	however	,	was	spent	,
后	它是	第一的	愤怒	,	然而	,	曾是	花费	,

然而，在最初的狂暴过后，

[ðə; ði] ['pestɪləns] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['fi:braɪl] [fɔ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði][,ɔ:ri'ent(ə)l] [pleɪg] .

the	pestilence	passed	into	the	usual	febrile	form	of	the	oriental	plague	.
这	瘟疫	通过了	进入	这	通常	发热	形式	的	这	东方	瘟疫	.

瘟疫演变成东方常见的发热性瘟疫。

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [kɑːr'bʌŋkjələr] [ˌɪnflə'meɪʃn] [noʊ] [lɔːŋgər] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['hɛmərɪdʒɪz] [bɪ'keɪm]
Internal **carbuncular** **inflammations** **no** **longer** **took** **place** **,** **and** **hemorrhages** **became**
内部的 痈 炎症 不 更长 采取 地方 , 和 出血 成为
[fə'nɑːmɪnə] ,
phenomena **,**
现象 ,

内部痈疮炎症不再发生，出血现象成为主要表现形式。

[noʊ] [mɔːr] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['fiːbraɪl] [dɪs'ɔːrdərz] .
no **more** **essential** **in** **this** **than** **they** **are** **in** **any** **other** **febrile** **disorders** **.**
不 更多的 基本的 在 这 比 他们 是 在 任何 其他 发热 疾病 .

与其他发热性疾病一样，它们在此类疾病中并不比在其他发热性疾病中更为重要。

[tʃælɪn] , [huː] [əb'zɜːrvd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [greɪt] [mɔːr'tæləti] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv]
Chalin **,** **who** **observed** **not** **only** **the** **great** **mortality** **of** **1348** **,** **and** **the** **plague** **of**
查林 , WHO 观察到 不是 仅有的 这 伟大的 死亡 的 - , 和 这 瘟疫 的
- ,
1360 **,**
- ,

查林不仅目睹了1348年的大死亡事件，还目睹了1360年的瘟疫，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [spiːks] [mɔːr'oʊvər] [ʌv; əv] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
but **also** **that** **of** **1373** **and** **1382** **,** **speaks** **moreover** **of** **affections** **of** **the**
但 还 那 的 - 和 - , 说话 而且 的 情感 的 这
[θroʊt] ,
throat **,**
喉 ,

但1373年和1382年的记录也提到了喉咙疾病。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [bæk] [spɑːts] [ʌv; əv] [pleɪg] ['peɪʃnts] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]
and **describes** **the** **back** **spots** **of** **plague** **patients** **more** **satisfactorily** **than** **any** **of**
和 描述 这 后退 地点 的 瘟疫 患者 更多的 令人满意地 比 任何 的
[hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .
his **contemporaries** **.**
他的 同时代人 .

他对瘟疫患者背部斑点的描述比同时代的任何人物都更加令人满意。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'pɪrd] [bʌt; bət][ɪn] [fjuː] ['keɪsɪz] , [ænd; ənd] [kən'sistid] [ɪn] [kɑːr'bʌŋkjələr] [ˌɪnflə'meɪʃn]
The **former** **appeared** **but** **in** **few** **cases** **,** **and** **consisted** **in** **carbuncular** **inflammation**
这 以前的 出现 但 在 很少 案例 , 和 由.....组成 在 痈 炎
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌlɪt] ,
of **the** **gullet** **,**
的 这 食道 ,

前者出现频率很低，表现为食管痈疮性炎症。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['swɔləuiŋ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪn][sʌm; səm]
with **a** **difficulty** **of** **swallowing** **,** **even** **to** **suffocation** **,** **to** **which** **,** **in** **some**
和 一个 困难 的 吞咽 , 甚至 到 窒息 , 到 哪个 , 在 一些
['ɪnstənsiz] ,
instances **,**
实例 ,

吞咽困难，甚至窒息，在某些情况下，

[wʌz; wəz] ['ædɪd] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'ruːmɪnəs] [glændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] , [wɪð; wɪθ] ['tuːmər] ,
was **added** **inflammation** **of** **the** **ceruminous** **glands** **of** **the** **ears** **,** **with** **tumours** **,**
曾是 额外 炎 的 这 耵聍 腺体 的 这 耳朵 , 和 肿瘤 ,
[prə'djʊsɪŋ] [greɪt] [dɪ'fɔːrməti] .
producing **great** **deformity** **.**
生产 伟大的 畸形 .

此外，还伴有耳部耵聍腺炎症和肿瘤，造成严重畸形。

[sʌtʃ] ['peɪʃnts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] , [wɜ:r; wər] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˌspektə'reɪʃn] [ʌv; əv] [blʌd] ;

Such	patients	,	as	well	as	others	,	were	affected	with	expectoration	of	blood	;
这样的	患者	,	作为	出色地	作为	其他的	,	是	做作的	和	吐痰	的	血	;

这类患者以及其他一些患者都出现了咳血的症状；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][daɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][sɪksθ] , [ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] ,

but	they	did	not	usually	die	before	the	sixth	,	and	,	sometimes	,
但	他们	做过	不是	通常	死	前	这	第六	,	和	,	有时	,

但他们通常不会在六岁之前死去，而且，有时，

['i:v(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [deɪ] .

even	as	late	as	the	fourteenth	day	.
甚至	作为	晚的	作为	这	第十四	天	.

甚至到了第十四天。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'kɜ:rəns] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] , [ɪz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [ɪn] ['ʌðər] ['pestɪləns] ;

The	same	occurrence	,	it	is	well	known	,	is	not	uncommon	in	other	pestilences	;
这	相同的	发生	,	它	是	出色地	已知	,	是	不是	罕见	在	其他	瘟疫	;

众所周知，这种现象在其他瘟疫中也并不少见；

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ] ['blistəz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]

as	also	blisters	on	the	surface	of	the	body	,	in	different	places	,	in	the	vicinity
作为	还	水泡	在	这	表面	的	这	身体	,	在	不同的	地方	,	在	这	附近

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

此外，身体表面不同部位还会出现水疱，水疱附近：

['tu:mɪd][glændz][ænd; ənd] [ɪn'flæmətɔ:ri] [bɔɪlz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [dɪs'kʌləd] [ænd; ənd] [blæk] [stri:ks]

tumid	glands	and	inflammatory	boils	,	surrounded	by	discoloured	and	black	streaks
肿胀	腺体	和	炎症	沸腾	,	包围	经过	变色	和	黑色的	连胜

, [ə'roʊz] ,

,	arose	,
,	出现	,

肿胀的腺体和炎症性疖子出现，周围环绕着变色和黑色条纹，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] .

and	thus	indicated	the	reception	of	the	poison	.
和	因此	表明的	这	接待	的	这	毒	.

由此表明已中毒。

[ði:z] [stri:kt] [spɑ:ts][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] , [baɪ][æn; ən][æpt] [kəm'pærɪsn] , [ðə; ði]['gɜ:rdl] ,

These	streaked	spots	were	called	,	by	an	apt	comparison	,	the	girdle	,
这些	条纹	地点	是	称为	,	经过	一个	易于	比较	,	这	腰带	,

这些条纹状的斑点被形象地称为“腰带”。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz]['dʒʌstli] [kən'sɪdərd] [ɪk'stri:mli] ['deɪndʒərəs] .

and	this	appearance	was	justly	considered	extremely	dangerous	.
和	这	外貌	曾是	公正地	经过考虑的	极其	危险的	.

这种装扮被人们认为极其危险，这是理所当然的。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - - ['kɔ:zɪz] - - [spred]

CHAPTER	III	-	-	CAUSES	-	-	SPREAD
章	三、	-	-	原因	-	-	传播

第三章——原因——传播

[æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [deθ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt]

An	inquiry	into	the	causes	of	the	Black	Death	will	not	be	without
一个	询问	进入	这	原因	的	这	黑色的	死亡	将要	不是	是	没有

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪgz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][wɜ:rld] ,

important	results	in	the	study	of	the	plagues	which	have	visited	the	world	,
重要的	结果	在	这	学习	的	这	瘟疫	哪个	有	到访	这	世界	,

对黑死病病因的调查，对于研究曾肆虐全球的瘟疫而言，必将取得重要成果。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [ædˈvæns] [bɪˈjɑːnd] [ˌdʒenərəlaiˈzeiʃən, -liˈz-] [wɪˈðaʊt] [ˈentərɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [fiːld]
although **it** **cannot** **advance** **beyond** **generalisation** **without** **entering** **upon** **a** **field**
虽然 它 不能 进步 超过 概括 没有 进入 之上 一个 场地
[ˌhɪðərˈtuː] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] ,
hitherto **uncultivated** **,**
迄今为止 未开垦的 ,

虽然如果不进入一个此前未被开垦的领域，就无法超越概括性的范畴，

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðɪs] [ˈaʊər] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnˈnoʊn] .
and **,** **to** **this** **hour** **entirely** **unknown** **.**
和 , 到 这 小时 完全 未知 .

直到今天，一切都还未知。

[ˈmaɪti] [ˌrɛvəˈluːʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrgənɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈkredəb(ə)l]
Mighty **revolutions** **in** **the** **organism** **of** **the** **earth** **,** **of** **which** **we** **have** **credible**
强大的 革命 在 这 生物 的 这 地球 , 的 哪个 我们 有 可信的
[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [ˌpriˈsiːdid] [ˌaɪ ˈtiː] .
information **,** **had** **preceded** **it** **.**
信息 , 有 之前 它 .

地球有机体内部曾发生过巨大的变革，我们有可靠的信息可以证明这一点。

[frʌm; frəm] [ˈtʃaɪnə] [tuː; tə][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] ,
From **China** **to** **the** **Atlantic** **,**
从 中国 到 这 大西洋 ,

从中国到大西洋，

[ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [ˈʃeɪkən] - - [θruːˈaʊt] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ænd; ənd] [ˈjʊrəp]
the **foundations** **of** **the** **earth** **were** **shaken** **-** **-** **throughout** **Asia** **and** **Europe**
这 基础 的 这 地球 是 摇晃 - - 自始至终 亚洲 和 欧洲
[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
the **atmosphere** **was** **in** **commotion** **,**
这 气氛 曾是 在 骚动 ,

地球的根基都发生了震动——整个亚洲和欧洲的大气都处于动荡之中。

[ænd; ənd] [ɪnˈdeɪndʒərd] , [baɪ][ɪts] [ˈbeɪnfl] [ˈɪnfluəns] , [bəuθ][ˈvedʒtəb(ə)l][ænd; ənd][ˈænɪm(ə)l][laɪf] .
and **endangered** **,** **by** **its** **baneful** **influence** **,** **both** **vegetable** **and** **animal** **life** **.**
和 濒危 , 经过 它是 有害的 影响 , 两个都 蔬菜 和 动物 生活 .

并且由于其有害影响，植物和动物的生命都受到了威胁。

[ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [ɪˈvents] [bɪˈgæn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
The **series** **of** **these** **great** **events** **began** **in** **the** **year** **1333** **,**
这 系列 的 这些 伟大的 活动 开始 在 这 年 - ,

这一系列重大事件始于1333年。

[ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pleɪg] [broʊk] [aʊt][ɪn] [ˈjʊrəp] : [ðeɪ] [fɜːrst] [əˈpɪrd] [ɪn][ˈtʃaɪnə] .
fifteen **years** **before** **the** **plague** **broke** **out** **in** **Europe** **:** **they** **first** **appeared** **in** **China** **.**
十五 年 前 这 瘟疫 打破 出去 在 欧洲 : 他们 第一的 出现 在 中国 .

在欧洲爆发瘟疫的十五年前：它们首先出现在中国。

[hɪr] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtʃɪŋ] [draʊt] , [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈfæmɪn] ,
Here **a** **parching** **drought** **,** **accompanied** **by** **famine** **,**
这里 一个 干旱 干旱 , 伴随 经过 饥荒 ,

这里正遭受严重的干旱，并伴有饥荒。

[kəˈmenst] [ɪn][ðə; ði][trækt][ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ˈwɔːtərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [kiˈæŋ][ænd; ənd][hoʊ aɪ] .
commenced **in** **the** **tract** **of** **country** **watered** **by** **the** **rivers** **Kiang** **and** **Hoai** **.**
开始 在 这 通道 的 国家 浇水 经过 这 河流 江 和 怀 .

起源于江河和怀河流域。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈvaɪələnt] [ˈtɔrənts] [ʌv; əv] [reɪn] , [ɪn][ænd; ənd] [əˈbaʊt] - ,
This **was** **followed** **by** **such** **violent** **torrents** **of** **rain** **,** **in** **and** **about** **Kingsai** **,**
这 曾是 随后 经过 这样的 暴力 种子 的 雨 , 在 和 关于 - ,

随后，金赛及其周边地区遭遇了猛烈的暴雨。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] , [mɔ:r]

at	that	time	the	capital	of	the	empire	,	that	,	according	to	tradition	,	more
在	那	时间	这	首都	的	这	帝国	,	那	,	根据	到	传统	,	更多的

[ðæn; ðən] - ,

than	400	,
比	-	,

当时的帝国首都，据传统记载，超过400年，

- ['pi:p(ə)l] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [flʌdz] .

000	people	perished	in	the	floods	.
-	人们	遇难	在	这	洪水	.

洪水造成 000 人死亡。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [fel] [ɪn] , [ænd; ənd][væst] [kleft] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

Finally	the	mountain	Tsincheou	fell	in	,	and	vast	clefts	were	formed	in	the	earth	.
最后	这	山	-	跌倒	在	,	和	广阔的	裂隙	是	形成	在	这	地球	.

最终，青山崩塌，大地裂开。

[ɪn][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [jɪr] (-) , ['pæsɪŋ] ['oʊvər] ['fæbjələs] [trə'dɪʃnz] , [ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

In	the	succeeding	year	(	1334	)	,	passing	over	fabulous	traditions	,	the	neighbourhood
在	这	成功	年	(	-	)	,	通过	超过	太棒了	传统	,	这	邻里

[ʌv; əv]['kæntən,'kæntɑ:n][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ˌɪnən'deɪʃənz] ;

of	Canton	was	visited	by	inundations	;
的	广州	曾是	到访	经过	洪水	;

在接下来的一年（1334年），抛开那些奇幻的传统，坎顿附近地区遭遇了洪水；

[waɪlst] [ɪn] [tʃeɪ] , ['æftər][æn; ən][ˌʌnig'zɑ:mpld] [draʊt] , [ə; eɪ] [pleɪg] [ə'roʊz] ,

whilst	in	Tche	,	after	an	unexampled	drought	,	a	plague	arose	,
而	在	tche	,	后	一个	史无前例	干旱	,	一个	瘟疫	出现	,

与此同时，在切城，经历了一场史无前例的干旱之后，爆发了瘟疫。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] ['kærid] [ɔ:f] [ə'baʊt] [faɪv] , - , - [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .

which	is	said	to	have	carried	off	about	5	,	000	,	000	of	people	.
哪个	是	说	到	有	携带	离开	关于	5	,	-	,	-	的	人们	.

据说这场灾难夺去了大约 500 万人的生命。

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['æftərwərdz] [æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] ['fɑ:loʊd] , [æt; ət][ænd; ənd] [nɪr] - ;

A	few	months	afterwards	an	earthquake	followed	,	at	and	near	Kingsai	;
一个	很少	几个月	然后	一个	地震	随后	,	在	和	靠近	-	;

几个月后，金赛及其附近地区发生了地震；

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ki:] - [mɪŋ] - [tʃæn] ,

and	subsequent	to	the	falling	in	of	the	mountains	of	Ki	-	ming	-	chan	,
和	随后的	到	这	坠落	在	的	这	山脉	的	基	-	明	-	chan	,

继基明山崩塌之后，

[ə; eɪ] [leɪk] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [li:gz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [wer] ,

a	lake	was	formed	of	more	than	a	hundred	leagues	in	circumference	,	where	,
一个	湖	曾是	形成	的	更多的	比	一个	百	联赛	在	圆周	,	在哪里	,

那里形成了一个周长超过一百里格的湖泊，

[ə'gen] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [faʊnd] [ðer; ðər] [greɪv] .

again	,	thousands	found	their	grave	.
再次	,	数千	成立	他们的	严重	.

又有成千上万人葬身于此。

[ɪn] - [ænd; ənd]['həj'næn] , [ə; eɪ] [draʊt] [pri'veild] [fɔ:r; fər] [faɪv] [mʌnθs] ;

In	Houkouang	and	Honan	,	a	drought	prevailed	for	five	months	;
在	-	和	河南	,	一个	干旱	最终获胜	为了	五	几个月	;

后口和河南遭遇了长达五个月的干旱；

[ænd; ənd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [swɔːmz] [ʌv; əv]['loʊkəsts] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] ; [waɪl] ['fæmɪn] [ænd; ənd]

and	innumerable	swarms	of	locusts	destroyed	the	vegetation	;	while	famine	and
和	无数	蜂群	的	蝗虫	损毁	这	植被	;	尽管	饥荒	和

['pestɪləns] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

pestilence	,	as	usual	,
瘟疫	,	作为	通常	,

无数蝗虫摧毁了植被；饥荒和瘟疫也如往常一样肆虐。

['fɑːloʊd] [ɪn][ðer; ðər] [treɪn] .

followed	in	their	train	.
随后	在	他们的	火车	.

随后他们也跟在后面。

[kə'nektɪd] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [greɪt] [kə'tæstrəfi] [ɑːr; ər][nɑːt]

Connected	accounts	of	the	condition	of	Europe	before	this	great	catastrophe	are	not
连接	账户	的	这	状况	的	欧洲	前	这	伟大的	灾难	是	不是

[tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

to	be	expected	from	the	writers	of	the	fourteenth	century	.
到	是	预期的	从	这	作家	的	这	第十四	世纪	.

我们不能指望十四世纪的作家们能对这场大灾难发生前的欧洲状况做出连贯的描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [draʊt] [ænd; ənd] [rɪ'nuːd]

It	is	remarkable	,	however	,	that	simultaneously	with	a	drought	and	renewed
它	是	卓越	,	然而	,	那	同时地	和	一个	干旱	和	更新

[flʌdz] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,

floods	in	China	,
洪水	在	中国	,

然而，值得注意的是，就在中国遭遇干旱和再次洪灾的同时，

[ɪn] - , ['meni] [ʌn'kɑːmən] [ˌætməs'fɪrɪk] [fə'nɑːmɪnə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , ['friːkwənt]

in	1336	,	many	uncommon	atmospheric	phenomena	,	and	in	the	winter	,	frequent
在	-	,	许多	罕见	大气	现象	,	和	在	这	冬天	,	频繁

['θʌndəˌstɔrm] ,

thunderstorms	,
雷暴	,

1336年，出现了许多不寻常的大气现象，冬季雷暴频繁。

[wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [fræns] ;

were	observed	in	the	north	of	France	;
是	观察到	在	这	北	的	法国	;

在法国北部观察到；

[ænd; ənd][soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] [jɪr] [ʌv; əv] - [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['etnə] [tʊk]

and	so	early	as	the	eventful	year	of	1333	an	eruption	of	Etna	took
和	所以	早期的	作为	这	多事	年	的	-	一个	火山爆发	的	埃特纳火山	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

早在1333年这个充满变故的年份，埃特纳火山就爆发了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ænuːəlz] , [ə'baʊt] [fɔːr] , - ,

According	to	the	Chinese	annuals	,	about	4	,	000	,
根据	到	这	中国人	一年生植物	,	关于	4	,	-	,

据中国年鉴记载，约有4000人。

- [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['perɪʃt] [baɪ] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][kiˈæŋ][ɪn] - ;

000	of	people	perished	by	famine	in	the	neighbourhood	of	Kiang	in	1337	;
-	的	人们	遇难	经过	饥荒	在	这	邻里	的	江	在	-	;

1337年，江附近有000人死于饥荒；

[ænd; ənd]['delju:dʒz] , [swɔ:mz] [ʌv; əv]['loʊkəsts] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] [wɪtʃ] ['læstɪd] [sɪks] [deɪz] ,
and **deluges** **,** **swarms** **of** **locusts** **,** **and** **an** **earthquake** **which** **lasted** **six** **days** **,**
和 洪水 , 蜂群 的 蝗虫 , 和 一个 地震 哪个 持续 六 天 ,
[kɔ:zd] [ɪn'kredəb(ə)l] [ˌdevə'steɪʃn] .
caused **incredible** **devastation** **.**
导致 极好的 毁灭 .

洪水、蝗灾和持续六天的地震造成了巨大的破坏。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [ðə; ði][fɜ:rst] [swɔ:mz] [ʌv; əv]['loʊkəsts] [ə'pɪrd] [ɪn][fræŋ'kəuni:ə] ,
In **the** **same** **year** **,** **the** **first** **swarms** **of** **locusts** **appeared** **in** **Franconia** **,**
在 这 相同的 年 , 这 第一的 蜂群 的 蝗虫 出现 在 弗兰肯 ,

同年，第一批蝗虫出现在弗兰肯地区。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [baɪ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɪnsekts] .
which **were** **succeeded** **in** **the** **following** **year** **by** **myriads** **of** **these** **insects** **.**
哪个 是 成功了 在 这 下列的 年 经过 无数 的 这些 昆虫 .

第二年，无数这类昆虫接踵而至。

[ɪn] - - [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] [ʌv; əv][ten] [deɪz] - [du'reɪʃn] ;
In **1338** **Kingsai** **was** **visited** **by** **an** **earthquake** **of** **ten** **days** **'** **duration** **;**
在 - - 曾是 到访 经过 一个 地震 的 十 天 - 期间 ;

1338年，金赛发生地震，持续了十天；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fræns] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['feɪljər] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] ; [ænd; ənd]
at **the** **same** **time** **France** **suffered** **from** **a** **failure** **in** **the** **harvest** **;** **and**
在 这 相同的 时间 法国 遭受 从 一个 失败 在 这 收成 ; 和
[ˌðens'fɔ:rθ] ,
thenceforth **,**
此后 ,

与此同时，法国遭遇了歉收；从此以后，

[tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn]['tʃaɪnə][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪnən'deɪʃənz] ,
till **the** **year** **1342** **,** **there** **was** **in** **China** **a** **constant** **succession** **of** **inundations** **,**
直到 这 年 - , 那里 曾是 在 中国 一个 持续的 演替 的 洪水 ,
['ə:θkweiks] , [ænd; ənd] ['fæmɪn] .
earthquakes **,** **and** **famines** **.**
地震 , 和 饥荒 .

直到 1342 年，中国一直饱受洪水、地震和饥荒的侵袭。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [greɪt] [flʌdz] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ɪn] [fræns]
In **the** **same** **year** **great** **floods** **occurred** **in** **the** **vicinity** **of** **the** **Rhine** **and** **in** **France**
在 这 相同的 年 伟大的 洪水 发生 在 这 附近 的 这 莱茵河 和 在 法国
,
,
,

同年，莱茵河附近地区和法国发生了特大洪水。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][reɪn] [ə'loʊn] ; [fɔ:r; fər] , ['evriwer] , ['i:v(ə)n][ɑ:n][tɑ:ps]
which **could** **not** **be** **attributed** **to** **rain** **alone** **;** **for** **,** **everywhere** **,** **even** **on** **tops**
哪个 可以 不是 是 归因于 到 雨 独自的 ; 为了 , 到处 , 甚至 在 最高额
[ʌv; əv] ['maʊntnz] ,
of **mountains** **,**
的 山脉 ,

这不能仅仅归因于降雨；因为，到处都是，甚至在山顶上，

[sprɪŋz] [wɜ:r; wər] [si:n] [tu:; tə][bɜ:rst] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][draɪ][trækts][wɜ:r; wər][leɪd] ['ʌndər] ['wɔ:tər][ɪn]
springs **were** **seen** **to** **burst** **forth** **,** **and** **dry** **tracts** **were** **laid** **under** **water** **in**
弹簧 是 已见 到 爆裂 前进 , 和 干燥 小册子 是 铺设 在下面 水 在
[æn; ən][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['mænər] .
an **inexplicable** **manner** **.**
一个 无法解释的 方式 .

人们看到泉水突然涌出，干旱的土地也莫名其妙地被淹没。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hɑːŋ] - [tʃɑːŋ] , [ɪn] ['tʃaɪnə] , [fel] [ɪn] , [ænd; ənd] [kɔːzd]
In the following year , the mountain Hong - tchang , in China , fell in , and caused
在 这 下列的 年 , 这 山 洪 - 昌 , 在 中国 , 跌倒 在 , 和 导致
[ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['deljuːdʒ] ;
a destructive deluge ;
一个 破坏性的 洪水 ;

次年，中国境内的红山崩塌，引发了毁灭性的洪水；

[ænd; ənd][ɪn] [piːn] - - [ænd; ənd] [liːæŋ] - - , ['æftər] [θriː] [mʌnθs] - [reɪn] , [ðer; ðər]
and in Pien - tcheon and Leang - tcheou , after three months ' rain , there
和 在 皮恩 - - 和 瘦 - - , 后 三 几个月 - 雨 , 那里
['fɑːloʊd] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [ˌɪnən'deɪʃənz] ,
followed unheard - of inundations ,
随后 闻所未闻 - 的 洪水 ,

在边川和梁川，连续三个月的降雨之后，发生了前所未有的洪水。

[wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] ['sev(ə)n] ['sɪtiz] .
which destroyed seven cities .
哪个 损毁 七 城市 .

它摧毁了七座城市。

[ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] ['sirɪr] , ['vaɪələnt] ['əːθkweiks] [tʊk] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ɪn] ['tʃaɪnə] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ,
In Egypt and Syria , violent earthquakes took place ; and in China they became ,
在 埃及 和 叙利亚 , 暴力 地震 采取 地方 ; 和 在 中国 他们 成为 ,

埃及和叙利亚发生了强烈地震；在中国，地震也变得.....

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['friːkwənt] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [riˈkəːd] , [ɪn] - , [ɪn] [ven] -
from this time , more and more frequent ; for they recurred , in 1344 , in Ven -
从 这 时间 , 更多的 和 更多的 频繁 ; 为了 他们 复发 , 在 - , 在 文 -
-
tcheou ,
-

从那时起，这种情况越来越频繁；因为它们在1344年再次出现在文彻乌。

[wer] [ðə; ði] [siː] [ˌoʊvɚˈfloʊd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ; [ɪn] - , [ɪn][kiː] - - ,
where the sea overflowed in consequence ; in 1345 , in Ki - tcheou ,
在哪里 这 海 溢出 在 结果 ; 在 - , 在 基 - - ,

因此海水泛滥；1345年，在基州，

[ænd; ənd][ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['jɪrz] [ɪn]['kæntənˌkæntɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ˌsʌbtə'reiniəus] ['θʌndər] .
and in both the following years in Canton , with subterraneous thunder .
和 在 两个都 这 下列的 年 在 广州 , 和 地下的 雷 .

随后两年在广州，都发生了地下雷鸣。

['miːnwaɪl] , [flʌdz] [ænd; ənd] ['fæmɪn] ['devəsteɪtɪd] ['veriəs] ['distrikts] , [ʌn'tɪl] - ,
Meanwhile , floods and famine devastated various districts , until 1347 ,
同时 , 洪水 和 饥荒 遭受重创 各种各样的 地区 , 直到 - ,

与此同时，洪水和饥荒肆虐各个地区，直到1347年。

[wen] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [səb'saidid] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
when the fury of the elements subsided in China .
什么时候 这 愤怒 的 这 元素 平静下来 在 中国 .

当中国的自然灾害平息之后。

[ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [tə'restriəl] [kə'moʊʃ(ə)n] [kə'menst] [ɪn] ['jʊrəp] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
The signs of terrestrial commotions commenced in Europe in the year 1348 ,
这 标志 的 陆地 骚动 开始 在 欧洲 在 这 年 - ,

地球动荡的迹象最早于1348年在欧洲出现。

['æftər][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['distrikts] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [ɪn]

after	the	intervening	districts	of	country	in	Asia	had	probably	been	visited	in
后	这	介入	地区	的	国家	在	亚洲	有	大概	到过	到访	在

[ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

the	same	manner	.
这	相同的	方式	.

在亚洲的各个地区可能都以同样的方式被访问过之后。

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['saɪprəs] , [ðə; ði] [pleɪg] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['broʊkən] [aʊt] ;

On	the	island	of	Cyprus	,	the	plague	from	the	East	had	already	broken	out	;
在	这	岛	的	塞浦路斯	,	这	瘟疫	从	这	东方	有	已经	破碎的	出去	;

在塞浦路斯岛上，来自东方的瘟疫已经爆发；

[wen] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [ʃʊk] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

when	an	earthquake	shook	the	foundations	of	the	island	,	and	was
什么时候	一个	地震	摇晃	这	基础	的	这	岛	,	和	曾是

[ə'kʌmpənid] [baɪ][soʊ] ['fraɪtf(ə)l] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] ,

accompanied	by	so	frightful	a	hurricane	,
伴随	经过	所以	可怕	一个	飓风	,

当地震撼动了岛屿的根基，并伴随着可怕的飓风时，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [huː] [hæd; həd] [sleɪn] [ðer; ðər] [mə'hɔmitən] [sleɪvz] ,

that	the	inhabitants	who	had	slain	their	Mahometan	slaves	,
那	这	居民	WHO	有	被杀	他们的	穆罕默德	奴隶	,

那些杀害了穆斯林奴隶的居民，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [ðəm'selvz] [biː; bi]['sʌbdʒəˌgeɪtid][baɪ][ðem; ðəm] , [fled] [ɪn] [dɪs'meɪ] , [ɪn]

in	order	that	they	might	not	themselves	be	subjugated	by	them	,	fled	in	dismay	,	in
在	命令	那	他们	可能	不是	他们自己	是	被征服	经过	他们	,	逃亡	在	沮丧	,	在

[ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

all	directions	.
全部	方向	.

以免他们自己被他们征服，惊慌失措地四散逃窜。

[ðə; ði] [siː] [ˌoʊvɚ'floʊd] - - [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [fjuː]

The	sea	overflowed	-	-	the	ships	were	dashed	to	pieces	on	the	rocks	,	and	few
这	海	溢出	-	-	这	船舶	是	虚线	到	件	在	这	岩石	,	和	很少

[aʊt'lɪvd] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ɪ'vent] ,

outlived	the	terrific	event	,
活得更久	这	了不起	事件	,

海水泛滥——船只撞在礁石上碎裂，很少有人能在这场可怕的灾难中幸存下来。

[wer'baɪ] [ðɪs] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dezərt] .

whereby	this	fertile	and	blooming	island	was	converted	into	a	desert	.
由此	这	沃	和	盛开	岛	曾是	转换	进入	一个	沙漠	.

于是，这座肥沃繁茂的岛屿变成了沙漠。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] , [ə; eɪ] [pes'tɪfərəs] [wɪnd] [spred] [soʊ] ['pɔɪzənəs] [æn; ən] ['oʊdər] , [ðæt]

Before	the	earthquake	,	a	pestiferous	wind	spread	so	poisonous	an	odour	,	that
前	这	地震	,	一个	害虫	风	传播	所以	有毒	一个	气味	,	那

['meni] ,

many	,
许多	,

地震前，一阵恶风吹来，散发出剧毒的气味，以至于许多人.....

['biːɪŋ] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [fel] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ɪk'spaɪərd][ɪn] ['dredf(ə)l] ['ægəni] .

being	overpowered	by	it	,	fell	down	suddenly	and	expired	in	dreadful	agonies	.
存在	实力悬殊	经过	它	,	跌倒	向下	突然	和	已到期	在	可怕	痛苦	.

他被这股力量压制，突然倒地，在极度的痛苦中死去。

[ðɪs] [fə'nɑ:mɪnən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɛrəst] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] ,

This	phenomenon	is	one	of	the	rarest	that	has	ever	been	observed	,
这	现象	是	一	的	这	最稀有	那	有	曾经	到过	观察到	,

这种现象是迄今为止观测到的最罕见的现象之一。

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['kɑ:nstənt][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ;

for	nothing	is	more	constant	than	the	composition	of	the	air	;
为了	没有什么	是	更多的	持续的	比	这	作品	的	这	空气	;

因为没有什么比空气的成分更恒定的了;

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [hæz; həz] ['neɪtʃər] [bɪn] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:r'gænɪk]

and	in	no	respect	has	nature	been	more	careful	in	the	preservation	of	organic
和	在	不	尊重	有	自然	到过	更多的	小心	在	这	保存	的	有机的

[laɪf] .

life	.
生活	.

在任何方面，大自然对有机生命的保护都从未如此用心。

['nevər] [hæv; həv]['nætʃərələsts] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['fɔ:rən] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [wɪtʃ] ,

Never	have	naturalists	discovered	in	the	atmosphere	foreign	elements	,	which	,
绝不	有	自然学家	发现	在	这	气氛	外国的	元素	,	哪个	,

['evɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪz] ,

evident	to	the	senses	,
明显	到	这	感官	,

博物学家从未在大气中发现过任何外来元素，而这些外来元素是感官可以明显察觉的。

[ænd; ənd] [bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði]['waɪndz] , [spred] [frʌm; frəm][lænd][tu:; tə][lænd] ,

and	borne	by	the	winds	,	spread	from	land	to	land	,
和	出生	经过	这	风	,	传播	从	土地	到	土地	,

随风飘散，从一片陆地传播到另一片陆地。

['kæriɪŋ] [dɪ'zi:z] ['oʊvər] [hoʊl] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

carrying	disease	over	whole	portions	of	the	earth	,
携带	疾病	超过	所有的	部分	的	这	地球	,

将疾病传播到地球的许多地区，

[æz; əz][ɪz] [rɪ'kaʊntɪd] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

as	is	recounted	to	have	taken	place	in	the	year	1348	.
作为	是	叙述	到	有	已采取	地方	在	这	年	-	.

据称此事发生在1348年。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪg'retɪd] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['pɪriəd] ,

It	is	,	therefore	,	the	more	to	be	regretted	,	that	in	this	extraordinary	period	,
它	是	,	所以	,	这	更多的	到	是	后悔	,	那	在	这	非凡的	时期	,

因此，更令人遗憾的是，在这个特殊的时期，

[wɪtʃ] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [loʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['ækjərət]

which	,	owing	to	the	low	condition	of	science	,	was	very	deficient	in	accurate
哪个	,	欠款	到	这	低的	状况	的	科学	,	曾是	非常	不足	在	准确的

[əb'zɜ:vəz] ,

observers	,
观察员	,

由于科学水平低下，当时非常缺乏准确的观察者。

[soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] [rɪ'spektɪŋ] [ðoʊz] [ʌn'kɑ:mən] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn][ðə; ði]

so	little	that	can	be	depended	on	respecting	those	uncommon	occurrences	in	the
所以	小的	那	能	是	取决于	在	尊重	那些	罕见	发生	在	这

[er] ,

air	,
空气	,

能够依靠尊重空中那些罕见现象的因素实在太少了。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] .

should	**have**	**been**	**recorded**	**.**
应该	有	到过	记录	.

应该被录下来。

[jet] , ['dʒɜːrmən] [ə'kaʊnts] [seɪ] [ɪk'spresli] , [ðæt] [ə; eɪ] [θɪk] , ['stɪŋkɪŋ] [mɪst] [əd'vænst] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Yet	**,**	**German**	**accounts**	**say**	**expressly**	**,**	**that**	**a**	**thick**	**,**	**stinking**	**mist**	**advanced**	**from**	**the**
然而	,	德语	账户	说	明确地	,	那	一个	厚的	,	臭	薄雾	先进的	从	这

[iːst] ,

East	**,**
东方	,

然而，德国方面的记载明确指出，一股浓厚的、散发着恶臭的雾气从东方逼近。

[ænd; ənd] [spred] [ɪt'self] ['oʊvər] ['ɪtəli] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] [soʊ] ['pælpəb(ə)l]

and	**spread**	**itself**	**over**	**Italy**	**;**	**and**	**there**	**could**	**be**	**no**	**deception**	**in**	**so**	**palpable**
和	传播	本身	超过	意大利	;	和	那里	可以	是	不	欺骗	在	所以	可感知的

[ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] .

a	**phenomenon**	**.**
一个	现象	.

并蔓延至整个意大利；如此明显的现象，绝不可能有欺骗。

[ðə; ði] [ˌkredə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ˌʌnə'dɔːrnd] [trə'dɪʃnz] , [haʊ'evər] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] ['sætɪsfaɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ]

The	**credibility**	**of**	**unadorned**	**traditions**	**,**	**however**	**little**	**they**	**may**	**satisfy**	**physical**	**research**
这	信誉	的	缦	传统	,	然而	小的	他们	可能	满足	身体的	研究

,

,
,

然而，即便朴素的传统习俗在物理研究方面可能存在诸多不足，其可信度依然很高。

[kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ;

can	**scarcely**	**be**	**called**	**in**	**question**	**when**	**we**	**consider**	**the**	**connection**	**of**	**events**	**;**
能	几乎	是	称为	在	问题	什么时候	我们	考虑	这	联系	的	活动	;

从事件之间的关联性来看，这一点几乎无可置疑；

[fɔːr; fər] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['əːθkweiks] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

for	**just**	**at**	**this**	**time**	**earthquakes**	**were**	**more**	**general**	**than**	**they**	**had**	**been**
为了	只是	在	这	时间	地震	是	更多的	一般的	比	他们	有	到过

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

within	**the**	**range**	**of**	**history**	**.**
之内	这	范围	的	历史	.

因为就在此时，地震的发生频率比历史上任何时候都要高。

[ɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] ['kæzəmz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] , [frʌm; frəm] [wens] [ə'roʊz] ['nɑːkʃəs]

In	**thousands**	**of**	**places**	**chasms**	**were**	**formed**	**,**	**from**	**whence**	**arose**	**noxious**
在	数千	的	地方	深渊	是	形成	,	从	何处	出现	有害的

['veɪpəz] ;

vapours	**;**
蒸汽	;

数千处地方形成了深渊，从中冒出有害气体；

[ænd; ənd] [æz; əz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'kʌrənsɪz] [wɜːr; wər] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['mɪrəklz] , [ˌaɪ 'tiː]

and	**as**	**at**	**that**	**time**	**natural**	**occurrences**	**were**	**transformed**	**into**	**miracles**	**,**	**it**
和	作为	在	那	时间	自然的	发生	是	转变	进入	奇迹	,	它

[wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

was	**reported**	**,**
曾是	据报道	,

据报道，当时自然现象被赋予了奇迹的意义。

[ðæt] [ə; eɪ] ['faɪəri] ['miːtiər] , [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,

that	**a**	**fiery**	**meteor**	**,**	**which**	**descended**	**on**	**the**	**earth**	**far**	**in**	**the**	**East**	**,**
那	一个	火热	流星	,	哪个	下降	在	这	地球	远的	在	这	东方	,

那是一颗从遥远的东方坠落到地球上的炽热流星。

[hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
had **destroyed** **everything** **within** **a** **circumference** **of** **more** **than** **a** **hundred**
有 损毁 一切 之内 一个 圆周 的 更多的 比 一个 百
[li:gz] ,
leagues **,**
联赛 ,

方圆一百多里格内的一切都被摧毁殆尽。

[in'fektɪŋ] [ðə; ði] [er] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] .
infecting **the** **air** **far** **and** **wide** **.**
感染 这 空气 远的 和 宽的 .

污染范围极广。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [flʌdz] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ;
The **consequences** **of** **innumerable** **floods** **contributed** **to** **the** **same** **effect** **;**
这 结果 的 无数 洪水 贡献 到 这 相同的 影响 ;

无数次洪水造成的后果也导致了同样的结果；

[væst] ['rɪvər] ['distrikts] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] [swɔmps] ; [faʊl] ['veɪpəz] [ə'roʊz] ['evriwer] ,
vast **river** **districts** **had** **been** **converted** **into** **swamps** **;** **foul** **vapours** **arose** **everywhere** **,**
广阔的 河 地区 有 到过 转换 进入 沼泽 ; 犯规 蒸汽 出现 到处 ,

大片河岸地区变成了沼泽；到处都弥漫着污浊的气味。

[ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] ['oʊdər] [ʌv; əv][pju:trəfaɪd]['loʊkəsts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [pər'hæps] ['da:kənd]
increased **by** **the** **odour** **of** **putrified** **locusts** **,** **which** **had** **never** **perhaps** **darkened**
增加 经过 这 气味 的 腐烂的 蝗虫 , 哪个 有 绝不 也许 变暗
[ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['θɪkər] [swɔ:mz] ,
the **sun** **in** **thicker** **swarms** **,**
这 太阳 在 较厚 蜂群 ,

腐烂蝗虫的气味加剧了这种景象，这些蝗虫或许从未成群结队地遮蔽过阳光。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kaʊntləs] [kɔ:psiz] , [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wel] - ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ['kʌntriz]
and **of** **countless** **corpses** **,** **which** **even** **in** **the** **well** **-** **regulated** **countries**
和 的 无数 尸体 , 哪个 甚至 在 这 出色地 - 受监管 国家
[ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
of **Europe** **,**
的 欧洲 ,

以及无数的尸体，即使在管理良好的欧洲国家也是如此。

[ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
they **knew** **not** **how** **to** **remove** **quickly** **enough** **out** **of** **the** **sight** **of** **the** **living** **.**
他们 知道 不是 如何 到 消除 迅速地 足够的 出去 的 这 视线 的 这 活的 .

他们不知道如何才能迅速地将他们从活人的视线中带走。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [kən'teɪnd] ['fɔ:rən] , [ænd; ənd] ['sensəbli]
It **is** **probable** **,** **therefore** **,** **that** **the** **atmosphere** **contained** **foreign** **,** **and** **sensibly**
它 是 可能 , 所以 , 那 这 气氛 包含 外国的 , 和 明智地
[pər'septəb(ə)l] , ['ædˌmɪkstʃərz] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,
perceptible **,** **admixtures** **to** **a** **great** **extent** **,**
可感知的 , 混合物 到 一个 伟大的 程度 ,

因此，大气中很可能含有大量外来且肉眼可察觉的杂质。

[wɪtʃ] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['ri:dʒənz] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˌdi:kəm'poʊzd] , [ɔ:r] ['rendərd]
which **,** **at** **least** **in** **the** **lower** **regions** **,** **could** **not** **be** **decomposed** **,** **or** **rendered**
哪个 , 在 至少 在 这 降低 地区 , 可以 不是 是 分解 , 或者 渲染
[ˌɪnɪ'fektɪv] [baɪ] [ˌsepə'reɪʃn] .
ineffective **by** **separation** **.**
无效 经过 分离 .

至少在较低区域，这些物质无法被分解，或者无法通过分离而失效。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

Now	,	if	we	go	back	to	the	symptoms	of	the	disease	,
现在	,	如果	我们	去	后退	到	这	症状	的	这	疾病	,

现在，如果我们再回到这种疾病的症状上来，

[ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [pɔɪnts] [aʊt] ,

the	ardent	inflammation	of	the	lungs	points	out	,
这	热心	炎	的	这	肺	积分	出去	,

肺部剧烈炎症表明，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌætməs'fɪrɪk] ['pɔɪzn] -

that	the	organs	of	respiration	yielded	to	the	attack	of	an	atmospheric	poison	-
那	这	器官	的	呼吸	产生	到	这	攻击	的	一个	大气	毒	-

- [ə; eɪ] ['pɔɪzn] [wɪtʃ] ,

-	a	poison	which	,
-	一个	毒	哪个	,

呼吸器官屈服于一种大气毒素的侵袭——这种毒素是：

[ɪf] [wiː; wi][æd'mɪt][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [pleɪs] [ʌv; əv]

if	we	admit	the	independent	origin	of	the	Black	Plague	at	any	one	place	of
如果	我们	承认	这	独立的	起源	的	这	黑色的	瘟疫	在	任何	一	地方	的

[ðə; ði] [gloʊb] ,

the	globe	,
这	地球	,

如果我们承认黑死病起源于地球上任何一个独立的地方，

[wɪtʃ] , ['ʌndər] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [daʊt] ,

which	,	under	such	extraordinary	circumstances	,	it	would	be	difficult	to	doubt	,
哪个	,	在下面	这样的	非凡的	情况	,	它	会	是	难的	到	怀疑	,

在这种特殊情况下，这一点很难让人怀疑。

[ə'tækt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][æz; əz]['hɑːst(ə)l][ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]

attacked	the	course	of	the	circulation	in	as	hostile	a	manner	as	that	which
遭到攻击	这	课程	的	这	循环	在	作为	敌对的	一个	方式	作为	那	哪个

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [spliːn] ,

produces	inflammation	of	the	spleen	,
产	炎	的	这	脾	,

它以与引起脾脏炎症一样恶劣的方式攻击血液循环。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [kən'teɪdʒən] [ðæt] [kɔːz] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	other	animal	contagions	that	cause	swelling	and	inflammation	of	the
和	其他	动物	传染病	那	原因	肿胀	和	炎	的	这

[lɪm'fætɪk] [glændz] .

lymphatic	glands	.
淋巴管	腺体	.

以及其他引起淋巴腺肿胀和炎症的动物传染病。

[pər'sʊ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] [grænd] [ˌrɛvə'luːʃənz] ['fɜːrðər] , [wiː; wi][faɪnd] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][æn; ən]

Pursuing	the	course	of	these	grand	revolutions	further	,	we	find	notice	of	an
追求	这	课程	的	这些	盛大	革命	更远	,	我们	寻找	注意	的	一个

[ˌʌnig'zɑːmpld] ['ɜːrθkweɪk] ,

unexampled	earthquake	,
史无前例	地震	,

进一步追溯这些伟大变革的进程，我们发现了一场史无前例的地震的迹象。

[wɪtʃ] , [ɑːn][ðə; ði] 25th ['dʒænjueri] , - , [ʃʊk] [griːs] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

which	,	on	the	25th	January	,	1348	,	shook	Greece	,	Italy	,	and	the	neighbouring
哪个	,	在	这	25th	一月	,	-	,	摇晃	希腊	,	意大利	,	和	这	邻接

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

1348 年 1 月 25 日，这场地震震动了希腊、意大利和邻国。

['neɪpəlz] , [roʊm] , ['piːzə] , [bə'loʊnjə] , ['pædjuə] , ['venɪs] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['sɪtiz] , ['sʌfərd]
Naples , Rome , Pisa , Bologna , Padua , Venice , and many other cities , suffered
那不勒斯 , 罗马 , 比萨 , 博洛尼亚 , 帕多瓦 , 威尼斯 , 和 许多 其他 城市 , 遭受
[kən'sɪdərəbli] ; [hoʊl] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] ['swɑːloʊd] [ʌp] .
considerably ; whole villages were swallowed up .
相当 ; 所有的 村庄 是 吞咽 向上 .

那不勒斯、罗马、比萨、博洛尼亚、帕多瓦、威尼斯和许多其他城市都遭受了严重破坏；整个村庄都被吞没了。

['kɑːslz] , ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'θroʊn] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Castles , houses , and churches were overthrown , and hundreds of people
城堡 , 房屋 , 和 教堂 是 被推翻 , 和 数百 的 人们
[wɜːr; wər] ['berid] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər]['ruːɪnz] .
were buried beneath their ruins .
是 埋葬 下面 他们的 废墟 .

城堡、房屋和教堂被夷为平地，数百人被埋在废墟之下。

[ɪn] [kə'rinθiə] , ['θɜːrti] ['vɪlɪdʒəz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , [wɜːr; wər] [di'mɔlɪʃt] ;
In Carinthia , thirty villages , together with all the churches , were demolished ;
在 卡林西亚 , 三十 村庄 , 一起 和 全部 这 教堂 , 是 已拆除 ;

在克恩顿州，三十个村庄连同所有教堂都被拆毁；

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] ;
more than a thousand corpses were drawn out of the rubbish ;
更多的 比 一个 千 尸体 是 绘制 出去 的 这 垃圾 ;

从垃圾堆里挖出了一千多具尸体；

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['vɪləx] [wʌz; wəz][soʊ] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts]
the city of Villach was so completely destroyed that very few of its inhabitants
这 城市 的 菲拉赫 曾是 所以 完全地 损毁 那 非常 很少 的 它是 居民
[wɜːr; wər] [seɪvd] ;
were saved ;
是 已保存 ;

菲拉赫城被彻底摧毁，只有极少数居民幸存下来；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['siːst] [tuː; tə]['tremb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['maʊntnz] [hæd; həd]
and when the earth ceased to tremble it was found that mountains had
和 什么时候 这 地球 停止 到 颤抖 它 曾是 成立 那 山脉 有
[bɪn] [muːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] ,
been moved from their positions ,
到过 已搬 从 他们的 职位 ,

当大地停止震动后，人们发现山脉已经移位了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['hæmləts] [wɜːr; wər] [left] [ɪn]['ruːɪnz] .
and that many hamlets were left in ruins .
和 那 许多 村庄 是 左边 在 废墟 .

许多村庄沦为废墟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɜːrθkweɪk] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [kæsk] [bɪ'keɪm] ['tɜːrbɪd] ,
It is recorded that during this earthquake the wine in the casks became turbid ,
它 是 记录 那 期间 这 地震 这 葡萄酒 在 这 酒桶 成为 混浊 ,

据记载，地震期间，木桶中的葡萄酒变得浑浊。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['fəːniʃiŋ] [pruːf] [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ]
a statement which may be considered as furnishing proof that changes causing a
一个 陈述 哪个 可能 是 经过考虑的 作为 家具 证明 那 变化 导致 一个
[ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ;
decomposition of the atmosphere had taken place ;
分解 的 这 气氛 有 已采取 地方 ;

可被视为证明大气发生分解变化的证据的声明；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]

but	if	we	had	no	other	information	from	which	the	excitement	of
但	如果	我们	有	不	其他	信息	从	哪个	这	激动	的

[kən'flɪktɪŋ] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [kə'moʊʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] ,

conflicting	powers	of	nature	during	these	commotions	might	be	inferred	,
冲突	权力	的	自然	期间	这些	骚动	可能	是	推断	,

但是，如果我们没有其他信息可以从中推断出这些骚动期间自然界相互冲突的力量所引发的兴奋，

[jet] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

yet	scientific	observations	in	modern	times	have	shown	that	the	relation	of	the
然而	科学	观察	在	现代的	时代	有	所示	那	这	关系	的	这

['ætməsfɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [baɪ][vɑː'lkænɪk] ['influənsiz] .

atmosphere	to	the	earth	is	changed	by	volcanic	influences	.
气氛	到	这	地球	是	已更改	经过	火山	影响	.

然而，现代科学观察表明，火山活动改变了大气层与地球之间的关系。

[waɪ] [ðen] , [meɪ] [wiː; wi][nɑːt] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt] , [drɔː] [ˌretrə'spektɪv] ['infərənsiz] [rɪ'spektɪŋ]

Why	then	,	may	we	not	,	from	this	fact	,	draw	retrospective	inferences	respecting
为什么	然后	,	可能	我们	不是	,	从	这	事实	,	画	回顾性	推断	尊重

[ðoʊz] [ɪk'strɔːrdəneri] [fə'nɑːmɪnə] ?

those	extraordinary	phenomena	?
那些	非凡的	现象	?

那么，为什么我们不能由此事实，对那些非凡的现象进行回顾性推断呢?

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɜːrθkweɪk] ,

Independently	of	this	,	however	,	we	know	that	during	this	earthquake	,
独立	的	这	,	然而	,	我们	知道	那	期间	这	地震	,

然而，除此之外，我们知道，在这次地震期间，

[ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['steɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ,

the	duration	of	which	is	stated	by	some	to	have	been	a	week	,
这	期间	的	哪个	是	声明	经过	一些	到	有	到过	一个	星期	,

有人说持续时间长达一周。

[ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] , ['piːp(ə)l] [ɪk'spɪriənst] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['stuːpər][ænd; ənd]

and	by	others	a	fortnight	,	people	experienced	an	unusual	stupor	and
和	经过	其他的	一个	两星期	,	人们	经验丰富的	一个	异常	昏迷	和

['hedeɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] .

headache	,	and	that	many	fainted	away	.
头痛	,	和	那	许多	昏厥	离开	.

两周后，其他人出现了异常的昏迷和头痛，许多人昏倒了。

[ðiːz] [dɪ'strʌktɪv] [ˈəːθkweiks] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [bɑːl] ,

These	destructive	earthquakes	extended	as	far	as	the	neighbourhood	of	Basle	,
这些	破坏性的	地震	扩展	作为	远的	作为	这	邻里	的	巴塞尔	,

这些破坏性地震的影响范围远至巴塞尔附近地区。

[ænd; ənd] [riˈkəːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [jɪr] - [θruːˈaʊt] ['dʒɜːrməni] , [fræns] , [saiˈliːʃiə; -ʒiə; si-] , ['poʊlənd]

and	recurred	until	the	year	1360	throughout	Germany	,	France	,	Silesia	,	Poland
和	复发	直到	这	年	-	自始至终	德国	,	法国	,	西里西亚	,	波兰

, ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['denmɑːrk] ,

,	England	,	and	Denmark	,
,	英格兰	,	和	丹麦	,

这种现象一直持续到1360年，遍及德国、法国、西里西亚、波兰、英国和丹麦。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] .

and	much	further	north	.
和	很多	更远	北	.

还有更北的地方。

[greɪt] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['mi:ti:əz] [ə'pɪrd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rɪ'gɑ:rdɪd]
Great **and** **extraordinary** **meteors** **appeared** **in** **many** **places** **,** **and** **were** **regarded**
伟大的 和 非凡的 流星 出现 在 许多 地方 , 和 是 认为
[wɪð; wɪθ] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['hɔ:rər] .
with **superstitious** **horror** **.**
和 迷信的 恐怖 .

许多地方都出现了巨大而奇异的流星，人们对此感到迷信和恐惧。

[ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv]['faɪər] , [wɪtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - ,
A **pillar** **of** **fire** **,** **which** **on** **the** **20th** **of** **December** **,** **1348** **,**
一个 支柱 的 火 , 哪个 在 这 20th 的 十二月 , - ,

1348年12月20日，一道火柱升起。

[rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['poʊps] ['pæləs] [ɪn][ˌævi:n'jəuŋ] ; [ə; eɪ]['faɪərbɔ:l]
remained **for** **an** **hour** **at** **sunrise** **over** **the** **pope's** **palace** **in** **Avignon** **;** **a** **fireball**
剩余 为了 一个 小时 在 日出 超过 这 教皇的 宫殿 在 阿维尼翁 ; 一个 火球
,
,
,

日出时分，一团火球在阿维尼翁教皇宫上空停留了一个小时；

[wɪtʃ] [ɪn] ['ɔ:gəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [wʌz; wəz] [si:n] [æt; ət] ['sʌnset] ['oʊvər]['pærɪs] ,
which **in** **August** **of** **the** **same** **year** **was** **seen** **at** **sunset** **over** **Paris** **,**
哪个 在 八月 的 这 相同的 年 曾是 已见 在 日落 超过 巴黎 ,

同年8月，有人在巴黎的日落时分看到了它。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]['sɪmələr] [fə'nɑ:mɪnə] [baɪ][ɪts] [lɔ:ŋgər] [du'reɪʃn] ,
and **was** **distinguished** **from** **similar** **phenomena** **by** **its** **longer** **duration** **,**
和 曾是 杰出的 从 相似的 现象 经过 它是 更长 期间 ,

它与其他类似现象的区别在于其持续时间更长。

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] ['ʌðər] ['instənsiz] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] ['prɔfisiz] [ænd; ənd]['əʊmənz] ,
not **to** **mention** **other** **instances** **mixed** **up** **with** **wonderful** **prophecies** **and** **omens** **,**
不是 到 提到 其他 实例 混合 向上 和 精彩的 预言 和 预兆 ,

更不用说其他与奇妙预言和预兆交织在一起的例子了。

[ɑ:r; ər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
are **recorded** **in** **the** **chronicles** **of** **that** **age** **.**
是 记录 在 这 编年史 的 那 年龄 .

记载于那个时代的编年史中。

[ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:znz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'vɜ:rtɪd] ; [reɪnz] , [flʌd] ,
The **order** **of** **the** **seasons** **seemed** **to** **be** **inverted** **;** **rains** **,** **flood** **,**
这 命令 的 这 季节 似乎 到 是 倒 ; 雨 , 洪水 ,

季节的顺序似乎颠倒了；雨季、洪水、

[ænd; ənd] ['feɪljɘz] [ɪn][krɑ:ps][wɜ:r; wər][soʊ]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [fju:] ['pleɪsɪz][wɜ:r; wər][ɪg'zempt][frʌm; frəm]
and **failures** **in** **crops** **were** **so** **general** **that** **few** **places** **were** **exempt** **from**
和 失败 在 农作物 是 所以 一般的 那 很少 地方 是 豁免 从
[ðem; ðəm] ;
them **;**
他们 ;

农作物歉收现象非常普遍，几乎没有哪个地方能够幸免；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æn; ən] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [ə'ʃʊr] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]
and **though** **an** **historian** **of** **this** **century** **assure** **us** **that** **there** **was** **an**
和 尽管 一个 历史学家 的 这 世纪 保证 我们 那 那里 曾是 一个
[ə'bʌndəns] [ɪn][ðə; ði] ['grænəri:z] [ænd; ənd] ['stɔ:haus] ,
abundance **in** **the** **granaries** **and** **storehouses** **,**
丰富 在 这 粮仓 和 仓库 ,

尽管本世纪的一位历史学家向我们保证，粮仓和仓库里物资充裕，

[ɔːl][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɜˌɛriːz] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] , [ˌkɑːntrə'dɪkt][hɪm; ɪm] .

all	his	contemporaries	,	with	one	voice	,	contradict	him	.
全部	他的	同时代人	,	和	一	嗓音	,	顶撞	他	.

他的所有同时代人都异口同声地反驳他。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ɪn][ðə; ði][krɑːps][wɜːr; wər] [suːn] [felt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd]

The	consequences	of	failure	in	the	crops	were	soon	felt	,	especially	in	Italy	and
这	结果	的	失败	在	这	农作物	是	很快	毛毡	,	尤其	在	意大利	和

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntriz] ,

the	surrounding	countries	,
这	周围	国家	,

作物歉收的后果很快就显现出来，尤其是在意大利及其周边国家。

[wer] , [ɪn] [ðɪs] [jɪr] , [ə; eɪ][reɪn] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] , [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd]

where	,	in	this	year	,	a	rain	,	which	continued	for	four	months	,	had	destroyed
在哪里	,	在	这	年	,	一个	雨	,	哪个	持续	为了	四	几个月	,	有	损毁

[ðə; ði] [siːd] .

the	seed	.
这	种子	.

今年，一场持续了四个月的暴雨摧毁了种子。

[ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['sɪtiz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

In	the	larger	cities	they	were	compelled	,	in	the	spring	of	1347	,
在	这	更大的	城市	他们	是	被迫	,	在	这	春天	的	-	,

1347年春天，在较大的城市里，他们被迫.....

[tuː; tə][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [bred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] , [pər'tɪkjələrli] [æt; ət]

to	have	recourse	to	a	distribution	of	bread	among	the	poor	,	particularly	at
到	有	追索权	到	一个	分配	的	面包	之中	这	贫穷的	,	特别	在

['flɔrəns] ,

Florence	,
佛罗伦萨	,

在佛罗伦萨等地，人们开始向穷人分发面包。

[wer] [ðeɪ] [i'rektid] [lɑːrdʒ] ['bekhaʊs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [ɪn]['eɪprəl] , ['naɪnti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd]

where	they	erected	large	bakehouses	,	from	which	,	in	April	,	ninety	-	four	thousand
在哪里	他们	竖立	大的	烘焙坊	,	从	哪个	,	在	四月	,	九十	-	四	千

[loʊvz] [ʌv; əv] [bred] ,

loaves	of	bread	,
面包	的	面包	,

他们在那里建造了大型面包房，四月份就生产了九万四千个面包。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [twelv] ['aʊnsɪz] [ɪn] [weɪt] , [wɜːr; wər] ['deɪli] [dɪ'spenst] .

each	of	twelve	ounces	in	weight	,	were	daily	dispensed	.
每个	的	十二	盎司	在	重量	,	是	日常的	分发	.

每天分发12盎司重的每种液体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hjuː'mænəti][kʊd; kəd]['oʊnli] ['pɑːrʃəli] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'stres]

It	is	plain	,	however	,	that	humanity	could	only	partially	mitigate	the	general	distress
它	是	清楚的	,	然而	,	那	人类	可以	仅有的	部分	缓解	这	一般的	痛苦

, [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['ɑːbvieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

,	not	altogether	obviate	it	.
,	不是	共	避免	它	.

然而，显而易见的是，人类只能部分缓解普遍的苦难，而不能完全消除苦难。

[dɪ'ziːzɪz] , [ðə; ði][ɪn'veriəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['fæmɪn] , [broʊk] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [wel]

Diseases	,	the	invariable	consequence	of	famine	,	broke	out	in	the	country	as	well
疾病	,	这	不变的	结果	的	饥荒	,	打破	出去	在	这	国家	作为	出色地

[æz; əz][ɪn] ['sɪtiz] ;

as	in	cities	;
作为	在	城市	;

饥荒必然导致疾病爆发，乡村和城市都未能幸免；

['tʃɪldrən] [daɪd] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ɪn][ðer; ðər] ['mʌðɝz] [ɑːrmz] - - [wɑːnt] , ['mɪzəri] , [ænd; ənd] [dɪ'sper]

children	died	of	hunger	in	their	mother's	arms	-	-	want	,	misery	,	and	despair
孩子们	死亡	的	饥饿	在	他们的	母亲的	武器	-	-	想	,	苦难	,	和	绝望

[wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəl] [θruː'aʊt] ['krɪsndəm] .

were	general	throughout	Christendom	.
是	一般的	自始至终	基督教世界	.

孩子们在母亲的怀里饿死——贫困、苦难和绝望在整个基督教世界普遍存在。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] [ɪn]

Such	are	the	events	which	took	place	before	the	eruption	of	the	Black	Plague	in
这样的	是	这	活动	哪个	采取	地方	前	这	火山爆发	的	这	黑色的	瘟疫	在

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

以上便是黑死病在欧洲爆发之前发生的一系列事件。

[kən'tɛmpɝˌɛriːz] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðem; ðəm]['æftər][ðer; ðər] [oʊn] ['mænər] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ðʌs] ,

Contemporaries	have	explained	them	after	their	own	manner	,	and	have	thus	,
同时代人	有	解释	他们	后	他们的	自己的	方式	,	和	有	因此	,

[laɪk] [ðer; ðər] [pɑː'sterəti] , ['ʌndər] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

like	their	posterity	,	under	similar	circumstances	,
喜欢	他们的	后人	,	在下面	相似的	情况	,

同时代的人用他们自己的方式解释了这些现象，因此，就像他们的后人在类似情况下一样，

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] ['mɔːtəlz] [pə'zes] ['niːðər] ['sensɪz] [nɔːr] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊɝz] [sə'fɪʃntli]

given	a	proof	that	mortals	possess	neither	senses	nor	intellectual	powers	sufficiently
给定	一个	证明	那	凡人	具有	两者都不	感官	也不	知识分子	权力	足够

[ə'kjuːt] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɝːθs] ['ɔːrgənɪzəm] ,

acute	to	comprehend	the	phenomena	produced	by	the	earth's	organism	,
急性	到	理解	这	现象	生产	经过	这	地球的	生物	,

如果能够证明凡人既没有足够敏锐的感官，也没有足够敏锐的智力来理解地球有机体所产生的现象，

[mʌtʃ] [les] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] .

much	less	scientifically	to	understand	their	effects	.
很多	较少的	科学地	到	理解	他们的	效果	.

更遑论从科学角度理解它们的影响了。

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] , ['selfɪʃnəs] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːrmz] , [ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] , [leɪd]

Superstition	,	selfishness	in	a	thousand	forms	,	the	presumption	of	the	schools	,	laid
迷信	,	自私	在	一个	千	表格	,	这	假定	的	这	学校	,	铺设

[hoʊld][ʌv; əv] [ˌʌnkə'nektɪd] [fækts] .

hold	of	unconnected	facts	.
抓住	的	未连接	事实	.

迷信、各种各样的自私、学校的傲慢，以及对不相关事实的抓住。

[ðeɪ] ['veɪnli] [θɔːt] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd] [pər'siːvd] [nɑːt]

They	vainly	thought	to	comprehend	the	whole	in	the	individual	,	and	perceived	not
他们	徒劳地	想法	到	理解	这	所有的	在	这	个人	,	和	感知	不是

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l]['spɪrɪt] [wɪtʃ] ,

the	universal	spirit	which	,
这	普遍的	精神	哪个	,

他们妄图在个体中理解整体，却未能领悟到普遍的精神。

[ɪn] ['ɪntɪmət] ['juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maɪti] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , ['ænɪmeɪt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv]

in	intimate	union	with	the	mighty	powers	of	nature	,	animates	the	movements	of
在	亲密的	联盟	和	这	强大的	权力	的	自然	,	动画	这	移动	的

[ɔːl] [ɪg'zɪstəns] ,

all	existence	,
全部	存在	,

与自然界强大的力量紧密相连，赋予万物运动以活力。

[ænd; ənd] [pə'mits] [nɑ:t] ['eni] [fə'nɑ:mınən] [tu:; tə] [ə'rıdʒıneıt] [frʌm; frəm]['aısəleıtıd] ['kɔ:zız] .

and	permits	not	any	phenomenon	to	originate	from	isolated	causes	.
和	许可证	不是	任何	现象	到	起源	从	孤立	原因	.

并且不允许任何现象源于孤立的原因。

[tu:; tə] [ə'tempt] , [faıv] ['sentʃəriz] ['æftər] [ðæt] [eıdʒ][ʌv; əv] [ˌdesə'leıʃn] ,

To	attempt	,	five	centuries	after	that	age	of	desolation	,
到	试图	,	五	几个世纪	后	那	年龄	的	荒凉	,

为了尝试，在那个荒凉时代过去五个世纪之后，

[tu:; tə] [pɔınt] [aʊt] [ðə; ði] ['kɔ:zız] [ʌv; əv][ə; eı] ['kɒzmıkəl] [kə'moʊʃ(ə)n] , [wıtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [ri'kə:d]

to	point	out	the	causes	of	a	cosmical	commotion	,	which	has	never	recurred
到	观点	出去	这	原因	的	一个	宇宙	骚动	,	哪个	有	绝不	复发

[tu:; tə][æn; ən] ['i:kwəl] [ık'stent] ,

to	an	equal	extent	,
到	一个	平等的	程度	,

指出造成宇宙剧烈动荡的原因，这种动荡从未以如此规模再次发生过。

[tu:; tə] ['ındıkeıt] [ˌsaıən'tıfıkli] [ðə; ði] ['influənsiz] ,

to	indicate	scientifically	the	influences	,
到	表明	科学地	这	影响	,

为了科学地指出这些影响，

[wıtʃ] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [soʊ] [tə'rıfık] [ə; eı] ['pɔızn] [ın][ðə; ði] ['bɑ:dız] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['ænımlz] ,

which	called	forth	so	terrific	a	poison	in	the	bodies	of	men	and	animals	,
哪个	称为	前进	所以	了不起	一个	毒	在	这	身体	的	男人	和	动物	,

它使人和动物体内产生了极其可怕的毒素，

[ık'si:dz] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['hju:mən] [ˌʌndər'stændıŋ] .

exceeds	the	limits	of	human	understanding	.
超过	这	限制	的	人类	理解	.

超出了人类理解的范畴。

[ıf] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [naʊ] [ʌn'eıb(ə)l] , [wıð; wıθ][ɔ:l][ðə; ði] ['verid] ['ri:sɔ:rsız] [ʌv; əv][æn; ən] [ık'stendıd]

If	we	are	even	now	unable	,	with	all	the	varied	resources	of	an	extended
如果	我们	是	甚至	现在	无法	,	和	全部	这	多种多样	资源	的	一个	扩展

['nɑ:lıdʒ] [ʌv; əv] ['neıtʃər] ,

knowledge	of	nature	,
知识	的	自然	,

即使我们现在拥有如此丰富的自然知识资源，仍然无法做到这一点，

[tu:; tə] [dı'faın] [ðæt] [kən'dıʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfır] [baı] [wıtʃ] ['pestıləns] [ɑ:r; ər]['dʒenəreıtıd] ,

to	define	that	condition	of	the	atmosphere	by	which	pestilences	are	generated	,
到	定义	那	状况	的	这	气氛	经过	哪个	瘟疫	是	生成的	,

确定导致瘟疫产生的大气条件，

[stıl] [les] [kæn; kən][wi:; wi] [prı'tend] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [ˌretrə'spektıvli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnaın'ti:nθ] [tu:; tə]

still	less	can	we	pretend	to	reason	retrospectively	from	the	nineteenth	to
仍然	较少的	能	我们	假装	到	原因	回顾性地	从	这	第十九	到

[ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ;

the	fourteenth	century	;
这	第十四	世纪	;

我们更不能假装从19世纪到14世纪进行回溯推理；

[bʌt; bət] [ıf] [wi:; wi] [teık] [ə; eı]['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌrənsız] , [ðæt] ['sentʃəri] [wıl] [gıv] [ˌju: 'es]

but	if	we	take	a	general	view	of	the	occurrences	,	that	century	will	give	us
但	如果	我们	拿	一个	一般的	看法	的	这	发生	,	那	世纪	将要	给	我们

['koʊpiəs] [ˌınfər'meıʃ(ə)n] ,

copious	information	,
丰富	信息	,

但如果我们从整体上看待这些事件，那个世纪将为我们提供大量信息。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [sək'siːdɪŋ] [taɪmz] , [ʌv; əv] [haɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

and	,	as	applicable	to	all	succeeding	times	,	of	high	importance	.
和	,	作为	适用的	到	全部	成功	时代	,	的	高的	重要性	.

而且，对于所有后续时期而言，都具有高度重要性。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [kə'nektɪd] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,

In	the	progress	of	connected	natural	phenomena	from	east	to	west	,
在	这	进步	的	连接	自然的	现象	从	东方	到	西方	,

在自东向西相互关联的自然现象发展过程中，

[ðæt] [greɪt] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] ['pleɪnli] [rɪ'viːld] [wɪtʃ] [hæz; həz] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ænd; ənd] ['evɪdəntli]

that	great	law	of	nature	is	plainly	revealed	which	has	so	often	and	evidently
那	伟大的	法律	的	自然	是	显然	揭晓	哪个	有	所以	经常	和	显然

['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['ɔːrgənɪzəm] ,

manifested	itself	in	the	earth's	organism	,
表现出来	本身	在	这	地球的	生物	,

那条伟大的自然法则已经清晰地揭示出来，它在地球的有机体中屡次且明显地显现出来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [neiʃəns] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

as	well	as	in	the	state	of	nations	dependent	upon	it	.
作为	出色地	作为	在	这	状态	的	国家	依赖	之上	它	.

以及依赖它的国家的状况。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪnmoʊst] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] [ðæt] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

In	the	inmost	depths	of	the	globe	that	impulse	was	given	in	the	year	1333	,
在	这	最	深度	的	这	地球	那	冲动	曾是	给定	在	这	年	-	,

1333年，地球最深处传来了这一冲动。

[wɪtʃ] [ɪn] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [sək'seʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [sɪks] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [ʃʊk] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

which	in	uninterrupted	succession	for	six	and	twenty	years	shook	the	surface	of
哪个	在	不间断	演替	为了	六	和	二十	年	摇晃	这	表面	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

连续二十六年，地震震动了地球表面。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

even	to	the	western	shores	of	Europe	.
甚至	到	这	西	海岸	的	欧洲	.

甚至远达欧洲西海岸。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [er] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tə'restriəl] [kən'kʌʃn] ,

From	the	very	beginning	the	air	partook	of	the	terrestrial	concussion	,
从	这	非常	开始	这	空气	参与	的	这	陆地	脑震荡	,

[ˌætməs'ferɪkəl; ˌætməs'fɪrɪkəl] ['wɔːtərz] [ˌoʊvɝ'floʊd] [ðə; ði] [lænd] ,

atmospherical	waters	overflowed	the	land	,
大气	水	溢出	这	土地	,

从一开始，空气就参与了地球的冲击，大气中的水流溢过陆地。

[ɔːr] [ɪts] [plænts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['perɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [hiːt] .

or	its	plants	and	animals	perished	under	the	scorching	heat	.
或者	它是	植物	和	动物	遇难	在下面	这	灼热	热	.

或者，它的动植物在酷热中枯萎死亡。

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [traɪb] [wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [kɔːld] ['ɪntuː] [laɪf] ,

The	insect	tribe	was	wonderfully	called	into	life	,
这	昆虫	部落	曾是	太棒了	称为	进入	生活	,

昆虫族群被奇妙地赋予了生命，

[æz; əz] [ɪf] ['ænɪmeɪtɪd] ['biːɪŋs] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] ['æstrəl]

as	if	animated	beings	were	destined	to	complete	the	destruction	which	astral
作为	如果	动画	生物	是	注定	到	完全的	这	破坏	哪个	星体

[ænd; ənd][tə'lʊrɪk; te'lʊrɪk] ['paʊɝz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

and	telluric	powers	had	begun	.
和	大地	权力	有	开始	.

仿佛有生命的生物注定要完成星界和地界力量已经开始的毁灭。

[ðʌs] [dɪd] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æd'væns] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] ;

Thus	did	this	dreadful	work	of	nature	advance	from	year	to	year	;
因此	做过	这	可怕	工作	的	自然	进步	从	年	到	年	;

就这样，大自然的这种可怕景象年复一年地加剧着；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [zoʊnz] ,

it	was	a	progressive	infection	of	the	zones	,
它	曾是	一个	进步	感染	的	这	区域	,

这是区域性的渐进性感染，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑死病与舞蹈狂热症(The Black Death and The Dancing Mania)

[wɪtʃ] [ig'zə:tid][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
which **exerted** **a** **powerful** **influence** **both** **above** **and** **beneath** **the** **surface** **of** **the**
哪个 施加 一个 强大的 影响 两个都 多于 和 下面 这 表面 的 这
[ɜ:rθ] ;
earth **;**
地球 ;

它对地球表面之上和之下都产生了强大的影响；

[ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [pər'septəb(ə)l][ɪn] ['slaɪtər] [ˌɪndə'keʃənz] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt]
and **after** **having** **been** **perceptible** **in** **slighter** **indications** **,** **at** **the** **commencement**
和 后 拥有 到过 可感知的 在 略微 症状 , 在 这 开始
[ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
of **the** **terrestrial** **commotions** **in** **China** **,**
的 这 陆地 骚动 在 中国 ,

在中国陆地动乱开始时，这种迹象已经比较明显，

[kən'vʌlst] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] .
convulsed **the** **whole** **earth** **.**
抽搐 这 所有的 地球 .

震动了整个地球。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪg] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The **nature** **of** **the** **first** **plague** **in** **China** **is** **unknown** **.**
这 自然 的 这 第一的 瘟疫 在 中国 是 未知 .

中国第一次瘟疫的性质尚不清楚。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['entərd] [ðə; ði] ['westərn]
We **have** **no** **certain** **intelligence** **of** **the** **disease** **until** **it** **entered** **the** **western**
我们 有 不 肯定 智力 的 这 疾病 直到 它 进入 这 西
['kʌntriz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
countries **of** **Asia** **.**
国家 的 亚洲 .

在这种疾病传入亚洲西方国家之前，我们对它一无所知。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊd] [ɪt'self] [æz; əz][ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l] [pleɪg] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ;
Here **it** **showed** **itself** **as** **the** **Oriental** **plague** **,** **with** **inflammation** **of** **the** **lungs** **;**
这里 它 显示 本身 作为 这 东方 瘟疫 , 和 炎 的 这 肺 ;

在这里，它表现为东方瘟疫，伴有肺部炎症；

[ɪn] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] ['ɔ:lsoʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ɪn] ['tʃaɪnə] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
in **which** **form** **it** **probably** **also** **may** **have** **begun** **in** **China** **,** **that** **is** **to** **say** **,**
在 哪个 形式 它 大概 还 可能 有 开始 在 中国 , 那 是 到 说 ,

它很可能也是以这种形式起源于中国，也就是说，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mælədi] [wɪtʃ] [spredz] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] , [baɪ][kən'teɪdʒən] - - [ə; eɪ][kən'teɪdʒən]
as **a** **malady** **which** **spreads** **,** **more** **than** **any** **other** **,** **by** **contagion** **-** **-** **a** **contagion**
作为 一个 弊病 哪个 传播 , 更多的 比 任何 其他 , 经过 传染 - - 一个 传染
[ðæt] ,
that **,**
那 ,

作为一种比其他任何疾病都更容易通过传染传播的疾病——一种传染性疾病，

[ɪn]['ɔ:rd(ə)neri] ['pestɪləns] , [rɪ'kwaɪrz] [ɪ'mi:diət] ['kɑ:ntækt] ,
in **ordinary** **pestilences** **,** **requires** **immediate** **contact** **,**
在 普通的 瘟疫 , 需要 即时 接触 ,

普通瘟疫需要立即接触，

[ænd; ənd]['oʊnli] ['ʌndər] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [rer] [ə'kɜːrəns] [ɪz] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ][ðə; ði]

and	only	under	favourable	circumstances	of	rare	occurrence	is	communicated	by	the
和	仅有的	在下面	有利	情况	的	稀有的	发生	是	沟通	经过	这

[mɪr] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] .

mere	approach	to	the	sick	.
仅仅	方法	到	这	生病的	.

只有在罕见的有利情况下，才能通过接近病人来传播。

[ðə; ði] [ʃer] [wɪtʃ] [ðɪs] [kɔːz] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['spredɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl]

The	share	which	this	cause	had	in	the	spreading	of	the	plague	over	the	whole
这	分享	哪个	这	原因	有	在	这	传播	的	这	瘟疫	超过	这	所有的

[ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [greɪt] ;

earth	was	certainly	very	great	;
地球	曾是	当然	非常	伟大的	;

这一原因在瘟疫席卷全球的过程中所起的作用无疑是非常大的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [deθ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm]

and	the	opinion	that	the	Black	Death	might	have	been	excluded	from
和	这	观点	那	这	黑色的	死亡	可能	有	到过	排除	从

['westərn] ['jʊrəp] [baɪ] [gʊd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

Western	Europe	by	good	regulations	,
西	欧洲	经过	好的	法规	,

还有一种观点认为，良好的规章制度或许可以阻止黑死病传入西欧。

['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][juːz] , [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['mɑːdərn]

similar	to	those	which	are	now	in	use	,	would	have	all	the	support	of	modern
相似的	到	那些	哪个	是	现在	在	使用	,	会	有	全部	这	支持	的	现代的

[ɪk'spɪriəns] ,

experience	,
经验	,

与目前使用的那些类似，将得到现代经验的所有支持。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [pleɪg] [hæd; həd] [bɪn] ['æktʃuəli] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]

provided	it	could	be	proved	that	this	plague	had	been	actually	imported	from
假如	它	可以	是	已证实	那	这	瘟疫	有	到过	实际上	进口	从

[ðə; ði] [iːst] ,

the	East	,
这	东方	,

如果能够证明这种瘟疫确实是从东方传入的，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪg] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn] ['jʊrəp] ,

or	that	the	Oriental	plague	in	general	,	whenever	it	appears	in	Europe	,
或者	那	这	东方	瘟疫	在	一般的	,	每当	它	出现	在	欧洲	,

或者说，东方瘟疫无论何时出现在欧洲，

[hæz; həz][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɔːr]['iːdʒɪpt] .

has	its	origin	in	Asia	or	Egypt	.
有	它是	起源	在	亚洲	或者	埃及	.

起源于亚洲或埃及。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pruːf] , [haʊ'evər] , [kæn; kən][baɪ][noʊ] [miːnz] [biː; bi] [prə'duːst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs]

Such	a	proof	,	however	,	can	by	no	means	be	produced	so	as	to	enforce
这样的	一个	证明	,	然而	,	能	经过	不	方法	是	生产	所以	作为	到	执行

[kən'vɪkʃn] ;

conviction	;
定罪	;

然而，这样的证据绝不能被用来强制定罪；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ,

for	it	would	involve	the	impossible	assumption	,
为了	它	会	涉及	这	不可能的	假设	,

因为这涉及到一个不可能的假设，

['iːðər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

either	that	there	is	no	essential	difference	between	the	degree	of	civilisation	of
任何一个	那	那里	是	不	基本的	不同之处	之间	这	程度	的	文明	的

[ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] ,

the	European	nations	,
这	欧洲的	国家	,

要么说明欧洲各国文明程度之间没有本质区别，要么说明欧洲各国文明程度之间没有本质区别。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] , [ɔːr] [ðæt] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

in	the	most	ancient	and	in	modern	times	,	or	that	detrimental	circumstances	,
在	这	最多	古老的	和	在	现代的	时代	, 或者		那	有害的	情况	,

无论在古代还是现代，或者在那些不利的情况下，

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['jiːldɪd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði]['regjələr]

which	have	yielded	only	to	the	civilisation	of	human	society	and	the	regular
哪个	有	产生	仅有的	到	这	文明	的	人类	社会	和	这	常规的

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌntriz] ,

cultivation	of	countries	,
栽培	的	国家	,

这些文明的进步仅仅归功于人类社会的文明发展和国家的正规耕作。

[kʊd; kəd][nɑːt] ['fɔːrmərli] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['glændʒələr] [pleɪg] .

could	not	formerly	keep	up	the	glandular	plague	.
可以	不是	以前	保持	向上	这	腺体	瘟疫	.

以前无法控制腺体瘟疫。

[ðə; ði] [pleɪg] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

The	plague	was	,	however	,
这	瘟疫	曾是	,	然而	,

然而，这场瘟疫……

[noʊn] [ɪn] ['jʊrəp] [bɪ'fɔːr] [neiʃəns][wɜːr; wər][ju'naɪtɪd][baɪ][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd]

known	in	Europe	before	nations	were	united	by	the	bonds	of	commerce	and
已知	在	欧洲	前	国家	是	团结的	经过	这	债券	的	商业	和

['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] ;

social	intercourse	;
社会的	交往	;

在各国通过商业和社会交往联系在一起之前，欧洲就已经存在这种现象了；

[hens] [ðer; ðər][ɪz] [graʊnd] [fɔːr; fər] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [ʌp] [spɑːn'teɪniəsli] ,

hence	there	is	ground	for	supposing	that	it	sprang	up	spontaneously	,
因此	那里	是	地面	为了	假如	那	它	弹簧	向上	自发地	,

因此有理由认为它是自发产生的。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv]

in	consequence	of	the	rude	manner	of	living	and	the	uncultivated	state	of
在	结果	的	这	粗鲁的	方式	的	活的	和	这	未开垦的	状态	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

由于生活方式粗野和土地未开垦，

['influənsiz] [wɪtʃ] [pɪ'kjuːliərli] ['feɪvər] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [dɪ'ziːzɪz] .

influences	which	peculiarly	favour	the	origin	of	severe	diseases	.
影响	哪个	奇特地	偏爱	这	起源	的	严重	疾病	.

特别有利于严重疾病发生的因素。

[naʊ] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['sentʃəriz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ɪt'self] ,

Now	we	need	not	go	back	to	the	earlier	centuries	,	for	the	fourteenth	itself	,
现在	我们	需要	不是	去	后退	到	这	早些时候	几个世纪	,	为了	这	第十四	本身	,

现在我们无需追溯到更早的几个世纪，因为十四世纪本身就是如此。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæf][ɪk'spaɪərd] , [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][faɪv][ɔːr][sɪks] ['pestɪləns] .

before	it	had	half	expired	,	was	visited	by	five	or	six	pestilences	.
前	它	有	一半	已到期	,	曾是	到访	经过	五	或者	六	瘟疫	.

还没过半，就遭受了五六次瘟疫。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,

If	,	therefore	,	we	consider	the	peculiar	property	of	the	plague	,
如果	,	所以	,	我们	考虑	这	奇特	财产	的	这	瘟疫	,

因此，如果我们考虑瘟疫的特殊性质，

[ðæt] [ɪn] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌns] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]

that	in	countries	which	it	has	once	visited	it	remains	for	a	long	time	in	a
那	在	国家	哪个	它	有	一次	到访	它	遗迹	为了	一个	长的	时间	在	一个

['maɪldər][fɔːrm] ,

milder	form	,
较温和	形式	,

它曾经到访过的国家，会以较温和的形式长期存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] ['ɪnfluənsɪz] [ʌv; əv] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	that	the	epidemic	influences	of	1342	,	when	it	had	appeared	for	the
和	那	这	流行性	影响	的	-	,	什么时候	它	有	出现	为了	这

[læst] [taɪm] ,

last	time	,
最后的	时间	,

以及1342年那场最后一次出现的流行病的影响，

[wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ɪts] [ˌʌnpər'sivd] [kən'tɪnjuəns] , [tɪl] - ,

were	particularly	favourable	to	its	unperceived	continuance	,	till	1348	,
是	特别	有利	到	它是	未被察觉的	继续	,	直到	-	,

尤其有利于它在不为人知的情况下延续到 1348 年。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] [jɪr] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][dʒəːmz][ʌv; əv] [pleɪg]

we	come	to	the	notion	that	in	this	eventful	year	also	the	germs	of	plague
我们	来	到	这	概念	那	在	这	多事	年	还	这	细菌	的	瘟疫

[ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['sʌðərn] ['jʊrəp] ,

existed	in	Southern	Europe	,
存在	在	南方	欧洲	,

由此我们得出结论：在这一充满变故的年份里，鼠疫的病菌也存在于南欧。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['vivifaid] [baɪ][ˌætməs'ferɪkəl; ˌætməs'fɪrɪkəl] [dɪˌtɪəriə'reɪʃənz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðʌs] ,

which	might	be	vivified	by	atmospherical	deteriorations	;	and	that	thus	,
哪个	可能	是	复活	经过	大气	恶化	;	和	那	因此	,

[æt; ət] [liːst] [ɪn][pɑːrt] ,

at	least	in	part	,
在	至少	在	部分	,

大气环境的恶化可能会使其活跃起来；因此，至少在一定程度上，

[ðə; ði] [blæk] [pleɪg] [meɪ] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['jʊrəp] [ɪt'self] .

the	Black	Plague	may	have	originated	in	Europe	itself	.
这	黑色的	瘟疫	可能	有	起源于	在	欧洲	本身	.

黑死病可能起源于欧洲本土。

[ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ;

The	corruption	of	the	atmosphere	came	from	the	East	;
这	腐败	的	这	气氛	来了	从	这	东方	;

大气中的腐败来自东方；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪt'self] [keɪm] [nɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

but	the	disease	itself	came	not	upon	the	wings	of	the	wind	,
但	这	疾病	本身	来了	不是	之上	这	翅膀	的	这	风	,

但疾病本身并非乘着风而来。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

but	was	only	excited	and	increased	by	the	atmosphere	where	it	had
但	曾是	仅有的	兴奋的	和	增加	经过	这	气氛	在哪里	它	有

['priːviəsli] [ɪg'zɪstɪd] .

previously	existed	.
之前	存在	.

但它之前所处的氛围反而激发并增强了这种兴奋感。

[ðɪs] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] [wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ;

This	source	of	the	Black	Plague	was	not	,	however	,	the	only	one	;
这	来源	的	这	黑色的	瘟疫	曾是	不是	,	然而	,	这	仅有的	一	;

然而，这并非黑死病的唯一源头；

[fɔːr; fər][fɑːr] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪt(ə)nt]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]

for	far	more	powerful	than	the	excitement	of	the	latent	elements	of
为了	远的	更多的	强大的	比	这	激动	的	这	潜	元素	的

[ðə; ði] [pleɪg] [baɪ] [ˌætməs'fɪrɪk] ['influənsiz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'teɪdʒən]

the	plague	by	atmospheric	influences	was	the	effect	of	the	contagion
这	瘟疫	经过	大气	影响	曾是	这	影响	的	这	传染

[kə'mjuːnikeitid] [frʌm; frəm][wʌn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [roʊdz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

communicated	from	one	people	to	another	on	the	great	roads	and	in	the
沟通	从	一	人们	到	其他	在	这	伟大的	道路	和	在	这

['hɑːrbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

harbours	of	the	Mediterranean	.
港口	的	这	地中海	.

比瘟疫潜在因素受大气影响而产生的兴奋作用更强大的，是瘟疫沿着地中海的大路和港口从一个民族传播到另一个民族的传染作用。

[frʌm; frəm]['tʃaɪnə][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvænz] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæspɪən] [siː] ,

From	China	the	route	of	the	caravans	lay	to	the	north	of	the	Caspian	Sea	,
从	中国	这	路线	的	这	旅行拖车	躺	到	这	北	的	这	里海	海	,

从中国出发的商队路线位于里海以北。

[θruː] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [tuː; tə] ['tɔːrɪs] .

through	Central	Asia	,	to	Tauris	.
通过	中央	亚洲	,	到	金牛座	.

途经中亚，到达金牛座。

[hɪr] [[ɪps] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

Here	ships	were	ready	to	take	the	produce	of	the	East	to	Constantinople	,
这里	船舶	是	准备好	到	拿	这	生产	的	这	东方	到	君士坦丁堡	,

这里已有船只准备将东方的物产运往君士坦丁堡。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

the	capital	of	commerce	,	and	the	medium	of	connection	between	Asia	,
这	首都	的	商业	,	和	这	中等的	的	联系	之间	亚洲	,

['jʊrəp] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] .

Europe	,	and	Africa	.
欧洲	,	和	非洲	.

商业之都，以及连接亚洲、欧洲和非洲的桥梁。

['ʌðər] ['kærəvænz] [went] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] [tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,

Other	caravans	went	from	India	to	Asia	Minor	,
其他	旅行拖车	去	从	印度	到	亚洲	次要的	,

其他商队则从印度前往小亚细亚。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪtiz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæspɪən] [siː] , [ænd; ənd] , ['læstli] ,

and	touched	at	the	cities	south	of	the	Caspian	Sea	,	and	,	lastly	,
和	感动	在	这	城市	南	的	这	里海	海	,	和	,	最后	,

并途经里海以南的城市，最后，

[frʌm; frəm]['bægdæd] [θruː] [ə'reɪbiə][tuː; tə]['iːdʒɪpt] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['mærɪtaɪm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɑːn][ðə; ði]

from	Bagdad	through	Arabia	to	Egypt	;	also	the	maritime	communication	on	the
从	巴格达	通过	阿拉伯	到	埃及	;	还	这	海上	沟通	在	这

[red] [siː] ,

Red	Sea	,
红色的	海	,

从巴格达经阿拉伯半岛到埃及；以及红海的海上交通线。

[frʌm; frəm]['ɪndiə][tuː; tə][ə'reɪbiə][ænd; ənd]['iːdʒɪpt] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] .

from	India	to	Arabia	and	Egypt	,	was	not	inconsiderable	.
从	印度	到	阿拉伯	和	埃及	,	曾是	不是	微不足道的	.

从印度到阿拉伯和埃及，这片区域相当广阔。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz][kən'teɪdʒən] [meɪd] [ɪts] [weɪ] ; [ænd; ənd] , ['daʊtləs] ,

In	all	these	directions	contagion	made	its	way	;	and	,	doubtless	,
在	全部	这些	方向	传染	制成	它是	方式	;	和	,	毫无疑问	,

传染病向四面八方蔓延；而且，毫无疑问，

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]

Constantinople	and	the	harbours	of	Asia	Minor	are	to	be	regarded	as
君士坦丁堡	和	这	港口	的	亚洲	次要的	是	到	是	认为	作为

[ðə; ði]['fəʊsaɪ; 'fəʊkaɪ][ʌv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] ,

the	foci	of	infection	,
这	焦点	的	感染	,

君士坦丁堡和小亚细亚的港口应被视为感染中心。

[wens] [ˌaɪ 'tiː]['reidieitid][tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['dɪstənt] ['siːpɔːts] [ænd; ənd]['aɪləndz] .

whence	it	radiated	to	the	most	distant	seaports	and	islands	.
何处	它	辐射	到	这	最多	遥远	海港	和	岛屿	.

由此辐射到最遥远的海港和岛屿。

[tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ðə; ði] [pleɪg] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst][ʌv; əv]

To	Constantinople	the	plague	had	been	brought	from	the	northern	coast	of
到	君士坦丁堡	这	瘟疫	有	到过	带来	从	这	北方	海岸	的

[ðə; ði] [blæk] [siː] ,

the	Black	Sea	,
这	黑色的	海	,

瘟疫是从黑海北岸传入君士坦丁堡的。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [diː'pɔpjuleitid] [ðə; ði] ['kʌntriz] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs]

after	it	had	depopulated	the	countries	between	those	routes	of	commerce
后	它	有	人口减少	这	国家	之间	那些	路线	的	商业

,

,

,

在它将那些贸易路线之间的国家人口全部耗尽之后，

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [ɪn]['saɪprəs] , ['sisili] , [maː'seilz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

and	appeared	as	early	as	1347	in	Cyprus	,	Sicily	,	Marseilles	,	and	some
和	出现	作为	早期的	作为	-	在	塞浦路斯	,	西西里岛	,	马赛	,	和	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['siːpɔːts] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

of	the	seaports	of	Italy	.
的	这	海港	的	意大利	.

早在 1347 年，塞浦路斯、西西里岛、马赛和意大利的一些海港就出现了这种乐器。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [pər'tɪkjələrli] [sɑː'dinjə] , ['kɔːrsɪkə] , [ænd; ənd]

The	remaining	islands	of	the	Mediterranean	,	particularly	Sardinia	,	Corsica	,	and
这	其余的	岛屿	的	这	地中海	,	特别	撒丁岛	,	科西嘉岛	,	和

[mə'dʒɔːkə] , [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

Majorca	,	were	visited	in	succession	.
马略卡岛	,	是	到访	在	演替	.

随后，他们依次游览了地中海的其他岛屿，特别是撒丁岛、科西嘉岛和马略卡岛。

['fəʊsaɪ; 'fəʊkaɪ][ʌv; əv][kən'teɪdʒən][ɪg'zɪstɪd]['ɔːlsoʊ][ɪn][fʊl][æk'tɪvəti][ə'lɔːŋ][ðə; ðɪ][hoʊl]['sʌðərn][koʊst]

Foci	**of**	**contagion**	**existed**	**also**	**in**	**full**	**activity**	**along**	**the**	**whole**	**southern**	**coast**
焦点	的	传染	存在	还	在	满的	活动	沿着	这	所有的	南部	海岸

[ʌv; əv]['jʊrəp] ;

of	**Europe**	**;**
的	欧洲	;

整个欧洲南部沿海地区也存在活跃的传染源；

[wen] , [ɪn]['dʒænjueri] , - , [ðə; ðɪ] [pleɪg] [ə'pɪrd] [ɪn][,ævi:n'jəuŋ] ,

when	**,**	**in**	**January**	**,**	**1348**	**,**	**the**	**plague**	**appeared**	**in**	**Avignon**	**,**
什么时候	,	在	一月	,	-	,	这	瘟疫	出现	在	阿维尼翁	,

1348年1月，瘟疫出现在阿维尼翁。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

and	**in**	**other**	**cities**	**in**	**the**	**south**	**of**	**France**	**and**	**north**	**of**	**Italy**	**,**
和	在	其他	城市	在	这	南	的	法国	和	北	的	意大利	,

在法国南部和意大利北部的其他城市，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [speɪn] .

as	**well**	**as**	**in**	**Spain**	**.**
作为	出色地	作为	在	西班牙	.

西班牙也是如此。

[ðə; ðɪ] [prɪ'saɪs] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [taʊnz] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi]

The	**precise**	**days**	**of**	**its**	**eruption**	**in**	**the**	**individual**	**towns**	**are**	**no**	**longer**	**to**	**be**
这	精确的	天	的	它是	火山爆发	在	这	个人	城镇	是	不	更长	到	是

[æsə'teind] ;

ascertained	**;**
已确定	;

各个城镇火山爆发的具体日期已无法确定；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ; [fɔːr; fər][ɪn] ['flɔrəns] [ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ]

but	**it**	**was**	**not**	**simultaneous**	**;**	**for**	**in**	**Florence**	**the**	**disease**	**appeared**	**in**	**the**
但	它	曾是	不是	同时	;	为了	在	佛罗伦萨	这	疾病	出现	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

beginning	**of**	**April**	**,**
开始	的	四月	,

但并非同时发生；因为在佛罗伦萨，这种疾病是在四月初出现的。

[ɪn] [tʃɛ'sɛnə] [ðə; ðɪ] 1st [dʒuːn] , [ænd; ənd] [pleɪs] ['æftər] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [hoʊl]

in	**Cesena**	**the**	**1st**	**June**	**,**	**and**	**place**	**after**	**place**	**was**	**attacked**	**throughout**	**the**	**whole**
在	切塞纳	这	1st	六月	,	和	地方	后	地方	曾是	遭到攻击	自始至终	这	所有的

[jɪr] ;

year	**;**
年	;

6月1日，切塞纳遭到袭击，此后一年中，各地相继遭到袭击；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪg] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]

so	**that**	**the**	**plague**	**,**	**after**	**it**	**had**	**passed**	**through**	**the**	**whole**	**of**	**France**	**and**
所以	那	这	瘟疫	,	后	它	有	通过了	通过	这	所有的	的	法国	和

['dʒɜːrməni] - - [wer] , [haʊ'evər] ,

Germany	**-**	**-**	**where**	**,**	**however**	**,**
德国	-	-	在哪里	,	然而	,

因此，瘟疫席卷了整个法国和德国之后——然而，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ɪts] ['rævɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] - - [dɪd][nɑːt] [breɪk] [aʊt] [tɪl] ['ɔːgəst] [ɪn]

it	**did**	**not**	**make**	**its**	**ravages**	**until**	**the**	**following**	**year**	**-**	**-**	**did**	**not**	**break**	**out**	**till**	**August**	**in**
它	做过	不是	制作	它是	蹂躏	直到	这	下列的	年	-	-	做过	不是	休息	出去	直到	八月	在

['ɪŋgləndˌ] ,

England	**,**
英格兰	,

直到第二年它才开始肆虐——在英国直到八月才爆发。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vænst] [soʊ] ['grædʒuəli] , [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [θriː] [mʌnθs] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]
where **it** **advanced** **so** **gradually** **,** **that** **a** **period** **of** **three** **months** **elapsed** **before** **it**
在哪里 它 先进的 所以 逐步地 , 那 一个 时期 的 三 几个月 过去 前 它
[riːtʃt] ['lʌndən] .
reached **London** **.**
达到 伦敦 .

它的推进速度非常缓慢，以至于过了三个月才到达伦敦。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kiŋdəmz] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ; ['swiːd(ə)n] , [ɪn'diːd] , [nɑːt] [ʌn'tɪl]
The **northern** **kingdoms** **were** **attacked** **by** **it** **in** **1349** **;** **Sweden** **,** **indeed** **,** **not** **until**
这 北方 王国 是 遭到攻击 经过 它 在 - ; 瑞典 , 的确 , 不是 直到
[noʊ'vembər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
November **of** **that** **year** **,**
十一月 的 那 年 ,

北方王国于1349年遭到其攻击；事实上，瑞典直到同年11月才遭到攻击。

['ɔːlmoʊst] [tuː] ['jɪrz] ['æftər][ɪts] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ˌæviːn'jəuŋ] .
almost **two** **years** **after** **its** **eruption** **in** **Avignon** **.**
几乎 二 年 后 它是 火山爆发 在 阿维尼翁 .

阿维尼翁火山爆发近两年后。

['poʊlənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪn] - , ['prɑːbəbli] [frʌm; frəm] ['dʒɜːrməni] , [ɪf] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]
Poland **received** **the** **plague** **in** **1349** **,** **probably** **from** **Germany** **,** **if** **not** **from** **the**
波兰 已收到 这 瘟疫 在 - , 大概 从 德国 , 如果 不是 从 这
['nɔːrðərn] ['kʌntriz] ;
northern **countries** **;**
北方 国家 ;

波兰在 1349 年遭受瘟疫侵袭，很可能来自德国，如果不是来自北方国家的话；

[bʌt; bət][ɪn] ['rʌʃə] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ʌn'tɪl] - ,
but **in** **Russia** **it** **did** **not** **make** **its** **appearance** **until** **1351** **,**
但 在 俄罗斯 它 做过 不是 制作 它是 外貌 直到 - ,

但在俄罗斯，它直到1351年才出现。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['broʊkən] [aʊt] [ɪn] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .
more **than** **three** **years** **after** **it** **had** **broken** **out** **in** **Constantinople** **.**
更多的 比 三 年 后 它 有 破碎的 出去 在 君士坦丁堡 .

距离君士坦丁堡爆发疫情已过去三年多。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθ] - ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] ['tɔːrɪs] [ænd; ənd]
Instead **of** **advancing** **in** **a** **north** **-** **westerly** **direction** **from** **Tauris** **and**
反而 的 前进 在 一个 北 - 西风 方向 从 金牛座 和
[frʌm; frəm][ðə; ði]['kæspɪən] [siː] ,
from **the** **Caspian** **Sea** **,**
从 这 里海 海 ,

而不是从金牛座和里海向西北方向推进，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðʌs] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [siː] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
it **had** **thus** **made** **the** **great** **circuit** **of** **the** **Black** **Sea** **,** **by** **way** **of**
它 有 因此 制成 这 伟大的 电路 的 这 黑色的 海 , 经过 方式 的
[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,
Constantinople **,**
君士坦丁堡 ,

它就这样绕行黑海，途经君士坦丁堡。

['sʌðərn] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['jʊrəp] , ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kiŋdəmz] , [ænd; ənd]['poʊlənd] ,
Southern **and** **Central** **Europe** **,** **England** **,** **the** **northern** **kingdoms** **,** **and** **Poland** **,**
南方 和 中央 欧洲 , 英格兰 , 这 北方 王国 , 和 波兰 ,
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['teritəriz] ,
before **it** **reached** **the** **Russian** **territories** **,**
前 它 达到 这 俄语 领土 ,

在到达俄罗斯领土之前，它已遍及南欧和中欧、英格兰、北方王国和波兰。

[ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [ə'gen] [ə'kɜːrd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [mɔːr] ['riːs(ə)nt]

a	phenomenon	which	has	not	again	occurred	with	respect	to	more	recent
一个	现象	哪个	有	不是	再次	发生	和	尊重	到	更多的	最近的

['pestɪləns] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

pestilences	originating	in	Asia	.
瘟疫	起源	在	亚洲	.

这种现象在近期起源于亚洲的瘟疫中并未再次出现。

['weðər] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'dɪdʒənəs] [pleɪg] , [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

Whether	any	difference	existed	between	the	indigenous	plague	,	excited	by	the	influence
无论	任何	不同之处	存在	之间	这	土著	瘟疫	,	兴奋的	经过	这	影响

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

of	the	atmosphere	,
的	这	气氛	,

本土瘟疫与受大气影响而引发的瘟疫之间是否存在任何差异?

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔːrtɪd] [baɪ][kən'teɪdʒən] , [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [biː; bi] [æsə'teind]

and	that	which	was	imported	by	contagion	,	can	no	longer	be	ascertained
和	那	哪个	曾是	进口	经过	传染	,	能	不	更长	是	已确定

[frʌm; frəm][fækts] ;

from	facts	;
从	事实	;

而那些通过传染病传入的疾病，已经无法从事实中确定了;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] , [huː] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər][nɑːt] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [meɪk] ['ækjərət]

for	the	contemporaries	,	who	in	general	were	not	competent	to	make	accurate
为了	这	同时代人	,	WHO	在	一般的	是	不是	胜任的	到	制作	准确的

[rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

researches	of	this	kind	,
研究	的	这	种类	,

对于当时的普通人来说，他们通常不具备进行此类精确研究的能力。

[hæv; həv] [left] [noʊ]['deɪtə][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

have	left	no	data	on	the	subject	.
有	左边	不	数据	在	这	主题	.

没有留下任何相关数据。

[ə; eɪ]['maɪldər][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [mə'lɪgnənt] [fɔːrm] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪg'zɪstɪd] ,

A	milder	and	a	more	malignant	form	certainly	existed	,
一个	较温和	和	一个	更多的	恶性	形式	当然	存在	,

确实存在较温和和更严重的两种类型。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] ,

and	the	former	was	not	always	derived	from	the	latter	,
和	这	以前的	曾是	不是	总是	衍生的	从	这	后者	,

前者并非总是源自后者。

[æz; əz][ɪz][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] - - [ðæt] [ðə; ði] ['spɪtɪŋ] [ʌv; əv]

as	is	to	be	supposed	from	this	circumstance	-	-	that	the	spitting	of
作为	是	到	是	据称	从	这	环境	-	-	那	这	吐痰	的

[blʌd] ,

blood	,
血	,

由此情况可以推断——吐血，

[ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [ˌdaɪəg'nɑːstɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,

the	infallible	diagnostic	of	the	latter	,	on	the	first	breaking	out	of	the	plague	,
这	绝对正确	诊断	的	这	后者	,	在	这	第一的	打破	出去	的	这	瘟疫	,

后者的绝对诊断方法是在瘟疫首次爆发时进行的，

[ɪz][nɑːt] ['sɪmələrli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrts] ;
is not similarly mentioned in all the reports ;
是 不是 相似地 提及 在 全部 这 报告 ;

并非所有报告都同样提及此事；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ]['maɪldər][fɔːrm] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv]
and it is therefore probable that the milder form belonged to the native
和 它 是 所以 可能 那 这 较温和 形式 属于 到 这 本国的
[pleɪg] - - [ðə; ðɪ] [mɔːr] [mə'lɪgnənt] ,
plague - - the more malignant ,
瘟疫 - - 这 更多的 恶性 ,

因此，较温和的版本很可能属于本土瘟疫——而更恶性的版本，

[tuː; tə] [ðæt] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][kən'teɪdʒən] .
to that introduced by contagion .
到 那 介绍 经过 传染 .

传染引起的。

[kən'teɪdʒən] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ɪt'self] , ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['meni] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə]
Contagion was , however , in itself , only one of many causes which gave rise to
传染 曾是 , 然而 , 在 本身 , 仅有的 一 的 许多 原因 哪个 给予 上升 到
[ðə; ði] [blæk] [pleɪg] .
the Black Plague .
这 黑色的 瘟疫 .

然而，传染病本身只是导致黑死病爆发的众多原因之一。

[ðɪs] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['vaɪələnt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːθs] ['ɔːrgənɪzəm] - -
This disease was a consequence of violent commotions in the earth's organism - -
这 疾病 曾是 一个 结果 的 暴力 骚动 在 这 地球的 生物 - -
[ɪf] ['eni] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv] ['kɒzmɪkəl] ['ɔːrɪdʒɪn][kæn; kən][biː; bi][soʊ] [kən'sɪdərd] .
if any disease of cosmical origin can be so considered .
如果 任何 疾病 的 宇宙 起源 能 是 所以 经过考虑的 .

这种疾病是地球有机体剧烈动荡的结果——如果说宇宙起源的疾病可以这样认为的话。

[wʌn] [sprɪŋ] [set][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ,
One spring set a thousand others in motion for the annihilation of living beings ,
一 春天 放 一个 千 其他的 在 运动 为了 这 湮灭 的 活的 生物 ,

一个春天引发了成千上万个春天，最终导致生灵的灭绝。

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][ɔːr] ['pɜːrmənənt] , [ʌv; əv] ['miːdieɪt] [ɔːr] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] .
transient or permanent , of mediate or immediate effect .
瞬态 或者 永恒的 , 的 调解 或者 即时 影响 .

暂时的或永久的，间接的或立即生效的。

[ðə; ðɪ][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][kən'teɪdʒən] ; [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] ['dɪstənt] ['kʌntriz] ,
The most powerful of all was contagion ; for in the most distant countries ,
这 最多 强大的 的 全部 曾是 传染 ; 为了 在 这 最多 遥远 国家 ,

其中最强大的莫过于传染病；因为在最遥远的国度，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['skersli] [jet] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [kən'kʌʃn] ,
which had scarcely yet heard the echo of the first concussion ,
哪个 有 几乎 然而 听到 这 回声 的 这 第一的 脑震荡 ,

当时，人们几乎还没来得及听到第一次脑震荡的回声，

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [fel] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ɔːr'gænɪk] ['pɔɪzn] - - [ðə; ðɪ] [ʌn'taɪmli] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l]
the people fell a sacrifice to organic poison - - the untimely offspring of vital
这 人们 跌倒 一个 牺牲 到 有机的 毒 - - 这 不合时宜 后代 的 必不可少的
['enədʒiz] [θroʊn] ['ɪntuː]['vaɪələnt] [kə'moʊʃ(ə)n] .
energies thrown into violent commotion .
能量 抛掷 进入 暴力 骚动 .

人们成了有机毒素的牺牲品——这是生命能量在剧烈骚动中产生的意外产物。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] - - [mɔːr'tæləti]
CHAPTER IV - - MORTALITY
章 第四 - - 死亡

第四章——死亡率

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['sɜːrt(ə)n] ['meʒər] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
We have no certain measure by which to estimate the ravages of the
我们 有 不 肯定 措施 经过 哪个 到 估计 这 蹂躏 的 这
[blæk] [pleɪg] ,
Black Plague ,
黑色的 瘟疫 ,

我们没有确切的衡量标准来估计黑死病造成的破坏程度。

[ɪf] [nuːˈmerɪk(ə)l] ['steɪtmənts] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪd] , [æz; əz][ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] .
if numerical statements were wanted , as in modern times .
如果 数值 声明 是 通缉 , 作为 在 现代的 时代 .

如果需要用数字形式表达，就像现代那样。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Let us go back for a moment to the fourteenth century .
让 我们 去 后退 为了 一个 片刻 到 这 第十四 世纪 .

让我们回到十四世纪。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [jet] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['sivilaizd] .
The people were yet but little civilised .
这 人们 是 然而 但 小的 文明 .

当时的人们还很不文明。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [səb'duːd] [ðem; ðəm] ;
The Church had indeed subdued them ;
这 教会 有 的确 低沉的 他们 ;

教会确实征服了他们；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪl] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ruːdnəs] .
but they all suffered from the ill consequences of their original rudeness .
但 他们 全部 遭受 从 这 患病的 结果 的 他们的 原来的 粗鲁 .

但他们都为自己最初的粗鲁行为付出了代价。

[ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kən'fɜːrmd] .
The dominion of the law was not yet confirmed .
这 统治权 的 这 法律 曾是 不是 然而 确认的 .

法律的统治地位尚未得到确认。

['sɔvrinz] [hæd; həd] ['evriwer] [tuː; tə]['kɑːmbæt]['paʊərf(ə)l] ['enəmi] [tuː; tə][ɪn'tɜːrn(ə)l] [træŋ'kwɪləti]
Sovereigns had everywhere to combat powerful enemies to internal tranquillity
君主 有 到处 到 战斗 强大的 敌人 到 内部的 宁静
[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] .
and security .
和 安全 .

君主们处处需要与强大的敌人作战，以维护国内的安宁与安全。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] ['fɔːtrisiz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'fens] .
The cities were fortresses for their own defence .
这 城市 是 堡垒 为了 他们的 自己的 防御 .

这些城市都是防御自身的堡垒。

[mɜ˞'ɔdɜ˞z] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊdz] .
Marauders encamped on the roads .
乱兵 营地 在 这 道路 .

强盗们在道路上安营扎寨。

[ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fju:d(ə)l] [sleɪv] , [wɪ'ðaʊt] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

The	husbandman	was	a	feudal	slave	,	without	possessions	of	his	own	.
这	农夫	曾是	一个	封建	奴隶	,	没有	财产	的	他的	自己的	.

这位农夫是封建奴隶，没有任何自己的财产。

['ru:dnəs] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] , [hju:'mænəti][æz; əz] [jet] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

Rudeness	was	general	,	humanity	as	yet	unknown	to	the	people	.
粗鲁	曾是	一般的	,	人类	作为	然而	未知	到	这	人们	.

粗鲁无礼是普遍现象，人们当时还不了解人性。

['wɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['herɪtɪks] [wɜ:r; wər] [bə:nd] [ə'laɪv] .

Witches	and	heretics	were	burned	alive	.
女巫	和	异端	是	烧伤	活	.

女巫和异教徒会被活活烧死。

['dʒent(ə)l] ['rʊlər] [wɜ:r; wər] [kən'temd] [æz; əz] [wi:k] ; [waɪld] ['pæʃnz] , [sɪ'verəti] [ænd; ənd] ['kru:əlti] , ['evriwer] [prɪ'dɔməˌneɪtid] .

Gentle	rulers	were	contemned	as	weak	;	wild	passions	,	severity	and	cruelty	,	everywhere	predominated	.
温和的	统治者	是	蔑视	作为	虚弱的	;	荒野	激情	,	严重性	和	残酷	,	到处	占主导地位	.

温和的统治者被视为软弱无能；狂野的激情、严厉和残忍，到处盛行。

['hju:mən] [laɪf] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑ:rdɪd] .

Human	life	was	little	regarded	.
人类	生活	曾是	小的	认为	.

人的生命不被重视。

['gʌvərnmənts] [kən'sɜ:rnd] [nɑ:t] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] ,

Governments	concerned	not	themselves	about	the	numbers	of	their	subjects	,
政府	担心的	不是	他们自己	关于	这	数字	的	他们的	主题	,

政府并不关心其臣民的数量，

[fɔ:r; fər] [hu:z] ['welfer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑ:n][ðem; ðəm][tu:; tə] [prə'vaɪd] .

for	whose	welfare	it	was	incumbent	on	them	to	provide	.
为了	谁	福利	它	曾是	现任	在	他们	到	提供	.

他们有义务为那些人的福祉提供帮助。

[ðʌs] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər] ['estimeitiŋ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪf] , ['neɪmli] ,

Thus	,	the	first	requisite	for	estimating	the	loss	of	human	life	,	namely	,
因此	,	这	第一的	必需品	为了	估算	这	损失	的	人类	生活	,	即	,

因此，估算人类生命损失的首要前提是，

[ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] ['wɑ:ntɪŋ] ; [ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] ,

a	knowledge	of	the	amount	of	the	population	,	is	altogether	wanting	;	and	,	moreover	,
一个	知识	的	这	数量	的	这	人口	,	是	共	想要	;	和	,	而且	,

人们完全不了解人口数量；而且，

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:s] [ɑ:r; ər][soʊ] [veɪg] ,

the	traditional	statements	of	the	amount	of	this	loss	are	so	vague	,
这	传统的	声明	的	这	数量	的	这	损失	是	所以	模糊的	,

传统上对损失金额的描述非常模糊，

[ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔ:rs] ['laɪkwaɪz] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [ru:m] [fɔ:r; fər]['prɑ:bəb(ə)l][kən'dʒektʃər] .

that	from	this	source	likewise	there	is	only	room	for	probable	conjecture	.
那	从	这	来源	同样地	那里	是	仅有的	房间	为了	可能	推测	.

同样，从这个来源也只能进行推测。

['kaɪəroʊ] [lɔːst] ['deɪli] , [wen] [ðə; ði] [pleɪg] [wʌz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['gretɪst] ['vaɪələns] , [frʌm; frəm]

Cairo	lost	daily	,	when	the	plague	was	raging	with	its	greatest	violence	,	from
开罗	丢失的	日常的	，什么时候		这	瘟疫	曾是	愤怒	和	它是	最	暴力	，	从

- ,

10	,
-	,

在瘟疫肆虐最严重的时期，开罗每天都损失惨重，从10人起。

- [tuː; tə] - , - ; ['biːɪŋ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] , [ɪn] ['mɑːdərn] [taɪmz] ,

000	to	15	,	000	;	being	as	many	as	,	in	modern	times	,
-	到	-	,	-	;	存在	作为	许多	作为	,	在	现代的	时代	,

000 至 15,000；在现代，数量之多，

[greɪt] [pleɪgz] [hæv; həv] ['kærid] [ɔːf] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊl] [kɔːrs] .

great	plagues	have	carried	off	during	their	whole	course	.
伟大的	瘟疫	有	携带	离开	期间	他们的	所有的	课程	.

大瘟疫在其整个流行期间肆虐。

[ɪn] ['tʃaɪnə] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌθɜːr'tiːn] ['mɪljənz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [daɪd] ;

In	China	,	more	than	thirteen	millions	are	said	to	have	died	;
在	中国	，	更多的	比	十三	百万	是	说	到	有	死亡	；

据称在中国，超过1300万人死亡；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ə'kaʊnts] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	this	is	in	correspondence	with	the	certainly	exaggerated	accounts	from	the
和	这	是	在	一致	和	这	当然	夸张的	账户	从	这

[rest] [ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

rest	of	Asia	.
休息	的	亚洲	.

这与亚洲其他地区明显夸大的说法相符。

['ɪndiə] [wʌz; wəz] [diː'pɔpjuleitid] .

India	was	depopulated	.
印度	曾是	人口减少	.

印度人口锐减。

['tɑːtəri] , [ðə; ði] ['tɑːrtər] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] - , [ˌmesəpə'teimiə] , ['sirɪr] , [ɑːr'miːniə] ,

Tartary	,	the	Tartar	kingdom	of	Kaptschak	,	Mesopotamia	,	Syria	,	Armenia	,
鞑靼	,	这	鞑靼	王国	的	-	,	美索不达米亚	,	叙利亚	,	亚美尼亚	,

鞑靼，卡普恰克的鞑靼王国，美索不达米亚，叙利亚，亚美尼亚

[wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ded] ['bɑːdɪz] - - [ðə; ði] ['kɜːdz] [fled] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

were	covered	with	dead	bodies	-	-	the	Kurds	fled	in	vain	to	the	mountains	.
是	涵盖	和	死的	身体	-	-	这	库尔德人	逃亡	在	徒劳	到	这	山脉	.

到处都是尸体——库尔德人徒劳地逃往山区。

[ɪn] - [ænd; ənd] [ˌkeɪsɜ'iːə] [nʌn] [wɜːr; wər] [left] [ə'laɪv] .

In	Caramania	and	Caesarea	none	were	left	alive	.
在	-	和	凯撒利亚	没有任何	是	左边	活	.

在卡拉马尼亚和凯撒利亚，没有一个幸存者。

[ɑːn] [ðə; ði] [roʊdz] - - [ɪn] [ðə; ði] [kæmps] - - [ɪn] [ðə; ði] [ˌkærəvən'sɛriːz] - - ['ʌn'berid] ['bɑːdɪz] [ə'loʊn] [wɜːr; wər]

On	the	roads	-	-	in	the	camps	-	-	in	the	caravansaries	-	-	unburied	bodies	alone	were
在	这	道路	-	-	在	这	营地	-	-	在	这	商队旅馆	-	-	未掩埋的	身体	独自的	是

[siːn] ;

seen	;
已见	；

在道路上——在营地里——在商队旅馆里——只见无人掩埋的尸体；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪtiz] ['oʊnli] ([ə'reɪbiən] [hɪs'tɔːrɪənz] [neɪm] - - [nuːmən] , - , [ænd; ənd]

and	a	few	cities	only	(	Arabian	historians	name	Maarael	-	Nooman	,	Schisur	,	and
和	一个	很少	城市	仅有的	(	阿拉伯	历史学家	姓名	-	-	努曼	,	-	,	和

['hærəm]) [rɪ'meɪnd] ,

Harem	)	remained	,
后宫	)	剩余	,

只剩下少数几个城市（阿拉伯历史学家称之为马阿拉埃尔-努曼、希苏尔和哈雷姆）。

[ɪn][æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['mænər] , [friː] .

in	an	unaccountable	manner	,	free	.
在	一个	无法解释	方式	,	自由的	.

以一种不受约束的方式，免费。

[ɪn] [ə'lepoʊ] , - [daɪd] ['deɪli] ; - , - ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

In	Aleppo	,	500	died	daily	;	22	,	000	people	,	and	most	of	the	animals	,
在	阿勒颇	,	-	死亡	日常的	;	-	,	-	人们	,	和	最多	的	这	动物	,

在阿勒颇，每天有500人死亡；22000人丧生，大部分动物也遇难。

[wɜːr; wər] ['kærid] [ɔːf] [ɪn]['gɑːzə] , [wɪ'ðɪn] [sɪks] [wiːks] .

were	carried	off	in	Gaza	,	within	six	weeks	.
是	携带	离开	在	加沙	,	之内	六	周	.

六周内，他们在加沙地带被掳走。

['saɪprəs] [lɔːst] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ; [ænd; ənd] [ʃɪps] [wɪ'ðaʊt] [kruːz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn]

Cyprus	lost	almost	all	its	inhabitants	;	and	ships	without	crews	were	often	seen	in
塞浦路斯	丢失的	几乎	全部	它是	居民	;	和	船舶	没有	船员	是	经常	已见	在

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

the	Mediterranean	,
这	地中海	,

塞浦路斯几乎失去了所有居民；地中海上经常可以看到没有船员的船只。

[æz; əz] ['æftərwərdz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] , ['draɪvɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg]

as	afterwards	in	the	North	Sea	,	driving	about	,	and	spreading	the	plague
作为	然后	在	这	北	海	,	驾驶	关于	,	和	传播	这	瘟疫

[wer'evər] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] .

wherever	they	went	on	shore	.
无论	他们	去	在	支撑	.

后来在北海，他们四处游荡，所到之处都将瘟疫传播到岸上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][poʊp] ['klemənt] , [æt; ət][ˌæviːn'jəuŋ] , [ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [iːst] ,

It	was	reported	to	Pope	Clement	,	at	Avignon	,	that	throughout	the	East	,
它	曾是	据报道	到	教皇	克莱门特	,	在	阿维尼翁	,	那	自始至终	这	东方	,

据报告，教皇克莱门特在阿维尼翁得知，整个东方……

['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] , - , - , - ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['vɪktəms]

probably	with	the	exception	of	China	,	23	,	840	,	000	people	had	fallen	victims
大概	和	这	例外	的	中国	,	-	,	-	,	-	人们	有	倒下	受害者

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪg] .

to	the	plague	.
到	这	瘟疫	.

除中国以外，全球可能有 2384 万人死于瘟疫。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] , [wiː; wi] [maɪt]

Considering	the	occurrences	of	the	fourteenth	and	fifteenth	centuries	,	we	might
考虑	这	发生	的	这	第十四	和	第十五	几个世纪	,	我们	可能

, [ɑːn][fɜːrst] [vjuː] ,

,	on	first	view	,
,	在	第一的	看法	,

考虑到十四、十五世纪发生的事件，我们乍一看可能会认为：

[sə'spekt] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

suspect	**the**	**accuracy**	**of**	**this**	**statement**	**.**
怀疑	这	准确性	的	这	陈述	.

我怀疑这一说法的准确性。

[haʊ] ([ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [æskt]) [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [greɪt] ['wɔrz] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ɑːn] - - [sʌtʃ]

How	**(**	**it**	**might**	**be**	**asked**	**)**	**could**	**such**	**great**	**wars**	**have**	**been**	**carried**	**on**	**-**	**-**	**such**
如何	(	它	可能	是	问	)	可以	这样的	伟大的	战争	有	到过	携带	在	-	-	这样的

['paʊərf(ə)l] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ;

powerful	**efforts**	**have**	**been**	**made**	**;**
强大的	努力	有	到过	制成	;

（人们可能会问）如此大规模的战争是如何进行的——付出了如此巨大的努力；

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [griːk] ['empaɪər] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] , [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'θroʊn] ,

how	**could**	**the**	**Greek**	**Empire**	**,**	**only**	**a**	**hundred**	**years**	**later**	**,**	**have**	**been**	**overthrown**	**,**
如何	可以	这	希腊语	帝国	,	仅有的	一个	百	年	之后	,	有	到过	被推翻	,

仅仅一百年后，希腊帝国怎么可能就被推翻了呢?

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] ?

if	**the**	**people**	**really**	**had**	**been**	**so**	**utterly**	**destroyed**	**?**
如果	这	人们	真的	有	到过	所以	完全地	损毁	?

如果那些人民真的被彻底消灭了呢?

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz] [ˌnevərðə'les] ['rendərd] ['kredəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [æsə'teind] [fækt] ,

This	**account**	**is**	**nevertheless**	**rendered**	**credible**	**by**	**the**	**ascertained**	**fact**	**,**
这	帐户	是	尽管如此	渲染	可信的	经过	这	已确定	事实	,

然而，已查明的事实使这一说法变得可信。

[ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ɑːr; ər] [les] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði]

that	**the**	**palaces**	**of**	**princes**	**are**	**less**	**accessible**	**to**	**contagious**	**diseases**	**than**	**the**
那	这	宫殿	的	王子们	是	较少的	可访问	到	传染性	疾病	比	这

[d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ;

dwellings	**of**	**the**	**multitude**	**;**
住宅	的	这	民众	;

与平民百姓的住所相比，王子的宫殿更不容易传播传染病；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ðə; ði]['ɪnflʌks][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['distrikts] [wɪtʃ] [hæv; həv]

and	**that**	**in**	**places**	**of**	**importance**	**,**	**the**	**influx**	**from**	**those**	**districts**	**which**	**have**
和	那	在	地方	的	重要性	,	这	流入	从	那些	地区	哪个	有

['sʌfərd] [liːst] ,

suffered	**least**	**,**
遭受	至少	,

而且在重要地区，人口主要来自受灾最轻的地区。

[suːn] [rɪ'per] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hevist] [lɔːsɪz] .

soon	**repairs**	**even**	**the**	**heaviest**	**losses**	**.**
很快	维修	甚至	这	最重	损失	.

即使是最大的损失也能很快修复。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] , ['ɔːlsoʊ] ,

We	**must**	**remember**	**,**	**also**	**,**
我们	必须	记住	,	还	,

我们还必须记住，

[ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] ['gæðər] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [mɪr] ['nʌmbərz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ]

that	**we**	**do**	**not**	**gather**	**much**	**from**	**mere**	**numbers**	**without**	**an**	**intimate**	**knowledge**
那	我们	做	不是	收集	很多	从	仅仅	数字	没有	一个	亲密的	知识

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

of	**the**	**state**	**of**	**society**	**.**
的	这	状态	的	社会	.

如果我们不深入了解社会状况，仅仅从数字中是无法获得太多信息的。

[wiː; wi] [wɪl] ['ðerfɔːr] [kən'faɪn] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ig'zibitɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['kredəb(ə)l]

We	will	therefore	confine	ourselves	to	exhibiting	some	of	the	more	credible
我们	将要	所以	局限	我们自己	到	展出	一些	的	这	更多的	可信的

[ə'kaʊnts] ['relətɪv] [tuː; tə] [ˌjʊrə'piːən] ['sɪtiz] .

accounts	relative	to	European	cities	.
账户	相对的	到	欧洲的	城市	.

因此，我们将仅限于展示一些与欧洲城市相关的较为可信的案例。

[ɪn] ['flɔrəns] [ðer; ðər][daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] - - - , - [ɪn] ['venɪs] - - - , - [ɪn]

In	Florence	there	died	of	the	Black	Plague	-	-	60	,	000	In	Venice	-	-	100	,	000	In
在	佛罗伦萨	那里	死亡	的	这	黑色的	瘟疫	-	-	-	,	-	在	威尼斯	-	-	-	,	-	在

[maː'seilz] ,

Marseilles	,
马赛	,

佛罗伦萨有6万人死于黑死病，威尼斯有10万人死于黑死病，马赛有10万人死于黑死病。

[ɪn][wʌn] [mʌnθ] - - - , - [ɪn][si'enə, 'sjenɑː] - - - , -

in	one	month	-	-	16	,	000	In	Siena	-	-	70	,	000
在	一	月	-	-	-	,	-	在	锡耶纳	-	-	-	,	-

一个月内——16,000；在锡耶纳——70,000

[ɪn]['pærɪs] - - - , - [ɪn][ˌes 'tiː] . ['dɛˌnɪs] - - - , -

In	Paris	-	-	50	,	000	In	St	.	Denys	-	-	14	,	000
在	巴黎	-	-	-	,	-	在	英石	.	丹尼斯	-	-	-	,	-

巴黎——50,000；圣丹尼斯——14,000

[ɪn][ˌæviːn'jəuŋ] - - - , -

In	Avignon	-	-	60	,	000
在	阿维尼翁	-	-	-	,	-

在阿维尼翁——60,000

[ɪn] ['stræsbɜ˞g] - - - , -

In	Strasburg	-	-	16	,	000
在	斯特拉斯堡	-	-	-	,	-

在斯特拉斯堡——16,000

[ɪn] ['luːˌbɛk] - - [naɪn] , -

In	Lubeck	-	-	9	,	000
在	吕贝克	-	-	9	,	-

在吕贝克——9,000

[ɪn] [bɑːl] - - - , -

In	Basle	-	-	14	,	000
在	巴塞尔	-	-	-	,	-

巴塞尔——14,000

[ɪn] ['erfurt] , [æt; ət] [liːst] - - - , - [ɪn]['waimɑː] - - [faɪv] , - [ɪn] ['limb\\ː^] - - [ˌtuː'tuː] , - [ɪn]

In	Erfurt	,	at	least	-	-	16	,	000	In	Weimar	-	-	5	,	000	In	Limburg	-	-	2	,	500	In
在	埃尔福特	,	在	至少	-	-	-	,	-	在	魏玛	-	-	5	,	-	在	林堡	-	-	2	,	-	在

['lʌndən] , [æt; ət] [liːst] - - - , -

London	,	at	least	-	-	100	,	000
伦敦	,	在	至少	-	-	-	,	-

埃尔福特至少有16000人，魏玛有5000人，林堡有2500人，伦敦至少有10万人。

[ɪn] ['nɔrwɪtʃ] - - - , -

In	Norwich	-	-	51	,	100
在	诺维奇	-	-	-	,	-

在诺维奇——51,100

[tuː; tə] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] -

To	which	may	be	added	-
到	哪个	可能	是	额外	-

此外，还可以添加——

[fræn'sɪskən] ['fraɪərz][ɪn]['dʒɜːrmən] - - - , - ['maɪnəˌraɪt] [ɪn] ['ɪtəli] - - - , -

Franciscan	Friars	in	German	-	-	124	,	434	Minorites	in	Italy	-	-	30	,	000
方济会	修士们	在	德语	-	-	-	,	-	少数族裔	在	意大利	-	-	-	,	-

德国方济会修士——124,434人；意大利方济会小兄弟会修士——30,000人

[ðɪs] [ʃɔːrt] ['kætəlɔːg] [maɪt] , [baɪ][ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [di'djuːst]

This	short	catalogue	might	,	by	a	laborious	and	uncertain	calculation	,	deduced
这	短的	目录	可能	,	经过	一个	费力的	和	不确定	计算	,	推断

[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] ,

from	other	sources	,
从	其他	来源	,

这份简短的目录或许可以通过费力且不确定的计算，从其他来源推断出来。

[biː; bi] ['iːzəli] ['fɜːrðər] ['mʌltɪplaɪd] ,

be	easily	further	multiplied	,
是	容易地	更远	乘以	,

可以很容易地进一步倍增，

[bʌt; bət] [wʊd] [stɪl] [feɪl][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [truː] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdiːˌpɑːpju'leɪʃn] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] .

but	would	still	fail	to	give	a	true	picture	of	the	depopulation	which	took	place	.
但	会	仍然	失败	到	给	一个	真的	图片	的	这	人口减少	哪个	采取	地方	.

但仍然无法真实反映人口减少的程度。

['luːˌbɛk] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['venɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Lubeck	,	at	that	time	the	Venice	of	the	North	,
吕贝克	,	在	那	时间	这	威尼斯	的	这	北	,

当时的吕贝克，被称为“北方威尼斯”。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] [ðæt] [flɑːkt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

which	could	no	longer	contain	the	multitudes	that	flocked	to	it	,
哪个	可以	不	更长	包含	这	众多	那	成群结队的	到	它	,

它已经无法容纳蜂拥而至的大量人群了。

[wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,

was	thrown	into	such	consternation	on	the	eruption	of	the	plague	,
曾是	抛掷	进入	这样的	惊愕	在	这	火山爆发	的	这	瘟疫	,

瘟疫爆发时，人们陷入了极度恐慌之中。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [dɪ'strɔɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['frenzi] .

that	the	citizens	destroyed	themselves	as	if	in	frenzy	.
那	这	公民	损毁	他们自己	作为	如果	在	狂热	.

市民们如同陷入疯狂一般自相残杀。

['mɜːtʃənts] [huːz] ['ɜːrnɪŋz] [ænd; ənd] [pə'zeʃnz] [wɜːr; wər] [ʌn'baʊndɪd] , ['koʊldli][ænd; ənd] ['wɪlɪŋli]

Merchants	whose	earnings	and	possessions	were	unbounded	,	coldly	and	willingly
商人	谁	收益	和	财产	是	无界	,	冷冷地	和	心甘情愿

[ri'naunst] [ðer; ðər] ['ɜːrθli] [gʊdz] .

renounced	their	earthly	goods	.
放弃	他们的	尘世的	商品	.

那些收入和财产无边无际的商人，冷酷而心甘情愿地放弃了他们的世俗财产。

[ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] ['treʒərz] [tuː; tə] ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm]

They	carried	their	treasures	to	monasteries	and	churches	,	and	laid	them
他们	携带	他们的	宝藏	到	修道院	和	教堂	,	和	铺设	他们

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] ;

at	the	foot	of	the	altar	;
在	这	脚	的	这	坛	;

他们将财物带到修道院和教堂，放在祭坛脚下；

[bʌt; bət][goʊld][hæd; həd][noʊ] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌŋks] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðem; ðəm] [deθ] .

but	gold	had	no	charms	for	the	monks	,	for	it	brought	them	death	.
但	金子	有	不	魅力	为了	这	僧侣	,	为了	它	带来	他们	死亡	.

但黄金对僧侣们来说毫无吸引力，反而会给他们带来死亡。

[ðeɪ] [ʃʌt] [ðer; ðər] [geɪts] ; [jet] , [stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kæst][tuː; tə][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]

They	shut	their	gates	;	yet	,	still	it	was	cast	to	them	over	the
他们	关闭	他们的	大门	;	然而	,	仍然	它	曾是	投掷	到	他们	超过	这

['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [wɔːlz] .

convent	walls	.
修道院	墙壁	.

他们关上了大门；然而，它仍然从修道院的墙内抛向他们。

['piːp(ə)l] [wʊd] [brʊk] [noʊ] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['paɪəs] [wɜːrk][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

People	would	brook	no	impediment	to	the	last	pious	work	to	which	they	were
人们	会	溪	不	障碍	到	这	最后的	虔诚的	工作	到	哪个	他们	是

['drɪvn] [baɪ] [dɪ'sper] .

driven	by	despair	.
驱动	经过	绝望	.

人们绝不会容忍任何阻碍他们完成因绝望而被迫从事的最后虔诚事业。

[wen] [ðə; ði] [pleɪg] ['siːst] , [men] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['wɑːndərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ,

When	the	plague	ceased	,	men	thought	they	were	still	wandering	among	the	dead	,
什么时候	这	瘟疫	停止	,	男人	想法	他们	是	仍然	漫游	之中	这	死的	,

瘟疫过后，人们以为自己仍在死者之中游荡。

[soʊ] [ə'pɔːlɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪvɪd]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	appalling	was	the	livid	aspect	of	the	survivors	,	in	consequence	of	the
所以	令人震惊	曾是	这	铁青	方面	的	这	幸存者	,	在	结果	的	这

[æŋ'zaɪəti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] ,

anxiety	they	had	undergone	,
焦虑	他们	有	经历	,

幸存者们由于经历了巨大的焦虑，面色惨白，令人触目惊心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

and	the	unavoidable	infection	of	the	air	.
和	这	不可避免的	感染	的	这	空气	.

以及不可避免的空气污染。

['meni] ['ʌðər] ['sɪtiz] ['prɑːbəbli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'pɪrəns] ;

Many	other	cities	probably	presented	a	similar	appearance	;
许多	其他	城市	大概	呈现	一个	相似的	外貌	;

其他许多城市可能也呈现出类似的景象；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æsə'teind] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['kʌntri] [taʊnz] [ænd; ənd]

and	it	is	ascertained	that	a	great	number	of	small	country	towns	and
和	它	是	已确定	那	一个	伟大的	数字	的	小的	国家	城镇	和

['vɪlɪdʒəz] ,

villages	,
村庄	,

经查明，大量乡村小镇和村庄，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] , [ænd; ənd][nɑːt] [tuː] ['haɪli] , [æt; ət] - , - , [wɜːr; wər] [bɪ'reft]

which	have	been	estimated	,	and	not	too	highly	,	at	200	,	000	,	were	bereft
哪个	有	到过	估计的	,	和	不是	也	高度	,	在	-	,	-	,	是	失去

[ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ɪn'hæbɪtənts] .

of	all	their	inhabitants	.
的	全部	他们的	居民	.

据估计（估计并不算太高），有 20 万个村庄的所有居民都被剥夺了。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɪn] [fræns] ,

In	many	places	in	France	,
在	许多	地方	在	法国	,

在法国的许多地方，

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [left] [ə'laɪv] ,

not	more	than	two	out	of	twenty	of	the	inhabitants	were	left	alive	,
不是	更多的	比	二	出去	的	二十	的	这	居民	是	左边	活	,

二十名居民中，幸存的不超过两人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [felt] [ðə; ði]['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , [ə'laɪk] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	capital	felt	the	fury	of	the	plague	,	alike	in	the	palace	and	the
和	这	首都	毛毡	这	愤怒	的	这	瘟疫	,	同样	在	这	宫殿	和	这

[kɑːt] .

cot	.
婴儿床	.

瘟疫肆虐首都，宫殿和茅屋都未能幸免。

[tuː] [kwiːnz] , [wʌn] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːsənz] , [fel]

Two	queens	,	one	bishop	,	and	great	numbers	of	other	distinguished	persons	,	fell
二	女王们	,	一	主教	,	和	伟大的	数字	的	其他	杰出的	人	,	跌倒

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

a	sacrifice	to	it	,
一个	牺牲	到	它	,

两位女王、一位主教以及众多其他杰出人士都为之献身。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ə; eɪ] [deɪ] [daɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [djuː] ,

and	more	than	500	a	day	died	in	the	Hotel	Dieu	,
和	更多的	比	-	一个	天	死亡	在	这	酒店	上帝	,

每天有超过500人在迪厄医院死亡。

['ʌndər] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , [huːz] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['kɜːrɪdʒ] , [ɪn]

under	the	faithful	care	of	the	sisters	of	charity	,	whose	disinterested	courage	,	in
在下面	这	忠实	关心	的	这	姐妹	的	慈善机构	,	谁	无私的	勇气	,	在

[ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

this	age	of	horror	,
这	年龄	的	恐怖	,

在慈善修女们的悉心照料下，她们在这个恐怖的时代展现了无私的勇气，

[dɪ'spleɪd] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [treɪts] [ʌv; əv]['hjuːmən]['vɜːrtʃuː] .

displayed	the	most	beautiful	traits	of	human	virtue	.
显示	这	最多	美丽的	特征	的	人类	美德	.

展现了人类最美好的美德。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , ['evɪdəntli] [frʌm; frəm][kən'teɪdʒən] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

For	although	they	lost	their	lives	,	evidently	from	contagion	,	and	their
为了	虽然	他们	丢失的	他们的	生活	,	显然	从	传染	,	和	他们的

['nʌmbərz] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'nuːd] ,

numbers	were	several	times	renewed	,
数字	是	一些	时代	更新	,

虽然他们失去了生命，显然是死于传染病，而且他们的人数也多次得到补充，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ][wɑːnt][ʌv; əv] [freʃ] ['kændədets] , [huː] , [st'reɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'krɪstʃən]

there	was	still	no	want	of	fresh	candidates	,	who	,	strangers	to	the	unchristian
那里	曾是	仍然	不	想	的	新鲜的	候选人	,	WHO	,	陌生人	到	这	非基督教徒

[fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ,

fear	of	death	,
害怕	的	死亡	,

仍然不乏新的候选人，他们对死亡这种非基督教式的恐惧一无所知。

['paɪəsli] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊli] ['kɔːlɪŋ] .

piously	devoted	themselves	to	their	holy	calling	.
虔诚地	奉献	他们自己	到	他们的	圣	呼叫	.

他们虔诚地献身于神圣的使命。

[ðə; ði] ['tʃə:tʃjɑ:dz] [wɜ:r; wər] [su:n] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] ['meni] ['haʊzɪz] , [left]
The churchyards were soon unable to contain the dead , and many houses , left
这 教堂墓地 是 很快 无法 到 包含 这 死的 , 和 许多 房屋 , 左边
[wɪ'ðaʊt] [ɪn'hæbɪtənts] ,
without inhabitants ,
没有 居民 ,

教堂墓地很快就容纳不下死者，许多房屋也因此无人居住。

[fel] [tu:; tə]['ru:ɪnz] .
fell to ruins .
跌倒 到 废墟 .

沦为废墟。

[ɪn][ˌævi:n'jəuŋ] , [ðə; ði][poʊp] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] ['kɑ:nsɪkreɪt] [ðə; ði] [roʊn] ,
In Avignon , the Pope found it necessary to consecrate the Rhone ,
在 阿维尼翁 , 这 教皇 成立 它 必要的 到 供奉 这 罗纳河 ,

在阿维尼翁，教皇认为有必要祝圣罗讷河。

[ðæt] ['bɑ:dɪz] [maɪt] [bi:; bi] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
that bodies might be thrown into the river without delay ,
那 身体 可能 是 抛掷 进入 这 河 没有 延迟 ,

尸体可能会被立即抛入河中。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃə:tʃjɑ:dz] [wʊd] [noʊ][lɔ:ŋgər][hoʊld][ðem; ðəm] ; [soʊ] ['laɪkwaɪz] , [ɪn][ɔ:l] ['pɑ:pjələs] ['sɪtiz]
as the churchyards would no longer hold them ; so likewise , in all populous cities
作为 这 教堂墓地 会 不 更长 抓住 他们 ; 所以 同样地 , 在 全部 人口众多 城市
,
,
,

因为教堂墓地再也容不下他们了；同样地，在所有人口稠密的城市里，

[ɪk'strɔ:rdəneri] ['meʒərz] [wɜ:r; wər] [ə'dɑ:ptɪd] , [ɪn]['ɔ:rdər] ['spi:dəli] [tu:; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
extraordinary measures were adopted , in order speedily to dispose of the dead .
非凡的 措施 是 已采用 , 在 命令 迅速地 到 处置 的 这 死的 .

为了尽快处理尸体，采取了非常规措施。

[ɪn] [vi'enə] , [wer] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wʌn] , - [ɪn'hæbɪtənts] [daɪd] ['deɪli] ,
In Vienna , where for some time 1 , 200 inhabitants died daily ,
在 维也纳 , 在哪里 为了 一些 时间 1 , - 居民 死亡 日常的 ,

在维也纳，曾有一段时间每天有1200名居民死亡，

[ðə; ði] [ɪn'tɜ:rmənt] [ʌv; əv] [kɔ:psiz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃə:tʃjɑ:dz] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [wʌz; wəz]
the interment of corpses in the churchyards and within the churches was
这 安葬 的 尸体 在 这 教堂墓地 和 之内 这 教堂 曾是
[ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [prə'hɪbɪtɪd] ;
forthwith prohibited ;
立即 禁止 ;

教堂墓地和教堂内埋葬尸体的行为立即被禁止；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['leər] , [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ɪn][sɪks][lɑ:rdʒ][pɪts]
and the dead were then arranged in layers , by thousands , in six large pits
和 这 死的 是 然后 安排 在 层 , 经过 数千 , 在 六 大的 坑
[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
outside the city ,
外部 这 城市 ,

然后，成千上万的死者被一层层地排列在城外的六个大坑里。

[æz; əz][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [dʌn] [ɪn]['kaɪəroʊ][ænd; ənd]['pærɪs] .
as had already been done in Cairo and Paris .
作为 有 已经 到过 完毕 在 开罗 和 巴黎 .

正如之前在开罗和巴黎已经做过的那样。

[jet] , [stɪl] ['meni] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] ['berid] ;
Yet , still many were secretly buried ;
然而 , 仍然 许多 是 偷偷 埋葬 ;

然而，仍有许多人被秘密埋葬；

[fɔːr; fər][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kənsə,kreitid] ['semitriz] [ʌv; əv]
for at all times the people are attached to the consecrated cemeteries of
为了 在 全部 时代 这 人们 是 随附的 到 这 已祝圣的 墓地 的
[ðer; ðər] [ded] ,
their dead ,
他们的 死的 ,

因为人们始终与逝者的圣地保持着深厚的感情。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːrmənt] .
and will not renounce the customary mode of interment .
和 将要 不是 放弃 这 习惯 模式 的 安葬 .

并且不会放弃传统的安葬方式。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] [pleɪg] ['peɪʃnts] [wɜːr; wər] ['berid] [ə'laɪv] ,
In many places it was rumoured that plague patients were buried alive ,
在 许多 地方 它 曾是 传闻 那 瘟疫 患者 是 埋葬 活 ,

许多地方都流传着瘟疫患者被活埋的传闻。

[æz; əz] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [θruː] ['sensləs] [ə'lɑːrm][ænd; ənd] [ɪn'diːsnt] [heɪst] ;
as may sometimes happen through senseless alarm and indecent haste ;
作为 可能 有时 发生 通过 无意义的 警报 和 不雅 匆忙 ;

有时，由于毫无道理的惊慌和鲁莽行事，可能会发生这种情况；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strest] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] ['evriwer] [ɪn'kriːst] .
and thus the horror of the distressed people was everywhere increased .
和 因此 这 恐怖 的 这 苦恼 人们 曾是 到处 增加 .

因此，各地受难民众的恐惧感都加剧了。

[ɪn] ['erfurt] , ['æftər][ðə; ði] ['tʃəːtʃɑːdz] [wɜːr; wər] [fɪld] , - , - [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː]
In Erfurt , after the churchyards were filled , 12 , 000 corpses were thrown into
在 埃尔福特 , 后 这 教堂墓地 是 已填 , - , - 尸体 是 抛掷 进入
[ɪ'lev(ə)n] [greɪt] [pɪts] ;
eleven great pits ;
十一 伟大的 坑 ;

在埃尔福特，教堂墓地填满后，12000具尸体被扔进了11个大坑；

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [maɪt] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪg'zæktli] , [biː; bi] ['steɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
and the like might , more or less exactly , be stated with respect to all the
和 这 喜欢 可能 , 更多的 或者较少的 确切地 , 是 声明 和 尊重 到 全部 这
['lɑːrdʒər] ['sɪtiz] .
larger cities .
更大的 城市 .

类似的情况，或多或少都可以用同样的方式来描述所有较大的城市。

['fjuːnərəl] ['serəmənɪz] , [ðə; ði] [læst] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] , [wɜːr; wər] ['evriwer]
Funeral ceremonies , the last consolation of the survivors , were everywhere
葬礼 仪式 , 这 最后的 安慰 的 这 幸存者 , 是 到处
[ɪm'præktɪkəbl] .
impracticable .
不切实际 .

葬礼仪式是幸存者最后的慰藉，但在各地都无法举行。

[ɪn] [ɔːl] ['dʒɜːrməni] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːbəb(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd]

In	all	Germany	,	according	to	a	probable	calculation	,	there	seem	to	have	died
在	全部	德国	,	根据	到	一个	可能	计算	,	那里	似乎	到	有	死亡

['oʊnli][wʌn] ,

only	1	,
仅有的	1	,

根据可能的计算，整个德国似乎只有1人死亡。

- , - [ɪn'hæbɪtənts] ; [ðɪs] ['kʌntri] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [sperd] [ðæn; ðən] ['ʌðər] : ['ɪtəli] ,

244	,	434	inhabitants	;	this	country	,	however	,	was	more	spared	than	others	:	Italy	,
-	,	-	居民	;	这	国家	,	然而	,	曾是	更多的	幸存	比	其他的	:	意大利	,

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

该国人口244,434人；然而，与其他国家相比，该国受到的影响较小：意大利则恰恰相反。

[wʌz; wəz][moʊst] [sɪ'vɪrli] ['vɪzɪtɪd] .

was	most	severely	visited	.
曾是	最多	严重	到访	.

受灾最为严重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] [hæf] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ;

It	is	said	to	have	lost	half	its	inhabitants	;
它	是	说	到	有	丢失的	一半	它是	居民	;

据说它失去了一半的居民；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['rendərd] ['kredəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mens] [lɔːsɪz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	this	account	is	rendered	credible	from	the	immense	losses	of	individual
和	这	帐户	是	渲染	可信的	从	这	巨大	损失	的	个人

['sɪtiz] [ænd; ənd]['prɑːvənsəz] :

cities	and	provinces	:
城市	和	省份	:

各个城市和省份遭受的巨大损失使这一说法更具可信度：

[fɔːr; fər][ɪn][sɑː'dinjə][ænd; ənd]['kɔːrsɪkə] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

for	in	Sardinia	and	Corsica	,	according	to	the	account	of	the	distinguished
为了	在	撒丁岛	和	科西嘉岛	,	根据	到	这	帐户	的	这	杰出的

['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn] ,

Florentine	,
佛罗伦萨	,

据这位杰出的佛罗伦萨人所述，在撒丁岛和科西嘉岛，

[dʒɑːn][viː'lɑːni] , [huː] [wʌz; wəz] [hɪm'self] ['kærid] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] ,

John	Villani	,	who	was	himself	carried	off	by	the	Black	Plague	,
约翰	维拉尼	,	WHO	曾是	他自己	携带	离开	经过	这	黑色的	瘟疫	,

约翰·维拉尼本人也死于黑死病。

['skersli] [ə; eɪ] [θɜːrd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv]

scarcely	a	third	part	of	the	population	remained	alive	;	and	it	is	related	of
几乎	一个	第三	部分	的	这	人口	剩余	活	;	和	它	是	有关的	的

[ðə; ði] [və'niːʃənz] ,

the	Venetians	,
这	威尼斯人	,

人口仅剩不到三分之一；威尼斯人的故事也印证了这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ʃɪps] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz] ;

that	they	engaged	ships	at	a	high	rate	to	retreat	to	the	islands	;
那	他们	已订婚的	船舶	在	一个	高的	速度	到	撤退	到	这	岛屿	;

他们频繁出动船只撤退到岛屿上；

[soʊ] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [pleɪg] [hæd; həd] ['kærid] [ɔːf] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'hæbɪtənts] ,

so	that	after	the	plague	had	carried	off	three	-	fourths	of	her	inhabitants	,
所以	那	后	这	瘟疫	有	携带	离开	三	-	第四部分	的	她	居民	,

因此，瘟疫夺去了她四分之三居民的生命之后，

[ðæt] [praʊd] ['sɪti] [wʌz; wəz] [left] [fər'lɔːrn] [ænd; ənd] ['desələt] .

that	proud	city	was	left	forlorn	and	desolate	.
那	自豪的	城市	曾是	左边	绝望	和	荒凉	.

那座曾经辉煌的城市如今变得凄凉荒凉。

[ɪn] ['pædjuə] , ['æftər][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]

In	Padua	,	after	the	cessation	of	the	plague	,	two	-	thirds	of	the	inhabitants
在	帕多瓦	,	后	这	停止	的	这	瘟疫	,	二	-	三分之一	的	这	居民

[wɜːr; wər] ['wɑːntɪŋ] ;

were	wanting	;
是	想要	;

在帕多瓦，瘟疫结束后，三分之二的居民都成了穷人；

[ænd; ənd][ɪn] ['flɔrəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ded] ,

and	in	Florence	it	was	prohibited	to	publish	the	numbers	of	dead	,
和	在	佛罗伦萨	它	曾是	禁止	到	发布	这	数字	的	死的	,

在佛罗伦萨，公布死亡人数是被禁止的。

[ænd; ənd][tuː; tə][toʊl][ðə; ði] ['belz] [æt; ət][ðer; ðər]['fjuːnərəlz] ,

and	to	toll	the	bells	at	their	funerals	,
和	到	收费	这	铃铛	在	他们的	葬礼	,

并在他们的葬礼上鸣钟，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [maɪt] [nɑːt][ə'bændən] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [dɪ'sper] .

in	order	that	the	living	might	not	abandon	themselves	to	despair	.
在	命令	那	这	活的	可能	不是	放弃	他们自己	到	绝望	.

以免活着的人陷入绝望。

[wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [ɪg'zækt] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ; [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] ['sʌfərd]

We	have	more	exact	accounts	of	England	;	most	of	the	great	cities	suffered
我们	有	更多的	精确的	账户	的	英格兰	;	最多	的	这	伟大的	城市	遭受

[ɪn'kredəb(ə)l] [lɔːsɪz] ;

incredible	losses	;
极好的	损失	;

我们有关于英格兰的更准确的记载；大多数大城市都遭受了巨大的损失；

[ə'bʌv] [ɔːl] , ['jɑːməθ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sɛvən] , - [daɪd] ; ['brɪstl] , ['ɑːksfərd] , ['nɔrwɪtʃ] , ['lestər] ,

above	all	,	Yarmouth	,	in	which	7	,	052	died	;	Bristol	,	Oxford	,	Norwich	,	Leicester	,
多于	全部	,	雅茅斯	,	在	哪个	7	,	-	死亡	;	布里斯托尔	,	牛津	,	诺维奇	,	莱斯特	,

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

其中，雅茅斯死亡人数最多，达7052人；布里斯托尔、牛津、诺里奇、莱斯特、约克，

[ænd; ənd] ['lʌndən] , [wer] [ɪn][wʌn] ['beriəl] [graʊnd] [ə'loʊn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪn'tɜːd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]

and	London	,	where	in	one	burial	ground	alone	,	there	were	interred	upwards	of
和	伦敦	,	在哪里	在	一	葬礼	地面	独自的	,	那里	是	埋葬	向上	的

- ,

50	,
-	,

伦敦仅在一个墓地就埋葬了超过 50 人，

- [kɔːpsiz] , [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['leər] , [ɪn][lɑːrdʒ][pɪts] .

000	corpses	,	arranged	in	layers	,	in	large	pits	.
-	尸体	,	安排	在	层	,	在	大的	坑	.

数千具尸体，层层叠叠地排列在大坑里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ['skersli] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] ;

It	is	said	that	in	the	whole	country	scarcely	a	tenth	part	remained	alive	;
它	是	说	那	在	这	所有的	国家	几乎	一个	第十	部分	剩余	活	;

据说全国仅有不到十分之一的人幸存下来；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] ['evɪdəntli] [tuː] [haɪ] .

but	this	estimate	is	evidently	too	high	.
但	这	估计	是	显然	也	高的	.

但显然这个估计过高了。

['smɔːlər] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːz] [ðoʊz] [kən'vʌlʃəŋ] , [huːz] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɜːr; wər]

Smaller	losses	were	sufficient	to	cause	those	convulsions	,	whose	consequences	were
较小的	损失	是	充足的	到	原因	那些	抽搐	,	谁	结果	是

[felt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['sentʃəriz] ,

felt	for	some	centuries	,
毛毡	为了	一些	几个世纪	,

较小的损失就足以引发这些动荡，其影响持续了几个世纪。

[ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] ['ɪmpʌls] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['sɪv(ə)l][laɪf] , [ænd; ənd] [huːz] [ˌɪndə'rekt] ['ɪnfluəns] , [ˌʌn'noʊn]

in	a	false	impulse	given	to	civil	life	,	and	whose	indirect	influence	,	unknown
在	一个	错误的	冲动	给定	到	民用	生活	,	和	谁	间接	影响	,	未知

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

to	the	English	,
到	这	英语	,

在一种投身于公民生活的错误冲动下，以及这种冲动所带来的间接影响（英国人对此毫不知情），

[hæz; həz][pər'hæps] [ɪk'stendɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['mɑːdərn] [taɪmz] .

has	perhaps	extended	even	to	modern	times	.
有	也许	扩展	甚至	到	现代的	时代	.

这种现象或许一直延续到了现代。

['mɔrəlz] [wɜːr; wər] [di'tiəriəreitid] ['evriwer] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]

Morals	were	deteriorated	everywhere	,	and	the	service	of	God	was	in	a
德	是	恶化	到处	,	和	这	服务	的	上帝	曾是	在	一个

[greɪt] ['meʒər] [leɪd] [ə'saɪd] ;

great	measure	laid	aside	;
伟大的	措施	铺设	旁边	;

各地道德败坏，对上帝的侍奉在很大程度上被搁置了；

[fɔːr; fər] , [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'zɜːrtɪd] , ['biːɪŋ] [bɪ'reft] [ʌv; əv][ðer; ðər] [priːsts] .

for	,	in	many	places	,	the	churches	were	deserted	,	being	bereft	of	their	priests	.
为了	,	在	许多	地方	,	这	教堂	是	荒凉的	,	存在	失去	的	他们的	神父	.

因为在许多地方，教堂都荒废了，因为失去了牧师。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [im'piːdid] ; ['kʌvətəsnəs] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] ;

The	instruction	of	the	people	was	impeded	;	covetousness	became	general	;
这	操作说明	的	这	人们	曾是	受阻	;	贪婪	成为	一般的	;

[ænd; ənd] [wen] [træŋ'kwɪləti] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] ,

and	when	tranquillity	was	restored	,
和	什么时候	宁静	曾是	恢复	,

人民的教育受到阻碍；贪婪盛行；当和平恢复后，

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ,

the	great	increase	of	lawyers	was	astonishing	,
这	伟大的	增加	的	律师	曾是	惊人	,

律师人数的激增令人震惊。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['endləs] [dis'pjuːts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɪn'herɪtənsiz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːrvɪst] .

to	whom	the	endless	disputes	regarding	inheritances	offered	a	rich	harvest	.
到	谁	这	无尽的	争议	关于	继承	提供	一个	富有的	收成	.

无休止的遗产纠纷给那些人带来了丰厚的回报。

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [priːsts] [tuː] , [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

The	want	of	priests	too	,	throughout	the	country	,
这	想	的	神父	也	,	自始至终	这	国家	,

全国各地也都缺乏神职人员。

[ˈɑːpɜˌeɪtəd] [ˈveri] [ˌdetrɪˈmentəli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ([ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] [ˈbiːɪŋ] [moʊst][ɪkˈspoʊzd]

operated	very	detrimentally	upon	the	people	(	the	lower	classes	being	most	exposed
经营的	非常	有害地	之上	这	人们	(	这	降低	课程	存在	最多	裸露

[tuː; tə][ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,

to	the	ravages	of	the	plague	,
到	这	蹂躏	的	这	瘟疫	,

对民众造成了极其不利的影响（下层阶级最容易受到瘟疫的蹂躏），

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti][wɜːr; wər] , [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] , [mʌtʃ] [mɔːr] [sperd]) ,

whilst	the	houses	of	the	nobility	were	,	in	proportion	,	much	more	spared	)	,
而	这	房屋	的	这	贵族	是	,	在	部分	,	很多	更多的	幸存	)	,

而贵族的房屋则相对幸免于难），

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [hoʊl] [ˈbændz][ʌv; əv] [ˈɪgnərənt] [ˈleɪmən] ,

and	it	was	no	compensation	that	whole	bands	of	ignorant	laymen	,
和	它	曾是	不	赔偿	那	所有的	乐队	的	无知	外行	,

但这并不能弥补成群无知的普通民众所遭受的损失。

[huː] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər][waɪvz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpestɪləns] , [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][məˈnæstɪk][ˈɔːrdərz] ,

who	had	lost	their	wives	during	the	pestilence	,	crowded	into	the	monastic	orders	,
WHO	有	丢失的	他们的	妻子们	期间	这	瘟疫	,	挤	进入	这	修道院	订单	,

那些在瘟疫中失去妻子的人，纷纷涌入修道院。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪˌspektəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] ,

that	they	might	participate	in	the	respectability	of	the	priesthood	,
那	他们	可能	参加	在	这	体面	的	这	圣职	,

使他们能够参与到受人尊敬的神职人员队伍中来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈhɛrɪtɪdʒəz] [wɪtʃ] [fel] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˈkwɔːrtərz] .

and	in	the	rich	heritages	which	fell	in	to	the	Church	from	all	quarters	.
和	在	这	富有的	遗产	哪个	跌倒	在	到	这	教会	从	全部	四分之一	.

以及教会从四面八方继承的丰富遗产。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [bentʃ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]

The	sittings	of	Parliament	,	of	the	King's	Bench	,	and	of	most	of	the	other
这	会议	的	议会	,	的	这	国王学院	长椅	,	和	的	最多	的	这	其他

[kɔːrts] ,

courts	,
法院	,

议会、国王法庭和大多数其他法院的开庭，

[wɜːr; wər] [səˈspendɪd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmælədi] [reɪdʒd] .

were	suspended	as	long	as	the	malady	raged	.
是	暂停	作为	长的	作为	这	弊病	愤怒	.

只要疫情肆虐，工作就会被暂停。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [piːs] [əˈveɪld] [nɑːt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv] [deθ] .

The	laws	of	peace	availed	not	during	the	dominion	of	death	.
这	法律	的	和平	已利用	不是	期间	这	统治权	的	死亡	.

和平时期的法律在死亡统治下毫无用处。

[poʊp] [ˈklemənt] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][dɪsˈɔːrdər][tuː; tə][əˈdʒʌst][ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈkwɑːrəl]

Pope	Clement	took	advantage	of	this	state	of	disorder	to	adjust	the	bloody	quarrel
教皇	克莱门特	采取	优势	的	这	状态	的	紊乱	到	调整	这	血腥	争吵

[bɪˈtwiːn] [ˈedwərd] [ˌaɪˈaɪˈaɪ][ænd; ənd] ['filip] [ˈvaɪ, ˈviː] ;

between	Edward	III	and	Philip	VI	;
之间	爱德华	三、	和	菲利普	六年级	;

教皇克莱门特利用这种混乱局面，平息了爱德华三世和腓力六世之间的血腥争斗；

[jet] [hiː; hi]['oʊnli][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪg] [kəˈmɑːndɪd] [piːs] .

yet	he	only	succeeded	during	the	period	that	the	plague	commanded	peace	.
然而	他	仅有的	成功了	期间	这	时期	那	这	瘟疫	命令	和平	.

然而，他只在瘟疫肆虐、带来和平的时期取得了成功。

['fɪləps, 'fɪlɪps] [deθ] (-) [əˈnʌld] [ɔːl] [triːtiz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] ['edwərd] , [wɪð; wɪθ]

Philip's	death	(	1350	)	annulled	all	treaties	;	and	it	is	related	that	Edward	,	with
菲利普的	死亡	(	-	)	无效	全部	条约	;	和	它	是	有关的	那	爱德华	,	和

['ʌðər] [truːps] [ɪn'diːd] ,

other	troops	indeed	,
其他	军队	的确	,

菲利普二世去世（1350年）后，所有条约均被废除；据记载，爱德华二世率领其他军队，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['lidər] [ænd; ənd] [naɪts] , [əˈgen] [tʊk] [ðə; ðɪ] [fiːld] .

but	with	the	same	leaders	and	knights	,	again	took	the	field	.
但	和	这	相同的	领导人	和	骑士	,	再次	采取	这	场地	.

但同样的领袖和骑士们，再次踏上了战场。

['aɪərlənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] ['hevɪli] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] ['ɪŋgləndˌ] .

Ireland	was	much	less	heavily	visited	that	England	.
爱尔兰	曾是	很多	较少的	重度	到访	那	英格兰	.

与英格兰相比，爱尔兰的游客数量要少得多。

[ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['skersli] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['maʊntənəs] ['distrikts] [ʌv; əv] [ðæt]

The	disease	seems	to	have	scarcely	reached	the	mountainous	districts	of	that
这	疾病	似乎	到	有	几乎	达到	这	多山	地区	的	那

['kɪŋdəm] ;

kingdom	;
王国	;

这种疾病似乎几乎没有波及到该王国的山区；

[ænd; ənd] ['skɑːtlənd] [tuː] [wʊd] [pər'hæps][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [friː] ,

and	Scotland	too	would	perhaps	have	remained	free	,
和	苏格兰	也	会	也许	有	剩余	自由的	,

苏格兰或许也能保持自由。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ðɪ] [skɑːts] [əˈveɪld] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪsˈkʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə]

had	not	the	Scots	availed	themselves	of	the	discomfiture	of	the	English	to
有	不是	这	苏格兰人	已利用	他们自己	的	这	沮丧	的	这	英语	到

[meɪk] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃn] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['terətɔːri] ,

make	an	irruption	into	their	territory	,
制作	一个	爆发	进入	他们的	领土	,

如果苏格兰人没有利用英格兰人的溃败入侵他们的领土，

[wɪtʃ] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrmi] , [baɪ][ðə; ðɪ] [pleɪg] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ]

which	terminated	in	the	destruction	of	their	army	,	by	the	plague	and	by	the
哪个	终止	在	这	破坏	的	他们的	军队	,	经过	这	瘟疫	和	经过	这

[sɔːrd] ,

sword	,
剑	,

最终，他们的军队因瘟疫和刀剑而覆灭。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pestɪləns] , [θruː] [ðoʊz] [huː] [ɪˈskeɪpt] , ['oʊvər][ðə; ðɪ]

and	the	extension	of	the	pestilence	,	through	those	who	escaped	,	over	the
和	这	扩大	的	这	瘟疫	,	通过	那些	WHO	逃脱	,	超过	这

[hoʊl] ['kʌntri] .

whole	country	.
所有的	国家	.

瘟疫通过那些逃脱的人蔓延到全国各地。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] [ˌsuːpərə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

At	the	commencement	,	there	was	in	England	a	superabundance	of	all	the
在	这	开始	,	那里	曾是	在	英格兰	一个	过多	的	全部	这

['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ;

necessaries	of	life	;
必需品	的	生活	;

起初，英国生活必需品非常充足；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪg] , [wɪtʃ] [siːmd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [soʊl] [dɪ'ziːz] ,

but	the	plague	,	which	seemed	then	to	be	the	sole	disease	,
但	这	瘟疫	,	哪个	似乎	然后	到	是	这	唯一	疾病	,

但当时似乎只有瘟疫这一种疾病，

[wʌz; wəz] [suːn] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['mɜːrrɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

was	soon	accompanied	by	a	fatal	murrain	among	the	cattle	.
曾是	很快	伴随	经过	一个	致命的	瘟疫	之中	这	牛	.

不久之后，牛群中发生了一场致命的鼠疫。

['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːrdzmən] , [ðeɪ] [fel] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hæz; həz]

Wandering	about	without	herdsmen	,	they	fell	by	thousands	;	and	,	as	has
漫游	关于	没有	牧民	,	他们	跌倒	经过	数千	;	和	,	作为	有

['laɪkwaɪz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn]['æfrɪkə] ,

likewise	been	observed	in	Africa	,
同样地	到过	观察到	在	非洲	,

他们四处游荡，没有了牧人，成千上万地死去；而且，正如在非洲也观察到的那样，

[ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [ɑːr; ər] [sed] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

the	birds	and	beasts	of	prey	are	said	not	to	have	touched	them	.
这	鸟类	和	野兽	的	猎物	是	说	不是	到	有	感动	他们	.

据说猛禽野兽都没有碰过它们。

[ʌv; əv] [wʌt] ['neɪtʃər] [ðɪs] ['mɜːrrɪn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

Of	what	nature	this	murrain	may	have	been	,	can	no	more	be	determined	,
的	什么	自然	这	瘟疫	可能	有	到过	,	能	不	更多的	是	决定	,

这片沼泽究竟是什么性质的，现在已经无法确定了。

[ðæn; ðən] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frʌm; frəm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [pleɪg] ['peɪʃnts] , [ɔːr]

than	whether	it	originated	from	communication	with	plague	patients	,	or
比	无论	它	起源于	从	沟通	和	瘟疫	患者	,	或者

[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] ;

from	other	causes	;
从	其他	原因	;

比起它是否源于与瘟疫患者的接触，还是源于其他原因，更值得关注；

[bʌt; bət] [ðʌs] [mʌtʃ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] ,

but	thus	much	is	certain	,
但	因此	很多	是	肯定	,

但有一点可以肯定，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [breɪk] [aʊt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [deθ] .

that	it	did	not	break	out	until	after	the	commencement	of	the	Black	Death	.
那	它	做过	不是	休息	出去	直到	后	这	开始	的	这	黑色的	死亡	.

它直到黑死病爆发之后才爆发。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɜːrrɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn]

In	consequence	of	this	murrain	,	and	the	impossibility	of	removing	the	corn
在	结果	的	这	瘟疫	,	和	这	不可能	的	移除	这	玉米

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] ,

from	the	fields	,
从	这	字段	,

由于这场暴雨，以及无法将玉米从田里收割，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evriwer] [ə; eɪ] [greɪt] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [fuːd] , [wɪtʃ] [tuː; tə] ['meni]

there	was	everywhere	a	great	rise	in	the	price	of	food	,	which	to	many
那里	曾是	到处	一个	伟大的	上升	在	这	价格	的	食物	,	哪个	到	许多

[wʌz; wəz][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ,

was	inexplicable	,
曾是	无法解释的	,

各地食品价格大幅上涨，这让许多人感到莫名其妙。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [hæd; həd] [bɪn] ['plentɪf(ə)l] ;

because	the	harvest	had	been	plentiful	;
因为	这	收成	有	到过	丰富	;

因为收成很好；

[baɪ] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] [ænd; ənd]

by	others	it	was	attributed	to	the	wicked	designs	of	the	labourers	and
经过	其他的	它	曾是	归因于	到	这	邪恶	设计	的	这	劳工	和

['diːlɜ-z] ;

dealers	;
经销商	;

另一些人则将其归咎于劳工和商人的邪恶图谋；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæd; həd][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]

but	it	really	had	its	foundation	in	the	actual	deficiency	arising	from
但	它	真的	有	它是	基础	在	这	实际的	不足	产生	从

['sɜːrkəmstænsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['klæsɪz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪn'devər] [tuː; tə]['prɑːfɪt] .

circumstances	by	which	individual	classes	at	all	times	endeavour	to	profit	.
情况	经过	哪个	个人	课程	在	全部	时代	努力	到	利润	.

但它的真正根源在于各个阶层为了牟利而采取的各种手段所造成的实际缺陷。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

For	a	whole	year	,	until	it	terminated	in	August	,	1349	,
为了	一个	所有的	年	,	直到	它	终止	在	八月	,	-	,

持续整整一年，直到1349年8月结束。

[ðə; ði] [blæk] [pleɪg] [pri'veɪld] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['evriwer] ['pɔɪznd] [ðə; ði]

the	Black	Plague	prevailed	in	this	beautiful	island	,	and	everywhere	poisoned	the
这	黑色的	瘟疫	最终获胜	在	这	美丽的	岛	,	和	到处	中毒	这

[sprɪŋz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .

springs	of	comfort	and	prosperity	.
弹簧	的	舒适	和	繁荣	.

黑死病肆虐这座美丽的岛屿，到处都毒害了人们赖以生存的舒适和繁荣之源。

[ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] ['læstɪd] ['oʊnli] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] ['friːkwəntli] [ɪn]

In	other	countries	,	it	generally	lasted	only	half	a	year	,	but	returned	frequently	in
在	其他	国家	,	它	一般来说	持续	仅有的	一半	一个	年	,	但	返回	频繁地	在

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pleɪsɪz] ;

individual	places	;
个人	地方	;

在其他国家，这种现象通常只持续半年，但在某些地方却经常复发；

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] , [sʌm; səm] , [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] , [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

on	which	account	,	some	,	without	sufficient	proof	,	assigned	to	it	a	period	of
在	哪个	帐户	,	一些	,	没有	充足的	证明	,	分配	到	它	一个	时期	的

['sev(ə)n] ['jɪrz] .

seven	years	.
七	年	.

因此，有些人在没有充分证据的情况下，将其期限定为七年。

[speɪn] [wʌz; wəz] ['ʌnintə'rʌptidli] ['rævɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] [jɪr] - ,

Spain	was	uninterruptedly	ravaged	by	the	Black	Plague	till	after	the	year	1350	,
西班牙	曾是	不间断地	饱受蹂躏	经过	这	黑色的	瘟疫	直到	后	这	年	-	,

直到1350年以后，西班牙一直饱受黑死病的蹂躏。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['friːkwənt] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [fjuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʊəz] [nɑːt][ə; eɪ]

to	which	the	frequent	internal	feuds	and	the	wars	with	the	Moors	not	a
到	哪个	这	频繁	内部的	世仇	和	这	战争	和	这	沼泽地	不是	一个

['lɪt(ə)l] [kən'trɪbjuːtɪd] .

little	contributed	.
小的	贡献	.

频繁的内部纷争和与摩尔人的战争对此也起到了相当大的作用。

[æl'fɔnzəu] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . , [huːz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][wɔːr] ['kærid] [hɪm; ɪm] [tuː] [fɑːr] ,

Alphonso	XI	.	,	whose	passion	for	war	carried	him	too	far	,
阿方索	十一	.	,	谁	热情	为了	战争	携带	他	也	远的	,

阿方索十一世，他对战争的热情使他走得太远了，

[daɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔːltər] , [ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - .

died	of	it	at	the	siege	of	Gibraltar	,	on	the	26th	of	March	,	1350	.
死亡	的	它	在	这	围城	的	直布罗陀	,	在	这	26th	的	行进	,	-	.

1350 年 3 月 26 日，他在直布罗陀围城战中死于此病。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [kɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] [huː] [fel] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

He	was	the	only	king	in	Europe	who	fell	a	sacrifice	to	it	;
他	曾是	这	仅有的	国王	在	欧洲	WHO	跌倒	一个	牺牲	到	它	;

他是欧洲唯一一位为此献祭的国王；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['fæməliz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

but	even	before	this	period	,	innumerable	families	had	been	thrown	into	affliction	.
但	甚至	前	这	时期	,	无数	家庭	有	到过	抛掷	进入	痛苦	.

但即便在此之前，无数家庭就已经陷入了苦难之中。

[ðə; ði][mɔːr'tæləti] [siːmz] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['smɔːlər] [ɪn] [speɪn] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪtəli] ,

The	mortality	seems	otherwise	to	have	been	smaller	in	Spain	than	in	Italy	,
这	死亡	似乎	否则	到	有	到过	较小的	在	西班牙	比	在	意大利	,

西班牙的死亡率似乎比意大利低。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æz; əz][ɪn] [fræns] .

and	about	as	considerable	as	in	France	.
和	关于	作为	大量	作为	在	法国	.

和法国的情况差不多。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [pleɪg] [reɪdʒd][wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌktɪv] ['vaɪələns] [ɪn]

The	whole	period	during	which	the	Black	Plague	raged	with	destructive	violence	in
这	所有的	时期	期间	哪个	这	黑色的	瘟疫	愤怒	和	破坏性的	暴力	在

['jʊrəp] [wʌz; wəz] ,

Europe	was	,
欧洲	曾是	,

黑死病在欧洲肆虐的整个时期是：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [tuː; tə] - .

with	the	exception	of	Russia	,	from	the	year	1347	to	1350	.
和	这	例外	的	俄罗斯	,	从	这	年	-	到	-	.

除俄罗斯外，其他国家从1347年到1350年都处于这种状态。

[ðə; ði] [pleɪgz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['siːkwəl]['ɔːf(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [jɪr] - ,

The	plagues	which	in	the	sequel	often	returned	until	the	year	1383	,
这	瘟疫	哪个	在	这	续集	经常	返回	直到	这	年	-	,

在续集中，瘟疫屡次复发，直到1383年才停止。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [kən'sɪdər] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] " [ðə; ði] [greɪt] [mɔːr'tæləti] .

we	do	not	consider	as	belonging	to	"	the	Great	Mortality	.
我们	做	不是	考虑	作为	属于	到	"	这	伟大的	死亡	.

我们不认为他们属于“大死亡”。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['kɑːmən] ['pestɪləns] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] , [sʌtʃ]

" They were rather common pestilences , without inflammation of the lungs , such

" 他们 是 相当 常见的 瘟疫 , 没有 炎 的 这 肺 , 这样的

[æz; əz][ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] ,

as in former times ,

作为 在 以前的 时代 ,

“它们是相当常见的瘟疫，不像以前那样会引起肺部炎症。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentʃəriz] , [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][kən'teɪdʒən]

and in the following centuries , were excited by the matter of contagion

和 在 这 下列的 几个世纪 , 是 兴奋的 经过 这 事情 的 传染

['evriwer] [ɪg'zɪstɪŋ] ,

everywhere existing ,

到处 现存的 ,

在接下来的几个世纪里，人们对传染病在各地普遍存在的现象感到兴奋不已。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɑːn] ['evri] ['feɪvərəbl] [ə'keɪʒn] , [geɪnd] [graʊnd] [ə'nuː] ,

and which , on every favourable occasion , gained ground anew ,

和 哪个 , 在 每一个 有利 场合 , 获得 地面 重新 ,

并且，每当出现有利时机，它都会重新取得进展。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'ziːz] .

as is usually the case with this frightful disease .

作为 是 通常 这 案件 和 这 可怕 疾病 .

这种可怕的疾病通常都是如此。

[ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['deɪndʒərəs] ;

The concourse of large bodies of people was especially dangerous ;

这 大厅 的 大的 身体 的 人们 曾是 尤其 危险的 ;

大量人群聚集尤其危险；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr][ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][tuː; tə] [wɪtʃ]

and thus the premature celebration of the Jubilee to which

和 因此 这 过早 庆典 的 这 禧年 到 哪个

['klemənt] ['vaɪ, 'viː] . ['saɪtɪd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [roʊm] (-) ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌepɪ'demɪk] ,

Clement VI . cited the faithful to Rome (1350) during the great epidemic ,

克莱门特 六年级 . 引用 这 忠实 到 罗马 (-) 期间 这 伟大的 流行性 ,

因此，在大瘟疫肆虐期间，克莱门特六世召集信徒前往罗马，提前庆祝禧年（1350年）。

[kɔːzd] [ə; eɪ] [nuː] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ,

caused a new eruption of the plague ,

导致 一个 新的 火山爆发 的 这 瘟疫 ,

导致瘟疫再次爆发。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['skersli] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ɪ'skeɪpt] .

from which it is said that scarcely one in a hundred of the pilgrims escaped .

从 哪个 它 是 说 那 几乎 一 在 一个 百 的 这 朝圣者 逃脱 .

据说，当时只有不到百分之一的朝圣者幸免于难。

['ɪtəli] [wʌz; wəz] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [diː'pɔpjuleitid] [ə'nuː] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [rɪ'tɜːrnd] ,

Italy was , in consequence , depopulated anew ; and those who returned ,

意大利 曾是 , 在 结果 , 人口减少 重新 ; 和 那些 WHO 返回 ,

因此，意大利再次人口锐减；而那些返回家园的人，

[spred] ['pɔɪzn] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

spread poison and corruption of morals in all directions .

传播 毒 和 腐败 的 德 在 全部 方向 .

向四面八方散播毒害和道德败坏的言论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [les] [ə'pærənt] [haʊ] [ðæt] [poʊp] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][soʊ] [waɪz]

It	is	therefore	the	less	apparent	how	that	Pope	,	who	was	in	general	so	wise
它	是	所以	这	较少的	明显	如何	那	教皇	,	WHO	曾是	在	一般的	所以	明智的

[ænd; ənd] [kən'sɪdərət] ,

and	considerate	,
和	周到	,

因此，这位教皇虽然总体上如此睿智体贴，但他为何会做出如此令人费解的事情，就显得不那么显而易见了。

[ænd; ənd] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	who	knew	how	to	pursue	the	path	of	reason	and	humanity	under	the
和	WHO	知道	如何	到	追求	这	小路	的	原因	和	人类	在下面	这

[moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

most	difficult	circumstances	,
最多	难的	情况	,

而且，即使在最艰难的情况下，他们也懂得如何追求理性和人道的道路。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [led] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] ['meʒər] [soʊ] [ɪn'dʒʊriəs] ;

should	have	been	led	to	adopt	a	measure	so	injurious	;
应该	有	到过	引领	到	采纳	一个	措施	所以	有害的	;

不应该被引导采取如此有害的措施；

[sɪns] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][soʊ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæljəteri] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][sɪ'kluːʒ(ə)n] ,

since	he	himself	was	so	convinced	of	the	salutary	effect	of	seclusion	,
自从	他	他自己	曾是	所以	确信	的	这	有益的	影响	的	隔离	,

因为他本人深信隐居的益处，

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪn][ˌæviːn'jəuŋ][hiː; hi] [kept] [ʌp] ['kɑːnstənt][fairz] ,

that	during	the	plague	in	Avignon	he	kept	up	constant	fires	,
那	期间	这	瘟疫	在	阿维尼翁	他	保留	向上	持续的	火灾	,

在阿维尼翁瘟疫期间，他一直保持着不间断的火堆燃烧。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər]

and	suffered	no	one	to	approach	him	;	and	in	other
和	遭受	不	一	到	方法	他	;	和	在	其他

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [geɪv] [sʌtʃ] ['ɔːrdərz][æz; əz] [ə'vəːtid] ,

respects	gave	such	orders	as	averted	,
尊重	给予	这样的	订单	作为	避免了	,

不允许任何人靠近他；并在其他方面下达了避免这种情况发生的命令。

[ɔːr] [ə'liːviːˌeɪtɪd] , [mʌtʃ] ['mɪzəri] .

or	alleviated	,	much	misery	.
或者	缓解	,	很多	苦难	.

或者减轻许多痛苦。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli]

The	changes	which	occurred	about	this	period	in	the	north	of	Europe	are	sufficiently
这	变化	哪个	发生	关于	这	时期	在	这	北	的	欧洲	是	足够

['memərəb(ə)l][tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] - [ə'tenʃ(ə)n] .

memorable	to	claim	a	few	moments	'	attention	.
难忘	到	宣称	一个	很少	时刻	-	注意力	.

这一时期北欧发生的变化令人印象深刻，值得我们花些时间关注。

[ɪn]['swiːd(ə)n] [tuː] ['prɪnsəz] [daɪd] - - ['hɑːkən][ænd; ənd] [nʌt] , [hæf] - ['brʌðərz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['mæ^nəs] ;

In	Sweden	two	princes	died	-	-	Haken	and	Knut	,	half	-	brothers	of	King	Magnus	;
在	瑞典	二	王子们	死亡	-	-	哈肯	和	克努特	,	一半	-	兄弟	的	国王	马格努斯	;

[ænd; ənd][ɪn] - [ə'loʊn] ,

and	in	Westgothland	alone	,
和	在	-	独自的	,

在瑞典，两位王子去世——哈肯和克努特，他们是国王马格努斯的同父异母兄弟；仅在西哥特兰，就有.....

- [priːsts] .
466 priests .
- 神父 .

466名神父。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['aɪsləɪnd] [ænd; ənd] ['griːnlənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['koʊldnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The inhabitants of Iceland and Greenland found in the coldness of their
这 居民 的 冰岛 和 格陵兰 成立 在 这 寒冷 的 他们的
[ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] ['klaɪmət] [noʊ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd]
inhospitable climate no protection against the southern enemy who had penetrated
不宜居住的 气候 不 保护 反对 这 南部 敌人 WHO 有 渗透
[tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['hæpiːɚ] ['kʌntriz] .
to them from happier countries .
到 他们 从 更快乐 国家 .

冰岛和格陵兰岛的居民发现，在他们恶劣的气候中，无法抵御从更富裕的国家入侵的南方敌人。

[ðə; ði] [pleɪg] [kɔːzd] [greɪt] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
The plague caused great havoc among them .
这 瘟疫 导致 伟大的 混乱 之中 他们 .

瘟疫给他们带来了巨大的灾难。

['neɪtʃər] [meɪd] [noʊ] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kɑːnstənt] ['wɔːrfer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
Nature made no allowance for their constant warfare with the elements ,
自然 制成 不 津贴 为了 他们的 持续的 战争 和 这 元素 ,

大自然没有考虑到他们与自然元素之间持续不断的斗争。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrsɪmoʊni][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [miːtid] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]
and the parsimony with which she had meted out to them the
和 这 节俭 和 哪个 她 有 已记录 出去 到 他们 这
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [laɪf] .
enjoyments of life .
享受 的 生活 .

她对他们的生活享受极其吝啬。

[ɪn] ['denmɑːrk] [ænd; ənd] ['nɔːrweɪ] , [haʊ'evər] , ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]
In Denmark and Norway , however , people were so occupied with their own
在 丹麦 和 挪威 , 然而 , 人们 是 所以 占领 和 他们的 自己的
['mɪzəri] ,
misery ,
苦难 ,

然而，在丹麦和挪威，人们却深陷于自身的苦难之中。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['vɔiidʒz] [tuː; tə] ['griːnlənd] ['siːst] .
that the accustomed voyages to Greenland ceased .
那 这 习惯 航程 到 格陵兰 停止 .

前往格陵兰岛的惯常航程就此停止。

['taʊərɪŋ] ['aɪsˌbɜːgz] [fɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [iːst] ['griːnlənd] ,
Towering icebergs formed at the same time on the coast of East Greenland ,
参天 冰山 形成 在 这 相同的 时间 在 这 海岸 的 东方 格陵兰 ,

在东格陵兰岛沿岸，同时形成了高耸的冰山。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'kʌʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] ['ɔːrgənɪzəm] ; [ænd; ənd][noʊ]
in consequence of the general concussion of the earth's organism ; and no
在 结果 的 这 一般的 脑震荡 的 这 地球的 生物 ; 和 不
['mɔːrt(ə)l] ,
mortal ,
凡人 ,

由于地球有机体普遍受到冲击；而且没有凡人，

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːrwərd] , [hæz; həz] ['evər] [siːn] [ðæt] [ʃɔːr] [ɔːr] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] .

from	that	time	forward	,	has	ever	seen	that	shore	or	its	inhabitants	.
从	那	时间	向前	,	有	曾经	已见	那	支撑	或者	它是	居民	.

从那时起，就再也没有见过那片海岸或那里的居民。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ə'bʌv] , [ðæt] [ɪn] ['rʌʃə] [ðə; ði] [blæk] [pleɪg] [dɪd] [nɑːt] [breɪk] [aʊt] [ʌn'tɪl]

It	has	been	observed	above	,	that	in	Russia	the	Black	Plague	did	not	break	out	until
它	有	到过	观察到	多于	,	那	在	俄罗斯	这	黑色的	瘟疫	做过	不是	休息	出去	直到

-

1351	,
-	,

如上所述，黑死病直到1351年才在俄罗斯爆发。

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

after	it	had	already	passed	through	the	south	and	north	of	Europe	.
后	它	有	已经	通过了	通过	这	南	和	北	的	欧洲	.

在它已经穿过欧洲南部和北部之后。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [mɔːr'tæləti] [wʌz; wəz] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [greɪt] ;

In	this	country	also	,	the	mortality	was	extraordinarily	great	;
在	这	国家	还	,	这	死亡	曾是	非常	伟大的	;

在这个国家，死亡率也异常高；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [siːnz] [ʌv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] ,

and	the	same	scenes	of	affliction	and	despair	were	exhibited	,
和	这	相同的	场景	的	痛苦	和	绝望	是	展出	,

同样的苦难和绝望的场景再次上演。

[æz; əz] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðoʊz] [neiʃəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] :

as	had	occurred	in	those	nations	which	had	already	passed	the	ordeal	:
作为	有	发生	在	那些	国家	哪个	有	已经	通过了	这	考验	:

正如那些已经经历过考验的国家所发生的那样：

[ðə; ði] [seɪm] [moʊd] [ʌv; əv] ['beriəl] - - [ðə; ði] [seɪm] ['hɔːrəb(ə)l] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [deθ] - - [ðə; ði] [seɪm]

the	same	mode	of	burial	-	-	the	same	horrible	certainty	of	death	-	-	the	same
这	相同的	模式	的	葬礼	-	-	这	相同的	可怕	肯定	的	死亡	-	-	这	相同的

['tɔːrpər] [ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .

torpor	and	depression	of	spirits	.
麻木	和	沮丧	的	烈酒	.

同样的埋葬方式——同样的死亡的可怕确定性——同样的精神麻木和沮丧。

[ðə; ði] ['welθi] [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['treʒərz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [ɛ'steɪts]

The	wealthy	abandoned	their	treasures	,	and	gave	their	villages	and	estates
这	富裕	弃	他们的	宝藏	,	和	给予	他们的	村庄	和	庄园

[tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] ;

to	the	churches	and	monasteries	;
到	这	教堂	和	修道院	;

富人们放弃了他们的财富，并将他们的村庄和庄园捐赠给了教堂和修道院；

[ðɪs] ['biːɪŋ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,

this	being	,	according	to	the	notions	of	the	age	,
这	存在	,	根据	到	这	概念	的	这	年龄	,

这是，按照当时的观念来说，

[ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [ʌv; əv] [siˈkjuəiŋ] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv] [pæst]

the	surest	way	of	securing	the	favour	of	Heaven	and	the	forgiveness	of	past
这	最可靠的	方式	的	确保	这	偏爱	的	天堂	和	这	饶恕	的	过去的

[sɪnz] .

sins	.
罪孽	.

获得上天恩宠和赦免过去罪孽的最可靠方法。

[ɪn] ['rʌʃə] , [tuː] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['saɪlənst] [baɪ] [fɪr] [ænd; ənd] ['hɔːrər] .

In	Russia	,	too	,	the	voice	of	nature	was	silenced	by	fear	and	horror	.
在	俄罗斯	,	也	,	这	嗓音	的	自然	曾是	沉默	经过	害怕	和	恐怖	.

在俄罗斯，恐惧和惊骇也让大自然的声音噤声。

[ɪn] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] , ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

In	the	hour	of	danger	,	fathers	and	mothers	deserted	their	children	,	and
在	这	小时	的	危险	,	父亲们	和	母亲们	荒凉的	他们的	孩子们	,	和

['tʃɪldrən] [ðer; ðər] ['perənts] .

children	their	parents	.
孩子们	他们的	父母	.

在危难之际，父母抛弃子女，子女抛弃父母。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['estiməts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [laɪvz; lɪvz] [lɔːst] [ɪn] ['jʊrəp] , [ðə; ði] [moʊst]

Of	all	the	estimates	of	the	number	of	lives	lost	in	Europe	,	the	most
的	全部	这	估算	的	这	数字	的	生活	丢失的	在	欧洲	,	这	最多

['prɑːbəb(ə)l] [ɪz] ,

probable	is	,
可能	是	,

在所有对欧洲死亡人数的估计中，最有可能的估计是：

[ðæt] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɔːf] .

that	altogether	a	fourth	part	of	the	inhabitants	were	carried	off	.
那	共	一个	第四	部分	的	这	居民	是	携带	离开	.

总共有四分之一的居民被掳走。

[naʊ] , [ɪf] ['jʊrəp] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [kən'teɪn] - , - , - [ɪn'hæbɪtənts] , [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

Now	,	if	Europe	at	present	contain	210	,	000	,	000	inhabitants	,	the	population	,
现在	,	如果	欧洲	在	展示	包含	-	,	-	,	-	居民	,	这	人口	,

现在，如果欧洲目前拥有2.1亿居民，那么人口数量为

[nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['haɪər] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [wɪtʃ] [maɪt] ['iːzəli] [baɪ] ['dʒʌstɪfaɪd] , [ə'maʊnt] [tuː; tə]

not	to	take	a	higher	estimate	,	which	might	easily	by	justified	,	amounted	to
不是	到	拿	一个	更高	估计	,	哪个	可能	容易地	经过	合理的	,	金额	到

[æt; ət] [liːst] - ,

at	least	105	,
在	至少	-	,

即使不采用更高的估计值（这很容易被证明是合理的），也至少相当于 105，

- , - [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

000	,	000	in	the	sixteenth	century	.
-	,	-	在	这	第十六	世纪	.

十六世纪的 000,000。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ə'suːmd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['jʊrəp] [lɔːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

It	may	therefore	be	assumed	,	without	exaggeration	,	that	Europe	lost	during	the
它	可能	所以	是	假定	,	没有	夸张	,	那	欧洲	丢失的	期间	这

[blæk] [deθ] - ,

Black	Death	25	,
黑色的	死亡	-	,

因此可以毫不夸张地认为，欧洲在黑死病期间损失了25亿美元。

- , - [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] .

000	,	000	of	inhabitants	.
-	,	-	的	居民	.

000,000 居民。

[ðæt] [hɜːr; hər] [neiʃəns] [kʊd; kəd] [soʊ] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kən'kʌʃn] [ɪn] [ðer; ðər]

That	her	nations	could	so	quickly	overcome	such	a	fearful	concussion	in	their
那	她	国家	可以	所以	迅速地	克服	这样的	一个	可怕	脑震荡	在	他们的

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

external	circumstances	,
外部的	情况	,

她的国家能够如此迅速地克服外部环境带来的如此可怕的冲击，

[ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wɪ'ðaʊt] ['retrəˌgreɪdɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [dɪd] ,

and	,	in	general	,	without	retrograding	more	than	they	actually	did	,
和	,	在	一般的	,	没有	逆行	更多的	比	他们	实际上	做过	,

总的来说，他们并没有比实际倒退的程度更多。

[kʊd; kəd][soʊ] [dɪ'veləp] [ðer; ðər] ['enədʒiz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentʃəri] ,

could	so	develop	their	energies	in	the	following	century	,
可以	所以	发展	他们的	能量	在	这	下列的	世纪	,

他们或许能在接下来的一个世纪里充分发挥自己的才能。

[ɪz][ə; eɪ][moʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪndɪstrʌktə'bɪlɪtɪ] [ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ]

is	a	most	convincing	proof	of	the	indestructibility	of	human	society	as	a
是	一个	最多	令人信服的	证明	的	这	坚不可摧	的	人类	社会	作为	一个

[hoʊl] .

whole	.
所有的	.

这是人类社会整体不可摧毁性的最令人信服的证明。

[tuː; tə] [ə'suːm] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] ['eni] [ɪ'senʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn'tɜːrnəli] ,

To	assume	,	however	,	that	it	did	not	suffer	any	essential	change	internally	,
到	认为	,	然而	,	那	它	做过	不是	遭受	任何	基本的	改变	内部	,

然而，假设它的内部没有发生任何实质性的变化，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [ə'pɪrəns] ['evriθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌst]

because	in	appearance	everything	remained	as	before	,	is	inconsistent	with	a	just
因为	在	外貌	一切	剩余	作为	前	,	是	不一致	和	一个	只是

[vjuː] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

view	of	cause	and	effect	.
看法	的	原因	和	影响	.

因为表面上一切照旧，这与公正的因果观不符。

['meni] [hɪs'tɔːrɪənz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'dɑːptɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ; [ə'kʌstəmd] , [æz; əz]['juːʒuəl]

Many	historians	seem	to	have	adopted	such	an	opinion	;	accustomed	,	as	usual
许多	历史学家	似乎	到	有	已采用	这样的	一个	观点	;	习惯	,	作为	通常

,

,

,

许多历史学家似乎都持有这种观点；他们一如既往地习惯了这种观点。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['soʊlli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

to	judge	of	the	moral	condition	of	the	people	solely	according	to	the
到	法官	的	这	道德	状况	的	这	人们	仅	根据	到	这

[vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] ['paʊər] ,

vicissitudes	of	earthly	power	,
变迁	的	尘世的	力量	,

仅凭世俗权力的兴衰来判断人民的道德状况，

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['bætlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

the	events	of	battles	,	and	the	influence	of	religion	,
这	活动	的	战斗	,	和	这	影响	的	宗教	,

战争事件和宗教的影响，

[bʌt; bət][tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] [ðə; ði] [greɪt] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ]

but	to	pass	over	with	indifference	the	great	phenomena	of	nature	,	which
但	到	经过	超过	和	漠不关心	这	伟大的	现象	的	自然	,	哪个

['mɑːdɪfaɪ] ,

modify	,
调整	,

但若对改变世界的伟大自然现象漠不关心，

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .

not	only	the	surface	of	the	earth	,	but	also	the	human	mind	.
不是	仅有的	这	表面	的	这	地球	,	但	还	这	人类	头脑	.

不仅是地球表面，还有人类的心灵。

[hens] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [tʌtʃt] [bʌt; bət] [ˌsuːpər'fɪʃəli] [ɑːn][ðə; ði] " [greɪt] [mɔːr'tæləti] "

Hence	,	most	of	them	have	touched	but	superficially	on	the	"	Great	Mortality	"
因此	,	最多	的	他们	有	感动	但	表面上	在	这	"	伟大的	死亡	"

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

of	the	fourteenth	century	.
的	这	第十四	世纪	.

因此，他们中的大多数人只是浅尝辄止地提及了十四世纪的“大灭绝”。

[wiː; wi] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][pɑːrts] ,

We	,	for	our	parts	,
我们	,	为了	我们的	部分	,

我们，就我们自身而言，

[ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] [blæk] [deθ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

are	convinced	that	in	the	history	of	the	world	the	Black	Death	is	one	of	the
是	确信	那	在	这	历史	的	这	世界	这	黑色的	死亡	是	一	的	这

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv] [prɪ'perd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]

most	important	events	which	have	prepared	the	way	for	the	present	state	of
最多	重要的	活动	哪个	有	准备	这	方式	为了	这	展示	状态	的

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

他们确信，在世界历史上，黑死病是造成欧洲现状的最重要事件之一。

[hiː; hi] [huː] ['stʌdiz] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

He	who	studies	the	human	mind	with	attention	,
他	WHO	研究	这	人类	头脑	和	注意力	,

那些用心研究人类心灵的人，

[ænd; ənd][fɔːrmz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['dʒʌdʒmənt][ɑːn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊɝz] [wɪtʃ] [set] ['piːp(ə)l]

and	forms	a	deliberate	judgment	on	the	intellectual	powers	which	set	people
和	表格	一个	商榷	判断	在	这	知识分子	权力	哪个	放	人们

[ænd; ənd] [steɪts] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

and	States	in	motion	,
和	各州	在	运动	,

并对推动人民和国家发展的智力力量形成深思熟虑的判断，

[meɪ] [pər'hæps][faɪnd][sʌm; səm] [pruːfs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] : - [æt; ət]

may	perhaps	find	some	proofs	of	this	assertion	in	the	following	observations	:	-	at
可能	也许	寻找	一些	证明	的	这	断言	在	这	下列的	观察	:	-	在

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

或许可以从以下观察结果中找到一些证明这一论断的证据：——当时，

[ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪərɑːrki] [wʌz; wəz] , [ɪn][moʊst] ['kʌntriz] , [ɪk'strɔːrdəneri] ;

the	advancement	of	the	hierarchy	was	,	in	most	countries	,	extraordinary	;
这	进步	的	这	等级制度	曾是	,	在	最多	国家	,	非凡的	;

在大多数国家，等级制度的推进是非同寻常的；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [əˈkwaɪrd] [ˈtreʒərz] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˈprɑːpərtiz] [ɪn][lænd] ,

for	the	Church	acquired	treasures	and	large	properties	in	land	,
为了	这	教会	获得	宝藏	和	大的	特性	在	土地	,

教会因此积累了财富和大量土地。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɪkˈstent][ðæn; ðən][ˈæftər][ðə; ði] [kruːˈseɪdz] ;

even	to	a	greater	extent	than	after	the	Crusades	;
甚至	到	一个	更大的	程度	比	后	这	十字军东征	;

甚至比十字军东征之后的情况还要严重;

[bʌt; bət] [ɪkˈspɪriəns] [hæz; həz] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [ˈruːɪnəs] [tuː; tə]

but	experience	has	demonstrated	that	such	a	state	of	things	is	ruinous	to
但	经验	有	已证明	那	这样的	一个	状态	的	事物	是	毁灭性的	到

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

但经验表明，这种情况对人民来说是灾难性的。

[ænd; ənd] [ˈkɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈretrəgreɪd] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ɪˈvɪnst] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] .

and	causes	them	to	retrograde	,	as	was	evinced	on	this	occasion	.
和	原因	他们	到	逆行	,	作为	曾是	表现出	在	这	场合	.

并导致它们逆行，正如这次所证明的那样。

[ˈæftər][ðə; ði] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] , [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [fɪˈkʌndəti] [ɪn] [ˈwɪmɪn] [wʌz; wəz]

After	the	cessation	of	the	Black	Plague	,	a	greater	fecundity	in	women	was
后	这	停止	的	这	黑色的	瘟疫	,	一个	更大的	生育力	在	女性	曾是

['evriwer] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] - - [ə; eɪ][grænd] [fəˈnɑːmɪnən] ,

everywhere	remarkable	-	-	a	grand	phenomenon	,
到处	卓越	-	-	一个	盛大	现象	,

黑死病结束后，各地女性生育能力显著提高——这是一个惊人的现象。

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ɪts] [əˈkɜːrəns] [ˈæftər] [ˈevri] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈpestɪləns] , [pruːvz] [tuː; tə] [kənˈvɪkʃn] ,

which	,	from	its	occurrence	after	every	destructive	pestilence	,	proves	to	conviction	,
哪个	,	从	它是	发生	后	每一个	破坏性的	瘟疫	,	证明	到	定罪	,

[ɪf] [ˈeni] [əˈkɜːrəns] [kæn; kən][duː][soʊ] ,

if	any	occurrence	can	do	so	,
如果	任何	发生	能	做	所以	,

每次毁灭性瘟疫过后，它都会出现，这足以证明这一点，如果说有什么事件能证明这一点的话。

[ðə; ði] [ˈprevələns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ɔːrˈgænɪk][laɪf] .

the	prevalence	of	a	higher	power	in	the	direction	of	general	organic	life	.
这	患病率	的	一个	更高	力量	在	这	方向	的	一般的	有机的	生活	.

更高力量在一般有机生命方向上的主导地位。

[ˈmærɪdʒz] [wɜːr; wər] , [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃn] , [prəˈlɪfɪk] ;

Marriages	were	,	almost	without	exception	,	prolific	;
婚姻	是	,	几乎	没有	例外	,	多产的	;

婚姻几乎无一例外地都多产;

[ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] [ænd; ənd][ˈtrɪp(ə)l] [bəːθs] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈfriːkwənt] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] ;

and	double	and	triple	births	were	more	frequent	than	at	other	times	;
和	双倍的	和	三倍	出生	是	更多的	频繁	比	在	其他	时代	;

['ʌndər] [wɪtʃ] [hed] ,

under	which	head	,
在下面	哪个	头	,

双胎和三胎的发生频率也比其他时期更高；归入哪一类呢?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [streɪndʒ] [rɪˈmɑːrk] ,

we	should	remember	the	strange	remark	,
我们	应该	记住	这	奇怪的	评论	,

我们应该记住这句奇怪的话。

[ðæt] ['æftər][ðə; ði] " [greɪt] [mɔːr'tæləti] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt] [fjuːər] [tiːθ]
that **after** **the** **"** **Great** **Mortality** **"** **the** **children** **were** **said** **to** **have** **got** **fewer** **teeth**
那 后 这 " 伟大的 死亡 " 这 孩子们 是 说 到 有 得到 更少 牙齿
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ;
than **before** **;**
比 前 ;

据说在"大灭绝"之后，孩子们的牙齿数量比以前少了；

[æt; ət] [wɪtʃ] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] [wɜːr; wər] ['maɪtɪli] [ʃɑːkt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['leɪtər] ['raɪtɚz] [hæv; həv]
at **which** **contemporaries** **were** **mightily** **shocked** **,** **and** **even** **later** **writers** **have**
在 哪个 同时代人 是 非常 震惊 , 和 甚至 之后 作家 有
[felt] [sər'praɪz] .
felt **surprise** **.**
毛毡 惊喜 .

当时的人们对此感到非常震惊，甚至后来的作家也感到惊讶。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːft] - [rɪ'piːtɪd] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,
If **we** **examine** **the** **grounds** **of** **this** **oft** **-** **repeated** **assertion** **,**
如果 我们 检查 这 理由 的 这 经常 - 重复 断言 ,

如果我们审视一下这个经常被提及的说法的依据，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['tʃɪldrən] , [kʌt] ['twenti] , [ɔːr][æt; ət]
we **shall** **find** **that** **they** **were** **astonished** **to** **see** **children** **,** **cut** **twenty** **,** **or** **at**
我们 将 寻找 那 他们 是 惊讶 到 看 孩子们 , 切 二十 , 或者 在
[moʊst] ,
most **,**
最多 ,

我们会发现，他们看到孩子们被砍倒，最多也就二十个，都感到非常惊讶。

['twenti] - [tuː] [tiːθ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [hæd; həd] ['fɔːrmərli]
twenty **-** **two** **teeth** **,** **under** **the** **supposition** **that** **a** **greater** **number** **had** **formerly**
二十 - 二 牙齿 , 在下面 这 假设 那 一个 更大的 数字 有 以前
['fɔːlən] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃer] .
fallen **to** **their** **share** **.**
倒下 到 他们的 分享 .

二十二颗牙齿，据推测，之前掉落的牙齿数量更多。

[sʌm; səm] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] , [æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ˌsævənə'roʊlə] , [æt; ət]
Some **writers** **of** **authority** **,** **as** **,** **for** **example** **,** **the** **physician** **Savonarola** **,** **at**
一些 作家 的 权威 , 作为 , 为了 例子 , 这 医生 萨沃纳罗拉 , 在
[fə'rɑːrə] ,
Ferrara **,**
费拉拉 ,

一些权威作家，例如费拉拉的医生萨沃纳罗拉，

[huː] ['prɑːbəbli] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['twenti] - [eɪt] [tiːθ] [ɪn] ['tʃɪldrən] , ['pʌblɪʃt] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [ɑːn]
who **probably** **looked** **for** **twenty** **-** **eight** **teeth** **in** **children** **,** **published** **their** **opinions** **on**
WHO 大概 看起来 为了 二十 - 八 牙齿 在 孩子们 , 已发布 他们的 意见 在
[ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
this **subject** **.**
这 主题 .

他们可能检查过儿童是否有二十八颗牙齿，并就此发表了自己的看法。

['ʌðər] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
Others **copied** **from** **them** **,** **without** **seeing** **for** **themselves** **,**
其他的 复制 从 他们 , 没有 看到 为了 他们自己 ,

其他人未经亲眼所见便抄袭了他们的作品。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ɪn] ['ʌðər] ['mætərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['evɪdənt] ;
as **often** **happens** **in** **other** **matters** **which** **are** **equally** **evident** **;**
作为 经常 发生 在 其他 事情 哪个 是 同样地 明显 ;

这种情况在其他同样显而易见的事项中也经常发生；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [wɜːrld] [biˈliːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪrək(ə)l] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪmpərˈfekʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhjuːmən]

and	thus	the	world	believed	in	the	miracle	of	an	imperfection	in	the	human
和	因此	这	世界	相信	在	这	奇迹	的	一个	缺陷	在	这	人类

['bɑːdi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [blæk] [pleɪg] .

body	which	had	been	caused	by	the	Black	Plague	.
身体	哪个	有	到过	导致	经过	这	黑色的	瘟疫	.

因此，全世界都相信了黑死病造成的人体缺陷所带来的奇迹。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgrædʒuəli] [kənˈsəʊl] [ðəmˈselvz] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	people	gradually	consoled	themselves	after	the	sufferings	which	they	had
这	人们	逐步地	安慰	他们自己	后	这	苦难	哪个	他们	有

[ˌʌndərˈgɑːn] ;

undergone	;
经历	;

人们逐渐从所遭受的苦难中恢复过来；

[ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [ləˈmentɪd] [ænd; ənd] [fərˈgɑːtn] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [viˈsisitjuːdz] [ʌv; əv]

the	dead	were	lamented	and	forgotten	;	and	,	in	the	stirring	vicissitudes	of
这	死的	是	哀叹	和	被遗忘的	;	和	,	在	这	搅拌	变迁	的

[ɪgˈzɪstəns] ,

existence	,
存在	,

逝者被哀悼，随后被遗忘；而在跌宕起伏的人生中，

[ðə; ði] [wɜːrld] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] .

the	world	belonged	to	the	living	.
这	世界	属于	到	这	活的	.

世界属于活着的人。

['tʃæptər] [viː] - - ['mɔːrəl] [ɪˈfekts]

CHAPTER	V	-	-	MORAL	EFFECTS
章	V	-	-	道德	效果

第五章——道德影响

[ðə; ði] ['ment(ə)l] [ʃɑːk] [səˈsteɪnd] [baɪ] [ɔːl] [neiʃəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [pleɪg]

The	mental	shock	sustained	by	all	nations	during	the	prevalence	of	the	Black	Plague
这	精神的	震惊	持续	经过	全部	国家	期间	这	患病率	的	这	黑色的	瘟疫

[ɪz] [wɪˈðaʊt] ['pærəlel] [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [dɪˈskrɪpʃn] .

is	without	parallel	and	beyond	description	.
是	没有	平行线	和	超过	描述	.

黑死病肆虐期间，各国人民所遭受的精神冲击是史无前例、难以言喻的。

[ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪmərəs] , ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)n] ['hɑːrbɪndʒər] [ʌv; əv] [deθ] ;

In	the	eyes	of	the	timorous	,	danger	was	the	certain	harbinger	of	death	;
在	这	眼睛	的	这	胆怯的	,	危险	曾是	这	肯定	预兆	的	死亡	;

在胆怯者眼中，危险就是死亡的必然预兆；

['meni] [fel] ['vɪktəms] [tuː; tə] [fɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈstempər] ,

many	fell	victims	to	fear	on	the	first	appearance	of	the	distemper	,
许多	跌倒	受害者	到	害怕	在	这	第一的	外貌	的	这	犬瘟热	,

许多人在犬瘟热首次出现时便陷入了恐惧之中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [staʊt] - ['hɑrtɪd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] .

and	the	most	stout	-	hearted	lost	their	confidence	.
和	这	最多	肥硕	-	心地	丢失的	他们的	信心	.

就连最坚强的人也失去了信心。

[ðʌs] , ['æftər] [rɪˈlaɪəns] [ɑːn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [hæd; həd] [daɪd] [əˈweɪ] ,

Thus	,	after	reliance	on	the	future	had	died	away	,
因此	,	后	依赖	在	这	未来	有	死亡	离开	,

因此，在对未来的依赖消失之后，

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['juːniən] [wɪtʃ] [baɪndz][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz]

the	spiritual	union	which	binds	man	to	his	family	and	his	fellow	-	creatures
这	精神	联盟	哪个	结合	男人	到	他的	家庭	和	他的	同伴	-	生物

[wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [dɪ'zɑːlvd] .

was	gradually	dissolved	.
曾是	逐步地	溶解	.

将人与其家庭和同类联系起来的精神纽带逐渐瓦解了。

[ðə; ði] ['paɪəs] [kloʊzd] [ðer; ðər] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] - - [ɪ'tɜːrnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tuː; tə]

The	pious	closed	their	accounts	with	the	world	-	-	eternity	presented	itself	to
这	虔诚的	关闭	他们的	账户	和	这	世界	-	-	永恒	呈现	本身	到

[ðer; ðər] [vjuː] - - [ðer; ðər]['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːr,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

their	view	-	-	their	only	remaining	desire	was	for	a	participation	in	the
他们的	看法	-	-	他们的	仅有的	其余的	欲望	曾是	为了	一个	参与	在	这

[ˌkɑːnsə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

consolations	of	religion	,
安慰	的	宗教	,

虔诚的人与世俗告别——永恒呈现在他们面前——他们唯一剩下的愿望就是参与宗教带来的慰藉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə][ðem; ðəm] [deθ] [wʌz; wəz] [dis'aːrmd] [ʌv; əv][ɪts] [stɪŋ] .

because	to	them	death	was	disarmed	of	its	sting	.
因为	到	他们	死亡	曾是	解除武装	的	它是	蜇	.

因为对他们来说，死亡已经失去了威慑力。

[rɪ'pentəns] [siːzd] [ðə; ði][trænz'gresər,træns'gresər] , [æd'mɑːnɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kɑːnsɪkreɪt] [hɪz; ɪz]

Repentance	seized	the	transgressor	,	admonishing	him	to	consecrate	his
悔改	查获	这	违规者	,	告诫	他	到	供奉	他的

[rɪ'meɪnɪŋ] ['aʊərz] [tuː; tə][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['vɜːrtʃʊ] .

remaining	hours	to	the	exercise	of	Christian	virtues	.
其余的	小时	到	这	锻炼	的	基督教	美德	.

罪人悔恨不已，告诫他要将余生奉献给实践基督教美德。

[ɔːl] [maɪndz][wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [fju'tʊrəti] ; [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

All	minds	were	directed	to	the	contemplation	of	futurity	;	and	children	,
全部	思想	是	指导	到	这	沉思	的	未来	;	和	孩子们	,

所有人的心思都集中在对未来的思考上；孩子们，

[huː] ['mænɪfest] [ðə; ði] [mɔːr] ['elɪveɪtɪd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] , [wɜːr; wər] ['friːkwəntli]

who	manifest	the	more	elevated	feelings	of	the	soul	without	alloy	,	were	frequently
WHO	显现	这	更多的	升高	情怀	的	这	灵魂	没有	合金	,	是	频繁地

[siːn] ,

seen	,
已见	,

人们经常能看到那些纯粹展现出更高层次灵魂情感的人。

[waɪl] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [pleɪg] , ['briːðɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]['spɪrɪt] [wɪð; wɪθ] [prer] [ænd; ənd] ['sɔŋz]

while	labouring	under	the	plague	,	breathing	out	their	spirit	with	prayer	and	songs
尽管	劳动	在下面	这	瘟疫	,	呼吸	出去	他们的	精神	和	祷告	和	歌曲

[ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

of	thanksgiving	.
的	感恩	.

在瘟疫肆虐之时，他们用祈祷和感恩的歌声来表达他们的精神。

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [kən'trɪʃ(ə)n] [siːzd] ['krɪstʃənz] [ʌv; əv] ['evri] [kə'mjuːniən] ; [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd]

An	awful	sense	of	contrition	seized	Christians	of	every	communion	;	they	resolved
一个	可怕	感觉	的	忏悔	查获	基督徒	的	每一个	圣餐	;	他们	已解决

[tuː; tə] [fər'seɪk] [ðer; ðər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

to	forsake	their	vices	,
到	背叛	他们的	恶习	,

各教派的基督徒都感到深深的悔恨；他们决心放弃自己的恶习。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] [fɔːr; fər][pæst] [ə'fensɪz] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [hens] , [tuː; tə]

to	make	restitution	for	past	offences	,	before	they	were	summoned	hence	,	to
到	制作	归还	为了	过去的	罪行	,	前	他们	是	被召唤	因此	,	到

[siːk] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['meɪkər] ,

seek	reconciliation	with	their	Maker	,
寻找	和解	和	他们的	制造商	,

为了弥补过去的罪行，在被召至此之前，他们寻求与造物主和解。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɜːrt] , [baɪ][self] - [tʃæ'staɪzmənt] , [ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] [sɪnz]

and	to	avert	,	by	self	-	chastisement	,	the	punishment	due	to	their	former	sins
和	到	避免	,	经过	自己	-	惩罚	,	这	惩罚	到期的	到	他们的	以前的	罪孽

.

:

.

他们通过自我惩罚来避免因过去的罪行而应受的惩罚。

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [wʊd] [biː; bi][ɪg'zɔːltɪd] , [kʊd; kəd][ðə; ðɪ] ['kaʊntləs] ['noʊb(ə)l] ['ækʃnz] [wɪtʃ] , [ɪn] [taɪmz]

Human	nature	would	be	exalted	,	could	the	countless	noble	actions	which	,	in	times
人类	自然	会	是	崇高	,	可以	这	无数	高贵	行动	哪个	,	在	时代

[ʌv; əv][moʊst] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] ,

of	most	imminent	danger	,
的	最多	迫在眉睫	危险	,

人性将被颂扬，无数在危难之际展现出的崇高行为，

[wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [ɪn] ['siːkrət] , [biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]

were	performed	in	secret	,	be	recorded	for	the	instruction	of	future	generations
是	执行	在	秘密	,	是	记录	为了	这	操作说明	的	未来	几代人

.

:

.

这些活动都是秘密进行的，将被记录下来以供后世学习。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , [hæv; həv][noʊ] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [ɪ'vents] .

They	,	however	,	have	no	influence	on	the	course	of	worldly	events	.
他们	,	然而	,	有	不	影响	在	这	课程	的	世俗	活动	.

然而，它们对世界大事的进程没有任何影响。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə]['saɪlənt] ['aɪwɪtnəs] , [ænd; ənd] [suːn] [fɔːl]['ɪntuː] [ə'blɪviən] .

They	are	known	only	to	silent	eyewitnesses	,	and	soon	fall	into	oblivion	.
他们	是	已知	仅有的	到	沉默的	目击者	,	和	很快	落下	进入	遗忘	.

只有沉默的目击者才知道它们的存在，它们很快就会被人遗忘。

[bʌt; bət] [hɪ'pɑːkrəsi] , [ɪ'luːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['bɪgətri] [stɔːk] [ə'brɔːd] [ˌʌn'dɔːntɪd] ; [ðeɪ] ['desɪkreɪt] [wʌt] [ɪz]

But	hypocrisy	,	illusion	,	and	bigotry	stalk	abroad	undaunted	;	they	desecrate	what	is
但	虚伪	,	错觉	,	和	偏见	茎	国外	无所畏惧	;	他们	亵渎	什么	是

['noʊb(ə)l] ,

noble	,
高贵	,

但是，虚伪、幻想和偏见却肆无忌惮地四处蔓延；它们亵渎了高尚的事物。

[ðeɪ] [pər'vɜːrt] [wʌt] [ɪz] [dɪ'vaɪn] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][ʌn'hoʊli]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] ,

they	pervert	what	is	divine	,	to	the	unholy	purposes	of	selfishness	,
他们	变态	什么	是	神圣的	,	到	这	不圣洁的	目的	的	自私	,

他们歪曲神圣的事物，将其用于自私的邪恶目的。

[wɪtʃ] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] ['evri] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːls] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ] .

which	hurries	along	every	good	feeling	in	the	false	excitement	of	the	age	.
哪个	匆忙	沿着	每一个	好的	感觉	在	这	错误的	激动	的	这	年龄	.

它用时代的虚假兴奋冲淡了所有美好的感觉。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪg] .

Thus	it	was	in	the	years	of	this	plague	.
因此	它	曾是	在	这	年	的	这	瘟疫	.

瘟疫肆虐的那些年，情况正是如此。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði][mə'næstɪk] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ɪts] [fʊl] ['vɪgər] ,

In	the	fourteenth	century	,	the	monastic	system	was	still	in	its	full	vigour	,
在	这	第十四	世纪	,	这	修道院	系统	曾是	仍然	在	它是	满的	活力	,

十四世纪时，修道院制度依然盛行。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌklɪziˈæstɪkl] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] ['brʌðərhʊd] [wʌz; wəz] [rɪ'vɪəd] [baɪ][ðə; ði]

the	power	of	the	ecclesiastical	orders	and	brotherhoods	was	revered	by	the
这	力量	的	这	教会的	订单	和	兄弟会	曾是	受人尊敬的	经过	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

教会团体和兄弟会的权力受到民众的尊崇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪərɑːrki] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['tempərəl] ['paʊər] .

and	the	hierarchy	was	still	formidable	to	the	temporal	power	.
和	这	等级制度	曾是	仍然	强大	到	这	颞	力量	.

而等级制度对世俗权力而言依然是不可撼动的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [ðæt] ['bɪgətɪd] [ziːl] ,

It	was	therefore	in	the	natural	constitution	of	society	that	bigoted	zeal	,
它	曾是	所以	在	这	自然的	宪法	的	社会	那	偏执的	热情	,

因此，偏执的热情是社会自然构成的一部分。

[wɪtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ækts][ʌv; əv] ['penəns] ,

which	in	such	times	makes	a	show	of	public	acts	of	penance	,
哪个	在	这样的	时代	制作	一个	展示	的	民众	行为	的	忏悔	,

在这样的时刻，它会公开进行忏悔行为，

[ʃʊd; ʃəd] [ə'veɪl] [ɪt'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

should	avail	itself	of	the	semblance	of	religion	.
应该	可用	本身	的	这	外表	的	宗教	.

应该利用宗教的表象。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] , [ðæt] [ʌn'braɪdld] , [self] - [wɪld] ['penɪtəns] ,

But	this	took	place	in	such	a	manner	,	that	unbridled	,	self	-	willed	penitence	,
但	这	采取	地方	在	这样的	一个	方式	,	那	不受约束的	,	自己	-	意志	忏悔	,

[dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['luːkˌwɔːrmnəs] ,

degenerated	into	lukewarmness	,
退化的	进入	不冷不热	,

但事情的发展方式是，那种肆无忌惮、任性妄为的忏悔，最终却变成了冷淡。

[ri'naunst] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪərɑːrki] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

renounced	obedience	to	the	hierarchy	,	and	prepared	a	fearful	opposition	to
放弃	服从	到	这	等级制度	,	和	准备	一个	可怕	反对	到

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

the	Church	,
这	教会	,

他们放弃了对教会等级制度的服从，并准备对教会发起可怕的反抗。

['pærəlaɪzd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] ['æntɪkweɪtɪd] [fɔːrmz] .

paralysed	as	it	was	by	antiquated	forms	.
瘫痪	作为	它	曾是	经过	过时的	表格	.

它因陈旧的形式而陷入瘫痪。

[waɪl] [ɔːl] ['kʌntriz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [læmen'teiʃənz] [ænd; ənd] [woʊ] , [ðer; ðər] [fɜːrst] [ə'roʊz] [ɪn]

While	all	countries	were	filled	with	lamentations	and	woe	,	there	first	arose	in
尽管	全部	国家	是	已填	和	哀歌	和	悲哀	,	那里	第一的	出现	在

['hʌŋgəri] ,

Hungary	,
匈牙利	,

当各国都沉浸在哀叹和悲痛之中时，匈牙利率先出现了……

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪn] ['dʒɜːrməni] , [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flædʒələnt; flə'dʒeləənt] , [kɔːld]

and	afterwards	in	Germany	,	the	Brotherhood	of	the	Flagellants	,	called
和	然后	在	德国	,	这	兄弟情	的	这	鞭笞者	,	称为

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['breðrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] ,

also	the	Brethren	of	the	Cross	,
还	这	弟兄们	的	这	叉	,

后来在德国，鞭笞者兄弟会，又称十字架兄弟会，

[ɔːr] [krɔːs] - ['berərz] , [huː] [tʊk] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [rɪ'pentəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər]

or	Cross	-	bearers	,	who	took	upon	themselves	the	repentance	of	the	people	for
或者	叉	-	持有者	,	WHO	采取	之上	他们自己	这	悔改	的	这	人们	为了

[ðə; ði] [sɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ,

the	sins	they	had	committed	,
这	罪孽	他们	有	坚定的	,

或者说是十字架的背负者，他们承担起人们为所犯之罪悔改的责任。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [prerz] [ænd; ənd] [ˌsʌpli'keiʃənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'veːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪg] .

and	offered	prayers	and	supplications	for	the	averting	of	this	plague	.
和	提供	祈祷	和	祈求	为了	这	避免	的	这	瘟疫	.

他们祈祷恳求，希望这场瘟疫能够避免。

[ðɪs] ['ɔːrdər] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [klæs] , [huː] [wɜːr; wər] ['iːðər]

This	Order	consisted	chiefly	of	persons	of	the	lower	class	,	who	were	either
这	命令	由……组成	主要	的	人	的	这	降低	班级	,	WHO	是	任何一个

['æktʃuˌeɪtɪd] [baɪ] [sɪn'sɪr] [kən'trɪʃ(ə)n] ,

actuated	by	sincere	contrition	,
驱动	经过	真诚	忏悔	,

该修会主要由下层阶级人士组成，他们要么是出于真诚的忏悔，要么是出于其他原因。

[ɔːr] [huː] ['dʒɔɪfəli] [ə'veild] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːtekst] [fɔːr; fər] ['aɪdlnəs] ,

or	who	joyfully	availed	themselves	of	this	pretext	for	idleness	,
或者	WHO	欣喜地	已利用	他们自己	的	这	借口	为了	懒惰	,

或者那些欣然利用这个借口游手好闲的人，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [dɪ'stræktɪŋ] ['frenzi] .

and	were	hurried	along	with	the	tide	of	distracting	frenzy	.
和	是	慌忙	沿着	和	这	潮	的	分散注意力	狂热	.

并被这令人分心的狂热浪潮裹挟着匆匆而过。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðiːz] ['brʌðərhʊd] [geɪnd] [ɪn] [rɪ'pjuːt] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['welkəmd] [baɪ] [ðə; ði]

But	as	these	brotherhoods	gained	in	repute	,	and	were	welcomed	by	the
但	作为	这些	兄弟会	获得	在	声誉	,	和	是	欢迎	经过	这

['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌvenə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] ,

people	with	veneration	and	enthusiasm	,
人们	和	崇敬	和	热情	,

但随着这些兄弟会声名鹊起，并受到人们的崇敬和热情欢迎，

['meni] ['nəublz] [ænd; ənd] [iˌkliːzi'æstiks] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['stændərd] ;

many	nobles	and	ecclesiastics	ranged	themselves	under	their	standard	;
许多	贵族	和	教会人士	范围	他们自己	在下面	他们的	标准	;

许多贵族和教士都列队在他们的旗帜下；

[ænd; ənd][ðer; ðər]['bændz][wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] , ['ɑːnərəb(ə)l] ['wɪmɪn]
and **their** **bands** **were** **not** **unfrequently** **augmented** **by** **children** **,** **honourable** **women**
和 他们的 乐队 是 不是 不常 增强 经过 孩子们 , 光荣的 女性
, [ænd; ənd] [nʌnz] ;
, **and** **nuns** **;**
, 和 修女 ;

他们的乐队经常会吸纳儿童、名媛和修女加入；

[soʊ] ['paʊərfəli] [wɜːr; wər][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɑːpəzɪt] ['tempərəmənts] [en'sleɪvd] [baɪ] [ðɪs]
so **powerfully** **were** **minds** **of** **the** **most** **opposite** **temperaments** **enslaved** **by** **this**
所以 强大的 是 思想 的 这 最多 对面的 性情 奴隶 经过 这
[ɪn,fætʃu'eɪʃn] .
infatuation **.**
痴情 .

这种迷恋如此强烈地奴役了性格截然相反的人。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['sɪtiz] , [ɪn] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] [prə'seʃənz] , [wɪð; wɪθ] ['lidər] [ænd; ənd]
They **marched** **through** **the** **cities** **,** **in** **well** **-** **organised** **processions** **,** **with** **leaders** **and**
他们 行军 通过 这 城市 , 在 出色地 - 有组织的 游行 , 和 领导人 和
['sɪŋərz] ;
singers **;**
歌手 ;

他们列队穿过城市，队伍组织有序，有领队和歌手在场；

[ðer; ðər] ['hedz] ['kʌvərd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪz] ; [ðer; ðər] [lʊk] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
their **heads** **covered** **as** **far** **as** **the** **eyes** **;** **their** **look** **fixed** **on** **the** **ground** **,**
他们的 头部 涵盖 作为 远的 作为 这 眼睛 ; 他们的 看 固定的 在 这 地面 ,

他们的头部被遮盖到眼睛；他们的目光紧盯着地面。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['evri] ['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] [kən'trɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] .
accompanied **by** **every** **token** **of** **the** **deepest** **contrition** **and** **mourning** **.**
伴随 经过 每一个 令牌 的 这 最深处 忏悔 和 丧 .

伴随着最深切的忏悔和哀悼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [roʊbd] [ɪn]['sɑːmbər]['gɑːrmənts] , [wɪð; wɪθ] [red] [krɔsiz] [ɑːn][ðə; ði] [brest] , [bæk] ,
They **were** **robed** **in** **sombre** **garments** **,** **with** **red** **crosses** **on** **the** **breast** **,** **back** **,**
他们 是 身着长袍 在 阴沉 服装 , 和 红色的 十字架 在 这 胸部 , 后退 ,

他们身穿深色长袍，胸前、背后都绣着红色的十字架。

[ænd; ənd][kæp] , [ænd; ənd] [bɔːr] ['trɪp(ə)l] [skɜːdʒz] , [taɪd] [ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [nɑːts] ,
and **cap** **,** **and** **bore** **triple** **scourges** **,** **tied** **in** **three** **or** **four** **knots** **,**
和 帽 , 和 钻孔 三倍 灾祸 , 系 在 三 或者 四 绳结 ,

戴着帽子，肩上系着三根鞭子，鞭子打成三四个结。

[ɪn] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['aɪərn][wɜːr; wər] [fɪkst] .
in **which** **points** **of** **iron** **were** **fixed** **.**
在 哪个 积分 的 铁 是 固定的 .

其中固定有铁钉。

['teɪpərz][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bænərz] [ʌv; əv] ['velvɪt] [ænd; ənd] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld][wɜːr; wər] ['kærid]
Tapers **and** **magnificent** **banners** **of** **velvet** **and** **cloth** **of** **gold** **were** **carried**
锥形 和 壮丽 横幅 的 天鹅绒 和 布 的 金子 是 携带
[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ;
before **them** **;**
前 他们 ;

他们前面抬着蜡烛和用天鹅绒和金丝织成的华丽旗帜；

[wer'evər] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] ['belz] ,
wherever **they** **made** **their** **appearance** **,** **they** **were** **welcomed** **by** **the** **ringing** **bells** **,**
无论 他们 制成 他们的 外貌 , 他们 是 欢迎 经过 这 铃声 铃铛 ,

无论他们出现在哪里，都会受到钟声的欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [flɑːkt] [frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [hɪmz] [ænd; ənd]

and	the	people	flocked	from	all	quarters	to	listen	to	their	hymns	and
和	这	人们	成群结队的	从	全部	四分之一	到	听	到	他们的	赞美诗	和

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðer; ðər] ['penəns] [wɪð; wɪθ][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [terz] .

to	witness	their	penance	with	devotion	and	tears	.
到	证人	他们的	忏悔	和	虔诚	和	眼泪	.

人们从四面八方涌来，聆听他们的赞美诗，并满怀虔诚和泪水地见证他们的忏悔。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [tuː] ['hʌndrəd] ['flædʒələnt; flə'dʒeɪənt][fɜːrst] ['entərd] ['stræsbɝg] , [wer] [ðeɪ]

In	the	year	1349	,	two	hundred	Flagellants	first	entered	Strasburg	,	where	they
在	这	年	-	,	二	百	鞭笞者	第一的	进入	斯特拉斯堡	,	在哪里	他们

[wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

were	received	with	great	joy	,
是	已收到	和	伟大的	喜悦	,

1349年，两百名苦行僧首次进入斯特拉斯堡，受到了热烈欢迎。

[ænd; ənd]['hɑːspɪtəbli,hɑː'spɪtəbli] [lɑːdʒd] [baɪ] ['sɪtəznz] .

and	hospitably	lodged	by	citizens	.
和	热情好客	已提交	经过	公民	.

并受到市民的热情款待。

[ə'bʌv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] , [wɪtʃ] [naʊ] [ə'suːmd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

Above	a	thousand	joined	the	brotherhood	,	which	now	assumed	the	appearance	of
多于	一个	千	加入	这	兄弟情	,	哪个	现在	假定	这	外貌	的

[ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [traɪb] ,

a	wandering	tribe	,
一个	漫游	部落	,

超过一千人加入了这个兄弟会，他们现在看起来像是一个游牧部落。

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['bɑːdɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['dʒɜːrnɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]

and	separated	into	two	bodies	,	for	the	purpose	of	journeying	to	the	north
和	分开	进入	二	身体	,	为了	这	目的	的	旅程	到	这	北

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

and	to	the	south	.
和	到	这	南	.

为了分别向北和向南旅行，他们分成了两个部分。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] , [nuː] ['pɑːrtiz] [ə'raɪvd] ['wiːkli] ;

For	more	than	half	a	year	,	new	parties	arrived	weekly	;
为了	更多的	比	一半	一个	年	,	新的	各方	到达的	每周	;

半年多的时间里，每周都有新的聚会团体到来；

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [ə'raɪv(ə)l] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [left] [ðer; ðər] ['fæməliz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

and	on	each	arrival	adults	and	children	left	their	families	to	accompany
和	在	每个	到达	成年人	和	孩子们	左边	他们的	家庭	到	陪伴

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

每次到达目的地时，大人和孩子都会离开家人陪伴他们；

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðer; ðər]['sæŋktəti][wʌz; wəz] ['kwestʃənd] ,

till	at	length	their	sanctity	was	questioned	,
直到	在	长度	他们的	圣洁	曾是	被质问	,

直到最后，他们的神圣性才受到质疑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

and	the	doors	of	houses	and	churches	were	closed	against	them	.
和	这	门	的	房屋	和	教堂	是	关闭	反对	他们	.

家家户户、教堂的大门都对他们紧闭。

[æt; ət] [spaɪəz] , [tuː] ['hʌndrəd] [bɔɪz] , [ʌv; əv] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['ʌndər] ,

At	Spires	,	two	hundred	boys	,	of	twelve	years	of	age	and	under	,
在	尖塔	,	二	百	男孩们	,	的	十二	年	的	年龄	和	在下面	,

在斯派尔斯，有两百名十二岁及以下的男孩，

['kɔnstitjuːtid] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

constituted	themselves	into	a	Brotherhood	of	the	Cross	,	in	imitation	of	the
构成	他们自己	进入	一个	兄弟情	的	这	叉	,	在	模仿	的	这

['tʃɪldrən] [huː] ,

children	who	,
孩子们	WHO	,

他们效仿那些孩子，组成了十字架兄弟会。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd][ju'naɪtɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm]

about	a	hundred	years	before	,	had	united	,	at	the	instigation	of	some
关于	一个	百	年	前	,	有	团结的	,	在	这	煽动	的	一些

[fə'nætɪk] [mʌŋks] ,

fanatic	monks	,
狂热分子	僧侣	,

大约一百年前，在一些狂热僧侣的鼓动下，他们联合起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli] ['seplkər] .

for	the	purpose	of	recovering	the	Holy	Sepulchre	.
为了	这	目的	的	恢复中	这	圣	坟墓	.

为了找回圣墓教堂。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] ;

All	the	inhabitants	of	this	town	were	carried	away	by	the	illusion	;
全部	这	居民	的	这	镇	是	携带	离开	经过	这	错觉	;

镇上所有居民都被这种幻觉冲昏了头脑；

[ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [tuː; tə]

they	conducted	the	strangers	to	their	houses	with	songs	of	thanksgiving	,	to
他们	实施	这	陌生人	到	他们的	房屋	和	歌曲	的	感恩	,	到

[rɪ'geɪl] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

regale	them	for	the	night	.
款待	他们	为了	这	夜晚	.

他们载着陌生人唱着感恩的歌谣，把他们迎进家中，款待他们一整夜。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [im'brɔɪdəd] ['bænərz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

The	women	embroidered	banners	for	them	,	and	all	were	anxious	to
这	女性	绣花	横幅	为了	他们	,	和	全部	是	焦虑的	到

[ɔːg'ment] [ðer; ðər][pɑːmp] ;

augment	their	pomp	;
增强	他们的	盛大场面	;

妇女们为他们绣制旗帜，所有人都渴望增添他们的排场；

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [sək'siːdɪŋ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] .

and	at	every	succeeding	pilgrimage	their	influence	and	reputation	increased	.
和	在	每一个	成功	朝圣	他们的	影响	和	名声	增加	.

在随后的每一次朝圣之旅中，他们的影响力和声誉都不断提升。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['fɔstəd] [ðem; ðəm] :

It	was	not	merely	some	individual	parts	of	the	country	that	fostered	them	:
它	曾是	不是	仅仅	一些	个人	部分	的	这	国家	那	寄养	他们	:

并非只有国内某些地区孕育了它们：

[ɔːl] ['dʒɜːrməni] , ['hʌŋgəri] , ['poʊlənd] , [bəu'hiːmiə] , [sai'liːʃiə; -ʒiə; si-] , [ænd; ənd] ['flændərz] , [dɪd] ['hɑːmɪdʒ]

all	Germany	,	Hungary	,	Poland	,	Bohemia	,	Silesia	,	and	Flanders	,	did	homage
全部	德国	,	匈牙利	,	波兰	,	波西米亚	,	西里西亚	,	和	弗兰德斯	,	做过	尊敬

[tuː; tə][ðə; ði]['meɪniə] ;

to	the	mania	;
到	这	狂热	;

全德国、匈牙利、波兰、波西米亚、西里西亚和佛兰德斯都对这种狂热表示敬意；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['fɔːrmɪdəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['sekjələr][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	they	at	length	became	as	formidable	to	the	secular	as	they	were
和	他们	在	长度	成为	作为	强大	到	这	世俗	作为	他们	是

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['paʊər] .

to	the	ecclesiastical	power	.
到	这	教会的	力量	.

最终，他们对世俗势力的威胁程度，与他们对教会势力的威胁程度一样大。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [fə'nætɪsɪzəm][wʌz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ,

The	influence	of	this	fanaticism	was	great	and	threatening	,
这	影响	的	这	狂热	曾是	伟大的	和	威胁	,

这种狂热主义的影响巨大且具有威胁性。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zɜːrts]

resembling	the	excitement	which	called	all	the	inhabitants	of	Europe	into	the	deserts
类似	这	激动	哪个	称为	全部	这	居民	的	欧洲	进入	这	沙漠

[ʌv; əv] ['sɪrɪr] [ænd; ənd] ['pæləstaɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

of	Syria	and	Palestine	about	two	hundred	and	fifty	years	before	.
的	叙利亚	和	巴勒斯坦	关于	二	百	和	五十	年	前	.

这与大约两百五十年前席卷欧洲所有居民涌向叙利亚和巴勒斯坦沙漠的兴奋之情如出一辙。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɪn] [ɪt'self] [wʌz; wəz][nɑːt]['nɑːv(ə)l] .

The	appearance	in	itself	was	not	novel	.
这	外貌	在	本身	曾是	不是	小说	.

这种外观本身并不新颖。

[æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'levə(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

As	far	back	as	the	eleventh	century	,
作为	远的	后退	作为	这	第十一	世纪	,

早在十一世纪，

['meni] [bɪ'liːvɝz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['sʌðərn] ['jʊrəp] [ə'flɪktɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

many	believers	in	Asia	and	Southern	Europe	afflicted	themselves	with	the
许多	信徒	在	亚洲	和	南方	欧洲	受苦的	他们自己	和	这

['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˌflædʒə'leɪʃn] .

punishment	of	flagellation	.
惩罚	的	鞭毛	.

亚洲和南欧的许多信徒都接受了鞭笞的惩罚。

[də'mɪnɪkəs] - , [ə; eɪ] [mʌŋk] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kroʊtʃi] - ,

Dominicus	Loricatus	,	a	monk	of	St	.	Croce	d'Avellano	,
多米尼克斯	-	,	一个	僧	的	英石	.	克罗切	-	,

多米尼库斯·洛里卡图斯 (Dominicus Loricatus)，圣克罗切·达韦拉诺 (St. Croce d'Avellano) 的修道士，

[ɪz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

is	mentioned	as	the	master	and	model	of	this	species	of	mortification	of
是	提及	作为	这	掌握	和	模型	的	这	物种	的	屈辱	的

[ðə; ði] [fleʃ] ;

the	flesh	;
这	肉	;

被誉为这种肉体苦修方式的大师和典范；

[wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] ['æŋkəˌraɪts] , [wʌz; wəz]

which	,	according	to	the	primitive	notions	of	the	Asiatic	Anchorites	,	was
哪个	,	根据	到	这	原始	概念	的	这	亚洲	隐修士	,	曾是

[diːmd] ['emɪnəntli] ['krɪstʃən] .

deemed	eminently	Christian	.
被认为	非常	基督教	.

根据亚洲隐修者的原始观念，这被认为是基督教的典型代表。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːləm] [prə'seʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['flædʒələnt; flə'dʒeləntɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]

The	author	of	the	solemn	processions	of	the	Flagellants	is	said	to	have
这	作者	的	这	庄严	游行	的	这	鞭笞者	是	说	到	有

[bɪn] [ˌes 'tiː] . ['æntəni] ;

been	St	.	Anthony	;
到过	英石	.	安东尼	;

据说，鞭笞者庄严游行的作者是圣安东尼；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] (-) [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['penəns] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] ,

for	even	in	his	time	(	1231	)	this	kind	of	penance	was	so	much	in	vogue	,
为了	甚至	在	他的	时间	(	-	)	这	种类	的	忏悔	曾是	所以	很多	在	时尚	,

因为即使在他所处的时代（1231年），这种忏悔方式也十分流行。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'ventf(ə)l] ['sɜːrkəmstæns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]

that	it	is	recorded	as	an	eventful	circumstance	in	the	history	of	the	world
那	它	是	记录	作为	一个	多事	环境	在	这	历史	的	这	世界

.

:

.

它被载入世界历史，成为一件意义重大的事件。

[ɪn] - , [ðə; ði]['flædʒələnt; flə'dʒeləntɪ] [ə'pɪrd] [ɪn] ['ɪtəli] [æz; əz][dɪvoʊtaɪ] .

In	1260	,	the	Flagellants	appeared	in	Italy	as	Devoti	.
在	-	,	这	鞭笞者	出现	在	意大利	作为	德沃蒂	.

1260年，鞭笞者以Devoti之名出现在意大利。

" [wen] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [pə'luːtɪd] [baɪ]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] [kraɪmz] ,

"	When	the	land	was	polluted	by	vices	and	crimes	,
"	什么时候	这	土地	曾是	受污染的	经过	恶习	和	犯罪	,

“当土地被恶习和犯罪污染时，

[æn; ən][ˌʌnig'zɑːmpld]['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] .

an	unexampled	spirit	of	remorse	suddenly	seized	the	minds	of	the	Italians	.
一个	史无前例	精神	的	悔恨	突然	查获	这	思想	的	这	意大利人	.

意大利人心中突然涌起一种前所未有的悔恨之情。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [kraɪst] [fel] [ə'pɑːn][ɔːl] : ['noʊb(ə)l][ænd; ənd][ɪg'noʊb(ə)l] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,

The	fear	of	Christ	fell	upon	all	:	noble	and	ignoble	,	old	and	young	,
这	害怕	的	基督	跌倒	之上	全部	:	高贵	和	卑鄙的	,	老的	和	年轻的	,

所有人都惧怕基督：无论贵族还是平民，无论老人还是年轻人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

and	even	children	of	five	years	of	age	,
和	甚至	孩子们	的	五	年	的	年龄	,

甚至包括五岁的孩子，

['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['kʌvərɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][skɑːrf] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

marched	through	the	streets	with	no	covering	but	a	scarf	round	the	waist	.
行军	通过	这	街道	和	不	覆盖	但	一个	围巾	圆形的	这	腰部	.

他们只在腰间围了一条围巾，身上没有任何遮盖物，就这么走在街上。

[ðeɪ] [iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['leðərn] [θɔːŋz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [lɪmz]

They	each	carried	a	scourge	of	leathern	thongs	,	which	they	applied	to	their	limbs
他们	每个	携带	一个	祸害	的	皮革	丁字裤	,	哪个	他们	应用	到	他们的	四肢

,

,

,

他们每人都带着一根皮鞭，用来抽打自己的肢体。

[ə'mɪd] [saɪz] [ænd; ənd] [terz] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

amid	sighs	and	tears	,	with	such	violence	that	the	blood	flowed	from	the
之中	叹息	和	眼泪	,	和	这样的	暴力	那	这	血	流动	从	这

['wuːndz] .

wounds	.
伤口	.

在叹息和泪水中，场面极其暴力，鲜血从伤口中流出。

[nɑːt]['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['wɪntər] ,

Not	only	during	the	day	,	but	even	by	night	,	and	in	the	severest	winter	,
不是	仅有的	期间	这	天	,	但	甚至	经过	夜晚	,	和	在	这	最严重	冬天	,

不仅白天，甚至在夜晚，以及最严寒的冬季，

[ðeɪ] ['trævəst] [ðə; ði] ['sɪtiz] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] ['bænərz] , [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

they	traversed	the	cities	with	burning	torches	and	banners	,	in	thousands
他们	穿越	这	城市	和	燃烧	火炬	和	横幅	,	在	数千

[ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

and	tens	of	thousands	,
和	十	的	数千	,

他们手持燃烧的火炬和旗帜，成千上万地穿过城市。

['hedɪd] [baɪ][ðer; ðər] [priːsts] , [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːltəz] .

headed	by	their	priests	,	and	prostrated	themselves	before	the	altars	.
标题	经过	他们的	神父	,	和	俯卧	他们自己	前	这	祭坛	.

在祭司的带领下，他们匍匐在祭坛前。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] :

They	proceeded	in	the	same	manner	in	the	villages	:
他们	继续	在	这	相同的	方式	在	这	村庄	:

他们在村庄里也采取了同样的做法：

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz]

and	the	woods	and	mountains	resounded	with	the	voices	of	those	whose
和	这	树林	和	山脉	回荡着	和	这	声音	的	那些	谁

[kraɪz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [tuː; tə][gɑːd] .

cries	were	raised	to	God	.
哭泣	是	提高	到	上帝	.

树林和山峦回荡着人们向神发出的呼喊声。

[ðə; ði] ['melənkɑːli] [tʃɑːnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['penɪtənt] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

The	melancholy	chaunt	of	the	penitent	alone	was	heard	.
这	忧郁	钱特	的	这	忏悔者	独自的	曾是	听到	.

只有忏悔者那忧伤的吟唱声。

['enəmi] [wɜːr; wər]['rekənsaild] ; [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['splendɪd] [wɜːrks]

Enemies	were	reconciled	;	men	and	women	vied	with	each	other	in	splendid	works
敌人	是	和解	;	男人	和	女性	竞争	和	每个	其他	在	灿烂	作品

[ʌv; əv] ['tʃærəti] ,

of	charity	,
的	慈善机构	,

敌人和解了；男男女女竞相投身于卓越的慈善事业。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dredɪd] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [ɑːm'nɪpətəns] [wʊd] [prə'naʊns] [ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [duːm]
as **if** **they** **dreaded** **that** **Divine** **Omnipotence** **would** **pronounce** **on** **them** **the** **doom**
作为 如果 他们 令人恐惧的 那 神圣的 全能 会 发音 在 他们 这 厄运
[ʌv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
of **annihilation** **.**
的 湮灭 .

仿佛他们害怕全能的神会宣告他们灭亡的厄运。

" [ðə; ði] ['pɪlgrəmɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði]['flædʒələnt; flə'dʒelənt] [ɪk'stendɪd] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]
" **The** **pilgrimages** **of** **the** **Flagellants** **extended** **throughout** **all** **the** **province** **of**
" 这 朝圣 的 这 鞭笞者 扩展 自始至终 全部 这 省 的
['sʌðərn] ['dʒɜːrməni] ,
Southern **Germany** **,**
南方 德国 ,

“苦行者的朝圣活动遍及整个德国南部省份，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['sæksəni] , [bəu'hiːmiə] , [ænd; ənd]['poʊlənd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] ;
as **far** **as** **Saxony** **,** **Bohemia** **,** **and** **Poland** **,** **and** **even** **further** **;**
作为 远的 作为 萨克森 , 波西米亚 , 和 波兰 , 和 甚至 更远 ;

远至萨克森、波西米亚和波兰，甚至更远；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [priːsts] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [fə'nætɪsɪzəm] , [wɪ'ðaʊt]
but **at** **length** **the** **priests** **resisted** **this** **dangerous** **fanaticism** **,** **without**
但 在 长度 这 神父 抵抗 这 危险的 狂热 , 没有
['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ekstərpeɪt][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
being **able** **to** **extirpate** **the** **illusion** **,**
存在 有能力的 到 根除 这 错觉 ,

但最终，神父们抵制住了这种危险的狂热主义，却未能根除这种幻想。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪərɑːrki] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪts]
which **was** **advantageous** **to** **the** **hierarchy** **as** **long** **as** **it** **submitted** **to** **its**
哪个 曾是 有利 到 这 等级制度 作为 长的 作为 它 提交 到 它是
[sweɪ] .
sway **.**
摇摆 .

只要它服从于等级制度，这对等级制度就是有利的。

['rɛgniːɚ] , [ə; eɪ]['hɜːrmɪt][ʌv; əv][pə'ruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] , [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][fə'nætɪk] ['priːtʃər] [ʌv; əv]
Regnier **,** **a** **hermit** **of** **Perugia** **,** **is** **recorded** **as** **a** **fanatic** **preacher** **of**
雷尼尔 , 一个 隐士 的 佩鲁贾 , 是 记录 作为 一个 狂热分子 牧师 的
['penɪtəns] ,
penitence **,**
忏悔 ,

雷尼尔是佩鲁贾的一位隐士，据记载他是一位狂热的忏悔布道者。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
with **whom** **the** **extravagance** **originated** **.**
和 谁 这 奢侈 起源于 .

这种奢侈行为的源头是谁?

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['flædʒələnt; flə'dʒelənt][ɪn]
In **the** **year** **1296** **there** **was** **a** **great** **procession** **of** **the** **Flagellants** **in**
在 这 年 - 那里 曾是 一个 伟大的 游行 的 这 鞭笞者 在
['stræsbɝg] ;
Strasburg **;**
斯特拉斯堡 ;

1296年，斯特拉斯堡举行了一场盛大的鞭笞者游行；

[ænd; ənd][ɪn] - , [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [mɔːr'tæləti] , [ðə; ði]['sɜːrmən][ʌv; əv] -

and	in	1334	,	fourteen	years	before	the	Great	Mortality	,	the	sermon	of	Venturinus
和	在	-	,	十四	年	前	这	伟大的	死亡	,	这	讲道	的	-

,

,

,

1334年，也就是大瘟疫爆发前十四年，文图里努斯发表了布道词。

[ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ['fraɪər][ʌv; əv]['beə^əməu] , [ɪn'djʊst] [ə'bʌv] - , - ['pɝːsənz] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ]

a	Dominican	friar	of	Bergamo	,	induced	above	10	,	000	persons	to	undertake	a
一个	多米尼加	修士	的	贝加莫	,	诱导	多于	-	,	-	人	到	承担	一个

[nuː] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

new	pilgrimage	.
新的	朝圣	.

一位来自贝加莫的多明我会修士，促使超过 10,000 人进行了一次新的朝圣之旅。

[ðeɪ] [skɜːdʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] -

They	scourged	themselves	in	the	churches	,	and	were	entertained	in	the	market	-
他们	受鞭答	他们自己	在	这	教堂	,	和	是	娱乐	在	这	市场	-

['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪk'spens] .

places	at	the	public	expense	.
地方	在	这	民众	费用	.

他们在教堂里鞭打自己，在市场上享受公共开支的款待。

[æt; ət] [roʊm] , - [wʌz; wəz] [dɪ'raɪdid] , [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [baɪ][ðə; ði][poʊp][tuː; tə][ðə; ði]

At	Rome	,	Venturinus	was	derided	,	and	banished	by	the	Pope	to	the
在	罗马	,	-	曾是	嘲笑	,	和	被放逐	经过	这	教皇	到	这

['maʊntnz] [ʌv; əv] - .

mountains	of	Ricondona	.
山脉	的	-	.

在罗马，文图里努斯遭到嘲笑，并被教皇流放到里康多纳山区。

[hiː; hi] ['peɪʃntli] [ɪn'dʊrd] [ɔːl] - - [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli][lænd] , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət]['smə:nə] , -

He	patiently	endured	all	-	-	went	to	the	Holy	Land	,	and	died	at	Smyrna	,	1346
他	耐心	忍受	全部	-	-	去	到	这	圣	土地	,	和	死亡	在	士麦那	,	-

.

:

.

他耐心忍受了一切——去了圣地，并于 1346 年在士麦那去世。

[hens] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðɪs] [fə'nætɪsɪzəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪniə][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

Hence	we	see	that	this	fanaticism	was	a	mania	of	the	middle	ages	,
因此	我们	看	那	这	狂热	曾是	一个	狂热	的	这	中间	年龄	,

由此可见，这种狂热是中世纪的一种怪癖。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ɑːn][soʊ] ['fɪrf(ə)l] [æn; ən] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd] [waɪl] [stɪl] [soʊ] [freʃ] [ɪn]

which	,	in	the	year	1349	,	on	so	fearful	an	occasion	,	and	while	still	so	fresh	in
哪个	,	在	这	年	-	,	在	所以	可怕	一个	场合	,	和	尽管	仍然	所以	新鲜的	在

[rɪ'membrəns] ,

remembrance	,
纪念	,

那是在1349年，在如此可怕的时刻，而且记忆犹新之时，

['niːdɪd] [noʊ] [nuː] ['faʊndər] ; [ʌv; əv] [huːm] , [ɪn'diːd] , [ɔːl][ðə; ði] ['rekərdz] [ɑːr; ər]['saɪlənt] .

needed	no	new	founder	;	of	whom	,	indeed	,	all	the	records	are	silent	.
需要	不	新的	创始人	;	的	谁	,	的确	,	全部	这	记录	是	沉默的	.

无需新的创始人；事实上，所有记录都对此只字未提。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [ə'roʊz][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [deθ] ,

It	probably	arose	in	many	places	at	the	same	time	;	for	the	terror	of	death	,
它	大概	出现	在	许多	地方	在	这	相同的	时间	;	为了	这	恐怖	的	死亡	,

它很可能是同时在许多地方出现的；因为对死亡的恐惧，

[wɪtʃ] [pə'veɪdid] [ɔ:l] [neiʃəns] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [set] [sʌtʃ] ['pəʊərf(ə)l] ['ɪmpʌlsɪz] [ɪn]['məʊʃ(ə)n] ,

which	pervaded	all	nations	and	suddenly	set	such	powerful	impulses	in	motion	,
哪个	弥漫	全部	国家	和	突然	放	这样的	强大的	冲动	在	运动	,

它席卷了所有国家，并突然引发了如此强大的浪潮。

[maɪt] ['i:zəli] ['kɑ:ndʒər] [ʌp] [ðə; ði] [fə'nætɪsɪzəm] [ʌv; əv] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [rɪ'pentəns]

might	easily	conjure	up	the	fanaticism	of	exaggerated	and	overpowering	repentance
可能	容易地	变戏法	向上	这	狂热	的	夸张的	和	压倒性的	悔改

.

:

.

很容易让人联想到过分夸张和强烈的忏悔狂热。

[ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flædʒələnt; flə'dʒeɪlənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] [ænd; ənd]

The	manner	and	proceedings	of	the	Flagellants	of	the	thirteenth	and
这	方式	和	诉讼程序	的	这	鞭笞者	的	这	第十三	和

[ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəriz] [ɪg'zæktli] [rɪ'zemb(ə)l] [i:tʃ] ['ʌðər] .

fourteenth	centuries	exactly	resemble	each	other	.
第十四	几个世纪	确切地	类似	每个	其他	.

十三、十四世纪鞭笞者的仪式和行为方式完全相同。

[bʌt; bət] , [ɪf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [pleɪg] , ['sɪmp(ə)l] [krɪ'du:ləti] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər][eɪd] , [wɪtʃ] [si:zd]

But	,	if	during	the	Black	Plague	,	simple	credulity	came	to	their	aid	,	which	seized
但	,	如果	期间	这	黑色的	瘟疫	,	简单的	轻信	来了	到	他们的	援助	,	哪个	查获

,

,

,

但是，如果说在黑死病肆虐期间，单纯的轻信助长了他们的气焰，那么，

[æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['groʊsɪst] [dɪ'lu:ʒn] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θu:ziæzəm] ,

as	a	consolation	,	the	grossest	delusion	of	religious	enthusiasm	,
作为	一个	安慰	,	这	最恶心的	错觉	的	宗教	热情	,

作为一种安慰，宗教狂热的最严重的错觉，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['lidər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɪntɪmətli] [ju'naɪtɪd] ,

yet	it	is	evident	that	the	leaders	must	have	been	intimately	united	,
然而	它	是	明显	那	这	领导人	必须	有	到过	亲密	团结的	,

然而，显而易见的是，这些领导人之间必然有着非常紧密的联系。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['eksəd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:krət] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

and	have	exercised	the	power	of	a	secret	association	.
和	有	锻炼	这	力量	的	一个	秘密	协会	.

并行使了秘密社团的权力。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ru:d] [bænd][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ,

Besides	,	the	rude	band	was	generally	under	the	control	of	men	of	learning	,
除了	,	这	粗鲁的	乐队	曾是	一般来说	在下面	这	控制	的	男人	的	学习	,

此外，这群粗野的匪徒通常都受有学问的人控制。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [æt; ət] [li:st] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekts][ɪn] [vju:] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]

some	of	whom	at	least	certainly	had	other	objects	in	view	independent	of
一些	的	谁	在	至少	当然	有	其他	对象	在	看法	独立的	的

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:'stensəbli] [ə'pɪrd] .

those	which	ostensibly	appeared	.
那些	哪个	表面上	出现	.

他们中的一些人肯定还有其他目的，与表面上看起来的目的无关。

[huː'evər] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] , [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]

Whoever	**was**	**desirous**	**of**	**joining**	**the**	**brotherhood**	**,**	**was**	**bound**	**to**	**remain**	**in**
谁	曾是	渴望	的	加入	这	兄弟情	,	曾是	边界	到	保持	在

[ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrti] - [fɔːr] [deɪz] ,

it	**thirty**	**-**	**four**	**days**	**,**
它	三十	-	四	天	,

凡欲加入兄弟会者，须在会内停留三十四天。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['foʊrˌpəns] [pər] [deɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'spoʊz(ə)l] ,

and	**to**	**have**	**fourpence**	**per**	**day**	**at**	**his**	**own**	**disposal**	**,**
和	到	有	四便士	每	天	在	他的	自己的	处理	,

他每天可以自由支配四便士。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['bɜːrðənsəm] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ; [ɪf] ['mærid] ,

so	**that**	**he**	**might**	**not**	**be**	**burthensome**	**to**	**any**	**one**	**;**	**if**	**married**	**,**
所以	那	他	可能	不是	是	沉重的	到	任何	一	; 如果		已婚	,

以免他成为任何人的负担；如果已婚，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

he	**was**	**obliged**	**to**	**have**	**the**	**sanction**	**of**	**his**	**wife**	**,**
他	曾是	有义务	到	有	这	制裁	的	他的	妻子	,

他必须得到妻子的许可。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [əˈʃʊrəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['rekənsaild][tuː; tə][ɔːl] [men] .

and	**give**	**the**	**assurance**	**that**	**he**	**was**	**reconciled**	**to**	**all**	**men**	**.**
和	给	这	保证	那	他	曾是	和解	到	全部	男人	.

并保证他已与所有人和解。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wɜːr; wər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [friː] ['kwɔːrtərz] ,

The	**Brothers**	**of**	**the**	**Cross**	**were**	**not**	**permitted**	**to**	**seek**	**for**	**free**	**quarters**	**,**
这	兄弟	的	这	叉	是	不是	允许	到	寻找	为了	自由的	四分之一	,

十字兄弟会不允许寻求免费住所。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑死病与舞蹈狂热症(The Black Death and The Dancing Mania)

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə]['entər][ə; eɪ] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə]
or even to enter a house without having been invited ; they were forbidden to
或者 甚至 到 进入 一个 房子 没有 拥有 到过 受邀 ; 他们 是 禁止 到
[kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['fiːmeɪl] ;
converse with females ;
交谈 和 女性 ;

甚至未经邀请不得进入房屋；他们被禁止与女性交谈；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [træns'grest] [ðiːz] [ruːlz] , [ɔːr]['æktɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skreʃ(ə)n] ,
and if they transgressed these rules , or acted without discretion ,
和 如果 他们 违反了 这些 规则 , 或者 行动 没有 审慎 ,

如果他们违反了这些规则，或者行事缺乏判断力，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði] [suː'pɪriər] , [huː] ['sentənst] [ðem; ðəm][tuː; tə]
they were obliged to confess to the Superior , who sentenced them to
他们 是 有义务 到 承认 到 这 优越的 , WHO 判刑 他们 到
['sevrəl] ['læʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɜːrdʒ] ,
several lashes of the scourge ,
一些 睫毛 的 这 祸害 ,

他们被迫向院长忏悔，院长判处他们鞭笞数下。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['penəns] .
by way of penance .
经过 方式 的 忏悔 .

以此作为忏悔。

[ˌɪkliːzi'æstiks] [hæd; həd][nɑːt] , [æz; əz] [sʌtʃ] , ['eni] [prɪ] - ['emɪnəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
Ecclesiastics had not , as such , any pre - eminence among them ; according to
教会人士 有 不是 , 作为 这样的 , 任何 预 - 卓越 之中 他们 ; 根据 到
[ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [lɔː] ,
their original law ,
他们的 原来的 法律 ,

传道者本身在他们中间并没有任何特殊地位；根据他们最初的律法，

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [træns'grest] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['mæstərz] , [ɔːr] [teɪk]
which , however , was often transgressed , they could not become Masters , or take
哪个 , 然而 , 曾是 经常 违反了 , 他们 可以 不是 变得 大师 , 或者 拿
[pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ['kaunslz] .
part in the Secret Councils .
部分 在 这 秘密 议会 .

然而，由于这条规定经常被违反，他们不能成为大师，也不能参加秘密会议。

['penəns] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [twaɪs] ['evri] [deɪ] : [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [went]
Penance was performed twice every day : in the morning and evening they went
忏悔 曾是 执行 两次 每一个 天 : 在 这 早晨 和 晚上 他们 去
[ə'brɔːd] [ɪn] [perz] ,
abroad in pairs ,
国外 在 对 ,

每天要进行两次忏悔：早晚各一次，他们两人一组外出。

['sɪŋɪŋ] [sɑːmz] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
singing psalms amid the ringing of the bells ; and when they arrived at the
歌唱 诗篇 之中 这 铃声 的 这 铃铛 ; 和 什么时候 他们 到达的 在 这
[pleɪs] [ʌv; əv] [ˌflædʒə'leɪʃn] ,
place of flagellation ,
地方 的 鞭毛 ,

在钟声中吟唱圣歌；当他们到达鞭笞之地时，

[ðeɪ] [strɪpt] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɔːf] [ðer; ðər] [ʃuːz] ,

they	stripped	the	upper	part	of	their	bodies	and	put	off	their	shoes	,
他们	脱衣舞	这	上	部分	的	他们的	身体	和	放	离开	他们的	鞋	,

他们脱掉了上半身的衣服，也脱掉了鞋子。

['kiːpɪŋ] [ɑːn]['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [dres] , [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋklz] .

keeping	on	only	a	linen	dress	,	reaching	from	the	waist	to	the	ankles	.
保持	在	仅有的	一个	亚麻布	裙子	,	到达	从	这	腰部	到	这	脚踝	.

她身上只穿着一件从腰部到脚踝的亚麻连衣裙。

[ðeɪ] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l] , [ɪn] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] ,

They	then	lay	down	in	a	large	circle	,	in	different	positions	,
他们	然后	躺	向下	在	一个	大的	圆圈	,	在	不同的	职位	,

然后他们围成一个大圈躺下，姿势各不相同。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] : [ðə; ði] [ə'dʌltərər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

according	to	the	nature	of	the	crime	:	the	adulterer	with	his	face	to	the
根据	到	这	自然	的	这	犯罪	:	这	奸夫	和	他的	脸	到	这

[graʊnd] ;

ground	;
地面	;

根据犯罪性质而定：通奸者脸朝下趴在地上；

[ðə; ði]['pɜːrdʒərər][ɑːn][wʌn][saɪd] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , & [siː] . , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

the	perjurer	on	one	side	,	holding	up	three	of	his	fingers	,	&	c	.	,	and	were
这	伪证者	在	一	边	,	保持	向上	三	的	他的	手指	,	&	c	.	,	和	是

[ðen] ['kæstɪˌgeɪtɪd] ,

then	castigated	,
然后	受惩罚的	,

一边是作伪证者，他举起三根手指等等，然后受到严厉斥责。

[sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd][sʌm; səm] [les] , [baɪ][ðə; ði]['mæstər] ,

some	more	and	some	less	,	by	the	Master	,
一些	更多的	和	一些	较少的	,	经过	这	掌握	,

有的多一些，有的少一些，这是大师的旨意。

[huː] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'skraɪbd] [fɔːrm] .

who	ordered	them	to	rise	in	the	words	of	a	prescribed	form	.
WHO	订购	他们	到	上升	在	这	字	的	一个	规定	形式	.

他用事先准备好的措辞命令他们起身。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ðeɪ] [skɜːdʒd] [ðəm'selvz] ,

Upon	this	they	scourged	themselves	,
之上	这	他们	受鞭笞	他们自己	,

为此，他们鞭打自己。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [sɑːmz] [ænd; ənd] [laʊd] [ˌsʌpli'keiʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'vəːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

amid	the	singing	of	psalms	and	loud	supplications	for	the	averting	of	the
之中	这	歌唱	的	诗篇	和	大声	祈求	为了	这	避免	的	这

[pleɪg] ,

plague	,
瘟疫	,

在吟唱赞美诗和大声祈求免除瘟疫的同时，

[wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['serəmənɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'tempəreri] ['raɪtɚz] [gɪv]

with	genuflexions	and	other	ceremonies	,	of	which	contemporary	writers	give
和	膝屈	和	其他	仪式	,	的	哪个	当代的	作家	给

['veriəs] [ə'kaʊnts] ;

various	accounts	;
各种各样的	账户	;

包括屈膝礼和其他仪式，当时的作家对此有各种各样的描述；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [siːm] [taɪm] ['kɑːnstəntli] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['penəns] ,

and	at	the	same	time	constantly	boasted	of	their	penance	,
和	在	这	相同的	时间	不断地	吹嘘	的	他们的	忏悔	,

同时又不断吹嘘自己的忏悔，

[ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wuːndz] [wʌz; wəz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] .

that	the	blood	of	their	wounds	was	mingled	with	that	of	the	Saviour	.
那	这	血	的	他们的	伤口	曾是	混合	和	那	的	这	救主	.

他们伤口上的血与救主的血混杂在一起。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [stuːp] [ʌp] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['letər] ,

One	of	them	,	in	conclusion	,	stoop	up	to	read	a	letter	,
一	的	他们	,	在	结论	,	哈腰	向上	到	读	一个	信	,

最后，其中一人弯下腰来读一封信。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'tendɪd] [æn; ən]['eɪndʒl][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ˌes 'tiː] .

which	it	was	pretended	an	angel	had	brought	from	heaven	to	St	.
哪个	它	曾是	假装	一个	天使	有	带来	从	天堂	到	英石	.

['piːtɝz] [tʃɜːrtʃ] ,

Peter's	Church	,
彼得的	教会	,

据说是一位天使从天堂带到圣彼得教堂的。

[æt; ət][dʒə'ruːsələm] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [kraɪst] , [huː] [wʌz; wəz] [sɔːr] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][mæn]

at	Jerusalem	,	stating	that	Christ	,	who	was	sore	displeased	at	the	sins	of	man
在	耶路撒冷	,	声明	那	基督	,	WHO	曾是	疮	不高兴	在	这	罪孽	的	男人

,

,

,

在耶路撒冷，他宣称基督对人类的罪恶感到极其愤怒，

[hæd; həd] ['græntɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ,

had	granted	,	at	the	intercession	of	the	Holy	Virgin	and	of	the	angels	,
有	的确	,	在	这	代祷	的	这	圣	处女	和	的	这	天使	,

在圣母玛利亚和天使们的代祷下，已予以批准。

[ðæt] [ɔːl] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] [skɜːrdʒ] [ðəm'selvz] ,

that	all	who	should	wander	about	for	thirty	-	four	days	and	scourge	themselves	,
那	全部	WHO	应该	漫步	关于	为了	三十	-	四	天	和	祸害	他们自己	,

凡在外游荡三十四天并鞭打自己的人，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [greɪs] .

should	be	partakers	of	the	Divine	grace	.
应该	是	参与者	的	这	神圣的	优雅	.

应当蒙受神的恩典。

[ðɪs] [siːn] [kɔːzd] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪ'liːvɝz] [æz; əz][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv]

This	scene	caused	as	great	a	commotion	among	the	believers	as	the	finding	of
这	场景	导致	作为	伟大的	一个	骚动	之中	这	信徒	作为	这	寻找	的

[ðə; ði]['hoʊli] [spɪr] [wʌns] [dɪd][æt; ət] ['ænti,ɑːk] ;

the	holy	spear	once	did	at	Antioch	;
这	圣	矛	一次	做过	在	安提阿	;

这一幕在信徒中引起了巨大的轰动，就像当年在安提阿发现圣矛时一样；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['klɜːrdʒi] [in'kwaiəd] [huː] [hæd; həd] [siːld] [ðə; ði] ['letər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	if	any	among	the	clergy	inquired	who	had	sealed	the	letter	,	he	was
和	如果	任何	之中	这	牧师	询问	WHO	有	密封	这	信	,	他	曾是

['boʊldli] ['ænsər] ,

boldly	answered	,
大胆地	回答	,

如果教士中有人询问是谁封的信，他会毫不犹豫地回答：

[ðə; ði] [seɪm] [huː] [hæd; həd] [siːld] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] !

the	same	who	had	sealed	the	Gospel	!
这	相同的	WHO	有	密封	这	福音	!

就是那位封印福音的人!

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [æn; ən] [ɪ'fekt] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['deɪndʒər]

All	this	had	so	powerful	an	effect	,	that	the	Church	was	in	considerable	danger
全部	这	有	所以	强大的	一个	影响	,	那	这	教会	曾是	在	大量	危险

;

;

;

这一切产生了如此巨大的影响，以至于教会处于相当大的危险之中;

[fɔːr; fər][ðə; ði]['flædʒələnt; flə'dʒeɪlənt] [geɪnd] [mɔːr] ['kredɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] [priːsts] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ]

for	the	Flagellants	gained	more	credit	than	the	priests	,	from	whom	they
为了	这	鞭答者	获得	更多的	信用	比	这	神父	,	从	谁	他们

[soʊ] [ɪn'taɪərli] [wɪð'druː] [ðəm'selvz] ,

so	entirely	withdrew	themselves	,
所以	完全	退出	他们自己	,

因为鞭答者比他们完全疏远的祭司们赢得了更多的声誉。

[ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [əb'zɒlv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

that	they	even	absolved	each	other	.
那	他们	甚至	赦免	每个	其他	.

他们甚至互相原谅了对方。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] ['evriwer] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [nuː] ['sɔŋz] ,

Besides	,	they	everywhere	took	possession	of	the	churches	,	and	their	new	songs	,
除了	,	他们	到处	采取	拥有	的	这	教堂	,	和	他们的	新的	歌曲	,

此外，他们还占领了各地的教堂，并创作了他们的新歌。

[wɪtʃ] [went] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] , ['ɑːpɜˌeɪtəd] ['strɔːŋli] [ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]

which	went	from	mouth	to	mouth	,	operated	strongly	on	the	minds	of	the
哪个	去	从	嘴	到	嘴	,	经营的	强烈	在	这	思想	的	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

这种口口相传的方式，对人们的思想产生了强烈的影响。

[greɪt] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒənəli] ['paɪəs] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [ɪn] [ðiːz]

Great	enthusiasm	and	originally	pious	feelings	are	clearly	distinguishable	in	these
伟大的	热情	和	起初	虔诚的	情怀	是	清楚地	可区分的	在	这些

[hɪmz] ,

hymns	,
赞美诗	,

这些赞美诗中明显能感受到极大的热情和虔诚的情感。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [sɑːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] - ['berərz] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪk'stænt] ,

and	especially	in	the	chief	psalm	of	the	Cross	-	bearers	,	which	is	still	extant	,
和	尤其	在	这	首席	诗篇	的	这	叉	-	持有者	,	哪个	是	仍然	现存	,

尤其是在现存的十字架背负者的主要诗篇中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [ɔːl]['oʊvər]['dʒɜːrməni][ɪn] ['dɪfrənt] ['daɪəlekts] ,

and	which	was	sung	all	over	Germany	in	different	dialects	,
和	哪个	曾是	唱	全部	超过	德国	在	不同的	方言	,

这首歌在德国各地用不同的方言传唱。

[ænd; ənd][ɪz] ['prɑːbəbli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [deɪt] .

and	is	probably	of	a	more	ancient	date	.
和	是	大概	的	一个	更多的	古老的	日期	.

而且很可能年代更为久远。

[dɪ'dʒenərəsi] , [haʊ'evər] , [suːn] [krept] [ɪn] ; [kraɪmz] [wɜːr; wər] ['evriwer] [kə'mɪtɪd] ;

Degeneracy	**,**	**however**	**,**	**soon**	**crept**	**in**	**;**	**crimes**	**were**	**everywhere**	**committed**	**;**
堕落	,	然而	,	很快	悄悄地爬	在	;	犯罪	是	到处	坚定的	;

然而，堕落很快蔓延开来；犯罪活动无处不在；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌenər'dʒetɪk][mæn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	**there**	**was**	**no**	**energetic**	**man**	**capable**	**of**	**directing**	**the**	**individual**
和	那里	曾是	不	精力充沛	男人	有能力的	的	导演	这	个人

[ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] ['pjʊɚ] ['ɑːbdʒekts] ,

excitement	**to**	**purer**	**objects**	**,**
激动	到	更纯净	对象	,

而且也没有精力充沛的人能够引导这种个人热情去追求更纯粹的事物。

['iːv(ə)n][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔtərɪŋ] [tʃɜːrtʃ] [bɪn] [æt; ət] [ðæt] ['ɜːrli]

even	**had**	**an**	**effectual**	**resistance**	**to**	**the**	**tottering**	**Church**	**been**	**at**	**that**	**early**
甚至	有	一个	有效的	反抗	到	这	颤巍巍	教会	到过	在	那	早期的

['pɪriəd] ['siːznəbl] ,

period	**seasonable**	**,**
时期	及时	,

即使当时对摇摇欲坠的教会进行有效的抵抗是适时的，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði][fə'nætɪsɪzəm] .

and	**had**	**it**	**been**	**possible**	**to**	**restrain**	**the**	**fanaticism**	**.**
和	有	它	到过	可能的	到	抑制	这	狂热	.

如果能够遏制这种狂热就好了。

[ðə; ði]['flædʒələnt; flə'dʒelənt] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [meɪk] ['traɪəl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv]

The	**Flagellants**	**sometimes**	**undertook**	**to**	**make**	**trial**	**of**	**their**	**power**	**of**
这	鞭笞者	有时	承担	到	制作	审判	的	他们的	力量	的

['wɜːrkɪŋ] ['mɪrəklz] ;

working	**miracles**	**;**
在职的	奇迹	;

鞭笞者有时会尝试检验他们行神迹的能力；

[æz; əz][ɪn] ['stræsbɝg] , [wer] [ðeɪ] [ə'temptɪd] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['sɜːrk(ə)l] , [tuː; tə] [rɪ'sʌsɪteɪt] [ə; eɪ]

as	**in**	**Strasburg**	**,**	**where**	**they**	**attempted**	**,**	**in**	**their**	**own**	**circle**	**,**	**to**	**resuscitate**	**a**
作为	在	斯特拉斯堡	,	在哪里	他们	尝试过	,	在	他们的	自己的	圆圈	,	到	复苏	一个

[ded] [tʃaɪld] :

dead	**child**	**:**
死的	孩子	:

就像在斯特拉斯堡那样，他们试图在自己的圈子里复活一个死去的孩子：

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , [feɪld] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌʌn'skɪlfʊlnəs] [dɪd][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [hɑːrm] ,

they	**,**	**however**	**,**	**failed**	**,**	**and**	**their**	**unskilfulness**	**did**	**them**	**much**	**harm**	**,**
他们	,	然而	,	失败的	,	和	他们的	不熟练	做过	他们	很多	伤害	,

然而，他们失败了，而且他们的拙劣操作给他们造成了很大的损失。

[ðoʊ] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]

though	**they**	**succeeded**	**here**	**and**	**there**	**in**	**maintaining**	**some**	**confidence**	**in**
尽管	他们	成功了	这里	和	那里	在	保持	一些	信心	在

[ðer; ðər]['hoʊli] ['kɔːlɪŋ] ,

their	**holy**	**calling**	**,**
他们的	圣	呼叫	,

虽然他们在某些方面成功地保持了对自身神圣使命的信心，

[baɪ] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ] [aʊt] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .

by	**pretending**	**to**	**have**	**the**	**power**	**of**	**casting**	**out**	**evil**	**spirits**	**.**
经过	假装	到	有	这	力量	的	铸件	出去	邪恶的	烈酒	.

假装拥有驱邪的能力。

[ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Brotherhood	of	the	Cross	announced	that	the	pilgrimage	of	the
这	兄弟情	的	这	叉	宣布	那	这	朝圣	的	这

['flædʒələnt; flə'dʒelənt][wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] ;

Flagellants	was	to	continue	for	a	space	of	thirty	-	four	years	;
鞭笞者	曾是	到	继续	为了	一个	空间	的	三十	-	四	年	;

十字架兄弟会宣布，鞭笞者的朝圣之旅将持续三十四年；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz][hæd; həd] ['daʊtləs] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['læstɪŋ]

and	many	of	the	Masters	had	doubtless	determined	to	form	a	lasting
和	许多	的	这	大师	有	毫无疑问	决定	到	形式	一个	持久

[liːg] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

league	against	the	Church	;
联盟	反对	这	教会	;

许多大师无疑已经决心结成一个持久的联盟来对抗教会；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] .

but	they	had	gone	too	far	.
但	他们	有	已消失	也	远的	.

但他们做得太过分了。

[soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [set]

So	early	as	the	first	year	of	their	establishment	,	the	general	indignation	set
所以	早期的	作为	这	第一的	年	的	他们的	建立	,	这	一般的	愤慨	放

[baʊndz] [tuː; tə][ðer; ðər] [in'triːgz] :

bounds	to	their	intrigues	:
界限	到	他们的	阴谋	:

早在他们成立的第一年，民众的普遍愤慨就限制了他们的阴谋诡计：

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [strɪkt] ['meʒərz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] [ˌaɪ 'viː] . , [ænd; ənd] [poʊp]

so	that	the	strict	measures	adopted	by	the	Emperor	Charles	IV	.	,	and	Pope
所以	那	这	严格的	措施	已采用	经过	这	皇帝	查尔斯	第四	.	,	和	教皇

['kleмənt] ,

Clement	,
克莱门特	,

因此，查理四世皇帝和克莱门特教皇采取了严厉的措施。

[huː] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] ['pɪriəd] , ['mænɪfestɪd] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd]['noʊb(ə)l]

who	,	throughout	the	whole	of	this	fearful	period	,	manifested	prudence	and	noble
WHO	,	自始至终	这	所有的	的	这	可怕	时期	,	表现出来	谨慎	和	高贵

- ['maɪndɪdnɪs] ,

-	mindedness	,
-	心智	,

在整个恐怖时期，他都表现出了谨慎和高尚的品格。

[ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['evri] [wei] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

and	conducted	himself	in	a	manner	every	way	worthy	of	his	high	station	,
和	实施	他自己	在	一个	方式	每一个	方式	值得	的	他的	高的	车站	,

他的言行举止完全符合他崇高的身份。

[wɜːr; wər] ['iːzəli] [pʊt] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

were	easily	put	into	execution	.
是	容易地	放	进入	执行	.

很容易就能执行。

[ðə; ði] [sɔː'bɔn] , [æt; ət]['pærɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] ,

The	Sorbonne	,	at	Paris	,	and	the	Emperor	Charles	,
这	索邦大学	,	在	巴黎	,	和	这	皇帝	查尔斯	,

巴黎索邦大学和查理皇帝

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [siː] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [ə'genst] [ðiːz] ['fɔːrmɪdəb(ə)l]

had	already	applied	to	the	Holy	See	for	assistance	against	these	formidable
有	已经	应用	到	这	圣	看	为了	协助	反对	这些	强大

[ænd; ənd][hə'retɪk(ə)l][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] ,

and	heretical	excesses	,
和	异端	过剩	,

此前已向教廷请求援助，以对抗这些可怕的异端邪说。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wel] - [naɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ɪn] ['evri] [pleɪs] ;

which	had	well	-	nigh	destroyed	the	influence	of	the	clergy	in	every	place	;
哪个	有	出色地	-	夜	损毁	这	影响	的	这	牧师	在	每一个	地方	;

这几乎彻底摧毁了各地神职人员的影响力；

[wen] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌævi:n'jəuŋ][frʌm; frəm]

when	a	hundred	of	the	Brotherhood	of	the	Cross	arrived	at	Avignon	from
什么时候	一个	百	的	这	兄弟情	的	这	叉	到达的	在	阿维尼翁	从

[bɑːl] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [əd'mɪʃ(ə)n] .

Basle	,	and	desired	admission	.
巴塞尔	,	和	想要的	入学	.

当时，一百名十字兄弟会成员从巴塞尔抵达阿维尼翁，并要求入会。

[ðə; ði][poʊp] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['kɑːdinlz] , [ˌɪntə'dɪktid] [ðer; ðər]

The	Pope	,	regardless	of	the	intercession	of	several	cardinals	,	interdicted	their
这	教皇	,	不管	的	这	代祷	的	一些	红雀队	,	被禁止	他们的

['pʌblɪk] ['penəns] ,

public	penance	,
民众	忏悔	,

尽管几位枢机主教从中求情，教皇还是禁止了他们的公开忏悔。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['ɔːθəraɪzd] ; [ænd; ənd] , [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

which	he	had	not	authorised	;	and	,	on	pain	of	excommunication	,
哪个	他	有	不是	授权	;	和	,	在	疼痛	的	逐出教会	,

未经他授权；并且，违者将被逐出教会。

[prə'hɪbɪtɪd] [θruː'aʊt] ['krɪsndəm] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪlgrəmɪdʒz] .

prohibited	throughout	Christendom	the	continuance	of	these	pilgrimages	.
禁止	自始至终	基督教世界	这	继续	的	这些	朝圣	.

基督教世界禁止继续进行这些朝圣活动。

['filip] ['vaɪ, 'viː] . , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [kən'demnətəri] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː'bɔn] ,

Philip	VI	.	,	supported	by	the	condemnatory	judgment	of	the	Sorbonne	,
菲利普	六年级	.	,	有	经过	这	谴责	判断	的	这	索邦大学	,

[fər'bædˌfər'beɪd][ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] [fræns] .

forbade	their	reception	in	France	.
禁止	他们的	接待	在	法国	.

菲利普六世在索邦大学的谴责性判决的支持下，禁止法国接待他们。

['mænfred] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sisili] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['θretnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['pʌnɪʃmənt]

Manfred	,	King	of	Sicily	,	at	the	same	time	threatened	them	with	punishment
曼弗雷德	,	国王	的	西西里岛	,	在	这	相同的	时间	威胁	他们	和	惩罚

[baɪ] [deθ] ;

by	death	;
经过	死亡	;

西西里国王曼弗雷德同时威胁要处死他们；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪð'stʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['bɪʃəp] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz]

and	in	the	East	they	were	withstood	by	several	bishops	,	among	whom	was
和	在	这	东方	他们	是	经受住了考验	经过	一些	主教们	,	之中	谁	曾是

-

,

Janussius	,
-	,

在东方，他们遭到了几位主教的抵抗，其中包括雅努西乌斯。

[ʌv; əv]['^neizən] , [ænd; ənd] - , [ʌv; əv]['brezlau] , [huː] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [wʌn][ʌv; əv]

of	Gnesen	,	and	Preczlaw	,	of	Breslau	,	who	condemned	to	death	one	of
的	格内森	,	和	-	,	的	布雷斯劳	,	WHO	谴责	到	死亡	一	的

[ðer; ðər]['mæstərz] ,

their	Masters	,
他们的	大师	,

格涅森的普雷茨瓦夫和布雷斯劳的普雷茨瓦夫，他们判处了他们的一位主人死刑。

['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['diːkən] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːr'bærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,

formerly	a	deacon	;	and	,	in	conformity	with	the	barbarity	of	the	times	,
以前	一个	执事	;	和	,	在	一致性	和	这	野蛮	的	这	时代	,

[hæd; həd][hɪm; ɪm] ['pʌblɪkli] [bɜːrnt] .

had	him	publicly	burnt	.
有	他	公开	烧焦的	.

他曾是一名执事；并且，按照当时的野蛮行径，他被公开烧死。

[ɪn][west'feiliə, -'feiljə] , [wer] [soʊ] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['venəˌreɪtid] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	Westphalia	,	where	so	shortly	before	they	had	venerated	the	Brothers	of	the
在	威斯特伐利亚	,	在哪里	所以	不久	前	他们	有	受人尊敬	这	兄弟	的	这

[krɔːs] ,

Cross	,
叉	,

在威斯特伐利亚，就在不久前，他们还崇拜十字兄弟会，

[ðeɪ] [naʊ] ['pəːsikjuːtid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [rɪ'lentləs] [sɪ'verəti] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɑːrk] ,

they	now	persecuted	them	with	relentless	severity	;	and	in	the	Mark	,
他们	现在	受迫害	他们	和	狠	严重性	;	和	在	这	标记	,

他们现在以无情的残酷迫害他们；在马可福音中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

as	well	as	in	all	the	other	countries	of	Germany	,
作为	出色地	作为	在	全部	这	其他	国家	的	德国	,

以及德国所有其他国家，

[ðeɪ] [pər'suːd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] ['evri] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

they	pursued	them	as	if	they	had	been	the	authors	of	every	misfortune	.
他们	追击	他们	作为	如果	他们	有	到过	这	作者	的	每一个	不幸	.

他们追捕他们，仿佛他们是所有不幸的始作俑者。

[ðə; ði] [prə'seʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ʌn'daʊtɪdli] [prə'moʊtɪd][ðə; ði]

The	processions	of	the	Brotherhood	of	the	Cross	undoubtedly	promoted	the
这	游行	的	这	兄弟情	的	这	叉	无疑	推广	这

['spredɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ;

spreading	of	the	plague	;
传播	的	这	瘟疫	;

十字架兄弟会的游行无疑助长了瘟疫的传播；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['gluːmi] [fə'nætɪsɪzəm] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðem; ðəm] [wʊd]

and	it	is	evident	that	the	gloomy	fanaticism	which	gave	rise	to	them	would
和	它	是	明显	那	这	阴沉	狂热	哪个	给予	上升	到	他们	会

[ɪn'fjuːz][ə; eɪ] [nuː] ['pɔɪzn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɔːl'redi] [dɪ'spɑːndɪŋ] [maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

infuse	a	new	poison	into	the	already	desponding	minds	of	the	people	.
注入	一个	新的	毒	进入	这	已经	沮丧	思想	的	这	人们	.

显而易见，催生这些狂热的阴郁情绪，会给本已沮丧的人们的心灵注入新的毒素。

[stɪl] , [haʊ'evər] , [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] ['bɑːrbərəs] [ɪn'θuːziæzəm] ;

Still	,	however	,	all	this	was	within	the	bounds	of	barbarous	enthusiasm	;
仍然	,	然而	,	全部	这	曾是	之内	这	界限	的	野蛮	热情	;

然而，这一切都还在野蛮热情的范畴之内；

[bʌt; bət]['hɔːrəb(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [ɪn]

but	horrible	were	the	persecutions	of	the	Jews	,	which	were	committed	in
但	可怕	是	这	迫害	的	这	犹太人	,	哪个	是	坚定的	在

[moʊst] ['kʌntriz] ,

most	countries	,
最多	国家	,

但犹太人在大多数国家遭受的迫害是极其可怕的。

[wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]

with	even	greater	exasperation	than	in	the	twelfth	century	,	during	the	first
和	甚至	更大的	恼怒	比	在	这	第十二	世纪	,	期间	这	第一的

[kruːˈseɪdz] .

Crusades	.
十字军东征	.

与十二世纪第一次十字军东征期间相比，如今的愤怒程度甚至更高。

[ɪn] ['evri] [dɪ'strʌktɪv] ['pestɪləns] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [æt; ət][fɜːrst][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði]

In	every	destructive	pestilence	the	common	people	at	first	attribute	the
在	每一个	破坏性的	瘟疫	这	常见的	人们	在	第一的	属性	这

[mɔːr'tæləti][tuː; tə] ['pɔɪzn] .

mortality	to	poison	.
死亡	到	毒	.

每次发生毁灭性瘟疫时，普通民众最初都会将死亡归咎于毒药。

[noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ə'veɪls] ; [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['aɪsaɪt] [ɪz][tuː; tə]

No	instruction	avails	;	the	supposed	testimony	of	their	eyesight	is	to
不	操作说明	可用性	;	这	据称	见证	的	他们的	视力	是	到

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [pruːf] ,

them	a	proof	,
他们	一个	证明	,

任何教导都无济于事；他们认为自己视力所证明的就是证据。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'θɔːrəteɪtɪvli] [dɪ'mænd] [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðer; ðər][reɪdʒ] .

and	they	authoritatively	demand	the	victims	of	their	rage	.
和	他们	权威地	要求	这	受害者	的	他们的	愤怒	.

他们以权威的口吻要求他们愤怒的受害者交出他们的财产。

[ɑːn] [huːm] , [ðen] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][dʒuːz] ,

On	whom	,	then	,	was	it	so	likely	to	fall	as	on	the	Jews	,
在	谁	,	然后	,	曾是	它	所以	可能	到	落下	作为	在	这	犹太人	,

那么，还有谁比犹太人更有可能遭受这样的厄运呢?

[ðə; ði] ['juːʒərər] [ænd; ənd][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [huː] [lɪvd] [æt; ət] ['enməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ?

the	usurers	and	the	strangers	who	lived	at	enmity	with	the	Christians	?
这	高利贷者	和	这	陌生人	WHO	居住地	在	敌意	和	这	基督徒	?

那些放高利贷的人和与基督徒为敌的陌生人?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evriwer] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['pɔɪznd] [ðə; ði] [welz] [ɔːr] [ɪn'fektɪd] [ðə; ði] [er] .

They	were	everywhere	suspected	of	having	poisoned	the	wells	or	infected	the	air	.
他们	是	到处	怀疑	的	拥有	中毒	这	水井	或者	已感染	这	空气	.

人们到处都怀疑他们毒害了水井或污染了空气。

[ðeɪ] [ə'loʊn][wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] [mɔːr'tæləti][ə'pɑːn][ðə; ði]

They	alone	were	considered	as	having	brought	this	fearful	mortality	upon	the
他们	独自的	是	经过考虑的	作为	拥有	带来	这	可怕	死亡	之上	这

['krɪstʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

人们认为只有他们才给基督徒带来了这种可怕的死亡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [pər'suːd] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrsɪləs] ['kruːəlti] ;

They	were	,	in	consequence	,	pursued	with	merciless	cruelty	;
他们	是	,	在	结果	,	追击	和	无情	残酷	;

因此，他们遭到了残酷无情的追捕；

[ænd; ənd] ['iːðər] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑːpjələs] , [ɔːr] ['sentənst]

and	either	indiscriminately	given	up	to	the	fury	of	the	populace	,	or	sentenced
和	任何一个	不加区分地	给定	向上	到	这	愤怒	的	这	民众	,	或者	判刑

[baɪ] ['sæŋgwɪneri] [traɪ'bjuːnəlz] ,

by	sanguinary	tribunals	,
经过	血腥	法庭	,

要么被肆意投入民众的怒火中烧杀，要么被血腥的法庭判处死刑。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔː] , ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːrnt] [ə'laɪv] .

which	,	with	all	the	forms	of	the	law	,	ordered	them	to	be	burnt	alive	.
哪个	,	和	全部	这	表格	的	这	法律	,	订购	他们	到	是	烧焦的	活	.

该法令依据法律条文，下令将他们活活烧死。

[ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] , [mʌtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] [sed] [ʌv; əv] [gɪlt] [ænd; ənd] ['ɪnəsns] ;

In	times	like	these	,	much	is	indeed	said	of	guilt	and	innocence	;
在	时代	喜欢	这些	,	很多	是	的确	说	的	有罪	和	无辜	;

在这样的时代，人们确实经常谈论罪与非罪；

[bʌt; bət] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ber] [daʊn] [ɔːl] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [smɔːlɪst]

but	hatred	and	revenge	bear	down	all	discrimination	,	and	the	smallest
但	仇恨	和	复仇	熊	向下	全部	歧视	,	和	这	最小

[ˌprɑːbə'bɪləti] ['mægnɪfaɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['sɜːrt(ə)nti] .

probability	magnifies	suspicion	into	certainty	.
可能性	放大	怀疑	进入	肯定	.

但仇恨和复仇会压制一切歧视，哪怕是最微小的可能性也会将怀疑放大成确定。

[ðiːz] ['blʌdi] [siːnz] , [wɪtʃ] [dɪs'greɪst] ['jʊrəp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

These	bloody	scenes	,	which	disgraced	Europe	in	the	fourteenth	century	,
这些	血腥	场景	,	哪个	蒙羞的	欧洲	在	这	第十四	世纪	,

这些血腥的场面，在十四世纪令欧洲蒙羞。

[ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['kaʊntərpɑːrt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['meɪniə] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [eɪdʒ] ,

are	a	counterpart	to	a	similar	mania	of	the	age	,
是	一个	对应物	到	一个	相似的	狂热	的	这	年龄	,

与那个时代类似的狂热情绪相对应，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌpɜːsə'kjuːʃəns] [ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['sɔːsərəz] ; [ænd; ənd] ,

which	was	manifested	in	the	persecutions	of	witches	and	sorcerers	;	and	,
哪个	曾是	表现出来	在	这	迫害	的	女巫	和	巫师	;	和	,

[laɪk] [ðiːz] ,

like	these	,
喜欢	这些	,

这体现在对女巫和巫师的迫害中；而且，与这些类似，

[ðeɪ] [pruːv] [ðæt] [ɪn'θuːziæzəm] , [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] [liːgd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['beɪsər]

they	prove	that	enthusiasm	,	associated	with	hatred	,	and	leagued	with	the	baser
他们	证明	那	热情	,	联系	和	仇恨	,	和	联盟	和	这	基础

['pæʃnz] ,

passions	,
激情	,

它们证明了热情与仇恨联系在一起，并与低级激情结盟，

[meɪ] [wɜːrk] [mɔːr] ['paʊərfəli] [ə'pɑːn] [hoʊl] [neiʃəns] [ðæn; ðən] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['liːg(ə)l] ['ɔːrdər] ; [neɪ] ,

may	work	more	powerfully	upon	whole	nations	than	religion	and	legal	order	;	nay	,
可能	工作	更多的	强大的	之上	所有的	国家	比	宗教	和	合法的	命令	;	不	,

它可能比宗教和法律秩序对整个国家的影响更大；不，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][bəuθ] ,

that	it	even	knows	how	to	profit	by	the	authority	of	both	,
那	它	甚至	知道	如何	到	利润	经过	这	权威	的	两个都	,

它甚至懂得如何利用双方的权威来牟利。

[ɪn]['ɔːrdər][ðə; ði] [mɔːr] ['ʃʊrli] [tuː; tə] ['seɪʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [sə'prest]

in	order	the	more	surely	to	satiate	with	blood	the	sword	of	long	-	suppressed
在	命令	这	更多的	一定	到	满足	和	血	这	剑	的	长的	-	被抑制

[rɪ'vendʒ] .

revenge	.
复仇	.

以便更确切地用鲜血满足那把长期被压抑的复仇之剑。

[ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [kə'menst] [ɪn] [sep'tembər] [ænd; ənd][ɑːk'toʊbər] , - , [æt; ət]

The	persecution	of	the	Jews	commenced	in	September	and	October	,	1348	,	at
这	迫害	的	这	犹太人	开始	在	九月	和	十月	,	-	,	在

[tʃɪ'lɑːn] ,

Chillon	,
西庸	,

对犹太人的迫害始于1348年9月和10月的西庸战役。

[ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒə'niːvə] , [wer] [ðə; ði][fɜːrst]['krɪmɪn(ə)l] [prə'siːdɪŋz] [wɜːr; wər] [institjuːtid]

on	the	Lake	of	Geneva	,	where	the	first	criminal	proceedings	were	instituted
在	这	湖	的	日内瓦	,	在哪里	这	第一的	刑事	诉讼程序	是	已设立

[ə'genst] [ðem; ðəm] ,

against	them	,
反对	他们	,

在日内瓦湖畔，也就是对他们提起第一起刑事诉讼的地方，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ə'kjuːzd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] [welz] ;

after	they	had	long	before	been	accused	by	the	people	of	poisoning	the	wells	;
后	他们	有	长的	前	到过	被告	经过	这	人们	的	中毒	这	水井	;

此前很久，他们就被民众指控在水井里投毒；

['sɪmələr] [siːnz] ['fɑːloʊd] [ɪn][bəːn][ænd; ənd] [freɪbɜ-g] , [ɪn]['dʒænjueri] , - .

similar	scenes	followed	in	Bern	and	Freyburg	,	in	January	,	1349	.
相似的	场景	随后	在	伯尔尼	和	弗赖堡	,	在	一月	,	-	.

1349 年 1 月，伯尔尼和弗赖堡也出现了类似的场景。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] ['sʌfərɪŋ] ,

Under	the	influence	of	excruciating	suffering	,
在下面	这	影响	的	痛苦不堪	痛苦	,

在极度痛苦的影响下，

[ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] [dʒuːz] [kən'fest] [ðəm'selvz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

the	tortured	Jews	confessed	themselves	guilty	of	the	crime	imputed	to	them	;
这	受折磨	犹太人	坦白	他们自己	有罪的	的	这	犯罪	估算	到	他们	;

遭受酷刑的犹太人承认了强加给他们的罪行；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'fɜ-ːmd] [ðæt] ['pɔɪzn] [hæd; həd][ɪn][fækt] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [wel] [æt; ət]

and	it	being	affirmed	that	poison	had	in	fact	been	found	in	a	well	at
和	它	存在	确认	那	毒	有	在	事实	到过	成立	在	一个	出色地	在

- ,

Zoffingen	,
-	,

经证实，佐芬根的一口井中确实发现了毒物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [diːmd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [wɜːrld] ;

this	was	deemed	a	sufficient	proof	to	convince	the	world	;
这	曾是	被认为	一个	充足的	证明	到	说服	这	世界	;

这被认为是足以说服全世界的证据；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈhɔː] [ˈkʌlprɪts] [ðʌs] [əˈpɪrd] [ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] .

and	the	persecution	of	the	abhorred	culprits	thus	appeared	justifiable	.
和	这	迫害	的	这	令人厌恶	罪魁祸首	因此	出现	合理的	.

因此，对那些令人憎恶的罪犯进行迫害似乎就成了正当之举。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðoʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsepʃn] [æt; ət] [ðiːz] [prəˈsiːdɪŋz] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]

though	we	can	take	as	little	exception	at	these	proceedings	as	at	the
尽管	我们	能	拿	作为	小的	例外	在	这些	诉讼程序	作为	在	这

[ˌmʌltɪˈferiəs] [kənˈfeʃnz] [ʌv; əv] [ˈwɪtʃɪz] ,

multifarious	confessions	of	witches	,
五花八门	忏悔	的	女巫	,

虽然我们对这些程序和对女巫们形形色色的供述一样，都没有什么异议，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˌɪntəˈrɔgətəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈnætɪkl] [ænd; ənd] [ˈsæŋgwɪneri] [traɪˈbjuːnəlz][wɜːr; wər][soʊ]

because	the	interrogatories	of	the	fanatical	and	sanguinary	tribunals	were	so
因为	这	审讯	的	这	狂热的	和	血腥	法庭	是	所以

[ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] ,

complicated	,
复杂的	,

因为狂热血腥法庭的审讯程序非常复杂，

[ðæt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræk] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [ˈænsər] [mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [əbˈteɪnd] ;

that	by	means	of	the	rack	the	required	answer	must	inevitably	be	obtained	;
那	经过	方法	的	这	架子	这	必需的	回答	必须	不可避免地	是	获得	;

通过这个方法，必然能够得到所需的答案；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [bɪˈsaɪdz] , [kənˈfɔːrməbl] [tuː; tə]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ðæt] [kraɪmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn]

and	it	is	,	besides	,	conformable	to	human	nature	that	crimes	which	are	in
和	它	是	,	除了	,	符合	到	人类	自然	那	犯罪	哪个	是	在

['ɛvriːˌbɑːdiːz] [maʊθ] [meɪ] ,

everybody's	mouth	may	,
每个人的	嘴	可能	,

此外，人人都可能犯下某些罪行，这符合人性。

[ɪn][ðə; ði][end] , [biː; bi] ['æktʃuəli] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] , ['iːðər] [frʌm; frəm] ['wɑːntənnəs] , [rɪ'vendʒ] ,

in	the	end	,	be	actually	committed	by	some	,	either	from	wantonness	,	revenge	,
在	这	结尾	,	是	实际上	坚定的	经过	一些	,	任何一个	从	放荡	,	复仇	,

[ɔːr] ['despərət] [ɪgˌzæspəˈreɪʃ(ə)n] :

or	desperate	exasperation	:
或者	绝望的	恼怒	:

最终，这可能确实是某些人出于肆意妄为、报复或绝望的愤怒而犯下的：

[jet] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [ɑːr; ər] , ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [laɪk] [ðiːz] , ['mɪrli] [ðə; ði]

yet	crimes	and	accusations	are	,	under	circumstances	like	these	,	merely	the
然而	犯罪	和	指控	是	,	在下面	情况	喜欢	这些	,	仅仅	这

['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vendʒfəl] ,

offspring	of	a	revengeful	,
后代	的	一个	复仇的	,

然而，在这样的情况下，犯罪和指控仅仅是复仇心理的产物。

['frenzid] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkjuːzəz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l]

frenzied	spirit	in	the	people	;	and	the	accusers	,	according	to	the	fundamental
丧心病狂	精神	在	这	人们	;	和	这	指控者	,	根据	到	这	基本的

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [məˈrælәti] ,

principles	of	morality	,
原则	的	道德	,

民众情绪狂热；而控告者则根据基本的道德原则，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] ['gɪlti] [træns'greɪsərz] .

which	are	the	same	in	every	age	,	are	the	more	guilty	transgressors	.
哪个	是	这	相同的	在	每一个	年龄	,	是	这	更多的	有罪的	违规者	.

无论哪个时代，那些罪孽深重的人都是同样的人。

[ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['pænɪk] , [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ɛm'pɔɪzənmənt] ,

Already	in	the	autumn	of	1348	a	dreadful	panic	,	caused	by	this	supposed	empoisonment	,
已经	在	这	秋天	的	-	一个	可怕	恐慌	,	导致	经过	这	据称	毒物中毒	,

早在1348年秋天，一场由所谓的毒药事件引起的可怕恐慌就已爆发。

[siːzd] [ɔːl] [neiʃəns] ; [ɪn] ['dʒɜːrməni] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [welz] [wɜːr; wər] [bɪlt] ['oʊvər] ,

seized	all	nations	;	in	Germany	especially	the	springs	and	wells	were	built	over	,
查获	全部	国家	;	在	德国	尤其	这	弹簧	和	水井	是	建造	超过	,

占领了所有国家；尤其是在德国，泉水和水井都被填埋建造。

[ðæt] ['noʊbɑːdi] [maɪt] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːr] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər] ['kɑːntents] [fɔːr; fər] ['kʌlɪneri] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;

that	nobody	might	drink	of	them	or	employ	their	contents	for	culinary	purposes	;
那	无人	可能	喝	的	他们	或者	采用	他们的	内容	为了	烹饪	目的	;

任何人不得饮用或将其内容物用于烹饪用途；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [juːst] ['oʊnli] ['rɪvər] [ænd; ənd] [reɪn] ['wɔːtər] .

and	for	a	long	time	the	inhabitants	of	numerous	towns	and	villages	used	only	river	and	rain	water	.
和	为了	一个	长的	时间	这	居民	的	很多的	城镇	和	村庄	用过的	仅有的	河	和	雨	水	.

很长一段时间里，许多城镇和乡村的居民只使用河水和雨水。

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɔːʃ(ə)n] : ['oʊnli][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] ;

The	city	gates	were	also	guarded	with	the	greatest	caution	:	only	confidential	persons	were	admitted	;
这	城市	大门	是	还	守卫	和	这	最	警告	:	仅有的	机密的	人	是	承认	;

城门也戒备森严：只有机密人员才能进入；

[ænd; ənd] [ɪf] ['medɪs(ə)n] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪzənəs] ,

and	if	medicine	or	any	other	article	,	which	might	be	supposed	to	be	poisonous	,
和	如果	药品	或者	任何	其他	文章	,	哪个	可能	是	据称	到	是	有毒	,

如果药品或其他任何可能被认为有毒的物品，

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] - - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [sʌm; səm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] [baɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['praɪvət] [juːz] - - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

was	found	in	the	possession	of	a	stranger	-	-	and	it	was	natural	that	some	should	have	these	things	by	them	for	their	private	use	-	-	they	were	forced	to	swallow	a	portion	of	it	.
曾是	成立	在	这	拥有	的	一个	陌生人	-	-	和	它	曾是	自然的	那	一些	应该	有	这些	事物	经过	他们	为了	他们的	私人的	使用	-	-	他们	是	强制	到	吞	一个	部分	的	它	.

发现这东西在陌生人手中——有些人为了私用而持有这些东西是很自然的——他们被迫吞下其中的一部分。

[baɪ] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv][praɪ'veɪʃ(ə)n] , [dɪs'trʌst] , [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

By	this	trying	state	of	privation	,	distrust	,	and	suspicion	,
经过	这	尝试	状态	的	匮乏	,	怀疑	,	和	怀疑	,

在这种充满匮乏、不信任和猜疑的艰难状态下，

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['pɔɪzənər] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd]

the	hatred	against	the	supposed	poisoners	became	greatly	increased	,	and
这	仇恨	反对	这	据称	投毒者	成为	非常	增加	,	和

['ɔ:f(ə)n] [broʊk] [aʊt] [ɪn]['pɑ:pjələr] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

often	broke	out	in	popular	commotions	,
经常	打破	出去	在	受欢迎的	骚动	,

人们对所谓投毒者的仇恨与日俱增，常常引发民众骚乱。

[wɪtʃ] ['oʊnli] [sɜ:rvd] [stɪl] ['fɜ:rðər] [tu:; tə] [ɪn'fjʊrieɪt] [ðə; ði]['waɪldɪst] ['pæʃnz] .

which	only	served	still	further	to	infuriate	the	wildest	passions	.
哪个	仅有的	服务	仍然	更远	到	激怒	这	最狂野的	激情	.

这只会进一步激起最狂野的激情。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [mi:n] ['fɪrləsli] [baʊnd] [ðəm'selvz] [baɪ][æn; ən] [oʊθ] [tu:; tə]['ekstərpeɪt]

The	noble	and	the	mean	fearlessly	bound	themselves	by	an	oath	to	extirpate
这	高贵	和	这	意思是	无畏地	边界	他们自己	经过	一个	誓言	到	根除

[ðə; ði][dʒu:z][baɪ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] ,

the	Jews	by	fire	and	sword	,
这	犹太人	经过	火	和	剑	,

贵族和平民都毫不畏惧地发誓要用刀剑和烈火消灭犹太人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [snætʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [prə'tektəz] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌz; wəz]

and	to	snatch	them	from	their	protectors	,	of	whom	the	number	was
和	到	抢夺	他们	从	他们的	保护者	,	的	谁	这	数字	曾是

[soʊ] [smɔ:l] ,

so	small	,
所以	小的	,

并将他们从人数如此稀少的保护者手中夺走，

[ðæt] [θru:'aʊt] [ɔ:l] ['dʒɜ:rməni] [bʌt; bət] [fju:] ['pleɪsɪz] [kæn; kən][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [wer] [ði:z]

that	throughout	all	Germany	but	few	places	can	be	mentioned	where	these
那	自始至终	全部	德国	但	很少	地方	能	是	提及	在哪里	这些

[ʌn'fɔ:rtʃənət] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['aʊtlɔ:z] [ænd; ənd] ['mɑ:rtərd] [ænd; ənd] [bɜ:rnt] .

unfortunate	people	were	not	regarded	as	outlaws	and	martyred	and	burnt	.
不幸	人们	是	不是	认为	作为	亡命之徒	和	殉道者	和	烧焦的	.

在整个德国，几乎没有哪个地方不把这些不幸的人视为不法之徒，并对他们进行殉难和烧死。

['sɑ:ləm] ['sʌmənz] [wɜ:r; wər] ['ɪju:d] [frʌm; frəm][bə:n][tu:; tə][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [bɑ:l] , [freɪbɜ:g] [ɪn]

Solemn	summonses	were	issued	from	Bern	to	the	towns	of	Basle	,	Freyburg	in
庄严	传票	是	发布	从	伯尔尼	到	这	城镇	的	巴塞尔	,	弗赖堡	在

[ðə; ði] ['braɪzˌgaʊ] ,

the	Breisgau	,
这	布赖斯高	,

伯尔尼向巴塞尔、布赖斯高地区的弗赖堡等城镇发出了庄严的传唤令。

[ænd; ənd] ['stræsbɜ:g] , [tu:; tə] [pər'su:] [ðə; ði][dʒu:z][æz; əz] ['pɔɪzənər] .

and	Strasburg	,	to	pursue	the	Jews	as	poisoners	.
和	斯特拉斯堡	,	到	追求	这	犹太人	作为	投毒者	.

斯特拉斯堡，追捕犹太人，指控他们是投毒者。

[ðə; ði] ['bɜ:rgəˌmæstər] [ænd; ənd] ['senətəz] , [ɪn'di:d] , [ə'poʊzd] [ðɪs] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ;

The	burgomasters	and	senators	,	indeed	,	opposed	this	requisition	;
这	市长	和	参议员	,	的确	,	反对	这	征用	;

事实上，市长和参议员们都反对这项征用；

[bʌt; bət][ɪn] [baːl] [ðə; ði] ['paːpjələs] [ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][baɪnd] [ðəm'selvz] [baɪ][æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə]

but	in	Basle	the	populace	obliged	them	to	bind	themselves	by	an	oath	to
但	在	巴塞尔	这	民众	有义务	他们	到	绑定	他们自己	经过	一个	誓言	到

[bɜːrn][ðə; ði][dʒuːz] ,

burn	the	Jews	,
烧伤	这	犹太人	,

但在巴塞尔，民众强迫他们发誓要烧死犹太人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fər'bɪd] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mjuːnəti] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	to	forbid	persons	of	that	community	from	entering	their	city	for	the
和	到	禁止	人	的	那	社区	从	进入	他们的	城市	为了	这

[speɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

space	of	two	hundred	years	.
空间	的	二	百	年	.

并禁止该社群的人在两百年内进入他们的城市。

[ə'paːn] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] [baːl] , [huːz] ['nʌmbər] [kʊd; kəd][naːt][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

Upon	this	all	the	Jews	in	Basle	,	whose	number	could	not	have	been	inconsiderable	,
之上	这	全部	这	犹太人	在	巴塞尔	,	谁	数字	可以	不是	有	到过	微不足道的	,

巴塞尔的所有犹太人，人数肯定不少，对此表示赞同。

[wɜːr; wər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋ] , [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd][bɜːrnt]

were	enclosed	in	a	wooden	building	,	constructed	for	the	purpose	,	and	burnt
是	内	在	一个	木制的	建筑	,	建造	为了	这	目的	,	和	烧焦的

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

together	with	it	,
一起	和	它	,

它们被安置在一座专门建造的木制建筑物内，并与建筑物一起被烧毁。

[ə'paːn][ðə; ði] [mɪr] ['aʊtkraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['sentəns] [ɔːr]['traɪəl] , [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] ,

upon	the	mere	outcry	of	the	people	,	without	sentence	or	trial	,	which	,	indeed	,
之上	这	仅仅	强烈抗议	的	这	人们	,	没有	句子	或者	审判	,	哪个	,	的确	,

仅凭民众的强烈抗议，未经判决或审判，这确实……

[wʊd] [hæv; həv] [ə'veɪld] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] .

would	have	availed	them	nothing	.
会	有	已利用	他们	没有什么	.

这样做对他们毫无用处。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [freɪbɜːg] .

Soon	after	the	same	thing	took	place	at	Freyburg	.
很快	后	这	相同的	事物	采取	地方	在	弗赖堡	.

不久之后，弗雷堡也发生了同样的事情。

[ə; eɪ]['regjələr]['daɪət][wʌz; wəz][held][æt; ət] - , [ɪn][æl'sæs] , [wer] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [lɔːds] ,

A	regular	Diet	was	held	at	Bennefeld	,	in	Alsace	,	where	the	bishops	,	lords	,
一个	常规的	饮食	曾是	握住	在	-	,	在	阿尔萨斯	,	在哪里	这	主教们	,	领主们	,

在阿尔萨斯的贝内费尔德举行了一次例行议会，主教、贵族、

[ænd; ənd]['bærənz] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ] ['depjutiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,

and	barons	,	as	also	deputies	of	the	counties	and	towns	,
和	男爵们	,	作为	还	副手们	的	这	县	和	城镇	,

还有男爵，以及各县和城镇的代表，

[kən'sʌltid] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gaːrd][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] ;

consulted	how	they	should	proceed	with	regard	to	the	Jews	;
咨询	如何	他们	应该	继续	和	看待	到	这	犹太人	;

商讨如何对待犹太人；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv] ['stræsbɜːg] - - [naːt] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,

and	when	the	deputies	of	Strasburg	-	-	not	indeed	the	bishop	of	this	town	,
和	什么时候	这	副手们	的	斯特拉斯堡	-	-	不是	的确	这	主教	的	这	镇	,

而当斯特拉斯堡的代表们——实际上并非本镇的主教——

[huː] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['vaɪələnt][fə'nætɪk] - - [spoʊk] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pəːsɪkjuːtɪd] ,

who	proved	himself	a	violent	fanatic	-	-	spoke	in	favour	of	the	persecuted	,
WHO	已证实	他自己	一个	暴力	狂热分子	-	-	辐	在	偏爱	的	这	受迫害	,

他曾被证明是一个暴力狂热分子——却为受迫害者发声，

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l][wʌz; wəz] [səb'stænʃiːˌeɪtid] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ][wʌz; wəz]

as	nothing	criminal	was	substantiated	against	them	,	a	great	outcry	was
作为	没有什么	刑事	曾是	已证实	反对	他们	,	一个	伟大的	强烈抗议	曾是

[reɪzd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['viːəməntli] [æskt] ,

raised	,	and	it	was	vehemently	asked	,
提高	,	和	它	曾是	强烈地	问	,

由于没有任何犯罪证据证实他们有罪，因此引起了强烈抗议，人们纷纷质问：

[waɪ] , [ɪf] [soʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [welz] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər] ['bʌkɪts] .

why	,	if	so	,	they	had	covered	their	wells	and	removed	their	buckets	.
为什么	,	如果	所以	,	他们	有	涵盖	他们的	水井	和	已移除	他们的	水桶	.

如果真是这样，他们为什么会把水井盖住，把水桶拿走呢?

[ə; eɪ] ['sæŋgwɪneri] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['pɑːpjələs] ,

A	sanguinary	decree	was	resolved	upon	,	of	which	the	populace	,
一个	血腥	法令	曾是	已解决	之上	,	的	哪个	这	民众	,

一项血腥法令被制定出来，民众对此表示赞同。

[huː] [əu'beid] [ðə; ðɪ] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nəublz] [ænd; ənd] [suː'pɪrɪər] ['klɜːrdʒi] , [bɪ'keɪm] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tuː]

who	obeyed	the	call	of	the	nobles	and	superior	clergy	,	became	but	the	too
WHO	服从	这	称呼	的	这	贵族	和	优越的	牧师	,	成为	但	这	也

['wɪlɪŋ] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] .

willing	executioners	.
愿意的	刽子手	.

那些听从贵族和高级教士号召的人，变成了过于乐意的刽子手。

[wer'evər] [ðə; ðɪ][dʒuːz][wɜːr; wər][nɑːt][bɜːrnt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] ['bænɪʃt] ;

Wherever	the	Jews	were	not	burnt	,	they	were	at	least	banished	;
无论	这	犹太人	是	不是	烧焦的	,	他们	是	在	至少	被放逐	;

犹太人没有被烧死的地方，至少也被驱逐了;

[ænd; ənd][soʊ] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	so	being	compelled	to	wander	about	,	they	fell	into	the	hands	of	the
和	所以	存在	被迫	到	漫步	关于	,	他们	跌倒	进入	这	双手	的	这

['kʌntri] ['piːp(ə)l] ,

country	people	,
国家	人们	,

于是，他们被迫四处流浪，最终落入了乡下人的手中。

[huː] , [wɪ'ðaʊt] [hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ɔːl] [lɔːz] , ['pəːsɪkjuːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

who	,	without	humanity	,	and	regardless	of	all	laws	,	persecuted	them	with
WHO	,	没有	人类	,	和	不管	的	全部	法律	,	受迫害	他们	和

['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] .

fire	and	sword	.
火	和	剑	.

他们毫无人性，不顾一切法律，用刀剑和烈火迫害他们。

[æt; ət] [spaɪəz] , [ðə; ðɪ][dʒuːz] , ['drɪvn] [tuː; tə] [dɪ'sper] , [ə'sembld] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [wɪtʃ]

At	Spires	,	the	Jews	,	driven	to	despair	,	assembled	in	their	own	habitations	,	which
在	尖塔	,	这	犹太人	,	驱动	到	绝望	,	组装	在	他们的	自己的	居住地	,	哪个

[ðeɪ] [set][ɑːn]['faɪər] ,

they	set	on	fire	,
他们	放	在	火	,

在斯派尔，绝望的犹太人聚集在自己的住所，并将房屋放火焚烧。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kən'sʊmd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] .

and	thus	consumed	themselves	with	their	families	.
和	因此	消耗	他们自己	和	他们的	家庭	.

于是，他们便全身心投入到家庭生活中。

[ðə; ði] [fju:] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə]['bæptɪzəm] ; [waɪl] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mə:dəd] ,

The	few	that	remained	were	forced	to	submit	to	baptism	;	while	the	dead	bodies	of	the	murdered	,
这	很少	那	剩余	是	强制	到	提交	到	洗礼	;	尽管	这	死的	身体	的	这	被谋杀	,

少数幸存者被迫接受洗礼；而遇难者的尸体，

[wɪtʃ] [leɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:ts] , [wɜ:r; wər] [pʊt] ['ɪntu:] ['empti] [waɪn] - [kæsk] [ænd; ənd] [roʊld] ['ɪntu:][ðə; ði] [raɪn] ,

which	lay	about	the	streets	,	were	put	into	empty	wine	-	casks	and	rolled	into	the	Rhine	,
哪个	躺	关于	这	街道	,	是	放	进入	空的	葡萄酒	-	酒桶	和	滚动	进入	这	莱茵河	,

散落在街头的酒瓶被装进空的酒桶，然后滚入莱茵河。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fekt] [ðə; ði] [er] .

lest	they	should	infect	the	air	.
免得	他们	应该	感染	这	空气	.

以免污染空气。

[ðə; ði][mɑ:b][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ðæt] [wɜ:r; wər] [bɜ:rnt] [ɪn][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['kwɔ:rtər] ;

The	mob	was	forbidden	to	enter	the	ruins	of	the	habitations	that	were	burnt	in	the	Jewish	quarter	;
这	暴民	曾是	禁止	到	进入	这	废墟	的	这	居住地	那	是	烧焦的	在	这	犹太人	四分之一	;

暴徒被禁止进入犹太区被烧毁的房屋废墟；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['senət] [ɪt'self] [kɔ:zd] [sɜ:rtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['treʒər] ,

for	the	senate	itself	caused	search	to	be	made	for	the	treasure	,
为了	这	参议院	本身	导致	搜索	到	是	制成	为了	这	宝藏	,

因为正是参议院下令搜寻这笔宝藏。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

which	is	said	to	have	been	very	considerable	.
哪个	是	说	到	有	到过	非常	大量	.

据说数额非常可观。

[æt; ət] ['stræsbɝg] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [dʒu:z][wɜ:r; wər] [bɜ:rnt] [ə'laɪv] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['beriəl] - [graʊnd] ,

At	Strasburg	two	thousand	Jews	were	burnt	alive	in	their	own	burial	-	ground	,
在	斯特拉斯堡	二	千	犹太人	是	烧焦的	活	在	他们的	自己的	葬礼	-	地面	,

在斯特拉斯堡，两千名犹太人在他们自己的墓地里被活活烧死。

[wer] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['skæfoʊld][hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] : [ə; eɪ] [fju:] [hu:] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [wɜ:r; wər] [sperd] ,

where	a	large	scaffold	had	been	erected	:	a	few	who	promised	to	embrace	Christianity	were	spared	,
在哪里	一个	大的	脚手架	有	到过	竖立	:	一个	很少	WHO	承诺	到	拥抱	基督教	是	幸存	,

在搭建起大型绞刑架的地方：一些承诺皈依基督教的人被饶恕了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl] .

and	their	children	taken	from	the	pile	.
和	他们的	孩子们	已采取	从	这	桩	.

他们的孩子也被从废墟中带了出来。

[ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['fiːmeɪl] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'saɪtɪd] [sʌm; səm] [kəˌmɪzə'reɪʃn] ,

The	youth	and	beauty	of	several	females	also	excited	some	commiseration	,
这	青年	和	美丽	的	一些	女性	还	兴奋的	一些	怜悯	,

一些女性的青春美貌也引起了一些人的同情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [snætʃt] [frʌm; frəm] [deθ] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] ; ['meni] , [haʊ'evər] ,

and	they	were	snatched	from	death	against	their	will	;	many	,	however	,
和	他们	是	抢夺	从	死亡	反对	他们的	将要	;	许多	,	然而	,

他们违背自己的意愿，从死亡边缘被救了回来；然而，许多人.....

[huː] ['fɔːrsəbli] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['məːdəd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

who	forcibly	made	their	escape	from	the	flames	were	murdered	in	the	streets	.
WHO	强制	制成	他们的	逃脱	从	这	火焰	是	被谋杀	在	这	街道	.

那些从火海中强行逃生的人在街头被杀害。

[ðə; ði] ['senət] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [pledʒz] [ænd; ənd][baːndz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['detəz] ,

The	senate	ordered	all	pledges	and	bonds	to	be	returned	to	the	debtors	,
这	参议院	订购	全部	承诺	和	债券	到	是	返回	到	这	债务人	,

参议院下令将所有抵押品和债券退还给债务人。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][wɜːrk] - ['piːp(ə)l] .

and	divided	the	money	among	the	work	-	people	.
和	分割	这	钱	之中	这	工作	-	人们	.

并将钱分给了工人们。

['meni] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [beɪs] [praɪs] [ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] ,

Many	,	however	,	refused	to	accept	the	base	price	of	blood	,	and	,
许多	,	然而	,	拒绝	到	接受	这	根据	价格	的	血	,	和	,

然而，许多人拒绝接受血液的基本价格，而且，

[ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] ['blʌdθɜːrsti] ['ævərɪs] ,

indignant	at	the	scenes	of	bloodthirsty	avarice	,
愤怒	在	这	场景	的	嗜血	贪婪	,

看到嗜血贪婪的景象，我感到义愤填膺。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['mʌltɪtuːd] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] [ə'raʊnd]

which	made	the	infuriated	multitude	forget	that	the	plague	was	raging	around
哪个	制成	这	愤怒的	民众	忘记	那	这	瘟疫	曾是	愤怒	大约

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这使得愤怒的民众忘记了瘟疫正在他们周围肆虐。

[prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mɒnəstrɪz] , [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'fesəz]

presented	it	to	monasteries	,	in	conformity	with	the	advice	of	their	confessors
呈现	它	到	修道院	,	在	一致性	和	这	建议	的	他们的	忏悔者

.

:
.

根据修道院神父的建议，将这本书呈送给了各个修道院。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] , [ðiːz] ['kruːəlti] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːpɪˌtreɪtɪd]

In	all	the	countries	on	the	Rhine	,	these	cruelties	continued	to	be	perpetrated
在	全部	这	国家	在	这	莱茵河	,	这些	残忍	持续	到	是	实施

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [mʌnθs] ;

during	the	succeeding	months	;
期间	这	成功	几个月	;

在莱茵河沿岸所有国家，接下来的几个月里，这些残暴行径仍在继续发生；

[ænd; ənd]['æftər]['kwaɪət][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [rɪ'stɔːrd] ,

and	after	quiet	was	in	some	degree	restored	,
和	后	安静的	曾是	在	一些	程度	恢复	,

平静在某种程度上恢复之后，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə] ['rendər] [æn; ən] [ək'septəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [gɑːd] ,

the	people	thought	to	render	an	acceptable	service	to	God	,
这	人们	想法	到	使成为	一个	可接受	服务	到	上帝	,

人们认为，这样才能向上帝提供可接受的服务。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [brɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] [d'welɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tuːmˌstəʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

by	taking	the	bricks	of	the	destroyed	dwellings	,	and	the	tombstones	of	the
经过	采取	这	砖块	的	这	损毁	住宅	,	和	这	墓碑	的	这

[dʒuːz] ,

Jews	,
犹太人	,

通过收集被毁房屋的砖块和犹太人的墓碑，

[tuː; tə] [rɪ'per] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['belfriz] .

to	repair	churches	and	to	erect	belfries	.
到	维修	教堂	和	到	直立	钟楼	.

修缮教堂和建造钟楼。

[ɪn] [mɑː'jɑːŋs] [ə'loʊn] , - , - [dʒuːz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kruːəl] [deθ] .

In	Mayence	alone	,	12	,	000	Jews	are	said	to	have	been	put	to	a	cruel	death	.
在	美因茨	独自的	,	-	,	-	犹太人	是	说	到	有	到过	放	到	一个	残忍的	死亡	.

据说仅在美因茨就有 12,000 名犹太人惨遭杀害。

[ðə; ði] ['flædʒələnt; flə'dʒeɪlənt] ['entərd] [ðæt] [pleɪs] [ɪn] ['ɔːgəst] ; [ðə; ði] [dʒuːz] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

The	Flagellants	entered	that	place	in	August	;	the	Jews	,	on	this	occasion	,
这	鞭笞者	进入	那	地方	在	八月	;	这	犹太人	,	在	这	场合	,

鞭笞者于八月进入该地；犹太人则借此机会，

[fel] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kristʃənz] [ænd; ənd] [kɪld] ['sevrəl] ;

fell	out	with	the	Christians	and	killed	several	;
跌倒	出去	和	这	基督徒	和	被杀	一些	;

与基督徒发生冲突，并杀害了数人；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv]

but	when	they	saw	their	inability	to	withstand	the	increasing	superiority	of
但	什么时候	他们	锯	他们的	无力	到	经受	这	增加	优势	的

[ðer; ðər] ['enəmi] ,

their	enemies	,
他们的	敌人	,

但当他们发现自己无力抵抗敌人日益增强的优势时，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] ,

and	that	nothing	could	save	them	from	destruction	,
和	那	没有什么	可以	节省	他们	从	破坏	,

没有任何事物能够拯救他们免于毁灭。

[ðeɪ] [kən'sʊmd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fæməliz] [baɪ] ['setɪŋ] ['faɪər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [d'welɪŋz] .

they	consumed	themselves	and	their	families	by	setting	fire	to	their	dwellings	.
他们	消耗	他们自己	和	他们的	家庭	经过	环境	火	到	他们的	住宅	.

他们放火烧毁了自己的住所，与家人一同葬身火海。

[ðʌs] ['ɔːlsoʊ] , [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flædʒələnt; flə'dʒeɪlənt] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [siːnz]

Thus	also	,	in	other	places	,	the	entry	of	the	Flagellants	gave	rise	to	scenes
因此	还	,	在	其他	地方	,	这	入口	的	这	鞭笞者	给予	上升	到	场景

[ʌv; əv] ['slɔːtər] ;

of	slaughter	;
的	屠宰	;

其他地方，鞭笞者的进入也引发了屠杀场面；

[ænd; ənd][æz; əz][θɜːrst][fɔːr; fər][blʌd][wʌz; wəz]['evriwer][kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌn'braɪdld]['spɪrɪt]

and	as	thirst	for	blood	was	everywhere	combined	with	an	unbridled	spirit
和	作为	口渴	为了	血	曾是	到处	合并	和	一个	不受约束的	精神

[ʌv; əv]['prɑːsəlaɪtˌɪzəm] ,

of	proselytism	,
的	劝人皈依	,

到处都弥漫着嗜血的欲望，再加上肆无忌惮的传教精神，

[ə; eɪ][fə'nætɪk][ziːl][ə'roʊz][ə'mʌŋ][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə]['perɪʃ][æz; əz]['mɑːtəz][tuː; tə][ðer; ðər]['eɪnʃənt]

a	fanatic	zeal	arose	among	the	Jews	to	perish	as	martyrs	to	their	ancient
一个	狂热分子	热情	出现	之中	这	犹太人	到	沦	作为	殉道者	到	他们的	古老的

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

犹太人中兴起了一种狂热的信仰，他们渴望为自己的古老宗教殉道。

[ænd; ənd][haʊ][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][ðæt][ðeɪ][kʊd; kəd][frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrt][ɪm'breɪs]

And	how	was	it	possible	that	they	could	from	the	heart	embrace
和	如何	曾是	它	可能的	那	他们	可以	从	这	心	拥抱

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

他们怎么可能从心底里接受基督教呢?

[wen][ɪts]['priːˌsɛpts][wɜːr; wər]['nevər][mɔːr][aʊt'reɪdʒəsli]['vaiəleitid] ?

when	its	precepts	were	never	more	outrageously	violated	?
什么时候它是		戒律	是	绝不	更多的	令人愤慨地	违反	?

它的准则从未被如此肆无忌惮地践踏过?

[æt; ət] - [ðə; ði][hoʊl]['dʒuːɪʃ][kə'mjuːnəti][bəːnd][ðəm'selvz][ɪn][ðer; ðər]['sɪnəgɑːg] ,

At	Eslingen	the	whole	Jewish	community	burned	themselves	in	their	synagogue	,
在	-	这	所有的	犹太人	社区	烧伤	他们自己	在	他们的	犹太教堂	,

在埃斯林根，整个犹太社区在他们的犹太教堂里自焚。

[ænd; ənd]['mʌðərz][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][siːn]['θroʊɪŋ][ðer; ðər]['tʃɪldrən][ɑːn][ðə; ði][paɪl] , [tuː; tə][prɪ'vent]

and	mothers	were	often	seen	throwing	their	children	on	the	pile	,	to	prevent
和	母亲们	是	经常	已见	投掷	他们的	孩子们	在	这	桩	,	到	防止

[ðer; ðər]['biːɪŋ][bæp'taɪzd] ,

their	being	baptised	,
他们的	存在	受洗	,

人们经常看到母亲们把自己的孩子扔到石堆上，以阻止他们接受洗礼。

[ænd; ənd][ðen][prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ][ðəm'selvz]['ɪntuː][ðə; ði][fleɪmz] .

and	then	precipitating	themselves	into	the	flames	.
和	然后	沉淀	他们自己	进入	这	火焰	.

然后纵身跃入火海。

[ɪn][ʃɔːrt] , [wət'evər][diːdz][fə'nætɪsɪzəm] , [rɪ'vendʒ] , ['ævərɪs][ænd; ənd][ˌdespə'reɪʃn] , [ɪn]['fɪrf(ə)l]

In	short	,	whatever	deeds	fanaticism	,	revenge	,	avarice	and	desperation	,	in	fearful
在	短的	,	任何	契约	狂热	,	复仇	,	贪婪	和	绝望	,	在	可怕

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [kʊd; kəd]['ɪnstɪgeɪt][mæn'kaɪnd][tuː; tə][pər'fɔːrm] ,

combination	,	could	instigate	mankind	to	perform	,
组合	,	可以	唆	人类	到	履行	,

总之，狂热、复仇、贪婪和绝望这些可怕的因素结合在一起，能够驱使人类做出任何行为。

- - [ænd; ənd][wer][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][keɪs][ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] ? - - [wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði][jɪr] -

-	-	and	where	in	such	a	case	is	the	limit	?	-	-	were	executed	in	the	year	1349
-	-	和	在哪里	在	这样的	一个	案件	是	这	限制	?	-	-	是	执行	在	这	年	-

[θruː'aʊt]['dʒɜːrməni] ,

throughout	Germany	,
自始至终	德国	,

——那么，在这种情况下，界限在哪里？——这些人于1349年在德国各地被处决。

['ɪtəli] , [ænd; ənd] [fræns] , [wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] .

Italy	**,**	**and**	**France**	**,**	**with**	**impunity**	**,**	**and**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**all**	**the**	**world**	**.**
意大利	,	和	法国	,	和	免责	,	和	在	这	眼睛	的	全部	这	世界	.

意大利和法国逍遥法外，在全世界的注视下，他们肆无忌惮地这样做。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪg] [geɪv] [raɪz][tu:; tə] ['skændələs] [ækts][ænd; ənd]['fræntɪk] ['tu:ˌmʌlts] ,

It	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**plague**	**gave**	**rise**	**to**	**scandalous**	**acts**	**and**	**frantic**	**tumults**	**,**
它	似乎	作为	如果	这	瘟疫	给予	上升	到	丑闻	行为	和	疯狂的	骚乱	,

瘟疫似乎引发了种种丑闻和疯狂的骚乱。

[nɑ:t][tu:; tə] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [gri:f] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] , [baɪ][ðer; ðər]

not	**to**	**mourning**	**and**	**grief**	**;**	**and**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**those**	**who**	**,**	**by**	**their**
不是	到	丧	和	悲伤	;	和	这	更大的	部分	的	那些	WHO	,	经过	他们的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ræŋk] ,

education	**and**	**rank**	**,**
教育	和	秩	,

不至于哀悼和悲伤；而且，大多数因其教育和地位而……的人，

[wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] ,

were	**called**	**upon**	**to**	**raise**	**the**	**voice**	**of**	**reason**	**,**
是	称为	之上	到	增加	这	嗓音	的	原因	,

有人呼吁大家发出理性的声音，

[ðəm'selvz] [led][ɑ:n][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [mɑ:b][tu:; tə]['mɜ:rdər][ænd; ənd][tu:; tə] ['plʌndər] .

themselves	**led**	**on**	**the**	**savage**	**mob**	**to**	**murder**	**and**	**to**	**plunder**	**.**
他们自己	引领	在	这	野蛮的	暴民	到	谋杀	和	到	掠夺	.

他们自己却带领野蛮的暴徒进行杀戮和抢劫。

['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z] [hu:] [seɪvd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ]['bæptɪzəm][wɜ:r; wər] ['æftərwərdz] [bɜ:rnt][æt; ət]

Almost	**all**	**the**	**Jews**	**who**	**saved**	**their**	**lives**	**by**	**baptism**	**were**	**afterwards**	**burnt**	**at**
几乎	全部	这	犹太人	WHO	已保存	他们的	生活	经过	洗礼	是	然后	烧焦的	在

['dɪfrənt] [taɪmz] ;

different	**times**	**;**
不同的	时代	;

几乎所有通过洗礼保全性命的犹太人后来都在不同时期被烧死；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] [er] .

for	**they**	**continued**	**to**	**be**	**accused**	**of**	**poisoning**	**the**	**water**	**and**	**the**	**air**	**.**
为了	他们	持续	到	是	被告	的	中毒	这	水	和	这	空气	.

因为他们一直被指控污染水源和空气。

['kristʃənz] ['ɔ:lsoʊ] , [hu:m] [fɪ'lænθrəpi] [ɔ:r][geɪn][hæd; həd] [ɪn'djʊst] [tu:; tə]['ɔ:fər][ðem; ðəm] [prə'tekʃn]

Christians	**also**	**,**	**whom**	**philanthropy**	**or**	**gain**	**had**	**induced**	**to**	**offer**	**them**	**protection**
基督徒	还	,	谁	慈善事业	或者	获得	有	诱导	到	提供	他们	保护

,

,

,

还有那些因慈善或利益而向他们提供保护的基督徒，

[wɜ:r; wər] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

were	**put**	**on**	**the**	**rack**	**and**	**executed**	**with**	**them**	**.**
是	放	在	这	架子	和	执行	和	他们	.

他们被绑在刑架上，与其他人一起被处决。

['meni] [dʒu:z] [hu:] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] [rɪ'pentid] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɑ:stəsi] , [ænd; ənd] ,

Many	**Jews**	**who**	**had**	**embraced**	**Christianity**	**repented**	**of**	**their**	**apostacy**	**,**	**and**	**,**
许多	犹太人	WHO	有	拥抱	基督教	悔改	的	他们的	背教	,	和	,

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['fɔ:rmər] [feɪθ] ,

returning	**to**	**their**	**former**	**faith**	**,**
返回	到	他们的	以前的	信仰	,

许多皈依基督教的犹太人后悔背弃犹太教，并重新回到他们以前的信仰。

[siːld] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [deθ] .

sealed	**it**	**with**	**their**	**death**	**.**
密封	它	和	他们的	死亡	.

他们的死终结了这一切。

[ðə; ðiˈ][hjuːˈmænəti][ænd; ənd]['pruːd(ə)ns][ʌv; əv] ['kleмənt] ['vaɪ, 'viː] . [mʌst; məst] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , ['ɔːlsoʊ]

The	**humanity**	**and**	**prudence**	**of**	**Clement**	**VI**	**.**	**must**	**,**	**on**	**this**	**occasion**	**,**	**also**
这	人类	和	谨慎	的	克莱门特	六年级	.	必须	,	在	这	场合	,	还

[biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ;

be	**mentioned**	**to**	**his**	**honour**	**;**
是	提及	到	他的	荣誉	;

在此，也必须提及克莱门特六世的仁慈和审慎，以示对他的敬意；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ðiˈ][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪˌklizi'æstɪkl] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ðiˈ]

but	**even**	**the**	**highest**	**ecclesiastical**	**power**	**was**	**insufficient**	**to**	**restrain**	**the**
但	甚至	这	最高	教会的	力量	曾是	不足的	到	抑制	这

[ʌn'braɪdld] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] ['piːp(ə)l] .

unbridled	**fury**	**of**	**the**	**people**	**.**
不受约束的	愤怒	的	这	人们	.

但即使是最高教会权力也无法阻止民众肆无忌惮的愤怒。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [prə'tektɪd] [ðə; ðiˈ][dʒuːz][æt; ət][ˌæviːn'jəuŋ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

He	**not**	**only**	**protected**	**the**	**Jews**	**at**	**Avignon**	**,**	**as**	**far**	**as**	**lay**	**in**	**his**	**power**	**,**
他	不是	仅有的	受保护	这	犹太人	在	阿维尼翁	,	作为	远的	作为	躺	在	他的	力量	,

他不仅尽其所能地保护了阿维尼翁的犹太人，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['ɪʃuːd] [tuː] ['bʊlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðem; ðəm] ['ɪnəs(ə)nt] ; [ænd; ənd]

but	**also**	**issued**	**two**	**bulls**	**,**	**in**	**which**	**he**	**declared**	**them**	**innocent**	**;**	**and**
但	还	发布	二	公牛	,	在	哪个	他	声明	他们	清白的	;	和

[əd'mɒnɪʃ] [ɔːl] ['kristʃənz] ,

admonished	**all**	**Christians**	**,**
告诫	全部	基督徒	,

但他同时颁布了两道教谕，宣布他们无罪；并告诫所有基督徒，

[ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [tuː; tə] [siːs] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['graʊndləs] [ˌpɜːsə'kjuːʃəns] .

though	**without**	**success**	**,**	**to**	**cease**	**from**	**such**	**groundless**	**persecutions**	**.**
尽管	没有	成功	,	到	停止	从	这样的	无根据的	迫害	.

尽管未能成功，但还是停止了这种毫无根据的迫害。

[ðə; ðiˈ] ['empərər] [tʃɑːrlz] [ˌaɪ 'viː] . [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	**Emperor**	**Charles**	**IV**	**.**	**was**	**also**	**favourable**	**to**	**them**	**,**
这	皇帝	查尔斯	第四	.	曾是	还	有利	到	他们	,

皇帝查理四世也对他们很友好。

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [wer'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] ;

and	**sought**	**to**	**avert**	**their**	**destruction**	**wherever**	**he**	**could**	**;**
和	寻求	到	避免	他们的	破坏	无论	他	可以	;

他竭尽所能地阻止他们的毁灭；

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [drɔː] [ðə; ðiˈ] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

but	**he**	**dared**	**not**	**draw**	**the**	**sword**	**of**	**justice**	**,**
但	他	敢于	不是	画	这	剑	的	正义	,

但他不敢拔出正义之剑。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] ['selfɪʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][boʊ'hiːmiən]

and	**even**	**found**	**himself**	**obliged**	**to**	**yield**	**to**	**the**	**selfishness**	**of**	**the**	**Bohemian**
和	甚至	成立	他自己	有义务	到	屈服	到	这	自私	的	这	波西米亚

['nəublz] ,

nobles	**,**
贵族	,

他甚至不得不向波西米亚贵族的自私行为妥协。

[huː] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][fɔːr'goʊ][soʊ] ['feɪvərəbl] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [rɪ'liːsɪŋ]

who	were	unwilling	to	forego	so	favourable	an	opportunity	of	releasing
WHO	是	不情愿	到	放弃	所以	有利	一个	机会	的	发布

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['dʒuːɪʃ] ['krɛdɪtɚz] ,

themselves	from	their	Jewish	creditors	,
他们自己	从	他们的	犹太人	债权人	,

他们不愿放弃如此良机，摆脱犹太债主的纠缠。

['ʌndər] ['feɪvər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['mændeɪt] .

under	favour	of	an	imperial	mandate	.
在下面	偏爱	的	一个	帝国	授权	.

在皇帝的授权下。

[duːk] ['ælbərt][ʌv; əv] ['ɔːstriə] [bɜːrnt][ænd; ənd] ['pɪlɪdʒd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Duke	Albert	of	Austria	burnt	and	pillaged	those	of	his	cities	which	had
公爵	阿尔伯特	的	奥地利	烧焦的	和	被洗劫一空	那些	的	他的	城市	哪个	有

['pəːsikjuːtid] [ðə; ði][dʒuːz] - - [ə; eɪ] [veɪn] [ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] [prə'siːdɪŋ] ,

persecuted	the	Jews	-	-	a	vain	and	inhuman	proceeding	,
受迫害	这	犹太人	-	-	一个	徒劳	和	不人道	进行中	,

奥地利公爵阿尔伯特焚毁并洗劫了那些迫害犹太人的城市——这是一种徒劳且不人道的行为。

[wɪtʃ] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪz][nɑːt][ɪg'zempt][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌvətəsnəs] ; [jet] [hiː; hi]

which	,	moreover	,	is	not	exempt	from	the	suspicion	of	covetousness	;	yet	he
哪个	,	而且	,	是	不是	豁免	从	这	怀疑	的	贪婪	;	然而	他

[wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] ,

was	unable	,
曾是	无法	,

此外，这也不免让人怀疑是贪婪之举；然而他却无能为力。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] - , [tuː; tə] [prə'tekt] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][dʒuːz] , [huː] [hæd; həd]

in	his	own	fortress	of	Kyberg	,	to	protect	some	hundreds	of	Jews	,	who	had
在	他的	自己的	堡垒	的	-	,	到	保护	一些	数百	的	犹太人	,	WHO	有

[bɪn] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ,

been	received	there	,
到过	已收到	那里	,

他把自己安置在基贝格要塞，以保护那里收容的数百名犹太人。

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['bɑːrbərəsli] [bɜːrnt][baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .

from	being	barbarously	burnt	by	the	inhabitants	.
从	存在	野蛮地	烧焦的	经过	这	居民	.

免遭当地居民野蛮焚烧。

['sevrəl] ['ʌðər] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [kaʊnts] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz] ['rʌprɪkt] [vɑːn]['dɚː][pfɑːlts] ,

Several	other	princes	and	counts	,	among	whom	was	Ruprecht	von	der	Pfalz	,
一些	其他	王子们	和	计数	,	之中	谁	曾是	鲁普雷希特	冯	德尔	普法尔茨	,

其他几位王子和伯爵，其中包括鲁普雷希特·冯·德·普法尔茨，

[tʊk] [ðə; ði][dʒuːz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [prə'tekʃn] , [ɑːn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [sʌmz] :

took	the	Jews	under	their	protection	,	on	the	payment	of	large	sums	:
采取	这	犹太人	在下面	他们的	保护	,	在	这	支付	的	大的	总和	:

他们支付巨额款项后，将犹太人置于他们的保护之下：

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] " [dʒuː] - ['mæstərz] ,

in	consequence	of	which	they	were	called	"	Jew	-	masters	,
在	结果	的	哪个	他们	是	称为	"	犹	-	大师	,

因此，他们被称为“犹太主人”。

" [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər]
" and were in danger of being attacked by the populace and by their
" 和 是 在 危险 的 存在 遭到攻击 经过 这 民众 和 经过 他们的
['paʊərf(ə)l] ['neɪbərz] .
powerful neighbours .
强大的 邻居 .

“并且有被民众和强大的邻国攻击的危险。”

[ðiːz] ['pəːsikjuːtid] [ænd; ənd] [ɪl] - [juːst] ['piːp(ə)l] ,
These persecuted and ill - used people ,
这些 受迫害 和 患病的 - 用过的 人们 ,

这些遭受迫害和虐待的人们，

[ɪk'sept] [ɪn'diːd] [wer] [hjuː'meɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [tʊk] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn]
except indeed where humane individuals took compassion on them at their own
除了 的确 在哪里 人道 个人 采取 同情 在 他们 在 他们的 自己的
['perəl] ,
peril ,
危险 ,

除非有同情心的人冒着生命危险对他们施以怜悯，

[ɔːr] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'mænd] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [prə'tekʃn] ,
or when they could command riches to purchase protection ,
或者什么时候 他们 可以 命令 财富 到 购买 保护 ,

或者当他们能够掌握财富来购买保护时，

[hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstənt] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌlɪθu'eɪniə] , [wer]
had no place of refuge left but the distant country of Lithuania , where
有 不 地方 的 避难所 左边 但 这 遥远 国家 的 立陶宛 , 在哪里
['bɔːlɛslɑːv][viː] . ,
Boleslav V . ,
博莱斯拉夫 V . ,

除了遥远的立陶宛之外，他已无处可去，博莱斯拉夫·V.

[duːk] [ʌv; əv]['poʊlənd] (- - -) [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['græntɪd] [ðem; ðəm] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ;
Duke of Poland (1227 - 1279) had before granted them liberty of conscience ;
公爵 的 波兰 (- - -) 有 前 的确 他们 自由 的 良心 ;
[ænd; ənd] [kɪŋ] ['kæsɪˌmiːr][ðə; ði] [greɪt] (- - -) ,
and King Casimir the Great (1333 - 1370) ,
和 国王 卡西米尔 这 伟大的 (- - -) ,

波兰公爵（1227-1279 年）此前曾给予他们良心自由；而卡齐米日大帝（1333-1370 年）也曾给予他们良心自由。

['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv] ['estər] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['dʒuːəs] , [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ,
yielding to the entreaties of Esther , a favourite Jewess , received them ,
屈服 到 这 恳求 的 以斯帖 , 一个 最喜欢的 犹太女人 , 已收到 他们 ,
[ænd; ənd] ['græntɪd] [ðem; ðəm] ['fɜːrðər] [prə'tekʃn] ;
and granted them further protection ;
和 的确 他们 更远 保护 ;

应犹太女子以斯帖的恳求，国王收留了他们，并给予他们进一步的保护；

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] , [ðæt] ['kʌntri] [ɪz] [stɪl] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒuːz] ,
on which account , that country is still inhabited by a great number of Jews ,
在 哪个 帐户 , 那 国家 是 仍然 有人居住的 经过 一个 伟大的 数字 的 犹太人 ,

因此，该国至今仍居住着大量犹太人。

[huː] [baɪ][ðer; ðər] [sɪ'kluːdɪd] ['hæbɪts][hæv; həv] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['jʊrəp] ,
who by their secluded habits have , more than any people in Europe ,
WHO 经过 他们的 僻 习惯 有 , 更多的 比 任何 人们 在 欧洲 ,

由于他们与世隔绝的生活方式，他们比欧洲任何其他民族都拥有更多

[riˈteind] [ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] .

retained	**the**	**manners**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**.**
保留	这	礼仪	的	这	中间	年龄	.

保留了中世纪的礼仪。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [əˈgenst] [ðə; ði][dʒuːz] ;

But	**to**	**return**	**to**	**the**	**fearful**	**accusations**	**against**	**the**	**Jews**	**;**
但	到	返回	到	这	可怕	指控	反对	这	犹太人	;

但让我们回到对犹太人的可怕指控上来；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn][ɔːl] [ˈjʊrəp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈsiːkrət] [sjuˈpiəriəz]

it	**was**	**reported**	**in**	**all**	**Europe**	**that**	**they**	**were**	**in**	**connection**	**with**	**secret**	**superiors**
它	曾是	据报道	在	全部	欧洲	那	他们	是	在	联系	和	秘密	上级

[ɪn][təˈliːdoʊ] ,

in	**Toledo**	**,**
在	托莱多	,

据全欧洲报道，他们与托莱多的秘密上级有联系。

[tuː; tə] [huːz] [diˈkriːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsʌbdʒekt] ,

to	**whose**	**decrees**	**they**	**were**	**subject**	**,**
到	谁	法令	他们	是	主题	,

他们服从于谁的法令，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [kəˈmændz] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔɪnɪŋ] [ʌv; əv] [beɪs]

and	**from**	**whom**	**they**	**had**	**received**	**commands**	**respecting**	**the**	**coining**	**of**	**base**
和	从	谁	他们	有	已收到	命令	尊重	这	铸币	的	根据

[ˈmʌni] ,

money	**,**
钱	,

他们曾从这些人那里接到有关铸造基础货币的命令，

[ˈpɔɪzənɪŋ] , [ðə; ði][ˈmɜːrdər][ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈtʃɪldrən] , & [siː] ; [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [baɪ]

poisoning	**,**	**the**	**murder**	**of**	**Christian**	**children**	**,**	**&**	**c**	**;**	**that**	**they**	**received**	**the**	**poison**	**by**
中毒	,	这	谋杀	的	基督教	孩子们	,	&	c	;	那	他们	已收到	这	毒	经过

[siː] [frʌm; frəm] [rɪˈmoʊt] [pɑːrts] ,

sea	**from**	**remote**	**parts**	**,**
海	从	偏僻的	部分	,

投毒、谋杀基督徒儿童等等；他们从遥远的地方经海路获得毒药，

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [prɪˈperd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ˈspaɪdər] , [aulz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈvenəməs]

and	**also**	**prepared**	**it**	**themselves**	**from**	**spiders**	**,**	**owls**	**,**	**and**	**other**	**venomous**
和	还	准备	它	他们自己	从	蜘蛛	,	猫头鹰	,	和	其他	有毒

[ˈænɪmlz] ; [bʌt; bət] ,

animals	**;**	**but**	**,**
动物	;	但	,

他们还用蜘蛛、猫头鹰和其他有毒动物的尸体自己制作毒药；但是，

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər][ˈsiːkrət] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈskʌvərd] ,

in	**order**	**that**	**their**	**secret**	**might**	**not**	**be**	**discovered**	**,**
在	命令	那	他们的	秘密	可能	不是	是	发现	,

为了不让他们的秘密被发现，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðer; ðər][ˈræbaɪz][ænd; ənd] [rɪtʃ] [men] .

that	**it**	**was**	**known**	**only**	**to**	**their**	**Rabbis**	**and**	**rich**	**men**	**.**
那	它	曾是	已知	仅有的	到	他们的	拉比	和	富有的	男人	.

只有他们的拉比和富人才知道这件事。

[ə'pærəntli] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] [huː] [dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðɪs] [ɪk'strævəgənt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wel]
Apparently **there** **were** **but** **few** **who** **did** **not** **consider** **this** **extravagant** **accusation** **well**
显然 那里 是 但 很少 WHO 做过 不是 考虑 这 靡 指控 出色地
['faʊndɪd] ;
founded **;**
创立 ;

显然，很少有人认为这种夸张的指控没有根据；

[ɪn'diːd] , [ɪn] ['meni] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
indeed **,** **in** **many** **writings** **of** **the** **fourteenth** **century** **,**
的确 , 在 许多 著作 的 这 第十四 世纪 ,

事实上，在十四世纪的许多著作中，

[wiː; wi][faɪnd] [greɪt] ['ækrɪmoʊni][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['pɔɪzn] - ['mɪksɚz] ,
we **find** **great** **acrimony** **with** **regard** **to** **the** **suspected** **poison** **-** **mixers** **,**
我们 寻找 伟大的 尖刻 和 看待 到 这 怀疑 毒 - 搅拌机 ,

我们发现，对于涉嫌投毒者，人们的敌意非常强烈。

[wɪtʃ] ['pleɪnli] ['demənstreits] [ðə; ði]['predʒədɪs] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
which **plainly** **demonstrates** **the** **prejudice** **existing** **against** **them** **.**
哪个 显然 证明 这 偏见 现存的 反对 他们 .

这清楚地表明了人们对他们的偏见。

[ʌn'hæpɪli] , ['æftər][ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['vɪktəms][ɪn] ['swɪtsərlənd] ,
Unhappily **,** **after** **the** **confessions** **of** **the** **first** **victims** **in** **Switzerland** **,**
不幸地 , 后 这 忏悔 的 这 第一的 受害者 在 瑞士 ,

不幸的是，在瑞士第一批受害者认罪之后，

[ðə; ði] [ræk] [ɪk'stɔːtid] ['sɪmələr] [wʌnz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
the **rack** **extorted** **similar** **ones** **in** **various** **places** **.**
这 架子 勒索 相似的 一个 在 各种各样的 地方 .

该刑架在多处都曾以类似的方式勒索过受害者。

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [ək'nɑːlɪdʒd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['pɔɪzənəs] ['paʊdər] [ɪn][bægz] , [ænd; ənd] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz]
Some **even** **acknowledged** **having** **received** **poisonous** **powder** **in** **bags** **,** **and** **injunctions**
一些 甚至 已确认 拥有 已收到 有毒 粉末 在 包 , 和 禁令
[frʌm; frəm][tə'liːdoʊ] , [baɪ]['siːkrət] ['mesindʒəz] .
from **Toledo** **,** **by** **secret** **messengers** **.**
从 托莱多 , 经过 秘密 信使 .

甚至有人承认，他们通过秘密信使收到了装在袋子里的毒粉和来自托莱多的禁令。

[bægz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] [welz] ,
Bags **of** **this** **description** **were** **also** **often** **found** **in** **wells** **,**
包 的 这 描述 是 还 经常 成立 在 水井 ,

这种类型的袋子也经常在水井中发现。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['kristʃənz] [ðəm'selvz] [hæd; həd]
though **it** **was** **not** **unfrequently** **discovered** **that** **the** **Christians** **themselves** **had**
尽管 它 曾是 不是 不常 发现 那 这 基督徒 他们自己 有
[θroʊn] [ðem; ðəm][ɪn] ;
thrown **them** **in** **;**
抛掷 他们 在 ;

虽然人们经常发现，是基督徒自己把他们扔进去的；

['prɑːbəbli] [tuː; tə] [gɪv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['mɜːrdər][ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] ;
probably **to** **give** **occasion** **to** **murder** **and** **pillage** **;**
大概 到 给 场合 到 谋杀 和 掠夺 ;

可能是为了引发谋杀和劫掠；

['sɪmələr] ['instənsiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] .
similar **instances** **of** **which** **may** **be** **found** **in** **the** **persecutions** **of** **the** **witches** **.**
相似的 实例 的 哪个 可能 是 成立 在 这 迫害 的 这 女巫 .

类似的事例也出现在对女巫的迫害中。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [niːdz] [noʊ] [ə'dɪʃənz] .
This picture needs no additions .
这 图片 需求 不 新增内容 .

这幅图无需任何修饰。

[ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ɪn]
A lively image of the Black Plague , and of the moral evil which followed in
一个 热闹 图像 的 这 黑色的 瘟疫 , 和 的 这 道德 邪恶的 哪个 随后 在
[ɪts] [treɪn] ,
its train ,
它是 火车 ,

一幅生动描绘黑死病及其引发的道德败坏的画面。

[wɪl] ['vɪvɪdli] [ˌreprɪ'zent] [ɪt'self] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]
will vividly represent itself to him who is acquainted with nature and the
将要 生动地 代表 本身 到 他 WHO 是 熟人 和 自然 和 这
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
constitution of society .
宪法 的 社会 .

对于熟悉自然和社会结构的人来说，它将生动地展现出来。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli]['kredəb(ə)l] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
Almost the only credible accounts of the manner of living ,
几乎 这 仅有的 可信的 账户 的 这 方式 的 活的 ,

几乎只有这些可信的记载描述了当时的生活方式。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pestɪləns] , [ɑːr; ər][frʌm; frəm]
and of the ruin which occurred in private life during this pestilence , are from
和 的 这 废墟 哪个 发生 在 私人的 生活 期间 这 瘟疫 , 是 从
['ɪtəli] ;
Italy ;
意大利 ;

而这场瘟疫给意大利私人生活带来的破坏，则主要来自意大利。

[ænd; ənd] [ðiːz] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][dʒʌst]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
and these may enable us to form a just estimate of the general
和 这些 可能 使能够 我们 到 形式 一个 只是 估计 的 这 一般的
[steɪt] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ɪn] ['jʊrəp] ,
state of families in Europe ,
状态 的 家庭 在 欧洲 ,

这些信息或许能够帮助我们对欧洲家庭的总体状况做出公正的评估。

['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʌt] [ɪz][pɪ'kjuːliər][ɪn][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌntri] .
taking into consideration what is peculiar in the manners of each country .
采取 进入 考虑 什么 是 奇特 在 这 礼仪 的 每个 国家 .

考虑到每个国家风俗习惯的特殊性。

" [wen] [ðə; ði]['iːv(ə)l][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] " (['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['flɔrəns]) ,
" When the evil had become universal " (speaking of Florence) ,
" 什么时候 这 邪恶的 有 变得 普遍的 " (请讲 的 佛罗伦萨) ,

“当邪恶蔓延至整个地区时”(指佛罗伦萨)，

" [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [tuː; tə] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
" the hearts of all the inhabitants were closed to feelings of humanity .
" 这 心 的 全部 这 居民 是 关闭 到 情怀 的 人类 .

“所有居民的心灵都封闭了，丧失了人性的情感。”

[ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
They fled from the sick and all that belonged to them ,
他们 逃亡 从 这 生病的 和 全部 那 属于 到 他们 ,

他们逃离了病人以及所有属于他们的东西。

['hoʊpɪŋ] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] .

hoping	**by**	**these**	**means**	**to**	**save**	**themselves**	**.**
希望	经过	这些	方法	到	节省	他们自己	.

希望通过这些方法自救。

['ʌðər] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [waɪvz] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['haʊshəʊldz] ,

Others	**shut**	**themselves**	**up**	**in**	**their**	**houses**	**,**	**with**	**their**	**wives**	**,**	**their**	**children**	**and**	**households**	**,**
其他的	关闭	他们自己	向上	在	他们的	房屋	,	和	他们的	妻子们	,	他们的	孩子们	和	家庭	,

其他人则把自己关在家里，和妻子、孩子以及家人一起。

['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [moʊst] ['kɔːstli] [fuːd] , [bʌt; bət] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl] [ɪk'ses] .

living	**on**	**the**	**most**	**costly**	**food**	**,**	**but**	**carefully**	**avoiding**	**all**	**excess**	**.**
活的	在	这	最多	昂贵	食物	,	但	小心	避免	全部	过量的	.

只吃最昂贵的食物，但小心翼翼地避免一切过度消费。

[nʌn] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] ['ækses] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

None	**were**	**allowed**	**access**	**to**	**them**	**;**
没有任何	是	允许	使用权	到	他们	;

任何人都不允许接触它们；

[noʊ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [deθ] [ɔːr] ['sɪknəs] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər] [ɪrz] ;

no	**intelligence**	**of**	**death**	**or**	**sickness**	**was**	**permitted**	**to**	**reach**	**their**	**ears**	**;**
不	智力	的	死亡	或者	疾病	曾是	允许	到	抵达	他们的	耳朵	;

不允许他们听到任何关于死亡或疾病的消息；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɑːstaɪmz] .

and	**they**	**spent**	**their**	**time**	**in**	**singing**	**and**	**music**	**,**	**and**	**other**	**pastimes**	**.**
和	他们	花费	他们的	时间	在	歌唱	和	音乐	,	和	其他	消遣	.

他们把时间花在唱歌、音乐和其他娱乐活动上。

['ʌðər] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [kən'sɪdərd] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'ses] , [ˌə'mjuːzmənts] [ʌv; əv] [ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] ,

Others	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**considered**	**eating**	**and**	**drinking**	**to**	**excess**	**,**	**amusements**	**of**	**all**	**descriptions**	**,**
其他的	,	在	这	相反	,	经过考虑的	吃	和	喝	到	过量的	,	娱乐	的	全部	描述	,

相反，另一些人则认为暴饮暴食、各种娱乐活动都是可以接受的。

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] ['evri] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

the	**indulgence**	**of**	**every**	**gratification**	**,**	**and**	**an**	**indifference**	**to**	**what**	**was**	**passing**	**around**	**them**	**,**
这	放纵	的	每一个	满足感	,	和	一个	漠不关心	到	什么	曾是	通过	大约	他们	,

他们沉溺于各种享乐，对周围的一切漠不关心。

[æz; əz] [ðə; ði] [best] ['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd] ['æktɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] .

as	**the**	**best**	**medicine**	**,**	**and**	**acted**	**accordingly**	**.**
作为	这	最好的	药品	,	和	行动	因此	.

将其视为最佳良药，并采取了相应措施。

[ðeɪ] ['wɔndəd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [frʌm; frəm] [wʌn] ['tævərn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [fiːst] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [ɔːr] [baʊndz] .

They	**wandered**	**day**	**and**	**night**	**from**	**one**	**tavern**	**to**	**another**	**,**	**and**	**feasted**	**without**	**moderation**	**or**	**bounds**	**.**
他们	漫步	天	和	夜晚	从	一	酒馆	到	其他	,	和	盛宴	没有	适度	或者	界限	.

他们日夜游荡于各个酒馆之间，肆意吃喝玩乐，毫无节制。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ɔ:l] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [sɪk] ,

In	this	way	they	endeavoured	to	avoid	all	contact	with	the	sick	,
在	这	方式	他们	努力	到	避免	全部	接触	和	这	生病的	,

他们以此方式努力避免与病人接触。

[ænd; ənd] [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [tu:; tə] [tʃæns] , [laɪk] [men] [hu:z] [deθ] -

and	abandoned	their	houses	and	property	to	chance	,	like	men	whose	death	-
和	弃	他们的	房屋	和	财产	到	机会	,	喜欢	男人	谁	死亡	-

[nel] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['toʊld] .

knell	had	already	tolled	.
丧钟	有	已经	收费	.

他们放弃了自己的房屋和财产，任由命运摆布，就像那些死神已经敲响丧钟的人一样。

" [ə'mɪd] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ˌlæmən'teɪʃn] [ænd; ənd] [woʊ] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] ['evri]

"	Amid	this	general	lamentation	and	woe	,	the	influence	and	authority	of	every
"	之中	这	一般的	哀叹	和	悲哀	,	这	影响	和	权威	的	每一个

[lɔ:] , ['hju:mən] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] , ['vænɪʃt] .

law	,	human	and	divine	,	vanished	.
法律	,	人类	和	神圣的	,	消失了	.

“在这场普遍的哀悼和悲痛之中，无论是人间的还是神圣的律法，其影响力和权威都消失了。”

[moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['ɑ:fɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔ:f] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪg] ,

Most	of	those	who	were	in	office	had	been	carried	off	by	the	plague	,
最多	的	那些	WHO	是	在	办公室	有	到过	携带	离开	经过	这	瘟疫	,

大多数在任官员都死于瘟疫。

[ɔ:r] [leɪ] [sɪk] , [ɔ:r] [hæd; həd] [lɔ:st] [soʊ] ['meni] ['membər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fæməli] ,

or	lay	sick	,	or	had	lost	so	many	members	of	their	family	,
或者	躺	生病的	,	或者	有	丢失的	所以	许多	成员	的	他们的	家庭	,

或者生病，或者失去了太多家人，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['du:tiz] ;

that	they	were	unable	to	attend	to	their	duties	;
那	他们	是	无法	到	出席	到	他们的	职责	;

他们无法履行职责；

[soʊ] [ðæt] [ˌðens'fɔ:rθ] ['evri] [wʌn] ['æktɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] ['prɑ:pər] .

so	that	thenceforth	every	one	acted	as	he	thought	proper	.
所以	那	此后	每一个	一	行动	作为	他	想法	恰当的	.

因此，从此以后，每个人都按照自己认为合适的方式行事。

['ʌðər] [ɪn] [ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [kɔ:rs] .

Others	in	their	mode	of	living	chose	a	middle	course	.
其他的	在	他们的	模式	的	活的	选择	一个	中间	课程	.

另一些人则选择了折中的生活方式。

[ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [wʌt] [ðeɪ] [pli:zd] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'brɔ:d] , ['kæriɪŋ] [ˌoʊdər'ɪfərəs]

They	ate	and	drank	what	they	pleased	,	and	walked	abroad	,	carrying	odoriferous
他们	吃	和	喝	什么	他们	高兴	,	和	步行	国外	,	携带	有气味的

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

他们吃喝玩乐，四处游玩，手里拿着芬芳的花朵。

[hɜ:rb] , [ɔ:r] ['spaɪsɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [smelt] [tu:; tə] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə]

herbs	,	or	spices	,	which	they	smelt	to	from	time	to	time	,	in	order	to
草药	,	或者	香料	,	哪个	他们	冶炼	到	从	时间	到	时间	,	在	命令	到

[ɪn'vɪgəreɪt] [ðə; ði] [breɪn] ,

invigorate	the	brain	,
使精神焕发	这	脑	,

他们时不时会闻闻草药或香料的味道，以提神醒脑。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈvɜːrt][ðə; ði] ['beɪnfl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

and	to	avert	the	baneful	influence	of	the	air	,
和	到	避免	这	有害的	影响	的	这	空气	,

为了避免空气的有害影响，

[ɪnˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [kɔːpsiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][daɪd]

infected	by	the	sick	and	by	the	innumerable	corpses	of	those	who	had	died
已感染	经过	这	生病的	和	经过	这	无数	尸体	的	那些	WHO	有	死亡

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .

of	the	plague	.
的	这	瘟疫	.

被病人以及无数死于瘟疫的尸体传染。

['ʌðər] ['kærid] [ðer; ðər] [prɪˈkɔːʃn] [stɪl] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [tuː; tə]

Others	carried	their	precaution	still	further	,	and	thought	the	surest	way	to
其他的	携带	他们的	预防	仍然	更远	,	和	想法	这	最可靠的	方式	到

[ɪˈskeɪp] [deθ] [wʌz; wəz][baɪ] [flaɪt] .

escape	death	was	by	flight	.
逃脱	死亡	曾是	经过	航班	.

还有一些人则更加谨慎，认为逃避死亡最可靠的方法就是逃跑。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [left][ðə; ði]['sɪti] ; ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][men] [əˈbændənɪŋ] [ðer; ðər] [dˈwelɪŋz]

They	therefore	left	the	city	;	women	as	well	as	men	abandoning	their	dwellings
他们	所以	左边	这	城市	;	女性	作为	出色地	作为	男人	放弃	他们的	住宅

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈleɪʃnz] ,

and	their	relations	,
和	他们的	关系	,

因此，他们离开了这座城市；男女老少都抛弃了他们的住所和亲人。

[ænd; ənd][rɪˈtaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	retiring	into	the	country	.
和	退休	进入	这	国家	.

然后退休到乡下生活。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ] ['meni] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɔːf] ,

But	of	these	also	many	were	carried	off	,
但	的	这些	还	许多	是	携带	离开	,

但这些人中也有许多人被掳走了。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][əˈloʊn][ænd; ənd] [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ðəmˈselvz] ['hævɪŋ] ['priːviəsli]

most	of	them	alone	and	deserted	by	all	the	world	,	themselves	having	previously
最多	的	他们	独自的	和	荒凉的	经过	全部	这	世界	,	他们自己	拥有	之前

[set][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l] .

set	the	example	.
放	这	例子	.

他们中的大多数人孤身一人，被全世界抛弃，而他们自己此前也曾树立过这样的榜样。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] ['sɪtɪzn] [fled][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] - - [ə; eɪ] ['neɪbər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Thus	it	was	that	one	citizen	fled	from	another	-	-	a	neighbour	from	his
因此	它	曾是	那	一	公民	逃亡	从	其他	-	-	一个	邻居	从	他的

['neɪbərz] - - [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] ;

neighbours	-	-	a	relation	from	his	relations	;
邻居	-	-	一个	关系	从	他的	关系	;

就这样，一个市民逃离了另一个市民——邻居逃离了邻居——亲戚逃离了亲戚；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] , [soʊ] [kəmˈpliːtli] [hæd; həd] ['terər] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] ['evri] ['kaɪndlɪə] ['fiːlɪŋ] ,

and	in	the	end	,	so	completely	had	terror	extinguished	every	kindlier	feeling	,
和	在	这	结尾	,	所以	完全地	有	恐怖	熄灭	每一个	更友善	感觉	,

最终，恐惧彻底扼杀了所有善良的情感。

[ðæt] [ðə; ði] ['brʌðər] [fər'sʊk] [ðə; ði] ['brʌðər] - - [ðə; ði] ['sɪstər] [ðə; ði] ['sɪstər] - - [ðə; ði] [waɪf] [hɜːr; hər]

that	the	brother	forsook	the	brother	-	-	the	sister	the	sister	-	-	the	wife	her
那	这	兄弟	放弃	这	兄弟	-	-	这	姐姐	这	姐姐	-	-	这	妻子	她

['hʌzbənd] ; [ænd; ənd][æt; ət][læst] ,

husband	;	and	at	last	,
丈夫	;	和	在	最后的	,

兄弟抛弃了兄弟，姐妹抛弃了姐妹，妻子抛弃了丈夫；最后，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['perənt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔːfsprɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ðem; ðəm] , [ʌn'vɪzɪtɪd] [ænd; ənd]

even	the	parent	his	own	offspring	,	and	abandoned	them	,	unvisited	and
甚至	这	父母	他的	自己的	后代	,	和	弃	他们	,	未访问过的	和

[ʌn'suːðd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] .

unsoothed	,	to	their	fate	.
未受抚慰	,	到	他们的	命运	.

甚至连自己的孩子也不放过，任由他们自生自灭。

[ðoʊz] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [fel] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['griːdi] [ə'tendənts]

Those	,	therefore	,	that	stood	in	need	of	assistance	fell	a	prey	to	greedy	attendants
那些	,	所以	,	那	站立	在	需要	的	协助	跌倒	一个	猎物	到	贪婪的	服务员

,

,

,

因此，那些需要帮助的人都成了贪婪侍者的猎物。

[huː] , [fɔːr; fər][æn; ən][ɪg'zɔːrbɪtənt] ['rekəmpens] , ['mɪrli] ['hændɪd][ðə; ði] [sɪk] [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd]

who	,	for	an	exorbitant	recompense	,	merely	handed	the	sick	their	food	and
WHO	,	为了	一个	高昂	补偿	,	仅仅	递交	这	生病的	他们的	食物	和

['medɪs(ə)n] ,

medicine	,
药品	,

他们收取高额报酬，仅仅是把食物和药品交给病人而已。

[rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][læst]['moʊmənts] ,

remained	with	them	in	their	last	moments	,
剩余	和	他们	在	他们的	最后的	时刻	,

在他们生命的最后时刻，他一直陪伴着他们。

[ænd; ənd] [ðen] [nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [bɪ'keɪm] [ðəm'selvz] ['vɪktəms][tuː; tə][ðer; ðər] ['ævərɪs] [ænd; ənd] [lɪvd]

and	then	not	unfrequently	became	themselves	victims	to	their	avarice	and	lived
和	然后	不是	不常	成为	他们自己	受害者	到	他们的	贪婪	和	居住地

[nɑːt][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] [ɪk'stɔːtid] [geɪn] .

not	to	enjoy	their	extorted	gain	.
不是	到	享受	他们的	勒索	获得	.

然后，他们自己也常常成为贪婪的受害者，最终没能享受到他们勒索来的财富。

[prə'praɪəti] [ænd; ənd] [dɪ'kɔːrəm] [wɜːr; wər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['helpləs] [sɪk] .

Propriety	and	decorum	were	extinguished	among	the	helpless	sick	.
礼	和	礼仪	是	熄灭	之中	这	无助	生病的	.

在无助的病人中间，礼仪和风度荡然无存。

['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ræŋk] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['bæʃf(ə)lnəs] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd]

Females	of	rank	seemed	to	forget	their	natural	bashfulness	,	and	committed
女性	的	秩	似乎	到	忘记	他们的	自然的	臊	,	和	坚定的

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɜːsənz] ,

the	care	of	their	persons	,
这	关心	的	他们的	人	,

出身高贵的女性似乎忘记了她们天生的羞涩，并将自己的人身安全托付他人照料。

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] ['ɔːrdər] .

indiscriminately	,	to	men	and	women	of	the	lowest	order	.
不加区分地	,	到	男人	和	女性	的	这	最低	命令	.

不分青红皂白地对待社会最底层的男女。

[noʊ][lɔːŋgər][wɜːr; wər] ['wɪmɪn] , ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ,

No	longer	were	women	,	relatives	or	friends	,	found	in	the	house	of	mourning	,
不	更长	是	女性	,	亲属	或者	朋友们	,	成立	在	这	房子	的	丧	,

丧屋里再也看不到妇女、亲戚或朋友了。

[tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] - - [noʊ][lɔːŋgər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːrps] [ə'kʌmpənid]

to	share	the	grief	of	the	survivors	-	-	no	longer	was	the	corpse	accompanied
到	分享	这	悲伤	的	这	幸存者	-	-	不	更长	曾是	这	尸体	伴随

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [baɪ] ['neɪbərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [treɪn] [ʌv; əv] [priːsts] ,

to	the	grave	by	neighbours	and	a	numerous	train	of	priests	,
到	这	严重	经过	邻居	和	一个	很多的	火车	的	神父	,

与幸存者一同分担悲痛——尸体不再由邻居和众多神父护送至墓地，

['kæriɪŋ] [wæks]['teɪpərz][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [sɑːmz] , [nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [bɔːrn] [ə'lɔːŋ] [baɪ] ['ʌðər]

carrying	wax	tapers	and	singing	psalms	,	nor	was	it	borne	along	by	other
携带	蜡	锥形	和	歌唱	诗篇	,	也不	曾是	它	出生	沿着	经过	其他

['sɪtəznz] [ʌv; əv]['iːkwəl][ræŋk] .

citizens	of	equal	rank	.
公民	的	平等的	秩	.

手持蜡烛唱着赞美诗，其他同等地位的公民也没有这样做。

['meni] [briːðd] [ðer; ðər][læst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [suːð] [ðer; ðər] ['daɪɪŋ] ['pɪloʊ] ;

Many	breathed	their	last	without	a	friend	to	soothe	their	dying	pillow	;
许多	呼吸	他们的	最后的	没有	一个	朋友	到	舒缓	他们的	垂死	枕头	;

许多人临终时身边没有朋友陪伴，就那样静静地躺在枕头上，无人安慰。

[ænd; ənd] [fjuː] [ɪn'diːd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [huː] [dɪ'pɑːrtɪd] [ə'mɪd][ðə; ði] [læmen'teiʃənz] [ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv]

and	few	indeed	were	they	who	departed	amid	the	lamentations	and	tears	of
和	很少	的确	是	他们	WHO	已离开	之中	这	哀歌	和	眼泪	的

[ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] .

their	friends	and	kindred	.
他们的	朋友们	和	亲属	.

真正离世的人寥寥无几，他们的亲朋好友都悲痛欲绝，泪流满面。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'pɪrd] [ɪn'dɪfrəns] , [frɪ'vɑːləti][ænd; ənd][mɜːrθ] ; [ðɪs]

Instead	of	sorrow	and	mourning	,	appeared	indifference	,	frivolity	and	mirth	;	this
反而	的	悲哀	和	丧	,	出现	漠不关心	,	轻浮	和	欢笑	;	这

['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] ,

being	considered	,
存在	经过考虑的	,

没有悲伤和哀悼，取而代之的是冷漠、轻浮和欢笑；考虑到这一点，

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [æz; əz] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] [helθ] .

especially	by	the	females	,	as	conducive	to	health	.
尤其	经过	这	女性	,	作为	有利的	到	健康	.

尤其受到女性的青睐，认为有益健康。

['seldəm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑːdi] ['fɑːloʊd] [baɪ]['iːv(ə)n][ten][ɔːr] [twelv] [ə'tendənts] ;

Seldom	was	the	body	followed	by	even	ten	or	twelve	attendants	;
很少	曾是	这	身体	随后	经过	甚至	十	或者	十二	服务员	;

很少有人会派十来个侍从跟随遗体；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['berərz] [ænd; ənd]['sekstənz] ,

and	instead	of	the	usual	bearers	and	sextons	,
和	反而	的	这	通常	持有者	和	司事	,

而不是通常的执事和司事，

['mɜːsəˌneriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]

mercenaries	**of**	**the**	**lowest**	**of**	**the**	**populace**	**undertook**	**the**	**office**	**for**	**the**	**sake**
雇佣兵	的	这	最低	的	这	民众	承担	这	办公室	为了	这	清酒

[ʌv; əv] [geɪn] ;

of	**gain**	**;**
的	获得	;

底层民众中的雇佣兵为了牟利而担任这一职务；

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [priːsts] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['teɪpər] ,

and	**accompanied**	**by**	**only**	**a**	**few**	**priests**	**,**	**and**	**often**	**without**	**a**	**single**	**taper**	**,**
和	伴随	经过	仅有的	一个	很少	神父	,	和	经常	没有	一个	单身的	锥形	,

往往只有少数几位神父陪同，而且常常连一根蜡烛都没有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['nɪrəst] [tʃɜːrtʃ] ,

it	**was**	**borne**	**to**	**the**	**very**	**nearest**	**church**	**,**
它	曾是	出生	到	这	非常	最近的	教会	,

它被送到了最近的教堂。

[ænd; ənd] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːl'redi] [tuː] [fʊl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**lowered**	**into**	**the**	**grave**	**that**	**was**	**not**	**already**	**too**	**full**	**to**	**receive**	**it**	**.**
和	降低	进入	这	严重	那	曾是	不是	已经	也	满的	到	收到	它	.

然后将它放入尚未被填满的坟墓中。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] ['klæsɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] , [ðə; ði] ['mɪzəri] [wʌz; wəz]

Among	**the**	**middling**	**classes**	**,**	**and**	**especially**	**among**	**the**	**poor**	**,**	**the**	**misery**	**was**
之中	这	中等	课程	,	和	尤其	之中	这	贫穷的	,	这	苦难	曾是

[stɪl] ['greɪtər] .

still	**greater**	**.**
仍然	更大的	.

中产阶级，尤其是穷人，遭受的苦难更加深重。

['pɑːvərti] [ɔːr] ['neglɪdʒəns] [ɪn'djʊst] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər] [d'welɪŋz] , [ɔːr][ɪn]

Poverty	**or**	**negligence**	**induced**	**most**	**of**	**these**	**to**	**remain**	**in**	**their**	**dwellings**	**,**	**or**	**in**
贫困	或者	疏忽	诱导	最多	的	这些	到	保持	在	他们的	住宅	,	或者	在

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] ;

the	**immediate**	**neighbourhood**	**;**
这	即时	邻里	;

贫困或疏忽导致他们中的大多数人留在自己的住所或附近地区；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [fel] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ;

and	**thus**	**they**	**fell**	**by**	**thousands**	**;**
和	因此	他们	跌倒	经过	数千	;

于是，他们成千上万地倒下了；

[ænd; ənd] ['meni] ['endɪd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [striːts] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] .

and	**many**	**ended**	**their**	**lives**	**in**	**the**	**streets**	**by**	**day**	**and**	**by**	**night**	**.**
和	许多	结束	他们的	生活	在	这	街道	经过	天	和	经过	夜晚	.

许多人最终在街头结束了自己的生命，日夜如此。

[ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv] [p'juːtrɪfaɪɪŋ] [kɔːpsiz] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]

The	**stench**	**of**	**putrefying**	**corpses**	**was**	**often**	**the**	**first**	**indication**	**to**	**their**
这	恶臭	的	腐败	尸体	曾是	经常	这	第一的	指示	到	他们的

['neɪbərz] [ðæt] [mɔːr] ['dɛθs] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

neighbours	**that**	**more**	**deaths**	**had**	**occurred**	**.**
邻居	那	更多的	死亡人数	有	发生	.

腐烂尸体的恶臭往往是邻居们得知又有死亡事件发生的第一个迹象。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ɪn'fekʃ(ə)n] ,

The	**survivors**	**,**	**to**	**preserve**	**themselves**	**from**	**infection**	**,**
这	幸存者	,	到	保存	他们自己	从	感染	,

幸存者们为了避免感染，

['dʒen(ə)rəli][hæd; həd][ðə; ði]['bɑːdɪz]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['haʊzɪz][ænd; ənd][leɪd][bɪ'fɔːr][ðə; ði][dɔːz] ;

generally	**had**	**the**	**bodies**	**taken**	**out**	**of**	**the**	**houses**	**and**	**laid**	**before**	**the**	**doors**	**;**
一般来说	有	这	身体	已采取	出去	的	这	房屋	和	铺设	前	这	门	;

通常情况下，尸体会被抬出房屋，放在门口；

[wer] [ðə; ði]['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd][ðem; ðəm][ɪn] [hiːps] , [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fraɪt] [geɪz][ʌv; əv]

where	**the**	**early**	**morning**	**found**	**them**	**in**	**heaps**	**,**	**exposed**	**to**	**the**	**affrighted**	**gaze**	**of**
在哪里	这	早期的	早晨	成立	他们	在	堆积如山	,	裸露	到	这	惊恐	目光	的

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['streɪndʒər] .

the	**passing**	**stranger**	**.**
这	通过	陌生人	.

清晨，人们发现它们堆积成山，暴露在路过的陌生人惊恐的目光之下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪr] [fɔːr; fər] ['evri] [kɔːrps] - - [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

It	**was**	**no**	**longer**	**possible**	**to**	**have**	**a**	**bier**	**for**	**every**	**corpse**	**-**	**-**	**three**	**or**	**four**
它	曾是	不	更长	可能的	到	有	一个	柩	为了	每一个	尸体	-	-	三	或者	四

[wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli][leɪd] [tə'geðər] - - ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ,

were	**generally**	**laid**	**together**	**-**	**-**	**husband**	**and**	**wife**	**,**
是	一般来说	铺设	一起	-	-	丈夫	和	妻子	,

已经不可能为每具尸体都准备一个灵柩——通常三四具尸体并排躺着——夫妻二人，

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['tʃɪldrən] ,

father	**and**	**mother**	**,**	**with**	**two**	**or**	**three**	**children**	**,**
父亲	和	母亲	,	和	二	或者	三	孩子们	,

父母，有两三个孩子，

[wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [bɪr] ;

were	**frequently**	**borne**	**to**	**the**	**grave**	**on**	**the**	**same**	**bier**	**;**
是	频繁地	出生	到	这	严重	在	这	相同的	柩	;

他们经常被放在同一个灵柩上抬进坟墓；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] [ðæt] [tuː] [priːsts] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ]['kɔːfɪn] , ['berɪŋ] [ðə; ði]

and	**it**	**often**	**happened**	**that**	**two**	**priests**	**would**	**accompany**	**a**	**coffin**	**,**	**bearing**	**the**
和	它	经常	发生	那	二	神父	会	陪伴	一个	棺材	,	轴承	这

[krɔːs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

cross	**before**	**it**	**,**
叉	前	它	,

而且经常会出现这样的情况：两名神父护送棺材，十字架走在棺材前面。

[ænd; ənd][biː; bi][dʒɔɪnd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['fjuːnərəlz] ; [soʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] ,

and	**be**	**joined**	**on**	**the**	**way**	**by**	**several**	**other**	**funerals**	**;**	**so**	**that**	**instead**	**of**	**one**	**,**
和	是	加入	在	这	方式	经过	一些	其他	葬礼	;	所以	那	反而	的	一	,

途中还会遇到其他几场葬礼；因此，原本只有一场葬礼，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv][ɔːr][sɪks]['bɑːdɪz][fɔːr; fər][ɪn'tɜːrmənt] .

there	**were**	**five**	**or**	**six**	**bodies**	**for**	**interment**	**.**
那里	是	五	或者	六	身体	为了	安葬	.

有五六具遗体需要安葬。

" [ðʌs] [fɑːr][boʊkɑːsʃiːoʊ] .

"	**Thus**	**far**	**Boccacio**	**.**
"	因此	远的	薄伽丘	.

“到目前为止，薄伽丘。”

[ɑːn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [ə'nʌðər] [kən'tempəreri] [əb'zəːvz] :

On	**the**	**conduct**	**of**	**the**	**priests**	**,**	**another**	**contemporary**	**observes**	**:**
在	这	执行	的	这	神父	,	其他	当代的	观察	:

关于祭司们的行为，另一位同时代的人评论道：

" [ɪn][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] [taʊnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [ðəm'selvz] [θruː] [fɪr] ,

"	**In**	**large**	**and**	**small**	**towns**	**they**	**had**	**withdrawn**	**themselves**	**through**	**fear**	**,**
"	在	大的	和	小的	城镇	他们	有	撤回	他们自己	通过	害怕	,

“无论城镇大小，他们都因为恐惧而退缩了。”

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ˌɪkliːzi'æstɪkl] ['duːtiz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fjuː] [huː] [wɜːr; wər] [faʊnd]

leaving	the	performance	of	ecclesiastical	duties	to	the	few	who	were	found
离开	这	表现	的	教会的	职责	到	这	很少	WHO	是	成立

[kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðem; ðəm] .

courageous	and	faithful	enough	to	undertake	them	.
勇敢	和	忠实	足够的	到	承担	他们	.

将履行教会职责的任务留给了少数勇敢而忠诚的人。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [θroʊ] [mɔːr] [bleɪm] [ɑːn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɑːn]

"	But	we	ought	not	on	that	account	to	throw	more	blame	on	them	than	on
"	但	我们	应该	不是	在	那	帐户	到	扔	更多的	责备	在	他们	比	在

['ʌðər] ;

others	;
其他的	;

“但是，我们不应该因此而对他们施加比其他人更大的指责；

[fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd] ['hɑːrtləsnəs] [ɪn] ['evri] [klæs] .

for	we	find	proofs	of	the	same	timidity	and	heartlessness	in	every	class	.
为了	我们	寻找	证明	的	这	相同的	胆怯	和	冷酷无情	在	每一个	班级	.

因为我们在每个阶层中都能发现同样的胆怯和冷酷无情。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['prevələns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blæk] [pleɪg] , [ðə; ðɪ] ['tʃærətəbl] ['ɔːrdərz] [kən'dʌktɪd]

During	the	prevalence	of	the	Black	Plague	,	the	charitable	orders	conducted
期间	这	患病率	的	这	黑色的	瘟疫	,	这	慈善	订单	实施

[ðəm'selvz] ['ædmərəbli] ,

themselves	admirably	,
他们自己	令人钦佩地	,

在黑死病肆虐期间，慈善机构表现得非常出色。

[ænd; ənd][dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bɑːdɪz] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]

and	did	as	much	good	as	can	be	done	by	individual	bodies	in	times	of
和	做过	作为	很多	好的	作为	能	是	完毕	经过	个人	身体	在	时代	的

[greɪt] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] ,

great	misery	and	destruction	,
伟大的	苦难	和	破坏	,

在极度苦难和毁灭的时期，他们尽其所能地行善。

[wen] [kəm'pæʃ(ə)n] , ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['noʊblɚ] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [fjuː] ,

when	compassion	,	courage	,	and	the	nobler	feelings	are	found	but	in	the	few	,
什么时候	同情	,	勇气	,	和	这	更高贵	情怀	是	成立	但	在	这	很少	,

当同情心、勇气和高尚的情感只存在于少数人身上时，

[waɪl] ['kaʊərdɪs] , ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [ɪl] - [wɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['beɪsər] ['pæʃnz] [ɪn][ðer; ðər] [treɪn]

while	cowardice	,	selfishness	and	ill	-	will	,	with	the	baser	passions	in	their	train
尽管	怯懦	,	自私	和	患病的	-	将要	,	和	这	基础	激情	在	他们的	火车

, [ə'sɜːrt] [ðə; ðɪ] [suː'preməsi] .

,	assert	the	supremacy	.
,	断言	这	霸权	.

而懦弱、自私和恶意，以及随之而来的低级欲望，则占据了主导地位。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , ['wɪkɪdnəs]

In	place	of	virtue	which	had	been	driven	from	the	earth	,	wickedness
在	地方	的	美德	哪个	有	到过	驱动	从	这	地球	,	邪恶

['evriwer] [riəd] [hɜːr; hər] [rɪ'beljəs] ['stændərd] ,

everywhere	reared	her	rebellious	standard	,
到处	饲养	她	叛逆的	标准	,

世间美德已被驱逐殆尽，取而代之的是邪恶在各地高举叛逆的旗帜。

[ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wɜ:r; wər] [kən'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['beɪlf(ə)l]
and **succeeding** **generations** **were** **consigned** **to** **the** **dominion** **of** **her** **baleful**
和 成功 几代人 是 寄售 到 这 统治权 的 她 有害的
['tɪrəni] .
tyranny **.**
暴政 .

而后代则被置于她邪恶暴政的统治之下。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] - - [fɪ'zɪʃnz]
CHAPTER **VI** **-** **-** **PHYSICIANS**
章 六年级 - - 医生

第六章——医生

[ɪf] [wi:; wi] [naʊ] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['tælənt] [wɪtʃ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] " [greɪt] [mɔ:r'tæləti] ,
If **we** **now** **turn** **to** **the** **medical** **talent** **which** **encountered** **the** **"** **Great** **Mortality** **,**
如果 我们 现在 转动 到 这 医疗的 天赋 哪个 遭遇 这 " 伟大的 死亡 ,

如果我们现在转向那些遭遇“大死亡”的医学人才，

" [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][mʌst; məst][stænd][ɪk'skju:zd] ,
" **the** **Middle** **Ages** **must** **stand** **excused** **,**
" 这 中间 年龄 必须 站立 已原谅 ,

“中世纪必须被原谅，

[sɪns] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['mɑ:dɝnz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] [ɪz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
since **even** **the** **moderns** **are** **of** **opinion** **that** **the** **art** **of** **medicine** **is** **not** **able** **to**
自从 甚至 这 现代人 是 的 观点 那 这 艺术 的 药品 是 不是 有能力的 到
[koʊp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l] [pleɪg] ,
cope **with** **the** **Oriental** **plague** **,**
应付 和 这 东方 瘟疫 ,

即使是现代人也认为，现代医学无法应对东方瘟疫。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] ['ʌndər] [pər'tɪkjələrli] ['feɪvərəbl]
and **can** **afford** **deliverance** **from** **it** **only** **under** **particularly** **favourable**
和 能 买得起 解救 从 它 仅有的 在下面 特别 有利
['sɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances **.**
情况 .

只有在特别有利的情况下才能摆脱这种困境。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] , ['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] ['hju:mən] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑ:rt] [ə'pɪr] [pər'tɪkjələrli]
We **must** **bear** **in** **mind** **,** **also** **,** **that** **human** **science** **and** **art** **appear** **particularly**
我们 必须 熊 在 头脑 , 还 , 那 人类 科学 和 艺术 出现 特别
[wi:k] [ɪn] [greɪt] ['pestɪləns] ,
weak **in** **great** **pestilences** **,**
虚弱的 在 伟大的 瘟疫 ,

我们还必须记住，在大瘟疫中，人类的科学和艺术似乎特别脆弱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
because **they** **have** **to** **contend** **with** **the** **powers** **of** **nature** **,** **of** **which** **they**
因为 他们 有 到 抗衡 和 这 权力 的 自然 , 的 哪个 他们
[hæv; həv][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] ;
have **no** **knowledge** **;**
有 不 知识 ;

因为他们必须与他们一无所知的自然力量作斗争；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [ɔ:r][kʊd; kəd][bi:; bi] , [ˌkɔmpri'hendid] [ɪn][ðer; ðər] [kə'lektɪv]
and **which** **,** **if** **they** **had** **been** **,** **or** **could** **be** **,** **comprehended** **in** **their** **collective**
和 哪个 , 如果 他们 有 到过 , 或者 可以 是 , 理解 在 他们的 集体
[ɪ'fekts] ,
effects **,**
效果 ,

而如果它们曾经或能够被理解为具有集体影响，

[wʊd] [rɪ'meɪn] [ˌʌnkən'troʊləbl] [baɪ][ðem; ðəm] , ['prɪnsəpli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərd]

would	remain	uncontrollable	by	them	,	principally	on	account	of	the	disordered
会	保持	不可控的	经过	他们	,	主要	在	帐户	的	这	混乱

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .

condition	of	human	society	.
状况	的	人类	社会	.

由于人类社会的混乱状况，他们仍然无法控制这种情况。

[mɔːr'oʊvər] , ['evri] [nuː] [pleɪg] [hæz; həz][ɪts][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [les] ['iːzəli]

Moreover	,	every	new	plague	has	its	peculiarities	,	which	are	the	less	easily
而且	,	每一个	新的	瘟疫	有	它是	特殊性	,	哪个	是	这	较少的	容易地

[dɪ'skʌvərd] [ɑːn][fɜːrst] [vjuː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

discovered	on	first	view	because	,
发现	在	第一的	看法	因为	,

此外，每一种新出现的瘟疫都有其特殊性，这些特殊性往往不易在初次观察时被发现，因为：

['dʊrɪŋ] [ɪts] ['rævɪdʒɪz] , [fɪr] [ænd; ənd][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n]['hʌmb(ə)l][ðə; ði] [praʊd] ['spɪrɪt] .

during	its	ravages	,	fear	and	consternation	humble	the	proud	spirit	.
期间	它是	蹂躏	,	害怕	和	惊愕	谦逊的	这	自豪的	精神	.

在它的蹂躏下，恐惧和惊慌会让骄傲的灵魂变得谦卑。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [deθ] ,

The	physicians	of	the	fourteenth	century	,	during	the	Black	Death	,
这	医生	的	这	第十四	世纪	,	期间	这	黑色的	死亡	,

十四世纪黑死病期间的医生们

[dɪd] [wʌt] ['hjuːmən] ['ɪntəlekt] [kʊd; kəd][duː][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɑːrt] ;

did	what	human	intellect	could	do	in	the	actual	condition	of	the	healing	art	;
做过	什么	人类	智力	可以	做	在	这	实际的	状况	的	这	康复	艺术	;

在当时的医疗条件下，尽了人类智慧所能做到的事；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .

and	their	knowledge	of	the	disease	was	by	no	means	despicable	.
和	他们的	知识	的	这	疾病	曾是	经过	不	方法	卑鄙	.

他们对这种疾病的了解绝非卑鄙无耻。

[ðeɪ] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [hæv; həv] [in'dʌldʒd] [ɪn]['predʒudisiz] , [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd]

They	,	like	the	rest	of	mankind	,	have	indulged	in	prejudices	,	and	defended
他们	,	喜欢	这	休息	的	人类	,	有	沉溺其中	在	偏见	,	和	辩护

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们和其他人一样，都抱有偏见，并且为这些偏见辩护。

[pər'hæps] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːbstɪnəsi] : [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] , [haʊ'evər] ,

perhaps	,	with	too	much	obstinacy	:	some	of	these	,	however	,
也许	,	和	也	很多	固执	:	一些	的	这些	,	然而	,

或许，有些人过于固执：然而，其中一些人

[wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

were	founded	on	the	mode	of	thinking	of	the	age	,
是	创立	在	这	模式	的	思维	的	这	年龄	,

建立在当时的思维模式之上，

[ænd; ənd] [pæst] ['kɜːrənt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [æz; əz] [ɪ'stæblɪʃt] [trʊθs] ; ['ʌðər] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɪst]

and	passed	current	in	those	days	as	established	truths	;	others	continue	to	exist
和	通过了	当前的	在	那些	天	作为	已确立的	真相	;	其他的	继续	到	存在

[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aʊər] .

to	the	present	hour	.
到	这	展示	小时	.

有些观点在当时被视为既定真理；有些观点则一直延续至今。

[ðer; ðər] [sək'sesəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɔ:t] [nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [vɔ:nt] [tu:] ['haɪli]

Their	successors	in	the	nineteenth	century	ought	not	therefore	to	vaunt	too	highly
他们的	继承人	在	这	第十九	世纪	应该	不是	所以	到	夸	也	高度

[ðə; ði] [prɪ] - ['emɪnəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] ,

the	pre	-	eminence	of	their	knowledge	,
这	预	-	卓越	的	他们的	知识	,

因此，十九世纪的后继者不应过分夸耀他们知识的优越性。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [tu:] [wɪl] [bi:; bi][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][pɑ:'sterəti] - - [ðeɪ] [tu:]

for	they	too	will	be	subjected	to	the	severe	judgment	of	posterity	-	-	they	too
为了	他们	也	将要	是	受	到	这	严重	判断	的	后人	-	-	他们	也

[wɪl] ,

will	,
将要	,

因为他们也将受到后世的严厉审判——他们也将如此。

[wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] , [bi:; bi] [ə'kju:zd] [ʌv; əv]['hju:mən] ['wi:knəs] [ænd; ənd][wɑ:nt][ʌv; əv] ['fɔ:rsaɪt] .

with	reason	,	be	accused	of	human	weakness	and	want	of	foresight	.
和	原因	,	是	被告	的	人类	弱点	和	想	的	远见	.

有理由指责他人软弱无能、缺乏远见。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]['pærɪs] , [ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

The	medical	faculty	of	Paris	,	the	most	celebrated	of	the	fourteenth	century	,
这	医疗的	学院	的	巴黎	,	这	最多	著名	的	这	第十四	世纪	,

巴黎医学院，十四世纪最著名的医学院，

[wɜ:r; wər] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] ,

were	commissioned	to	deliver	their	opinion	on	the	causes	of	the	Black	Plague	,
是	委托	到	递送	他们的	观点	在	这	原因	的	这	黑色的	瘟疫	,

他们受命就黑死病的起因发表意见，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [sʌm; səm] [ə'proʊpriət] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['lɪvɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ɪts]

and	to	furnish	some	appropriate	regulations	with	regard	to	living	during	its
和	到	提供	一些	合适的	法规	和	看待	到	活的	期间	它是

['prevələns] .

prevalence	.
患病率	.

并就其流行期间的生活制定一些适当的规定。

[ðɪs] ['dɑ:kjumənt][ɪz] [sə'fɪʃntli] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [hɪr] .

This	document	is	sufficiently	remarkable	to	find	a	place	here	.
这	文档	是	足够	卓越	到	寻找	一个	地方	这里	.

这份文件非常出色，值得在此列出。

" [wi:; wi] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv]['pærɪs] , [hæv; həv] ,

"	We	,	the	Members	of	the	College	of	Physicians	of	Paris	,	have	,
"	我们	,	这	成员	的	这	大学	的	医生	的	巴黎	,	有	,

“我们，巴黎内科医师学会的成员，已经……”

['æftər] [mə'tʃʊr] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt][mɔ:r'tæləti] ,

after	mature	consideration	and	consultation	on	the	present	mortality	,
后	成熟	考虑	和	咨询	在	这	展示	死亡	,

经过对当前死亡率的充分考虑和磋商，

[kə'lektɪd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][oʊld]['mæstərz] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] ,

collected	the	advice	of	our	old	masters	in	the	art	,
集	这	建议	的	我们的	老的	大师	在	这	艺术	,

收集了我们艺术领域前辈大师们的建议，

[ænd; ənd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pestɪləns] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən]

and	intend	to	make	known	the	causes	of	this	pestilence	more	clearly	than
和	打算	到	制作	已知	这	原因	的	这	瘟疫	更多的	清楚地	比

[kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ə'strɑːlədʒi] [ænd; ənd]

could	be	done	according	to	the	rules	and	principles	of	astrology	and
可以	是	完毕	根据	到	这	规则	和	原则	的	占星术	和

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ;

natural	science	;
自然的	科学	;

并打算比按照占星术和自然科学的规则和原理更清楚地揭示这场瘟疫的原因；

[wiː; wi] , ['ðerfɔːr] , [dɪ'kler] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : -

we	,	therefore	,	declare	as	follows	:	-
我们	,	所以	,	宣布	作为	跟随	:	-

因此，我们声明如下：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊn] [ðæt] [ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [siː] ,

"	It	is	known	that	in	India	and	the	vicinity	of	the	Great	Sea	,
"	它	是	已知	那	在	印度	和	这	附近	的	这	伟大的	海	,

“众所周知，在印度和大洋附近，

[ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [wɪtʃ] ['kɑːmbæt] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv]

the	constellations	which	combated	the	rays	of	the	sun	,	and	the	warmth	of
这	星座	哪个	对抗	这	射线	的	这	太阳	,	和	这	温暖	的

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['faɪər] ,

the	heavenly	fire	,
这	天上	火	,

那些阻挡太阳光芒和天火温暖的星座，

[ig'zəːtid] [ðer; ðər] ['paʊər] [ɪ'speʃəli] [ə'genst] [ðæt] [siː] , [ænd; ənd] ['strʌgld] ['vaɪələntli] [wɪð; wɪθ] [ɪts]

exerted	their	power	especially	against	that	sea	,	and	struggled	violently	with	its
施加	他们的	力量	尤其	反对	那	海	,	和	挣扎	暴力	和	它是

['wɔːtərz] .

waters	.
水	.

他们尤其对那片海洋施展了他们的力量，并与海水进行了激烈的斗争。

([hens] ['veɪpəz] ['ɔːf(ə)n] [ə'rɪdʒɪneɪt] [wɪtʃ] [ɪn'veləp] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [kən'vɜːrt] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['ɪntuː]

(	Hence	vapours	often	originate	which	envelop	the	sun	,	and	convert	his	light	into
(	因此	蒸汽	经常	起源	哪个	信封	这	太阳	,	和	转变	他的	光	进入

['dɑːrknəs] .)

darkness	.	)
黑暗	.	)

（因此，太阳周围常常会产生蒸汽，将太阳的光芒转化为黑暗。）

[ðiːz] ['veɪpəz] ['ɔːltərnətli] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [fɔːr; fər] ['twenti] - [eɪt] [deɪz] ; [bʌt; bət] , [æt; ət] [læst] ,

These	vapours	alternately	rose	and	fell	for	twenty	-	eight	days	;	but	,	at	last	,
这些	蒸汽	交替	玫瑰	和	跌倒	为了	二十	-	八	天	;	但	,	在	最后的	,

这些蒸汽交替上升和下降了二十八天；但最终，

[sʌn] [ænd; ənd] ['faɪər] ['æktɪd] [soʊ] ['paʊərfəli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːrʃ(ə)n]

sun	and	fire	acted	so	powerfully	upon	the	sea	that	they	attracted	a	great	portion
太阳	和	火	行动	所以	强大的	之上	这	海	那	他们	吸引	一个	伟大的	部分

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

of	it	to	themselves	,
的	它	到	他们自己	,

太阳和火对海洋的作用如此强大，以至于它们吸引了海洋的大部分。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['veɪpər] ;

and	the	waters	of	the	ocean	arose	in	the	form	of	vapour	;
和	这	水	的	这	海洋	出现	在	这	形式	的	汽	;

海洋中的水以蒸汽的形式升腾而起；

[ˌðer'baɪ] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑ:rts] [soʊ] [kə'rʌptɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
thereby **the** **waters** **were** **in** **some** **parts** **so** **corrupted** **that** **the** **fish** **which** **they**
从而 这 水 是 在 一些 部分 所以 腐败的 那 这 鱼 哪个 他们
[kən'teɪnd] [daɪd] .
contained **died** **.**
包含 死亡 .

因此，部分水域受到严重污染，以至于其中的鱼类都死了。

[ði:z] [kə'rʌptɪd] ['wɔ:tərz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kən'su:m] , ['ni:ðər]
These **corrupted** **waters** **,** **however** **,** **the** **heat** **of** **the** **sun** **could** **not** **consume** **,** **neither**
这些 腐败的 水 , 然而 , 这 热 的 这 太阳 可以 不是 消耗 , 两者都不
[kʊd; kəd] ['ʌðər] ['hoʊlsəm] ['wɔ:tər] ,
could **other** **wholesome** **water** **,**
可以 其他 健康 水 ,

然而，这些被污染的水，太阳的热量无法将其蒸发，其他干净的水也无法将其蒸发。

[heɪl] [ɔ:r] [snoʊ] [ænd; ənd] [du:] , [ə'rɪdʒɪneɪt] [ˌðer'frʌm] .
hail **or** **snow** **and** **dew** **,** **originate** **therefrom** **.**
冰雹 或者 雪 和 露 , 起源 由此 .

冰雹、雪和露水都源于此。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðɪs] ['veɪpər] [spred] [ɪt'self] [θru:] [ðə; ði] [er] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ]
On **the** **contrary** **,** **this** **vapour** **spread** **itself** **through** **the** **air** **in** **many** **places** **on** **the** **earth**
在 这 相反 , 这 汽 传播 本身 通过 这 空气 在 许多 地方 在 这 地球
,
,
,

相反，这种蒸汽在地球上的许多地方通过空气扩散开来。

[ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] [ɪn] [fɑ:g] .
and **enveloped** **them** **in** **fog** **.**
和 被包裹 他们 在 多雾路段 .

并将他们笼罩在浓雾之中。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ɔ:l] ['oʊvər] [ə'reɪbiə] , [ɪn] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , [ɪn] [kri:t] ,
" **Such** **was** **the** **case** **all** **over** **Arabia** **,** **in** **a** **part** **of** **India** **,** **in** **Crete** **,**
" 这样的 曾是 这 案件 全部 超过 阿拉伯 , 在 一个 部分 的 印度 , 在 克里特岛 ,

“阿拉伯半岛各地、印度部分地区、克里特岛等地都存在这种情况，

[ɪn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['væliz] [ʌv; əv] [mæsə'doʊniə] , [ɪn] ['hʌŋgəri] , [æl'beɪniə] , [ænd; ənd] ['sisili] .
in **the** **plains** **and** **valleys** **of** **Macedonia** **,** **in** **Hungary** **,** **Albania** **,** **and** **Sicily** **.**
在 这 平原 和 山谷 的 马其顿 , 在 匈牙利 , 阿尔巴尼亚 , 和 西西里岛 .

在马其顿的平原和山谷，匈牙利，阿尔巴尼亚和西西里岛。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'kɜ:r] [ɪn] [sɑ:'dinjə] , [nɑ:t] [ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [bi:; bi] [left] [ə'laɪv] ,
Should **the** **same** **thing** **occur** **in** **Sardinia** **,** **not** **a** **man** **will** **be** **left** **alive** **,**
应该 这 相同的 事物 发生 在 撒丁岛 , 不是 一个 男人 将要 是 左边 活 ,

如果同样的事情发生在撒丁岛，恐怕没有一个人能活下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [wɪl] [kən'tɪnju:] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] ['li:oʊ] ,
and **the** **like** **will** **continue** **so** **long** **as** **the** **sun** **remains** **in** **the** **sign** **of** **Leo** **,**
和 这 喜欢 将要 继续 所以 长的 作为 这 太阳 遗迹 在 这 符号 的 狮子座 ,

只要太阳还在狮子座，类似的事情就会继续发生。

[ɑ:n] [ɔ:l] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kʌntriz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [kə'rʌptɪd] [si:] - [wɪnd]
on **all** **the** **islands** **and** **adjoining** **countries** **to** **which** **this** **corrupted** **sea** **-** **wind**
在 全部 这 岛屿 和 相邻的 国家 到 哪个 这 腐败的 海 - 风
[ɪk'stendz; ek'stendz] ,
extends **,**
扩展 ,

在这股受污染的海风影响的所有岛屿和邻近国家，

[ɔːr][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪk'stendɪd] , [frʌm; frəm] ['ɪndiə] .

or	has	already	extended	,	from	India	.
或者	有	已经	扩展	,	从	印度	.

或者已经从印度延伸开来。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts][duː][nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [ænd; ənd] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɔːr]

If	the	inhabitants	of	those	parts	do	not	employ	and	adhere	to	the	following	or
如果	这	居民	的	那些	部分	做	不是	采用	和	粘着	到	这	下列的	或者

['sɪmələr] [miːnz] [ænd; ənd] ['priːˌsɛpts] ,

similar	means	and	precepts	,
相似的	方法	和	戒律	,

如果这些地区的居民不采用和遵守以下或类似的手段和准则，

[wiː; wi] [ə'naʊns] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn'evɪtəb(ə)l] [deθ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [kraɪst] [prɪ'zɜːrv]

we	announce	to	them	inevitable	death	,	except	the	grace	of	Christ	preserve
我们	宣布	到	他们	不可避免的	死亡	,	除了	这	优雅	的	基督	保存

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

我们向他们宣告，除非基督的恩典能保全他们的性命，否则他们必死无疑。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

"	We	are	of	opinion	that	the	constellations	,	with	the	aid	of	nature	,
"	我们	是	的	观点	那	这	星座	,	和	这	援助	的	自然	,

我们认为，借助自然的力量，星座的形成……

[straɪv] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'vaɪn] [maɪt] , [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [hiːl] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ;

strive	by	virtue	of	their	Divine	might	,	to	protect	and	heal	the	human	race	;
努力	经过	美德	的	他们的	神圣的	可能	,	到	保护	和	愈合	这	人类	种族	;

凭借其神圣的力量，努力保护和治愈人类；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end] , [ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

and	to	this	end	,	in	union	with	the	rays	of	the	sun	,
和	到	这	结尾	,	在	联盟	和	这	射线	的	这	太阳	,

为此，与太阳的光芒相结合，

['æktɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['faɪər] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] .

acting	through	the	power	of	fire	,	endeavour	to	break	through	the	mist	.
表演	通过	这	力量	的	火	,	努力	到	休息	通过	这	薄雾	.

凭借火焰的力量，努力冲破迷雾。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][ten] [deɪz] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [mʌnθ]

Accordingly	,	within	the	next	ten	days	,	and	until	the	17th	of	the	ensuing	month
因此	,	之内	这	下一个	十	天	,	和	直到	这	17th	的	这	随后	月

[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

of	July	,
的	七月	,

因此，在接下来的十天内，直至次年七月十七日，

[ðɪs] [mɪst] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stɪŋkɪŋ] [ˌdelə'tɪriəs] [reɪn] , [wer'baɪ] [ðə; ði] [er] [wɪl] [biː; bi]

this	mist	will	be	converted	into	a	stinking	deleterious	rain	,	whereby	the	air	will	be
这	薄雾	将要	是	转换	进入	一个	臭	有害的	雨	,	由此	这	空气	将要	是

[mʌtʃ] [pjʊrəˌfaɪd] .

much	purified	.
很多	纯化	.

这种雾气将转化为散发恶臭的有害雨水，从而大大净化空气。

[naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [reɪn] [ʃæl; ʃəl] [ə'naʊns] [ɪt'self] [baɪ] ['θʌndər] [ɔːr] [heɪl] ,

Now	,	as	soon	as	this	rain	shall	announce	itself	by	thunder	or	hail	,
现在	,	作为	很快	作为	这	雨	将	宣布	本身	经过	雷	或者	冰雹	,

现在，一旦这场雨以雷声或冰雹的形式到来，

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ; [ænd; ənd] ,

every	one	of	you	should	protect	himself	from	the	air	;	and	,
每一个	一	的	你	应该	保护	他自己	从	这	空气	;	和	,

你们每个人都应该做好防风措施；而且，

[æz; əz] [wel] [bɪ'fɔ:r] [æz; əz]['æftər][ðə; ði] [reɪn] , ['kɪnd(ə)l][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['faɪər][ʌv; əv] [vaɪn] - [wʊd] ,

as	well	before	as	after	the	rain	,	kindle	a	large	fire	of	vine	-	wood	,
作为	出色地	前	作为	后	这	雨	,	点燃	一个	大的	火	的	藤	-	木头	,

无论雨前雨后，都要点燃一大堆葡萄木柴。

[gri:n] ['lɒ:rəl] , [ɔ:r] ['ʌðər] [gri:n] [wʊd] ;

green	laurel	,	or	other	green	wood	;
绿色的	月桂树	, 或者	其他	绿色的	木头	;	

绿色的月桂树或其他绿色木材；

['wɜ:rmwʊd] [ænd; ənd]['kæməmaɪl] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][bɜ:rnt][ɪn] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] -

wormwood	and	camomile	should	also	be	burnt	in	great	quantity	in	the	market	-
蒿	和	洋甘菊	应该	还	是	烧焦的	在	伟大的	数量	在	这	市场	-

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

市场上也应该大量焚烧艾草和洋甘菊。

[ɪn] ['ʌðər] ['densli] [ɪn'hæbɪtɪd] [ləu'kælitiz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

in	other	densely	inhabited	localities	,	and	in	the	houses	.
在	其他	密集地	有人居住的	地方	,	和	在	这	房屋	.

在其他人口稠密的地区，以及房屋中。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [ə'gen] [kəm'pli:tli] [draɪ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] ['æftərwərdz] ,

Until	the	earth	is	again	completely	dry	,	and	for	three	days	afterwards	,
直到	这	地球	是	再次	完全地	干燥	,	和	为了	三	天	然后	,

直到土壤再次完全干燥，并持续三天，

[noʊ][wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .

no	one	ought	to	go	abroad	in	the	fields	.
不	一	应该	到	去	国外	在	这	字段	.

任何人都不应该到国外去田里干活。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['daɪət] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['sɪmp(ə)l] ,

During	this	time	the	diet	should	be	simple	,
期间	这	时间	这	饮食	应该	是	简单的	,

这段时间饮食应该清淡一些。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɪk'spoʊʒər] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

and	people	should	be	cautious	in	avoiding	exposure	in	the	cool	of	the	evening	,
和	人们	应该	是	谨慎	在	避免	接触	在	这	凉爽的	的	这	晚上	,

人们应该注意避免在傍晚凉爽的天气里暴露在外。

[æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

at	night	,	and	in	the	morning	.
在	夜晚	,	和	在	这	早晨	.

晚上和早上。

['poʊltri] [ænd; ənd]['wɔ:tər] - [faʊl] , [jʌŋ] [pɔ:rk] , [oʊld] [bi:f] , [ænd; ənd][fæt] [mi:t] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

Poultry	and	water	-	fowl	,	young	pork	,	old	beef	,	and	fat	meat	in	general	,
家禽	和	水	-	鸡	,	年轻的	猪肉	,	老的	牛肉	,	和	胖的	肉	在	一般的	,

[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:tn] ;

should	not	be	eaten	;
应该	不是	是	吃	;

家禽和水禽、幼猪、老牛以及一般肥肉都不应该食用；

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [miːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːpər][eɪdʒ] , [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm][ænd; ənd][draɪ] ,

but	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**meat**	**of**	**a**	**proper**	**age**	**,**	**of**	**a**	**warm**	**and**	**dry**	**,**
但	,	在	这	相反	,	肉	的	一个	恰当的	年龄	,	的	一个	温暖的	和	干燥	,

但相反，适龄的、温暖干燥的肉，

[bʌt; bət][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['neɪtʃər] .

but	**on**	**no**	**account**	**of**	**a**	**heating**	**and**	**exciting**	**nature**	**.**
但	在	不	帐户	的	一个	加热	和	激动人心	自然	.

但无论如何，它都不具有煽动性和刺激性。

[brɔːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] , ['siːznd] [wɪð; wɪθ] [graʊnd] ['pepər] , ['dʒɪndʒər] , [ænd; ənd] [kloʊvz] ,

Broth	**should**	**be**	**taken**	**,**	**seasoned**	**with**	**ground**	**pepper**	**,**	**ginger**	**,**	**and**	**cloves**	**,**
肉汤	应该	是	已采取	,	经验丰富的	和	地面	胡椒	,	姜	,	和	丁香	,

肉汤应该用胡椒粉、生姜和丁香调味。

[ɪ'speʃəli] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['tempərətli] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [jet]

especially	**by**	**those**	**who**	**are**	**accustomed**	**to**	**live**	**temperately**	**,**	**and**	**are**	**yet**
尤其	经过	那些	WHO	是	习惯	到	居住	温和地	,	和	是	然而

[tʃɔɪs] [ɪn][ðer; ðər]['daɪət] .

choice	**in**	**their**	**diet**	**.**
选择	在	他们的	饮食	.

尤其受到那些习惯于节制生活，并且对饮食有讲究的人的喜爱。

[sliːp] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [ɪz] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət] [naɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌnraɪz] ,

Sleep	**in**	**the**	**day**	**-**	**time**	**is**	**detrimental**	**;**	**it**	**should**	**be**	**taken**	**at**	**night**	**until**	**sunrise**	**,**
睡觉	在	这	天	-	时间	是	有害的	;	它	应该	是	已采取	在	夜晚	直到	日出	,

[ɔːr] ['sʌmwʌt] [lɔːŋgər] .

or	**somewhat**	**longer**	**.**
或者	有些	更长	.

白天睡觉有害；应该在晚上睡到日出，或者睡得更久一些。

[æt; ət] ['brekfəst] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] ['lɪt(ə)l] ; ['sʌpər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən][æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset]

At	**breakfast**	**one**	**should**	**drink**	**little**	**;**	**supper**	**should**	**be**	**taken**	**an**	**hour**	**before**	**sunset**
在	早餐	一	应该	喝	小的	;	晚餐	应该	是	已采取	一个	小时	前	日落

,

,

,

早餐时应少喝水；晚餐应在日落前一小时食用。

[wen] [mɔːr] [meɪ] [biː; bi] [drʌŋk] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

when	**more**	**may**	**be**	**drunk**	**than**	**in**	**the**	**morning**	**.**
什么时候	更多的	可能	是	醉	比	在	这	早晨	.

白天饮酒量可能比早上多。

[klɪr] [laɪt] [waɪn] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪfθ] [ɔːr][sɪks][pɑːrt][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Clear	**light**	**wine**	**,**	**mixed**	**with**	**a**	**fifth**	**or**	**six**	**part**	**of**	**water**	**,**
清除	光	葡萄酒	,	混合	和	一个	第五	或者	六	部分	的	水	,

清澈的淡葡萄酒，兑上五分之一或六分之一的水，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] .

should	**be**	**used**	**as**	**a**	**beverage**	**.**
应该	是	用过的	作为	一个	饮料	.

应作为饮料饮用。

[draɪd] [ɔːr] [freʃ] [fruːts] , [wɪð; wɪθ] [waɪn] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'dʒʊriəs] , [bʌt; bət] ['haɪli] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Dried	**or**	**fresh**	**fruits**	**,**	**with**	**wine**	**,**	**are**	**not**	**injurious**	**,**	**but**	**highly**	**so**	**without**	**it**	**.**
干燥	或者	新鲜的	水果	,	和	葡萄酒	,	是	不是	有害的	,	但	高度	所以	没有	它	.

干果或鲜果与葡萄酒同食无害，但不与葡萄酒同食则危害极大。

[biːt] - [ruːt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lz] , ['weðər] ['iːtn] ['pɪkld] [ɔːr] [freʃ] , [ɑːr; ər] ['hɜːrtfl] ; [ɑːn]

Beet	-	root	and	other	vegetables	,	whether	eaten	pickled	or	fresh	,	are	hurtful	;	on
甜菜	-	根	和	其他	蔬菜	,	无论	吃	腌制	或者	新鲜的	,	是	伤人的	;	在

[ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

the	contrary	,
这	相反	,

甜菜根和其他蔬菜，无论是腌制的还是新鲜的，都对身体有害；相反，

['spaɪsi][pɑːt] - [hɜːrb] , [æz; əz][seɪdʒ][ɔːr] ['rozmeəri] , [ɑːr; ər] ['hoʊlsəm] .

spicy	pot	-	herbs	,	as	sage	or	rosemary	,	are	wholesome	.
辛辣的	锅	-	草药	,	作为	圣人	或者	迷迭香	,	是	健康	.

像鼠尾草或迷迭香这样的辛辣香草对身体有益。

[koʊld] , [mɔɪst] , ['wɔːtəri] [fuːd] [ɪn][ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ˌpredʒu'dɪʃl] .

Cold	,	moist	,	watery	food	in	is	general	prejudicial	.
寒冷的	,	潮湿	,	水状的	食物	在	是	一般的	有偏见的	.

寒冷、潮湿、含水量高的食物通常是不利的。

['goʊɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʌn'tɪl] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪz] ['deɪndʒərəs] ,

Going	out	at	night	,	and	even	until	three	o'clock	in	the	morning	,	is	dangerous	,
去	出去	在	夜晚	,	和	甚至	直到	三	点钟	在	这	早晨	,	是	危险的	,

夜间外出，甚至到凌晨三点，都是危险的。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [duː] .

on	account	of	dew	.
在	帐户	的	露	.

由于露水。

['oʊnli] [smɔːl] ['rɪvər] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] .

Only	small	river	fish	should	be	used	.
仅有的	小的	河	鱼	应该	是	用过的	.

只能使用小型河鱼。

[tuː] [mʌtʃ] ['eksərsaɪz][ɪz] ['hɜːrtfl] .

Too	much	exercise	is	hurtful	.
也	很多	锻炼	是	伤人的	.

运动过量有害健康。

[ðə; ði]['baːdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['wɔːrmər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ðʌs] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm]

The	body	should	be	kept	warmer	than	usual	,	and	thus	protected	from
这	身体	应该	是	保留	更温暖	比	通常	,	和	因此	受保护	从

['mɔɪstʃər] [ænd; ənd][koʊld] .

moisture	and	cold	.
水分	和	寒冷的	.

身体应保持比平时更高的温度，从而避免受潮和受寒。

[reɪn] - ['wɔːtər][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gɑːrd]

Rain	-	water	must	not	be	employed	in	cooking	,	and	every	one	should	guard
雨	-	水	必须	不是	是	受雇	在	烹饪	,	和	每一个	一	应该	警卫

[ə'genst] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə] [wet] ['weðər] .

against	exposure	to	wet	weather	.
反对	接触	到	湿的	天气	.

雨水不应用于烹饪，每个人都应该避免暴露在潮湿的天气中。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][reɪn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faɪn] ['triːkl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən]['æftər] ['dɪnər] .

If	it	rain	,	a	little	fine	treacle	should	be	taken	after	dinner	.
如果	它	雨	,	一个	小的	美好的	糖浆	应该	是	已采取	后	晚餐	.

如果下雨，晚饭后应该喝一点糖浆。

[fæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

Fat	people	should	not	sit	in	the	sunshine	.
胖的	人们	应该	不是	坐	在	这	阳光	.

胖人不应该晒太阳。

[gʊd] [klɪr] [waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ˈɔːf(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪn] [smɔːl] [ˈkwɑːntətiz]
Good clear wine should be selected and drunk often , but in small quantities
好的 清除 葡萄酒 应该 是 已选 和 醉 经常 , 但 在 小的 数量
, [baɪ] [deɪ] .
, by day .
, 经过 天 .

应该选择优质清澈的葡萄酒，经常饮用，但每次少量，白天饮用即可。

[ˈɑːlɪv] [ɔɪl] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪz] [ˈfeɪt(ə)l] .
Olive oil as an article of food is fatal .
橄榄 油 作为 一个 文章 的 食物 是 致命的 .

橄榄油作为食品是致命的。

[ˈiːkwəli] [ɪnˈdʒʊriəs] [ɑːr; ər] [ˈfæstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈsesɪv] [æbˈsti.mi.əs.nəs] , [æŋˈzaɪəti] [ʌv; əv] [maɪnd] , [ˈæŋgər]
Equally injurious are fasting and excessive abstemiousness , anxiety of mind , anger
同样地 有害的 是 禁食 和 过多的 节制 , 焦虑 的 头脑 , 愤怒
, [ænd; ənd] [ɪˈmɑːdərət] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
, and immoderate drinking .
, 和 过分 喝 .

同样有害的还有禁食和过度节制、精神焦虑、愤怒和过量饮酒。

[jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪn] [ˈɔːtəm] [ɪˈspeʃəli] ,
Young people , in autumn especially ,
年轻的 人们 , 在 秋天 尤其 ,

年轻人，尤其是在秋季，

[mʌst; məst] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv]
must abstain from all these things if they do not wish to run a risk of
必须 弃权 从 全部 这些 事物 如果 他们 做 不是 希望 到 跑步 一个 风险 的
[ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdɪsənteri] .
dying of dysentery .
垂死 的 痢 .

如果不想冒着死于痢疾的风险，就必须戒除所有这些行为。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [ˈbɑːdi] [ˈprɑːpərli] [ˈoʊpən] , [æn; ən] [ˈenəmə] , [ɔːr] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈsɪmp(ə)l]
In order to keep the body properly open , an enema , or some other simple
在 命令 到 保持 这 身体 适当地 打开 , 一个 灌肠 , 或者 一些 其他 简单的
[miːnz] ,
means ,
方法 ,

为了保持身体通畅，可以使用灌肠或其他一些简单的方法。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [wen] [ˈnesəseri] .
should be employed when necessary .
应该 是 受雇 什么时候 必要的 .

应在必要时采用。

[ˈbeɪðɪŋ] [ɪz] [ɪnˈdʒʊriəs] .
Bathing is injurious .
洗澡 是 有害的 .

洗澡有害健康。

[men] [mʌst; məst] [prɪˈzɜːrv] [ˈtʃæstəti] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈvælјuː] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
Men must preserve chastity as they value their lives .
男人 必须 保存 贞洁 作为 他们 价值 他们的 生活 .

男人珍视生命，因此必须保持贞洁。

['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pres] [ðɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [huː] [rɪ'zaɪd] [ɑːn]

Every	one	should	impress	this	on	his	recollection	,	but	especially	those	who	reside	on
每一个	一	应该	令人印象深刻	这	在	他的	回忆	,	但	尤其	那些	WHO	居住	在

[ðə; ði] [koʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

每个人都应该牢记这一点，尤其是那些居住在沿海地区的人。

[ɔːr][ə'pɑːn][æn; ən]['aɪlənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɑːkʃəs] [wɪnd] [hæz; həz] ['penətreɪtɪd] .

or	upon	an	island	into	which	the	noxious	wind	has	penetrated	.
或者	之上	一个	岛	进入	哪个	这	有害的	风	有	渗透	.

或者在一个被有害风侵袭的岛屿上。

" [ɑːn] [wʌt] [ə'keɪʒn] [ðiːz] [streɪndʒ] ['priːˌsɛpts] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]

"	On	what	occasion	these	strange	precepts	were	delivered	can	no	longer	be
"	在	什么	场合	这些	奇怪的	戒律	是	发表	能	不	更长	是

[æsə'teind] ,

ascertained	,
已确定	,

“这些奇怪的教诲究竟是在什么场合颁布的，现在已经无法确定了。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

even	if	it	were	an	object	to	know	it	.
甚至	如果	它	是	一个	目的	到	知道	它	.

即使它只是一个需要了解的对象。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] , [haʊ'evər] ,

It	must	be	acknowledged	,	however	,
它	必须	是	已确认	,	然而	,

然而，必须承认的是，

[ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kredɪt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]['pærɪs] ,

that	they	do	not	redound	to	the	credit	either	of	the	faculty	of	Paris	,
那	他们	做	不是	雷多恩	到	这	信用	任何一个	的	这	学院	的	巴黎	,

这既没有给巴黎大学的教职人员带来荣誉，也没有给巴黎大学的教职人员带来荣誉。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

or	of	the	fourteenth	century	in	general	.
或者	的	这	第十四	世纪	在	一般的	.

或者泛指十四世纪。

[ðɪs] ['feɪməs] ['fæk(ə)lti] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [waɪz] [æt; ət]

This	famous	faculty	found	themselves	under	the	painful	necessity	of	being	wise	at
这	著名的	学院	成立	他们自己	在下面	这	痛苦	必要性	的	存在	明智的	在

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

这所著名学院发现自己不得不面对必须时刻保持智慧的痛苦现实。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [pɔɪnt] - [blæŋk] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ˌerjə'dɪʃ(ə)n][æt; ət][æn; ən] ['enəmi] [huː] [ɪn'veləpt]

and	of	firing	a	point	-	blank	shot	of	erudition	at	an	enemy	who	enveloped
和	的	射击	一个	观点	-	空白的	射击	的	博学	在	一个	敌人	WHO	被包裹

[hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [mɪst] ,

himself	in	a	dark	mist	,
他自己	在	一个	黑暗的	薄雾	,

就像向一个把自己笼罩在黑暗迷雾中的敌人近距离发射一发充满学识的子弹一样，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] .

of	the	nature	of	which	they	had	no	conception	.
的	这	自然	的	哪个	他们	有	不	概念	.

他们对此一无所知。

[ɪn] [kən'si:lɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [baɪ] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] [ə'sɜ:ʃnz] , [ðeɪ] ['sʌfərd] [ðəm'selvz] ,
In 在 **concealing** 隐藏 **their** 他们的 **ignorance** 无知 **by** 经过 **authoritative** 权威性 **assertions** 断言 **,** , **they** 他们 **suffered** 遭受 **themselves** 他们自己 **,** ,
['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][bi:; bi][ˌmɪs'led] ;
therefore 所以 **,** , **to** 到 **be** 是 **misled** 被误导 **;** ;

他们用权威的断言来掩盖自己的无知，结果反而让自己受到了误导；

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ə'pɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ] [eɪ'klɑ:] ,
and 和 **while** 尽管 **endeavouring** 努力 **to** 到 **appear** 出现 **to** 到 **the** 这 **world** 世界 **with** 和 **eclat** 埃克拉特 **,** ,

在努力向世人展现光鲜亮丽的形象的同时，

['oʊnli] [bɪ'treɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ðer; ðər] [lə'mentəb(ə)l] ['wi:knəs] .
only 仅有的 **betrayed** 背叛 **to** 到 **the** 这 **intelligent** 聪明的 **their** 他们的 **lamentable** 令人惋惜的 **weakness** 弱点 **.** .

只有聪明人才会发现他们可悲的弱点。

[naʊ] [sʌm; səm] [maɪt] [sə'poʊz] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
Now 现在 **some** 一些 **might** 可能 **suppose** 认为 **that** 那 **,** , **in** 在 **the** 这 **condition** 状况 **of** 的 **the** 这 **sciences** 科学 **of** 的 **the** 这
[ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
fourteenth 第十四 **century** 世纪 **,** ,

现在有些人可能会认为，在十四世纪的科学状况下，

[noʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [fɪ'zɪʃnz] [ɪg'zɪstɪd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:z]
no 不 **intelligent** 聪明的 **physicians** 医生 **existed** 存在 **;** ; **but** 但 **this** 这 **is** 是 **altogether** 共 **at** 在 **variance** 方差 **with** 和 **the** 这 **laws** 法律
[ʌv; əv]['hju:mən] [əd'vænsmənt] ,
of 的 **human** 人类 **advancement** 进步 **,** ,

当时没有聪明的医生；但这完全违背了人类进步的规律。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .
and 和 **is** 是 **contradicted** 矛盾 **by** 经过 **history** 历史 **.** .

但历史证明这种说法是错误的。

[ðə; ði]['ri:əl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ][ɪz] [ʃoʊn] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['a:kaivz] [ʌv; əv][ɪts]
The 这 **real** 真实的 **knowledge** 知识 **of** 的 **an** 一个 **age** 年龄 **is** 是 **shown** 所示 **only** 仅有的 **in** 在 **the** 这 **archives** 档案 **of** 的 **its** 它是
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature 文学 **.** .

一个时代的真正知识只能在其文学档案中体现。

[hɪr] [ə'loʊn][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv] [tru:θ] [spi:ks] ['ɔ:dəbli] - - [hɪr] [ə'loʊn] [men] [ʌv; əv]['tælənt] [dɪ'pɑ:zɪt]
Here 这里 **alone** 独自的 **the** 这 **genius** 天才 **of** 的 **truth** 真相 **speaks** 说话 **audibly** 可听见的 **-** - **-** - **here** 这里 **alone** 独自的 **men** 男人 **of** 的 **talent** 天赋 **deposit** 订金
[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['vænəti][ɔ:r][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['ɑ:bdʒekt]
the 这 **results** 结果 **of** 的 **their** 他们的 **experience** 经验 **and** 和 **reflection** 反射 **without** 没有 **vanity** 虚荣 **or** 或者 **a** 一个 **selfish** 自私 **object** 目的
.
:
.

只有在这里，真理的智慧才能清晰地表达出来——只有在这里，有才华的人才能毫无虚荣心或自私的目的，将他们的经验和思考成果记录下来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]

There	is	no	ground	for	believing	that	in	the	fourteenth	century	men	of	this	kind
那里	是	不	地面	为了	相信	那	在	这	第十四	世纪	男人	的	这	种类

[wɜːr; wər] ['pʌblɪkli] ['kwestʃənd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðer; ðər] [vjuː] ;

were	publicly	questioned	regarding	their	views	;
是	公开	被质问	关于	他们的	浏览	;

没有理由相信在十四世纪，这类人的观点会受到公开质询；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [mɔːr] ['nesəseri] [ðæt] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp]

and	it	is	,	therefore	,	the	more	necessary	that	impartial	history	should	take	up
和	它	是	,	所以	,	这	更多的	必要的	那	公正	历史	应该	拿	向上

[ðer; ðər] [kɔːz] ,

their	cause	,
他们的	原因	,

因此，更有必要由公正的历史来正视他们的遭遇。

[ænd; ənd][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðer; ðər]['merɪts] .

and	do	justice	to	their	merits	.
和	做	正义	到	他们的	优点	.

并公正地评价他们的优点。

[ðə; ði][fɜːrst]['noʊtɪs][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['selɪbreɪtɪd] ['tiːtʃər] [ɪn]

The	first	notice	on	this	subject	is	due	to	a	very	celebrated	teacher	in
这	第一的	注意	在	这	主题	是	到期的	到	一个	非常	著名	老师	在

[pə'ruːdʒiə, peˈruːdʒɑː] ,

Perugia	,
佩鲁贾	,

关于此事的第一条消息来自佩鲁贾一位非常有名的教师。

['dʒɛntɪlɪs][ʌv; əv][fɔː'liːnjoʊ] , [huː] , [ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [fel] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]

Gentilis	of	Foligno	,	who	,	on	the	18th	of	June	,	1348	,	fell	a	sacrifice	to	the
根蒂利斯	的	福利尼奥	,	WHO	,	在	这	18th	的	六月	,	-	,	跌倒	一个	牺牲	到	这

[pleɪg] ,

plague	,
瘟疫	,

弗利尼奥的根蒂利斯，于1348年6月18日因瘟疫而牺牲。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti] .

in	the	faithful	discharge	of	his	duty	.
在	这	忠实	释放	的	他的	责任	.

忠实履行职责。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ə'reɪbiən] ['dɒktrɪnz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [rɪ'spektɪd] ['geilin] , [hiː; hi] , [ɪn]

Attached	to	Arabian	doctrines	,	and	to	the	universally	respected	Galen	,	he	,	in
随附的	到	阿拉伯	教义	,	和	到	这	普遍地	受人尊敬	盖伦	,	他	,	在

['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɜˌɛriːz] ,

common	with	all	his	contemporaries	,
常见的	和	全部	他的	同时代人	,

他信奉阿拉伯学说，也推崇备受尊敬的盖伦，与他同时代的所有人一样，

[biˈliːvd] [ɪn][ə; eɪ]['pjuːtrɪd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ,

believed	in	a	putrid	corruption	of	the	blood	in	the	lungs	and	in	the	heart	,
相信	在	一个	腐烂的	腐败	的	这	血	在	这	肺	和	在	这	心	,

他认为肺部和心脏的血液受到了腐烂的腐蚀。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð]

which	was	occasioned	by	the	pestilential	atmosphere	,	and	was	forthwith
哪个	曾是	引发	经过	这	瘟疫	气氛	,	和	曾是	立即

[kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] .

communicated	to	the	whole	body	.
沟通	到	这	所有的	身体	.

这是由瘟疫气氛引起的，并立即传播到全身。

[hiː; hi] [θɔːt] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

He	thought	,	therefore	,	that	everything	depended	upon	a	sufficient	purification	of
他	想法	,	所以	,	那	一切	取决于	之上	一个	充足的	纯化	的

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

因此，他认为一切都取决于空气是否得到充分净化。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['bleɪzɪŋ] [fairz][ʌv; əv] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [wʊd] ,

by	means	of	large	blazing	fires	of	odoriferous	wood	,
经过	方法	的	大的	炽烈	火灾	的	有气味的	木头	,

通过燃烧大量散发香味的木材，

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['helθi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] ,

in	the	vicinity	of	the	healthy	as	well	as	of	the	sick	,
在	这	附近	的	这	健康	作为	出色地	作为	的	这	生病的	,

在健康人和病人附近，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə'pɑːn][æn; ən] [ə'proʊpriət] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][pjuː'tridɪti] [maɪt]

and	also	upon	an	appropriate	manner	of	living	,	so	that	the	putridity	might
和	还	之上	一个	合适的	方式	的	活的	,	所以	那	这	腐烂	可能

[nɑːt][ˌoʊvər'paʊər][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] .

not	overpower	the	diseased	.
不是	压倒	这	患病的	.

还要注意生活方式，以免腐败侵蚀病人。

[ɪn] [kən'fɔːrmətɪ] [wɪð; wɪθ] ['nəʊʃnz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ['bliːdɪŋ]

In	conformity	with	notions	derived	from	the	ancients	,	he	depended	upon	bleeding
在	一致性	和	概念	衍生的	从	这	古代人	,	他	取决于	之上	出血

[ænd; ənd]['pəːdʒɪŋ] ,

and	purging	,
和	清除	,

他遵循古代的观念，依靠放血和泻药来治疗疾病。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

at	the	commencement	of	the	attack	,	for	the	purpose	of	purification	;
在	这	开始	的	这	攻击	,	为了	这	目的	的	纯化	;

在攻击开始时，为了净化；

['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['helθi] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðəm'selvz] ['friːkwəntli] [wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] [ɔːr] [waɪn] , [tuː; tə]

ordered	the	healthy	to	wash	themselves	frequently	with	vinegar	or	wine	,	to
订购	这	健康	到	洗	他们自己	频繁地	和	醋	或者	葡萄酒	,	到

['sprɪŋk(ə)l][ðer; ðər] [d'welɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] ,

sprinkle	their	dwellings	with	vinegar	,
撒	他们的	住宅	和	醋	,

命令健康的人经常用醋或酒洗身，并用醋洒遍住所。

[ænd; ənd][tuː; tə] [smel] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] ['kæmfər] , [ɔːr] ['ʌðər] ['vɑːlət(ə)l] ['sʌbstənsɪz] .

and	to	smell	often	to	camphor	,	or	other	volatile	substances	.
和	到	闻	经常	到	樟	,	或者	其他	易挥发的	物质	.

经常闻到樟脑或其他挥发性物质的气味。

[ˌhɪrə'pɑːn] [hiː; hi] [geɪv] , ['æftər][ðə; ði][ə'reɪbiən] ['fæʃ(ə)n] , ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ruːlz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Hereupon	he	gave	,	after	the	Arabian	fashion	,	detailed	rules	,	with	an
于是	他	给予	,	后	这	阿拉伯	时尚	,	详细的	规则	,	和	一个

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['medsnz] ,

abundance	of	different	medicines	,
丰富	的	不同的	药物	,

于是，他按照阿拉伯人的方式，制定了详细的规章制度，并提供了种类繁多的药物。

[ʌv; əv] [huːz] ['hiːlɪŋ] ['paʊɝz] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [bi'liːvd] .

of	whose	healing	powers	wonderful	things	were	believed	.
的	谁	康复	权力	精彩的	事物	是	相信	.

人们相信他拥有神奇的治愈能力。

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [stres] [ə'pɑːn]['suːpər] - ['luːnər] ['influənsiz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [rɪ'spektɪd] [ðə; ðɪ]

He	had	little	stress	upon	super	-	lunar	influences	,	so	far	as	respected	the
他	有	小的	压力	之上	极好的	-	月球	影响	,	所以	远的	作为	受人尊敬	这

['mælədi] [ɪt'self] ;

malady	itself	;
弊病	本身	;

就疾病本身而言，他不太重视超级月亮的影响；

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['entər]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kɔntrəvəːsiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əs'trɔlədʒəz] ,

on	which	account	,	he	did	not	enter	into	the	great	controversies	of	the	astrologers	,
在	哪个	帐户	,	他	做过	不是	进入	进入	这	伟大的	争议	的	这	占星家	,

因此，他没有卷入占星家们之间的激烈争论。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] [vjuː] , [æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,

but	always	kept	in	view	,	as	an	object	of	medical	attention	,
但	总是	保留	在	看法	,	作为	一个	目的	的	医疗的	注意力	,

但始终作为医疗护理对象受到关注。

[ðə; ðɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blʌd] [ɪn][ðə; ðɪ] [lʌŋz] [ænd; ənd] [hɑːrt] .

the	corruption	of	the	blood	in	the	lungs	and	heart	.
这	腐败	的	这	血	在	这	肺	和	心	.

肺部和心脏血液的腐败。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ɪn'fekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] ,

He	believed	in	a	progressive	infection	from	country	to	country	,
他	相信	在	一个	进步	感染	从	国家	到	国家	,

他相信传染病会从一个国家蔓延到另一个国家。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'teɪdʒəs] ['paʊər] [ʌv; əv]

according	to	the	notions	of	the	present	day	;	and	the	contagious	power	of
根据	到	这	概念	的	这	展示	天	;	和	这	传染性	力量	的

[ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] ,

the	disease	,
这	疾病	,

根据当今的观念；以及这种疾病的传染性，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'fektɪd] [baɪ] [pleɪg] , [wʌz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [bɪ'jɑːnd] [ɔːl]

even	in	the	vicinity	of	those	affected	by	plague	,	was	,	in	his	opinion	,	beyond	all
甚至	在	这	附近	的	那些	做作的	经过	瘟疫	,	曾是	,	在	他的	观点	,	超过	全部

[daʊt] .

doubt	.
怀疑	.

即使在瘟疫肆虐的地区附近，在他看来，这一点也毋庸置疑。

[ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn'telɪdʒənt] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'griːd] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] ,

On	this	point	intelligent	contemporaries	were	all	agreed	;	and	,	in	truth	,
在	这	观点	聪明的	同时代人	是	全部	同意	;	和	,	在	真相	,

在这一点上，所有有识之士都达成了一致；而且，事实上，

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][noʊ] [greɪt] ['dʒiːniəs][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][soʊ]['pælpəb(ə)l][ə; eɪ][fækt] .

it	required	no	great	genius	to	be	convinced	of	so	palpable	a	fact	.
它	必需的	不	伟大的	天才	到	是	确信	的	所以	可感知的	一个	事实	.

无需多么高深的智慧就能相信如此显而易见的事实。

[bɪ'saɪdz] , [kə'rekt] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][kən'teɪdʒən][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti] ,

Besides	,	correct	notions	of	contagion	have	descended	from	remote	antiquity	,
除了	,	正确的	概念	的	传染	有	下降	从	偏僻的	古代	,

此外，关于传染病的正确观念可以追溯到远古时期。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [meɪn'teɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

and	were	maintained	unchanged	in	the	fourteenth	century	.
和	是	维持	未更改	在	这	第十四	世纪	.

并一直沿用至十四世纪。

[soʊ][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['pleɪtoʊ][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] ['paʊər] [ʌv; əv]

So	far	back	as	the	age	of	Plato	a	knowledge	of	the	contagious	power	of
所以	远的	后退	作为	这	年龄	的	柏拉图	一个	知识	的	这	传染性	力量	的

[mə'lɪgnənt] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

malignant	inflammations	of	the	eye	,
恶性	炎症	的	这	眼睛	,

早在柏拉图时代，人们就已认识到眼部恶性炎症的传染性。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][noʊ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] [daʊt] , [wʌz; wəz]

of	which	also	no	physician	of	the	Middle	Ages	entertained	a	doubt	,	was
的	哪个	还	不	医生	的	这	中间	年龄	娱乐	一个	怀疑	,	曾是

['dʒen(ə)rəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

general	among	the	people	;
一般的	之中	这	人们	;

中世纪的医生对此也毫不怀疑，这在民众中广为流传；

[jet] [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] ['sɜːdʒənz] [hæv; həv] [fɪld] ['vɑːljəmz] [wɪð; wɪθ]['pɑːrʃ(ə)l] ['kɔntrəvəːsiz] [ɑːn] [ðɪs]

yet	in	modern	times	surgeons	have	filled	volumes	with	partial	controversies	on	this
然而	在	现代的	时代	外科医生	有	已填	卷	和	部分的	争议	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

然而，在现代，外科医生们就此主题撰写了大量的著作，其中不乏一些局部性的争议。

[ðə; ði] [hoʊl] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [hæz; həz] [ə'dæptɪd] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	whole	language	of	antiquity	has	adapted	itself	to	the	notions	of	the
这	所有的	语言	的	古代	有	改编	本身	到	这	概念	的	这

['piːp(ə)l] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][kən'teɪdʒən][ʌv; əv] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] ;

people	respecting	the	contagion	of	pestilential	diseases	;
人们	尊重	这	传染	的	瘟疫	疾病	;

古代的整个语言都适应了人们对瘟疫传染的观念；

[ænd; ənd][ðer; ðər][tɜːrmz][wɜːr; wər] , [bɪ'jɑːnd] [kəm'pærɪsn] , [mɔːr] [ɪk'spresɪv] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn][juːz]

and	their	terms	were	,	beyond	comparison	,	more	expressive	than	those	in	use
和	他们的	条款	是	,	超过	比较	,	更多的	富有表现力的	比	那些	在	使用

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑːdɝnz] .

among	the	moderns	.
之中	这	现代人	.

他们的用词，无可比拟地，比现代人使用的用词更具表现力。

[ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helθi] [ə'genst] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] ,

Arrangements	for	the	protection	of	the	healthy	against	contagious	diseases	,
安排	为了	这	保护	的	这	健康	反对	传染性	疾病	,

保护健康人群免受传染病侵害的安排

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['nəʊʃnz] , [wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]

the	necessity	of	which	is	shown	from	these	notions	,	were	regarded	by	the
这	必要性	的	哪个	是	所示	从	这些	概念	,	是	认为	经过	这

['eɪnʃənts] [æz; əz]['juːsf(ə)l] ;

ancients	as	useful	;
古代人	作为	有用	;

从这些概念可以看出其必要性，古人认为这些概念是有用的；

[ænd; ənd][baɪ][mæn] , [huːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [pər'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːr; wər] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɪn]

and	by	man	,	whose	circumstances	permitted	it	,	were	carried	into	effect	in
和	经过	男人	,	谁	情况	允许	它	,	是	携带	进入	影响	在

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

their	houses	.
他们的	房屋	.

并且由条件允许的人在家中实施。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['helθi] ,

Even	a	total	separation	of	the	sick	from	the	healthy	,
甚至	一个	全部的	分离	的	这	生病的	从	这	健康	,

甚至将病人与健康人完全隔离，

[ðæt] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ɪn'fekʃ(ə)n] [baɪ]['kɑːntækt] ,

that	indispensable	means	of	protection	against	infection	by	contact	,
那	必不可少	方法	的	保护	反对	感染	经过	接触	,

这是防止接触感染的不可或缺的防护手段。

[wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [baɪ] [fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['sentʃəri] ['æftər] [kraɪst] ,

was	proposed	by	physicians	of	the	second	century	after	Christ	,
曾是	建议的	经过	医生	的	这	第二	世纪	后	基督	,

这是公元二世纪医生们提出的，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [ʌv; əv] ['leprəsi] .

in	order	to	check	the	spreading	of	leprosy	.
在	命令	到	查看	这	传播	的	麻风	.

为了遏制麻风病的蔓延。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'poʊzd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'ledʒd] ,

But	it	was	decidedly	opposed	,	because	,	as	it	was	alleged	,
但	它	曾是	绝对地	反对	,	因为	,	作为	它	曾是	据称	,

但这遭到了坚决反对，因为，正如有人所指控的那样，

[ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɑːrt] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hɑːrʃnəs] .

the	healing	art	ought	not	to	be	guilty	of	such	harshness	.
这	康复	艺术	应该	不是	到	是	有罪的	的	这样的	严厉	.

医疗艺术不应该犯下如此残酷的罪行。

[ðɪs] ['maɪldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

This	mildness	of	the	ancients	,
这	温和	的	这	古代人	,

这种古人的温和，

[ɪn] [huːz] ['mænər] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ˌɪnhjuː'mænəti][wʌz; wəz][soʊ]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][soʊ] [-zidli]

in	whose	manner	of	thinking	inhumanity	was	so	often	and	so	undisguisedly
在	谁	方式	的	思维	不人道	曾是	所以	经常	和	所以	毫不掩饰地

[kən'spɪkjuəs] ,

conspicuous	,
显眼的	,

在这种思维方式中，不人道的行为常常如此明显，如此肆无忌惮。

[maɪt] [ɪk'saɪt] [sər'praɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'pærənt] .

might	excite	surprise	if	it	were	anything	more	than	apparent	.
可能	激发	惊喜	如果	它	是	任何事物	更多的	比	明显	.

如果它不仅仅是显而易见的，可能会令人感到惊讶。

[ðə; ði] [truː] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] [leɪ]

The	true	ground	of	the	neglect	of	public	protection	against	pestilential	diseases	lay
这	真的	地面	的	这	忽视	的	民众	保护	反对	瘟疫	疾病	躺

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] - - [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]

in	the	general	notion	and	constitution	of	human	society	-	-	it	lay	in	the
在	这	一般的	概念	和	宪法	的	人类	社会	-	-	它	躺	在	这

[ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,

disregard	of	human	life	,
漠视	的	人类	生活	,

忽视公共卫生防疫工作的真正根源在于人类社会的普遍观念和结构——在于对人类生命的漠视。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [neiʃəns][ʌv; əv][æn'tɪkwəti][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [pruːfs] [ɪn] ['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv]

of	which	the	great	nations	of	antiquity	have	given	proofs	in	every	page	of
的	哪个	这	伟大的	国家	的	古代	有	给定	证明	在	每一个	页	的

[ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] .

their	history	.
他们的	历史	.

古代伟大民族在其历史的每一页都证明了这一点。

[let] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['nɑːlɪdʒ] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn]

Let	it	not	be	supposed	that	they	wanted	knowledge	respecting	the	propagation
让	它	不是	是	据称	那	他们	通缉	知识	尊重	这	传播

[ʌv; əv] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] .

of	contagious	diseases	.
的	传染性	疾病	.

不要以为他们想要了解传染病的传播知识。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑死病与舞蹈狂热症(The Black Death and The Dancing Mania)

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][æz; əz][ðə; ði]['mɑːdərn] ;

On	the	contrary	,	they	were	as	well	informed	on	this	subject	as	the	modern	;
在	这	相反	,	他们	是	作为	出色地	知情的	在	这	主题	作为	这	现代的	;

相反，他们在这个主题上的了解程度与现代人一样高；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [wer] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɑːpərti] , [nɑːt] [wer] ['hjuːmən][laɪf] ,

but	this	was	shown	where	individual	property	,	not	where	human	life	,
但	这	曾是	所示	在哪里	个人	财产	,	不是	在哪里	人类	生活	,

但这体现的是个人财产，而不是人的生命。

[ɑːn][ðə; ði][grænd] [skeɪl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] .

on	the	grand	scale	was	to	be	protected	.
在	这	盛大	规模	曾是	到	是	受保护	.

大规模的保护至关重要。

[hens] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['mɜːrrɪn]

Hence	the	ancients	made	a	general	practice	of	arresting	the	progress	of	murrains
因此	这	古代人	制成	一个	一般的	实践	的	逮捕	这	进步	的	murrains

[ə'mʌŋ] ['kæt(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['helθi] .

among	cattle	by	a	separation	of	the	diseased	from	the	healthy	.
之中	牛	经过	一个	分离	的	这	患病的	从	这	健康	.

因此，古代人普遍采取将患病牛与健康牛分开的方法来阻止牛群中瘟疫的蔓延。

[ðer; ðər] [həːdz] [ə'loʊn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] [prə'tekʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə][ɪk'stend]

Their	herds	alone	enjoyed	that	protection	which	they	held	it	impracticable	to	extend
他们的	畜群	独自的	享受	那	保护	哪个	他们	握住	它	不切实际	到	延长

[tuː; tə]['hjuːmən][sə'saɪəti] ,

to	human	society	,
到	人类	社会	,

只有他们的牲畜享有那种他们认为不切实际地扩展到人类社会的保护。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

because	they	had	no	wish	to	do	so	.
因为	他们	有	不	希望	到	做	所以	.

因为他们并不想这样做。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [soʊ][fɑːr] [əd'vænst] [æz; əz]

That	the	governments	in	the	fourteenth	century	were	not	yet	so	far	advanced	as
那	这	政府	在	这	第十四	世纪	是	不是	然而	所以	远的	先进的	作为

[tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] ['dʒen(ə)rəl][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg] [niːdz] [noʊ] [ɪ'speʃl]

to	put	into	practice	general	regulations	for	checking	the	plague	needs	no	especial
到	放	进入	实践	一般的	法规	为了	检查	这	瘟疫	需求	不	特别的

[pruːf] .

proof	.
证明	.

十四世纪的各国政府还没有发展到能够制定普遍的防疫法规的地步，这一点无需特别证明。

[fɪ'zɪʃnz] [kʊd; kəd] , ['ðerfɔːr] , ['oʊnli] [əd'vaɪz] ['pʌblɪk] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

Physicians	could	,	therefore	,	only	advise	public	purifications	of	the	air	by	means	of
医生	可以	,	所以	,	仅有的	建议	民众	净化	的	这	空气	经过	方法	的

[lɑːrdʒ][fairz] ,

large	fires	,
大的	火灾	,

因此，医生们只能建议通过大型焚烧的方式来净化公共空气。

[æz; əz][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['præktɪst] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ;
as **had** **often** **been** **practised** **in** **ancient** **times** **;**
作为 有 经常 到过 已实践 在 古老的 时代 ;

就像古代经常做的那样;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fæməliz] ['iːðər] [tuː; tə] [siːk]
and **they** **were** **obliged** **to** **leave** **it** **to** **individual** **families** **either** **to** **seek**
和 他们 是 有义务 到 离开 它 到 个人 家庭 任何一个 到 寻找
['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] ,
safety **in** **flight** **,**
安全 在 航班 ,

他们不得不将此事留给各个家庭自行决定，让他们自行决定是逃亡以求安全，

[ɔːr][tuː; tə] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [d'welɪŋz] , [ə; eɪ] ['meθəd] [wɪtʃ] ['ænsər] [ɪn] ['kɑːmən]
or **to** **shut** **themselves** **up** **in** **their** **dwellings** **,** **a** **method** **which** **answers** **in** **common**
或者 到 关闭 他们自己 向上 在 他们的 住宅 , 一个 方法 哪个 答案 在 常见的
[pleɪgz] ,
plagues **,**
瘟疫 ,

或者把自己封闭在住所里，这种方法在普通瘟疫中很常见。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hɪr] [ə'fɔːd] [noʊ] [kəm'pliːt] [sɪ'kjʊrəti] ,
but **which** **here** **afforded** **no** **complete** **security** **,**
但 哪个 这里 提供 不 完全的 安全 ,

但在这里，它并不能提供完全的安全保障。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
because **such** **was** **the** **fury** **of** **the** **disease** **when** **it** **was** **at** **its** **height** **,**
因为 这样的 曾是 这 愤怒 的 这 疾病 什么时候 它 曾是 在 它是 高度 ,

因为这种疾病在肆虐高峰期造成的破坏力就是如此惊人。

[ðæt] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [hoʊl] ['sɪtiz] [wʌz; wəz] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] .
that **the** **atmosphere** **of** **whole** **cities** **was** **penetrated** **by** **the** **infection** **.**
那 这 气氛 的 所有的 城市 曾是 渗透 经过 这 感染 .

整个城市的空气中都弥漫着感染的气息。

[ʌv; əv][ðə; ði]['æstrəl] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði] " [greɪt]
Of **the** **astral** **influence** **which** **was** **considered** **to** **have** **originated** **the** **"** **Great**
的 这 星体 影响 哪个 曾是 经过考虑的 到 有 起源于 这 " 伟大的
[mɔːr'tæləti] ,
Mortality **,**
死亡 ,

被认为是“大死亡”起源的星体影响，

" [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [men] [wɜːr; wər][æz; əz] [kəm'pliːtli] [kən'vɪnst] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt]
" **physicians** **and** **learned** **men** **were** **as** **completely** **convinced** **as** **of** **the** **fact**
" 医生 和 学习 男人 是 作为 完全地 确信 作为 的 这 事实
[ʌv; əv][ɪts] [ri'æləti] .
of **its** **reality** **.**
的 它是 现实 .

医生和学者们都完全相信这是事实。

[ə; eɪ][grænd][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [suː'pɪriər] [p'lænɪts] , ['sætɜːrn] , ['dʒuːpɪtər] , [ænd; ənd][mɑːrz] ,
A **grand** **conjunction** **of** **the** **three** **superior** **planets** **,** **Saturn** **,** **Jupiter** **,** **and** **Mars** **,**
一个 盛大 连词 的 这 三 优越的 行星 , 土星 , 木星 , 和 火星 ,
[ɪn][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] [ə'kweriəs] ,
in **the** **sign** **of** **Aquarius** **,**
在 这 符号 的 水瓶座 ,

土星、木星和火星这三颗行星在水瓶座发生壮观的合相。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [gai] [diː] - , [ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

which	took	place	,	according	to	Guy	de	Chauliac	,	on	the	24th	of	March	,
哪个	采取	地方	,	根据	到	盖伊	德	-	,	在	这	24th	的	行进	,

据盖伊·德·肖利亚克所述，此事发生在3月24日。

- , [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] .

1345	,	was	generally	received	as	its	principal	cause	.
-	,	曾是	一般来说	已收到	作为	它是	主要的	原因	.

1345 年，普遍被认为是其主要原因。

[ɪn] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðɪs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] [wʌz; wəz] ['diːpli] [vɜːrst] [ɪn][ə'strɑːlədʒi] , [dɪd][nɑːt] [ə'griː]

In	fixing	the	day	,	this	physician	,	who	was	deeply	versed	in	astrology	,	did	not	agree
在	定影	这	天	,	这	医生	,	WHO	曾是	深	精通	在	占星术	,	做过	不是	同意

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ;

with	others	;
和	其他的	;

这位精通占星术的医生在确定出生日期时，与其他人的意见并不一致；

[ˌwerə'pɑːn] [ðer; ðər][ə'roʊz] ['veriəs] [ˌdispjuː'teiʃənz] , [ʌv; əv] [weɪt] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [nʌn]

whereupon	there	arose	various	disputations	,	of	weight	in	that	age	,	but	of	none
于是	那里	出现	各种各样的	争议	,	的	重量	在	那	年龄	,	但	的	没有任何

[ɪn]['aʊərz] .

in	ours	.
在	我们的	.

于是，当时出现了各种争论，这些争论在当时很有分量，但在我们这个时代却没有。

['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , [ə'griː] [ɪn] [ðɪs] - - [ðæt] ['kəndʒʌnkʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [p'lænɪts] [ɪn'fæləbli]

People	,	however	,	agree	in	this	-	-	that	conjunctions	of	the	planets	infallibly
人们	,	然而	,	同意	在	这	-	-	那	连词	的	这	行星	绝对正确

[prɔg'nɔstɪˌkeɪtid] [greɪt] [ɪ'vents] ;

prognosticated	great	events	;
预后	伟大的	活动	;

然而，人们在这一点上却达成了共识——行星的会合能够准确无误地预示重大事件；

[greɪt] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv] ['kiŋdəmz] , [nuː] ['prɔfits] , [dɪ'strʌktɪv] [pleɪgz] ,

great	revolutions	of	kingdoms	,	new	prophets	,	destructive	plagues	,
伟大的	革命	的	王国	,	新的	先知	,	破坏性的	瘟疫	,

王国更迭，新先知出现，毁灭性瘟疫肆虐，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [wɪtʃ] [brɪŋ] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [ɑːn][mæn'kaɪnd] .

and	other	occurrences	which	bring	distress	and	horror	on	mankind	.
和	其他	发生	哪个	带来	痛苦	和	恐怖	在	人类	.

以及其他给人类带来痛苦和恐怖的事件。

[noʊ]['medɪk(ə)l] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] [əu'mits][æn; ən]

No	medical	author	of	the	fourteenth	and	fifteenth	centuries	omits	an
不	医疗的	作者	的	这	第十四	和	第十五	几个世纪	省略	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prɔg'nɔstɪks] [ʌv; əv] [greɪt]

opportunity	of	representing	them	as	among	the	general	prognostics	of	great
机会	的	代表	他们	作为	之中	这	一般的	预后	的	伟大的

[pleɪgz] ;

plagues	;
瘟疫	;

十四、十五世纪的医学作家们没有放过任何机会，将它们列为大瘟疫的一般预测方法之一；

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] ,

nor	can	we	,	for	our	part	,
也不	能	我们	,	为了	我们的	部分	,

我们也不能，就我们而言。

[rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [ə'strɑːlədʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪr] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

regard	**the**	**astrology**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**as**	**a**	**mere**	**offspring**	**of**	**superstition**	**.**
看待	这	占星术	的	这	中间	年龄	作为	一个	仅仅	后代	的	迷信	.

将中世纪的占星术视为迷信的产物。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] ['oʊnli] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪər] [ænd; ənd] [gaɪd] [mæn'kaɪnd] ,

It	**has**	**not**	**only**	**,**	**in**	**common**	**with**	**all**	**ideas**	**which**	**inspire**	**and**	**guide**	**mankind**	**,**
它	有	不是	仅有的	,	在	常见的	和	全部	想法	哪个	启发	和	指导	人类	,

它不仅与所有启发和指引人类的思想有着共同之处，

[ə; eɪ] [haɪ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

a	**high**	**historical**	**importance**	**,**
一个	高的	历史	重要性	,

具有很高的历史意义

[ɪn'taɪərli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ɪts] ['erər] [ɔːr] [truːθ] - - [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [bəuθ] [ɪz] ['iːkwəli]

entirely	**independent**	**of**	**its**	**error**	**or**	**truth**	**-**	**-**	**for**	**the**	**influence**	**of**	**both**	**is**	**equally**
完全	独立的	的	它是	错误	或者	真相	-	-	为了	这	影响	的	两个都	是	同样地

['paʊərf(ə)l] - - [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

powerful	**-**	**-**	**but**	**there**	**are**	**also**	**contained**	**in**	**it**	**,**
强大的	-	-	但	那里	是	还	包含	在	它	,

完全独立于其错误或正确性——因为两者的影响力同样强大——但它也包含着，

[æz; əz] [ɪn] ['ælkəmi] , [grænd] [θɔːts] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] ,

as	**in**	**alchemy**	**,**	**grand**	**thoughts**	**of**	**antiquity**	**,**
作为	在	炼金术	,	盛大	想法	的	古代	,

如同炼金术中那样，古代的宏伟思想，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɑːdərn] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kleɪmz] [ðem; ðəm] [æz; əz]

of	**which**	**modern**	**natural**	**philosophy**	**is**	**so**	**little**	**ashamed**	**that**	**she**	**claims**	**them**	**as**
的	哪个	现代的	自然的	哲学	是	所以	小的	羞愧	那	她	索赔	他们	作为

[hɜːr; hər] ['prɑːpərti] .

her	**property**	**.**
她	财产	.

现代自然哲学对此毫不羞愧，甚至声称它们是自己的财产。

['fɔːrməʊst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [laɪf] [wɪtʃ] [di'fjuːsiz] [ɪt'self] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Foremost	**among**	**these**	**is**	**the**	**idea**	**of**	**general**	**life**	**which**	**diffuses**	**itself**	**throughout**	**the**
首先	之中	这些	是	这	主意	的	一般的	生活	哪个	扩散	本身	自始至终	这

[hoʊl] ['juːnɪvɜːrs] ,

whole	**universe**	**,**
所有的	宇宙	,

其中最重要的是普遍生命的概念，它遍布整个宇宙。

[ɪk'sprest] [baɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] [griːk] ['seɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

expressed	**by**	**the**	**greatest**	**Greek**	**sages**	**,**	**and**	**transmitted**	**to**	**the**	**Middle**	**Ages**	**,**
表达	经过	这	最	希腊语	智者	,	和	传输	到	这	中间	年龄	,

由最伟大的希腊圣贤所表达，并流传至中世纪，

[θruː] [ðə; ði] [nuː] [plə'tɑːnɪk] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] .

through	**the**	**new**	**Platonic**	**natural**	**philosophy**	**.**
通过	这	新的	柏拉图式	自然的	哲学	.

通过新的柏拉图自然哲学。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ɔːrgənɪzəm] ,

To	**this**	**impression**	**of**	**an**	**universal**	**organism**	**,**
到	这	印象	的	一个	普遍的	生物	,

对这种普遍存在的有机体的印象，

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'sɪprək(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [tə'restriəl] ['bɑːdɪz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

the	assumption	of	a	reciprocal	influence	of	terrestrial	bodies	could	not	be
这	假设	的	一个	互惠的	影响	的	陆地	身体	可以	不是	是

['fɔːrən] ,

foreign	,
外国的	,

地球天体之间存在相互影响的假设并非异想天开。

[nɔːr][dɪd] [ðɪs] [siːs] [tuː; tə] [ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪər] [vjuː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

nor	did	this	cease	to	correspond	with	a	higher	view	of	nature	,
也不	做过	这	停止	到	对应	和	一个	更高	看法	的	自然	,

但这并没有因此而不再符合更高层次的自然观。

[ʌn'tɪl] [əs'trɔlədʒəz] ['əuvəstept] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['frɪvələs] [ænd; ənd]

until	astrologers	overstepped	the	limits	of	human	knowledge	with	frivolous	and
直到	占星家	越界	这	限制	的	人类	知识	和	轻浮	和

['mɪstɪkl] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

mystical	calculations	.
神秘	计算	.

直到占星家们用轻浮而神秘的计算超越了人类知识的界限。

[gai] [diː] - [kən'sɪdəz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə]

Guy	de	Chauliac	considers	the	influence	of	the	conjunction	,	which	was	held	to
盖伊	德	-	考虑	这	影响	的	这	连词	,	哪个	曾是	握住	到

[biː; bi][ɔːl] - ['poʊt(ə)nt] ,

be	all	-	potent	,
是	全部	-	强效	,

盖伊·德·肖利亚克认为，合相的影响是极其强大的。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [steɪt] [ʌv; əv]

as	the	chief	general	cause	of	the	Black	Plague	;	and	the	diseased	state	of
作为	这	首席	一般的	原因	的	这	黑色的	瘟疫	;	和	这	患病的	状态	的

['bɑːdɪz] ,

bodies	,
身体	,

作为黑死病的主要病因；以及身体的疾病状态，

[ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fluːədz, 'fluːɪdz] , [dɪ'bɪlətɪ] , [əb'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] , [æz; əz]

the	corruption	of	the	fluids	,	debility	,	obstruction	,	and	so	forth	,	as
这	腐败	的	这	液体	,	虚弱	,	梗阻	,	和	所以	前进	,	作为

[ðə; ði] [ɪ'speʃl] [sə'bɔːrdɪnət] ['kɔːzɪz] .

the	especial	subordinate	causes	.
这	特别的	下属	原因	.

体液腐败、虚弱、阻塞等等，都是特殊的次要原因。

[baɪ] [ðiːz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

By	these	,	according	to	his	opinion	,	the	quality	of	the	air	,	and	of	the
经过	这些	,	根据	到	他的	观点	,	这	质量	的	这	空气	,	和	的	这

['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

other	elements	,
其他	元素	,

他认为，这些因素决定了空气和其他元素的质量。

[wʌz; wəz][soʊ] ['ɔːltərd] [ðæt] [ðeɪ] [set] ['pɔɪzənəs] ['fluːədz, 'fluːɪdz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɪnwərd]

was	so	altered	that	they	set	poisonous	fluids	in	motion	towards	the	inward
曾是	所以	已修改	那	他们	放	有毒	液体	在	运动	向	这	向内

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

parts	of	the	body	,
部分	的	这	身体	,

身体发生了如此巨大的变化，以至于它们使有毒液体向身体内部流动。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði]['mægnət] [ə'trækts] ['aɪərn] ;

in	the	same	manner	as	the	magnet	attracts	iron	;
在	这	相同的	方式	作为	这	磁铁	吸引	铁	;

就像磁铁吸引铁一样；

[wens] [ðer; ðər][ə'roʊz][ɪn][ðə; ði] [kə'mensmənt] ['fiːvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ;

whence	there	arose	in	the	commencement	fever	and	the	spitting	of	blood	;
何处	那里	出现	在	这	开始	发烧	和	这	吐痰	的	血	;

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

由此产生了起初的发热和吐血症状；之后，

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [ˌdepə'zɪʃn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ɑːn]['glændʒələr] ['swelɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn'flæmətɔːri] [bɔɪlz] .

however	,	a	deposition	in	the	form	on	glandular	swellings	and	inflammatory	boils	.
然而	,	一个	沉积	在	这	形式	在	腺体	肿胀	和	炎症	沸腾	.

然而，它以沉积物的形式出现在腺体肿胀和炎症性疖肿上。

[ˌhɪr'ɪn] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz][set] [fɔːrθ] ['klɪrli] ,

Herein	the	notion	of	an	epidemic	constitution	was	set	forth	clearly	,
在此处	这	概念	的	一个	流行性	宪法	曾是	放	前进	清楚地	,

本文明确阐述了流行病体质的概念，

[ænd; ənd] [kən'fɔːməbli] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

and	conformably	to	the	spirit	of	the	age	.
和	顺应地	到	这	精神	的	这	年龄	.

并且符合时代精神。

[ʌv; əv][kən'teɪdʒən] , [gai] [diː] - [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [kən'vɪnst] .

Of	contagion	,	Guy	de	Chauliac	was	completely	convinced	.
的	传染	,	盖伊	德	-	曾是	完全地	确信	.

盖伊·德·肖利亚克对传染病深信不疑。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl] [miːnz] ;

He	sought	to	protect	himself	against	it	by	the	usual	means	;
他	寻求	到	保护	他自己	反对	它	经过	这	通常	方法	;

他试图用惯常的方式保护自己免受其害；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [hiː; hi] [huː] [əd'vaɪzd] [poʊp] ['klemənt] ['vaɪ, 'viː] . [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp]

and	it	was	probably	he	who	advised	Pope	Clement	VI	.	to	shut	himself	up
和	它	曾是	大概	他	WHO	建议	教皇	克莱门特	六年级	.	到	关闭	他自己	向上

[waɪl] [ðə; ði] [pleɪg] ['læstɪd] .

while	the	plague	lasted	.
尽管	这	瘟疫	持续	.

很可能是他建议教皇克莱门特六世在瘟疫期间把自己封闭起来。

[ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊps] [laɪf] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][moʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]

The	preservation	of	this	Pope's	life	,	however	,	was	most	beneficial	to	the	city
这	保存	的	这	教皇的	生活	,	然而	,	曾是	最多	有利	到	这	城市

[ʌv; əv][ˌæviːn'jəuŋ] ,

of	Avignon	,
的	阿维尼翁	,

然而，这位教皇的获救对阿维尼翁市来说却是最有利的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [pʊr] [wɪð; wɪθ] [dʒuː'dɪʃəs] [ækts][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] , [tʊk] [ker] [tuː; tə][hæv; həv]

for	he	loaded	the	poor	with	judicious	acts	of	kindness	,	took	care	to	have
为了	他	已加载	这	贫穷的	和	明智的	行为	的	仁慈	,	采取	关心	到	有

['prɑːpər] [ə'tendənts] [prə'vaɪdɪd] ,

proper	attendants	provided	,
恰当的	服务员	假如	,

因为他以明智的善举帮助穷人，并安排了合适的侍从。

[ænd; ənd] [peɪd] [fɪ'zɪʃnz] [hɪm'self] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ə'sɪstəns] [wer'evər] ['hju:mən] [eɪd] [kʊd; kəd] [ə'veɪl] -
and **paid** **physicians** **himself** **to** **afford** **assistance** **wherever** **human** **aid** **could** **avail** **-**
和 有薪酬的 医生 他自己 到 买得起 协助 无论 人类 援助 可以 可用 -
- [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] ,
- **an** **advantage** **which** **,**
- 一个 优势 哪个 ,

他自掏腰包聘请医生，尽一切可能提供人力援助——这一优势是：

[pər'hæps] , [noʊ] ['ʌðər] ['sɪti] [ɪn'dʒɔɪd] .
perhaps **,** **no** **other** **city** **enjoyed** **.**
也许 , 不 其他 城市 享受 .

或许，没有其他城市享受过这样的待遇。

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [pleɪg] - ['peɪʃnts] [ɪn] [ˌævi:n'jəuŋ] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [əb'dʒekʃənəbl]
Nor **was** **the** **treatment** **of** **plague** **-** **patients** **in** **Avignon** **by** **any** **means** **objectionable**
也不 曾是 这 治疗 的 瘟疫 - 患者 在 阿维尼翁 经过 任何 方法 令人反感的
; [fɔ:r; fər] ,
; **for** **,**
; 为了 ,

阿维尼翁对待瘟疫患者的方式也绝无任何不妥之处；因为，

['æftər] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [dɪ'pli:ʃənz] [baɪ] ['bli:dɪŋ] [ænd; ənd] [ə'piəriənt] , [wer] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [rɪ'kwaɪərd]
after **the** **usual** **depletions** **by** **bleeding** **and** **aperients** **,** **where** **circumstances** **required**
后 这 通常 损耗 经过 出血 和 泻药 , 在哪里 情况 必需的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

在通过放血和泻药（如情况需要）进行常规的血液排毒后，

[ðeɪ] [ɪn'devər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bju:boʊz] [tu:; tə] [ˌsʌpju'reɪʃn] ; [ðeɪ] [meɪd] [ɪn'sɪʒənz] ['ɪntu:]
they **endeavoured** **to** **bring** **the** **buboes** **to** **suppuration** **;** **they** **made** **incisions** **into**
他们 努力 到 带来 这 淋巴结肿大 到 化脓 ; 他们 制成 切口 进入
[ðə; ði] [ɪn'flæmətɔ:ri] [bɔɪlz] ,
the **inflammatory** **boils** **,**
这 炎症 沸腾 ,

他们试图让淋巴结化脓；他们在发炎的疖子上切开切口，

[ɔ:r] [bə:nd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] - [hɑ:t] ['aɪərn] , [ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] [pru:vz]
or **burned** **them** **with** **a** **red** **-** **hot** **iron** **,** **a** **practice** **which** **at** **all** **times** **proves**
或者 烧伤 他们 和 一个 红色的 - 热的 铁 , 一个 实践 哪个 在 全部 时代 证明
['sæljəteri] ,
salutary **,**
有益的 ,

或者用烧红的铁块烫伤它们，这种做法在任何时候都被证明是有益的。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [pleɪg] [seɪvd] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .
and **in** **the** **Black** **Plague** **saved** **many** **lives** **.**
和 在 这 黑色的 瘟疫 已保存 许多 生活 .

在黑死病期间，它拯救了许多生命。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ðə; ði] [dʒu:z] , [hu:] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [fɪlθ] ,
In **this** **city** **,** **the** **Jews** **,** **who** **lived** **in** **a** **state** **of** **the** **greatest** **filth** **,**
在 这 城市 , 这 犹太人 , WHO 居住地 在 一个 状态 的 这 最 污秽 ,

在这座城市里，犹太人生活在极其肮脏的环境中，

[wɜ:r; wər] [moʊst] [sɪ'vɪrli] ['vɪzɪtɪd] , [æz; əz] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [hu:m] [tʃælɪn] [ə'kju:ziz] [ʌv; əv] [greɪt]
were **most** **severely** **visited** **,** **as** **also** **the** **Spaniards** **,** **whom** **Chalin** **accuses** **of** **great**
是 最多 严重 到访 , 作为 还 这 西班牙人 , 谁 查林 指控 的 伟大的
[ɪn'tempərəns] .
intemperance **.**
放纵 .

西班牙人受到的打击最为严重，沙林指责西班牙人酗酒成性。

[stɪl] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] ['nəʊʃnz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [wɜːr; wər] ['steɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Still	more	distinct	notions	on	the	causes	of	the	plague	were	stated	to	his
仍然	更多的	清楚的	概念	在	这	原因	的	这	瘟疫	是	声明	到	他的

[kən'tɛmpɝˌeriːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [baɪ][gɑːleɪ'ɑːtsoʊ][ˌdiː 'aɪ]['sæntə]['səufiə; səu'fiːə] ,

contemporaries	in	the	fourteenth	century	by	Galeazzo	di	Santa	Sofia	,
同时代人	在	这	第十四	世纪	经过	加莱阿佐	迪	圣诞老人	索菲亚	,

十四世纪，圣索菲亚的加莱亚佐向他的同时代人阐述了关于瘟疫原因的更为明确的观点。

[ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [mæn] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['pædjuə] , [huː] ['laɪkwaɪz] ['triːtɪd] [pleɪg] - ['peɪʃnts] [æt; ət]

a	learned	man	,	a	native	of	Padua	,	who	likewise	treated	plague	-	patients	at
一个	学习	男人	,	一个	本国的	的	帕多瓦	,	WHO	同样地	治疗	瘟疫	-	患者	在

[vi'enə] ,

Vienna	,
维也纳	,

一位博学之士，帕多瓦人，也曾在维也纳治疗过瘟疫病人。

[ðoʊ] [ɪn] [wʌt] [jɪr] [ɪz] [ˌʌndɪ'tɜːrmɪnd] .

though	in	what	year	is	undetermined	.
尽管	在	什么	年	是	未确定	.

但具体年份尚未确定。

[hiː; hi] [dis'tiŋgwiʃiz] ['kerfəli] ['pestɪləns] [frʌm; frəm] ['epaɪdəmi] [ænd; ənd] - .

He	distinguishes	carefully	PESTILENCE	from	EPIDEMY	and	ENDEMY	.
他	区别	小心	瘟疫	从	流行病	和	-	.

他仔细区分了瘟疫、流行病和地方性流行病。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] [ə'kɔːdz] [ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk]

The	common	notion	of	the	two	first	accords	exactly	with	that	of	an	epidemic
这	常见的	概念	的	这	二	第一的	协议	确切地	和	那	的	一个	流行性

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

constitution	,
宪法	,

前两者的共同概念与流行病体质的概念完全吻合，

[fɔːr; fər][bəuθ][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [tʃeɪndʒ] [ɔːr] [kə'rʌpʃ(ə)n]

for	both	consist	,	according	to	him	,	in	an	unknown	change	or	corruption
为了	两个都	由	,	根据	到	他	,	在	一个	未知	改变	或者	腐败

[ʌv; əv][ðə; ði] [er] ;

of	the	air	;
的	这	空气	;

他认为，这两者都是空气发生未知变化或腐败的结果；

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [ðæt] ['pestɪləns] [kɔːlz] [fɔːrθ] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ; ['epaɪdəmi] ,

with	this	difference	,	that	pestilence	calls	forth	diseases	of	different	kinds	;	epidemy	,
和	这	不同之处	,	那	瘟疫	呼叫	前进	疾病	的	不同的	种类	;	流行病	,

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

与此不同的是，瘟疫会引发不同种类的疾病；而流行病则恰恰相反，

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] .

always	the	same	disease	.
总是	这	相同的	疾病	.

总是同一种疾病。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]['epaɪdəmi] ,

As	an	example	of	an	epidemy	,
作为	一个	例子	的	一个	流行病	,

以流行病为例，

[hiː; hi] [əˈduːsiz] [ə; eɪ] [kɔːf] ([ˌɪnfluˈenzə]) [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ɪn] [ɔːl] [kˈlaɪməts] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]

he	adduces	a	cough	(	influenza	)	which	was	observed	in	all	climates	at	the	same
他	引述	一个	咳嗽	(	流感	)	哪个	曾是	观察到	在	全部	气候	在	这	相同的

[taɪm] [wɪˈðaʊt] [pərˈseptəb(ə)l] [kɔːz] ;

time	without	perceptible	cause	;
时间	没有	可感知的	原因	;

他提出了一种咳嗽（流感）的理论，这种咳嗽在所有气候条件下同时出现，却找不到明显的原因；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpestɪləns] , [ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv] [ʌnˈjuːʒuəl]

but	he	recognised	the	approach	of	a	pestilence	,	independently	of	unusual
但	他	已确认	这	方法	的	一个	瘟疫	,	独立	的	异常

[ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈnɑːmɪnə] ,

natural	phenomena	,
自然的	现象	,

但他意识到瘟疫即将到来，而这与异常的自然现象无关。

[baɪ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈfriːkwənt] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈfiːvər] ,

by	the	more	frequent	occurrence	of	various	kinds	of	fever	,
经过	这	更多的	频繁	发生	的	各种各样的	种类	的	发烧	,

由于各种发热症状的频繁出现，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɑːdərn] [fɪˈzɪʃnz] [wʊd] [əˈsaɪn] [ə; eɪ] [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd] [ˈpjuːtrɪd] [ˈkærəktər] .

to	which	the	modern	physicians	would	assign	a	nervous	and	putrid	character	.
到	哪个	这	现代的	医生	会	分配	一个	紧张的	和	腐烂的	特点	.

现代医生会认为它具有神经质和腐烂的性质。

[ðə; ði] - [əˈrɪdʒɪneɪts] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

The	endemy	originates	,	according	to	him	,
这	-	起源于	,	根据	到	他	,

据他所说，这种地方性流行病起源于：

[ˈoʊnli] [ɪn] [ˈloʊk(ə)l] [təˈlʊrɪk; teˈlʊrɪk] [ˈtʃeɪndʒɪz] - - [ɪn] [ˌdelәˈtɪriәs] [ˈinfluənsiz] [wɪtʃ] [dɪˈveləp] [ðəmˈselvz] [ɪn]

only	in	local	telluric	changes	-	-	in	deleterious	influences	which	develop	themselves	in
仅有的	在	当地的	大地	变化	-	-	在	有害的	影响	哪个	发展	他们自己	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

the	earth	and	in	the	water	,
这	地球	和	在	这	水	,

只有在局部地壳变化中——也就是在土壤和水中产生的有害影响中，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] .

without	a	corruption	of	the	air	.
没有	一个	腐败	的	这	空气	.

没有空气污染。

[ðiːz] [ˈnəʊʃnz] [wɜːr; wər] [ˈveriəsliˌˈværiəsli] [ˈdʒʌmbld] [təˈgeðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

These	notions	were	variously	jumbled	together	in	his	time	,
这些	概念	是	各种各样的	错杂	一起	在	他的	时间	,

在他那个时代，这些概念被混杂在一起，难以分辨。

[laɪk] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈhjuːmən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ˈseprəts] [baɪ] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] .

like	everything	which	human	understanding	separates	by	too	fine	a	line	of	limitation	.
喜欢	一切	哪个	人类	理解	分离	经过	也	美好的	一个	线	的	局限性	.

就像人类理解力用过于细微的界限将一切事物划分开来一样。

[ðə; ði] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈkɒzmɪkəl] [ˈinfluənsiz] , [haʊˈevər] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈepaɪdəmi] [ænd; ənd] [ˈpestɪləns] , [ɪz]

The	estimation	of	cosmical	influences	,	however	,	in	the	epidemy	and	pestilence	,	is
这	估算	的	宇宙	影响	,	然而	,	在	这	流行病	和	瘟疫	,	是

[wel] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] ;

well	worthy	of	commendation	;
出色地	值得	的	表彰	;

然而，对宇宙因素在流行病和瘟疫中的影响进行估计，是值得称赞的；

[ænd; ənd]['sæntə]['səufiə; səu'fi:ə] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

and	Santa	Sofia	,	in	this	respect	,
和	圣诞老人	索菲亚	,	在	这	尊重	,

在这方面，圣索菲亚也是如此。

[nɑ:t]['oʊnli] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [ænd; ənd]

not	only	agrees	with	the	most	intelligent	persons	of	the	fourteenth	and
不是	仅有的	同意	和	这	最多	聪明的	人	的	这	第十四	和

[ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəriz] ,

fifteenth	centuries	,
第十五	几个世纪	,

不仅与十四、十五世纪最聪明的人的观点一致，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] ['prɔməlˌgeɪtid] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [mʌst; məst] , ['i:v(ə)n] [naʊ] ,

but	he	has	also	promulgated	an	opinion	which	must	,	even	now	,
但	他	有	还	颁布	一个	观点	哪个	必须	,	甚至	现在	,

但他还发表了一种观点，即使在今天，这种观点也必须.....

[sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['skersli] [kə'menst] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['ɪntu:] ['kɒzmɪkəl]

serve	as	a	foundation	for	our	scarcely	commenced	investigations	into	cosmical
服务	作为	一个	基础	为了	我们的	几乎	开始	调查	进入	宇宙

['influənsiz] .

influences	.
影响	.

为我们刚刚起步的宇宙影响研究奠定基础。

['pestɪləns] [ænd; ənd]['epaɪdəmi][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][nɑ:t][ɪn][ˌɔ:ltə'reɪʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['praɪmeri] ['kwɑ:lətiz]

Pestilence	and	epidemy	consist	not	in	alterations	of	the	four	primary	qualities
瘟疫	和	流行病	由	不是	在	变化	的	这	四	基本的	品质

,

,

,

瘟疫和流行病并非由四种基本属性的改变所致，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , ['paʊərf(ə)l] , [ðoʊ] [kwaɪt] [ˌɪmə'tɪriəl] ,

but	in	a	corruption	of	the	air	,	powerful	,	though	quite	immaterial	,
但	在	一个	腐败	的	这	空气	,	强大的	,	尽管	相当	无关紧要	,

但在空气的腐败中，强大而又无形，

[ænd; ənd][nɑ:t][kɑ:g'nɑ:səbəl][baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] - - ([kɜ-u:pti:oʊ] ['ɛərɪs][nɑ:n] - ,

and	not	cognoscible	by	the	senses	-	-	(	corruptio	aeris	non	substantialis	,
和	不是	可认知的	经过	这	感官	-	-	(	腐败	艾瑞斯	非	-	,

并且不能被感官识别——（corruptio aeris nonsubstantialis，

[ˌɛsˌi'di:] -) [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔ:rʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɑ:ndərəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

sed	qualitativa	)	in	a	disproportion	of	the	imponderables	in	the	atmosphere	,
sed	-	)	在	一个	不成比例	的	这	不可估量因素	在	这	气氛	,

（定性）大气中不可预测因素的比例失衡，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] ['mɑ:dɜ-nz] .

as	it	would	be	expressed	by	the	moderns	.
作为	它	会	是	表达	经过	这	现代人	.

用现代人的话来说。

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pestɪləns] [ænd; ənd]['epaɪdəmi][ɑ:r; ər] , [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , ['æstrəl] ['influənsiz] ,

The	causes	of	the	pestilence	and	epidemy	are	,	first	of	all	,	astral	influences	,
这	原因	的	这	瘟疫	和	流行病	是	,	第一的	的	全部	,	星体	影响	,

瘟疫和流行病的起因首先是星象影响，

[ɪ'speʃəli] [ɑ:n] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] ['plænətəri] ['kəndʒʌnkʃəns] ; [ðen] [ɪk'stensɪv] [ˌpju:trɪ'fækʃn] [ʌv; əv]

especially	on	occasions	of	planetary	conjunctions	;	then	extensive	putrefaction	of
尤其	在	场合	的	行星	连词	;	然后	广泛的	腐败	的

['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['bɑ:dɪz] ,

animal	and	vegetable	bodies	,
动物	和	蔬菜	身体	,

尤其是在行星会合时；那时动植物尸体会发生大面积腐烂。

[ænd; ənd] [tə'restriəl] [kə'rʌpʃ(ə)n] ([kɔ-u:pti:oʊ][ɪn] ['terə]) : [tu:; tə] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ][bæd]['daɪət][ænd; ənd]

and	terrestrial	corruptions	(	corruptio	in	terra	)	:	to	which	also	bad	diet	and
和	陆地	腐败	(	腐败	在	大地	)	:	到	哪个	还	坏的	饮食	和

[wɑ:nt] [meɪ] [kən'trɪbju:t] .

want	may	contribute	.
想	可能	贡献	.

以及陆地上的腐败（corruptio in terra）：不良饮食和贫困也可能导致这种情况。

['sæntə]['səufiə; səu'fi:ə] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [ˌpju:trɪ'fækʃn] [ʌv; əv]['loʊkəsts] ,

Santa	Sofia	considers	the	putrefaction	of	locusts	,
圣诞老人	索菲亚	考虑	这	腐败	的	蝗虫	,

圣索菲亚思考蝗虫的腐烂问题，

[ðæt] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'gen] [θroʊn] [ʌp] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]

that	had	perished	in	the	sea	and	were	again	thrown	up	,	combined	with
那	有	遇难	在	这	海	和	是	再次	抛掷	向上	,	合并	和

['æstrəl][ænd; ənd] [tə'restriəl] ['influənsiz] ,

astral	and	terrestrial	influences	,
星体	和	陆地	影响	,

那些在海中沉没后又被冲上岸的物体，与星体和地球的影响相结合，

[æz; əz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pestɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] " [greɪt] [mɔ:r'tæləti] .

as	the	cause	of	the	pestilence	in	the	eventful	year	of	the	"	Great	Mortality	.
作为	这	原因	的	这	瘟疫	在	这	多事	年	的	这	"	伟大的	死亡	.

作为“大瘟疫”这一充满变故的年份中瘟疫的起因。

" [ɔ:l][ðə; ði] ['fi:vəz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði] ['pestɪləns] [ɑ:r; ər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

"	All	the	fevers	which	were	called	forth	by	the	pestilence	are	,	according	to
"	全部	这	发烧	哪个	是	称为	前进	经过	这	瘟疫	是	,	根据	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“据他所说，瘟疫引发的所有热病都是……”

[ʌv; əv][ðə; ði]['pju:trɪd][kaɪnd] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪt] ['prɪnsəpli] [frʌm; frəm][pju:'triditi][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rts]

of	the	putrid	kind	;	for	they	originate	principally	from	putridity	of	the	heart's
的	这	腐烂的	种类	;	为了	他们	起源	主要	从	腐烂	的	这	心脏的

[blʌd] ,

blood	,
血	,

属于腐臭类；因为它们主要来源于心脏血液的腐败。

[wɪtʃ] [ɪn'evɪtəbli] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'fektɪd] [er] .

which	inevitably	follows	the	inhalation	of	infected	air	.
哪个	不可避免地	跟随	这	吸入	的	已感染	空气	.

这是吸入受污染空气后必然发生的。

[ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l] [pleɪg] [ɪz] , ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət]

The	Oriental	Plague	is	,	sometimes	,	but
这	东方	瘟疫	是	,	有时	,	但

东方瘟疫有时会发生，但

[baɪ][noʊ] [miːnz] ['ɔːlweɪz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] ['pestɪləns] （ ？ ），

by	no	means	always	occasioned	by	pestilence	(	?	)	,
经过	不	方法	总是	引发	经过	瘟疫	（	？	）	，

并非总是由瘟疫引起的（？），

[wɪtʃ] [im'pɑːts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kærəktər] ([kwɑːliːtəs] [ə'kʌltə]) ['hɑːst(ə)l][tuː; tə]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

which	imparts	to	it	a	character	(	qualitas	occulta	)	hostile	to	human	nature	.
哪个	赋予	到	它	一个	特点	（	品质	隐蔽的	）	敌对的	到	人类	自然	.

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪts] ['friːkwəntli] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] ，

It	originates	frequently	from	other	causes	,
它	起源于	频繁地	从	其他	原因	，

这赋予了它一种与人性相悖的特质（qualitas occulta）。它通常源于其他原因。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðɪs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [kən'teɪdʒən] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] ;

among	which	this	physician	was	aware	that	contagion	was	to	be	reckoned	;
之中	哪个	这	医生	曾是	意识到的	那	传染	曾是	到	是	估计	；

其中这位医生也意识到了传染性这一因素；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [ri'mɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ˌepɪ'demɪk] [smɔːl] - [pɑːks][ænd; ənd]

and	it	deserves	to	be	remarked	that	he	held	epidemic	small	-	pox	and
和	它	值得	到	是	评论	那	他	握住	流行性	小的	-	天花	和

['miːz(ə)lz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fæləbl] ['fɔːrʌnəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪg] ，

measles	to	be	infallible	forerunners	of	the	plague	,
麻疹	到	是	绝对正确	先驱者	的	这	瘟疫	，

值得一提的是，他认为天花和麻疹的流行是鼠疫的必然前兆。

[æz; əz][duː][ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] [æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] .

as	do	the	physicians	and	people	of	the	East	at	the	present	day	.
作为	做	这	医生	和	人们	的	这	东方	在	这	展示	天	.

就像当今东方的医生和民众一样。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌθerə'pjʊtɪkəl] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪg] ，

In	the	exposition	of	his	therapeutical	views	of	the	plague	,
在	这	展览	的	他的	治疗	浏览	的	这	瘟疫	，

在阐述他对瘟疫的治疗观点时，

[ə; eɪ] ['klɪrnəs] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪz] [ə'gen] [ʃoʊn] [baɪ]['sæntə]['səufiə; səu'fiːə] , [wɪtʃ] [rɪ'flekts] ['kredɪt] [ɑːn]

a	clearness	of	intellect	is	again	shown	by	Santa	Sofia	,	which	reflects	credit	on
一个	清晰度	的	智力	是	再次	所示	经过	圣诞老人	索菲亚	，	哪个	反映	信用	在

[ðə; ðɪ][eɪdʒ] .

the	age	.
这	年龄	.

圣索菲亚再次展现了清晰的思维，这与其年龄相符，也体现了其卓越的才智。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'pend] ， 1st ，[ɑːn][æn; ən][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pjuːtrɪd] ['mætərz] [baɪ]

It	seemed	to	him	to	depend	,	1st	,	on	an	evacuation	of	putrid	matters	by
它	似乎	到	他	到	依赖	，	1st	，	在	一个	疏散	的	腐烂的	事情	经过

['pɜːrgətɪv] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ;

purgatives	and	bleeding	;
泻药	和	出血	；

在他看来，这首先取决于用泻药和放血排出腐烂的物质；

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['sæŋkʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [miːnz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ænd; ənd]

yet	he	did	not	sanction	the	employment	of	these	means	indiscriminately	and
然而	他	做过	不是	制裁	这	就业	的	这些	方法	不加区分地	和

[wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;

without	consideration	;
没有	考虑	；

但他并没有不加区分、不加考虑地批准使用这些手段；

[liːst] [ʌv; əv][ɔːl] [wer] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['helθi] .
least **of** **all** **where** **the** **condition** **of** **the** **blood** **was** **healthy** **.**
至少 的 全部 在哪里 这 状况 的 这 血 曾是 健康 .

尤其是在血液状况健康的情况下。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'genst] ['bliːdɪŋ] [æd] [di'likwiəm] (['viːniː] ['sekʃiəu]
He **also** **declared** **himself** **decidedly** **against** **bleeding** **ad** **deliquium** **(** **venae** **sectio**
他 还 声明 他自己 绝对地 反对 出血 广告 熟食店 (静脉 节
-) .
eradicativa **)** **.**
-) .

他还宣称自己坚决反对出血和精神错乱（venae sectio eradicativa）。

2nd , ['streŋθəniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [pjuː'tresns] .
2nd **,** **Strengthening** **of** **the** **heart** **and** **prevention** **of** **putrescence** **.**
2nd , 强化 的 这 心 和 预防 的 坏死 .

第二，强健心脏，预防腐败。

3rd , [ə'proʊpriət] ['redʒɪmən] .
3rd **,** **Appropriate** **regimen** **.**
3rd , 合适的 方案 .

第三，适当的治疗方案。

4th , [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] . 5th , [ə'proʊpriət] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['tuːmɪd] [glændz] [ænd; ənd]
4th **,** **Improvement** **of** **the** **air** **.** **5th** **,** **Appropriate** **treatment** **of** **tumid** **glands** **and**
4th , 改进 的 这 空气 . 5th , 合适的 治疗 的 肿胀 腺体 和
[ɪn'flæmətɔːri] [bɔɪlz] ,
inflammatory **boils** **,**
炎症 沸腾 ,

第四，改善空气质量。第五，适当治疗肿胀的腺体和炎症性疖肿。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'mɑːliənt] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['poʊltɪs] (['mʌstərd] , ['lɪli] - [bʌlbz]) , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
with **emollient** **,** **or** **even** **stimulating** **poultices** **(** **mustard** **,** **lily** **-** **bulbs** **)** **,** **as** **well** **as**
和 润肤剂 , 或者 甚至 刺激性的 药膏 (芥末 , 百合 - 灯泡) , 作为 出色地 作为
[wɪð; wɪθ] [red] - [hɑːt][goʊld][ænd; ənd]['aɪərn] .
with **red** **-** **hot** **gold** **and** **iron** **.**
和 红色的 - 热的 金子 和 铁 .

使用润肤剂，甚至刺激剂（芥菜、百合球茎），以及烧红的金子和铁。

['læstli] , 6th , [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prɑːmɪnənt] ['sɪmptəmz] .
Lastly **,** **6th** **,** **Attention** **to** **prominent** **symptoms** **.**
最后 , 6th , 注意力 到 著名的 症状 .

最后，第六点，注意突出症状。

[ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] ['fɑːrməsi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [ɔːl]
The **stores** **of** **the** **Arabian** **pharmacy** **,** **which** **he** **brought** **into** **action** **to** **meet** **all**
这 商店 的 这 阿拉伯 药店 , 哪个 他 带来 进入 行动 到 见面 全部
[ðiːz] [ˌɪndə'keʃənz] ,
these **indications** **,**
这些 症状 ,

他调动了阿拉伯药房的库存来满足所有这些需求，

[wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [haʊ'evər] , [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
were **indeed** **very** **considerable** **;** **it** **is** **to** **be** **observed** **,** **however** **,** **that** **,** **for** **the**
是 的确 非常 大量 ; 它 是 到 是 观察到 , 然而 , 那 , 为了 这
[moʊst][pɑːrt] ,
most **part** **,**
最多 部分 ,

确实相当可观；然而，值得注意的是，在大多数情况下，

['dʒent(ə)l] [miːnz] [wɜːr; wər] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] , [wɪtʃ] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'bjuːs] , [wʊd] [duː] [noʊ] [hɑːrm] :

gentle	means	were	accumulated	,	which	,	in	case	of	abuse	,	would	do	no	harm	:
温和的	方法	是	积累	,	哪个	,	在	案件	的	虐待	,	会	做	不	伤害	:

人们积累了一些温和的手段，即使滥用也不会造成伤害：

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] , [huːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɜːr; wər]

for	the	character	of	the	Arabian	system	of	medicine	,	whose	principles	were
为了	这	特点	的	这	阿拉伯	系统	的	药品	,	谁	原则	是

['evriwer] ['fɑːloʊd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

everywhere	followed	at	this	time	,
到处	随后	在	这	时间	,

就当时普遍遵循的阿拉伯医学体系的特点而言，

[wʌz; wəz] ['maɪldnəs] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] .

was	mildness	and	caution	.
曾是	温和	和	警告	.

是温和与谨慎。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [tuː] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['proʊlɪks] ['triːtɪs] [baɪ] [mɑːrsɪgli] [ˌdiː 'aɪ]

On	this	account	,	too	,	we	cannot	believe	that	a	very	prolix	treatise	by	Marsigli	di
在	这	帐户	,	也	,	我们	不能	相信	那	一个	非常	冗长	论文	经过	马尔西格利	迪

['sæntə] ['səufiə; səu'fiːə] ,

Santa	Sofia	,
圣诞老人	索菲亚	,

基于此，我们也不能相信马尔西格利·迪·圣索菲亚的一篇冗长论文，

[ə; eɪ] [kən'tempəreri] ['relətɪv] [ʌv; əv] [gɑːleɪ'ɑːtsoʊ] , [ɑːn] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

a	contemporary	relative	of	Galeazzo	,	on	the	prevention	and	treatment	of
一个	当代的	相对的	的	加莱阿佐	,	在	这	预防	和	治疗	的

[pleɪg] , [kæn; kən] [hæv; həv] [kɔːzd] [mʌtʃ] [hɑːrm] ,

plague	,	can	have	caused	much	harm	,
瘟疫	,	能	有	导致	很多	伤害	,

盖莱亚佐的一位同代亲戚关于瘟疫预防和治疗的论述，可能会造成很大的危害。

[ɔːl'ðoʊ] [pər'hæps] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

although	perhaps	,	even	in	the	fourteenth	century	,
虽然	也许	,	甚至	在	这	第十四	世纪	,

虽然或许，即使在十四世纪，

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdənt] [ə'sɜːʃnz] [rɪ'spektɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [noʊ] ['mɔːrt(ə)l]

an	agreeable	latitude	and	confident	assertions	respecting	things	which	no	mortal
一个	同意	纬度	和	自信的	断言	尊重	事物	哪个	不	凡人

[hæz; həz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,

has	investigated	,
有	调查	,

对于凡人未曾探究过的事物，人们抱持着一种令人愉悦的宽容和自信的断言。

[ɔːr] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ,

or	which	it	is	quite	a	matter	of	indifference	to	distinguish	,
或者	哪个	它	是	相当	一个	事情	的	漠不关心	到	区分	,

或者说，区分它们根本无关紧要。

[wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [pruːfs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['præktɪk(ə)l] ['tælənt] .

were	considered	as	proofs	of	a	valuable	practical	talent	.
是	经过考虑的	作为	证明	的	一个	有价值的	实际的	天赋	.

被视为具备宝贵实践才能的证明。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] [ænd; ənd]['leɪtər] ['raɪtɝz] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [vjuːz]

The	agreement	of	contemporary	and	later	writers	shows	that	the	published	views
这	协议	的	当代的	和	之后	作家	演出	那	这	已发布	浏览

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['dʒen(ə)rəli]

of	the	most	celebrated	physicians	of	the	fourteenth	century	were	those	generally
的	这	最多	著名	医生	的	这	第十四	世纪	是	那些	一般来说

[ə'dɑːptɪd] .

adopted	.
已采用	.

同时代和后世作家的共识表明，十四世纪最著名的医生的公开观点是当时普遍接受的观点。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] , [tʃælɪn] [diː] - [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪriənst] .

Among	these	,	Chalin	de	Vinario	is	the	most	experienced	.
之中	这些	,	查林	德	-	是	这	最多	经验丰富的	.

其中，查林·德·维纳里奥经验最为丰富。

[ðoʊ] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ə'strɑːlədʒi] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'tempərəri] ,

Though	devoted	to	astrology	still	more	than	his	distinguished	contemporary	,
尽管	奉献	到	占星术	仍然	更多的	比	他的	杰出的	当代的	,

尽管他比他那位杰出的同代人更加痴迷于占星术，

[hiː; hi] [ək'nɔlɪdʒz] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊər] [ʌv; əv] [tə'restriəl] ['influənsiz] ,

he	acknowledges	the	great	power	of	terrestrial	influences	,
他	承认	这	伟大的	力量	的	陆地	影响	,

他承认地球环境的巨大影响力，

[ænd; ənd] [iks'presiz] [hɪm'self] ['veri] ['sensəbli] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][kən'teɪdʒən] ,

and	expresses	himself	very	sensibly	on	the	indisputable	doctrine	of	contagion	,
和	表达	他自己	非常	明智地	在	这	无可争议的	教义	的	传染	,

他对传染这一不容置疑的理论表达了非常明智的看法。

[ɪn'devər] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] ['meni] ['sɜːdʒənz] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

endeavouring	thereby	to	apologise	for	many	surgeons	and	physicians	of	his
努力	从而	到	道歉	为了	许多	外科医生	和	医生	的	他的

[taɪm] [huː] [nɪ'glektɪd] [ðer; ðər]['duːti] .

time	who	neglected	their	duty	.
时间	WHO	被忽视的	他们的	责任	.

他试图以此向当时许多玩忽职守的外科医生和内科医生道歉。

[hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] ['boʊldli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [truːθ] , " [ðæt] [ɔːl] [ˌepɪ'demɪk] [dɪ'ziːzɪz] [maɪt] [bɪ'kʌm]

He	asserted	boldly	and	with	truth	,	"	that	all	epidemic	diseases	might	become
他	断言	大胆地	和	和	真相	,	"	那	全部	流行性	疾病	可能	变得

[kən'teɪdʒəs] ,

contagious	,
传染性	,

他大胆而又正确地断言："所有流行病都可能具有传染性。"

[ænd; ənd][ɔːl] ['fiːvəz] [ˌepɪ'demɪk] , " [wɪtʃ] [ə'tentɪv] [əb'zɜːvəz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] ['eɪdʒɪz][hæv; həv]

and	all	fevers	epidemic	,	"	which	attentive	observers	of	all	subsequent	ages	have
和	全部	发烧	流行性	,	"	哪个	细心	观察员	的	全部	随后的	年龄	有

[kən'fɜːrmd] .

confirmed	.
确认的	.

以及所有流行性发热现象，"此后各个时代的细心观察者都证实了这一点。

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [ɑːn] [blʌd] - ['letɪŋ] [wɪð; wɪθ][sə'gæsəti] , [æz; əz][æn; ən] [ɪk'spɪriənst]

He	delivered	his	sentiments	on	blood	-	letting	with	sagacity	,	as	an	experienced
他	发表	他的	情感	在	血	-	出租	和	睿智	,	作为	一个	经验丰富的

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ; [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] ,

physician	;	yet	he	was	unable	,
医生	;	然而	他	曾是	无法	,

他以一位经验丰富的医生的睿智，阐述了他对放血疗法的看法；然而，他却无能为力。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] , [tuː; tə] ['mɑːdərət] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] ['bliːdɪŋ] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði]

as	may	be	imagined	,	to	moderate	the	desire	for	bleeding	shown	by	the
作为	可能	是	想象	,	到	缓和	这	欲望	为了	出血	所示	经过	这

['ɪgnərənt] [mʌŋks] .

ignorant	monks	.
无知	僧侣	.

可以想象，这是为了抑制无知僧侣们表现出的放血欲望。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [drɔː] [blʌd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] ['ʌndər] [ˌfɔːr'tiːn]

He	was	averse	to	draw	blood	from	the	veins	of	patients	under	fourteen
他	曾是	反	到	画	血	从	这	静脉	的	患者	在下面	十四

['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ;

years	of	age	;
年	的	年龄	;

他不愿意给十四岁以下的病人抽血；

[bʌt; bət] [ˌkauntə'ræktid] [ɪn'flæmətɔːri] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðem; ðəm] [baɪ] ['kʌpɪŋ] ,

but	counteracted	inflammatory	excitement	in	them	by	cupping	,
但	抵消	炎症	激动	在	他们	经过	拔罐	,

但通过拔罐疗法，有效抑制了他们的炎症反应。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['mɑːdərət] [ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tuːmɪd] [glændz] [baɪ] ['liːtʃɪz]

and	endeavoured	to	moderate	the	inflammation	of	the	tumid	glands	by	leeches
和	努力	到	缓和	这	炎	的	这	肿胀	腺体	经过	水蛭

.

:
.

并尝试用水蛭来减轻肿胀腺体的炎症。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [bled] , [daɪd] ; [hiː; hi] ['ðerfɔːr] [rɪ'zɜːrvd] [ðɪs] ['remədi] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Most	of	those	who	were	bled	,	died	;	he	therefore	reserved	this	remedy	for	the
最多	的	那些	WHO	是	出血	,	死亡	;	他	所以	预订的	这	补救	为了	这

[pleˈθɑːrɪk] ;

plethoric	;
过剩的	;

接受放血治疗的人大多都死了；因此，他把这种疗法留给了血红素缺乏症患者；

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peɪpl] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [priːsts] , [huːm] [hiː; hi] [sɔː]

especially	for	the	papal	courtiers	and	the	hypocritical	priests	,	whom	he	saw
尤其	为了	这	教皇	朝臣	和	这	虚伪	神父	,	谁	他	锯

['grætɪfaɪɪŋ] [ðer; ðər] ['senʃuəl] [dɪ'zaɪɚz] ,

gratifying	their	sensual	desires	,
可喜	他们的	感性的	欲望	,

尤其是对于那些他看到正在满足自身感官欲望的教廷官员和虚伪的教士们，

[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ˌepɪ'kjʊrəs] , [waɪlst] [ðeɪ] ['pɑːmpəsli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [kraɪst] .

and	imitating	Epicurus	,	whilst	they	pompously	pretended	to	follow	Christ	.
和	模仿	伊壁鸠鲁	,	而	他们	傲慢地	假装	到	跟随	基督	.

他们一边模仿伊壁鸠鲁，一边却虚伪地假装追随基督。

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] - [hɑːt] ['aɪərn] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪg]

He	recommended	burning	the	boils	with	a	red	-	hot	iron	only	in	the	plague
他	受到推崇的	燃烧	这	沸腾	和	一个	红色的	-	热的	铁	仅有的	在	这	瘟疫

[wɪ'ðaʊt] ['fiːvər] ,

without	fever	,
没有	发烧	,

他建议只在无发热的瘟疫中才用烧红的铁块烧灼疖子。

[wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [ɪn]['sɪŋg(ə)l]['keɪsɪz] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [kə'rekt] [ðoʊz] ['oʊvər] -
which occurred in single cases ; and was always ready to correct those over -
哪个 发生 在 单身的 案例 ; 和 曾是 总是 准备好 到 正确的 那些 超过 -
['heɪsti] ['sɜ:dʒənz] [hu:] ,
hasty surgeons who ,
仓促 外科医生 WHO ,

这种情况仅在个别案例中发生；而且他总是随时准备纠正那些过于仓促的外科医生，

[wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd]['vaɪələnt] ['remədiz] , [dɪd] [ˌɪrɪ'mi:diəb(ə)l] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðer; ðər] ['peɪʃnts] .
with fire and violent remedies , did irremediable injury to their patients .
和 火 和 暴力 补救措施 , 做过 无法补救 受伤 到 他们的 患者 .

使用火刑和暴力疗法，给病人造成了无法弥补的伤害。

['maɪk(ə)l] [ˌsævənə'roʊlə] , [prə'fesər] [ɪn][fə'rɑ:rə] (-) ,
Michael Savonarola , professor in Ferrara (1462) ,
迈克尔 萨沃纳罗拉 , 教授 在 费拉拉 (-) ,

迈克尔·萨沃纳罗拉 (Michael Savonarola)，费拉拉教授 (1462)

['ri:zənɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [səˌseptə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [freɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]
reasoning on the susceptibility of the human frame to the influence of
推理 在 这 易感性 的 这 人类 框架 到 这 影响 的
[ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [ɪn'fekʃ(ə)n] ,
pestilential infection ,
瘟疫 感染 ,

关于人体机能易受瘟疫感染影响的推理，

[æz; əz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['veriəs] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] ,
as the cause of such various modifications of disease ,
作为 这 原因 的 这样的 各种各样的 修改 的 疾病 ,

作为导致疾病各种变化的原因，

[iks'presiz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:dərn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ;
expresses himself as a modern physician would on this point ;
表达 他自己 作为 一个 现代的 医生 会 在 这 观点 ;

他以现代医生的口吻表达了自己的观点；

[ænd; ənd][æn; ən][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][kən'teɪdʒən][wʌz; wəz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and an adoption of the principle of contagion was the foundation of
和 一个 采用 的 这 原则 的 传染 曾是 这 基础 的
[hɪz; ɪz] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .
his definition of the plague .
他的 定义 的 这 瘟疫 .

而传染原理的运用，是他对瘟疫定义的基础。

[noʊ] [les] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər][ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - [ʌv; əv]
No less worthy of observation are the views of the celebrated Valescus of
不 较少的 值得 的 观察 是 这 浏览 的 这 著名 - 的
[tɜ·æntə] ,
Taranta ,
塔兰塔 ,

同样值得关注的还有著名学者塔兰塔的瓦莱斯库斯的观点。

[hu:] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [deθ] , [ɪn] - , ['præktɪst] [æz; əz][ə; eɪ]
who , during the final visitation of the Black Death , in 1382 , practised as a
WHO , 期间 这 最终的 探视 的 这 黑色的 死亡 , 在 - , 已实践 作为 一个
[fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [mjŋpe'ljei] ,
physician at Montpellier ,
医生 在 蒙彼利埃 ,

在1382年黑死病最后一次肆虐期间，他曾在蒙彼利埃担任医生。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [pɑː'sterəti] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['triːtiziz]

and	handed	down	to	posterity	what	has	been	repeated	in	innumerable	treatises
和	递交	向下	到	后人	什么	有	到过	重复	在	无数	论文

[ɑːn] [pleɪg] ,

on	plague	,
在	瘟疫	,

并将这些内容传给了后世，这些内容在无数关于瘟疫的论著中反复出现。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

which	were	written	during	the	fifteenth	and	sixteenth	centuries	.
哪个	是	书面	期间	这	第十五	和	第十六	几个世纪	.

这些作品写于十五、十六世纪。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['nəʊʃnz] [ænd; ənd] [vjuːz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg] , [huːz] [dɪ'veləpmənt] [wiː; wi]

Of	all	these	notions	and	views	regarding	the	plague	,	whose	development	we
的	全部	这些	概念	和	浏览	关于	这	瘟疫	,	谁	发展	我们

[hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

have	represented	,
有	代表	,

在所有关于瘟疫的观念和观点中，我们已经阐述了它们的发展历程：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɪ'speʃəli] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['prɑːmɪnənt] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] : - 1st , [ðə; ði]

there	are	two	especially	,	which	are	prominent	in	historical	importance	:	-	1st	,	The
那里	是	二	尤其	,	哪个	是	著名的	在	历史	重要性	:	-	1st	,	这

[ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [fɪ'zɪʃnz] ,

opinion	of	learned	physicians	,
观点	的	学习	医生	,

其中有两个尤其具有重要的历史意义：——第一，博学医生的意见，

[ðæt] [ðə; ði] ['pestɪləns] , [ɔːr] [ˌepɪ'demɪk] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ɪz][ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]

that	the	pestilence	,	or	epidemic	constitution	,	is	the	parent	of	various	kinds	of
那	这	瘟疫	,	或者	流行性	宪法	,	是	这	父母	的	各种各样的	种类	的

[dɪ'ziːz] ;

disease	;
疾病	;

瘟疫或流行病体质是各种疾病的根源；

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] ['ɔːlweɪz] , [ə'rɪdʒɪneɪts] [frʌm; frəm]

that	the	plague	sometimes	,	indeed	,	but	by	no	means	always	,	originates	from
那	这	瘟疫	有时	,	的确	,	但	经过	不	方法	总是	,	起源于	从

[ˌaɪ 'tiː] :

it	:
它	:

瘟疫有时确实源于此，但并非总是如此：

[ðæt] , [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːdɝnz] ,

that	,	to	speak	in	the	language	of	the	moderns	,
那	,	到	说话	在	这	语言	的	这	现代人	,

用现代人的话来说，

[ðə; ði] ['pestɪləns] [berz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][kən'teɪdʒən] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌpriːdɪ'spoʊzɪŋ] [kɔːz] [dʌz]

the	pestilence	bears	the	same	relation	to	contagion	that	a	predisposing	cause	does
这	瘟疫	熊	这	相同的	关系	到	传染	那	一个	易感因素	原因	做

[tuː; tə][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [kɔːz] ;

to	an	occasional	cause	;
到	一个	偶然	原因	;

瘟疫与传染的关系，就如同诱发因素与偶发因素之间的关系一样；

[ænd; ənd] 2ndly , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'ziːz] .

and	2ndly	,	the	universal	conviction	of	the	contagious	power	of	that	disease	.
和	2ndly	,	这	普遍的	定罪	的	这	传染性	力量	的	那	疾病	.

其次，人们普遍相信这种疾病具有传染性。

[kən'teɪdʒən] ['grædʒuəli] [ə'træktɪd] [mɔːr] ['noʊtɪs] :

Contagion	**gradually**	**attracted**	**more**	**notice**	**:**
传染	逐步地	吸引	更多的	注意	:

传染病逐渐引起了更多关注：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [ə'keɪʒən(ə)l] [kɔːz] [maɪt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;

it	**was**	**thought**	**that**	**in**	**it**	**the**	**most**	**powerful**	**occasional**	**cause**	**might**	**be**	**avoided**	**;**
它	曾是	想法	那	在	它	这	最多	强大的	偶然	原因	可能	是	避免	;

人们认为，通过这种方法可以避免最强大的偶发因素；

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [hoʊl] ['sɪtiz] [baɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] [mɔːr] ['evɪdənt] ;

the	**possibility**	**of**	**protecting**	**whole**	**cities**	**by**	**separation**	**became**	**gradually**	**more**	**evident**	**;**
这	可能性	的	保护	所有的	城市	经过	分离	成为	逐步地	更多的	明显	;

通过隔离来保护整个城市的可能性逐渐变得显而易见；

[ænd; ənd][soʊ] ['hɔːrɪfaɪɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] " [greɪt]

and	**so**	**horrifying**	**was**	**the**	**recollection**	**of**	**the**	**eventful**	**year**	**of**	**the**	**"**	**Great**
和	所以	恐怖的	曾是	这	回忆	的	这	多事	年	的	这	"	伟大的

[mɔːr'tælətɪ] ,

Mortality	**,**
死亡	,

回忆起那场被称为“大死亡”的灾难之年，真是令人毛骨悚然。

" [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

"	**that**	**before**	**the**	**close**	**of**	**the**	**fourteenth**	**century**	**,**
"	那	前	这	关闭	的	这	第十四	世纪	,

“在十四世纪末之前，

[er] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] [hæd; həd] ['siːst] ,

ere	**the**	**ill**	**effects**	**of**	**the**	**Black**	**Plague**	**had**	**ceased**	**,**
埃雷	这	患病的	效果	的	这	黑色的	瘟疫	有	停止	,

黑死病的危害尚未完全消除，

[neiʃəns] [ɪn'devər] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['enəmi] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrnɪst]

nations	**endeavoured**	**to**	**guard**	**against**	**the**	**return**	**of**	**this**	**enemy**	**by**	**an**	**earnest**
国家	努力	到	警卫	反对	这	返回	的	这	敌人	经过	一个	认真

[ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] [dɪ'fens] .

and	**effectual**	**defence**	**.**
和	有效的	防御	.

各国努力通过认真有效的防御来防止这个敌人卷土重来。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌregju'leɪʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['vaɪkaʊnt]

The	**first**	**regulation**	**which**	**was**	**issued**	**for**	**this**	**purpose**	**,**	**originated**	**with**	**Viscount**
这	第一的	规定	哪个	曾是	发布	为了	这	目的	,	起源于	和	子爵

[bɜˈnɑːboʊ] ,

Bernabo	**,**
贝尔纳博	,

为此目的颁布的第一项法规是由贝尔纳博子爵提出的。

[ænd; ənd][ɪz]['deɪtɪd][ðə; ði] 17th ['dʒænjueri] , - .

and	**is**	**dated**	**the**	**17th**	**January**	**,**	**1374**	**.**
和	是	日期	这	17th	一月	,	-	.

日期为 1374 年 1 月 17 日。

" ['evri] [pleɪg] - ['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] ,

"	**Every**	**plague**	**-**	**patient**	**was**	**to**	**be**	**taken**	**out**	**of**	**the**	**city**	**into**	**the**	**fields**	**,**
"	每一个	瘟疫	-	病人	曾是	到	是	已采取	出去	的	这	城市	进入	这	字段	,

“所有瘟疫患者都要被转移到城外的田野里，

[ðer; ðər][tuː; tə][daɪ][ɔːr][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .

there	**to**	**die**	**or**	**to**	**recover**	**.**
那里	到	死	或者	到	恢复	.

在那里，要么死去，要么康复。

[ðoʊz] [huː] [əˈtendid] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [pleɪg] - [ˈpeɪʃ(ə)nt] ,

Those	**who**	**attended**	**upon**	**a**	**plague**	**-**	**patient**	**,**
那些	WHO	参加	之上	一个	瘟疫	-	病人	,

那些照顾瘟疫病人的人，

[wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈpɑːrt][fɔːr; fər] [ten] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [əˈgen] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈenibɑːdi] .

were	**to**	**remain**	**apart**	**for**	**ten**	**days**	**before**	**they**	**again**	**associated**	**with**	**anybody**	**.**
是	到	保持	除	为了	十	天	前	他们	再次	联系	和	任何人	.

他们必须隔离十天，之后才能再次与任何人接触。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [dɪˈziːzd] , [ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [ˈspeʃ(ə)l]

The	**priests**	**were**	**to**	**examine**	**the**	**diseased**	**,**	**and**	**point**	**out**	**to**	**special**
这	神父	是	到	检查	这	患病的	,	和	观点	出去	到	特别的

[kəˈmɪʃənəz] [ðə; ði] [ˈpɝːsənz] [ɪnˈfektɪd] ,

commissioners	**the**	**persons**	**infected**	**,**
专员	这	人	已感染	,

祭司们要检查病人，并将感染者指给专门的专员。

[ˈʌndər] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnfɪˈskeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊdz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [beːnd]

under	**punishment**	**of**	**the**	**confiscation**	**of**	**their**	**goods**	**and**	**of**	**being**	**burned**
在下面	惩罚	的	这	没收	的	他们的	商品	和	的	存在	烧伤

[əˈlaɪv] .

alive	**.**
活	.

违者将被没收财产并处以火刑。

[huːˈevər] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [pleɪg] , [ðə; ði] [steɪt] [kənˈdemd] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [tuː; tə] [ˌkɑːnfɪˈskeɪʃn] .

Whoever	**imported**	**the**	**plague**	**,**	**the**	**state**	**condemned**	**his**	**goods**	**to**	**confiscation**	**.**
谁	进口	这	瘟疫	,	这	状态	谴责	他的	商品	到	没收	.

凡是输入瘟疫的人，国家都会没收其货物。

[ˈfaɪnəli] , [nʌn] [ɪkˈsept] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈtend]

Finally	**,**	**none**	**except**	**those**	**who**	**were**	**appointed**	**for**	**that**	**purpose**	**were**	**to**	**attend**
最后	,	没有任何	除了	那些	WHO	是	任命	为了	那	目的	是	到	出席

[pleɪg] - [ˈpeɪʃnts] ,

plague	**-**	**patients**	**,**
瘟疫	-	患者	,

最后，除被指定负责照料瘟疫患者的人员外，任何人都不得接触瘟疫患者。

[ˈʌndər] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ˌkɑːnfɪˈskeɪʃn] .

under	**penalty**	**of**	**death**	**and**	**confiscation**	**.**
在下面	惩罚	的	死亡	和	没收	.

处以死刑和没收财产。

[ðiːz] [ˈɔːrdərz] , [ɪn] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

These	**orders**	**,**	**in**	**correspondence**	**with**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**fourteenth**	**century**	**,**
这些	订单	,	在	一致	和	这	精神	的	这	第十四	世纪	,

这些命令符合十四世纪的精神，

[ɑːr; ər] [səˈfɪʃntli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪˈfekts] [ʌv; əv]

are	**sufficiently**	**decided**	**to**	**indicate**	**a**	**recollection**	**of**	**the**	**good**	**effects**	**of**
是	足够	决定	到	表明	一个	回忆	的	这	好的	效果	的

[kənˈfaɪnmənt] ,

confinement	**,**
监禁	,

足以表明他们还记得监禁带来的良好效果，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðoʊz] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [pleɪg] .

and	**of**	**keeping**	**at**	**a**	**distance**	**those**	**suspected**	**of**	**having**	**plague**	**.**
和	的	保持	在	一个	距离	那些	怀疑	的	拥有	瘟疫	.

并远离那些疑似患有瘟疫的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [mɪ'læn] [ɪt'self] ,
It **was** **said** **that** **Milan** **itself** **,**
它 曾是 说 那 米兰 本身 ,

据说米兰本身，

[baɪ][ə; eɪ] ['rɪgərəs] ['bærɪkeɪd] [ʌv; əv] [θriː] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪg] [hæd; həd]['broʊkən] [aʊt] ,
by **a** **rigorous** **barricade** **of** **three** **houses** **in** **which** **the** **plague** **had** **broken** **out** **,**
经过 一个 严格的 路障 的 三 房屋 在 哪个 这 瘟疫 有 破碎的 出去 ,

在爆发瘟疫的三栋房屋之间设置了严密的封锁线后，

[meɪn'teɪnd] [ɪt'self] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [greɪt] [mɔːr'tælәti] " [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ;
maintained **itself** **free** **from** **the** **"** **Great** **Mortality** **"** **for** **a** **considerable** **time** **;**
维持 本身 自由的 从 这 " 伟大的 死亡 " 为了 一个 大量 时间 ;

在相当长的一段时间内，它都未受到“大瘟疫”的影响；

[ænd; ənd][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fæməliz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **examples** **of** **the** **preservation** **of** **individual** **families** **,** **by** **means** **of** **a**
和 示例 的 这 保存 的 个人 家庭 , 经过 方法 的 一个
[strɪkt] [ˌsepə'reɪʃn] ,
strict **separation** **,**
严格的 分离 ,

以及通过严格隔离来维护个体家庭的例子，

[wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] ['friːkwənt] .
were **certainly** **very** **frequent** **.**
是 当然 非常 频繁 .

确实非常频繁。

[ðæt] [ðiːz] ['ɔːrdərz][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'flɪkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʌn'kɑːmən]
That **these** **orders** **must** **have** **caused** **universal** **affliction** **from** **their** **uncommon**
那 这些 订单 必须 有 导致 普遍的 痛苦 从 他们的 罕见
[sɪ'verәti] ,
severity **,**
严重性 ,

这些命令因其异常严苛而必然造成了普遍的痛苦。

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'speʃәli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['redʒiəu; 'reddʒɔː] ,
as **we** **know** **to** **have** **been** **especially** **the** **case** **in** **the** **city** **of** **Reggio** **,**
作为 我们 知道 到 有 到过 尤其 这 案件 在 这 城市 的 雷焦 ,

我们知道，这种情况在雷焦艾米利亚市尤其如此。

[meɪ] [biː; bi] ['iːzәli] [kən'siːvd] ;
may **be** **easily** **conceived** **;**
可能 是 容易地 构思 ;

可能很容易理解；

[bʌt; bət][bɜ˞nɑːboʊ][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːrpәs] [baɪ] [fɪr] - -
but **Bernabo** **did** **not** **suffer** **himself** **to** **be** **deterred** **from** **his** **purpose** **by** **fear** **-** **-**
但 贝尔纳博 做过 不是 遭受 他自己 到 是 威慑 从 他的 目的 经过 害怕 - -
[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
on **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

但贝尔纳博并没有因为恐惧而放弃自己的目标——恰恰相反，

[wen] [ðə; ði] [pleɪg] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
when **the** **plague** **returned** **in** **the** **year** **1383** **,**
什么时候 这 瘟疫 返回 在 这 年 - ,

1383年瘟疫再次爆发时，

[hiː; hi][fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][frʌm; frəm] [ɪn'fektɪd] ['pleɪsɪz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['teritəriz]

he	forbade	the	admission	of	people	from	infected	places	into	his	territories
他	禁止	这	入学	的	人们	从	已感染	地方	进入	他的	领土

[ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] .

on	pain	of	death	.
在	疼痛	的	死亡	.

他禁止来自疫区的人进入他的领土，违者处以死刑。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [noʊ] [ə'kaʊnt] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ;

We	have	now	,	it	is	true	,	no	account	how	far	he	succeeded	;
我们	有	现在	,	它	是	真的	,	不	帐户	如何	远的	他	成功了	;

诚然，我们现在无从得知他取得了多大的成功；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'restɪd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

yet	it	is	to	be	supposed	that	he	arrested	the	disease	,
然而	它	是	到	是	据称	那	他	被捕	这	疾病	,

但可以推测他控制住了病情。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [lɔːst][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [deθ] ,

for	it	had	long	lost	the	property	of	the	Black	Death	,
为了	它	有	长的	丢失的	这	财产	的	这	黑色的	死亡	,

因为它早已失去了黑死病的侵袭。

[tuː; tə] [spred] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] ['mætər] [wɪtʃ] [prə'siːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði]

to	spread	abroad	in	the	air	the	contagious	matter	which	proceeded	from	the
到	传播	国外	在	这	空气	这	传染性	事情	哪个	继续	从	这

[lʌŋz] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][pjuː'triditi] ,

lungs	,	charged	with	putridity	,
肺	,	带电	和	腐烂	,

将从肺部排出的、充满腐臭味的传染性物质通过空气传播到四面八方。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪnt] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [hoʊl] ['sɪtiz] [baɪ][ðə; ði][væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk]

and	to	taint	the	atmosphere	of	whole	cities	by	the	vast	numbers	of	the	sick
和	到	污点	这	气氛	的	所有的	城市	经过	这	广阔的	数字	的	这	生病的

.

:
.

大量病人污染了整个城市的空气。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ri'zjuːmd] [ɪts]['maɪldər][fɔːrm] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'fektɪd] ['oʊnli][baɪ]['kɑːntækt] ,

Now	that	it	had	resumed	its	milder	form	,	so	that	it	infected	only	by	contact	,
现在	那	它	有	恢复	它是	较温和	形式	,	所以	那	它	已感染	仅有的	经过	接触	,

现在它已经恢复了较温和的形式，只能通过接触传播，

[ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪtɪd] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [d'welɪŋz] , [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ɪn]['mɑːdərn]

it	admitted	being	confined	within	individual	dwellings	,	as	easily	as	in	modern
它	承认	存在	受限	之内	个人	住宅	,	作为	容易地	作为	在	现代的

[taɪmz] .

times	.
时代	.

它承认自己被限制在个人住所内，就像现代社会一样容易。

- [ɪg'zæmp(ə)l][wʌz; wəz]['ɪmɪˌteɪtɪd] ;

Bernabo's	example	was	imitated	;
-	例子	曾是	模仿	;

贝尔纳博的榜样被效仿；

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] ['sentʃəri] [mɔːr] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] ['gʌvərnmənts]
nor **was** **there** **any** **century** **more** **appropriate** **for** **recommending** **to** **governments**
也不 曾是 那里 任何 世纪 更多的 合适的 为了 推荐 到 政府
[strɔːŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ə'genst] [ðə; ði] [pleɪg] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ;
strong **regulations** **against** **the** **plague** **that** **the** **fourteenth** **;**
强的 法规 反对 这 瘟疫 那 这 第十四 ;

没有哪个世纪比十四世纪更适合建议各国政府制定强有力的法规来对抗瘟疫；

[fɔːr; fər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [aʊt] [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd] [stɪl] [di'mɑːndid] [nuː]
for **when** **it** **broke** **out** **in** **Italy** **,** **in** **the** **year** **1399** **,** **and** **still** **demanded** **new**
为了 什么时候 它 打破 出去 在 意大利 , 在 这 年 - , 和 仍然 要求 新的
['vɪktəms] ,
victims **,**
受害者 ,

当它在1399年于意大利爆发时，仍然需要新的受害者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['rekənɪŋ] ['friːkwənt] [ˌvizi'teiʃənz] [ʌv; əv]
it **was** **for** **the** **sixteenth** **time** **,** **without** **reckoning** **frequent** **visitations** **of**
它 曾是 为了 这 第十六 时间 , 没有 清算 频繁 探访 的
['miːz(ə)lz] [ænd; ənd] [smɔːl] - [pɑːks] .
measles **and** **small** **-** **pox** **.**
麻疹 和 小的 - 天花 .

这已经是第十六次了，还不算麻疹和天花频繁侵袭的情况。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [jɪr] , ['vaɪkaʊnt] [dʒɑːn] , [ɪn]['maɪldər] [tɜːrmz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['predəsesər] ,
In **this** **same** **year** **,** **Viscount** **John** **,** **in** **milder** **terms** **than** **his** **predecessor** **,**
在 这 相同的 年 , 子爵 约翰 , 在 较温和 条款 比 他的 前任 ,

同年，约翰子爵以比其前任更为温和的措辞，

['ɔːrdərd] [ðæt] [noʊ]['streɪndʒər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɪn'fektɪd] ['pleɪsɪz] ,
ordered **that** **no** **stranger** **should** **be** **admitted** **from** **infected** **places** **,**
订购 那 不 陌生人 应该 是 承认 从 已感染 地方 ,

下令禁止任何来自疫区的陌生人入境。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['strɪktli] ['gɑːrdɪd] .
and **that** **the** **city** **gates** **should** **be** **strictly** **guarded** **.**
和 那 这 城市 大门 应该 是 严格 守卫 .

并且要严密把守城门。

[ɪn'fektɪd] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['ventɪleɪtɪd] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [eɪt] [ɔːr][ten] [deɪz] ,
Infected **houses** **were** **to** **be** **ventilated** **for** **at** **least** **eight** **or** **ten** **days** **,**
已感染 房屋 是 到 是 通风 为了 在 至少 八 或者 十 天 ,

受感染的房屋至少要通风八到十天。

[ænd; ənd][pjʊrəˌfaɪd][frʌm; frəm] ['nɑːkʃəs] ['veɪpəz] [baɪ][fairz] , [ænd; ənd][baɪ] [ˌfjuːmɪ'geɪʃn] [wɪð; wɪθ]
and **purified** **from** **noxious** **vapours** **by** **fires** **,** **and** **by** **fumigations** **with**
和 纯化 从 有害的 蒸汽 经过 火灾 , 和 经过 熏蒸 和
[bɔːl'sæmɪk][ænd; ənd][ˌærə'mætɪk] ['sʌbstənsiz] .
balsamic **and** **aromatic** **substances** **.**
香脂 和 芳香 物质 .

并用火烧去有害蒸汽，再用香脂和芳香物质熏蒸去除有害蒸汽。

[strɔː] , [rægz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['bedstedz] [wɪtʃ]
Straw **,** **rags** **,** **and** **the** **like** **were** **to** **be** **burned** **;** **and** **the** **bedsteads** **which**
稻草 , 破布 , 和 这 喜欢 是 到 是 烧伤 ; 和 这 床架 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [juːst] ,
had **been** **used** **,**
有 到过 用过的 ,

草料、破布之类的东西要烧掉；用过的床架，

[set] [aʊt] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɔːr] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

set	**out**	**for**	**four**	**days**	**in**	**the**	**rain**	**or**	**the**	**sunshine**	**,**
放	出去	为了	四	天	在	这	雨	或者	这	阳光	,

风雨无阻，出发四天。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] [mɔː'bifik] ['veɪpər] [maɪt] [biː; bi]

so	**that**	**by**	**means**	**of**	**the**	**one**	**or**	**the**	**other**	**,**	**the**	**morbific**	**vapour**	**might**	**be**
所以	那	经过	方法	的	这	一	或者	这	其他	,	这	致病的	汽	可能	是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	**.**
损毁	.

因此，通过这两种方法之一，就可以消灭致病气体。

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['ventʃər] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɔːr] [bedz] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪn'fektɪd]

No	**one**	**was**	**to**	**venture**	**to**	**make**	**use**	**of**	**clothes**	**or**	**beds**	**out**	**of**	**infected**
不	一	曾是	到	风险投资	到	制作	使用	的	衣服	或者	床	出去	的	已感染

[d'welɪŋz] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [draɪd] ['iːðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪər]

dwellings	**unless**	**they**	**had**	**been**	**previously**	**washed**	**and**	**dried**	**either**	**at**	**the**	**fire**
住宅	除非	他们	有	到过	之前	洗过	和	干燥	任何一个	在	这	火

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

or	**in**	**the**	**sun**	**.**
或者	在	这	太阳	.

任何人不得冒险使用来自受感染房屋的衣物或床铺，除非事先用火或阳光清洗并晾干。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] , ['laɪkwaɪz] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , ['ɔkjupaiŋ] ['haʊzɪz] [wɪtʃ]

People	**were**	**,**	**likewise**	**,**	**to**	**avoid**	**,**	**as**	**long**	**as**	**possible**	**,**	**occupying**	**houses**	**which**
人们	是	,	同样地	,	到	避免	,	作为	长的	作为	可能的	,	占领	房屋	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['friːkwəntid] [baɪ] [pleɪg] - ['peɪʃnts] .

had	**been**	**frequented**	**by**	**plague**	**-**	**patients**	**.**
有	到过	经常光顾	经过	瘟疫	-	患者	.

同样，人们也应尽可能避免居住在瘟疫患者经常出入的房屋中。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [prɪ'saɪsli] [pər'siːv] [ɪn] [ðiːz] [æn; ən] [æd'væns] [tɔːrdz] ['dʒen(ə)rəl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ;

We	**cannot**	**precisely**	**perceive**	**in**	**these**	**an**	**advance**	**towards**	**general**	**regulations**	**;**
我们	不能	恰恰	感知	在	这些	一个	进步	向	一般的	法规	;

我们无法从中准确地看出向普遍性法规迈出的步伐；

[ænd; ənd] [pər'hæps] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] [ɪm'pedɪmənts] [wɪtʃ]

and	**perhaps**	**people**	**were**	**convinced**	**of**	**the**	**insurmountable**	**impediments**	**which**
和	也许	人们	是	确信	的	这	不可逾越	障碍	哪个

[ə'poʊzd] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['oʊpən] ['ɪnlənd] ['kʌntriz] ,

opposed	**the**	**separation**	**of**	**open**	**inland**	**countries**	**,**
反对	这	分离	的	打开	内陆	国家	,

或许人们确信，阻碍内陆开放国家分离的障碍是无法克服的。

[wer] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kə'nektɪd] [tə'geðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [brɔːt] , ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

where	**bodies**	**of**	**people**	**connected**	**together**	**could**	**not**	**be**	**brought**	**,**	**even**	**by**	**the**
在哪里	身体	的	人们	连接	一起	可以	不是	是	带来	,	甚至	经过	这

[moʊst] ['ɑːbdərət] [sɪ'verəti] ,

most	**obdurate**	**severity**	**,**
最多	顽固的	严重性	,

即使采取最严厉的手段，也无法将相互关联的人遗体运送过来。

[tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] .

to	**renounce**	**the**	**habit**	**of**	**profitable**	**intercourse**	**.**
到	放弃	这	习惯	的	有利可图	交往	.

放弃以营利为目的的性行为。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði][moʊst][tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðə; ði][ɔːri'ent(ə)l] [pleɪg]
Doubtless **it** **is** **nature** **which** **has** **done** **the** **most** **to** **banish** **the** **Oriental** **plague**
毫无疑问 它 是 自然 哪个 有 完毕 这 最多 到 放逐 这 东方 瘟疫
[frʌm; frəm] ['westərn] ['jʊrəp] ,
from **western** **Europe** **,**
从 西 欧洲 ,

毫无疑问，大自然在将东方瘟疫从西欧根除方面发挥了最大的作用。

[wer] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['ɔːrdər][ɪn]['sivilaizd]
where **the** **increasing** **cultivation** **of** **the** **earth** **,** **and** **the** **advancing** **order** **in** **civilised**
在哪里 这 增加 栽培 的 这 地球 , 和 这 前进 命令 在 文明
[sə'saɪəti] ,
society **,**
社会 ,

随着土地耕作的日益增多和文明社会秩序的进步，

[hæv; həv] [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [rɪ'meɪnɪŋ] [də'mestɪkeɪtɪd] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz]
have **prevented** **it** **from** **remaining** **domesticated** **,** **which** **it** **most** **probably** **was**
有 阻止 它 从 其余的 家养的 , 哪个 它 最多 大概 曾是
[ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
in **the** **more** **ancient** **times** **.**
在 这 更多的 古老的 时代 .

这使得它无法保持驯化状态，而它在远古时期很可能就是被驯化的。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [aʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [taɪmz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]
In **the** **fifteenth** **century** **,** **during** **which** **it** **broke** **out** **seventeen** **times** **in** **different** **places**
在 这 第十五 世纪 , 期间 哪个 它 打破 出去 十七 时代 在 不同的 地方
[ɪn] ['jʊrəp] ,
in **Europe** **,**
在 欧洲 ,

十五世纪期间，这种疾病在欧洲不同地方爆发了十七次。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ə; eɪ] ['bæriər] [tuː; tə][ɪts] ['entrəns]
it **was** **of** **the** **more** **consequence** **to** **oppose** **a** **barrier** **to** **its** **entrance**
它 曾是 的 这 更多的 结果 到 反对 一个 障碍 到 它是 入口
[frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
from **Asia** **,**
从 亚洲 ,

因此，反对设置障碍阻止其从亚洲进入就显得更为重要。

['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [griːs] ([wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['tɜːrkɪʃ]) ;
Africa **,** **and** **Greece** **(** **which** **had** **become** **Turkish** **)** **;**
非洲 , 和 希腊 (哪个 有 变得 土耳其) ;

非洲和希腊（当时希腊已成为土耳其的一部分）；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [in'didʒinəsli] ['eni]
for **it** **would** **have** **been** **difficult** **for** **it** **to** **maintain** **itself** **indigenously** **any**
为了 它 会 有 到过 难的 为了 它 到 维持 本身 本土 任何
[lɔːŋgər] .
longer **.**
更长 .

因为那样一来，它就很难再依靠自身的力量维持下去了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [steɪts] , [haʊ'evər] ,
Among **the** **southern** **commercial** **states** **,** **however** **,**
之中 这 南部 商业的 各州 , 然而 ,

然而，在南方的商业州中，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [end] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
which **were** **called** **on** **to** **make** **the** **greatest** **exertions** **to** **this** **end** **,** **it** **was**
哪个 是 称为 在 到 制作 这 最 努力 到 这 结尾 , 它 曾是
['prɪnsəpli] ['venɪs] ,
principally **Venice** **,**
主要 威尼斯 ,

被要求为此付出最大努力的国家中，最主要的是威尼斯。

['fɔːrmərli] [soʊ] [sɪ'vɪrli] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] ,
formerly **so** **severely** **attacked** **by** **the** **Black** **Plague** **,**
以前 所以 严重 遭到攻击 经过 这 黑色的 瘟疫 ,

曾遭受黑死病重创的

[ðæt] [pʊt] [ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'streɪnt] [ə'pɑːn] ['perələs] ['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .
that **put** **the** **necessary** **restraint** **upon** **perilous** **profits** **of** **the** **merchant** **.**
那 放 这 必要的 克制 之上 危险的 利润 的 这 商人 .

这使得商人的危险利润受到必要的限制。

[ʌn'tɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Until **towards** **the** **end** **of** **the** **fifteenth** **century** **,**
直到 向 这 结尾 的 这 第十五 世纪 ,

直到十五世纪末，

[ðə; ði] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'piːdɪd] .
the **very** **considerable** **intercourse** **with** **the** **East** **was** **free** **and** **unimpeded** **.**
这 非常 大量 交往 和 这 东方 曾是 自由的 和 畅通 .

与东方的大量交流是自由且畅通无阻的。

[ʃɪps] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sɪtiz] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪg] : [neɪ] ,
Ships **of** **commercial** **cities** **had** **often** **brought** **over** **the** **plague** **:** **nay** **,**
船舶 的 商业的 城市 有 经常 带来 超过 这 瘟疫 : 不 ,

商船经常带来瘟疫：不，

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪ'rʌpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [greɪt] [mɔːr'tæləti] " [ɪt'self] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ]
the **former** **irruption** **of** **the** **"** **Great** **Mortality** **"** **itself** **had** **been** **occasioned** **by**
这 以前的 爆发 的 这 " 伟大的 死亡 " 本身 有 到过 引发 经过
['nævəˌgeɪtɝz] .
navigators **.**
导航员 .

此前爆发的“大瘟疫”本身就是由航海家引起的。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv] ['ɔːtəm] , - ,
For **,** **as** **in** **the** **latter** **end** **of** **autumn** **,** **1347** **,**
为了 , 作为 在 这 后者 结尾 的 秋天 , - ,

因为，就像1347年秋末那样，

[fɔːr] [ʃɪps] [fʊl] [ʌv; əv] [pleɪg] - ['peɪʃnts] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ləˈvænt] [tuː; tə]['dʒenəuə] ,
four **ships** **full** **of** **plague** **-** **patients** **returned** **from** **the** **Levant** **to** **Genoa** **,**
四 船舶 满的 的 瘟疫 - 患者 返回 从 这 黎凡特 到 热那亚 ,

四艘满载瘟疫患者的船只从黎凡特返回热那亚，

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [spred] [ɪt'self] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [rə'pɪdəti] .
the **disease** **spread** **itself** **there** **with** **astonishing** **rapidity** **.**
这 疾病 传播 本身 那里 和 惊人 快速 .

这种疾病在那里以惊人的速度传播开来。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,
On **this** **account** **,** **in** **the** **following** **year** **,**
在 这 帐户 , 在 这 下列的 年 ,

因此，在接下来的一年里，

[ðə; ði][ˌdʒenəu'i:z][fər'bædˌfər'beɪd][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [sə'spektɪd] [ʃɪps] ['ɪntu:][ðer; ðər][pɔ:rt] .

the	**Genoese**	**forbade**	**the**	**entrance**	**of**	**suspected**	**ships**	**into**	**their**	**port**	**.**
这	热那亚	禁止	这	入口	的	怀疑	船舶	进入	他们的	港口	.

热那亚人禁止可疑船只进入他们的港口。

[ðiːz] [seɪld] [tuː; tə]['piːzə][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

These	**sailed**	**to**	**Pisa**	**and**	**other**	**cities**	**on**	**the**	**coast**	**,**
这些	航行	到	比萨	和	其他	城市	在	这	海岸	,

这些船只驶往比萨和沿海其他城市，

[wer] [ɔːl'redi] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] ['maɪti] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

where	**already**	**nature**	**had**	**made**	**such**	**mighty**	**preparations**	**for**	**the**	**reception**	**of**
在哪里	已经	自然	有	制成	这样的	强大的	准备工作	为了	这	接待	的

[ðə; ði] [blæk] [pleɪg] ,

the	**Black**	**Plague**	**,**
这	黑色的	瘟疫	,

大自然早已为黑死病的到来做好了充分的准备，

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	**what**	**we**	**have**	**already**	**described**	**took**	**place**	**in**	**consequence**	**.**
和	什么	我们	有	已经	描述	采取	地方	在	结果	.

而我们前面所描述的事情也随之发生了。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['ɪtəli] ,

In	**the**	**year**	**1485**	**,**	**when**	**,**	**among**	**the**	**cities**	**of**	**northern**	**Italy**	**,**
在	这	年	-	,	什么时候	,	之中	这	城市	的	北方	意大利	,

公元1485年，在意大利北部的众多城市中，

[mɪ'læn] [ɪ'speʃəli] [felt] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [helθ] ,

Milan	**especially**	**felt**	**the**	**scourge**	**of**	**the**	**plague**	**,**	**a**	**special**	**Council**	**of**	**Health**	**,**
米兰	尤其	毛毡	这	祸害	的	这	瘟疫	,	一个	特别的	理事会	的	健康	,

米兰尤其感受到了瘟疫的肆虐，为此专门成立了一个卫生委员会。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] ['nəublz] , [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['venɪs] ,

consisting	**of**	**three**	**nobles**	**,**	**was**	**established**	**at**	**Venice**	**,**
由	的	三	贵族	,	曾是	已确立的	在	威尼斯	,

由三位贵族组成，在威尼斯成立。

[huː] ['prɑːbəbli] [traɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz]

who	**probably**	**tried**	**everything**	**in**	**their**	**power**	**to**	**prevent**	**the**	**entrance**	**of**	**this**	**disease**
WHO	大概	尝试	一切	在	他们的	力量	到	防止	这	入口	的	这	疾病

,

,

,

他们可能已经竭尽全力阻止这种疾病的传入，

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [kɔːld] ['ɪntuː] [æk'tɪvəti] [ɔːl] [ðoʊz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ɪn]['leɪtər]

and	**gradually**	**called**	**into**	**activity**	**all**	**those**	**regulations**	**which**	**have**	**served**	**in**	**later**
和	逐步地	称为	进入	活动	全部	那些	法规	哪个	有	服务	在	之后

[taɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pætərn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

times	**as**	**a**	**pattern**	**for**	**the**	**other**	**southern**	**states**	**of**	**Europe**	**.**
时代	作为	一个	图案	为了	这	其他	南部	各州	的	欧洲	.

并逐渐实施了所有相关法规，这些法规后来成为欧洲其他南方国家的典范。

[ðer; ðər] [ɪn'devər] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [nɑːt] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [sək'ses] ; [ɑːn] [wɪtʃ]

Their	**endeavours**	**were**	**,**	**however**	**,**	**not**	**crowned**	**with**	**complete**	**success**	**;**	**on**	**which**
他们的	努力	是	,	然而	,	不是	加冕	和	完全的	成功	;	在	哪个

[ə'kaʊnt] [ðer; ðər] ['paʊɝz] [wɜːr; wər] [ɪn'kriːst] ,

account	**their**	**powers**	**were**	**increased**	**,**
帐户	他们的	权力	是	增加	,

然而，他们的努力并未完全成功；正因如此，他们的力量才得以增强。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
in the year 1504 ,
在 这 年 - ,

1504年，

[baɪ] [g'rɑ:ntɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['oʊvər] [ðoʊz] [hu:] ['vaiəleitid][ðə; ði]
by granting them the right of life and death over those who violated the
经过 授予 他们 这 正确的 的 生活 和 死亡 超过 那些 WHO 违反 这
[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
regulations .
法规 .

赋予他们决定违反规定的人的生杀大权。

[bɪlz] [ʌv; əv] [helθ] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] [fɜ:rst] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Bills of health were probably first introduced in the year 1527 ,
账单 的 健康 是 大概 第一的 介绍 在 这 年 - ,

健康法案可能最早出现于1527年。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [pleɪg] [wɪtʃ] ['vɪzɪtɪd] ['ɪtəli] [fɔ:r; fər][faɪv] ['jɪrz] (- - -) , [ænd; ənd] [kɔ:ld]
during a fatal plague which visited Italy for five years (1525 - 30) , and called
期间 一个 致命的 瘟疫 哪个 到访 意大利 为了 五 年 (- - -) , 和 称为
[fɔ:rθ] [ri:'dʌbəld] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
forth redoubled caution .
前进 加倍 警告 .

在1525年至1530年间席卷意大利的致命瘟疫期间，人们更加谨慎。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˌlæzə'rɛtoʊz][wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɑ:n]['aɪləndz][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The first lazarettos were established upon islands at some distance from the
这 第一的 隔离区 是 已确立的 之上 岛屿 在 一些 距离 从 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

最早的隔离医院建在距离城市较远的岛屿上。

['si:mɪŋli] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz][ðə; ði] [jɪr] - .
seemingly as early as the year 1485 .
似乎 作为 早期的 作为 这 年 - .

似乎早在1485年就出现了。

[hɪr] [ɔ:l] [st'reɪndʒəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [pleɪg] [wʌz; wəz]
Here all strangers coming from places where the existence of plague was
这里 全部 陌生人 未来 从 地方 在哪里 这 存在 的 瘟疫 曾是
[sə'spektɪd] [wɜ:r; wər] [di'teind] .
suspected were detained .
怀疑 是 被拘留 .

所有来自疑似瘟疫地区的陌生人都会被拘留在这里。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] ,
If it appeared in the city itself ,
如果 它 出现 在 这 城市 本身 ,

如果它出现在城市本身，

[ðə; ði] [sɪk] [wɜ:r; wər] [dɪ'spætʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði][oʊld]
the sick were despatched with their families to what was called the Old
这 生病的 是 已派送 和 他们的 家庭 到 什么 曾是 称为 这 老的
[ˌlæzə'retoʊ] ,
Lazaretto ,
隔离区 ,

病人及其家人被送往所谓的旧隔离院。

[wɜːr; wər][ðer; ðər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['medsnz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

were	there	furnished	with	provisions	and	medicines	,	and	when	they	were
是	那里	提供	和	条款	和	药物	,	和	什么时候	他们	是

[kjʊr] , [wɜːr; wər] [di'teind] ,

cured	,	were	detained	,
治愈	,	是	被拘留	,

在那里他们得到了食物和药品，痊愈后被留了下来。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][hæd; həd] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

together	with	all	those	who	had	had	intercourse	with	them	,
一起	和	全部	那些	WHO	有	有	交往	和	他们	,

以及所有与她们发生过性关系的人，

[stɪl] ['fɔːrti] [deɪz] [lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˌlæzə'retoʊ] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] .

still	forty	days	longer	in	the	New	Lazaretto	,	situated	on	another	island	.
仍然	四十	天	更长	在	这	新的	隔离区	,	位于	在	其他	岛	.

在位于另一个岛上的新隔离区还要再待四十天。

[ɔːl] [ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] ['evri] [jɪr] [ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['niːdfl] ['rɪgər] [wʌz; wəz]

All	these	regulations	were	every	year	improved	,	and	their	needful	rigour	was
全部	这些	法规	是	每一个	年	改进	,	和	他们的	需要	严格	曾是

[ɪn'kriːst] ,

increased	,
增加	,

这些规章制度每年都在改进，其必要的严格程度也日益提高。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - ['ɑːnwərdz] ,

so	that	from	the	year	1585	onwards	,
所以	那	从	这	年	-	开始	,

因此，从1585年起，

[noʊ] [ə'piːl] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [helθ] ;

no	appeal	was	allowed	from	the	sentence	of	the	Council	of	Health	;
不	上诉	曾是	允许	从	这	句子	的	这	理事会	的	健康	;

卫生委员会的判决不允许上诉；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [neiʃəns] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	other	commercial	nations	gradually	came	to	the	support	of	the
和	这	其他	商业的	国家	逐步地	来了	到	这	支持	的	这

[və'niːʃənz] , [baɪ] [ə'dɒpt] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

Venetians	,	by	adopting	corresponding	regulations	.
威尼斯人	,	经过	收养	相应的	法规	.

其他商业国家也逐渐通过采纳相应的法规来支持威尼斯人。

[bɪlz] [ʌv; əv] [helθ] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɑːt]['dʒen(ə)rəl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - .

Bills	of	health	,	however	,	were	not	general	until	the	year	1665	.
账单	的	健康	,	然而	,	是	不是	一般的	直到	这	年	-	.

然而，直到 1665 年，健康证明才普遍实施。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrti] [deɪz] - [dɪ'tenʃn] , [wens] ['kwɔːrənˌtiːnz] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] [neɪm]

The	appointment	of	a	forty	days	'	detention	,	whence	quarantines	derive	their	name
这	预约	的	一个	四十	天	-	拘留	,	何处	隔离	派生	他们的	姓名

, [wʌz; wəz][nɑːt] [dik'teitid] [baɪ] [kə'priːs] ,

,	was	not	dictated	by	caprice	,
,	曾是	不是	口述	经过	任性	,

四十天的隔离期（隔离措施的名称由此而来）并非一时兴起而定。

[bʌt; bət] ['prɑ:bəbli] [hæd; həd][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['ɔ:rɪdʒɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'raɪvəbəl] [ɪn][pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	probably	had	a	medical	origin	,	which	is	derivable	in	part	from	the
但	大概	有	一个	医疗的	起源	,	哪个	是	可推导的	在	部分	从	这

['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l] [deɪz] ;

doctrine	of	critical	days	;
教义	的	批判的	天	;

但可能源于医学，部分源于危重期理论；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:rtiəθ] [deɪ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ['nəʊʃnz] ,

for	the	fortieth	day	,	according	to	the	most	ancient	notions	,
为了	这	第四十	天	,	根据	到	这	最多	古老的	概念	,

根据最古老的观念，第四十天是：

[hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði][læst][ʌv; əv]['ɑ:rd(ə)nt] [dɪ'zi:zɪz] ,

has	been	always	regarded	as	the	last	of	ardent	diseases	,
有	到过	总是	认为	作为	这	最后的	的	热心	疾病	,

一直被认为是最后一种严重的疾病，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twi:n] [ði:z] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['krɑ:nɪk] .

and	the	limit	of	separation	between	these	and	those	which	are	chronic	.
和	这	限制	的	分离	之间	这些	和	那些	哪个	是	慢性的	.

以及这些疾病与慢性疾病之间的界限。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə]['sʌbdʒekt] ['laɪɪŋ] - [ɪn] ['wɪmɪn] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] [deɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r]

It	was	the	custom	to	subject	lying	-	in	women	for	forty	days	to	a	more
它	曾是	这	风俗	到	主题	说谎	-	在	女性	为了	四十	天	到	一个	更多的

[ɪg'zækt] [ˌsu:pərɪn'tendəns] .

exact	superintendence	.
精确的	督察	.

当时的习俗是，产妇在产后四十天内要受到更严格的监管。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['ɔ:lsoʊ] [sed] [ɪn]['medɪk(ə)l][wɜ:rks] [ʌv; əv]['fɔ:rti] - [deɪ] ['ɛpəks, 'i:pəks][ɪn]

There	was	a	good	deal	also	said	in	medical	works	of	forty	-	day	epochs	in
那里	曾是	一个	好的	交易	还	说	在	医疗的	作品	的	四十	-	天	纪元	在

[ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fitəs] ,

the	formation	of	the	foetus	,
这	形成	的	这	胎儿	,

医学著作中也多次提到胎儿形成过程中的四十天周期。

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ælkimists] [ɪk'spektɪd] [mɔ:r] ['dʊrəb(ə)l] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ɪn] ['fɔ:rti] [deɪz] ,

not	to	mention	that	the	alchemists	expected	more	durable	revolutions	in	forty	days	,
不是	到	提到	那	这	炼金术士	预期的	更多的	耐用的	革命	在	四十	天	,

更何况，炼金术士们原本期望在四十天内发生更持久的革命。

[wɪtʃ] ['pɪriəd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [mʌnθ] .

which	period	they	called	the	philosophical	month	.
哪个	时期	他们	称为	这	哲学	月	.

他们将这段时期称为哲学月。

[ðɪs] ['pɪriəd] ['bi:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [held] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['prɑ:sesɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd]

This	period	being	generally	held	to	prevail	in	natural	processes	,	it	appeared
这	时期	存在	一般来说	握住	到	占上风	在	自然的	流程	,	它	出现

['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [ə'su:m] ,

reasonable	to	assume	,
合理的	到	认为	,

鉴于这一时期普遍存在于自然过程中，因此可以合理地假设：

[ænd; ənd] ['li:gəli] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

and	legally	to	establish	it	,	as	that	required	for	the	development	of
和	合法地	到	建立	它	,	作为	那	必需的	为了	这	发展	的

['leɪt(ə)nt]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][kən'teɪdʒən] ,

latent	principles	of	contagion	,
潜	原则	的	传染	,

并从法律上确立这一点，因为这是发展潜在传染原理所必需的。

[sɪns] ['pʌblɪk] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['kænɑ:t] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

since	public	regulations	cannot	dispense	with	decisions	of	this	kind	,
自从	民众	法规	不能	分配	和	决策	的	这	种类	,

因为公共法规无法避免此类决定，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] ['hoʊlli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

even	though	they	should	not	be	wholly	justified	by	the	nature	of	the	case	.
甚至	尽管	他们	应该	不是	是	完全	合理的	经过	这	自然	的	这	案件	.

即使这些做法不应完全符合案件的性质。

[greɪt] [stres] [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [bɪn] [leɪd] [ɑ:n] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [ænd; ənd]['li:g(ə)l] [graʊndz] ,

Great	stress	has	likewise	been	laid	on	theological	and	legal	grounds	,
伟大的	压力	有	同样地	到过	铺设	在	神学	和	合法的	理由	,

同样，人们也非常重视神学和法律方面的理由。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʌv; əv] ['greɪtər] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

which	were	certainly	of	greater	weight	in	the	fifteenth	century	than	in	the
哪个	是	当然	的	更大的	重量	在	这	第十五	世纪	比	在	这

['mɑ:dərn] [taɪmz] .

modern	times	.
现代的	时代	.

这些在十五世纪的重要性当然比在现代要大得多。

[ɑ:n] [ðɪs] ['mætər] , [haʊ'evər] , [wi:; wi] ['kænɑ:t] [dɪ'saɪd] ,

On	this	matter	,	however	,	we	cannot	decide	,
在	这	事情	,	然而	,	我们	不能	决定	,

然而，关于此事，我们无法作出决定。

[sɪns] ['aʊər; ɑ:r]['oʊnli]['ɑ:bdʒekt] [hɪr] [ɪz][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [mi:nz]

since	our	only	object	here	is	to	point	out	the	origin	of	a	political	means
自从	我们的	仅有的	目的	这里	是	到	观点	出去	这	起源	的	一个	政治的	方法

[ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pedɪmənt] [tu:; tə]

of	protection	against	a	disease	which	has	been	the	greatest	impediment	to
的	保护	反对	一个	疾病	哪个	有	到过	这	最	障碍	到

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][mæn] ;

civilisation	within	the	memory	of	man	;
文明	之内	这	记忆	的	男人	;

因为我们在这里的唯一目的是指出一种政治手段的起源，这种手段可以保护人们免受一种疾病的侵害，这种疾病在人类记忆中一直是文明的最大障碍；

[ə; eɪ] [mi:nz] [ðæt] , [laɪk] ['dʒɛnərz] [væk'si:n] , ['æftər][ðə; ði] [smɔ:l] - [pɑ:ks][hæd; həd] ['rævɪdʒd] ['jʊrəp]

a	means	that	,	like	Jenner's	vaccine	,	after	the	small	-	pox	had	ravaged	Europe
一个	方法	那	,	喜欢	詹纳的	疫苗	,	后	这	小的	-	天花	有	饱受蹂躏	欧洲

[fɔ:r; fər] [twelv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

for	twelve	hundred	years	,
为了	十二	百	年	,

这意味着，就像詹纳的疫苗一样，在天花肆虐欧洲一千二百年之后，

[hæz; həz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [tʃek] [wɪtʃ] [mɔ:r'tæləti] [pʊts] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

has	diminished	the	check	which	mortality	puts	on	the	progress	of	civilisation	,
有	减少	这	查看	哪个	死亡	放置	在	这	进步	的	文明	,

这削弱了死亡率对文明进步的制约作用。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	thus	given	to	the	life	and	manners	of	the	nations	of	this	part	of
和	因此	给定	到	这	生活	和	礼仪	的	这	国家	的	这	部分	的

[ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [nuː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

the	world	a	new	direction	,
这	世界	一个	新的	方向	,

从而为世界这一地区各国人民的生活和风俗赋予了新的方向。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [fɔːr'tel] .

the	result	of	which	we	cannot	foretell	.
这	结果	的	哪个	我们	不能	预言	.

我们无法预知结果。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['meɪniə]

THE	DANCING	MANIA
这	跳舞	狂热

舞蹈狂热

['tʃæptər] [aɪ] - - [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['meɪniə] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz]

CHAPTER	I	-	-	THE	DANCING	MANIA	IN	GERMANY	AND	THE	NETHERLANDS
章	我	-	-	这	跳舞	狂热	在	德国	和	这	荷兰

第一章——德国和荷兰的舞蹈狂热

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[wʌn] - - [ˌes 'tiː] .

1	-	-	ST	.
1	-	-	英石	.

1--ST.

['dʒɑːnz] [dæns]

JOHN'S	DANCE
约翰的	舞蹈

约翰之舞

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [deθ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [səb'saidid] ,

The	effects	of	the	Black	Death	had	not	yet	subsided	,
这	效果	的	这	黑色的	死亡	有	不是	然而	平静下来	,

黑死病的影响尚未消退，

[ænd; ənd][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ɪts]['vɪktəms][wɜːr; wər] ['skersli] [kloʊzd] ,

and	the	graves	of	millions	of	its	victims	were	scarcely	closed	,
和	这	坟墓	的	百万	的	它是	受害者	是	几乎	关闭	,

数百万遇难者的坟墓几乎没有被封上。

[wen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'luːʒn] [ə'roʊz][ɪn]['dʒɜːrməni] , [wɪtʃ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]

when	a	strange	delusion	arose	in	Germany	,	which	took	possession	of	the	minds	of
什么时候	一个	奇怪的	错觉	出现	在	德国	,	哪个	采取	拥有	的	这	思想	的

[men] ,

men	,
男人	,

当一种奇怪的错觉在德国出现，并占据了人们的思想时，

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] ,

and	,	in	spite	of	the	divinity	of	our	nature	,
和	,	在	尽管如此	的	这	神	的	我们的	自然	,

尽管我们天性中具有神性，

['hɜːrid] [ə'weɪ] ['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl]['ɪntuː][ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['helɪʃ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

hurried	away	body	and	soul	into	the	magic	circle	of	hellish	superstition	.
慌忙	离开	身体	和	灵魂	进入	这	魔法	圆圈	的	地狱般的	迷信	.

匆匆离去，身心俱陷于邪恶迷信的魔圈之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mænər] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][ðə; ði]

It	was	a	convulsion	which	in	the	most	extraordinary	manner	infuriated	the
它	曾是	一个	抽搐	哪个	在	这	最多	非凡的	方式	愤怒的	这

['hjuːmən] [freɪm] ,

human	frame	,
人类	框架	,

那是一种剧烈的痉挛，以极其特殊的方式激怒了人体。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['sentʃəriz] ,

and	excited	the	astonishment	of	contemporaries	for	more	than	two	centuries	,
和	兴奋的	这	惊讶	的	同时代人	为了	更多的	比	二	几个世纪	,

并令同时代的人惊叹不已长达两个多世纪。

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nevər] [ˌriːə'piəd] .

since	which	time	it	has	never	reappeared	.
自从	哪个	时间	它	有	绝不	再次出现	.

此后它就再也没有出现过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ɔːr][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] ,

It	was	called	the	dance	of	St	.	John	or	of	St	.	Vitus	,
它	曾是	称为	这	舞蹈	的	英石	.	约翰	或者	的	英石	.	维图斯	,

它被称为圣约翰之舞或圣维特之舞。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'kæntik] [liːps] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærəktəˌraɪzd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

on	account	of	the	Bacchantic	leaps	by	which	it	was	characterised	,	and	which
在	帐户	的	这	酒神	跳跃	经过	哪个	它	曾是	具有特征	,	和	哪个

[geɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'fektɪd] ,

gave	to	those	affected	,
给予	到	那些	做作的	,

由于它以酒神狂欢式的跳跃为特征，并给受影响的人带来……

[waɪlst] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðer; ðər][waɪld] [dæns] , [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fjʊri] , [ɔːl]

whilst	performing	their	wild	dance	,	and	screaming	and	foaming	with	fury	,	all
而	表演	他们的	荒野	舞蹈	,	和	尖叫	和	起泡	和	愤怒	,	全部

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [pə'zest] .

the	appearance	of	persons	possessed	.
这	外貌	的	人	拥有	.

他们一边跳着狂野的舞蹈，一边尖叫着，愤怒地口吐白沫，一副被附身的样子。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [pər'tɪkjələr] [ləu'kælitiz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['prɔpəgeitid] [baɪ][ðə; ði]

It	did	not	remain	confined	to	particular	localities	,	but	was	propagated	by	the
它	做过	不是	保持	受限	到	特别的	地方	,	但	曾是	传播	经过	这

[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərəz] ,

sight	of	the	sufferers	,
视线	的	这	受害者	,

它并未局限于特定地区，而是通过目睹受害者的遭遇而传播开来。

[laɪk] [ə; eɪ][ˌdiːmə'naɪəkəl] [ˌepɪ'demɪk] , ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

like	a	demoniacal	epidemic	,	over	the	whole	of	Germany	and	the	neighbouring
喜欢	一个	恶魔般的	流行性	,	超过	这	所有的	的	德国	和	这	邻接

['kʌntriz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,

countries	to	the	north	-	west	,
国家	到	这	北	-	西方	,

如同恶魔般的瘟疫，席卷了整个德国及其西北邻国。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ɪts] [rɪˈsepʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
which **were** **already** **prepared** **for** **its** **reception** **by** **the** **prevailing** **opinions** **of** **the**
哪个 是 已经 准备 为了 它是 接待 经过 这 盛行 意见 的 这
[taɪm] .
time **.**
时间 .

这些观点早已预料到它会被接受。

[soʊ] [ˈɜːrli] [æz; əz] [ðə; ði] [jɪr] - , [əˈsemblɪdʒz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [siːn] [æt; ət]
So **early** **as** **the** **year** **1374** **,** **assemblages** **of** **men** **and** **women** **were** **seen** **at**
所以 早期的 作为 这 年 - , 组合 的 男人 和 女性 是 已见 在
[ˈɛks, ˈeɪks] - [lɑː] - [ʃəˈpɛl] ,
Aix **-** **la** **-** **Chapelle** **,**
艾克斯 - 拉 - 教堂 ,

早在1374年，亚琛就出现了男女聚集的景象。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] , [ænd; ənd] [huː] , [juˈnaɪtɪd] [baɪ] [wʌn] [ˈkɑːmən] [dɪˈluːʒn] ,
who **had** **come** **out** **of** **Germany** **,** **and** **who** **,** **united** **by** **one** **common** **delusion** **,**
WHO 有 来 出去 的 德国 , 和 WHO , 团结的 经过 一 常见的 错觉 ,

他们来自德国，并且因为一个共同的错觉而团结在一起，

[ɪgˈzɪbɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]
exhibited **to** **the** **public** **both** **in** **the** **streets** **and** **in** **the** **churches** **the** **following**
展出 到 这 民众 两个都 在 这 街道 和 在 这 教堂 这 下列的
[streɪndʒ] [ˈspektək(ə)l] .
strange **spectacle** **.**
奇怪的 奇观 .

在街头和教堂里，向公众展示了以下奇异的景象。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ˈsɜːrkl] [hænd] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl] [kənˈtroʊl] [ˈoʊvər]
They **formed** **circles** **hand** **in** **hand** **,** **and** **appearing** **to** **have** **lost** **all** **control** **over**
他们 形成 界 手 在 手 , 和 出现 到 有 丢失的全部 控制 超过
[ðer; ðər] [ˈsensɪz] ,
their **senses** **,**
他们的 感官 ,

他们手拉手围成一个圈，似乎已经失去了所有感官控制。

[kənˈtɪnjuːd] [ˈdænsɪŋ] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] , [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [təˈgeðər] , [ɪn] [waɪld]
continued **dancing** **,** **regardless** **of** **the** **bystanders** **,** **for** **hours** **together** **,** **in** **wild**
持续 跳舞 , 不管 的 这 旁观者 , 为了 小时 一起 , 在 荒野
[dɪˈlɪriəm] ,
delirium **,**
谵妄 ,

他们全然不顾旁观者的目光，连续几个小时沉浸在狂野的迷醉之中，继续跳舞。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪgˈzɔːstʃən] .
until **at** **length** **they** **fell** **to** **the** **ground** **in** **a** **state** **of** **exhaustion** **.**
直到 在 长度 他们 跌倒 到 这 地面 在 一个 状态 的 疲惫 .

最终，他们筋疲力尽地倒在了地上。

[ðeɪ] [ðen] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [ɪkˈstriːm] [əˈpreʃn] , [ænd; ənd] [groʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈægəni]
They **then** **complained** **of** **extreme** **oppression** **,** **and** **groaned** **as** **if** **in** **the** **agonies**
他们 然后 抱怨 的 极端 压迫 , 和 呻吟 作为 如果 在 这 痛苦
[ʌv; əv] [deθ] ,
of **death** **,**
的 死亡 ,

他们随后抱怨遭受极大的压迫，并发出如同临死前般的呻吟声。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swɔðd] [ɪn] [klɔːðz] [baʊnd] ['taɪtli] [raʊnd] [ðer; ðər] [weists] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

until	they	were	swathed	in	cloths	bound	tightly	round	their	waists	,	upon	which	they
直到	他们	是	裹挟着	在	布料	边界	紧紧	圆形的	他们的	腰部	,	之上	哪个	他们

[ə'gen] [rɪ'kʌvərd] ,

again	recovered	,
再次	恢复	,

直到他们被裹在腰间紧紧的布条里，他们才再次恢复过来。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [friː] [frʌm; frəm] [kəm'pleɪnt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [ə'tæk] .

and	remained	free	from	complaint	until	the	next	attack	.
和	剩余	自由的	从	抱怨	直到	这	下一个	攻击	.

直到下一次袭击之前，他一直没有抱怨过。

[ðɪs] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['sweɪðɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'zɔːtɪd] [tuː; tə][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['timpəni] [wɪtʃ]

This	practice	of	swathing	was	resorted	to	on	account	of	the	tympany	which
这	实践	的	裹布	曾是	复原	到	在	帐户	的	这	鼓声	哪个

['fɑːloʊd] [ðiːz] [spæz'mɑːdɪk] ['reɪvɪŋz] ,

followed	these	spasmodic	ravings	,
随后	这些	痉挛性的	胡言乱语	,

这种用裹尸布包裹头部的做法，是因为伴随这些断断续续的狂吠而来的鼓声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['baɪstændəz] ['friːkwəntli] [rɪ'liːvd] ['peɪʃnts] [ɪn][ə; eɪ] [les] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['mænər] ,

but	the	bystanders	frequently	relieved	patients	in	a	less	artificial	manner	,
但	这	旁观者	频繁地	松了口气	患者	在	一个	较少的	人造的	方式	,

但旁观者往往能以一种不那么人为的方式帮助病人。

[baɪ] ['θʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['træmplɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][pɑːrts] [ə'fektɪd] .

by	thumping	and	trampling	upon	the	parts	affected	.
经过	怦	和	践踏	之上	这	部分	做作的	.

通过猛击和践踏受影响的部位。

[waɪl] ['dænsɪŋ] [ðeɪ] ['niːðər] [sɔː] [nɔːr] [hɜːrd] , ['biːɪŋ] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'stɜːrn(ə)l] [im'preʃəns]

While	dancing	they	neither	saw	nor	heard	,	being	insensible	to	external	impressions
尽管	跳舞	他们	两者都不	锯	也不	听到	,	存在	麻木不仁	到	外部的	印象

[θruː] [ðə; ði] ['sensɪz] ,

through	the	senses	,
通过	这	感官	,

跳舞时，他们既看不见也听不见，对感官所感知到的外界事物毫无感觉。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['hɔːntɪd] [baɪ] ['vɪʒənz] , [ðer; ðər]['fænsis]['kɑːndʒərɪŋ] [ʌp] ['spɪrɪts] [huːz] [neɪmz] [ðeɪ]

but	were	haunted	by	visions	,	their	fancies	conjuring	up	spirits	whose	names	they
但	是	闹鬼的	经过	愿景	,	他们的	幻想	魔法	向上	烈酒	谁	姓名	他们

[ʃriːkt] [aʊt] ;

shrieked	out	;
尖叫	出去	;

但他们却饱受幻象的困扰，他们的幻想召唤出幽灵，他们尖叫着喊出幽灵的名字；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æftərwərdz] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	some	of	them	afterwards	asserted	that	they	felt	as	if	they	had
和	一些	的	他们	然后	断言	那	他们	毛毡	作为	如果	他们	有

[bɪn] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [blʌd] ,

been	immersed	in	a	stream	of	blood	,
到过	沉浸式	在	一个	溪流	的	血	,

事后，他们中的一些人声称感觉自己仿佛浸泡在血流之中。

[wɪtʃ] [ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːp] [soʊ] [haɪ] .

which	obliged	them	to	leap	so	high	.
哪个	有义务	他们	到	飞跃	所以	高的	.

这使得他们不得不跳得那么高。

['ʌðər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['pærəksɪzəm] , [sɔ:] [ðə; ði] ['hevəns] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvjər] [enθ'rəʊnd]

Others	,	during	the	paroxysm	,	saw	the	heavens	open	and	the	Saviour	enthroned
其他的	,	期间	这	发作	,	锯	这	天	打开	和	这	救主	登基

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['meri] ,

with	the	Virgin	Mary	,
和	这	处女	玛丽	,

在神迹显现期间，另一些人则看到天门打开，救世主与圣母玛利亚一同坐在宝座上。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][wɜ:r; wər] ['streɪndʒli] [ænd; ənd]['veriəsli,'væriəsli]

according	as	the	religious	notions	of	the	age	were	strangely	and	variously
根据	作为	这	宗教	概念	的	这	年龄	是	奇怪的	和	各种各样的

[rɪ'flektɪd] [ɪn][ðer; ðər][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

reflected	in	their	imaginations	.
反映	在	他们的	想象力	.

根据当时的宗教观念，他们的想象力以各种奇特的方式反映了这些观念。

[wer] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [dɪ'veləpt] , [ðə; ði] [ə'tæk] [kə'menst] [wɪð; wɪθ] [,epɪ'leptɪk]

Where	the	disease	was	completely	developed	,	the	attack	commenced	with	epileptic
在哪里	这	疾病	曾是	完全地	发达	,	这	攻击	开始	和	癫痫

[kən'vʌlʃəŋ] .

convulsions	.
抽搐	.

当疾病完全发展时，发作以癫痫抽搐开始。

[ðoʊz] [ə'fektɪd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['sensləs] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] .

Those	affected	fell	to	the	ground	senseless	,	panting	and	labouring	for	breath	.
那些	做作的	跌倒	到	这	地面	无意义的	,	喘息	和	劳动	为了	气息	.

受影响的人纷纷倒地，失去知觉，气喘吁吁，呼吸困难。

[ðeɪ] [foʊmd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [dæns] [ə'mɪdst]

They	foamed	at	the	mouth	,	and	suddenly	springing	up	began	their	dance	amidst
他们	泡沫	在	这	嘴	,	和	突然	弹簧	向上	开始	他们的	舞蹈	在……之中

[streɪndʒ] [kən'tɔ:rʃəns] .

strange	contortions	.
奇怪的	扭曲	.

他们口吐白沫，突然跳了起来，开始做出各种奇怪的扭曲动作跳舞。

[jet] [ðə; ði] ['mælədi] ['daʊtləs] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] ['veri] ['veriəsli,'væriəsli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Yet	the	malady	doubtless	made	its	appearance	very	variously	,	and	was
然而	这	弊病	毫无疑问	制成	它是	外貌	非常	各种各样的	,	和	曾是

['mɑ:dɪfaɪd][baɪ] ['tempərəri] [ɔ:r]['loʊk(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

modified	by	temporary	or	local	circumstances	,
修改的	经过	暂时的	或者	当地的	情况	,

然而，这种疾病的表现形式无疑多种多样，并且会受到暂时的或局部环境的影响而发生变化。

[wer'ʌv] [nɑ:n] - ['medɪk(ə)l] [kən'tɛmpɝ,ɛri:z] [bʌt; bət] [ɪm'pɜ:rfɪktli] ['noʊtɪd][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pə'tiku:ləz] ,

whereof	non	-	medical	contemporaries	but	imperfectly	noted	the	essential	particulars	,
其中	非	-	医疗的	同时代人	但	不完美地	著名的	这	基本的	细节	,

其中，非医学界的同代人虽有所记载，但并未完全注意到其中的关键细节。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kən'faʊnd] [ðer; ðər][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'vents]

accustomed	as	they	were	to	confound	their	observation	of	natural	events
习惯	作为	他们	是	到	混杂	他们的	观察	的	自然的	活动

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]['spɪrɪts] .

with	their	notions	of	the	world	of	spirits	.
和	他们的	概念	的	这	世界	的	烈酒	.

他们习惯于将对自然现象的观察与对精神世界的理解混为一谈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [er] [ðɪs] [ˌdiːmə'naɪəkəl] [dɪ'ziːz] [hæd; həd] [spred] [frʌm; frəm]

It	was	but	a	few	months	ere	this	demoniacal	disease	had	spread	from
它	曾是	但	一个	很少	几个月	埃雷	这	恶魔般的	疾病	有	传播	从

['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] ,

Aix	-	la	-	Chapelle	,
艾克斯	-	拉	-	教堂	,

仅仅几个月后，这种可怕的疾病就从亚琛蔓延开来。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , ['oʊvər][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['neðərləndz] .

where	it	appeared	in	July	,	over	the	neighbouring	Netherlands	.
在哪里	它	出现	在	七月	,	超过	这	邻接	荷兰	.

它于 7 月出现在邻国荷兰上空。

[ɪn] [liːdʒ] , ['juːtrekt] , - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [taʊnz] [ʌv; əv] ['beldʒəm] ,

In	Liege	,	Utrecht	,	Tongres	,	and	many	other	towns	of	Belgium	,
在	列日	,	乌得勒支	,	-	,	和	许多	其他	城镇	的	比利时	,

在列日、乌得勒支、通格勒以及比利时的许多其他城镇，

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] [ɪn][ðer; ðər] [her] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [weists] [gɜːrt][wɪð; wɪθ]

the	dancers	appeared	with	garlands	in	their	hair	,	and	their	waists	girt	with
这	舞者	出现	和	花环	在	他们的	头发	,	和	他们的	腰部	束	和

[klɔːðz] ,

cloths	,
布料	,

舞者们头戴花环，腰间束着布条，出现在人们面前。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['pærəksɪzəm][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

that	they	might	,	as	soon	as	the	paroxysm	was	over	,
那	他们	可能	,	作为	很快	作为	这	发作	曾是	超过	,

或许，在发作结束后，他们就会……

[rɪ'siːv] [ɪ'miːdiət] [rɪ'liːf] [ɑːn][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['timpəni] .

receive	immediate	relief	on	the	attack	of	the	tympany	.
收到	即时	宽慰	在	这	攻击	的	这	鼓声	.

鼓膜发作时立即得到缓解。

[ðɪs] ['bændɪdʒ] [wʌz; wəz] , [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] , ['iːzəli] ['twɪstɪd] [taɪt] : ['meni] ,

This	bandage	was	,	by	the	insertion	of	a	stick	,	easily	twisted	tight	:	many	,
这	绷带	曾是	,	经过	这	插入	的	一个	戳	,	容易地	扭曲	紧的	:	许多	,

这种绷带只需插入一根棍子，就能轻易地拧紧：许多，

[haʊ'evər] , [əb'teɪnd] [mɔːr] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] [kɪks] [ænd; ənd] [bloʊz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌmbərz]

however	,	obtained	more	relief	from	kicks	and	blows	,	which	they	found	numbers
然而	,	获得	更多的	宽慰	从	踢	和	打击	,	哪个	他们	成立	数字

[ʌv; əv] ['pɜːsənz] ['redi] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] :

of	persons	ready	to	administer	:
的	人	准备好	到	管理	:

然而，他们却从拳打脚踢中获得了更大的解脱，而且他们发现有不少人愿意为他们实施这些行为：

[fɔːr; fər] , [wer'evər] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ə'pɪrd] ,

for	,	wherever	the	dancers	appeared	,
为了	,	无论	这	舞者	出现	,

因为，无论舞者出现在哪里，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'sembld] [ɪn] [kraʊdz] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l]

the	people	assembled	in	crowds	to	gratify	their	curiosity	with	the	frightful
这	人们	组装	在	人群	到	满足	他们的	好奇心	和	这	可怕

['spektək(ə)l] .

spectacle	.
奇观	.

人们成群结队地聚集在一起，想要一睹这可怕的景象，以满足自己的好奇心。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪd] [ɪk'saɪtɪd] [noʊ] [les] [æŋ'zaɪəti][ðæn; ðən]

At	length	the	increasing	number	of	the	affected	excited	no	less	anxiety	than
在	长度	这	增加	数字	的	这	做作的	兴奋的	不	较少的	焦虑	比

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	attention	that	was	paid	to	them	.
这	注意力	那	曾是	有薪酬的	到	他们	.

最终，受影响人数的不断增加，引起的焦虑程度丝毫不亚于人们对他们的关注程度。

[ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] ,

In	towns	and	villages	they	took	possession	of	the	religious	houses	,
在	城镇	和	村庄	他们	采取	拥有	的	这	宗教	房屋	,

在城镇和乡村，他们占领了宗教场所。

[prə'seʃənz] [wɜːr; wər] ['evriwer] [ɪnstɪtjuːtɪd][ɑːn][ðer; ðər] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] ['mæsɪz] [wɜːr; wər] [sed]

processions	were	everywhere	instituted	on	their	account	,	and	masses	were	said
游行	是	到处	已设立	在	他们的	帐户	,	和	群众	是	说

[ænd; ənd] [hɪmz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] ,

and	hymns	were	sung	,
和	赞美诗	是	唱	,

为了纪念他们，各地都举行了游行，举行了弥撒，唱了赞美诗。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪt'self] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdiːmə'naɪəkəl]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [ˌentər'teɪnd]

while	the	disease	itself	,	of	the	demoniacal	origin	of	which	no	one	entertained
尽管	这	疾病	本身	,	的	这	恶魔般的	起源	的	哪个	不	一	娱乐

[ðə; ði] [liːst] [daʊt] ,

the	least	doubt	,
这	至少	怀疑	,

而这种疾病本身，其恶魔起源却无人怀疑，

[ɪk'saɪtɪd] ['evriwer] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['hɔːrər] .

excited	everywhere	astonishment	and	horror	.
兴奋的	到处	惊讶	和	恐怖	.

到处都是兴奋、惊讶和恐惧。

[ɪn] [liːdʒ] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə]['eksɔːrsɪzəm] ,

In	Liege	the	priests	had	recourse	to	exorcisms	,
在	列日	这	神父	有	追索权	到	驱魔	,

在列日，神父们会诉诸驱魔仪式。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'leɪ] [æn; ən]['iːv(ə)l] [wɪtʃ]

and	endeavoured	by	every	means	in	their	power	to	allay	an	evil	which
和	努力	经过	每一个	方法	在	他们的	力量	到	巷	一个	邪恶的	哪个

['θretnd] [soʊ] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

threatened	so	much	danger	to	themselves	;
威胁	所以	很多	危险	到	他们自己	;

他们竭尽所能，努力消除对自身构成极大威胁的祸患；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zest] [ə'semblɪŋ] [ɪn] ['mʌltitjuːdz] , ['friːkwəntli] [pɔːd] [fɔːrθ] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz]

for	the	possessed	assembling	in	multitudes	,	frequently	poured	forth	imprecations
为了	这	拥有	组装	在	众多	,	频繁地	倾倒	前进	诅咒

[ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['menəst] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] .

against	them	,	and	menaced	their	destruction	.
反对	他们	,	和	受威胁	他们的	破坏	.

被附身者成群结队地聚集在一起，经常对他们发出诅咒，并威胁要毁灭他们。

[ðeɪ] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spres]

They	intimidated	the	people	also	to	such	a	degree	that	there	was	an	express
他们	受到恐吓	这	人们	还	到	这样的	一个	程度	那	那里	曾是	一个	表达

['ɔːrdɪnəns] [ɪʃuːd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['eni] [bʌt; bət] [skwer] - [toʊd] [ʃuːz] ,

ordinance	issued	that	no	one	should	make	any	but	square	-	toed	shoes	,
条例	发布	那	不	一	应该	制作	任何	但	正方形	-	脚趾	鞋	,

他们恐吓民众的程度之深，以至于颁布了一项明确的法令，规定任何人不得制造除方头鞋以外的任何鞋子。

[biˈkəz, biˈkɔːz] [ðiːz] [fəˈnætiks][hæd; həd] [ˈmænɪfestɪd] [ə; eɪ][ˈmɔːrbɪd] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [ʃuːz]

because	these	fanatics	had	manifested	a	morbid	dislike	to	the	pointed	shoes
因为	这些	狂热分子	有	表现出来	一个	病态的	不喜欢	到	这	尖	鞋

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈfæʃ(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði] " [greɪt] [mɔːrˈtæləti] " [ɪn] - .

which	had	come	into	fashion	immediately	after	the	"	Great	Mortality	"	in	1350	.
哪个	有	来	进入	时尚	立即地	后	这	"	伟大的	死亡	"	在	-	.

因为这些狂热分子对尖头鞋表现出病态的厌恶，而尖头鞋是在 1350 年“大瘟疫”之后立即开始流行的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] [ˈɪrɪteɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [red] [ˈkʌlərz] ,

They	were	still	more	irritated	at	the	sight	of	red	colours	,
他们	是	仍然	更多的	受刺激	在	这	视线	的	红色的	颜色	,

他们看到红色时更加烦躁。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪsˈɔːrdərd] [nəːvs] [maɪt] [liːd] [juː ˈes][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][æn; ən]

the	influence	of	which	on	the	disordered	nerves	might	lead	us	to	imagine	an
这	影响	的	哪个	在	这	混乱	神经	可能	带领	我们	到	想象	一个

[ɪkˈstrɔːrdəneri] [əˈkɔːrdns] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [spæzˈmɑːdɪk] [ˈmælədi] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

extraordinary	accordance	between	this	spasmodic	malady	and	the	condition	of
非凡的	根据	之间	这	痉挛性的	弊病	和	这	状况	的

[ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd] [ˈænɪmlz] ;

infuriated	animals	;
愤怒的	动物	;

这种疾病对紊乱神经的影响可能会让我们想到，这种痉挛性疾病与愤怒动物的状态之间存在着一种非凡的相似性；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɑːnz] [ˈdɑːnsəz] [ðɪs] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]

but	in	the	St	.	John's	dancers	this	excitement	was	probably	connected	with
但	在	这	英石	.	约翰的	舞者	这	激动	曾是	大概	连接	和

[ˌæpəˈrɪʃənz] [ˈkɑːnsɪkwent] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [kənˈvʌlʃəŋ] .

apparitions	consequent	upon	their	convulsions	.
幻影	后果	之上	他们的	抽搐	.

但圣约翰舞者的这种兴奋可能与她们抽搐后出现的幻象有关。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈlaɪkwaɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [saɪt]

There	were	likewise	some	of	them	who	were	unable	to	endure	the	sight
那里	是	同样地	一些	的	他们	WHO	是	无法	到	忍受	这	视线

[ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [ˈwiːpɪŋ] .

of	persons	weeping	.
的	人	哭泣	.

他们当中也有一些人无法忍受看到别人哭泣。

[ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] [siːmd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈdeɪli] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kənˈfɜːrmd] [ɪn][ðer; ðər] [bɪˈliːf] [ðæt]

The	clergy	seemed	to	become	daily	more	and	more	confirmed	in	their	belief	that
这	牧师	似乎	到	变得	日常的	更多的	和	更多的	确认的	在	他们的	信仰	那

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈfektɪd] [wɜːr; wər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sekˈtɛriənz] ,

those	who	were	affected	were	a	kind	of	sectarians	,
那些	WHO	是	做作的	是	一个	种类	的	宗派主义者	,

神职人员似乎日益确信，那些受影响的人是一些宗派分子。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [ðer; ðər][ˈeksɔːrsɪzəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

and	on	this	account	they	hastened	their	exorcisms	as	much	as	possible	,
和	在	这	帐户	他们	加快	他们的	驱魔	作为	很多	作为	可能的	,

因此，他们尽可能加快了驱魔仪式的进程。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [maɪt] [nɑːt] [spred] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈklæsɪz] ,

in	order	that	the	evil	might	not	spread	amongst	the	higher	classes	,
在	命令	那	这	邪恶的	可能	不是	传播	在	这	更高	课程	,

为了防止邪恶在上层阶级中蔓延，

[fɔːr; fər] [ˌhɪðərˈtuː] [ˈskersli] [ˈeni] [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt] ,

for	hitherto	scarcely	any	but	the	poor	had	been	attacked	,
为了	迄今为止	几乎	任何	但	这	贫穷的	有	到过	遭到攻击	,

因为此前几乎只有穷人遭受过袭击，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['leɪətɪ][ænd; ənd]['klɜːrdʒi] [huː] [wɜːr; wər]

and	the	few	people	of	respectability	among	the	laity	and	clergy	who	were
和	这	很少	人们	的	体面	之中	这	俗人	和	牧师	WHO	是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

to	be	found	among	them	,
到	是	成立	之中	他们	,

以及他们当中为数不多的体面人士，包括平信徒和神职人员。

[wɜːr; wər] ['pɜːsənz] [huːz] ['nætʃ(ə)rəl] [frɪ'vɑːlətɪ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]

were	persons	whose	natural	frivolity	was	unable	to	withstand	the	excitement
是	人	谁	自然的	轻浮	曾是	无法	到	经受	这	激动

[ʌv; əv]['nɑːv(ə)lti] ,

of	novelty	,
的	新奇	,

这些人天性轻浮，无法抵挡新鲜事物带来的刺激。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdiːmə'naɪəkəl] ['ɪnfluəns] .

even	though	it	proceeded	from	a	demoniacal	influence	.
甚至	尽管	它	继续	从	一个	恶魔般的	影响	.

尽管它是受恶魔影响而产生的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪd] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [ðəm'selvz] [dɪ'klerd] , [wen] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]

Some	of	the	affected	had	indeed	themselves	declared	,	when	under	the	influence
一些	的	这	做作的	有	的确	他们自己	声明	,	什么时候	在下面	这	影响

[ʌv; əv] ['priːstlɪ] [fɔːrmz] [ʌv; əv]['eksɔːrsɪzəm] ,

of	priestly	forms	of	exorcism	,
的	祭司	表格	的	驱魔	,

一些受影响的人确实曾宣称，在受到神职人员驱魔仪式的影响时，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['diːmənz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] ['oʊnlɪ][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - [mɔːr] [taɪm] ,

that	if	the	demons	had	been	allowed	only	a	few	weeks	'	more	time	,
那	如果	这	恶魔	有	到过	允许	仅有的	一个	很少	周	-	更多的	时间	,

如果再给恶魔们几周时间，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['prɪnsəz] ,

they	would	have	entered	the	bodies	of	the	nobility	and	princes	,
他们	会	有	进入	这	身体	的	这	贵族	和	王子们	,

它们会进入贵族和王子的体内，

[ænd; ənd] [θruː] [ðiːz] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['klɜːrdʒi] .

and	through	these	have	destroyed	the	clergy	.
和	通过	这些	有	损毁	这	牧师	.

并通过这些手段摧毁了神职人员。

[ə'sɜːʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,

Assertions	of	this	sort	,
断言	的	这	种类	,

此类断言，

[wɪtʃ] [ðoʊz] [pə'zest] ['ʌtəd] [waɪlst] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

which	those	possessed	uttered	whilst	in	a	state	which	may	be	compared	with	that
哪个	那些	拥有	说出	而	在	一个	状态	哪个	可能	是	比较的	和	那

[ʌv; əv] [mæg'netɪk] [sliːp] ,

of	magnetic	sleep	,
的	磁的	睡觉	,

那些被附身者在一种类似于磁睡眠的状态下发出的声音，

[əb'teɪnd] ['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] , [ænd; ənd] [pæst] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l]
obtained **general** **belief** **,** **and** **passed** **from** **mouth** **to** **mouth** **with** **wonderful**
获得 一般的 信仰 , 和 通过了 从 嘴 到 嘴 和 精彩的
[ə'dɪʃənz] .
additions **.**
新增内容 .

获得了普遍的相信，并在口口相传中不断增添了奇妙的成分。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] [wɜːr; wər] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
The **priesthood** **were** **,** **on** **this** **account** **,**
这 圣职 是 , 在 这 帐户 ,

因此，祭司阶层.....

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['zeləs] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] ['evri] ['deɪndʒərəs]
so **much** **the** **more** **zealous** **in** **their** **endeavours** **to** **anticipate** **every** **dangerous**
所以 很多 这 更多的 热心 在 他们的 努力 到 预料 每一个 危险的
[ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
excitement **of** **the** **people** **,**
激动 的 这 人们 ,

因此，他们更加热衷于预测民众的每一次危险冲动。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəsli] ['θretnd] [baɪ] [sʌtʃ]
as **if** **the** **existing** **order** **of** **things** **could** **have** **been** **seriously** **threatened** **by** **such**
作为 如果 这 现存的 命令 的 事物 可以 有 到过 严重地 威胁 经过 这样的
[ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['reɪvɪŋz] .
incoherent **ravings** **.**
语无伦次 胡言乱语 .

仿佛现有的秩序会因为这种语无伦次的胡言乱语而受到严重威胁似的。

[ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] [wɜːr; wər] [ɪ'fektʃuəl] , [fɔːr; fər]['eksɔːrsɪzəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['remədi] [ɪn][ðə; ði]
Their **exertions** **were** **effectual** **,** **for** **exorcism** **was** **a** **powerful** **remedy** **in** **the**
他们的 努力 是 有效的 , 为了 驱魔 曾是 一个 强大的 补救 在 这
[ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ;
fourteenth **century** **;**
第十四 世纪 ;

他们的努力是有效的，因为在十四世纪，驱魔是一种强有力的疗法；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pər'hæps][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [waɪld] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]
or **it** **might** **perhaps** **be** **that** **this** **wild** **infatuation** **terminated** **in** **consequence** **of** **the**
或者 它 可能 也许 是 那 这 荒野 痴情 终止 在 结果 的 这
[ɪg'zɔːstʃən] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [in'sjuːd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;
exhaustion **which** **naturally** **ensued** **from** **it** **;**
疲惫 哪个 自然 随后 从 它 ;

或者，或许正是这种疯狂的迷恋，最终因为随之而来的疲惫而告终；

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,
at **all** **events** **,**
在 全部 活动 ,

无论如何，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ten][ɔːr][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['dɑːnsəz] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər]
in **the** **course** **of** **ten** **or** **eleven** **months** **the** **St** **.** **John's** **dancers** **were** **no** **longer**
在 这 课程 的 十 或者 十一 几个月 这 英石 . 约翰的 舞者 是 不 更长
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['beldʒəm] .
to **be** **found** **in** **any** **of** **the** **cities** **of** **Belgium** **.**
到 是 成立 在 任何 的 这 城市 的 比利时 .

在十个月或十一个月的时间里，比利时的任何城市都再也找不到圣约翰舞者的身影了。

[ðə; ði]['i:v(ə)l] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tu:] ['di:pli] ['ru:tɪd] [tu:; tə] [gɪv] [wei] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['fi:b(ə)l]

The	evil	,	however	,	was	too	deeply	rooted	to	give	way	altogether	to	such	feeble
这	邪恶的	,	然而	,	曾是	也	深	根	到	给	方式	共	到	这样的	微弱

[ə'tæks] .

attacks	.
攻击	.

然而，邪恶势力根深蒂固，不会因为这种微弱的攻击而彻底屈服。

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['æftər] [ðɪs] ['dænsɪŋ] ['mælədi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [æt; ət]['ɛks, 'eɪks] - [lɑ:] -

A	few	months	after	this	dancing	malady	had	made	its	appearance	at	Aix	-	la	-
一个	很少	几个月	后	这	跳舞	弊病	有	制成	它是	外貌	在	艾克斯	-	拉	-

[ʃə'pɛl] ,

Chapelle	,
教堂	,

这种舞蹈疾病在亚琛出现几个月后，

[ˌaɪ 'ti:] [broʊk] [aʊt] [æt; ət] [kə'loʊn] , [wer] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pə'zest] [ə'maʊnt] [tu:; tə]

it	broke	out	at	Cologne	,	where	the	number	of	those	possessed	amounted	to
它	打破	出去	在	科隆	,	在哪里	这	数字	的	那些	拥有	金额	到

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] ,

more	than	five	hundred	,
更多的	比	五	百	,

疫情爆发于科隆，当地有超过五百人感染。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æt; ət][mets, mes] ,

and	about	the	same	time	at	Metz	,
和	关于	这	相同的	时间	在	梅茨	,

大约在同一时间，在梅斯，

[ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pleɪs] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd]

the	streets	of	which	place	are	said	to	have	been	filled	with	eleven	hundred
这	街道	的	哪个	地方	是	说	到	有	到过	已填	和	十一	百

['dɑ:nsəz] .

dancers	.
舞者	.

据说当时那里的街道上挤满了1100名舞者。

['pesnts] [left] [ðer; ðər] [plauz] , [mə'kænɪks] [ðer; ðər] ['wə:kʃɔps] , ['hauswaivz] [ðer; ðər] [də'mestɪk]

Peasants	left	their	ploughs	,	mechanics	their	workshops	,	housewives	their	domestic
农民	左边	他们的	犁	,	机械学	他们的	研讨会	,	家庭主妇	他们的	国内的

['du:tiz] , [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][waɪld] ['revəlz] ,

duties	,	to	join	the	wild	revels	,
职责	,	到	加入	这	荒野	揭秘	,

农民们放下犁铧，工匠们放下作坊，家庭主妇们放下家务，都加入了狂欢作乐的行列。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪtʃ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['sɪti] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ru:ɪnəs] [dɪs'ɔ:rdər] .

and	this	rich	commercial	city	became	the	scene	of	the	most	ruinous	disorder	.
和	这	富有的	商业的	城市	成为	这	场景	的	这	最多	毁灭性的	紊乱	.

这座繁荣的商业城市变成了最具破坏性的混乱的发生地。

['si:krət] [dɪ'zaɪɜ-z] [wɜ:r; wər] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər][waɪld]

Secret	desires	were	excited	,	and	but	too	often	found	opportunities	for	wild
秘密	欲望	是	兴奋的	,	和	但	也	经常	成立	机会	为了	荒野

[ɪn'dʒɔɪmənt] ;

enjoyment	;
享受	;

内心深处的欲望被激发，却常常找到机会放纵享乐；

[ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['begərz] , ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ] [vaɪs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,

and	numerous	beggars	,	stimulated	by	vice	and	misery	,
和	很多的	乞丐	,	刺激	经过	副	和	苦难	,

还有许多乞丐，他们因罪恶和苦难而流离失所。

[əˈveild] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [kəmˈpleɪnt] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈlaɪvlihʊd] .

availed	themselves	of	this	new	complaint	to	gain	a	temporary	livelihood	.
已利用	他们自己	的	这	新的	抱怨	到	获得	一个	暂时的	生计	.

他们利用这一新的投诉来获得暂时的生计。

[ˈgɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ˈkwɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈperənts] , [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ðer; ðər] [ˈmæstərz] ,

Girls	and	boys	quitted	their	parents	,	and	servants	their	masters	,
女孩们	和	男孩们	辞职	他们的	父母	,	和	仆人	他们的	大师	,

男孩女孩离开了父母，仆人离开了主人。

[tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pəˈzest] , [ænd; ənd] [ˈgriːdɪli]

to	amuse	themselves	at	the	dances	of	those	possessed	,	and	greedily
到	娱乐	他们自己	在	这	舞蹈	的	那些	拥有	,	和	贪婪地

[ɪmˈbaɪbd] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ʌv; əv] [ˈment(ə)l] [ɪnˈfekʃ(ə)n] .

imbibed	the	poison	of	mental	infection	.
吸收	这	毒	的	精神的	感染	.

他们以附身者的舞蹈为乐，贪婪地吸收了精神感染的毒药。

[əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌʌnˈmærid] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈreɪvɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈkənsəˌkreitid] [ænd; ənd]

Above	a	hundred	unmarried	women	were	seen	raving	about	in	consecrated	and
多于	一个	百	未婚	女性	是	已见	狂言	关于	在	已祝圣的	和

[ʌnˈkɒnsɪkreɪtɪd] [ˈpleɪsɪz] ,

unconsecrated	places	,
未祝圣的	地方	,

一百多名未婚女子在圣地和非圣地里大声喧哗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [pərˈsiːvd] .

and	the	consequences	were	soon	perceived	.
和	这	结果	是	很快	感知	.

后果很快就显现出来了。

[gæŋz] [ʌv; əv] [ˈaɪd(ə)l] [ˈvægəˌbɔndz] ,

Gangs	of	idle	vagabonds	,
帮派	的	闲置的	流浪汉	,

一群游手好闲的流浪汉，

[huː] [ˌʌndərˈstʊd] [haʊ] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ðə; ði] [ˈdʒestʃərz] [ænd; ənd] [kənˈvʌlʃəŋ] [ʌv; əv]

who	understood	how	to	imitate	to	the	life	the	gestures	and	convulsions	of
WHO	理解	如何	到	模拟	到	这	生活	这	手势	和	抽搐	的

[ðoʊz] [ˈriːəli] [əˈfektɪd] ,

those	really	affected	,
那些	真的	做作的	,

他懂得如何惟妙惟肖地模仿真正受影响者的手势和抽搐，

[rəʊvd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ˈsiːkɪŋ] [ˈmeɪntənəns] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] , [ænd; ənd] [ðʌs] ,

roved	from	place	to	place	seeking	maintenance	and	adventures	,	and	thus	,
漫游	从	地方	到	地方	寻求	维护	和	冒险	,	和	因此	,

[werˈevər] [ðeɪ] [went] ,

wherever	they	went	,
无论	他们	去	,

它们四处游荡，寻找栖身之所和冒险经历，因此，无论它们走到哪里，

[ˈspredɪŋ] [ðɪs] [dɪsˈgʌstɪŋ] [spæzˈmɑːdɪk] [dɪˈziːz] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪg] ;

spreading	this	disgusting	spasmodic	disease	like	a	plague	;
传播	这	令人作呕	痉挛性的	疾病	喜欢	一个	瘟疫	;

这种令人作呕的痉挛性疾病像瘟疫一样蔓延；

[fɔːr; fər][ɪn] ['mælədi] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ðə; ði] [sə'septəb(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn'fektɪd] [æz; əz] ['iːzəli] [baɪ][ðə; ði]

for	in	maladies	of	this	kind	the	susceptible	are	infected	as	easily	by	the
为了	在	疾病	的	这	种类	这	易受影响的	是	已感染	作为	容易地	经过	这

[ə'pɪrəns] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ri'æləti] .

appearance	as	by	the	reality	.
外貌	作为	经过	这	现实	.

因为这类疾病，易感人群很容易被疾病的表象和实质所感染。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðiːz] ['mɪstʃɪvəs] [gests] ,

At	last	it	was	found	necessary	to	drive	away	these	mischievous	guests	,
在	最后的	它	曾是	成立	必要的	到	驾驶	离开	这些	恶作剧	客人	,

最后，不得不将这些捣蛋的客人赶走。

[huː] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['eksɔːrsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði]

who	were	equally	inaccessible	to	the	exorcisms	of	the	priests	and	the
WHO	是	同样地	无法进入	到	这	驱魔	的	这	神父	和	这

['remədiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] .

remedies	of	the	physicians	.
补救措施	的	这	医生	.

他们对牧师的驱魔仪式和医生的治疗同样束手无策。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] ,

It	was	not	,	however	,
它	曾是	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[ʌn'tɪl] ['æftər] [fɔːr] [mʌnθs] [ðæt] [ðə; ði]['riːniʃ; 're-] ['sɪtiz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pres] [ðiːz]

until	after	four	months	that	the	Rhenish	cities	were	able	to	suppress	these
直到	后	四	几个月	那	这	莱茵河	城市	是	有能力的	到	压制	这些

[ɪm'pɒstʃərz] ,

impostures	,
冒名顶替	,

直到四个月后，莱茵河沿岸的城市才得以镇压这些骗局。

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ə'lɑːrmɪŋli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['iːv(ə)l] .

which	had	so	alarmingly	increased	the	original	evil	.
哪个	有	所以	令人担忧地	增加	这	原来的	邪恶的	.

这竟令人震惊地加剧了原有的罪恶。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wen] [wʌns] [kɔːld] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] [pleɪg] [krept] [ɑːn] ,

In	the	meantime	,	when	once	called	into	existence	,	the	plague	crept	on	,
在	这	与此同时	,	什么时候	一次	称为	进入	存在	,	这	瘟疫	悄悄地爬	在	,

与此同时，瘟疫一旦出现，便迅速蔓延开来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə'bʌndənt] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [pri'veɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ]

and	found	abundant	food	in	the	tone	of	thought	which	prevailed	in	the	fourteenth
和	成立	丰富	食物	在	这	语气	的	想法	哪个	最终获胜	在	这	第十四

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,

and	fifteenth	centuries	,
和	第十五	几个世纪	,

并在十四、十五世纪盛行的思想风气中找到了丰富的灵感来源。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ]['maɪnər] [dɪ'griː] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd]

and	even	,	though	in	a	minor	degree	,	throughout	the	sixteenth	and
和	甚至	,	尽管	在	一个	次要的	程度	,	自始至终	这	第十六	和

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ,

seventeenth	,
第十七	,

甚至在十六、十七世纪，尽管程度较轻，

['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [dɪs'ɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [maɪnd] ,

causing	a	permanent	disorder	of	the	mind	,
导致	一个	永恒的	紊乱	的	这	头脑	,

导致永久性精神障碍，

[ænd; ənd] [ig'zibitɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] ['sɪtiz] [tu:; tə] [hu:z] [ɪn'hæbɪtənts] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nɑ:v(ə)lti] ,

and	exhibiting	in	those	cities	to	whose	inhabitants	it	was	a	novelty	,
和	展出	在	那些	城市	到	谁	居民	它	曾是	一个	新奇	,

在那些对居民来说这是新鲜事物的城市里展出，

[si:nz] [æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'testəbl] .

scenes	as	strange	as	they	were	detestable	.
场景	作为	奇怪的	作为	他们	是	可恨	.

那些场景既怪诞又令人厌恶。

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[ˌtu:'tu:] - - [ˌes 'ti:] .

2	-	-	ST	.
2	-	-	英石	.

2--ST.

[vɪtəs] [dæns]

VITUS'S	DANCE
维图斯的	舞蹈

维特斯的舞蹈

['stræsbɜ:g] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] " ['dænsɪŋ] [pleɪg] " [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

Strasburg	was	visited	by	the	"	Dancing	Plague	"	in	the	year	1418	,
斯特拉斯堡	曾是	到访	经过	这	"	跳舞	瘟疫	"	在	这	年	-	,

1418年，斯特拉斯堡遭受了“舞蹈瘟疫”的侵袭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðer; ðər] ,

and	the	same	infatuation	existed	among	the	people	there	,
和	这	相同的	痴情	存在	之中	这	人们	那里	,

那里的人们也同样迷恋着它。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['loʊər] [raɪn] .

as	in	the	towns	of	Belgium	and	the	Lower	Rhine	.
作为	在	这	城镇	的	比利时	和	这	降低	莱茵河	.

就像比利时和下莱茵河地区的城镇一样。

['meni] [hu:] [wɜ:r; wər] [si:zd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'fektɪd] ,

Many	who	were	seized	at	the	sight	of	those	affected	,
许多	WHO	是	查获	在	这	视线	的	那些	做作的	,

许多人看到受害者后都感到震惊和愤怒。

[ɪk'saɪtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [fɜ:rst] [baɪ] [ðer; ðər] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [əb'sɜ:rd] [bɪ'heɪvjər] ,

excited	attention	at	first	by	their	confused	and	absurd	behaviour	,
兴奋的	注意力	在	第一的	经过	他们的	使困惑	和	荒诞	行为	,

他们起初被混乱而荒谬的行为所吸引，引起了人们的注意。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ðer; ðər] ['kɑ:nstəntli] ['fɑ:loʊɪŋ] [swɔ:mz] [ʌv; əv] ['dɑ:nsəz] .

and	then	by	their	constantly	following	swarms	of	dancers	.
和	然后	经过	他们的	不断地	下列的	蜂群	的	舞者	.

然后是络绎不绝的舞者。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [siːn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]

These	were	seen	day	and	night	passing	through	the	streets	,	accompanied	by
这些	是	已见	天	和	夜晚	通过	通过	这	街道	,	伴随	经过

[mju'zɪʃənz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn]['bægpaɪps] ,

musicians	playing	on	bagpipes	,
音乐家	玩耍	在	风笛	,

人们日夜都能看到他们穿过街道，身边还有吹奏风笛的乐手伴奏。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [spek'teitəs] [ə'træktɪd] [baɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ædɪd]

and	by	innumerable	spectators	attracted	by	curiosity	,	to	which	were	added
和	经过	无数	观众	吸引	经过	好奇心	,	到	哪个	是	额外

['æŋkʃəs] ['perənts] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] ,

anxious	parents	and	relations	,
焦虑的	父母	和	关系	,

无数好奇的围观者，以及焦急的父母和亲属，也纷纷前来观看。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['mʌltɪtuːd] [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

who	came	to	look	after	those	among	the	misguided	multitude	who	belonged	to
WHO	来了	到	看	后	那些	之中	这	错误的	民众	WHO	属于	到

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['fæməliz] .

their	respective	families	.
他们的	各自	家庭	.

他们前来照顾那些误入歧途的大众中属于他们各自家庭的成员。

[ɪm'pɑːstʃər] [ænd; ənd] ['prɑːflɪgəsi] [pleɪd] [ðer; ðər][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ['ɔːlsoʊ] ,

Imposture	and	profligacy	played	their	part	in	this	city	also	,
骗局	和	挥霍无度	玩	他们的	部分	在	这	城市	还	,

这座城市也充斥着欺诈和挥霍无度的行为。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɔːrbɪd] [dɪ'luːʒn] [ɪt'self] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'dɔməˌneɪtid] .

but	the	morbid	delusion	itself	seems	to	have	predominated	.
但	这	病态的	错觉	本身	似乎	到	有	占主导地位	.

但这种病态的妄想本身似乎占据了主导地位。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [rɪ'lɪdʒən] [kʊd; kəd]['oʊnli] [brɪŋ] [prə'vɪʒən(ə)l] [eɪd] ,

On	this	account	religion	could	only	bring	provisional	aid	,
在	这	帐户	宗教	可以	仅有的	带来	临时	援助	,

在这种情况下，宗教只能提供暂时的帮助。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] [bə'nevələntli] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] .

and	therefore	the	town	council	benevolently	took	an	interest	in	the	afflicted	.
和	所以	这	镇	理事会	仁慈地	采取	一个	兴趣	在	这	受苦的	.

因此，镇议会出于仁慈，对受灾群众给予了关怀。

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['seprət] ['pɑːrtiz] ,

They	divided	them	into	separate	parties	,
他们	分割	他们	进入	分离	各方	,

他们将他们分成了不同的派别，

[tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [suːpərɪn'tendənts] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm]

to	each	of	which	they	appointed	responsible	superintendents	to	protect	them
到	每个	的	哪个	他们	任命	负责任的	督学	到	保护	他们

[frʌm; frəm][hɑːrm] ,

from	harm	,
从	伤害	,

他们为每个项目都任命了负责的负责人，以保护他们免受伤害。

[ænd; ənd][pər'hæps]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] ['tɜːrbjələns] .

and	perhaps	also	to	restrain	their	turbulence	.
和	也许	还	到	抑制	他们的	湍流	.

或许也是为了抑制它们的湍流。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [kən'dʌktɪd] [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][ɪn] ['kærɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæpəlz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

They	were	thus	conducted	on	foot	and	in	carriages	to	the	chapels	of	St	.
他们	是	因此	实施	在	脚	和	在	马车	到	这	小教堂	的	英石	.

['vaɪtəs] ,

Vitus	,
维图斯	,

于是，他们步行或乘坐马车前往圣维特教堂。

[nɪr] [zə'bɜːrn][ænd; ənd] - ,

near	Zabern	and	Rotestein	,
靠近	扎伯恩	和	-	,

在扎伯恩和罗特斯坦附近

[wer] [priːsts] [wɜːr; wər][ɪn] [ə'tendəns] [tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][ðer; ðər] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [maɪndz][baɪ] ['mæsɪz]

where	priests	were	in	attendance	to	work	upon	their	misguided	minds	by	masses
在哪里	神父	是	在	出席	到	工作	之上	他们的	错误的	思想	经过	群众

[ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] .

and	other	religious	ceremonies	.
和	其他	宗教	仪式	.

在那里，神父们通过弥撒和其他宗教仪式来感化他们误入歧途的心灵。

['æftər] [dɪ'vaɪn] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][led][ɪn] ['sɑːləm] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

After	divine	worship	was	completed	,	they	were	led	in	solemn	procession	to	the
后	神圣的	崇拜	曾是	完全的	,	他们	是	引领	在	庄严	游行	到	这

['ɔːltər] ,

altar	,
坛	,

礼拜仪式结束后，他们被庄严地引领到祭坛前。

[wer] [ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [smɔːl] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ɑːmz] , [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt]

where	they	made	some	small	offering	of	alms	,	and	where	it	is	probable	that
在哪里	他们	制成	一些	小的	提供	的	施舍	,	和	在哪里	它	是	可能	那

['meni] [wɜːr; wər] ,

many	were	,
许多	是	,

他们在那里进行了一些小小的施舍，而且很可能当时有许多人参与了施舍。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktəti][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [kjʊr] [ʌv; əv]

through	the	influence	of	devotion	and	the	sanctity	of	the	place	,	cured	of
通过	这	影响	的	虔诚	和	这	圣洁	的	这	地方	,	治愈	的

[ðɪs] [lə'mentəb(ə)l] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n] .

this	lamentable	aberration	.
这	令人惋惜的	像差	.

凭借虔诚的信仰和圣地的神圣氛围，治愈了这种令人惋惜的疾病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

It	is	worthy	of	observation	,	at	all	events	,
它	是	值得	的	观察	,	在	全部	活动	,

无论如何，这都值得关注。

[ðæt] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['meɪniə][dɪd][nɑːt] [ˌriːkə'mens] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] ,

that	the	Dancing	Mania	did	not	recommence	at	the	altars	of	the	saint	,
那	这	跳舞	狂热	做过	不是	重新开始	在	这	祭坛	的	这	圣	,

圣人的祭坛前并没有再次出现舞蹈狂热。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə'loʊn] [ə'sɪstəns] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔːd] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz]

and	that	from	him	alone	assistance	was	implored	,	and	through	his
和	那	从	他	独自的	协助	曾是	恳求	,	和	通过	他的

[mɪ'rækjələs] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ə; eɪ] [kjʊr] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

miraculous	interposition	a	cure	was	expected	,
神奇	插入	一个	治愈	曾是	预期的	,

人们只向他祈求帮助，并期望通过他的奇迹般的介入来治愈疾病。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [skɪl] .

which	was	beyond	the	reach	of	human	skill	.
哪个	曾是	超过	这	抵达	的	人类	技能	.

这是人类技能无法企及的。

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

The	personal	history	of	St	.	Vitus	is	by	no	means	important	in	this	matter	.
这	个人的	历史	的	英石	.	维图斯	是	经过	不	方法	重要的	在	这	事情	.

圣维特的个人经历在这件事上根本无关紧要。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][siˈsiljən] [juːθ] , [huː] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][moʊ'dɛstəs][ænd; ənd] [krɛ'sɛntiə] ,

He	was	a	Sicilian	youth	,	who	,	together	with	Modestus	and	Crescentia	,
他	曾是	一个	西西里	青年	,	WHO	,	一起	和	莫德斯图斯	和	新月花	,

他是一位西西里青年，与莫德斯图斯和克雷森蒂娅一起，

['sʌfərd] ['mɑːrtərdəm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] , ['ʌndər]

suffered	martyrdom	at	the	time	of	the	persecution	of	the	Christians	,	under
遭受	殉道	在	这	时间	的	这	迫害	的	这	基督徒	,	在下面

[ˌdaɪə'kliːʃən] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

Diocletian	,	in	the	year	303	.
戴克里先	,	在	这	年	-	.

在公元303年戴克里先迫害基督徒期间殉道。

[ðə; ði]['ledʒəndz] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [əb'skjʊr] ,

The	legends	respecting	him	are	obscure	,
这	传说	尊重	他	是	朦胧	,

关于他的传说鲜为人知。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] ['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	he	would	certainly	have	been	passed	over	without	notice	among	the
和	他	会	当然	有	到过	通过了	超过	没有	注意	之中	这

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ə'pɑːkrɪf(ə)l] ['mɑːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəriz] ,

innumerable	apocryphal	martyrs	of	the	first	centuries	,
无数	伪经	殉道者	的	这	第一的	几个世纪	,

在早期几个世纪无数的伪经殉道者中，他肯定会被人忽略。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dɛˌnɪs] , [ænd; ənd] [ðens] , [ɪn][ðə; ði]

had	not	the	transfer	of	his	body	to	St	.	Denys	,	and	thence	,	in	the
有	不是	这	转移	的	他的	身体	到	英石	.	丹尼斯	,	和	因此	,	在	这

[jɪr] - ,

year	836	,
年	-	,

若非他的遗体被移送至圣丹尼斯，并于公元836年从那里移送而来，

[tuː; tə] [kɔrvi] , [reɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] .

to	Corvey	,	raised	him	to	a	higher	rank	.
到	科维	,	提高	他	到	一个	更高	秩	.

对科维，提拔他到更高的职位。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['meni] ['mɪrəklz] [wɜːr; wər]

From	this	time	forth	it	may	be	supposed	that	many	miracles	were
从	这	时间	前进	它	可能	是	据称	那	许多	奇迹	是

['mænɪfestɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] ['seplkər] ,

manifested	at	his	new	sepulchre	,
表现出来	在	他的	新的	坟墓	,

从此以后，人们可以推测在他的新墓前显现了许多神迹。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [kən'fɜːmɪŋ] [ðə; ði]['roʊmən] [feɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

which	were	of	essential	service	in	confirming	the	Roman	faith	among	the	Germans	,
哪个	是	的	基本的	服务	在	确认	这	罗马	信仰	之中	这	德国人	,

这些对于巩固日耳曼人对罗马的信仰至关重要。

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs][wʌz; wəz] [suːn] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] ['seɪntli] ['hɛlpɝz] (-

and	St	.	Vitus	was	soon	ranked	among	the	fourteen	saintly	helpers	(	Nothhelfer
和	英石	.	维图斯	曾是	很快	排名	之中	这	十四	圣洁的	助手	(	-

[ɔːr] ['æpəˌθɛkər]) .

or	Apotheker	)	.
或者	药剂师	)	.

圣维特很快就被列入十四位圣助手（Nothhelfer 或 Apotheker）之列。

[hɪz; ɪz] ['ɔːltəz] [wɜːr; wər] ['mʌltɪplaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl]

His	altars	were	multiplied	,	and	the	people	had	recourse	to	them	in	all
他的	祭坛	是	乘以	,	和	这	人们	有	追索权	到	他们	在	全部

[kaɪndz][ʌv; əv] [dis'tresiz] ,

kinds	of	distresses	,
种类	的	痛苦	,

他的祭坛增多，百姓在遭遇各种患难时都到祭坛前祈求。

[ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ˌɪntər'sesər] .

and	revered	him	as	a	powerful	intercessor	.
和	受人尊敬的	他	作为	一个	强大的	代祷者	.

并尊他为一位强大的代祷者。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] [seɪnts] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [strɪpt] [ʌv; əv][ɔːl]

As	the	worship	of	these	saints	was	,	however	,	at	that	time	stripped	of	all
作为	这	崇拜	的	这些	圣徒	曾是	,	然而	,	在	那	时间	脱衣舞	的	全部

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [kə'nekʃnz] ,

historical	connections	,
历史	连接	,

然而，由于当时对这些圣徒的崇拜已经失去了所有历史联系，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pɜːrpəsli] [ə'blitəreitid] [baɪ][ðə; ði] ['priːsthʊd] ,

which	were	purposely	obliterated	by	the	priesthood	,
哪个	是	故意	彻底摧毁	经过	这	圣职	,

这些都被神职人员蓄意抹去了。

[ə; eɪ]['ledʒənd][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

a	legend	was	invented	at	the	beginning	of	the	fifteenth	century	,
一个	传奇	曾是	发明	在	这	开始	的	这	第十五	世纪	,

十五世纪初，人们编造了一个传说。

[ɔːr][pər'hæps]['iːv(ə)n][soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] , [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs][hæd; həd] ,

or	perhaps	even	so	early	as	the	fourteenth	,	that	St	.	Vitus	had	,
或者	也许	甚至	所以	早期的	作为	这	第十四	,	那	英石	.	维图斯	有	,

或许早在十四世纪，圣维特就已拥有……

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] ,

just	before	he	bent	his	neck	to	the	sword	,
只是	前	他	弯曲	他的	脖子	到	这	剑	,

就在他低下头去接剑之前，

[preɪd] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [prə'tekt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['meɪniə][ɔːl] [ðoʊz] [huː]

prayed	to	God	that	he	might	protect	from	the	Dancing	Mania	all	those	who
祈祷	到	上帝	那	他	可能	保护	从	这	跳舞	狂热	全部	那些	WHO

[ʃʊd; ʃəd] ['sɔləmnaiz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˌmemə'reɪʃn] ,

should	solemnise	the	day	of	his	commemoration	,
应该	庄严	这	天	的	他的	纪念	,

他向上帝祈祷，愿上帝保佑所有纪念他的人免受“舞蹈狂热”的侵扰。

[ænd; ənd][fæst][ə'pɑːn][ɪts] [iːv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌðerə'pɑːn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz]

and	fast	upon	its	eve	,	and	that	thereupon	a	voice	from	heaven	was
和	快速地	之上	它是	前夕	,	和	那	于是	一个	嗓音	从	天堂	曾是

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

在节日前夕，他们斋戒，随后听到天上传来声音。

['seɪɪŋ] , " ['vaɪtəs] , [ðaɪ] [prer] [ɪz] [ək'septɪd] .

saying	,	"	Vitus	,	thy	prayer	is	accepted	.
说	,	"	维图斯	,	你的	祷告	是	公认	.

说："维图斯，你的祈祷已被接受。"

" [ðʌs] [ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dænsɪŋ]

"	Thus	St	.	Vitus	became	the	patron	saint	of	those	afflicted	with	the	Dancing
"	因此	英石	.	维图斯	成为	这	赞助人	圣	的	那些	受苦的	和	这	跳舞

[pleɪg] ,

Plague	,
瘟疫	,

因此，圣维特成为了受"舞蹈瘟疫"折磨者的守护圣人。

[æz; əz][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtn] [ʌv; əv][tuə; tuːr][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] ['sʌkə] [ʌv; əv] ['pɜːrsənz] [ɪn]

as	St	.	Martin	of	Tours	was	at	one	time	the	succourer	of	persons	in
作为	英石	.	马丁	的	旅游	曾是	在	一	时间	这	救助者	的	人	在

[smɔːl] - [pɑːks] ,

small	-	pox	,
小的	-	天花	,

圣马丁曾是天花患者的救助者，

[ˌes 'tiː] . [æn'toʊniːəs][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] " ['helɪʃ] ['faɪər] ,

St	.	Antonius	of	those	suffering	under	the	"	hellish	fire	,
英石	.	安东尼乌斯	的	那些	痛苦	在下面	这	"	地狱般的	火	,

圣安东尼乌斯为那些在"地狱之火"中受苦的人们祈祷

" [ænd; ənd][æz; əz][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgrət] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒuːnoʊ][ljuː'saɪnə][ʌv; əv][pjʊ'ɜːrpərəl] ['wɪmɪn] .

"	and	as	St	.	Margaret	was	the	Juno	Lucina	of	puerperal	women	.
"	和	作为	英石	.	玛格丽特	曾是	这	朱诺	露西娜	的	产褥期	女性	.

"圣玛格丽特是产妇的朱诺·卢西娜。"

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[θriː] - - ['kɔːzɪz]

3	-	-	CAUSES
3	-	-	原因

3——原因

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['meɪniə][ʌv; əv][ðə; ði]

The	connection	which	John	the	Baptist	had	with	the	Dancing	Mania	of	the
这	联系	哪个	约翰	这	浸信会	有	和	这	跳舞	狂热	的	这

[ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] ['kærəktər] .

fourteenth	century	was	of	a	totally	different	character	.
第十四	世纪	曾是	的	一个	完全	不同的	特点	.

施洗约翰与十四世纪的舞蹈狂热之间的联系，性质完全不同。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [prəˈtektɪŋ] [seɪnt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

He	was	originally	far	from	being	a	protecting	saint	to	those	who	were
他	曾是	起初	远的	从	存在	一个	保护	圣	到	那些	WHO	是

[əˈtækt] ,

attacked	,
遭到攻击	,

他原本远非是保护受害者的圣人，

[ɔːr][wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmælədi] [kənˈsɪdərd]

or	one	who	would	be	likely	to	give	them	relief	from	a	malady	considered
或者	一	WHO	会	是	可能	到	给	他们	宽慰	从	一个	弊病	经过考虑的

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] .

as	the	work	of	the	devil	.
作为	这	工作	的	这	魔鬼	.

或者能够帮助他们摆脱被认为是魔鬼作祟的疾病的人。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwəːʃip] [əˈfɔːd] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [ˈveri]

the	manner	in	which	he	was	worshipped	afforded	an	important	and	very
这	方式	在	哪个	他	曾是	崇拜	提供	一个	重要的	和	非常

[ˈevɪdənt] [kɔːz] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪˈveləpmənt] .

evident	cause	for	its	development	.
明显	原因	为了	它是	发展	.

他受到崇拜的方式为这种崇拜的发展提供了一个重要且非常明显的原因。

[frʌm; frəm][ðə; ði][rɪˈmoʊtəst] [ˈpɪriəd] , [pərˈhæps][ˈiːv(ə)n][soʊ][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsentʃəri] ,

From	the	remotest	period	,	perhaps	even	so	far	back	as	the	fourth	century	,
从	这	最远	时期	,	也许	甚至	所以	远的	后退	作为	这	第四	世纪	,

从遥远的时期，或许甚至可以追溯到公元四世纪，

[ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɑːnz] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɔləmnaiz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ruːd] [ˈkʌstəmz] ,

St	.	John's	day	was	solemnised	with	all	sorts	of	strange	and	rude	customs	,
英石	.	约翰的	天	曾是	庄严的	和	全部	排序	的	奇怪的	和	粗鲁的	海关	,

圣约翰节当天，人们举行了各种各样奇怪而粗俗的习俗来庆祝。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈrɪdʒənəli] [ˈmɪstɪkl] [ˈmiːnɪŋ] [wʌz; wəz]['veriəsliˌværiəsli] [dis'figəd] [əˈmʌŋ] [ˈdɪfrənt]

of	which	the	originally	mystical	meaning	was	variously	disfigured	among	different
的	哪个	这	起初	神秘	意义	曾是	各种各样的	毁容	之中	不同的

[neiʃəns][baɪ] [ˈsʊpərˈæd] [ˈrelɪks][ʌv; əv] [ˈhiðənˌɪzəm] .

nations	by	superadded	relics	of	heathenism	.
国家	经过	超级添加	遗物	的	异教	.

其原本的神秘意义在不同民族中因添加了异教遗迹而发生了各种扭曲。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɑːnz] [deɪ] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt]

Thus	the	Germans	transferred	to	the	festival	of	St	.	John's	day	an	ancient
因此	这	德国人	转移	到	这	节日	的	英石	.	约翰的	天	一个	古老的

['hiːðn] ['juːsɪdʒ] ,

heathen	usage	,
异教徒	用法	,

因此，德国人将古老的异教习俗移植到了圣约翰节上。

[ðə; ði] [ˈkɪndlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " - , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] [ðem; ðəm][baɪ][ˌes ˈtiː] . [ˈbɑːnəˌfeɪs] ,

the	kindling	of	the	"	Nodfyr	,	"	which	was	forbidden	them	by	St	.	Boniface	,
这	引火物	的	这	"	-	,	"	哪个	曾是	禁止	他们	经过	英石	.	博尼法斯	,

他们点燃了圣博尼法斯禁止他们点燃的“诺德菲尔”火种。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'liːf] [səb'sɪsts] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ðæt]

and	the	belief	subsists	even	to	the	present	day	that	people	and	animals	that
和	这	信仰	存在	甚至	到	这	展示	天	那	人们	和	动物	那

[hæv; həv] [liːpt] [θruː] [ðiːz] [fleɪmz] ,

have	leaped	through	these	flames	,
有	跳跃	通过	这些	火焰	,

时至今日，人们仍然相信，那些跳过这些火焰的人和动物，

[ɔːr][ðer; ðər] [smoʊk] , [ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [frʌm; frəm] ['fiːvəz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

or	their	smoke	,	are	protected	for	a	whole	year	from	fevers	and	other
或者	他们的	抽烟	,	是	受保护	为了	一个	所有的	年	从	发烧	和	其他

[dɪ'ziːzɪz] ,

diseases	,
疾病	,

或者他们的烟雾，可以免受发烧和其他疾病的侵害长达一年。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['bæptɪzəm][baɪ]['faɪər] .

as	if	by	a	kind	of	baptism	by	fire	.
作为	如果	经过	一个	种类	的	洗礼	经过	火	.

仿佛经历了一场火的洗礼。

[ˌbækə'neɪliən] ['dænsəz, 'dænsɪz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn]['sɪmələr] ['kɔːzɪz] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ruːd]

Bacchanalian	dances	,	which	have	originated	in	similar	causes	among	all	the	rude
酒神节	舞蹈	,	哪个	有	起源于	在	相似的	原因	之中	全部	这	粗鲁的

[neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

nations	of	the	earth	,
国家	的	这	地球	,

酒神节的舞蹈，在地球上所有原始民族中都有着相似起源。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][ik'strævəgəns,-gənsi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hiːtɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɜːr; wər][ðə; ði]['kɑːnstənt]

and	the	wild	extravagancies	of	a	heated	imagination	,	were	the	constant
和	这	荒野	奢侈	的	一个	加热	想像力	,	是	这	持续的

[ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæf] - ['hiːðn] ,

accompaniments	of	this	half	-	heathen	,
伴奏	的	这	一半	-	异教徒	,

而他那狂野奔放的想象力，也始终伴随着这个半异教徒。

[hæf] - ['krɪstʃən] ['festɪvl; 'festəvəl] .

half	-	Christian	festival	.
一半	-	基督教	节日	.

半基督教节日。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['triːtɪŋ] , [haʊ'evər] ,

At	the	period	of	which	we	are	treating	,	however	,
在	这	时期	的	哪个	我们	是	治疗	,	然而	,

然而，在我们讨论的这段时期内，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [huː] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɛbə'lɪʃənz] [ʌv; əv]

the	Germans	were	not	the	only	people	who	gave	way	to	the	ebullitions	of
这	德国人	是	不是	这	仅有的	人们	WHO	给予	方式	到	这	沸腾	的

[fə'nætɪsɪzəm][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] .

fanaticism	in	keeping	the	festival	of	St	.	John	the	Baptist	.
狂热	在	保持	这	节日	的	英石	.	约翰	这	浸信会	.

德国人并不是唯一屈服于狂热情绪，坚持庆祝施洗约翰节的民族。

['sɪmələr] ['kʌstəmz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['jʊrəp]

Similar	customs	were	also	to	be	found	among	the	nations	of	Southern	Europe
相似的	海关	是	还	到	是	成立	之中	这	国家	的	南方	欧洲

[ænd; ənd][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

and	of	Asia	,
和	的	亚洲	,

类似的习俗也存在于南欧和亚洲各国。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['griːks] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl]

and	it	is	more	than	probable	that	the	Greeks	transferred	to	the	festival
和	它	是	更多的	比	可能	那	这	希腊人	转移	到	这	节日

[ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] ,

of	John	the	Baptist	,
的	约翰	这	浸信会	,

希腊人很可能转而庆祝施洗约翰节。

[huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mæhoʊmədənz] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

who	is	also	held	in	high	esteem	among	the	Mahomedans	,	a	part	of	their
WHO	是	还	握住	在	高的	尊重	之中	这	穆斯林	,	一个	部分	的	他们的

[ˌbækə'neɪliən] ['mistəriz] ,

Bacchanalian	mysteries	,
酒神节	谜团	,

他也深受穆斯林尊崇，是他们酒神节神秘仪式的一部分。

[æn; ən] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [tuː] ['friːkwəntli] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn]['hjuːmən] [ə'ferz] .

an	absurdity	of	a	kind	which	is	but	too	frequently	met	with	in	human	affairs	.
一个	荒谬	的	一个	种类	哪个	是	但	也	频繁地	遇见	和	在	人类	事务	.

这种荒谬的现象在人类社会中却屡见不鲜。

[haʊ] [fɑːr][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [deθ] [meɪ] [hæv; həv]

How	far	a	remembrance	of	the	history	of	St	.	John's	death	may	have
如何	远的	一个	纪念	的	这	历史	的	英石	.	约翰的	死亡	可能	有

[hæd; həd][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

had	an	influence	on	this	occasion	,
有	一个	影响	在	这	场合	,

对圣约翰之死的历史纪念在多大程度上影响了这次活动?

[wiː; wi] [wʊd] [liːv] ['lɜːrnɪd] [ˌθiːə'loʊdʒən] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

we	would	leave	learned	theologians	to	decide	.
我们	会	离开	学习	神学家	到	决定	.

我们将把这个问题留给博学的神学家们来决定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [hɪr] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɪn] [ˌæbə'sɪniə] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn'taɪərli]

It	is	only	of	importance	here	to	add	that	in	Abyssinia	,	a	country	entirely
它	是	仅有的	的	重要性	这里	到	添加	那	在	阿比西尼亚	,	一个	国家	完全

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,

separated	from	Europe	,
分开	从	欧洲	,

这里只需补充一点，在阿比西尼亚，一个与欧洲完全隔绝的国家，

[wer] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [meɪn'teɪnd] [ɪt'self] [ɪn] [ɪts][praɪ'miːv(ə)l] [sɪm'plɪsəti] [ə'genst]

where	Christianity	has	maintained	itself	in	its	primeval	simplicity	against
在哪里	基督教	有	维持	本身	在	它是	原始	简单	反对

, [dʒɑːn][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['wəːʃip] ,

Mahomedanism	,	John	is	to	this	day	worshipped	,
伊斯兰教	,	约翰	是	到	这	天	崇拜	,

在基督教保持其原始纯粹性，对抗伊斯兰教的地方，约翰至今仍受到人们的敬拜。

[æz; əz] [prə'tektɪŋ] [seɪnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['mælədi] .

as	protecting	saint	of	those	who	are	attacked	with	the	dancing	malady	.
作为	保护	圣	的	那些	WHO	是	遭到攻击	和	这	跳舞	弊病	.

作为受舞蹈病侵袭者的守护圣人。

[ɪn] [ðiːz] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] ['mɪstɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

In	these	fragments	of	the	dominion	of	mysticism	and	superstition	,	historical
在	这些	片段	的	这	统治权	的	神秘主义	和	迷信	,	历史

[kə'nekʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

connection	is	not	to	be	found	.
联系	是	不是	到	是	成立	.

在这些神秘主义和迷信统治的碎片中，找不到历史联系。

[wen] [wiː; wi] [əb'zɜːrv] , [haʊ'evər] ,
When **we** **observe** **,** **however** **,**
什么时候 我们 观察 , 然而 ,

然而，当我们观察时，

[ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['dɑːnsəz] [ɪn]['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] [ə'pɪrd] [ɪn][dʒʊ'laɪ][wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]
that **the** **first** **dancers** **in** **Aix** **-** **la** **-** **Chapelle** **appeared** **in** **July** **with** **St** **.** **John's**
那 这 第一的 舞者 在 艾克斯 - 拉 - 教堂 出现 在 七月 和 英石 . 约翰的
[neɪm] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] ,
name **in** **their** **mouths** **,**
姓名 在 他们的 嘴 ,

7月，亚琛的第一批舞者登台演出时，口中念着圣约翰的名字。

[ðə; ði] [kən'dʒektʃər] [ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] ['revəlz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [deɪ] , [ə; eɪ] . [diː] . - ,
the **conjecture** **is** **probable** **that** **the** **wild** **revels** **of** **St** **.** **John's** **day** **,** **A** **.** **D** **.** **1374** **,**
这 推测 是 可能 那 这 荒野 揭秘 的 英石 . 约翰的 天 , 一个 . D . - ,

人们推测，公元1374年圣约翰节的狂欢盛宴很可能与此有关。

[geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['ment(ə)l] [pleɪg] ,
gave **rise** **to** **this** **mental** **plague** **,**
给予 上升 到 这 精神的 瘟疫 ,

由此引发了这种精神疾病。

[wɪtʃ] [ˌðens'fɔːrθ] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɪð; wɪθ] [ɪn'kjʊrəbl] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n]
which **thenceforth** **has** **visited** **so** **many** **thousands** **with** **incurable** **aberration**
哪个 此后 有 到访 所以 许多 数千 和 不治之症 像差
[ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] [dɪ'stɔːʃənz] [ʌv; əv]['bɑːdi] .
of **mind** **,** **and** **disgusting** **distortions** **of** **body** **.**
的 头脑 , 和 令人作呕 失真 的 身体 .

此后，成千上万的人因此患上了无法治愈的精神疾病和令人作呕的身体畸形。

[ðɪs] [ɪz] ['rendərd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] [mʌnθs] ['priːviəsli] [ðə; ði]
This **is** **rendered** **so** **much** **the** **more** **probable** **because** **some** **months** **previously** **the**
这 是 渲染 所以 很多 这 更多的 可能 因为 一些 几个月 之前 这
['distrikts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ]
districts **in** **the** **neighbourhood** **of** **the** **Rhine** **and** **the** **Main** **had** **met** **with**
地区 在 这 邻里 的 这 莱茵河 和 这 主要的 有 遇见 和
[greɪt] [dɪ'zæstər] .
great **disasters** **.**
伟大的 灾难 .

几个月前，莱茵河和美因河附近的地区遭遇了巨大的灾难，这使得这种情况发生的可能性大大增加。

[soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz] ['februeri] , [bəuθ] [ðiːz] ['rɪvəz] [hæd; həd] [ˌoʊvɚ'floʊd] [ðer; ðər][bæŋks][tuː; tə][ə; eɪ]
So **early** **as** **February** **,** **both** **these** **rivers** **had** **overflowed** **their** **banks** **to** **a**
所以 早期的 作为 二月 , 两个都 这些 河流 有 溢出 他们的 银行 到 一个
[greɪt] [ɪk'stent] ;
great **extent** **;**
伟大的 程度 ;

早在二月份，这两条河流就都严重泛滥，超过了河岸的容纳能力；

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [kə'loʊn] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd][nekst][ðə; ði] [raɪn] ,
the **walls** **of** **the** **town** **of** **Cologne** **,** **on** **the** **side** **next** **the** **Rhine** **,**
这 墙壁 的 这 镇 的 科隆 , 在 这 边 下一个 这 莱茵河 ,

科隆城墙，位于莱茵河一侧，

[hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði]
had **fallen** **down** **,** **and** **a** **great** **many** **villages** **had** **been** **reduced** **to** **the**
有 倒下 向下 , 和 一个 伟大的 许多 村庄 有 到过 减少 到 这
['ʌtmoʊst] [dɪ'stres] .
utmost **distress** **.**
极致 痛苦 .

房屋倒塌了，许多村庄陷入了极度困境。

[tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['westərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['dʒɜːrməni] .

To	**this**	**was**	**added**	**the**	**miserable**	**condition**	**of**	**western**	**and**	**southern**	**Germany**	**.**
到	这	曾是	额外	这	悲惨的	状况	的	西	和	南部	德国	.

此外，德国西部和南部的糟糕状况也加剧了这一局面。

['niːðər] [lɔː] [nɔːr]['iːdɪkt][kʊd; kəd] [sə'pres] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [fjuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærənz] , [ænd; ənd][ɪn]

Neither	**law**	**nor**	**edict**	**could**	**suppress**	**the**	**incessant**	**feuds**	**of**	**the**	**Barons**	**,**	**and**	**in**
两者都不	法律	也不	法令	可以	压制	这	不停歇	世仇	的	这	男爵	,	和	在

[fræŋ'kəuniːə] [ɪ'speʃəli] ,

Franconia	**especially**	**,**
弗兰肯	尤其	,

法律和法令都无法平息男爵们之间无休止的争斗，尤其是在法兰克尼亚地区。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ʌv; əv] [klʌb] [lɔː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vaivd] .

the	**ancient**	**times**	**of**	**club**	**law**	**appeared**	**to**	**be**	**revived**	**.**
这	古老的	时代	的	俱乐部	法律	出现	到	是	复活	.

古代的俱乐部法律似乎又复活了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑死病与舞蹈狂热症(The Black Death and The Dancing Mania)

[sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] ; [ˈɑːrbɪtreri] [wɪl] [ˈevriwer] [priˈveild] ;
Security of property there was none ; arbitrary will everywhere prevailed ;
安全 的 财产 那里 曾是 没有任何 ; 随意的 将要 到处 最终获胜 ;

财产安全荡然无存；专制意志无处不在；

[kəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɔrəlz] [ænd; ənd] [ruːd] [ˈpaʊər] [ˈrerli] [met] [wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ;
corruption of morals and rude power rarely met with even a feeble opposition ;
腐败 的 德 和 粗鲁的 力量 很少 遇见 和 甚至 一个 微弱 反对 ;

道德败坏和蛮横权力很少遇到哪怕是微弱的反对；

[wens] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈroʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kruːəl] , [bʌt; bət] ['luːkrətɪv] ,
whence it arose that the cruel , but lucrative ,
何处 它 出现 那 这 残忍的 , 但 利润丰厚 ,

由此便产生了残酷但有利可图的……

[ˌpɝːsəˈkjuːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒuːz][wɜːr; wər][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [stɪl] ['præktɪst] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv]
persecutions of the Jews were in many places still practised through the whole of
迫害 的 这 犹太人 是 在 许多 地方 仍然 已实践 通过 这 所有的 的
[ðɪs] ['sentʃəri] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wʌntɪd] [fəˈrɑːsəti] .
this century with their wonted ferocity .
这 世纪 和 他们的 惯常 恶 .

在整个世纪里，许多地方仍然以惯常的残酷手段迫害犹太人。

[ðʌs] , [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] ['westərn] [pɑːrts][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['distrikts]
Thus , throughout the western parts of Germany , and especially in the districts
因此 , 自始至终 这 西 部分 的 德国 , 和 尤其 在 这 地区
[ˈbɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪn] ,
bordering on the Rhine ,
毗邻 在 这 莱茵河 ,

因此，在德国西部地区，尤其是在莱茵河沿岸各地区，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['retʃɪd] [ænd; ənd] [əˈprest] ['pɑːpjələs] ;
there was a wretched and oppressed populace ;
那里 曾是 一个 可怜 和 受压迫者 民众 ;

那里的人民饱受苦难和压迫；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] ['ɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] ['nuːmərəs] ['bændz] ['meni]
and if we take into consideration that among their numerous bands many
和 如果 我们 拿 进入 考虑 那 之中 他们的 很多的 乐队 许多
['wɔndəd] [əˈbaʊt] ,
wandered about ,
漫步 关于 ,

而且如果我们考虑到他们众多的乐队中有很多四处流浪，

[huːz] ['kɑːnʃəns] [wɜːr; wər] ['tɔːmentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraɪmz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
whose consciences were tormented with the recollection of the crimes which they
谁 良心 是 饱受折磨 和 这 回忆 的 这 犯罪 哪个 他们
[hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['prevələns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blæk] [pleɪg] ,
had committed during the prevalence of the Black Plague ,
有 坚定的 期间 这 患病率 的 这 黑色的 瘟疫 ,

他们的良心因回忆起在黑死病肆虐期间所犯下的罪行而备受折磨。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌkɑːmprɪ'hend] [haʊ] [ðer; ðər] [dɪ'sper] [sɔːt] [rɪ'liːf] [ɪn][ðə; ðiˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]

we	shall	comprehend	how	their	despair	sought	relief	in	the	intoxication	of	an
我们	将	理解	如何	他们的	绝望	寻求	宽慰	在	这	中毒	的	一个

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [dɪ'lɪrɪəm] .

artificial	delirium	.
人造的	谵妄	.

我们将理解他们是如何通过人工谵妄的迷醉来寻求解脱的。

[ðer; ðər][ɪz] [hens] [gʊd] [graʊnd] [fɔːr; fər] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['fræntɪk] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	hence	good	ground	for	supposing	that	the	frantic	celebration	of	the
那里	是	因此	好的	地面	为了	假如	那	这	疯狂的	庆典	的	这

['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ,

festival	of	St	.	John	,
节日	的	英石	.	约翰	,

因此，我们有充分的理由认为，圣约翰节的狂热庆祝活动，

[ə; eɪ] . [diː] . - , ['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ə; eɪ] ['mælədi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

A	.	D	.	1374	,	only	served	to	bring	to	a	crisis	a	malady	which	had	been
一个	.	D	.	-	,	仅有的	服务	到	带来	到	一个	危机	一个	弊病	哪个	有	到过

[lɔːŋ] [ɪm'pendɪŋ] ;

long	impending	;
长的	即将到来的	;

公元 1374 年，只是将一种早已迫在眉睫的疾病推向了危机；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ['fɜːrðər] [ɪn'kwaɪər] [haʊ] [ə; eɪ] [ˌhɪðər'tuː] ['hɑːrmləs] ['juːsɪdʒ] ,

and	if	we	would	further	inquire	how	a	hitherto	harmless	usage	,
和	如果	我们	会	更远	查询	如何	一个	迄今为止	无害	用法	,

如果我们进一步探究一种此前无害的用法，

[wɪtʃ] [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [hæd; həd][bʌt; bət] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

which	like	many	others	had	but	served	to	keep	up	superstition	,
哪个	喜欢	许多	其他的	有	但	服务	到	保持	向上	迷信	,

和其他许多事物一样，它只不过是助长了迷信而已。

[kʊd; kəd] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː][soʊ] ['sɪriəs] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ,

could	degenerate	into	so	serious	a	disease	,
可以	退化	进入	所以	严肃的	一个	疾病	,

可能会恶化成非常严重的疾病，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][menz][maɪndz] ,

we	must	take	into	account	the	unusual	excitement	of	men's	minds	,
我们	必须	拿	进入	帐户	这	异常	激动	的	男士	思想	,

我们必须考虑到男性精神上异常兴奋的情绪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd][wɑːnt] .

and	the	consequences	of	wretchedness	and	want	.
和	这	结果	的	悲惨	和	想	.

以及贫困和匮乏带来的后果。

[ðə; ði] ['baʊəlz] , [wɪtʃ] [ɪn] ['meni] [wɜːr; wər] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [baɪ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][bæd] [fuːd] ,

The	bowels	,	which	in	many	were	debilitated	by	hunger	and	bad	food	,
这	肠道	,	哪个	在	许多	是	虚弱的	经过	饥饿	和	坏的	食物	,

许多人的肠道因饥饿和不良饮食而衰弱。

[wɜːr; wər] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][pɑːrts] [wɪtʃ] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][wɜːr; wər] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn]

were	precisely	the	parts	which	in	most	cases	were	attacked	with	excruciating	pain
是	恰恰	这	部分	哪个	在	最多	案例	是	遭到攻击	和	痛苦不堪	疼痛

,

,

,

这些部位恰恰是大多数情况下遭受剧烈疼痛侵袭的部位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [,timpə'nitik] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [pɔɪnts] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt]

and	the	tympanitic	state	of	the	intestines	points	out	to	the	intelligent
和	这	鼓音	状态	的	这	肠子	积分	出去	到	这	聪明的

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [æn; ən]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dɪs'ɔ:rdər] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [wɜ:rθ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

physician	an	origin	of	the	disorder	which	is	well	worth	consideration	.
医生	一个	起源	的	这	紊乱	哪个	是	出色地	值得	考虑	.

肠道的鼓胀状态向有见识的医生指出了这种疾病的起源，这非常值得考虑。

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[fɔ:r] - - [mɔ:r] ['eɪnʃənt] ['dænsɪŋ] [pleɪgz]

4	-	-	MORE	ANCIENT	DANCING	PLAGUES
4	-	-	更多的	古老的	跳舞	瘟疫

4——更多古代舞蹈瘟疫

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['meɪniə][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [noʊ] [nu:] [dɪ'zi:z] ,

The	Dancing	Mania	of	the	year	1374	was	,	in	fact	,	no	new	disease	,
这	跳舞	狂热	的	这	年	-	曾是	,	在	事实	,	不	新的	疾病	,

1374年的舞蹈狂热实际上并非一种新疾病。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fə'nɑ:mɪnən] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

but	a	phenomenon	well	known	in	the	Middle	Ages	,
但	一个	现象	出色地	已知	在	这	中间	年龄	,

但这种现象在中世纪就已广为人知。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] ['wʌndrəs] ['stɔ:riz] [wɜ:r; wər] [trə'dɪʃənəli] ['kɜ:rənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

of	which	many	wondrous	stories	were	traditionally	current	among	the	people	.
的	哪个	许多	奇妙的	故事	是	传统上	当前的	之中	这	人们	.

其中许多奇妙的故事在民间流传已久。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]

In	the	year	1237	upwards	of	a	hundred	children	were	said	to	have	been
在	这	年	-	向上	的	一个	百	孩子们	是	说	到	有	到过

['sʌd(ə)nli] [si:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'zi:z] [æt; ət] ['erfurt] ,

suddenly	seized	with	this	disease	at	Erfurt	,
突然	查获	和	这	疾病	在	埃尔福特	,

据说在1237年，埃尔福特有超过一百名儿童突然患上这种疾病。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [prə'si:did] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [ɑ:rnstæt] .

and	to	have	proceeded	dancing	and	jumping	along	the	road	to	Arnstadt	.
和	到	有	继续	跳舞	和	跳	沿着	这	路	到	阿恩施塔特	.

然后他们一路载歌载舞，一路跳跃，前往阿恩施塔特。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ðeɪ] [fel] [ɪg'zɔ:stɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ,

When	they	arrived	at	that	place	they	fell	exhausted	to	the	ground	,	and	,
什么时候	他们	到达的	在	那	地方	他们	跌倒	筋疲力尽的	到	这	地面	,	和	,

他们到达那里时，筋疲力尽地倒在地上，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['krɑ:nɪk(ə)l] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

according	to	an	account	of	an	old	chronicle	,	many	of	them	,
根据	到	一个	帐户	的	一个	老的	编年史	,	许多	的	他们	,

根据一部古老编年史的记载，他们中的许多人

['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [hoʊm] [baɪ][ðer; ðər] ['perənts] , [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪnd]

after	they	were	taken	home	by	their	parents	,	died	,	and	the	rest	remained
后	他们	是	已采取	家	经过	他们的	父母	,	死亡	,	和	这	休息	剩余

[ə'fektɪd] ,

affected	,
做作的	,

他们被父母带回家后便去世了，其余的人也深受影响。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['tremər] .

to	the	end	of	their	lives	,	with	a	permanent	tremor	.
到	这	结尾	的	他们的	生活	,	和	一个	永恒的	震颤	.

直至生命终结，都伴有永久性震颤。

[ə'nʌðər] [ə'kɜːrəns] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [moʊ'zel] [brɪdʒ] [æt; ət]

Another	occurrence	was	related	to	have	taken	place	on	the	Moselle	Bridge	at
其他	发生	曾是	有关的	到	有	已采取	地方	在	这	摩泽尔河	桥	在

['juːtrekt] ,

Utrecht	,
乌得勒支	,

另一起事件据称发生在乌得勒支的摩泽尔桥上。

[ɑːn][ðə; ði] 17th [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [ə; eɪ] . [diː] . - , [wen] [tuː] ['hʌndrəd] [fə'nætiks][bɪ'gæn][tuː; tə]

on	the	17th	day	of	June	,	A	.	D	.	1278	,	when	two	hundred	fanatics	began	to
在	这	17th	天	的	六月	,	一个	.	D	.	-	,	什么时候	二	百	狂热分子	开始	到

[dæns] ,

dance	,
舞蹈	,

公元1278年6月17日，两百名狂热分子开始跳舞，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'zɪst] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [priːst] [pæst] ,

and	would	not	desist	until	a	priest	passed	,
和	会	不是	停止	直到	一个	牧师	通过了	,

直到一位神父去世，他们才肯罢休。

[huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][hoʊst][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [sɪk] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ,

who	was	carrying	the	Host	to	a	person	that	was	sick	,	upon	which	,
WHO	曾是	携带	这	主持人	到	一个	人	那	曾是	生病的	,	之上	哪个	,

当时，他正带着圣体去见一位病人，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kraɪm] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]

as	if	in	punishment	of	their	crime	,	the	bridge	gave	way	,	and	they	were	all
作为	如果	在	惩罚	的	他们的	犯罪	,	这	桥	给予	方式	,	和	他们	是	全部

[draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

仿佛是为了惩罚他们的罪行，桥梁坍塌了，他们全部溺亡了。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪ'vent] ['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːrd] [soʊ] ['ɜːrlɪ] [æz; əz][ðə; ði] [jɪr] - , [nɪr] [ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt]

A	similar	event	also	occurred	so	early	as	the	year	1027	,	near	the	convent
一个	相似的	事件	还	发生	所以	早期的	作为	这	年	-	,	靠近	这	修道院

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] - ,

church	of	Kolbig	,
教会	的	-	,

类似的事件早在公元1027年就发生在科尔比格修道院教堂附近。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['bɜːrnbɜːrg] .

not	far	from	Bernburg	.
不是	远的	从	贝尔恩堡	.

离贝尔恩堡不远。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ɔːft] - [rɪ'piːtɪd] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ˌeɪ'tiːn] ['pesnts] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːz]

According	to	an	oft	-	repeated	tradition	,	eighteen	peasants	,	some	of	whose
根据	到	一个	经常	-	重复	传统	,	十八	农民	,	一些	的	谁

[neɪmz] [ɑːr; ər] [stɪl] [prɪ'zɜːrv] ,

names	are	still	preserved	,
姓名	是	仍然	保存完好	,

根据一个广为流传的传统说法，有十八位农民，其中一些人的名字至今仍被保留下来。

[ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] [baɪ] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]

are	said	to	have	disturbed	divine	service	on	Christmas	Eve	by	dancing	and
是	说	到	有	不安	神圣的	服务	在	圣诞节	前夕	经过	跳舞	和

['brɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] ,

brawling	in	the	churchyard	,
争吵	在	这	墓地	,

据说他们在圣诞夜于教堂墓地跳舞、打架，扰乱了宗教仪式。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [priːst] , ['rʌprɪkt] , [ɪn'fliktɪd] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

whereupon	the	priest	,	Ruprecht	,	inflicted	a	curse	upon	them	,
于是	这	牧师	,	鲁普雷希特	,	造成的	一个	诅咒	之上	他们	,

于是，牧师鲁普雷希特诅咒了他们。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dæns] [ænd; ənd] [skriːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] .

that	they	should	dance	and	scream	for	a	whole	year	without	ceasing	.
那	他们	应该	舞蹈	和	尖叫	为了	一个	所有的	年	没有	停止	.

他们应该连续一年不停地跳舞和尖叫。

[ðɪs] [kɜːrs] [ɪz] ['steɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtli] [fʊl'fɪld] ,

This	curse	is	stated	to	have	been	completely	fulfilled	,
这	诅咒	是	声明	到	有	到过	完全地	已完成	,

据说这个诅咒已经完全应验了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['sʌfərəz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sæŋk] [niː] - [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

so	that	the	unfortunate	sufferers	at	length	sank	knee	-	deep	into	the	earth	,
所以	那	这	不幸	受害者	在	长度	沉没	膝盖	-	深的	进入	这	地球	,

于是，这些不幸的受害者最终都陷到了齐膝深的土里。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['nɜːrɪʃmənt] ,

and	remained	the	whole	time	without	nourishment	,
和	剩余	这	所有的	时间	没有	营养	,

并且全程没有进食，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] [rɪ'liːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] ['paɪəs] ['bɪʃəp] .

until	they	were	finally	released	by	the	intercession	of	two	pious	bishops	.
直到	他们	是	最后	发布	经过	这	代祷	的	二	虔诚的	主教们	.

直到两位虔诚的主教出面斡旋，他们才最终获释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [ə'pɑːn] [ðɪs] , [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [θriː] [deɪz] ,

It	is	said	that	,	upon	this	,	they	fell	into	a	deep	sleep	,	which	lasted	three	days	,
它	是	说	那	,	之上	这	,	他们	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	,	哪个	持续	三	天	,

据说，他们随后便陷入沉睡，持续了三天三夜。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd] ;

and	that	four	of	them	died	;
和	那	四	的	他们	死亡	;

其中四人死亡；

[ðə; ði] [rest] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	rest	continuing	to	suffer	all	their	lives	from	a	trembling	of	their
这	休息	继续	到	遭受	全部	他们的	生活	从	一个	发抖	的	他们的

[lɪmz] .

limbs	.
四肢	.

其余的人终生饱受四肢颤抖的折磨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] ['seprət] [wʌt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [truː] ,

It	is	not	worth	while	to	separate	what	may	have	been	true	,
它	是	不是	值得	尽管	到	分离	什么	可能	有	到过	真的	,

没有必要去区分哪些可能是真的，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kræfti] [pri:sts] , [ɪn] [ðɪs] ['streɪndʒli] [dɪ'stɔ:rtɪd] ['stɔ:ri] .

and	what	the	addition	of	crafty	priests	,	in	this	strangely	distorted	story	.
和	什么	这	添加	的	狡猾	神父	,	在	这	奇怪的	扭曲	故事	.

在这个怪诞扭曲的故事中，又加入了狡猾的牧师这一角色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'li:vd] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd]

It	is	sufficient	that	it	was	believed	,	and	related	with	astonishment	and
它	是	充足的	那	它	曾是	相信	,	和	有关的	和	惊讶	和

['hɔ:rər] , [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ;

horror	,	throughout	the	Middle	Ages	;
恐怖	,	自始至终	这	中间	年龄	;

仅此一点就足以说明，中世纪时期的人们都相信这件事，并以惊奇和恐惧的心情讲述它；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [ɪk'saɪtɪŋ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [dɪ'lɪriəs] ['reɪvɪŋ] [ænd; ənd][waɪld]

so	that	when	there	was	any	exciting	cause	for	this	delirious	raving	and	wild
所以	那	什么时候	那里	曾是	任何	激动人心	原因	为了	这	谵妄	狂言	和	荒野

[reɪdʒ][fɔ:r; fər] ['dænsɪŋ] ,

rage	for	dancing	,
愤怒	为了	跳舞	,

所以，每当出现任何令人兴奋的原因，引发这种狂喜的躁动和对舞蹈的疯狂渴望时，

[ˌaɪ 'ti:] [feɪld] [nɑ:t][tu:; tə] [prə'du:s] [ɪts] [ɪ'fekts] [ə'pɑ:n][men] [hu:z] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə]

it	failed	not	to	produce	its	effects	upon	men	whose	thoughts	were	given	up	to
它	失败的	不是	到	生产	它是	效果	之上	男人	谁	想法	是	给定	向上	到

[ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn] ['wʌndɝz] [ænd; ənd] [ˌæpə'rɪʃənz] .

a	belief	in	wonders	and	apparitions	.
一个	信仰	在	奇迹	和	幻影	.

它未能对那些沉迷于奇迹和幻象的人们产生影响。

[ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd] , [ˌɔ:ltə'geðər] [soʊ] [pɪ'kju:liər] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

This	disposition	of	mind	,	altogether	so	peculiar	to	the	Middle	Ages	,	and	which
这	处置	的	头脑	,	共	所以	奇特	到	这	中间	年龄	,	和	哪个

,

,

,

这种心态，完全是中世纪特有的，而且，

['hæpɪli] [fɔ:r; fər][mæn'kaɪnd] , [hæz; həz] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][æn; ən] [ɪm'pru:vd] [steɪt] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

happily	for	mankind	,	has	yielded	to	an	improved	state	of	civilisation
快乐地	为了	人类	,	有	产生	到	一个	改进	状态	的	文明

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

and	the	diffusion	of	popular	instruction	,
和	这	扩散	的	受欢迎的	操作说明	,

幸运的是，随着文明程度的提高和普及教育的普及，人类社会已经摆脱了这种困境。

[ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [du'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['ment(ə)l][dɪs'ɔ:rdər] .

accounts	for	the	origin	and	long	duration	of	this	extraordinary	mental	disorder	.
账户	为了	这	起源	和	长的	期间	的	这	非凡的	精神的	紊乱	.

这解释了这种非同寻常的精神疾病的起源和长期持续时间。

[ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'kɔɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [ænd; ənd] [ə'vɜ:rʒn] [frʌm; frəm] [ðɪs]

The	good	sense	of	the	people	recoiled	with	horror	and	aversion	from	this
这	好的	感觉	的	这	人们	反冲	和	恐怖	和	厌恶	从	这

['hevi] [pleɪg] ,

heavy	plague	,
重的	瘟疫	,

人们的理智使他们对这场严重的瘟疫感到恐惧和厌恶。

[wɪtʃ] , [wen'evər] [mə'levələnt] ['pɜːsənz] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɜːrs] [ðer; ðər] ['bɪtɝəst] ['enəmi] [ænd; ənd]
which , whenever malevolent persons wished to curse their bitterest enemies and
哪个 , 每当 恶意的 人 希望 到 诅咒 他们的 最苦涩的 敌人 和
['ædvərˌseriz] ,
adversaries ,
对手 ,

每当心怀恶意的人想要诅咒他们最痛恨的敌人和对手时，

[wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['æftər] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˌmælə'dɪkʃ(ə)n] .
was long after used as a malediction .
曾是 长的 后 用过的 作为 一个 诅咒 .

很久以后，它被用作诅咒的咒语。

[ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [felt] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][lɑːrdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪmə'rælətɪ]
The indignation also that was felt by the people at large against the immorality
这 愤慨 还 那 曾是 毛毡 经过 这 人们 在 大的 反对 这 不道德
[ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
of the age ,
的 这 年龄 ,

民众普遍对当时的道德败坏感到愤慨，

[wʌz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðer; ðər] [əs'kraibɪŋ] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'efɪkəsi] [ʌv; əv]
was proved by their ascribing this frightful affliction to the inefficacy of
曾是 已证实 经过 他们的 归因 这 可怕 痛苦 到 这 无效 的
['bæptɪzəm][baɪ] [ʌn'tʃeɪst] [priːsts] ,
baptism by unchaste priests ,
洗礼 经过 不贞洁 神父 ,

他们将这种可怕的苦难归咎于不贞洁的牧师施行的洗礼无效，这证明了他们的观点是正确的。

[æz; əz] [ɪf] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə][ə'toʊn] , [ɪn]['æftər] - ['jɪrz] ,
as if innocent children were doomed to atone , in after - years ,
作为 如果 清白的 孩子们 是 注定失败 到 赎罪 , 在 后 - 年 ,

仿佛无辜的孩子注定要在多年以后赎罪。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sækrəmənt] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ʌn'hoʊlɪ] [hændz] .
for this desecration of the sacrament administered by unholy hands .
为了 这 亵渎 的 这 圣餐 管理 经过 不圣洁的 双手 .

因为这亵渎圣餐的行为是由不洁之手所施行的。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [wʌt] ['perilz] [ðə; ði] [priːsts] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn'kɜːrd]
We have already mentioned what perils the priests in the Netherlands incurred
我们 有 已经 提及 什么 危险 这 神父 在 这 荷兰 已发生
[frʌm; frəm] [ðɪs] [bɪ'liːf] .
from this belief .
从 这 信仰 .

我们已经提到过，荷兰的牧师们因为这种信仰而遭遇了哪些危险。

[ðeɪ] [naʊ] , [ɪn'diːd] , [ɪn'devər] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðer; ðər] [ˌrekənsɪlɪ'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪd] ,
They now , indeed , endeavoured to hasten their reconciliation with the irritated ,
他们 现在 , 的确 , 努力 到 趋 他们的 和解 和 这 受刺激 ,
[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
and , at that time ,
和 , 在 那 时间 ,

他们现在确实努力加快与那些感到恼火的人和解，而且，当时，

['veri] [dɪ'dʒenəreɪt] ['piːp(ə)l] , [baɪ]['eksɔːrsɪzəm] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] , [prəʊ'kjʊəd][ðem; ðəm] ['greɪtər]
very degenerate people , by exorcisms , which , with some , procured them greater
非常 退化 人们 , 经过 驱魔 , 哪个 , 和 一些 , 采购 他们 更大的
[rɪ'spekt] [ðæn; ðən]['evər] ,
respect than ever ,
尊重 比 曾经 ,

一些品行极其堕落的人，通过驱魔仪式，反而赢得了某些人前所未有的尊重。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ðʌs] ['vɪzəbli] [rɪ'stɔːrd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'fektɪd] .

because	they	thus	visibly	restored	thousands	of	those	who	were	affected	.
因为	他们	因此	明显地	恢复	数千	的	那些	WHO	是	做作的	.

因为他们这样做确实帮助成千上万受影响的人恢复了生活。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [pri'veild] [ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] ['efɪkəsi] ,

In	general	,	however	,	there	prevailed	a	want	of	confidence	in	their	efficacy	,
在	一般的	,	然而	,	那里	最终获胜	一个	想	的	信心	在	他们的	功效	,

然而，总体而言，人们普遍对其效力缺乏信心。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [raɪts] [hæd; həd][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['paʊər] [ɪn] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

and	then	the	sacred	rites	had	as	little	power	in	arresting	the	progress	of
和	然后	这	神圣	仪式	有	作为	小的	力量	在	逮捕	这	进步	的

[ðɪs] ['diːpli] - ['ruːtɪd] ['mælədi] [æz; əz][ðə; ði] [prerz] [ænd; ənd]['hoʊli] ['sɜːrvɪsɪz] ['sʌbsɪkwəntli] [hæd; həd]

this	deeply	-	rooted	malady	as	the	prayers	and	holy	services	subsequently	had
这	深	-	根	弊病	作为	这	祈祷	和	圣	服务	随后	有

[æt; ət][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtli] - [rɪ'vɪəd] ['mɑːrtər][ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] .

at	the	altars	of	the	greatly	-	revered	martyr	St	.	Vitus	.
在	这	祭坛	的	这	非常	-	受人尊敬的	烈士	英石	.	维图斯	.

随后，神圣的仪式对阻止这种根深蒂固的疾病的进展几乎没有任何作用，就像后来在备受尊敬的殉道者圣维特的祭坛上进行的祈祷和圣礼一样。

[wiː; wi] [meɪ] ['ðerfɔːr] [ə'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['æksɪdənt] ['mɪrli] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'vɜːrʒn]

We	may	therefore	ascribe	it	to	accident	merely	,	and	to	a	certain	aversion
我们	可能	所以	归咎于	它	到	事故	仅仅	,	和	到	一个	肯定	厌恶

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌdiːmə'naɪəkəl] [dɪ'ziːz] ,

to	this	demoniacal	disease	,
到	这	恶魔般的	疾病	,

因此，我们可以将其归因于偶然事件，以及对这种恶魔般疾病的某种厌恶。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][laɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [skɪl] ,

which	seemed	to	lie	beyond	the	reach	of	human	skill	,
哪个	似乎	到	说谎	超过	这	抵达	的	人类	技能	,

这似乎超出了人类技能的能力范围。

[ðæt] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fjuː] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns]

that	we	meet	with	but	few	and	imperfect	notices	of	the	St	.	Vitus's	dance
那	我们	见面	和	但	很少	和	不完善	通知	的	这	英石	.	维图斯的	舞蹈

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

in	the	second	half	of	the	fifteenth	century	.
在	这	第二	一半	的	这	第十五	世纪	.

15世纪下半叶，我们只找到了一些关于圣维特舞的零星记载，而且这些记载也不完整。

[ðə; ði] ['haɪli] - ['kʌlərd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌkɑːntrə'dɪkt][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt]

The	highly	-	coloured	descriptions	of	the	sixteenth	century	contradict	the	notion	that
这	高度	-	有色	描述	的	这	第十六	世纪	顶撞	这	概念	那

[ðɪs] ['ment(ə)l] [pleɪg] [hæd; həd][ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][ɪts] [sɪ'verəti] ,

this	mental	plague	had	in	any	degree	diminished	in	its	severity	,
这	精神的	瘟疫	有	在	任何	程度	减少	在	它是	严重性	,

十六世纪那些色彩斑斓的描述与这种精神瘟疫的严重程度有所减轻的观点相矛盾。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fækt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['eni] [wʌn]

and	not	a	single	fact	is	to	be	found	which	supports	the	opinion	that	any	one
和	不是	一个	单身的	事实	是	到	是	成立	哪个	支持	这	观点	那	任何	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

of	the	essential	symptoms	of	the	disease	,
的	这	基本的	症状	的	这	疾病	,

而且，没有任何事实支持这样一种观点，即该疾病的任何一种基本症状，

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['timpəni] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

not	even	excepting	the	tympany	,	had	disappeared	,
不是	甚至	除外	这	鼓声	,	有	消失	,

就连鼓声也消失了，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'ɔːrdər] [ɪt'self] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['maɪldər] [ɪn] [ɪts] [ə'tæks] .

or	that	the	disorder	itself	had	become	milder	in	its	attacks	.
或者	那	这	紊乱	本身	有	变得	较温和	在	它是	攻击	.

或者说，这种疾病本身的发作症状已经减轻了。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] ['nevər] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]

The	physicians	never	,	as	it	seems	,	throughout	the	whole	of	the	fifteenth
这	医生	绝不	,	作为	它	似乎	,	自始至终	这	所有的	的	这	第十五

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

似乎在整个十五世纪，医生们从未.....

[ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['meɪniə] , [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ]

undertook	the	treatment	of	the	Dancing	Mania	,	which	,	according	to	the	prevailing
承担	这	治疗	的	这	跳舞	狂热	,	哪个	,	根据	到	这	盛行

['nəʊʃnz] ,

notions	,
概念	,

着手治疗舞蹈狂热症，根据当时的普遍看法，

[ˌæpə'teɪn] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

appertained	exclusively	to	the	servants	of	the	Church	.
相关的	只	到	这	仆人	的	这	教会	.

仅限教会的仆人使用。

[ə'genst] [ˌdiːmə'naɪəkəl] [dɪs'ɔːrdərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['remədiz] ,

Against	demoniacal	disorders	they	had	no	remedies	,
反对	恶魔般的	疾病	他们	有	不	补救措施	,

他们对恶魔缠身的疾病束手无策。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm] [æt; ət] [fɜːrst] [dɪd] ['prɑːm(ə)lgeɪt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['mælədi] [hæd; həd]

and	though	some	at	first	did	promulgate	the	opinion	that	the	malady	had
和	尽管	一些	在	第一的	做过	颁布	这	观点	那	这	弊病	有

[ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

its	origin	in	natural	circumstances	,
它是	起源	在	自然的	情况	,

虽然起初有些人确实宣扬这种疾病是由自然因素引起的，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɑːt] ['temprəmənt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] [neɪmd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv]

such	as	a	hot	temperament	,	and	other	causes	named	in	the	phraseology	of
这样的	作为	一个	热的	气质	,	和	其他	原因	命名	在	这	用语	的

[ðə; ði] [skuːlz] ,

the	schools	,
这	学校	,

例如性情急躁，以及学派术语中提到的其他原因。

[jet] [ðiːz] [əˈpɪnjənz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [les] [ɪgˈzæmɪnd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə]

yet	these	opinions	were	the	less	examined	as	it	did	not	appear	worth	while	to
然而	这些	意见	是	这	较少的	检查	作为	它	做过	不是	出现	值得	尽管	到

[dɪˈvaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [ˈpriːsthʊd] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [fəˈnætɪkl] [ˈvægəˌbɔndz]

divide	with	a	jealous	priesthood	the	care	of	a	host	of	fanatical	vagabonds
划分	和	一个	嫉妒的	圣职	这	关心	的	一个	主持人	的	狂热的	流浪汉

[ænd; ənd] [ˈbegərz] .

and	beggars	.
和	乞丐	.

然而，这些观点很少受到审视，因为与一群心怀嫉妒的神职人员分担照顾一群狂热的流浪汉和乞丐的责任似乎并不值得。

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[faɪv] - - [fɪˈzɪʃnz]

5	-	-	PHYSICIANS
5	-	-	医生

5——医生

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðæt] [ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [vɪtəs]

It	was	not	until	the	beginning	of	the	sixteenth	century	that	the	St	.	Vitus's
它	曾是	不是	直到	这	开始	的	这	第十六	世纪	那	这	英石	.	维图斯的

[dæns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈmedɪk(ə)l] [ˈriːsɜːrtʃ] ,

dance	was	made	the	subject	of	medical	research	,
舞蹈	曾是	制成	这	主题	的	医疗的	研究	,

直到十六世纪初，圣维特之舞才成为医学研究的对象。

[ænd; ənd] [strɪpt] [ʌv; əv][ɪts] [ʌnˈhæloʊd] [ˈkærəktər] [æz; əz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈdiːmənz] .

and	stripped	of	its	unhallowed	character	as	a	work	of	demons	.
和	脱衣舞	的	它是	不神圣的	特点	作为	一个	工作	的	恶魔	.

并被剥离了其作为恶魔作品的不神圣的性质。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd][baɪ] [ˌpærəˈsɛlsəs] , [ðæt] [ˈmaɪti] [bʌt; bət] , [æz; əz] [jet] ,

This	was	effected	by	Paracelsus	,	that	mighty	but	,	as	yet	,
这	曾是	受影响	经过	帕拉塞尔苏斯	,	那	强大的	但	,	作为	然而	,

[ˈskersli] [ˌkɔmpriˈhendid] [rɪˈfɔːrmər] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n] ,

scarcely	comprehended	reformer	of	medicine	,
几乎	理解	改革者	的	药品	,

这是由帕拉塞尔苏斯完成的，他是医学界一位伟大的改革家，但当时他的思想却鲜为人知。

[huːz] [eɪm][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [dɪˈziːzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] [mɪˈrækjələs]

whose	aim	it	was	to	withdraw	diseases	from	the	pale	of	miraculous
谁	目的	它	曾是	到	提取	疾病	从	这	苍白	的	神奇

[ˌɪntərpəˈzɪʃən] [ænd; ənd] [ˈseɪntli] [ˈɪnfluənsiz] ,

interpositions	and	saintly	influences	,
插曲	和	圣洁的	影响	,

其目的是将疾病从奇迹般的干预和圣人的影响范围中移除，

[ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][ðer; ðər] [ˈkɔːzɪz] [əˈpɑːn][ˈprɪnsəp(ə)lz] [diˈdjuːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	explain	their	causes	upon	principles	deduced	from	his	knowledge	of	the
和	解释	他们的	原因	之上	原则	推断	从	他的	知识	的	这

[ˈhjuːmən] [freɪm] .

human	frame	.
人类	框架	.

并根据他对人体结构的了解推导出的原理来解释其原因。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [dɪ'ziːzɪz] ,

"	We	will	not	,	however	,	admit	that	the	saints	have	power	to	inflict	diseases	,
"	我们	将要	不是	,	然而	,	承认	那	这	圣徒	有	力量	到	造成	疾病	,

但是，我们绝不承认圣徒有能力传播疾病。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] ['æftər][ðem; ðəm] , [ɔːl'ðoʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

and	that	these	ought	to	be	named	after	them	,	although	many	there	are
和	那	这些	应该	到	是	命名	后	他们	,	虽然	许多	那里	是

[huː] ,

who	,
WHO	,

而且这些地方应该以他们的名字命名，尽管有很多.....

[ɪn][ðer; ðər] [θiˈɑːlədʒi] , [leɪ] [greɪt] [stres] [ɑːn] [ðɪs] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] , [əsˈkraibɪŋ] [ðem; ðəm] ['ræðər] [tuː; tə]

in	their	theology	,	lay	great	stress	on	this	supposition	,	ascribing	them	rather	to
在	他们的	神学	,	躺	伟大的	压力	在	这	假设	,	归因	他们	相当	到

[gɑːd][ðæn; ðən][tuː; tə] ['neɪtʃər] ,

God	than	to	nature	,
上帝	比	到	自然	,

在他们的神学中，他们非常强调这一假设，认为这些现象与其说是自然现象，不如说是上帝造成的。

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .

which	is	but	idle	talk	.
哪个	是	但	闲置的	讲话	.

那不过是空谈。

[wiː; wi] [dɪs'laɪk] [sʌtʃ] [ˌnɑːn'sensɪk(ə)l] ['gɑːsɪp] [æz; əz][ɪz][nɑːt][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['sɪmptəmz] ,

We	dislike	such	nonsensical	gossip	as	is	not	supported	by	symptoms	,
我们	不喜欢	这样的	荒谬的	闲话	作为	是	不是	有	经过	症状	,

我们不喜欢这种毫无根据、没有症状佐证的流言蜚语。

[bʌt; bət]['oʊnli][baɪ] [feɪθ] - - [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['hjuːmən] , [wer'ɑːn] [ðə; ði][gɔdz] [ðəm'selvz] [set]

but	only	by	faith	-	-	a	thing	which	is	not	human	,	whereon	the	gods	themselves	set
但	仅有的	经过	信仰	-	-	一个	事物	哪个	是	不是	人类	,	其中	这	神	他们自己	放

[noʊ]['vælјuː] .

no	value	.
不	价值	.

但唯有通过信仰——一种非人之事，连神明都不看重之事——才能实现。

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ˌpærə'sɛlsəs] [ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɜˌɛriːz] , [huː]

"	Such	were	the	words	which	Paracelsus	addressed	to	his	contemporaries	,	who
"	这样的	是	这	字	哪个	帕拉塞尔苏斯	已解决	到	他的	同时代人	,	WHO

[wɜːr; wər] , [æz; əz] [jet] ,

were	,	as	yet	,
是	,	作为	然而	,

“帕拉塞尔苏斯曾对当时的同代人说过这样的话，而当时的同代人还.....

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [ɪn'tʃæntmənt] [stɪl]

incapable	of	appreciating	doctrines	of	this	sort	;	for	the	belief	in	enchantment	still
无法	的	欣赏	教义	的	这	种类	;	为了	这	信仰	在	魅力	仍然

[rɪ'meɪnd] ['evriwer] [ˌʌn'ʃeɪkən] ,

remained	everywhere	unshaken	,
剩余	到处	坚定不移	,

他们无法理解这类理论；因为对魔法的信仰在各地仍然根深蒂固。

[ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['spɪrɪts] [stɪl] [held] [menz][maɪndz][ɪn][soʊ][kloʊz][ə; eɪ] ['bɑːndɪdʒ]

and	faith	in	the	world	of	spirits	still	held	men's	minds	in	so	close	a	bondage
和	信仰	在	这	世界	的	烈酒	仍然	握住	男士	思想	在	所以	关闭	一个	束缚

[ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɜːr; wər] ,

that	thousands	were	,
那	数千	是	,

对神灵世界的信仰仍然牢牢地束缚着人们的思想，以至于成千上万的人都深受其害。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kən'vɪkʃn] , ['gɪv(ə)n] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] ;

according	to	their	own	conviction	,	given	up	as	a	prey	to	the	devil	;
根据	到	他们的	自己的	定罪	,	给定	向上	作为	一个	猎物	到	这	魔鬼	;

根据他们自己的信念，他们把自己当作魔鬼的猎物；

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [lɔ:] , ['kaʊntləs] [paɪlz] [wɜ:r; wər] ['laɪtɪd] ,

while	at	the	command	of	religion	,	as	well	as	of	law	,	countless	piles	were	lighted	,
尽管	在	这	命令	的	宗教	,	作为	出色地	作为	的	法律	,	无数	堆	是	照明	,

在宗教和法律的命令下，无数柴堆被点燃。

[baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hju:mən][sə'saɪəti][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][pjʊrəˌfaɪd] .

by	the	flames	of	which	human	society	was	to	be	purified	.
经过	这	火焰	的	哪个	人类	社会	曾是	到	是	纯化	.

人类社会将通过烈焰得到净化。

[ˌpærə'sɛlsəs] [di'vaidz] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . [vɪtəs] [dæns] ['ɪntu:] [θri:] [kaɪndz] .

Paracelsus	divides	the	St	.	Vitus's	dance	into	three	kinds	.
帕拉塞尔苏斯	分割	这	英石	.	维图斯的	舞蹈	进入	三	种类	.

帕拉塞尔苏斯将圣维特之舞分为三种类型。

[fɜ:rst] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] (- , [kə'riə] - , -) ,

First	,	that	which	arises	from	imagination	(	Vitista	,	Chorea	imaginativa	,	aestimativa	)	,
第一的	,	那	哪个	出现	从	想像力	(	-	,	舞蹈病	-	,	-	)	,

首先，源于想象的事物（Vitista, Chorea imaginativa, aestimativa），

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dænsɪŋ] [pleɪg] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] .

by	which	the	original	Dancing	Plague	is	to	be	understood	.
经过	哪个	这	原来的	跳舞	瘟疫	是	到	是	理解	.

以此来理解最初的“舞蹈瘟疫”。

['sekəndli] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] ['senʃuəl] [dɪ'zaɪɜ-z] , [di'pendiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪl] ([kə'riə] [lɑ:stʃi:və]) .

Secondly	,	that	which	arises	from	sensual	desires	,	depending	on	the	will	(	Chorea	lasciva	)	.
第二	,	那	哪个	出现	从	感性的	欲望	,	取决于	在	这	将要	(	舞蹈病	拉斯奇瓦	)	.

其次，是由感官欲望引起的，取决于意志（Chorea lasciva）。

['θɜ:rdli] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [kɔ:r'pɔ:riəl] ['kɔ:zɪz] ([kə'riə] ['nætʃrəlɪs] , -) , [wɪtʃ] ,

Thirdly	,	that	which	arises	from	corporeal	causes	(	Chorea	naturalis	,	coacta	)	,	which	,
第三	,	那	哪个	出现	从	肉体	原因	(	舞蹈病	自然	,	-	)	,	哪个	,

第三，由肉体原因引起的疾病（Chorea naturalis, coacta），

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

according	to	a	strange	notion	of	his	own	,
根据	到	一个	奇怪的	概念	的	他的	自己的	,

根据他自己一种奇怪的想法，

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tɜ:rn(ə)l]['pruəriənsi] ,

he	explained	by	maintaining	that	in	certain	vessels	which	are	susceptible	of	an	internal	pruriency	,
他	解释	经过	保持	那	在	肯定	船只	哪个	是	易受影响的	的	一个	内部的	淫乱	,

他解释说，在某些易受内部瘙痒影响的容器中，

[ænd; ənd] [ðens] [prə'du:s] ['læftər] ,

and	thence	produce	laughter	,
和	因此	生产	笑声	,

从而引起笑声，

[ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [set] [ɪn] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['spɪrɪts]

the	blood	is	set	in	commotion	in	consequence	of	an	alteration	in	the	vital	spirits
这	血	是	放	在	骚动	在	结果	的	一个	改造	在	这	必不可少的	烈酒

,

,

,

由于生命能量的变化，血液开始躁动不安。

[wer'baɪ] [ɪn'vɑːlənteri] [fɪts] [ʌv; əv] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [prə'pensəti] [tuː; tə] [dæns] [ɑːr; ər]

whereby	involuntary	fits	of	intoxicating	joy	and	a	propensity	to	dance	are
由此	非自愿	适合	的	醉人	喜悦	和	一个	倾向	到	舞蹈	是

[ɔ'keɪʒənd] .

occasioned	.
引发	.

由此便会产生不由自主的欣喜若狂和跳舞的冲动。

[tuː; tə] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [noʊ] [daʊt] ,

To	this	notion	he	was	,	no	doubt	,
到	这	概念	他	曾是	,	不	怀疑	,

毫无疑问，他认同这种观点。

[led] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] ['maɪldər] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] , [nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ɪn]

led	from	having	observed	a	milder	form	of	St	.	Vitus's	dance	,	not	uncommon	in
引领	从	拥有	观察到	一个	较温和	形式	的	英石	.	维图斯的	舞蹈	,	不是	罕见	在

[hɪz; ɪz] [taɪm] ,

his	time	,
他的	时间	,

源于他观察到圣维特舞蹈的一种较为温和的形式，这种形式在他那个时代并不罕见。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ɪn'vɑːlənteri] ['læftər] ;

which	was	accompanied	by	involuntary	laughter	;
哪个	曾是	伴随	经过	非自愿	笑声	;

随之而来的是一阵不由自主的笑声；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɔːr] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['læftər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdɚnz] ,

and	which	bore	a	resemblance	to	the	hysterical	laughter	of	the	moderns	,
和	哪个	钻孔	一个	相似	到	这	歇斯底里的	笑声	的	这	现代人	,

这种笑声与现代人歇斯底里的笑声颇为相似。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [mɔːr] ['pleʒərəbl] [sen'seɪʃənz] [ænd; ənd] [baɪ] [æn; ən]

except	that	it	was	characterised	by	more	pleasurable	sensations	and	by	an
除了	那	它	曾是	具有特征	经过	更多的	令人愉悦的	感觉	和	经过	一个

[ɪk'strævəgənt] [prə'pensəti] [tuː; tə] [dæns] .

extravagant	propensity	to	dance	.
靡	倾向	到	舞蹈	.

只不过，它的特点是能带来更愉悦的感受，并且有强烈的舞蹈倾向。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['haʊlɪŋ] , ['skriːmɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [siˈviəə] [fɔːrm] ;

There	was	no	howling	,	screaming	,	and	jumping	,	as	in	the	severer	form	;
那里	曾是	不	嚎叫	,	尖叫	,	和	跳	,	作为	在	这	更严重	形式	;

没有像严重病例中那样出现嚎叫、尖叫和跳跃；

['niːðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dæns] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ɪn'suːpərəb(ə)l] .

neither	was	the	disposition	to	dance	by	any	means	insuperable	.
两者都不	曾是	这	处置	到	舞蹈	经过	任何	方法	不可逾越	.

无论如何，对跳舞的热爱也不是不可克服的。

['peɪʃnts] [ðʌs] [ə'fektɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kən'troʊl]['oʊvər][ðer; ðər]
Patients **thus** **affected** **,** **although** **they** **had** **not** **a** **complete** **control** **over** **their**
患者 因此 做作的 , 虽然 他们 有 不是 一个 完全的 控制 超过 他们的
[ʌndəs'tændɪŋz] ,
understandings **,**
理解 ,

因此受到影响的患者，尽管他们无法完全掌控自己的理解能力，

[jet] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] [self] - [pə'zest] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ]
yet **were** **sufficiently** **self** **-** **possessed** **during** **the** **attack** **to** **obey** **the** **directions** **which**
然而 是 足够 自己 - 拥有 期间 这 攻击 到 服从 这 方向 哪个
[ðeɪ] [rɪ'siːvd] .
they **received** **.**
他们 已收到 .

但在袭击中，他们却表现得足够沉着冷静，服从了所收到的指示。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [dɪd][nɑːt] [dæns] [æt; ət][ɔːl] ,
There **were** **even** **some** **among** **them** **who** **did** **not** **dance** **at** **all** **,**
那里 是 甚至 一些 之中 他们 WHO 做过 不是 舞蹈 在 全部 ,

他们当中甚至有些人根本不会跳舞。

[bʌt; bət]['oʊnli][felt] [æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [sens] [ʌv; əv][dɪs'kwaɪəˌtuːd] ,
but **only** **felt** **an** **involuntary** **impulse** **to** **allay** **the** **internal** **sense** **of** **disquietude** **,**
但 仅有的 毛毡 一个 非自愿 冲动 到 巷 这 内部的 感觉 的 不安 ,

但他只感到一种不由自主的冲动，想要缓解内心的不安感。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
which **is** **the** **usual** **forerunner** **of** **an** **attack** **of** **this** **kind** **,**
哪个 是 这 通常 先行者 的 一个 攻击 的 这 种类 ,

这是此类攻击的常见前兆。

[baɪ] ['læftər] [ænd; ənd] [kwɪk] ['wɔːkɪŋ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [fə'tiːg] .
by **laughter** **and** **quick** **walking** **carried** **to** **the** **extent** **of** **producing** **fatigue** **.**
经过 笑声 和 快的 步行 携带 到 这 程度 的 生产 疲劳 .

笑声和快步走导致疲惫。

[ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] , [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪp] , ['evɪdəntli] [ə'prɔksimits] [tuː; tə][ðə; ði]
This **disorder** **,** **so** **different** **from** **the** **original** **type** **,** **evidently** **approximates** **to** **the**
这 紊乱 , 所以 不同的 从 这 原来的 类型 , 显然 近似值 到 这
['mɑːdərn] [kə'riə] ;
modern **chorea** **;**
现代的 舞蹈病 ;

这种疾病与原先的类型截然不同，显然类似于现代舞蹈病；

[ɔːr] , ['ræðər] , [ɪz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [les] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɪmptəm]
or **,** **rather** **,** **is** **in** **perfect** **accordance** **with** **it** **,** **even** **to** **the** **less** **essential** **symptom**
或者 , 相当 , 是 在 完美的 根据 和 它 , 甚至 到 这 较少的 基本的 症状
[ʌv; əv] ['læftər] .
of **laughter** **.**
的 笑声 .

或者更确切地说，它与此完全一致，甚至与笑这种不太重要的症状也完全一致。

[ə; eɪ] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['meɪniə][hæd; həd] [ðʌs] ['klɪrli] ['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət]
A **mitigation** **in** **the** **form** **of** **the** **Dancing** **Mania** **had** **thus** **clearly** **taken** **place** **at**
一个 减轻 在 这 形式 的 这 跳舞 狂热 有 因此 清楚地 已采取 地方 在
[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the **commencement** **of** **the** **sixteenth** **century** **.**
这 开始 的 这 第十六 世纪 .

因此，十六世纪初出现的“舞蹈狂热”显然缓解了这种状况。

[ɑːn][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] [baɪ] ['sɪmpəθi] , [ˌpærə'sɛlsəs] , [ɪn][hɪz; ɪz]

On	the	communication	of	the	St	.	Vitus's	dance	by	sympathy	,	Paracelsus	,	in	his
在	这	沟通	的	这	英石	.	维图斯的	舞蹈	经过	同情	,	帕拉塞尔苏斯	,	在	他的

[pɪ'kjuːliər] ['læŋgwɪdʒ] ,

peculiar	language	,
奇特	语言	,

帕拉塞尔苏斯用他独特的语言论述了通过同情心来传播圣维特之舞的道理：

[iks'presiz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

expresses	himself	with	great	spirit	,	and	shows	a	profound	knowledge	of	the
表达	他自己	和	伟大的	精神	,	和	演出	一个	深刻的	知识	的	这

['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['senʃuəl] [im'preʃəns] ,

nature	of	sensual	impressions	,
自然	的	感性的	印象	,

他表达得非常生动，并且对感官印象的本质有着深刻的理解。

[wɪtʃ] [faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] - - [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][dʒɔɪz][ænd; ənd][i'məuʃənz] - - [wɪtʃ]

which	find	their	way	to	the	heart	-	-	the	seat	of	joys	and	emotions	-	-	which
哪个	寻找	他们的	方式	到	这	心	-	-	这	座位	的	喜悦	和	情绪	-	-	哪个

[ˌoʊvər'paʊər][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ;

overpower	the	opposition	of	reason	;
压倒	这	反对	的	原因	;

它们直抵人心——快乐和情感的源泉——战胜了理性的反对；

[ænd; ənd] [waɪlst] " [ɔːl] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] ['neɪtʃɚz] " [ɑːr; ər] [səb'duːd] , [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪm'pel] [ðə; ði]

and	whilst	"	all	other	qualities	and	natures	"	are	subdued	,	incessantly	impel	the
和	而	"	全部	其他	品质	和	自然	"	是	低沉的	,	不已	促使	这

['peɪʃ(ə)nt] ,

patient	,
病人	,

虽然"所有其他品质和本性"都被抑制，但却不断地驱使着病人，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [kəm'plaɪəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɔːl] - ['kɔŋkərɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

in	consequence	of	his	original	compliance	,	and	his	all	-	conquering	imagination
在	结果	的	他的	原来的	遵守	,	和	他的	全部	-	征服	想像力

, [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] .

,	to	imitate	what	he	has	seen	.
,	到	模拟	什么	他	有	已见	.

由于他最初的顺从以及他无所不能的想象力，他模仿了他所看到的一切。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wiː; wi] ['kænɑːt] [bɪ'stoʊ] ['eni] [greɪt] [preɪz] ,

On	his	treatment	of	the	disease	we	cannot	bestow	any	great	praise	,
在	他的	治疗	的	这	疾病	我们	不能	赐给	任何	伟大的	称赞	,

对于他治疗这种疾病的方式，我们不能给予任何高度赞扬。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ]

but	must	be	content	with	the	remark	that	it	was	in	conformity	with
但	必须	是	内容	和	这	评论	那	它	曾是	在	一致性	和

[ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] .

the	notions	of	the	age	in	which	he	lived	.
这	概念	的	这	年龄	在	哪个	他	居住地	.

但他只能满足于这样一种评价：这符合他所处时代的观念。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][kaɪnd] , [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['pæʃənət] [ɪk'saɪtmənt] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

For	the	first	kind	,	which	often	originated	in	passionate	excitement	,	he	had	a
为了	这	第一的	种类	,	哪个	经常	起源于	在	热情的	激动	,	他	有	一个

['ment(ə)l] ['remədi] ,

mental	remedy	,
精神的	补救	,

对于第一种情况，这种情况通常源于情绪激动，他有一种心理疗法。

[ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ,

the	efficacy	of	which	is	not	to	be	despised	,
这	功效	的	哪个	是	不是	到	是	被鄙视的	,

其功效不容小觑。

[ɪf] [wiː; wi]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪts]['væljuː][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prevələnt] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðoʊz]

if	we	estimate	its	value	in	connection	with	the	prevalent	opinions	of	those
如果	我们	估计	它是	价值	在	联系	和	这	流行	意见	的	那些

[taɪmz] .

times	.
时代	.

如果我们根据当时的普遍观点来评估它的价值。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn][wæks][ɔːr]['rez(ə)n] ,

The	patient	was	to	make	an	image	of	himself	in	wax	or	resin	,
这	病人	曾是	到	制作	一个	图像	的	他自己	在	蜡	或者	树脂	,

病人需要用蜡或树脂制作自己的肖像。

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv] [θɔːt] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɔːl][hɪz; ɪz] ['blæsfəmiːz] [ænd; ənd][sɪnz]

and	by	an	effort	of	thought	to	concentrate	all	his	blasphemies	and	sins
和	经过	一个	努力	的	想法	到	集中	全部	他的	亵渎神明	和	罪孽

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

他绞尽脑汁，将所有亵渎神明的言论和罪行都集中于此。

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːsənz] ,

"	Without	the	intervention	of	any	other	persons	,
"	没有	这	干涉	的	任何	其他	人	,

“在没有任何其他人干预的情况下，

[tuː; tə][set][hɪz; ɪz] [hoʊl] [maɪnd][ænd; ənd] [θɔːts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz] [oʊðz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ;

to	set	his	whole	mind	and	thoughts	concerning	these	oaths	in	the	image	;
到	放	他的	所有的	头脑	和	想法	有关	这些	誓言	在	这	图像	;

让他把所有心思和思想都放在这些誓言上；

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ]

"	and	when	he	had	succeeded	in	this	,	he	was	to	burn	the	image
"	和	什么时候	他	有	成功了	在	这	,	他	曾是	到	烧伤	这	图像

,

,
,

“当他成功做到这一点后，他就要烧毁这幅画像。”

[soʊ] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] .

so	that	not	a	particle	of	it	should	remain	.
所以	那	不是	一个	粒子	的	它	应该	保持	.

以至于一点也不剩。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['menʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] ,

In	all	this	there	was	no	mention	made	of	St	.	Vitus	,
在	全部	这	那里	曾是	不	提到	制成	的	英石	.	维图斯	,

在这一切之中，只字未提圣维特。

[ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['miːdiətɔːri] [seɪnts] ,

or	any	of	the	other	mediatory	saints	,
或者	任何	的	这	其他	调解	圣徒	,

或任何其他中保圣人，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æn; ən]['oʊpən] [rɪ'beljən]

which	is	accounted	for	by	the	circumstance	that	at	this	time	an	open	rebellion
哪个	是	已记录	为了	经过	这	环境	那	在	这	时间	一个	打开	叛乱

[ə'genst] [ðə; ði] ['rəumiʃ] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

against	the	Romish	Church	had	begun	,
反对	这	罗马天主教	教会	有	开始	,

这是因为当时一场公开反抗罗马天主教会的运动已经开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [seɪnts] [wʌz; wəz][baɪ] ['meni] [rɪ'dʒektɪd][æz; əz] [aɪ'dɑːlətrəs] .

and	the	worship	of	saints	was	by	many	rejected	as	idolatrous	.
和	这	崇拜	的	圣徒	曾是	经过	许多	拒绝	作为	偶像崇拜	.

许多人认为崇拜圣徒是偶像崇拜，并予以摒弃。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] , [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['senʃuəl] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

For	the	second	kind	of	St	.	Vitus's	dance	,	arising	from	sensual	irritation	,
为了	这	第二	种类	的	英石	.	维图斯的	舞蹈	,	产生	从	感性的	刺激	,

第二种圣维特之舞，源于感官上的刺激，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ə'fektɪd] [ðæn; ðən] [men] , [ˌpærə'sɛlsəs]

with	which	women	were	far	more	frequently	affected	than	men	,	Paracelsus
和	哪个	女性	是	远的	更多的	频繁地	做作的	比	男人	,	帕拉塞尔苏斯

[ˌrekə'mendɪd] [hɑːrʃ] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [strɪkt] ['fæstɪŋ] .

recommended	harsh	treatment	and	strict	fasting	.
受到推崇的	残酷的	治疗	和	严格的	禁食	.

帕拉塞尔苏斯认为，女性比男性更容易患上这种疾病，因此建议严厉治疗和严格禁食。

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪbərti] ; [pleɪst] [ɪn]

He	directed	that	the	patients	should	be	deprived	of	their	liberty	;	placed	in
他	指导	那	这	患者	应该	是	被剥夺的	的	他们的	自由	;	放置	在

['sɑːlətəri] [kən'faɪnmənt] ,

solitary	confinement	,
孤	监禁	,

他指示剥夺病人的自由，并将他们单独监禁。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] ,

and	made	to	sit	in	an	uncomfortable	place	,
和	制成	到	坐	在	一个	不舒服	地方	,

被迫坐在不舒服的地方，

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['mɪzəri] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

until	their	misery	brought	them	to	their	senses	and	to	a	feeling	of
直到	他们的	苦难	带来	他们	到	他们的	感官	和	到	一个	感觉	的

['penɪtəns] .

penitence	.
忏悔	.

直到他们的苦难使他们幡然醒悟，并产生了忏悔之心。

[hiː; hi] [ðen] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['hæbɪts] .

He	then	permitted	them	gradually	to	return	to	their	accustomed	habits	.
他	然后	允许	他们	逐步地	到	返回	到	他们的	习惯	习惯	.

然后他逐渐允许他们恢复以往的习惯。

[sɪ'vɪr] ['kɔːrpərəl] [tʃæ'staɪzmənt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Severe	corporal	chastisement	was	not	omitted	;	but	,	on	the	other	hand	,
严重	下士	惩罚	曾是	不是	省略	;	但	,	在	这	其他	手	,

严厉的体罚并未省略；但是，另一方面，

['æŋgri] [rɪ'zɪstəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sedʒələsli] [ə'vɔɪdɪd] ,

angry	resistance	on	the	part	of	the	patient	was	to	be	sedulously	avoided	,
生气的	反抗	在	这	部分	的	这	病人	曾是	到	是	勤奋地	避免	,

必须竭力避免患者出现愤怒的反抗行为。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] ['mælədi] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] :

on	the	ground	that	it	might	increase	his	malady	,	or	even	destroy	him	:
在	这	地面	那	它	可能	增加	他的	弊病	,	或者	甚至	破坏	他	:

理由是这可能会加重他的病情，甚至危及他的生命：

[mɔ:r'oʊvər] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['prɑ:pər] , [ˌpærə'sɛlsəs] [ə'leɪ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə:vs]

moreover	,	where	it	seemed	proper	,	Paracelsus	allayed	the	excitement	of	the	nerves
而且	,	在哪里	它	似乎	恰当的	,	帕拉塞尔苏斯	缓解	这	激动	的	这	神经

[baɪ] [ɪ'mɜ:rʒn] [ɪn][koʊld]['wɔ:tər] .

by	immersion	in	cold	water	.
经过	浸没	在	寒冷的	水	.

此外，帕拉塞尔苏斯认为，在适当的时候，他会通过浸入冷水中来缓解神经的紧张。

[ɑ:n][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd][kaɪnd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [hɪr] [ɪn'lɑ:rdʒ] .

On	the	treatment	of	the	third	kind	we	shall	not	here	enlarge	.
在	这	治疗	的	这	第三	种类	我们	将	不是	这里	放大	.

关于第三类治疗，我们在此不做赘述。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['remədiz] ,

It	was	to	be	effected	by	all	sorts	of	wonderful	remedies	,
它	曾是	到	是	受影响	经过	全部	排序	的	精彩的	补救措施	,

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] ;

composed	of	the	quintessences	;
由	的	这	精华	;

据说要用各种神奇的疗法来达到目的，这些疗法都是由精华组成的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] , [tu:; tə] ['rendər] [ˌaɪ 'ti:][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,

and	it	would	require	,	to	render	it	intelligible	,
和	它	会	要求	,	到	使成为	它	可理解的	,

而要使其易于理解，则需要：

[ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pɪ'kju:liər]['prɪnsəp(ə)lz][ðæn; ðən]['su:ts]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt]

a	more	extended	exposition	of	peculiar	principles	than	suits	our	present
一个	更多的	扩展	展览	的	奇特	原则	比	西装	我们的	展示

['pɜ:rpəs] .

purpose	.
目的	.

对一些特殊原理的阐述过于冗长，不符合我们目前的目的。

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[sɪks] - - [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [pleɪg]

6	-	-	DECLINE	AND	TERMINATION	OF	THE	DANCING	PLAGUE
6	-	-	衰退	和	终止	的	这	跳舞	瘟疫

6——舞蹈瘟疫的衰落与终结

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . [vɪtəs] [dæns] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'klaɪn] ,

About	this	time	the	St	.	Vitus's	dance	began	to	decline	,
关于	这	时间	这	英石	.	维图斯的	舞蹈	开始	到	衰退	,

大约就在这个时候，圣维特舞开始衰落。

[soʊ] [ðæt] ['maɪldər][fɔ:rmz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] , [waɪl] [ðə; ði] [sɪ'viəə] ['keɪsɪz]

so	that	milder	forms	of	it	appeared	more	frequently	,	while	the	severer	cases
所以	那	较温和	表格	的	它	出现	更多的	频繁地	,	尽管	这	更严重	案例

[bɪ'keɪm] [mɔ:r] [rer] ;

became	more	rare	;
成为	更多的	稀有的	;

因此，较轻的病例出现频率更高，而较重的病例则更为罕见；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] [ðiːz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪmptəmz] ['grædʒuəli] ['dɪsə'pɪrd] .

and	even	in	these	,	some	of	the	important	symptoms	gradually	disappeared	.
和	甚至	在	这些	,	一些	的	这	重要的	症状	逐步地	消失	.

即使在这些病例中，一些重要的症状也逐渐消失了。

[ˌpærə'sɛlsəs] [meɪks] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtɪmpə'naɪtiz] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['æftər][ðə; ði] [ə'tæks] ,

Paracelsus	makes	no	mention	of	the	tympanites	as	taking	place	after	the	attacks	,
帕拉塞尔苏斯	制作	不	提到	的	这	鼓胀	作为	采取	地方	后	这	攻击	,

帕拉塞尔苏斯并未提及鼓室石刻是在袭击事件之后发生的。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] ; [ænd; ənd] ['ʃɛŋk] [vɑːn] - ,

although	it	may	occasionally	have	occurred	;	and	Schenck	von	Graffenberg	,
虽然	它	可能	偶尔	有	发生	;	和	申克	冯	-	,

虽然这种情况可能偶尔发生；以及申克·冯·格拉芬贝格，

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

a	celebrated	physician	of	the	latter	half	of	the	sixteenth	century	,
一个	著名	医生	的	这	后者	一半	的	这	第十六	世纪	,

十六世纪后半叶一位著名的医生

[spiːks] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['friːkwənt] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

speaks	of	this	disease	as	having	been	frequent	only	in	the	time	of	his
说话	的	这	疾病	作为	拥有	到过	频繁	仅有的	在	这	时间	的	他的

['fɔːrˌfɑːðərz] ;

forefathers	;
祖先	;

他提到这种疾病只在他的祖辈时代比较常见；

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['sentʃəri] ,

his	descriptions	,	however	,	are	applicable	to	the	whole	of	that	century	,
他的	描述	,	然而	,	是	适用的	到	这	所有的	的	那	世纪	,

然而，他的描述适用于整个世纪。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .

and	to	the	close	of	the	fifteenth	.
和	到	这	关闭	的	这	第十五	.

到第十五天结束。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] [ə'tækt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] ['steɪʃənz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [huː] [led][ə; eɪ]

The	St	.	Vitus's	dance	attacked	people	of	all	stations	,	especially	those	who	led	a
这	英石	.	维图斯的	舞蹈	遭到攻击	人们	的	全部	车站	,	尤其	那些	WHO	引领	一个

['sed(ə)nteri] [laɪf] ,

sedentary	life	,
久坐的	生活	,

圣维特之舞攻击了各个阶层的人，尤其是那些过着久坐不动生活的人。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃuːmeɪkər] [ænd; ənd] ['teɪlәz] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][roʊ'bʌst] ['pesnts] [ə'bændənd]

such	as	shoemakers	and	tailors	;	but	even	the	most	robust	peasants	abandoned
这样的	作为	鞋匠	和	裁缝	;	但	甚至	这	最多	强壮的	农民	弃

[ðer; ðər] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

their	labours	in	the	fields	,
他们的	劳动	在	这	字段	,

例如鞋匠和裁缝；但即使是最强壮的农民也放弃了田间的劳作，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pə'zest] [baɪ]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðoʊz] [ə'fektɪd] [wɜːr; wər] [siːn]

as	if	they	were	possessed	by	evil	spirits	;	and	thus	those	affected	were	seen
作为	如果	他们	是	拥有	经过	邪恶的	烈酒	;	和	因此	那些	做作的	是	已见

[ə'semblɪŋ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ,

assembling	indiscriminately	,
组装	不加区分地	,

仿佛被邪灵附身一般；因此，人们看到受影响的人不分青红皂白地聚集在一起。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] , [ən'les] [pri'ventid] [baɪ]

from	time	to	time	,	at	certain	appointed	places	,	and	,	unless	prevented	by
从	时间	到	时间	,	在	肯定	任命	地方	,	和	,	除非	阻止	经过

[ðə; ði] ['lʊkɜ-z] - [ɑːn] ,

the	lookers	-	on	,
这	外貌	-	在	,

不时地，在某些指定的地点，并且，除非受到旁观者的阻止，

[kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [dæns] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['veri] [læst] [breθ] [wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd]

continuing	to	dance	without	intermission	,	until	their	very	last	breath	was	expended
继续	到	舞蹈	没有	中场休息	,	直到	他们的	非常	最后的	气息	曾是	已支出

.

:
.

他们不停歇地跳舞，直到最后一口气耗尽。

[ðer; ðər] ['fjʊri] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv] [dɪ'miːnər] [soʊ] [kəm'pliːtli] [dɪ'praɪvd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv]

Their	fury	and	extravagance	of	demeanour	so	completely	deprived	them	of
他们的	愤怒	和	奢侈	的	风度	所以	完全地	被剥夺的	他们	的

[ðer; ðər] ['sensɪz] ,

their	senses	,
他们的	感官	,

他们的愤怒和疯狂举动完全丧失了理智。

[ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dæʃt] [ðer; ðər] [breɪnz] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv]

that	many	of	them	dashed	their	brains	out	against	the	walls	and	corners	of
那	许多	的	他们	虚线	他们的	大脑	出去	反对	这	墙壁	和	角落	的

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

他们中的许多人头部撞击在建筑物墙壁和角落上，头部撞击后爆裂而亡。

[ɔːr] [rʌʃt] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː] ['ræpɪd] ['rɪvəz] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] .

or	rushed	headlong	into	rapid	rivers	,	where	they	found	a	watery	grave	.
或者	匆忙	一头扎	进入	迅速的	河流	,	在哪里	他们	成立	一个	水状的	严重	.

或者一头扎进湍急的河流，葬身水底。

['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Roaring	and	foaming	as	they	were	,
咆哮	和	起泡	作为	他们	是	,

尽管它们咆哮着、泡沫翻腾，

[ðə; ði] ['baɪstændəz] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [sək'siːd] [ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [bentʃiz] [ænd; ənd]

the	bystanders	could	only	succeed	in	restraining	them	by	placing	benches	and
这	旁观者	可以	仅有的	成功	在	限制	他们	经过	放置	长椅	和

[tʃerz] [ɪn] [ðer; ðər] [weɪ] ,

chairs	in	their	way	,
椅子	在	他们的	方式	,

旁观者只能通过摆放长凳和椅子来阻止他们。

[soʊ] [ðæt] , [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] [liːps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] , [ðer; ðər] [streŋθ] [maɪt]

so	that	,	by	the	high	leaps	they	were	thus	tempted	to	take	,	their	strength	might
所以	那	,	经过	这	高的	跳跃	他们	是	因此	受诱惑	到	拿	,	他们的	力量	可能

[biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .

be	exhausted	.
是	筋疲力尽的	.

这样，他们就会受到诱惑而做出高难度的跳跃，从而耗尽体力。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] [fel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['laɪfləs] [tuː; tə][ðə; ði]

As	soon	as	this	was	the	case	,	they	fell	as	it	were	lifeless	to	the
作为	很快	作为	这	曾是	这	案件	,	他们	跌倒	作为	它	是	无生命	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

这种情况发生后，他们立刻像失去了生命一样倒在了地上。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['veri] [sloʊ] [dɪ'griːz] , [ə'gen] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] [streŋθ] .

and	,	by	very	slow	degrees	,	again	recovered	their	strength	.
和	,	经过	非常	慢的	学位	,	再次	恢复	他们的	力量	.

他们逐渐恢复了体力。

['meni] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [huː] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [ɪg'zɜːrʃn] ,

Many	there	were	who	,	even	with	all	this	exertion	,
许多	那里	是	WHO	,	甚至	和	全部	这	用力	,

即使付出了这么多努力，也有许多人仍然.....

[hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spendɪd] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [wɪtʃ] [reɪdʒd] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]

had	not	expended	the	violence	of	the	tempest	which	raged	within	them	,	but
有	不是	已支出	这	暴力	的	这	暴风雨	哪个	愤怒	之内	他们	,	但

[ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] ['nuːli] - [ri'vaivd] ['paʊɝz] ,

awoke	with	newly	-	revived	powers	,
醒来	和	新	-	复活	权力	,

他们并未耗尽体内肆虐的风暴之力，而是以新生的力量苏醒过来。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['dɑːnsəz] ,

and	again	and	again	mixed	with	the	crowd	of	dancers	,
和	再次	和	再次	混合	和	这	人群	的	舞者	,

一次又一次地混入舞者人群中，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['vaɪələnt] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪs'ɔːrdərd] [nəːvs] [wʌz; wəz] [ə'leɪ]

until	at	length	the	violent	excitement	of	their	disordered	nerves	was	allayed
直到	在	长度	这	暴力	激动	的	他们的	混乱	神经	曾是	缓解

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'vɑːlənteri] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɪmz] ;

by	the	great	involuntary	exertion	of	their	limbs	;
经过	这	伟大的	非自愿	用力	的	他们的	四肢	;

直到最后，他们紊乱的神经所引起的剧烈兴奋才因四肢的剧烈不自主运动而平息下来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l][dɪs'ɔːrdər][wʌz; wəz] [kɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɪg'zɔːstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

and	the	mental	disorder	was	calmed	by	the	extreme	exhaustion	of	the	body	.
和	这	精神的	紊乱	曾是	平静下来	经过	这	极端	疲惫	的	这	身体	.

身体极度疲惫缓解了精神紊乱。

[ðʌs] [ðə; ði] [ə'tæks] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] ,

Thus	the	attacks	themselves	were	in	these	cases	,
因此	这	攻击	他们自己	是	在	这些	案例	,

因此，在这些案例中，袭击本身是.....

[æz; əz][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ɔːl] ['nɜːrvəs] [kəm'pleɪnts] ,

as	in	their	nature	they	are	in	all	nervous	complaints	,
作为	在	他们的	自然	他们	是	在	全部	紧张的	投诉	,

就其本质而言，它们都存在于所有神经系统疾病中。

['nesəseri] ['kraɪsiz][ʌv; əv][æn; ən]['ɪnwərd] ['mɔːrbɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [frʌm; frəm]

necessary	crises	of	an	inward	morbid	condition	which	was	transferred	from
必要的	危机	的	一个	向内	病态的	状况	哪个	曾是	转移	从

[ðə; ði] [sen'sɔːriəm] [tuː; tə][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,

the	sensorium	to	the	nerves	of	motion	,
这	感官	到	这	神经	的	运动	,

内在病态的必要危机，从感觉器官转移到运动神经。

[ænd; ənd] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] , [tuː; tə][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l]['pleksəs] ,

and	**,**	**at**	**an**	**earlier**	**period**	**,**	**to**	**the**	**abdominal**	**plexus**	**,**
和	,	在	一个	早些时候	时期	,	到	这	腹部	神经丛	,

更早的时候，还延伸到腹部神经丛。

[wer] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] [dɪ'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][pər'septəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

where	**a**	**deep**	**-**	**seated**	**derangement**	**of**	**the**	**system**	**was**	**perceptible**	**from**	**the**
在哪里	一个	深的	-	坐着	精神错乱	的	这	系统	曾是	可感知的	从	这

[sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv]['fleɪtəs][ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] .

secretion	**of**	**flatus**	**in**	**the**	**intestines**	**.**
分泌	的	肠胃胀气	在	这	肠子	.

从肠道排气现象可以看出，身体系统存在深层次的紊乱。

[ðə; ði] [kjʊr] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] [ðiːz] ['stɔːrmi] [ə'tæks] [wʌz; wəz][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][soʊ]

The	**cure**	**effected**	**by**	**these**	**stormy**	**attacks**	**was**	**in**	**many**	**cases**	**so**
这	治愈	受影响	经过	这些	暴风雨	攻击	曾是	在	许多	案例	所以

['pɜːrfɪkt] ,

perfect	**,**
完美的	,

这些风暴般的袭击所带来的疗效在很多情况下都非常完美，

[ðæt] [sʌm; səm] ['peɪʃnts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri][ɔːr][ðə; ði] [plaʊ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]

that	**some**	**patients**	**returned**	**to**	**the**	**factory**	**or**	**the**	**plough**	**as**	**if**	**nothing**	**had**
那	一些	患者	返回	到	这	工厂	或者	这	犁	作为	如果	没有什么	有

['hæpənd] .

happened	**.**
发生	.

有些病人就像什么都没发生过一样，回到了工厂或农场继续劳作。

['ʌðər] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːli] [baɪ][soʊ]['toʊt(ə)l][ə; eɪ] [lɔːs]

Others	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**paid**	**the**	**penalty**	**of**	**their**	**folly**	**by**	**so**	**total**	**a**	**loss**
其他的	,	在	这	相反	,	有薪酬的	这	惩罚	的	他们的	蠢事	经过	所以	全部的	一个	损失

[ʌv; əv] ['paʊər] ,

of	**power**	**,**
的	力量	,

相反，另一些人则因其愚蠢行为付出了代价，彻底丧失了权力。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər]['fɔːrmər] [helθ] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	**they**	**could**	**not**	**regain**	**their**	**former**	**health**	**,**	**even**	**by**	**the**	**employment**	**of**	**the**
那	他们	可以	不是	恢复	他们的	以前的	健康	,	甚至	经过	这	就业	的	这

[moʊst] ['streŋθənɪŋ] ['remədiz] .

most	**strengthening**	**remedies**	**.**
最多	强化	补救措施	.

即使采用最有效的治疗方法，他们也无法恢复到以前的健康状态。

['medɪk(ə)l] [men] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɪn][æn; ən] [əd'vænst] [steɪt] [ʌv; əv]

Medical	**men**	**were**	**astonished**	**to**	**observe**	**that**	**women**	**in**	**an**	**advanced**	**state**	**of**
医疗的	男人	是	惊讶	到	观察	那	女性	在	一个	先进的	状态	的

['pregnənsi] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [θruː] [æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪ'ðaʊt]

pregnancy	**were**	**capable**	**of**	**going**	**through**	**an**	**attack**	**of**	**the**	**disease**	**without**
怀孕	是	有能力的	的	去	通过	一个	攻击	的	这	疾病	没有

[ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] ,

the	**slightest**	**injury**	**to**	**their**	**offspring**	**,**
这	丝毫	受伤	到	他们的	后代	,

医学界人士惊讶地发现，怀孕晚期的妇女即使感染这种疾病，其胎儿也不会受到丝毫伤害。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'tektɪd] ['mɪrli] [baɪ][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [pæst] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

which	**they**	**protected**	**merely**	**by**	**a**	**bandage**	**passed**	**round**	**the**	**waist**	**.**
哪个	他们	受保护	仅仅	经过	一个	绷带	通过了	圆形的	这	腰部	.

他们只用一条缠在腰间的绷带保护起来。

['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn'friːkwənt] [soʊ] [leɪt] [æz; əz] [ʃɛŋks] [taɪm] .

Cases	**of**	**this**	**kind**	**were**	**not**	**infrequent**	**so**	**late**	**as**	**Schenck's**	**time**	**.**
案例	的	这	种类	是	不是	不频繁	所以	晚的	作为	申克	时间	.

即使在申克时代，这类事件也并不少见。

[ðæt] ['peɪʃnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['vaɪələntli] [ə'fektɪd] [baɪ]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['pærəkˌsɪzəmz] [brɔːt]

That	**patients**	**should**	**be**	**violently**	**affected**	**by**	**music**	**,**	**and**	**their**	**paroxysms**	**brought**
那	患者	应该	是	暴力	做作的	经过	音乐	,	和	他们的	阵发性	带来

[ɑːn][ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

on	**and**	**increased**	**by**	**it**	**,**
在	和	增加	经过	它	,

患者应该会受到音乐的强烈影响，他们的阵发性症状会因音乐而引发或加剧。

[ɪz]['nætʃ(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['nɜːrvəs] [dɪs'ɔːrdərz] , [wer] [diːpər] [ɪm'preʃəns] [ɑːr; ər] [meɪd] [θruː]

is	**natural**	**with**	**such**	**nervous**	**disorders**	**,**	**where**	**deeper**	**impressions**	**are**	**made**	**through**
是	自然的	和	这样的	紧张的	疾病	,	在哪里	更深	印象	是	制成	通过

[ðə; ði] [ɪr] ,

the	**ear**	**,**
这	耳朵	,

对于这类神经系统疾病来说，这是很自然的，因为耳朵会对听觉产生更深层次的感知。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɔrgənz] , [ðæn; ðən] [θruː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

which	**is**	**the**	**most**	**intellectual**	**of**	**all**	**the**	**organs**	**,**	**than**	**through**	**any**	**of**	**the**	**other**
哪个	是	这	最多	知识分子	的	全部	这	器官	,	比	通过	任何	的	这	其他

['sensɪz] .

senses	**.**
感官	.

大脑是所有器官中最具智慧性的器官，比其他任何感官都更能感知世界。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['mædʒistrits] [haɪrd] [mju'zɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]

On	**this**	**account**	**the**	**magistrates**	**hired**	**musicians**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**carrying**	**the**
在	这	帐户	这	地方法官	雇用	音乐家	为了	这	目的	的	携带	这

[ˌes 'tiː] . [vɪtəs] ['dɑːnsəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['kwɪkər] [θruː] [ðə; ði] [ə'tæks] ,

St	**.**	**Vitus's**	**dancers**	**so**	**much**	**the**	**quicker**	**through**	**the**	**attacks**	**,**
英石	.	维图斯的	舞者	所以	很多	这	更快	通过	这	攻击	,

因此，地方官员雇佣了乐师，以便让圣维特舞者们能够更快地穿过袭击区域。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðæt] [æθ'letɪk] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kəm'pliːt]

and	**directed**	**that**	**athletic**	**men**	**should**	**be**	**sent**	**among**	**them**	**in**	**order**	**to**	**complete**
和	指导	那	运动	男人	应该	是	发送	之中	他们	在	命令	到	完全的

[ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] ,

the	**exhaustion**	**,**
这	疲惫	,

并指示派遣体格健壮的男子到他们中间，以彻底耗尽他们的体力。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] .

which	**had**	**been**	**often**	**observed**	**to**	**produce**	**a**	**good**	**effect**	**.**
哪个	有	到过	经常	观察到	到	生产	一个	好的	影响	.

人们经常观察到这种方法能产生良好的效果。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['werɪŋ] [red] ['gɑːrmənts] ,

At	**the**	**same**	**time**	**there**	**was**	**a**	**prohibition**	**against**	**wearing**	**red**	**garments**	**,**
在	这	相同的	时间	那里	曾是	一个	禁令	反对	穿着	红色的	服装	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

because	**,**
因为	,

与此同时，人们被禁止穿红色衣服，因为：

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌlər] ,

at	**the**	**sight**	**of**	**this**	**colour**	**,**
在	这	视线	的	这	颜色	,

看到这种颜色，

[ðoʊz] [ə'fektɪd] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['fjʊriəs] [ðæt] [ðeɪ] [fluː] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜːsənz] [huː] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

those	affected	became	so	furious	that	they	flew	at	the	persons	who	wore	it	,
那些	做作的	成为	所以	狂怒	那	他们	飞翔	在	这	人	WHO	穿着	它	,

那些受影响的人非常愤怒，他们冲向佩戴者。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] [bent] [ə'pɑːn] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən]['ɪndʒəri] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ]

and	were	so	bent	upon	doing	them	an	injury	that	they	could	with
和	是	所以	弯曲	之上	正在做	他们	一个	受伤	那	他们	可以	和

['dɪfɪkəlti] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] .

difficulty	be	restrained	.
困难	是	克制	.

他们一心想要伤害他们，以至于很难阻止他们。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [tɔːr] [ðer; ðər] [oʊn] [kloʊðz] [waɪlst] [ɪn][ðə; ði]['pærəksɪzəm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['gɪlti]

They	frequently	tore	their	own	clothes	whilst	in	the	paroxysm	,	and	were	guilty
他们	频繁地	撕裂	他们的	自己的	衣服	而	在	这	发作	,	和	是	有罪的

[ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌɪmprə'praɪɪtiːz] ,

of	other	improprieties	,
的	其他	不当行为	,

他们在性高潮时经常撕破自己的衣服，并且还犯有其他不当行为。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɑːpjələnt] [ɪm'plɔɪd] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ə'tendənts] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,

so	that	the	more	opulent	employed	confidential	attendants	to	accompany	them	,
所以	那	这	更多的	奢华	受雇	机密的	服务员	到	陪伴	他们	,

因此，较为富裕的人会雇佣贴身侍从陪伴他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][noʊ][hɑːrm] ['iːðər] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɔːr] ['ʌðər] .

and	to	take	care	that	they	did	no	harm	either	to	themselves	or	others	.
和	到	拿	关心	那	他们	做过	不	伤害	任何一个	到	他们自己	或者	其他的	.

并注意不要伤害自己或他人。

[ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [soʊ] ['greɪtli] ['mɪtɪgeɪtɪd] [ɪn] [ʃɛŋks] [taɪm] ,

This	extraordinary	disease	was	,	however	,	so	greatly	mitigated	in	Schenck's	time	,
这	非凡的	疾病	曾是	,	然而	,	所以	非常	缓解	在	申克	时间	,

然而，这种罕见的疾病在申克时代得到了极大的缓解。

[ðæt] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] ['dɑːnsəz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['siːst] [tuː; tə][stroʊl][frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə]

that	the	St	.	Vitus's	dancers	had	long	since	ceased	to	stroll	from	town	to
那	这	英石	.	维图斯的	舞者	有	长的	自从	停止	到	漫步	从	镇	到

[taʊn] ;

town	;
镇	;

圣维特教堂的舞者们早已不再四处巡游；

[ænd; ənd] [ðæt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ˌpærə'sɛlsəs] , [meɪks] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtimpə'nitik] [ɪnˈfleɪʃ(ə)n]

and	that	physician	,	like	Paracelsus	,	makes	no	mention	of	the	tympanitic	inflation
和	那	医生	,	喜欢	帕拉塞尔苏斯	,	制作	不	提到	的	这	鼓音	通货膨胀

[ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] .

of	the	bowels	.
的	这	肠道	.

而那位医生，就像帕拉塞尔苏斯一样，没有提到肠胀气。

[mɔːr'oʊvər] , [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'fektɪd] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['ænjuəli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ə'tæks] ;

Moreover	,	most	of	those	affected	were	only	annually	visited	by	attacks	;
而且	,	最多	的	那些	做作的	是	仅有的	每年	到访	经过	攻击	;

此外，大多数受影响地区每年只会遭受一次袭击；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][soʊ] ['mænɪfestli] [rɪ'fɜːrəbl,'refrəbl][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	occasion	of	them	was	so	manifestly	referable	to	the
和	这	场合	的	他们	曾是	所以	显然	可参考的	到	这

[prɪ'veɪlɪŋ] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] ,

prevailing	notions	of	that	period	,
盛行	概念	的	那	时期	,

而这些事件的起因显然与当时盛行的观念密切相关。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['eɪdʒənsi][ʌv; əv] [seɪnts] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]

that	if	the	unqualified	belief	in	the	supernatural	agency	of	saints	could	have	been
那	如果	这	不合格的	信仰	在	这	超自然	机构	的	圣徒	可以	有	到过

[ə'bɑːlɪʃt] ,

abolished	,
废除	,

如果能够消除对圣徒超自然力量的盲目信仰，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] ['eni] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] .

they	would	not	have	had	any	return	of	the	complaint	.
他们	会	不是	有	有	任何	返回	的	这	抱怨	.

他们本不会收到任何投诉回复。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][dʒuːn] , ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ,

Throughout	the	whole	of	June	,	prior	to	the	festival	of	St	.	John	,
自始至终	这	所有的	的	六月	,	事先的	到	这	节日	的	英石	.	约翰	,

整个六月，在圣约翰节之前，

['peɪʃnts] [felt] [ə; eɪ] [dɪs'kwaɪəˌtuːd] [ænd; ənd] ['restləsnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

patients	felt	a	disquietude	and	restlessness	which	they	were	unable	to
患者	毛毡	一个	不安	和	躁动不安	哪个	他们	是	无法	到

[ˌoʊvər'kʌm] .

overcome	.
克服	.

患者感到不安和烦躁，却无法克服。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'dʒektɪd] , ['tɪmɪd] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ; ['wɑndəd] [ə'baʊt][ɪn][æn; ən] [ʌn'setld] [steɪt] ,

They	were	dejected	,	timid	,	and	anxious	;	wandered	about	in	an	unsettled	state	,
他们	是	垂头丧气	,	胆小	,	和	焦虑的	;	漫步	关于	在	一个	不安的	状态	,

['biːɪŋ] ['tɔːmentid] [wɪð; wɪθ] ['twɪtʃɪŋ] [peɪnz] ,

being	tormented	with	twitching	pains	,
存在	饱受折磨	和	抽搐	疼痛	,

他们沮丧、胆怯、焦虑；焦躁不安地四处游荡，饱受抽搐疼痛的折磨。

[wɪtʃ] [siːzd] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts] , [ænd; ənd] ['iːgərli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv]

which	seized	them	suddenly	in	different	parts	,	and	eagerly	expected	the	eve	of
哪个	查获	他们	突然	在	不同的	部分	,	和	急切地	预期的	这	前夕	的

[ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [deɪ] ,

St	.	John's	day	,
英石	.	约翰的	天	,

这股力量突然席卷了他们各地，他们热切期盼着圣约翰节的前夜到来。

[ɪn][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] [hoʊp] [ðæt] [baɪ] ['dænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪnt] ,

in	the	confident	hope	that	by	dancing	at	the	altars	of	this	saint	,
在	这	自信的	希望	那	经过	跳舞	在	这	祭坛	的	这	圣	,

满怀信心地希望，通过在这位圣人的祭坛前跳舞，

[ɔːr][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] ([fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['braɪzˌgaʊ] [eɪd][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [sɔːt] [frʌm; frəm][bəuθ]) ,

or	of	St	.	Vitus	(	for	in	the	Breisgau	aid	was	equally	sought	from	both	)	,
或者	的	英石	.	维图斯	(	为了	在	这	布赖斯高	援助	曾是	同样地	寻求	从	两个都	)	,

或者圣维特（因为在布赖斯高地区，人们同样向两者寻求帮助），

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] .

they	would	be	freed	from	all	their	sufferings	.
他们	会	是	自由	从	全部	他们的	苦难	.

他们将摆脱一切痛苦。

[ðɪs] [hoʊp] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,

This	hope	was	not	disappointed	;	and	they	remained	,	for	the	rest	of	the	year	,
这	希望	曾是	不是	失望的	;	和	他们	剩余	,	为了	这	休息	的	这	年	,

这一愿望并未落空；在接下来的几个月里，他们一直留了下来。

[ɪg'zempt] [frʌm; frəm] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'tæk] , ['æftər] ['hævɪŋ] [ðʌs] , [baɪ] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] ,

exempt	from	any	further	attack	,	after	having	thus	,	by	dancing	and	raving	for	three	hours	,
豁免	从	任何	更远	攻击	,	后	拥有	因此	,	经过	跳舞	和	狂言	为了	三	小时	,

如此一来，在跳舞狂欢三个小时后，便可免受任何进一步的攻击。

['sætɪsfaɪd] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

satisfied	an	irresistible	demand	of	nature	.
使满意	一个	无法抗拒	要求	的	自然	.

满足了自然界不可抗拒的需求。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [tuː] ['tʃæpəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪzˌgaʊ] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [vɪtəs] ['dɑːnsəz] ;

There	were	at	that	period	two	chapels	in	the	Breisgau	visited	by	the	St	.	Vitus's	dancers	;
那里	是	在	那	时期	二	小教堂	在	这	布赖斯高	到访	经过	这	英石	.	维图斯的	舞者	;

当时布赖斯高地区有两座小教堂，圣维特舞团的舞者们经常去那里。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] [æt; ət] - , [nɪr] ['braɪˌzɑːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [nɪr] - ;

namely	,	the	Chapel	of	St	.	Vitus	at	Biessen	,	near	Breisach	,	and	that	of	St	.	John	,	near	Wasenweiler	;
即	,	这	教堂	的	英石	.	维图斯	在	-	,	靠近	布赖萨赫	,	和	那	的	英石	.	约翰	,	靠近	-	;

具体而言，就是布赖萨赫附近的比森的圣维特教堂和瓦森韦勒附近的圣约翰教堂；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

and	it	is	probable	that	in	the	south	-	west	of	Germany	the	disease	was	still	in	existence	in	the	seventeenth	century	.
和	它	是	可能	那	在	这	南	-	西方	的	德国	这	疾病	曾是	仍然	在	存在	在	这	第十七	世纪	.

很可能在十七世纪，德国西南部仍然存在这种疾病。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['evri] [jɪr] [mɔːr] [rer] ,

However	,	it	grew	every	year	more	rare	,
然而	,	它	生长	每一个	年	更多的	稀有的	,

然而，它却逐年变得越来越稀少。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn] [ɪts] ['eɪnʃənt] [fɔːrm] .

so	that	at	the	beginning	of	the	seventeenth	century	it	was	observed	only	occasionally	in	its	ancient	form	.
所以	那	在	这	开始	的	这	第十七	世纪	它	曾是	观察到	仅有的	偶尔	在	它是	古老的	形式	.

因此，在十七世纪初，这种古老的习俗只是偶尔出现。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,

Thus	**in**	**the**	**spring**	**of**	**the**	**year**	**1623**	**,**
因此	在	这	春天	的	这	年	-	,

因此，在1623年春天，

[dʒiː] . [hɔːrst] [sɔː] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [huː] ['ænjuəli] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [vɪtəs]

G	**.**	**Horst**	**saw**	**some**	**women**	**who**	**annually**	**performed**	**a**	**pilgrimage**	**to**	**St**	**.**	**Vitus's**
G	.	霍斯特	锯	一些	女性	WHO	每年	执行	一个	朝圣	到	英石	.	维图斯的

['tʃæp(ə)l][æt; ət] - ,

chapel	**at**	**Drefelhausen**	**,**
教堂	在	-	,

G. Horst 看到一些妇女每年都会去德雷费尔豪森的圣维特教堂朝圣。

[nɪr] [waɪsənstaɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [jlm] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dænsɪŋ]

near	**Weissenstein**	**,**	**in**	**the**	**territory**	**of**	**Ulm**	**,**	**that**	**they**	**might**	**wait**	**for**	**their**	**dancing**
靠近	魏森斯坦	,	在	这	领土	的	乌尔姆	,	那	他们	可能	等待	为了	他们的	跳舞

[fɪt][ðer; ðər] ,

fit	**there**	**,**
合身	那里	,

在乌尔姆境内的魏森斯坦附近，他们可以在那里等待舞蹈的开始。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['braɪzˌgaʊ] [dɪd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ʃɛŋks] [ə'kaʊnt] .

in	**the**	**same**	**manner**	**as**	**those**	**in**	**the**	**Breisgau**	**did**	**,**	**according**	**to**	**Schenck's**	**account**	**.**
在	这	相同的	方式	作为	那些	在	这	布赖斯高	做过	,	根据	到	申克	帐户	.

根据申克的描述，他们的做法与布赖斯高地区的人们的做法相同。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] - [duˈreɪʃn] ,

They	**were**	**not**	**satisfied**	**,**	**however**	**,**	**with**	**a**	**dance**	**of**	**three**	**hours**	**'**	**duration**	**,**
他们	是	不是	使满意	,	然而	,	和	一个	舞蹈	的	三	小时	-	期间	,

然而，他们并不满足于长达三个小时的舞会。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n] , [laɪk] ['pɝːsənz] [ɪn]

but	**continued**	**day**	**and**	**night**	**in**	**a**	**state**	**of**	**mental**	**aberration**	**,**	**like**	**persons**	**in**
但	持续	天	和	夜晚	在	一个	状态	的	精神的	像差	,	喜欢	人	在

[æn; ən] ['ekstəsi] ,

an	**ecstasy**	**,**
一个	狂喜	,

但他日夜不停地处于精神错乱状态，如同处于狂喜状态的人一样。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fel] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

until	**they**	**fell**	**exhausted**	**to**	**the**	**ground**	**;**
直到	他们	跌倒	筋疲力尽的	到	这	地面	;

直到他们筋疲力尽地倒在地上；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə'gen] [ðeɪ] [felt] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ]

and	**when**	**they**	**came**	**to**	**themselves**	**again**	**they**	**felt**	**relieved**	**from**	**a**	**distressing**
和	什么时候	他们	来了	到	他们自己	再次	他们	毛毡	松了口气	从	一个	令人痛心

[ʌn'iːzinis] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [weɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

uneasiness	**and**	**painful**	**sensation**	**of**	**weight**	**in**	**their**	**bodies**	**,**
不安	和	痛苦	感觉	的	重量	在	他们的	身体	,

当他们回过神来时，他们感到一种令人不安的不适感和身体沉重的疼痛感都消失了。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ['praɪər][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [deɪ] .

of	**which**	**they**	**had**	**complained**	**for**	**several**	**weeks**	**prior**	**to**	**St**	**.**	**Vitus's**	**Day**	**.**
的	哪个	他们	有	抱怨	为了	一些	周	事先的	到	英石	.	维图斯的	天	.

在圣维特节之前的几个星期里，他们就一直在抱怨这个问题。

['æftər] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] ;

After	**this**	**commotion**	**they**	**remained**	**well**	**for**	**the**	**whole**	**year**	**;**
后	这	骚动	他们	剩余	出色地	为了	这	所有的	年	;

这场骚动过后，他们一整年都身体健康；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnt] ,

and	such	was	their	faith	in	the	protecting	power	of	the	saint	,
和	这样的	曾是	他们的	信仰	在	这	保护	力量	的	这	圣	,

这就是他们对圣人庇佑力量的信仰。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [ʃraɪn] [æt; ət] - [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti]

that	one	of	them	had	visited	this	shrine	at	Drefelhausen	more	than	twenty
那	一	的	他们	有	到访	这	神社	在	-	更多的	比	二十

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

其中一人曾二十多次到访德雷费尔豪森的这座神社。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kept] [ðə; ði] ['seɪnts] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θɜːrti] - ['sekənd] [taɪm] [æt; ət]

and	another	had	already	kept	the	saint's	day	for	the	thirty	-	second	time	at
和	其他	有	已经	保留	这	圣徒	天	为了	这	三十	-	第二	时间	在

[ðɪs] ['seɪkrɪd] ['steɪʃ(ə)n] .

this	sacred	station	.
这	神圣	车站	.

而另一位圣人已经在这个圣地庆祝了第三十二次圣日。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [fɪt] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [hɪr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

The	dancing	fit	itself	was	excited	here	,	as	it	probably	was	in	other	places	,
这	跳舞	合身	本身	曾是	兴奋的	这里	,	作为	它	大概	曾是	在	其他	地方	,

这里的舞蹈表演本身就令人兴奋，就像在其他地方一样。

[baɪ]['mjuːzɪk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt]

by	music	,	from	the	effects	of	which	the	patients	were	thrown	into	a	state
经过	音乐	,	从	这	效果	的	哪个	这	患者	是	抛掷	进入	一个	状态

[ʌv; əv] [kən'vʌlʃn] .

of	convulsion	.
的	抽搐	.

音乐使病人陷入抽搐状态。

['meni] [kən'kɜːrənt] ['testɪməniz] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['mjuːzɪk]['dʒen(ə)rəli] [kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə]

Many	concurrent	testimonies	serve	to	show	that	music	generally	contributed	much	to
许多	并发	证词	服务	到	展示	那	音乐	一般来说	贡献	很多	到

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] ,

the	continuance	of	the	St	.	Vitus's	dance	,
这	继续	的	这	英石	.	维图斯的	舞蹈	,

许多同期的证词表明，音乐对圣维特舞蹈的延续起到了很大的作用。

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ɪts]['pærəkˌsɪzəmz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

originated	and	increased	its	paroxysms	,	and	was	sometimes	the	cause	of
起源于	和	增加	它是	阵发性	,	和	曾是	有时	这	原因	的

[ðer; ðər] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] .

their	mitigation	.
他们的	减轻	.

它引发并加剧了其发作，有时也是缓解其发作的原因。

[soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [swɔːmz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['dɑːnsəz] [wɜːr; wər]

So	early	as	the	fourteenth	century	the	swarms	of	St	.	John's	dancers	were
所以	早期的	作为	这	第十四	世纪	这	蜂群	的	英石	.	约翰的	舞者	是

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['mɪnstrəl] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑːn] ['nɔɪzi] ['ɪnstrʊmənts] ,

accompanied	by	minstrels	playing	upon	noisy	instruments	,
伴随	经过	吟游诗人	玩耍	之上	嘈杂	仪器	,

早在十四世纪，圣约翰教堂的舞者们就伴随着吟游诗人演奏的嘈杂乐器翩翩起舞。

[huː] [raʊzd] [ðer; ðər]['mɔːrbɪd] ['fiːlɪŋz] ;

who	roused	their	morbid	feelings	;
WHO	唤醒	他们的	病态的	情怀	;

谁唤起了他们病态的情感；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['laɪvli]

and	it	may	readily	be	supposed	that	by	the	performance	of	lively
和	它	可能	容易	是	据称	那	经过	这	表现	的	热闹

['melədiz] ,

melodies	,
旋律	,

人们很容易认为，通过演奏欢快的旋律，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃrɪl] [toʊnz] [ʌv; əv] [faifs] [ænd; ənd] ['trʌmpits] [wʊd]

and	the	stimulating	effects	which	the	shrill	tones	of	fifes	and	trumpets	would
和	这	刺激性的	效果	哪个	这	尖锐	音调	的	短笛	和	小号	会

[prə'duːs] ,

produce	,
生产	,

以及短笛和小号尖锐的音调所产生的刺激效果，

[ə; eɪ]['pærəksɪzəm] [ðæt] [wʌz; wəz][pər'hæps][bʌt; bət] [slaɪt] [ɪn] [ɪt'self] , [maɪt] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ,

a	paroxysm	that	was	perhaps	but	slight	in	itself	,	might	,	in	many	cases	,
一个	发作	那	曾是	也许	但	轻微	在	本身	,	可能	,	在	许多	案例	,

一次本身或许很轻微的发作，在许多情况下可能.....

[biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [aʊt'reɪdʒəs] ['fjʊri] ,

be	increased	to	the	most	outrageous	fury	,
是	增加	到	这	最多	令人愤慨	愤怒	,

愤怒情绪会愈演愈烈，达到最令人发指的程度。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [wʌz; wəz] ['pɜːrpəsli] [ɪn'djʊst] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

such	as	in	later	times	was	purposely	induced	in	order	that	the	force	of	the
这样的	作为	在	之后	时代	曾是	故意	诱导	在	命令	那	这	力量	的	这

[dɪ'ziːz] [maɪt] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ɪts] [ə'tæk] .

disease	might	be	exhausted	by	the	violence	of	its	attack	.
疾病	可能	是	筋疲力尽的	经过	这	暴力	的	它是	攻击	.

例如，在后来的时期，人们故意诱发疾病，以便通过猛烈的攻击来耗尽疾病的力量。

[mɔːr'oʊvər] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['mjuːzɪk][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌdiːmə'naɪəkəl]['festɪvl; 'festəvəl][fɔːr; fər]

Moreover	,	by	means	of	intoxicating	music	a	kind	of	demoniacal	festival	for
而且	,	经过	方法	的	醉人	音乐	一个	种类	的	恶魔般的	节日	为了

[ðə; ði] [ruːd] ['mʌltɪtuːd] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

the	rude	multitude	was	established	,
这	粗鲁的	民众	曾是	已确立的	,

此外，通过令人陶醉的音乐，一种迎合粗俗大众的、如同魔鬼般的节日应运而生。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['spredɪŋ] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['mælədi] ['waɪdər][ænd; ənd]['waɪdər] .

which	had	the	effect	of	spreading	this	unhappy	malady	wider	and	wider	.
哪个	有	这	影响	的	传播	这	不开心	弊病	更广泛	和	更广泛	.

这导致这种不幸的疾病蔓延得越来越广。

[sɔːft] ['hɑːrməni] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][kɑːm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'fektɪd] ,

Soft	harmony	was	,	however	,	employed	to	calm	the	excitement	of	those	affected	,
柔软的	和谐	曾是	,	然而	,	受雇	到	冷静的	这	激动	的	那些	做作的	,

然而，人们运用柔和的旋律来安抚受影响者的激动情绪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tjuːnz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː]

and	it	is	mentioned	as	a	character	of	the	tunes	played	with	this	view
和	它	是	提及	作为	一个	特点	的	这	曲调	玩	和	这	看法

[tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] ['dɑːnsəz] ,

to	the	St	.	Vitus's	dancers	,
到	这	英石	.	维图斯的	舞者	,

据说，在为圣维特教堂的舞者演奏的曲调中，有一个特点就是这个特点。

[ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [træn'zɪʃnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kwɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [sloʊ] ['meʒər] ,

that	they	contained	transitions	from	a	quick	to	a	slow	measure	,
那	他们	包含	过渡	从	一个	快的	到	一个	慢的	措施	,

它们包含了从快节奏到慢节奏的过渡，

[ænd; ənd] [pæst] ['grædʒuəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [kiː] .

and	passed	gradually	from	a	high	to	a	low	key	.
和	通过了	逐步地	从	一个	高的	到	一个	低的	钥匙	.

气氛逐渐由高昂转为低沉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mjuːzɪk][hæz; həz] [riːtʃt] [aʊt] [taɪmz] ,

It	is	to	be	regretted	that	no	trace	of	this	music	has	reached	out	times	,
它	是	到	是	后悔	那	不	痕迹	的	这	音乐	有	达到	出去	时代	,

令人遗憾的是，这段音乐至今没有任何踪迹流传下来。

[wɪtʃ] [ɪz] ['oʊɪŋ] ['pɑːrtli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

which	is	owing	partly	to	the	disastrous	events	of	the	seventeenth	century	,
哪个	是	欠款	部分	到	这	灾难性的	活动	的	这	第十七	世纪	,

这部分要归因于十七世纪发生的灾难性事件。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði][dɪs'ɔːrdər] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz]

and	partly	to	the	circumstance	that	the	disorder	was	looked	upon	as
和	部分	到	这	环境	那	这	紊乱	曾是	看起来	之上	作为

[ɪn'taɪərli] ['næʃ(ə)nəl] ,

entirely	national	,
完全	国家的	,

部分原因是由于这场骚乱被视为完全是全国性的事件。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [kən'sɪdərd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['noʊtɪs] [baɪ] ['fɔːrən] [men] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

and	only	incidentally	considered	worthy	of	notice	by	foreign	men	of	learning	.
和	仅有的	顺便	经过考虑的	值得	的	注意	经过	外国的	男人	的	学习	.

只是偶尔被外国学者认为值得关注。

[ɪf] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt]

If	the	St	.	Vitus's	dance	was	already	on	the	decline	at	the	commencement
如果	这	英石	.	维图斯的	舞蹈	曾是	已经	在	这	衰退	在	这	开始

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

of	the	seventeenth	century	,
的	这	第十七	世纪	,

如果说圣维特舞在十七世纪初就已经开始衰落，

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] [ˌɔːltə'geðər] [əd'vɜːrs] [tuː; tə][ɪts] [kən'tɪnjuəns] .

the	subsequent	events	were	altogether	adverse	to	its	continuance	.
这	随后的	活动	是	共	不利	到	它是	继续	.

随后的事件完全不利于它的继续进行。

['wɔrz] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌænɪ'mɑːsəti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['veriəs] [sək'ses] , [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,

Wars	carried	on	with	animosity	,	and	with	various	success	,	for	thirty	years	,
战争	携带	在	和	敌意	,	和	和	各种各样的	成功	,	为了	三十	年	,

[ʃʊk] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ;

shook	the	west	of	Europe	;
摇晃	这	西方	的	欧洲	;

战争持续了三十年，充满敌意，且胜负各异，震动了西欧；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [kə'læmitiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [ə'pɑːn]['dʒɜːrməni] ,

and	although	the	unspeakable	calamities	which	they	brought	upon	Germany	,
和	虽然	这	无法形容	灾难	哪个	他们	带来	之上	德国	,

尽管他们给德国带来了难以言喻的灾难，

[bəuθ] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [kən'tɪnjuəns] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

both	during	their	continuance	and	in	their	immediate	consequences	,
两个都	期间	他们的	继续	和	在	他们的	即时	结果	,

无论是在其持续期间还是在其直接后果中，

[wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [jet] ,

were	by	no	means	favourable	to	the	advance	of	knowledge	,	yet	,
是	经过	不	方法	有利	到	这	进步	的	知识	,	然而	,

然而，这些做法绝非有利于知识的进步。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['viːəməns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pjuərifaiiŋ]['faɪər] , [ðeɪ] ['grædʒuəli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]

with	the	vehemence	of	a	purifying	fire	,	they	gradually	effected
和	这	激烈	的	一个	净化	火	,	他们	逐步地	受影响

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ;

the	intellectual	regeneration	of	the	Germans	;
这	知识分子	再生	的	这	德国人	;

他们以净化之火般的猛烈力量，逐步实现了德国人的思想革新；

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] , [ɪn][hɜːr; hər] ['eɪnʃənt] [fɔːrm] , ['nevər] [ə'gen] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]

superstition	,	in	her	ancient	form	,	never	again	appeared	,	and	the	belief	in	the
迷信	,	在	她	古老的	形式	,	绝不	再次	出现	,	和	这	信仰	在	这

[də'mɪnjən] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ,

dominion	of	spirits	,
统治权	的	烈酒	,

迷信，以其古老的形式，再也没有出现过，对精灵统治的信仰，

[wɪtʃ] [pri'veild] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [lɔːst][fɔːr; fər]['evər] [ɪts] [wʌns] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['paʊər] .

which	prevailed	in	the	middle	ages	,	lost	for	ever	its	once	formidable	power	.
哪个	最终获胜	在	这	中间	年龄	,	丢失的	为了	曾经	它是	一次	强大	力量	.

中世纪盛行的那种力量，永远失去了它曾经强大的威力。

['tʃæptər] [iː] - - [ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['meɪniə] [ɪn] ['ɪtəli]

CHAPTER	II	-	-	THE	DANCING	MANIA	IN	ITALY
章	二	-	-	这	跳舞	狂热	在	意大利

第二章——意大利的舞蹈狂热

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[wʌn] - - ['tærənˌtɪzəm]

1	-	-	TARANTISM
1	-	-	塔兰图主义

1——塔兰提斯舞

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] ['dɑːnsəz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd]

It	was	of	the	utmost	advantage	to	the	St	.	Vitus's	dancers	that	they	made
它	曾是	的	这	极致	优势	到	这	英石	.	维图斯的	舞者	那	他们	制成

[tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['peɪtrən] [seɪnt] ;

choice	of	a	favourite	patron	saint	;
选择	的	一个	最喜欢的	赞助人	圣	;

对于圣维特舞蹈团的舞者来说，选择一位自己喜爱的守护圣人是极其有利的；

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

为了，

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kəm'per] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zest]

not	to	mention	that	people	were	inclined	to	compare	them	to	the	possessed
不是	到	提到	那	人们	是	倾斜	到	比较	他们	到	这	拥有

[wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

with	evil	spirits	described	in	the	Bible	,
和	邪恶的	烈酒	描述	在	这	圣经	,

更何况，人们还倾向于将他们与圣经中描述的被邪灵附身的人相提并论。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktəms][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['seɪtn] ,

and	thence	to	consider	them	as	innocent	victims	to	the	power	of	Satan	,
和	因此	到	考虑	他们	作为	清白的	受害者	到	这	力量	的	撒但	,

因此，应将他们视为撒旦力量的无辜受害者。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [ˌɪntər'sesər] [ˌrekə'mendɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]

the	name	of	their	great	intercessor	recommended	them	to	general
这	姓名	的	他们的	伟大的	代祷者	受到推崇的	他们	到	一般的

[kəˌmɪzə'reɪʃn] ,

commiseration	,
怜悯	,

他们伟大的代祷者的名号使他们得到了普遍的同情。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['baʊndri] [wʌz; wəz] [ðʌs] [set][tuː; tə] ['evri] [hɑːrʃ] ['fiːlɪŋ] ,

and	a	magic	boundary	was	thus	set	to	every	harsh	feeling	,
和	一个	魔法	边界	曾是	因此	放	到	每一个	残酷的	感觉	,

于是，每一种强烈的情感都被赋予了一层神奇的界限。

[wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [pruːvd] ['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['seɪfti] .

which	might	otherwise	have	proved	hostile	to	their	safety	.
哪个	可能	否则	有	已证实	敌对的	到	他们的	安全	.

否则，这可能会对他们的安全构成威胁。

['ʌðər] [fə'nætiks][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['fɔːrtʃənət] , ['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [rɪ'lentləs]

Other	fanatics	were	not	so	fortunate	,	being	often	treated	with	the	most	relentless
其他	狂热分子	是	不是	所以	幸运	,	存在	经常	治疗	和	这	最多	狠

['kruːəlti] ,

cruelty	,
残酷	,

其他狂热分子就没有那么幸运了，他们往往遭受最残酷无情的对待。

[wen'evər] [ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ['iːðər] [ɪk'skjuːzd][ɔːr] [kə'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

whenever	the	notions	of	the	middle	ages	either	excused	or	commanded	it	as
每当	这	概念	的	这	中间	年龄	任何一个	已原谅	或者	命令	它	作为

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːti] .

a	religious	duty	.
一个	宗教	责任	.

每当中世纪的观念将其视为宗教义务或为其开脱时。

[ðʌs] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['ɪnstənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] , [huː] [wɜːr; wər] ,

Thus	,	passing	over	the	innumerable	instances	of	the	burning	of	witches	,	who	were	,
因此	,	通过	超过	这	无数	实例	的	这	燃烧	的	女巫	,	WHO	是	,

因此，我们暂且略过无数次焚烧女巫的事件，她们.....

['æftər][ɔːl] , ['oʊnli] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] ,

after	all	,	only	labouring	under	a	delusion	,
后	全部	,	仅有的	劳动	在下面	一个	错觉	,

说到底，他只是在妄想中挣扎而已。

[ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] [naɪts] [ɪn] ['prʌʃə] [nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [kən'demd] [ðoʊz] ['meɪniːˌæks][tuː; tə][ðə; ði]

the	Teutonic	knights	in	Prussia	not	unfrequently	condemned	those	maniacs	to	the
这	条顿	骑士	在	普鲁士	不是	不常	谴责	那些	疯子	到	这

[steɪk] [huː] [ɪ'mædʒɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌmetə'mɔːˌfəʊzd] ['ɪntuː] [wʊlvz] - - [æn; ən]

stake	who	imagined	themselves	to	be	metamorphosed	into	wolves	-	-	an
赌注	WHO	想象	他们自己	到	是	变态	进入	狼	-	-	一个

[ɪk'strɔːrdəneri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ɪn'sænəti] ,

extraordinary	species	of	insanity	,
非凡的	物种	的	疯狂	,

普鲁士的条顿骑士团经常将那些幻想自己变成狼的疯子判处火刑——这是一种极其罕见的疯狂行为。

[wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [griːs] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['ɪrə] , [spred] , [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] ['oʊvər]
which , having existed in Greece before our era , spread , in process of time over
哪个 , 拥有 存在 在 希腊 前 我们的 时代 , 传播 , 在 过程 的 时间 超过
['jʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

这种文化在公元前就已存在于希腊，并随着时间的推移传播到整个欧洲。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'mjuːnikeitid] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][rəu'meiik] ,
so that it was communicated not only to the Romaic ,
所以 那 它 曾是 沟通 不是 仅有的 到 这 罗马语 ,

因此，它不仅传达给了罗姆人，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [sɑː'mɑːʃən] [neiʃəns] ,
but also to the German and Sarmatian nations ,
但 还 到 这 德语 和 萨尔马提亚 国家 ,

但对德意志民族和萨尔马提亚民族而言也是如此。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [æz; əz][ə; eɪ] ['legəsi] [ʌv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɑː'sterəti] .
and descended from the ancients as a legacy of affliction to posterity .
和 下降 从 这 古代人 作为 一个 遗产 的 痛苦 到 后人 .

并从古人那里传承下来，成为留给后代的苦难遗产。

[ɪn] ['mɑːdərn] [taɪmz] [laɪ'kænθrəpi] - - [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] - -
In modern times Lycanthropy - - such was the name given to this infatuation - -
在 现代的 时代 狼人症 - - 这样的 曾是 这 姓名 给定 到 这 痴情 - -
[hæz; həz] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
has vanished from the earth ,
有 消失了 从 这 地球 ,

在现代，狼人症——这就是人们对这种迷恋的名称——已经从地球上消失了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] [wel] ['wɜːrði] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv]['hjuːmən]
but it is nevertheless well worthy the consideration of the observer of human
但 它 是 尽管如此 出色地 值得 这 考虑 的 这 观察员 的 人类
[æbə'reɪʃnz] ,
aberrations ,
偏差 ,

但对于观察人类异常行为的人来说，这仍然非常值得考虑。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm] ['raɪtər] [huː] [ɪz] ['iːkwəli] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
and a history of it by some writer who is equally well acquainted with
和 一个 历史 的 它 经过 一些 作家 WHO 是 同样地 出色地 熟人 和
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][æz; əz][wɪð; wɪθ] [æn'tɪkwəti] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] .
the middle ages as with antiquity is still a desideratum .
这 中间 年龄 作为 和 古代 是 仍然 一个 理想 .

仍然需要一位既精通中世纪又精通古代史的作家来撰写一部关于中世纪史的著作。

[wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs] ,
We leave it for the present without further notice ,
我们 离开 它 为了 这 展示 没有 更远 注意 ,

目前暂不另行通知。

[ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ] ['mælədi] [moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn][ɔːl] [ɪts] [fə'nɑːmɪnə] ,
and turn to a malady most extraordinary in all its phenomena ,
和 转动 到 一个 弊病 最多 非凡的 在 全部 它是 现象 ,

并转向一种在所有现象中都极为罕见的疾病，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] , [ænd; ənd] ,
having a close connection with the St . Vitus's dance , and ,
拥有 一个 关闭 联系 和 这 英石 . 维图斯的 舞蹈 , 和 ,

与圣维特舞蹈有着密切联系，并且，

[baɪ][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][fækts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] ['sɪmələr] , [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es][æn; ən]

by	a	comparison	of	facts	which	are	altogether	similar	,	affording	us	an
经过	一个	比较	的	事实	哪个	是	共	相似的	,	负担得起	我们	一个

[ɪn'strʌktɪv] ['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .

instructive	subject	for	contemplation	.
有指导意义的	主题	为了	沉思	.

通过对完全相同的事实进行比较，我们可以得出一些值得深思的结论。

[wiː; wi] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [kɔːld] ['tærənˌtɪzəm] , [wɪtʃ] [meɪd] [ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪn][ə'pjuːljə]

We	allude	to	the	disease	called	Tarantism	,	which	made	its	first	appearance	in	Apulia
我们	暗示	到	这	疾病	称为	塔兰图主义	,	哪个	制成	它是	第一的	外貌	在	阿普利亚

,

,

,

我们指的是一种叫做塔兰图姆病的疾病，它最早出现在普利亚大区。

[ænd; ənd] [ðens] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv] ['ɪtəli] , [wer] , ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm]

and	thence	spread	over	the	other	provinces	of	Italy	,	where	,	during	some
和	因此	传播	超过	这	其他	省份	的	意大利	,	在哪里	,	期间	一些

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

随后传播到意大利的其他省份，并在那里，在几个世纪的时间里，

[ˌaɪ 'tiː] [pri'veɪld] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌepɪ'demɪk] .

it	prevailed	as	a	great	epidemic	.
它	最终获胜	作为	一个	伟大的	流行性	.

它像一场大瘟疫一样肆虐。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['vænɪʃt] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [hæz; həz][lɔːst] [ˌɔːltə'geðər] [ɪts]

In	the	present	times	,	it	has	vanished	,	or	at	least	has	lost	altogether	its
在	这	展示	时代	,	它	有	消失了	,	或者	在	至少	有	丢失的	共	它是

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

original	importance	,
原来的	重要性	,

如今，它已经消失，或者至少完全失去了原有的重要性。

[laɪk] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] , [laɪ'kænθrəpi] , [ænd; ənd] ['wɪtʃkræft] .

like	the	St	.	Vitus's	dance	,	lycanthropy	,	and	witchcraft	.
喜欢	这	英石	.	维图斯的	舞蹈	,	狼人症	,	和	巫术	.

例如圣维特之舞、狼人症和巫术。

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[ˌtuː'tuː] - - [moʊst] ['eɪnʃənt] ['treɪsɪz] - - ['kɔːzɪz]

2	-	-	MOST	ANCIENT	TRACES	-	-	CAUSES
2	-	-	最多	古老的	痕迹	-	-	原因

2——最古老的痕迹——原因

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['nɪkələs] [pɜ'oʊti] ['gɪvz] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [dɪs'ɔːrdər] .

The	learned	Nicholas	Perotti	gives	the	earliest	account	of	this	strange	disorder	.
这	学习	尼古拉斯	佩罗蒂	给予	这	最早	帐户	的	这	奇怪的	紊乱	.

博学的尼古拉斯·佩罗蒂最早对这种奇怪的疾病进行了描述。

['noʊbɑːdi][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði][tə'ræntʃələ]

Nobody	**had**	**the**	**least**	**doubt**	**that**	**it**	**was**	**caused**	**by**	**the**	**bite**	**of**	**the**	**tarantula**
无人	有	这	至少	怀疑	那	它	曾是	导致	经过	这	咬	的	这	狼蛛

,

,

,

没有人丝毫怀疑这是由狼蛛叮咬造成的。

[ə; eɪ] [graʊnd] - ['spaɪdər] ['kɑːmən] [ɪn][ə'pjuːljə] :

a	**ground**	**-**	**spider**	**common**	**in**	**Apulia**	**:**
一个	地面	-	蜘蛛	常见的	在	阿普利亚	:

普利亚地区常见的一种地蛛:

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsekt][wʌz; wəz][soʊ]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ɪts] [baɪt][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti]

and	**the**	**fear**	**of**	**this**	**insect**	**was**	**so**	**general**	**that**	**its**	**bite**	**was**	**in**	**all**	**probability**
和	这	害怕	的	这	昆虫	曾是	所以	一般的	那	它是	咬	曾是	在	全部	可能性

[mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [ɪ'mædʒɪnd] ,

much	**oftener**	**imagined**	**,**
很多	更频繁	想象	,

人们对这种昆虫的恐惧非常普遍，以至于它叮咬的情况很可能更多时候是人们的想象。

[ɔːr][ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɪnsekt] [mɪ'steɪkən][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən] ['æktʃuəli]

or	**the**	**sting**	**of**	**some**	**other**	**kind**	**of**	**insect**	**mistaken**	**for**	**it**	**,**	**than**	**actually**
或者	这	蜇	的	一些	其他	种类	的	昆虫	错误	为了	它	,	比	实际上

[rɪ'siːvd] .

received	**.**
已收到	.

或者被误认为是其他昆虫的叮咬，而不是实际受到的叮咬。

[ðə; ði][wɜːrd] [tə'ræntʃələ][ɪz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - ,

The	**word**	**tarantula**	**is**	**apparently**	**the**	**same**	**as**	**terrantola**	**,**
这	单词	狼蛛	是	显然	这	相同的	作为	-	,

tarantula 这个词显然和 terrantola 是同一个词。

[ə; eɪ] [neɪm] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ɪ'tæljənz][tuː; tə][ðə; ði]['stɛlioʊ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['roʊmənz] ,

a	**name**	**given**	**by**	**the**	**Italians**	**to**	**the**	**stellio**	**of**	**the**	**old**	**Romans**	**,**
一个	姓名	给定	经过	这	意大利人	到	这	星体	的	这	老的	罗马书	,

这是意大利人给古罗马星宿起的名字。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['lɪzərd] , [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪzənəs] ,

which	**was**	**a**	**kind**	**of**	**lizard**	**,**	**said**	**to**	**be**	**poisonous**	**,**
哪个	曾是	一个	种类	的	蜥蜴	,	说	到	是	有毒	,

那是一种蜥蜴，据说有毒。

[ænd; ənd] [ɪn'vestɪd] [baɪ] [krɪ'duːləti] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kwɑːlətiz] , [ðæt] ,

and	**invested**	**by**	**credulity**	**with**	**such**	**extraordinary**	**qualities**	**,**	**that**	**,**
和	投资	经过	轻信	和	这样的	非凡的	品质	,	那	,

并因轻信而赋予了如此非凡的品质，以至于

[laɪk] [ðə; ði]['sɜːrpənt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'zeɪɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'eɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [pə'sɔnəˌfaɪd] ,

like	**the**	**serpent**	**of**	**the**	**Mosaic**	**account**	**of**	**the**	**Creation**	**,**	**it**	**personified**	**,**
喜欢	这	蛇	的	这	马赛克	帐户	的	这	创建	,	它	拟人化的	,

就像摩西创世记中的蛇一样，它被拟人化了。

[ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlgər] , [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] ,

in	**the**	**imaginations**	**of**	**the**	**vulgar**	**,**	**the**	**notion**	**of**	**cunning**	**,**
在	这	想象力	的	这	庸俗	,	这	概念	的	狡猾	,

在庸俗之人的想象中，狡诈的概念是.....

[soʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][d'ʒʊərɪsts] ['dezɪgneɪtɪd] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [frɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] "

so	that	even	the	jurists	designated	a	cunning	fraud	by	the	appellation	of	a	"
所以	那	甚至	这	法学家	指定的	一个	狡猾	欺诈罪	经过	这	称谓	的	一个	"

stellionatus	.
-	.

甚至连法学家都用“stellionatus”来指代狡猾的欺诈行为。

" [pɜ'oʊti] [ɪk'spresli] [ə'ʃuəz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðɪs] ['reptaɪl] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] [tə'ræntʃələ] ;

"	Perotti	expressly	assures	us	that	this	reptile	was	called	by	the	Romans	tarantula	;
"	佩罗蒂	明确地	保证	我们	那	这	爬虫	曾是	称为	经过	这	罗马书	狼蛛	;

“佩罗蒂明确地向我们保证，罗马人称这种爬行动物为塔兰图拉；

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi] [hɪm'self] , [hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv]

and	since	he	himself	,	who	was	one	of	the	most	distinguished	authors	of
和	自从	他	他自己	,	WHO	曾是	一	的	这	最多	杰出的	作者	的

[hɪz; ɪz] [taɪm] ,

his	time	,
他的	时间	,

而他本人，作为他那个时代最杰出的作家之一，

['streɪndʒli] [kən'faʊndz] ['spaɪdər] [ænd; ənd] ['lɪzərdz] [tə'geðər] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdəz] [ðə; ði][ə'pju:ljən]

strangely	confounds	spiders	and	lizards	together	,	so	that	he	considers	the	Apulian
奇怪的	混淆因素	蜘蛛	和	蜥蜴	一起	,	所以	那	他	考虑	这	阿普利亚

[tə'ræntʃələ] ,

tarantula	,
狼蛛	,

他奇怪地将蜘蛛和蜥蜴混淆在一起，以至于他认为阿普利亚狼蛛也属于此类。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ræŋks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['spaɪdər] ,

which	he	ranks	among	the	class	of	spiders	,
哪个	他	排名	之中	这	班级	的	蜘蛛	,

他将其归类为蜘蛛。

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['mi:nɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['lɪzərd] [kɔ:ld] [[gri:k] [tekst]] ,

to	have	the	same	meaning	as	the	kind	of	lizard	called	[	Greek	text	]	,
到	有	这	相同的	意义	作为	这	种类	的	蜥蜴	称为	[	希腊语	文本	]	,

与被称为[希腊语文本]的蜥蜴具有相同的含义，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [les] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'lɜ:rnd] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ə'pju:ljə][ʃʊd; ʃəd]

it	is	the	less	extraordinary	that	the	unlearned	country	people	of	Apulia	should
它	是	这	较少的	非凡的	那	这	未受过教育的	国家	人们	的	阿普利亚	应该

[kən'faʊnd] [ðə; ði] [mʌtʃ] - ['dredɪd] [graʊnd] - ['spaɪdər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fæbjələs] [stɑ:r] - ['lɪzərd] ,

confound	the	much	-	dreaded	ground	-	spider	with	the	fabulous	star	-	lizard	,
混杂	这	很多	-	令人恐惧的	地面	-	蜘蛛	和	这	太棒了	星星	-	蜥蜴	,

普利亚地区那些不谙世事的乡下人将令人闻风丧胆的地蛛与传说中的星蜥混淆起来，这倒也不足为奇。

[ænd; ənd] [ə'proʊpriət] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	appropriate	to	the	one	the	name	of	the	other	.
和	合适的	到	这	一	这	姓名	的	这	其他	.

并且与其中一个名称相符。

[ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] [tə'ræntʃələ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [tə'rentəm] , [ɔ:r][ðə; ði]['rɪvər]

The	derivation	of	the	word	tarantula	,	from	the	city	of	Tarentum	,	or	the	river
这	推导	的	这	单词	狼蛛	,	从	这	城市	的	塔伦图姆	,	或者	这	河

['θɑ:rə] ,

Thara	,
塔拉	,

“塔兰图拉”一词源于塔兰图姆城或塔拉河。

[ɪn][əˈpjuːljə] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈɪnsekt][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [moʊst]

in	Apulia	,	on	the	banks	of	which	this	insect	is	said	to	have	been	most
在	阿普利亚	,	在	这	银行	的	哪个	这	昆虫	是	说	到	有	到过	最多

['friːkwəntli] [faʊnd] ,

frequently	found	,
频繁地	成立	,

在普利亚，据说这种昆虫最常出现在河岸边，

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ɪts] [baɪt][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['venəməs] [ɪ'fekt] ,

or	,	at	least	,	its	bite	to	have	had	the	most	venomous	effect	,
或者	,	在	至少	,	它是	咬	到	有	有	这	最多	有毒	影响	,

或者至少，它的叮咬造成了最严重的毒害。

[siːmz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [əˈθɔːrəti] .

seems	not	to	be	supported	by	authority	.
似乎	不是	到	是	有	经过	权威	.

似乎没有得到权威机构的支持。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['spaɪdər] , [wɪtʃ] , [ənˈles] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪtli]

So	much	for	the	name	of	this	famous	spider	,	which	,	unless	we	are	greatly
所以	很多	为了	这	姓名	的	这	著名的	蜘蛛	,	哪个	,	除非	我们	是	非常

[mɪˈsteɪkən] ,

mistaken	,
错误	,

这就是这种著名蜘蛛的名字由来，除非我们记错了，

[θroʊz] [noʊ] [laɪt] [wətˈevər] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] [ɪn] ['kwestʃən] .

throws	no	light	whatever	upon	the	nature	of	the	disease	in	question	.
投掷	不	光	任何	之上	这	自然	的	这	疾病	在	问题	.

对所讨论疾病的性质没有任何启示。

['nætʃərələsts] [huː] , [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

Naturalists	who	,	possessing	a	knowledge	of	the	past	,
自然学家	WHO	,	拥有	一个	知识	的	这	过去的	,

博物学家，他们拥有关于过去的知识，

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ˌmɪsəˈplaɪ] [ðer; ðər]['tælənts][baɪ] [ɪmˈplɔɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ðə; ði][draɪ]

should	not	misapply	their	talents	by	employing	them	in	establishing	the	dry
应该	不是	滥用	他们的	天赋	经过	雇用	他们	在	建立	这	干燥

[dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv][fɔːrmz] ,

distinction	of	forms	,
区别	的	表格	,

不应滥用他们的才能，将他们用于建立枯燥乏味的形式区分。

[wʊd] [faɪnd] [hɪr] [mʌtʃ] [ðæt] [kɔːlz][fɔːr; fər] ['riːsɜːrtʃ] ,

would	find	here	much	that	calls	for	research	,
会	寻找	这里	很多	那	呼叫	为了	研究	,

这里有很多值得研究的地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['efərts] [wʊd] [klɪr] [ʌp] ['meni] [ə; eɪ] [pərˈpleksɪŋ] [əbˈskjʊrəti] .

and	their	efforts	would	clear	up	many	a	perplexing	obscurity	.
和	他们的	努力	会	清除	向上	许多	一个	令人费解	朦胧	.

他们的努力将解开许多令人困惑的谜团。

[pɜˈoʊti] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][təˈræntʃələ] - - [ðæt] [ɪz] ,

Perotti	states	that	the	tarantula	-	-	that	is	,
佩罗蒂	各州	那	这	狼蛛	-	-	那	是	,

佩罗蒂指出，狼蛛——也就是说，

[ðə; ði]['spaɪdər][soʊ] [kɔːld] - - [wʌz; wəz][nɑːt][met][wɪð; wɪθ][ɪn] ['ɪtəli] [ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] ,

the	spider	so	called	-	-	was	not	met	with	in	Italy	in	former	times	,
这	蜘蛛	所以	称为	-	-	曾是	不是	遇见	和	在	意大利	在	以前的	时代	,

这种所谓的蜘蛛——在以前的意大利并不常见。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kɑːmən] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə'pjuːljə] ,

but	that	in	his	day	it	had	become	common	,	especially	in	Apulia	,
但	那	在	他的	天	它	有	变得	常见的	,	尤其	在	阿普利亚	,

但在他那个时代，这种情况已经很普遍了，尤其是在普利亚地区。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['distrikts] .

as	well	as	in	some	other	districts	.
作为	出色地	作为	在	一些	其他	地区	.

以及其他一些地区。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] , [haʊ'evər] , [noʊ] [greɪt] ['kɑːnfɪdəns] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

He	deserves	,	however	,	no	great	confidence	as	a	naturalist	,
他	值得	,	然而	,	不	伟大的	信心	作为	一个	博物学家	,

然而，作为一名博物学家，他并不值得人们高度信任。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] ['lektʃərz] [ɪn] [bə'loʊnjə] [ɑːn] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðər]

notwithstanding	his	having	delivered	lectures	in	Bologna	on	medicine	and	other
虽然	他的	拥有	发表	讲座	在	博洛尼亚	在	药品	和	其他

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

sciences	.
科学	.

尽管他曾在博洛尼亚就医学和其他科学领域发表过演讲。

[hiː; hi][æt; ət] [liːst] [hæz; həz] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

He	at	least	has	neglected	to	prove	his	assertion	,
他	在	至少	有	被忽视的	到	证明	他的	断言	,

他至少没有拿出证据来证明他的说法。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [bɔːrn] [aʊt] [baɪ] ['eni] [ə'næləgəs] [fə'nɑːmɪnən] [əb'zɜːrvd] [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] [wɪð; wɪθ]

which	is	not	borne	out	by	any	analogous	phenomenon	observed	in	modern	times	with
哪个	是	不是	出生	出去	经过	任何	类似的	现象	观察到	在	现代的	时代	和

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spaɪdər] ['spiːʃiːz] .

regard	to	the	history	of	the	spider	species	.
看待	到	这	历史	的	这	蜘蛛	物种	.

这与现代观察到的蜘蛛物种历史中的任何类似现象都不符。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tə'ræntʃələ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns]

It	is	by	no	means	to	be	admitted	that	the	tarantula	did	not	make	its	appearance
它	是	经过	不	方法	到	是	承认	那	这	狼蛛	做过	不是	制作	它是	外貌

[ɪn] ['ɪtəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ɪts] [baɪt] [bɪ'keɪm] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

in	Italy	before	the	disease	ascribed	to	its	bite	became	remarkable	,
在	意大利	前	这	疾病	归因于	到	它是	咬	成为	卓越	,

绝不可否认，在与其叮咬相关的疾病变得引人注目之前，狼蛛并未出现在意大利。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['tempɪsts] [mɔːr] ['vaɪələnt][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˌʌnig'zɑːmpld] ['stɔrmz] [wɪtʃ] [ə'roʊz][æt; ət]

even	though	tempests	more	violent	than	those	unexampled	storms	which	arose	at
甚至	尽管	暴风雨	更多的	暴力	比	那些	史无前例	暴风雨	哪个	出现	在

[ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blæk] [deθ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæd; həd][set]

the	time	of	the	Black	Death	in	the	middle	of	the	fourteenth	century	had	set
这	时间	的	这	黑色的	死亡	在	这	中间	的	这	第十四	世纪	有	放

[ðə; ðɪ] ['ɪnsekt] [wɜːrld] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ;

the	insect	world	in	motion	;
这	昆虫	世界	在	运动	;

尽管比十四世纪中叶黑死病时期出现的那些史无前例的风暴更加猛烈的风暴已经改变了昆虫世界；

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['spaɪdər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪf] [æt; ət][ɔːl] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɒzmɪkəl] ['influənsiz] [wɪtʃ]

for	the	spider	is	little	if	at	all	susceptible	of	those	cosmical	influences	which
为了	这	蜘蛛	是	小的	如果	在	全部	易受影响的	的	那些	宇宙	影响	哪个

[æt; ət] [taɪmz] ['mʌltɪplaɪ] ['loʊkəsts][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪŋd] ['ɪnsekts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'stent] ,

at	times	multiply	locusts	and	other	winged	insects	to	a	wonderful	extent	,
在	时代	乘	蝗虫	和	其他	有翅膀的	昆虫	到	一个	精彩的	程度	,

因为蜘蛛几乎不受那些有时会使蝗虫和其他有翅昆虫数量激增的宇宙力量的影响。

[ænd; ənd] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tuː; tə]['maɪgreɪt] .

and	compel	them	to	migrate	.
和	迫使	他们	到	迁移	.

并迫使他们迁移。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] [pɜ'oʊti] [ɪ'nuːməˌreɪts] [æz; əz] ['kɑːnsɪkwent] [ɑːn][ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	symptoms	which	Perotti	enumerates	as	consequent	on	the	bite	of	the
这	症状	哪个	佩罗蒂	枚举	作为	后果	在	这	咬	的	这

[tə'ræntʃələ] [ə'griː] ['veri] [ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['leɪtər] ['raɪtɝz] .

tarantula	agree	very	exactly	with	those	described	by	later	writers	.
狼蛛	同意	非常	确切地	和	那些	描述	经过	之后	作家	.

佩罗蒂列举的被狼蛛咬伤后出现的症状与后来的作家所描述的症状非常吻合。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['bɪtn] , ['dʒen(ə)rəli] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['meləŋkɑːli] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd]

Those	who	were	bitten	,	generally	fell	into	a	state	of	melancholy	,	and	appeared
那些	WHO	是	被咬	,	一般来说	跌倒	进入	一个	状态	的	忧郁	,	和	出现

[tuː; tə][biː; bi]['stjuːpifaid] ,

to	be	stupefied	,
到	是	目瞪口呆	,

被咬的人通常会陷入忧郁状态，看起来茫然无措。

[ænd; ənd] ['skersli] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sensɪz] .

and	scarcely	in	possession	of	their	senses	.
和	几乎	在	拥有	的	他们的	感官	.

他们几乎丧失了理智。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˌsensə'bɪlətɪ][tuː; tə]['mjuːzɪk]

This	condition	was	,	in	many	cases	,	united	with	so	great	a	sensibility	to	music
这	状况	曾是	,	在	许多	案例	,	团结的	和	所以	伟大的	一个	感性	到	音乐

,

,

,

在许多情况下，这种状况与对音乐的极高敏感度密切相关。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [toʊnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['meləˌdiz] [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp] ,

that	at	the	very	first	tones	of	their	favourite	melodies	they	sprang	up	,
那	在	这	非常	第一的	音调	的	他们的	最喜欢的	旋律	他们	弹簧	向上	,

他们最喜欢的旋律刚响起，他们就立刻跳了起来。

['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] ,

shouting	for	joy	,	and	danced	on	without	intermission	,
喊叫	为了	喜悦	,	和	跳舞	在	没有	中场休息	,

他们欢呼雀跃，载歌载舞，没有丝毫停歇。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['laɪfləs] .

until	they	sank	to	the	ground	exhausted	and	almost	lifeless	.
直到	他们	沉没	到	这	地面	筋疲力尽的	和	几乎	无生命	.

直到他们精疲力竭、奄奄一息地倒在地上。

[ɪn] ['ʌðər] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðɪs] ['tʃɪrf(ə)l] [tɜːrn] .

In	others	,	the	disease	did	not	take	this	cheerful	turn	.
在	其他的	,	这	疾病	做过	不是	拿	这	快乐	转动	.

在另一些人身上，这种疾病并没有出现这种令人欣慰的转机。

[ðeɪ] [wept] ['kɑːnstəntli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] ['paɪnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʌn'sætɪsfaɪd] [dɪ'zaɪər] ,

They	wept	constantly	,	and	as	if	pining	away	with	some	unsatisfied	desire	,
他们	哭泣	不断地	,	和	作为	如果	思念	离开	和	一些	不满意	欲望	,

他们不停地哭泣，仿佛被某种未实现的愿望折磨得痛苦不堪。

[spent] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪzəri] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .

spent	their	days	in	the	greatest	misery	and	anxiety	.
花费	他们的	天	在	这	最	苦难	和	焦虑	.

他们终日生活在极度的痛苦和焦虑之中。

['ʌðər] , [ə'gen] , [ɪn]['mɔːrbɪd] [fɪts] [ʌv; əv] [lʌv] , [kæst][ðer; ðər] ['lɔːŋɪŋ] [lʊks] [ɑːn] ['wɪmɪn] ,

Others	,	again	,	in	morbid	fits	of	love	,	cast	their	longing	looks	on	women	,
其他的	,	再次	,	在	病态的	适合	的	爱	,	投掷	他们的	渴望	看起来	在	女性	,

另一些人，则出于病态的爱恋，将渴望的目光投向女性。

[ænd; ənd] ['instənsiz] [ʌv; əv] [deθ] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] ,

and	instances	of	death	are	recorded	,
和	实例	的	死亡	是	记录	,

死亡案例均被记录在案。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːrd] ['ʌndər] [ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ʌv; əv] ['iːðər] ['læfɪŋ] [ɔːr]

which	are	said	to	have	occurred	under	a	paroxysm	of	either	laughing	or
哪个	是	说	到	有	发生	在下面	一个	发作	的	任何一个	笑	或者

['wiːpɪŋ] .

weeping	.
哭泣	.

据说这些事件发生在一阵阵大笑或大哭之中。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [ˌɪnkəm'pliːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi] [meɪ] ['iːzəli] ['gæðər] [ðæt] ['tærənˌtɪzəm]

From	this	description	,	incomplete	as	it	is	,	we	may	easily	gather	that	tarantism
从	这	描述	,	未完成	作为	它	是	,	我们	可能	容易地	收集	那	塔兰图主义

,

,
,

从这段并不完整的描述中，我们可以很容易地推断出塔兰图舞，

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]

the	essential	symptoms	of	which	are	mentioned	in	it	,	could	not	have
这	基本的	症状	的	哪个	是	提及	在	它	,	可以	不是	有

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

originated	in	the	fifteenth	century	,
起源于	在	这	第十五	世纪	,

其中提到的那些主要症状，不可能起源于十五世纪。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pɜ-ɑːtɪs] [ə'kaʊnt] [ri'fəːz] ; [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɔːθər] [spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [wel] -

to	which	Perotti's	account	refers	;	for	that	author	speaks	of	it	as	a	well	-
到	哪个	佩罗蒂	帐户	指	;	为了	那	作者	说话	的	它	作为	一个	出色地	-

[noʊn] ['mælədi] ,

known	malady	,
已知	弊病	,

佩罗蒂的描述就提到了这一点；因为那位作者将其描述为一种众所周知的疾病。

[ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['oʊldər] ['raɪtɜ-z] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

and	states	that	the	omission	to	notice	it	by	older	writers	was	to	be
和	各州	那	这	省略	到	注意	它	经过	老	作家	曾是	到	是

[ə'skraɪbd] ['soʊlli] [tuː; tə][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ə'pjuːljə] ,

ascribed	solely	to	the	want	of	education	in	Apulia	,
归因于	仅	到	这	想	的	教育	在	阿普利亚	,

并指出，老一辈作家未能注意到这一点，完全是由于普利亚地区教育水平低下造成的。

[ðə; ði]['oʊnli] ['prɑːvɪns] ['prɑːbəbli] [wer] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [pri'veild] .

the	only	province	probably	where	the	disease	at	that	time	prevailed	.
这	仅有的	省	大概	在哪里	这	疾病	在	那	时间	最终获胜	.

当时，这可能是唯一一个爆发这种疾病的省份。

[ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [dɪs'ɔːrdər] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt]

A	nervous	disorder	that	had	arrived	at	so	high	a	degree	of	development
一个	紧张的	紊乱	那	有	到达的	在	所以	高的	一个	程度	的	发展

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

must	have	been	long	in	existence	,
必须	有	到过	长的	在	存在	,

一种发展到如此高度的神经系统疾病，必定已经存在很长时间了。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [hæd; həd][rɪ'kwaɪərd][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv]

and	doubtless	had	required	an	elaborate	preparation	by	the	concurrence	of
和	毫无疑问	有	必需的	一个	精心制作的	准备	经过	这	一致	的

['dʒen(ə)rəl] ['kɔːzɪz] .

general	causes	.
一般的	原因	.

毫无疑问，这需要多种因素共同作用下的精心准备。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][baɪt][ʌv; əv] ['venəməs] ['spaɪdər][wɜːr; wər] [wel] [noʊn] [tuː; tə]

The	symptoms	which	followed	the	bite	of	venomous	spiders	were	well	known	to
这	症状	哪个	随后	这	咬	的	有毒	蜘蛛	是	出色地	已知	到

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

the	ancients	,
这	古代人	,

古人对毒蜘蛛叮咬后的症状早已熟知。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][best] [əb'zɜːvəz] , [huː] [ə'griː] [ɪn][ðer; ðər]

and	had	excited	the	attention	of	their	best	observers	,	who	agree	in	their
和	有	兴奋的	这	注意力	的	他们的	最好的	观察员	,	WHO	同意	在	他们的

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

descriptions	of	them	.
描述	的	他们	.

并引起了他们最优秀的观察者的注意，他们对它们的描述也一致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fə'lændʒiəm] , [ðə; ði][ə'pjuːljən]

It	is	probable	that	among	the	numerous	species	of	their	phalangium	,	the	Apulian
它	是	可能	那	之中	这	很多的	物种	的	他们的	指囊	,	这	阿普利亚

[tə'ræntʃələ][ɪz][ɪn'kluːdɪd] ,

tarantula	is	included	,
狼蛛	是	包括	,

在它们众多的指骨种类中，很可能包括了阿普利亚狼蛛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] ,

but	it	is	difficult	to	determine	this	point	with	certainty	,
但	它	是	难的	到	决定	这	观点	和	肯定	,

但这一点很难确定。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] ['ɪtəli] [ðə; ði][tə'ræntʃələ][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['ɪnsekt] [wɪtʃ] [kɔːzd]

more	especially	because	in	Italy	the	tarantula	was	not	the	only	insect	which	caused
更多的	尤其	因为	在	意大利	这	狼蛛	曾是	不是	这	仅有的	昆虫	哪个	导致

[ðɪs] ['nɜːrvəs] [ə'fekʃ(ə)n] ,

this	nervous	affection	,
这	紧张的	感情	,

尤其因为在意大利，引起这种神经系统疾病的昆虫并非只有狼蛛。

['sɪmələr] [rɪ'zʌlts] ['biːɪŋ] ['laɪkwaɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['skɔːrpiən] .

similar	results	being	likewise	attributed	to	the	bite	of	the	scorpion	.
相似的	结果	存在	同样地	归因于	到	这	咬	的	这	蝎	.

类似的结果也归因于蝎子的叮咬。

[lɪ'vɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] , ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]

Lividity	of	the	whole	body	,	as	well	as	of	the	countenance	,	difficulty	of
尸斑	的	这	所有的	身体	,	作为	出色地	作为	的	这	面容	,	困难	的

[spiːtʃ] ,

speech	,
演讲	,

全身及面部出现紫绀，言语困难

['tremər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] , ['aɪsi] ['koʊldnəs] , [peɪl] ['jʊrɪn] , [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] , ['hedeɪk] ,
tremor **of** **the** **limbs** **,** **icy** **coldness** **,** **pale** **urine** **,** **depression** **of** **spirits** **,** **headache** **,**
震颤 的 这 四肢 , 冰冷的 寒冷 , 苍白 尿 , 沮丧 的 烈酒 , 头痛 ,
[ə; eɪ] [floʊ] [ʌv; əv] [terz] ,
a **flow** **of** **tears** **,**
一个 流动 的 眼泪 ,

四肢颤抖、全身冰冷、尿色苍白、精神萎靡、头痛、泪流不止

['nɔːziə] , ['vɑːmɪtɪŋ] , ['sekʃuəl] [ɪk'saɪtmənt] , ['flætʃələns] , ['sɪŋkəpi] , [dɪs'jʊrɪə] , ['wɑːtʃflnəs] ,
nausea **,** **vomiting** **,** **sexual** **excitement** **,** **flatulence** **,** **syncope** **,** **dysuria** **,** **watchfulness** **,**
恶心 , 呕吐 , 性 激动 , 胀气 , 昏厥 , 排尿困难 , 警惕 ,
['leθərdʒi] , ['iːv(ə)n] [deθ] [ɪt'self] ,
lethargy **,** **even** **death** **itself** **,**
昏睡 , 甚至 死亡 本身 ,

恶心、呕吐、性兴奋、胀气、晕厥、排尿困难、警觉、嗜睡，甚至死亡本身。

[wɜːr; wər]['saɪtɪd][baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bɪtn] [baɪ] ['venəməs] ['spaɪdər] ,
were **cited** **by** **them** **as** **the** **consequences** **of** **being** **bitten** **by** **venomous** **spiders** **,**
是 引用 经过 他们 作为 这 结果 的 存在 被咬 经过 有毒 蜘蛛 ,

他们列举了被毒蜘蛛咬伤的后果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][kaɪndz] .
and **they** **made** **little** **distinction** **as** **to** **their** **kinds** **.**
和 他们 制成 小的 区别 作为 到 他们的 种类 .

他们对种类几乎没有区分。

[tuː; tə] [ðiːz] ['sɪmptəmz] [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ruːmər] , [rɪ'piːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
To **these** **symptoms** **we** **may** **add** **the** **strange** **rumour** **,** **repeated** **throughout** **the**
到 这些 症状 我们 可能 添加 这 奇怪的 谣言 , 重复 自始至终 这
['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
middle **ages** **,**
中间 年龄 ,

除了这些症状之外，我们还可以加上中世纪流传甚广的奇怪传闻：

[ðæt] ['pɜːsənz] [huː] [wɜːr; wər] ['bɪtn] , [ɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] ['baʊəlz] [ænd; ənd] ['kidniz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
that **persons** **who** **were** **bitten** **,** **ejected** **by** **the** **bowels** **and** **kidneys** **,** **and** **even**
那 人 WHO 是 被咬 , 被弹出 经过 这 肠道 和 肾脏 , 和 甚至
[baɪ] ['vɑːmɪtɪŋ] ,
by **vomiting** **,**
经过 呕吐 ,

那些被咬伤、被肠肾排出、甚至被呕吐物排出的人，

['sʌbstənsiz] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['spaɪdərz] [web] .
substances **resembling** **a** **spider's** **web** **.**
物质 类似 一个 蜘蛛的 网站 .

类似蜘蛛网的物质。

['noʊwer] , [haʊ'evər] , [duː][wiː; wi][faɪnd] ['eni] ['menʃ(ə)n] [meɪd] [ðæt] [ðoʊz] [ə'fektɪd] [felt] [æn; ən]
Nowhere **,** **however** **,** **do** **we** **find** **any** **mention** **made** **that** **those** **affected** **felt** **an**
无处 , 然而 , 做 我们 寻找 任何 提到 制成 那 那些 做作的 毛毡 一个
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [prə'pensəti] [tuː; tə] ['dænsɪŋ] ,
irresistible **propensity** **to** **dancing** **,**
无法抗拒 倾向 到 跳舞 ,

然而，我们并未在任何地方看到提及受影响者会产生无法抗拒的跳舞冲动。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌæksɪ'dentəli] [kjʊr] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
or **that** **they** **were** **accidentally** **cured** **by** **it** **.**
或者 那 他们 是 偶然 治愈 经过 它 .

或者他们被它意外治愈了。

['i:v(ə)n]['kɑ:nstən,tin; 'kɑ:nstən,taɪn][ʌv; əv]['æfrɪkə] , [hu:] [lɪvd] - ['jɪrz] ['æftər] ['i:ʃɪəs] , [ænd; ənd] ,

Even	Constantine	of	Africa	,	who	lived	500	years	after	Aetius	,	and	,
甚至	康斯坦丁	的	非洲	,	WHO	居住地	-	年	后	埃提乌斯	,	和	,

即使是生活在埃提乌斯之后500年的非洲君士坦丁，也.....

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['lɜ:rnɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][sə'lə:nəu; sɑː'lɛənɔː] ,

as	the	most	learned	physician	of	the	school	of	Salerno	,
作为	这	最多	学习	医生	的	这	学校	的	萨勒诺	,

作为萨勒诺学派中最有学识的医生，

[wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][hæv; həv] [pæst] ['oʊvər][soʊ][ək'septəb(ə)l][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'mɑ:rk] ,

would	certainly	not	have	passed	over	so	acceptable	a	subject	of	remark	,
会	当然	不是	有	通过了	超过	所以	可接受	一个	主题	的	评论	,

绝对不会错过如此恰当的讨论话题。

[noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['meməreb(ə)l] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] [ɜ'ɪaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['pɔɪzn] ,

knows	nothing	of	such	a	memorable	course	of	this	disease	arising	from	poison	,
知道	没有什么	的	这样的	一个	难忘	课程	的	这	疾病	产生	从	毒	,

他对这种由中毒引起的疾病的如此令人难忘的病程一无所知。

[ænd; ənd] ['mɪrli] [ri'pi:ts] [ðə; ði] [ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gri:k] ['pri:disesəz] .

and	merely	repeats	the	observations	of	his	Greek	predecessors	.
和	仅仅	重复	这	观察	的	他的	希腊语	前任	.

只不过是重复了希腊前人的观察结果。

- , [ə; eɪ] - [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]

Gariopontus	,	a	Salernian	physician	of	the	eleventh	century	,	was	the	first	to
-	,	一个	-	医生	的	这	第十一	世纪	,	曾是	这	第一的	到

[dɪ'skraɪb] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ɪn'sænəti] ,

describe	a	kind	of	insanity	,
描述	一个	种类	的	疯狂	,

11世纪萨勒诺的医生加里奥蓬图斯是第一个描述某种精神错乱的人。

[ðə; ði] [rɪ'moʊt] [ə'fɪnəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][tə'ræntʃələ] [dɪ'zi:z] [ɪz] ['rendərd] [ə'pærənt] [baɪ][ə; eɪ]

the	remote	affinity	of	which	to	the	tarantula	disease	is	rendered	apparent	by	a
这	偏僻的	亲和力	的	哪个	到	这	狼蛛	疾病	是	渲染	明显	经过	一个

['veri] ['straɪkɪŋ] ['sɪmptəm] .

very	striking	symptom	.
非常	引人注目	症状	.

它与狼蛛病的遥远亲缘关系可以通过一个非常明显的症状来证明。

[ðə; ði] ['peɪʃnts] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] [ə'tæks] [bɪ'heɪvd] [laɪk]['meɪni:ˌæks] , [spræŋ] [ʌp] ,

The	patients	in	their	sudden	attacks	behaved	like	maniacs	,	sprang	up	,
这	患者	在	他们的	突然	攻击	表现	喜欢	疯子	,	弹簧	向上	,

患者在突发疾病时行为如同疯子一般，猛地跳起来，

['θroʊɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['mu:vmənts] , [ænd; ənd] , [ɪf] [pər'tʃæns] [ə; eɪ] [sɔ:rd]

throwing	their	arms	about	with	wild	movements	,	and	,	if	perchance	a	sword
投掷	他们的	武器	关于	和	荒野	移动	,	和	,	如果	或许	一个	剑

[wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,

was	at	hand	,
曾是	在	手	,

他们疯狂地挥舞着手臂，如果碰巧手边有把剑，

[ðeɪ] ['wu:ndɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] ['kerfəli] [tu:; tə]

they	wounded	themselves	and	others	,	so	that	it	became	necessary	carefully	to
他们	受伤	他们自己	和	其他的	,	所以	那	它	成为	必要的	小心	到

[sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] .

secure	them	.
安全的	他们	.

他们伤到了自己和他人，因此必须小心谨慎地保护他们。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [saʊndz] , [ænd; ənd] [ɪf] ,

They	**imagined**	**that**	**they**	**heard**	**voices**	**and**	**various**	**kinds**	**of**	**sounds**	**,**	**and**	**if**	**,**
他们	想象	那	他们	听到	声音	和	各种各样的	种类	的	声音	,	和	如果	,

他们想象自己听到了人声和各种各样的声音，如果，

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] , [ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['ɪnstrəmənt] ['hæpənd] [tuː; tə]

during	**this**	**state**	**of**	**illusion**	**,**	**the**	**tones**	**of**	**a**	**favourite**	**instrument**	**happened**	**to**
期间	这	状态	的	错觉	,	这	音调	的	一个	最喜欢的	乐器	发生	到

[kætʃ] [ðer; ðər] [ɪr] ,

catch	**their**	**ear**	**,**
抓住	他们的	耳朵	,

在这种恍惚状态下，他们偶然听到了一种他们最喜欢的乐器的音调。

[ðeɪ] [kə'menst] [ə; eɪ][spæz'mɑːdɪk] [dæns] ,

they	**commenced**	**a**	**spasmodic**	**dance**	**,**
他们	开始	一个	痉挛性的	舞蹈	,

他们开始跳起一阵痉挛般的舞蹈，

[ɔːr][ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['enərdʒi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mʌstər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['toʊtəli]

or	**ran**	**with**	**the**	**utmost**	**energy**	**which**	**they**	**could**	**muster**	**until**	**they**	**were**	**totally**
或者	跑	和	这	极致	活力	哪个	他们	可以	鼓起	直到	他们	是	完全

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	**.**
筋疲力尽的	.

或者用尽全力奔跑，直到筋疲力尽。

[ðiːz] ['deɪndʒərəs] ['meɪniːˌæks] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ə'pɪrd] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] ,

These	**dangerous**	**maniacs**	**,**	**who**	**,**	**it**	**would**	**seem**	**,**	**appeared**	**in**	**considerable**	**numbers**	**,**
这些	危险的	疯子	,	WHO	,	它	会	似乎	,	出现	在	大量	数字	,

这些危险的疯子，似乎数量相当多，

[wɜːr; wər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ]['liːdʒən][ʌv; əv]['dɛvəlz] ,

were	**looked**	**upon**	**as**	**a**	**legion**	**of**	**devils**	**,**
是	看起来	之上	作为	一个	军团	的	魔鬼	,

被视为一群魔鬼，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mælədi] [ðɪs] [əb'skjʊr] ['raɪtər] [ædz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]

but	**on**	**the**	**causes**	**of**	**their**	**malady**	**this**	**obscure**	**writer**	**adds**	**nothing**	**further**	**than**
但	在	这	原因	的	他们的	弊病	这	朦胧	作家	添加	没有什么	更远	比

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] (['ɑːdli] [ɪ'nʌf]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [baɪt]

that	**he**	**believes**	**(**	**oddly**	**enough**	**)**	**that**	**it**	**may**	**sometimes**	**be**	**excited**	**by**	**the**	**bite**
那	他	相信	(	奇怪	足够的	)	那	它	可能	有时	是	兴奋的	经过	这	咬

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæd][dɔːg] .

of	**a**	**mad**	**dog**	**.**
的	一个	疯狂的	狗	.

但对于这种疾病的原因，这位默默无闻的作者并没有补充任何内容，只是说（奇怪的是）他认为这种疾病有时可能是由疯狗的咬伤引起的。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] - , [baɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ment] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ɪnθuːziːæzmɪs]

He	**calls**	**the**	**disease**	**Anteneasmus**	**,**	**by**	**which**	**is**	**meant**	**no**	**doubt**	**the**	**Enthusiasmus**
他	呼叫	这	疾病	-	,	经过	哪个	是	意思是	不	怀疑	这	热情

[ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [fɪ'zɪʃnz] .

of	**the**	**Greek**	**physicians**	**.**
的	这	希腊语	医生	.

他将这种疾病称为“Anteneasmus”，这无疑是指希腊医生的“Enthusiasmus”（热情）。

[wiː; wi] [saɪt] [ðɪs] [fə'nɑːmɪnən] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv]['tærənˌtɪzəm] ,

We	**cite**	**this**	**phenomenon**	**as**	**an**	**important**	**forerunner**	**of**	**tarantism**	**,**
我们	引用	这	现象	作为	一个	重要的	先行者	的	塔兰图主义	,

我们认为这种现象是塔兰图主义的重要先驱。

['ʌndər] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ðʌs] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]

under	the	conviction	that	we	have	thus	added	to	the	evidence	that	the
在下面	这	定罪	那	我们	有	因此	额外	到	这	证据	那	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['faʊndɪd] [ɑ:n] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd]

development	of	this	latter	must	have	been	founded	on	circumstances	which	existed
发展	的	这	后者	必须	有	到过	创立	在	情况	哪个	存在

[frʌm; frəm][ðə; ði] [twelfθ] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ;

from	the	twelfth	to	the	end	of	the	fourteenth	century	;
从	这	第十二	到	这	结尾	的	这	第十四	世纪	;

我们由此确信，这进一步证明了后者的发展必然是建立在十二世纪到十四世纪末存在的各种情况之上的；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]['tærənˌtɪzəm] [ɪt'self] [ɪz][rɪ'fɜ:rəblˌ'refrəbl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ˌprɑ:bə'bɪləti] ,

for	the	origin	of	tarantism	itself	is	referable	,	with	the	utmost	probability	,
为了	这	起源	的	塔兰图主义	本身	是	可参考的	,	和	这	极致	可能性	,

塔兰图舞的起源本身极有可能与此有关，

[tu:; tə][ə; eɪ] ['pɪriəd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] ,

to	a	period	between	the	middle	and	the	end	of	this	century	,
到	一个	时期	之间	这	中间	和	这	结尾	的	这	世纪	,

指本世纪中后期的一段时期

[ænd; ənd][ɪz] ['kɑ:nsɪkwentli] [kənˌtempə'reɪniəs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [vɪtəs] [dæns] (-

and	is	consequently	contemporaneous	with	that	of	the	St	.	Vitus's	dance	(	1374
和	是	最后	同时期	和	那	的	这	英石	.	维图斯的	舞蹈	(	-

) .

)	.
)	.

因此，它与圣维特之舞（1374 年）是同时期的。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [kə'nektɪd] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði]

The	influence	of	the	Roman	Catholic	religion	,	connected	as	this	was	,	in	the
这	影响	的	这	罗马	天主教	宗教	,	连接	作为	这	曾是	,	在	这

['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

middle	ages	,
中间	年龄	,

罗马天主教的影响力，尽管它在中世纪时期与此密切相关，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑ:mp][ʌv; əv] [prə'seʃənz] , [wɪð; wɪθ] ['pʌblɪk] ['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv] ['penəns] ,

with	the	pomp	of	processions	,	with	public	exercises	of	penance	,
和	这	盛大场面	的	游行	,	和	民众	练习	的	忏悔	,

伴随着盛大的游行队伍和公开的忏悔仪式，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] ['strɔ:ŋli] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]

and	with	innumerable	practices	which	strongly	excited	the	imaginations	of	its
和	和	无数	实践	哪个	强烈	兴奋的	这	想象力	的	它是

['vəʊtəri:z] ,

votaries	,
选民	,

以及无数激发信徒们无限想象力的习俗，

['sɜ:rt(ə)nli] [brɔ:t] [ðə; ði][maɪnd][tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl] [steɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

certainly	brought	the	mind	to	a	very	favourable	state	for	the	reception	of	a
当然	带来	这	头脑	到	一个	非常	有利	状态	为了	这	接待	的	一个

['nɜ:rvəs] [dɪs'ɔ:rdər] .

nervous	disorder	.
紧张的	紊乱	.

这无疑使人的精神状态非常有利于接受神经系统疾病的治疗。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [wɜːr; wər] [ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ]

Accordingly	**,**	**so**	**long**	**as**	**the**	**doctrines**	**of**	**Christianity**	**were**	**blended**	**with**	**so**
因此	,	所以	长的	作为	这	教义	的	基督教	是	混合	和	所以

[mʌtʃ] [ˈmɪstɪsɪzəm] ,

much	**mysticism**	**,**
很多	神秘主义	,

因此，只要基督教教义中还掺杂着如此多的神秘主义，

[ðiːz] [ʌnˈhæloʊd] [dɪsˈɔːrdərz] [priˈveɪld] [tuː; tə][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪkˈstent] ,

these	**unhallowed**	**disorders**	**prevailed**	**to**	**an**	**important**	**extent**	**,**
这些	不神圣的	疾病	最终获胜	到	一个	重要的	程度	,

这些不祥的疾病在很大程度上盛行一时。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪz] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ['prɔpəgeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]

and	**even**	**in**	**our**	**own**	**days**	**we**	**find**	**them**	**propagated**	**with**	**the**	**greatest**
和	甚至	在	我们的	自己的	天	我们	寻找	他们	传播	和	这	最

[fəˈsɪləti] [wer] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] ,

facility	**where**	**the**	**existence**	**of**	**superstition**	**produces**	**the**	**same**	**effect**	**,**
设施	在哪里	这	存在	的	迷信	产	这	相同的	影响	,

即使在我们这个时代，我们也发现迷信很容易传播开来，因为迷信的存在会产生同样的效果。

[ɪn] [mɔːr] ['lɪmɪtɪd] ['distrikts] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌns][dɪd] [əˈmʌŋ] [hoʊl] [neiʃəns] .

in	**more**	**limited**	**districts**	**,**	**as**	**it**	**once**	**did**	**among**	**whole**	**nations**	**.**
在	更多的	有限的	地区	,	作为	它	一次	做过	之中	所有的	国家	.

在更小的区域内，就像它曾经在整个国家中发生的那样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] .

But	**this**	**is**	**not**	**all**	**.**
但	这	是	不是	全部	.

但这还不是全部。

['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] [pərˈhæps] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ,

Every	**country**	**in**	**Europe**	**,**	**and**	**Italy**	**perhaps**	**more**	**than**	**any**	**other**	**,**
每一个	国家	在	欧洲	,	和	意大利	也许	更多的	比	任何	其他	,

欧洲每个国家，尤其是意大利，

[wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][baɪ] ['fraɪtf(ə)l] [pleɪgz] ,

was	**visited**	**during**	**the**	**middle**	**ages**	**by**	**frightful**	**plagues**	**,**
曾是	到访	期间	这	中间	年龄	经过	可怕	瘟疫	,

中世纪时期，这里曾遭受可怕的瘟疫侵袭。

[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [sʌtʃ] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ɪgˈzɔːstɪd] ['piːp(ə)l]

which	**followed**	**each**	**other**	**in**	**such**	**quick**	**succession**	**that**	**they**	**gave**	**the**	**exhausted**	**people**
哪个	随后	每个	其他	在	这样的	快的	演替	那	他们	给予	这	筋疲力尽的	人们

['skersli] ['eni] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪˈkʌvəri] .

scarcely	**any**	**time**	**for**	**recovery**	**.**
几乎	任何	时间	为了	恢复	.

这些事件接踵而至，速度之快，以至于疲惫不堪的人们几乎没有喘息之机。

[ðə; ði][ˌɔːriˈent(ə)l]['bjuːboʊ] - [pleɪg] ['rævɪdʒd] ['ɪtəli] [ˌsɪksˈtiːn] [taɪmz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd]

The	**Oriental**	**bubo**	**-**	**plague**	**ravaged**	**Italy**	**sixteen**	**times**	**between**	**the**	**years**	**1119**	**and**
这	东方	淋巴结肿大	-	瘟疫	饱受蹂躏	意大利	十六	时代	之间	这	年	-	和

- .

1340	**.**
-	.

从 1119 年到 1340 年，东方鼠疫肆虐意大利 16 次。

[smɔːl] - [pɑːks][ænd; ənd] ['miːz(ə)lz] [wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] [dɪ'strʌktɪv] [ðæn; ðən][ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] ,

Small	**-**	**pox**	**and**	**measles**	**were**	**still**	**more**	**destructive**	**than**	**in**	**modern**	**times**	**,**
小的	-	天花	和	麻疹	是	仍然	更多的	破坏性的	比	在	现代的	时代	,

[ænd; ənd] [ri'kəːd] [æz; əz] ['friːkwəntli] .

and	**recurred**	**as**	**frequently**	**.**
和	复发	作为	频繁地	.

天花和麻疹的破坏性仍然比现代更大，而且复发频率也更高。

[ˌes 'tiː] . ['ænθɔˌniːz] ['faɪər][wʌz; wəz][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [ðæt]

St	**.**	**Anthony's**	**fire**	**was**	**the**	**dread**	**of**	**town**	**and**	**country**	**;**	**and**	**that**
英石	.	安东尼的	火	曾是	这	恐惧	的	镇	和	国家	;	和	那

[dɪs'gʌstɪŋ] [dɪ'ziːz] ,

disgusting	**disease**	**,**
令人作呕	疾病	,

圣安东尼教堂大火令城乡闻风丧胆；而那场可怕的疾病，

[ðə; ði] ['leprəsi] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz] , [spred] [ɪts] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['pɔɪzn] [ɪn]

the	**leprosy**	**,**	**which**	**,**	**in**	**consequence**	**of**	**the**	**Crusades**	**,**	**spread**	**its**	**insinuating**	**poison**	**in**
这	麻风	,	哪个	,	在	结果	的	这	十字军东征	,	传播	它是	暗示	毒	在

[ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

all	**directions**	**,**
全部	方向	,

由于十字军东征，麻风病的毒害向四面八方蔓延开来。

[snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'tɜːrnl] [hɑːrθ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['vɪktəms] [huː] , ['bænɪʃt] [frʌm; frəm]

snatched	**from**	**the**	**paternal**	**hearth**	**innumerable**	**victims**	**who**	**,**	**banished**	**from**
抢夺	从	这	父系	炉	无数	受害者	WHO	,	被放逐	从

['hjuːmən][sə'saɪəti] , ['paɪnd] [ə'weɪ] [ɪn] ['loʊnli] [hʌt] ,

human	**society**	**,**	**pined**	**away**	**in**	**lonely**	**huts**	**,**
人类	社会	,	松开	离开	在	孤独	小屋	,

无数受害者被从父亲的怀抱中夺走，被放逐出人类社会，在孤寂的小屋里日渐消瘦。

['wɪðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['pɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'nevələnt] [ænd; ənd][ðer; ðər]

whither	**they**	**were**	**accompanied**	**only**	**by**	**the**	**pity**	**of**	**the**	**benevolent**	**and**	**their**
往哪里去	他们	是	伴随	仅有的	经过	这	遗憾	的	这	仁慈	和	他们的

[oʊn] [dɪ'sper] .

own	**despair**	**.**
自己的	绝望	.

他们前往的路上，只有好心人的怜悯和他们自身的绝望陪伴着他们。

[ɔːl] [ðiːz] [kə'læmitiz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːdɜnz] [hæv; həv] ['skersli] [ri'teind] ['eni] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

All	**these**	**calamities**	**,**	**of**	**which**	**the**	**moderns**	**have**	**scarcely**	**retained**	**any**	**recollection**	**,**
全部	这些	灾难	,	的	哪个	这	现代人	有	几乎	保留	任何	回忆	,

现代人几乎已经忘记了所有这些灾难。

[wɜːr; wər] ['haɪt(ə)nd] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [dɪ'griː] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [deθ] ,

were	**heightened**	**to**	**an**	**incredible**	**degree**	**by**	**the**	**Black**	**Death**	**,**
是	增强	到	一个	极好的	程度	经过	这	黑色的	死亡	,

黑死病使这种情况急剧加剧。

[wɪtʃ] [spred] ['baʊndləs] [ˌdevə'steɪʃn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ['oʊvər] ['ɪtəli] .

which	**spread**	**boundless**	**devastation**	**and**	**misery**	**over**	**Italy**	**.**
哪个	传播	无边无际	毁灭	和	苦难	超过	意大利	.

这给意大利带来了无尽的破坏和苦难。

[menz][maɪndz][wɜːr; wər] ['evriwer] ['mɔːrbɪdli] ['sensətɪv] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ]

Men's	**minds**	**were**	**everywhere**	**morbidly**	**sensitive**	**;**	**and**	**as**	**it**	**happened**	**with**
男士	思想	是	到处	病态地	敏感的	;	和	作为	它	发生	和

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huːz] ['sensɪz] ,

individuals	**whose**	**senses**	**,**
个人	谁	感官	,

男人的心灵普遍都异常敏感；而对于那些感官敏锐的人来说，这种情况也时有发生。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndər] [æŋ'zaɪəti] , [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['ɪrɪtəb(ə)l] ,

when	they	are	suffering	under	anxiety	,	become	more	irritable	,
什么时候	他们	是	痛苦	在下面	焦虑	,	变得	更多的	易怒的	,

当他们焦虑不安时，会变得更加易怒。

[soʊ] [ðæt] ['traɪfəlz] [ɑːr; ər] ['mægnɪfaɪd] ['ɪntuː] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] [slaɪt] [ʃɑːks] ,

so	that	trifles	are	magnified	into	objects	of	great	alarm	,	and	slight	shocks	,
所以	那	琐事	是	放大	进入	对象	的	伟大的	警报	,	和	轻微	冲击	,

因此，一些微不足道的小事被放大成令人极度恐慌和轻微震惊的事情。

[wɪtʃ] [wʊd] ['skersli] [ə'fekt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [wen] [ɪn] [helθ] , [geɪv] [raɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪ'vɪr]

which	would	scarcely	affect	the	spirits	when	in	health	,	gave	rise	in	them	to	severe
哪个	会	几乎	影响	这	烈酒	什么时候	在	健康	,	给予	上升	在	他们	到	严重

[dɪ'ziːzɪz] ,

diseases	,
疾病	,

这种症状在健康时几乎不会影响他们的精神状态，却会导致他们患上严重的疾病。

[soʊ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [soʊ] [ə'laɪv] [tuː; tə] [i'məuʃənz] ,

so	was	it	with	this	whole	nation	,	at	all	times	so	alive	to	emotions	,
所以	曾是	它	和	这	所有的	国家	,	在	全部	时代	所以	活	到	情绪	,

整个国家都是如此，时刻都如此情感丰富。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [soʊ] ['sɔːrli] [ə'prest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [deθ] .

and	at	that	period	so	sorely	oppressed	with	the	horrors	of	death	.
和	在	那	时期	所以	非常	受压迫者	和	这	恐怖	的	死亡	.

在那段时期，人们深受死亡的恐怖阴影笼罩。

[ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv] ['venəməs] ['spaɪdər] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

The	bite	of	venomous	spiders	,	or	rather	the	unreasonable	fear	of	its	consequences	,
这	咬	的	有毒	蜘蛛	,	或者	相当	这	不合理	害怕	的	它是	结果	,

毒蜘蛛的叮咬，或者更确切地说，是对叮咬后果的非理性恐惧。

[ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒʌŋktʃər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [æt; ət] [æn; ən]

excited	at	such	a	juncture	,	though	it	could	not	have	done	so	at	an
兴奋的	在	这样的	一个	契机	,	尽管	它	可以	不是	有	完毕	所以	在	一个

['ɜːrliər] ['pɪriəd] ,

earlier	period	,
早些时候	时期	,

在这样的时刻，它感到兴奋，尽管在早些时候它不可能如此。

[ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['nɜːrvəs] [dɪs'ɔːrdər] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] [ɪn] ['dʒɜːrməni] , [spred] [baɪ]

a	violent	nervous	disorder	,	which	,	like	St	.	Vitus's	dance	in	Germany	,	spread	by
一个	暴力	紧张的	紊乱	,	哪个	,	喜欢	英石	.	维图斯的	舞蹈	在	德国	,	传播	经过

['sɪmpəθi] ,

sympathy	,
同情	,

一种剧烈的神经紊乱症，就像德国的圣维特之舞一样，通过同情传播开来。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [sɪ'verəti] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['waɪdər] [reɪndʒ] ,

increasing	in	severity	as	it	took	a	wider	range	,
增加	在	严重性	作为	它	采取	一个	更广泛	范围	,

随着感染范围扩大，病情也随之加重。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪk'stendɪŋ] [ɪts] ['rævɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ɪts] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuəns] .

and	still	further	extending	its	ravages	from	its	long	continuance	.
和	仍然	更远	扩展	它是	蹂躏	从	它是	长的	继续	.

而且由于持续时间长，其破坏范围还在不断扩大。

[ðʌs] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Thus	,	from	the	middle	of	the	fourteenth	century	,
因此	,	从	这	中间	的	这	第十四	世纪	,

因此，从十四世纪中叶开始，

[ðə; ði] ['fjʊriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ['brændɪʃt] [ðer; ðər] [skɜːrdʒ] ['oʊvər] [ə'flɪktɪd] ['mɔːtəlz] ; [ænd; ənd]

the	furies	of	THE	DANCE	brandished	their	scourge	over	afflicted	mortals	;	and
这	复仇女神	的	这	舞蹈	挥舞	他们的	祸害	超过	受苦的	凡人	;	和

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

狂舞的怒火挥舞着鞭答受苦的凡人；而音乐，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , [naʊ] ['prɑːbəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , ['mænɪfestɪd]

for	which	the	inhabitants	of	Italy	,	now	probably	for	the	first	time	,	manifested
为了	哪个	这	居民	的	意大利	,	现在	大概	为了	这	第一的	时间	,	表现出来

[sə˛septə'bɪlətɪ] [ænd; ənd]['tælənt] ,

susceptibility	and	talent	,
易感性	和	天赋	,

意大利居民或许是第一次展现出对这方面的敏感性和天赋。

[bɪ'keɪm] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'stætɪk] [ə'tæks] [ɪn] [ðoʊz] [ə'fektɪd] ,

became	capable	of	exciting	ecstatic	attacks	in	those	affected	,
成为	有能力的	的	激动人心	欣喜若狂	攻击	在	那些	做作的	,

能够诱发受影响者产生狂喜发作，

[ænd; ənd] [ðen] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['eksɔːsaɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['meləŋkɑːli] .

and	then	furnished	the	magical	means	of	exorcising	their	melancholy	.
和	然后	提供	这	神奇	方法	的	驱魔	他们的	忧郁	.

然后提供了驱散他们忧郁的神奇方法。

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[θriː] - - [ɪn'kriːs]

3	-	-	INCREASE
3	-	-	增加

3——增加

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['tærən˛tɪzəm][hæd; həd] [spred]

At	the	close	of	the	fifteenth	century	we	find	that	tarantism	had	spread
在	这	关闭	的	这	第十五	世纪	我们	寻找	那	塔兰图主义	有	传播

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['baʊndrɪz] [ʌv; əv][ə'pjuːljə] ,

beyond	the	boundaries	of	Apulia	,
超过	这	边界	的	阿普利亚	,

十五世纪末，我们发现塔兰图舞已经传播到普利亚以外的地区。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bɪtn] [baɪ] ['venəməs] ['spaɪdər] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] .

and	that	the	fear	of	being	bitten	by	venomous	spiders	had	increased	.
和	那	这	害怕	的	存在	被咬	经过	有毒	蜘蛛	有	增加	.

人们对被毒蜘蛛咬伤的恐惧与日俱增。

['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [deθ] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ɪnsekts]

Nothing	short	of	death	itself	was	expected	from	the	wound	which	these	insects
没有什么	短的	的	死亡	本身	曾是	预期的	从	这	伤口	哪个	这些	昆虫

[in'fliktid] ,

inflicted	,
造成的	,

这些昆虫造成的伤口，人们原本以为不惜一切代价也要夺去生命。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['bɪtn] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

and	if	those	who	were	bitten	escaped	with	their	lives	,
和	如果	那些	WHO	是	被咬	逃脱	和	他们的	生活	,

如果那些被咬伤的人侥幸活了下来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['paɪnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spɑːndɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] ['læsɪtuːd] .

they	were	said	to	be	seen	pining	away	in	a	desponding	state	of	lassitude	.
他们	是	说	到	是	已见	思念	离开	在	一个	沮丧	状态	的	倦怠	.

据说他们愁眉苦脸，郁郁寡欢。

['meni] [bɪ'keɪm] [wiːk] - ['saɪtɪd] [ɔːr][hɑːrd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [sʌm; səm][lɔːst][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

Many	became	weak	-	sighted	or	hard	of	hearing	,	some	lost	the	power	of	speech	,
许多	成为	虚弱的	-	目击者	或者	难的	的	听力	,	一些	丢失的	这	力量	的	演讲	,

许多人视力下降或听力受损，有些人甚至丧失了说话能力。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːrd(ə)neri] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

and	all	were	insensible	to	ordinary	causes	of	excitement	.
和	全部	是	麻木不仁	到	普通的	原因	的	激动	.

他们都对普通的兴奋原因无动于衷。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [fluːt] [ɔːr][ðə; ði] ['siθən] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] [rɪ'liːf] .

Nothing	but	the	flute	or	the	cithern	afforded	them	relief	.
没有什么	但	这	长笛	或者	这	锡瑟恩	提供	他们	宽慰	.

只有笛子或齐特琴才能给他们带来慰藉。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] [ðeɪ] [ə'woʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][baɪ] [ɪn'tʃæntmənt] ,

At	the	sound	of	these	instruments	they	awoke	as	it	were	by	enchantment	,
在	这	声音	的	这些	仪器	他们	醒来	作为	它	是	经过	魅力	,

听到这些乐器的声音，他们仿佛被施了魔法般醒来。

['oʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv]

opened	their	eyes	,	and	moving	slowly	at	first	,	according	to	the	measure	of
打开	他们的	眼睛	,	和	移动	缓慢地	在	第一的	,	根据	到	这	措施	的

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

the	music	,
这	音乐	,

他们睁开眼睛，起初动作缓慢，随着音乐的节奏移动。

[wɜːr; wər] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] ['kwɪkənd] , ['grædʒuəli] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['pæʃənət]

were	,	as	the	time	quickened	,	gradually	hurried	on	to	the	most	passionate
是	,	作为	这	时间	加速	,	逐步地	慌忙	在	到	这	最多	热情的

[dæns] .

dance	.
舞蹈	.

随着时间的流逝，他们逐渐加快脚步，跳起了最热烈的舞蹈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [əb'zɜːrvəbl] [ðæt] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] , [huː] [wɜːr; wər] [ruːd] , [ænd; ənd] ['ɪgnərənt]

It	was	generally	observable	that	country	people	,	who	were	rude	,	and	ignorant
它	曾是	一般来说	可观察的	那	国家	人们	,	WHO	是	粗鲁的	,	和	无知

[ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

of	music	,
的	音乐	,

人们普遍观察到，乡下人粗鲁无礼，对音乐一无所知。

[ɪ'vɪnst] [ɑːn] [ðiːz] [ə'keɪʒənz] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [greɪs] ,

evinced	on	these	occasions	an	unusual	degree	of	grace	,
表现出	在	这些	场合	一个	异常	程度	的	优雅	,

在这些场合中，他表现出了非凡的优雅。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] ['præktɪst] [ɪn] ['elɪgənt] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ;

as	if	they	had	been	well	practised	in	elegant	movements	of	the	body	;
作为	如果	他们	有	到过	出色地	已实践	在	优雅的	移动	的	这	身体	;

仿佛他们早已熟练掌握了优雅的肢体动作；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti][ɪn] ['nɜːrvəs] [dɪs'ɔːrdərz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

for	it	is	a	peculiarity	in	nervous	disorders	of	this	kind	,
为了	它	是	一个	特点	在	紧张的	疾病	的	这	种类	,

因为这是此类神经系统疾病的一个特殊之处。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɑːr; ər][ɪn][æn; ən] ['ɔːltərd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

that	the	organs	of	motion	are	in	an	altered	condition	,
那	这	器官	的	运动	是	在	一个	已修改	状况	,

运动器官处于异常状态，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvər] - [streɪnd] ['spɪrɪts] .

and	are	completely	under	the	control	of	the	over	-	strained	spirits	.
和	是	完全地	在下面	这	控制	的	这	超过	-	紧张	烈酒	.

完全受过度紧张的灵魂控制。

['sɪtiz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ə'laɪk] [rɪ'zaʊndid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊts]

Cities	and	villages	alike	resounded	throughout	the	summer	season	with	the	notes
城市	和	村庄	同样	回荡着	自始至终	这	夏天	季节	和	这	笔记

[ʌv; əv] [faifs] ,

of	fifes	,
的	短笛	,

整个夏季，城镇乡村都回荡着笛声。

[ˌklærə'net] , [ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ] [drʌmz] ;

clarinets	,	and	Turkish	drums	;
单簧管	,	和	土耳其	鼓	;

单簧管和土耳其鼓；

[ænd; ənd] ['peɪʃnts] [wɜːr; wər] ['evriwer] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [huː] [lʊkt] [tuː; tə] ['dænsɪŋ] [æz; əz]

and	patients	were	everywhere	to	be	met	with	who	looked	to	dancing	as
和	患者	是	到处	到	是	遇见	和	WHO	看起来	到	跳舞	作为

[ðer; ðər]['oʊnli] ['remədi] .

their	only	remedy	.
他们的	仅有的	补救	.

到处都能遇到把跳舞当作唯一疗法的病人。

[ˌælɪg'zændər]['eˌbi][ˌɑːlɪ'sɑːndroʊ] , [huː] ['gɪvz] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

Alexander	ab	Alexandro	,	who	gives	this	account	,
亚历山大	ab	亚历山德罗	,	WHO	给予	这	帐户	,

这段叙述出自亚历山大·阿布·亚历山德罗之口。

[sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['vɪlɪdʒ] [huː] [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ə'tæk]

saw	a	young	man	in	a	remote	village	who	was	seized	with	a	violent	attack
锯	一个	年轻的	男人	在	一个	偏僻的	村庄	WHO	曾是	查获	和	一个	暴力	攻击

[ʌv; əv]['tærənˌtɪzəm] .

of	tarantism	.
的	塔兰图主义	.

我看到一个偏远村庄的年轻人突然患上了严重的塔兰图舞症。

[hiː; hi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪkst] [ster] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] ,

He	listened	with	eagerness	and	a	fixed	stare	to	the	sound	of	a	drum	,
他	听着	和	渴望	和	一个	固定的	盯	到	这	声音	的	一个	鼓	,

他全神贯注地聆听着鼓声，目光紧紧盯着鼓面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['greɪsf(ə)l] ['muːvmənts] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vaɪələnt] ,

and	his	graceful	movements	gradually	became	more	and	more	violent	,
和	他的	优美	移动	逐步地	成为	更多的	和	更多的	暴力	,

他优雅的动作逐渐变得越来越剧烈。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fræntɪk] [liːps] ,

until	his	dancing	was	converted	into	a	succession	of	frantic	leaps	,
直到	他的	跳舞	曾是	转换	进入	一个	演替	的	疯狂的	跳跃	,

直到他的舞蹈变成了一连串疯狂的跳跃，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [streŋθ] .

which	required	the	utmost	exertion	of	his	whole	strength	.
哪个	必需的	这	极致	用力	的	他的	所有的	力量	.

这需要他竭尽全力。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊvər] - [streɪnd] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi][ðə; ði]['mjuːzɪk]

In	the	midst	of	this	over	-	strained	exertion	of	mind	and	body	the	music
在	这	中间	的	这	超过	-	紧张	用力	的	头脑	和	身体	这	音乐

['sʌd(ə)nli] ['siːst] ,

suddenly	ceased	,
突然	停止	,

在这种身心过度紧张的情况下，音乐突然停止了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fel] ['paʊərləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	he	immediately	fell	powerless	to	the	ground	,
和	他	立即地	跌倒	无力	到	这	地面	,

他随即无力地倒在地上。

[wer] [hiː; hi] [leɪ] ['sensləs] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [ʌn'tɪl] [ɪts]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'gen] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm]

where	he	lay	senseless	and	motionless	until	its	magical	effect	again	aroused	him
在哪里	他	躺	无意义的	和	静止不动	直到	它是	神奇	影响	再次	被唤醒	他

[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pæʃnd] [pə'fɔːmənsɪz] .

to	a	renewal	of	his	impassioned	performances	.
到	一个	续期	的	他的	热情洋溢	表演	.

他昏迷不醒，一动不动地躺在那里，直到它的魔力再次唤醒了他，让他重新投入到充满激情的表演中。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['triːtɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'vɪkʃn] ,

At	the	period	of	which	we	are	treating	there	was	a	general	conviction	,
在	这	时期	的	哪个	我们	是	治疗	那里	曾是	一个	一般的	定罪	,

在我们所讨论的这段时期，存在着一种普遍的信念，

[ðæt] [baɪ]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'ræntʃələ][wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['oʊvər]

that	by	music	and	dancing	the	poison	of	the	tarantula	was	distributed	over
那	经过	音乐	和	跳舞	这	毒	的	这	狼蛛	曾是	分布式	超过

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ,

the	whole	body	,
这	所有的	身体	,

通过音乐和舞蹈，将狼蛛的毒液扩散到全身。

[ænd; ənd] [ɪk'speld] [θruː] [ðə; ði] [skɪn] ,

and	expelled	through	the	skin	,
和	被驱逐	通过	这	皮肤	,

并通过皮肤排出体外。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ves(ə)lz] ,

but	that	if	there	remained	the	slightest	vestige	of	it	in	the	vessels	,
但	那	如果	那里	剩余	这	丝毫	痕迹	的	它	在	这	船只	,

但如果船只中还残留哪怕一丝一毫的痕迹，

[ðɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [dʒɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði][dɪs'ɔːrdər] ,

this	became	a	permanent	germ	of	the	disorder	,
这	成为	一个	永恒的	细菌	的	这	紊乱	,

这成为了该疾病的永久性根源。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [fɪts] [maɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [æd] [ˌɪn'fɪnɪtəm] [baɪ]['mjuːzɪk] .

so	that	the	dancing	fits	might	again	and	again	be	excited	ad	infinitum	by	music	.
所以	那	这	跳舞	适合	可能	再次	和	再次	是	兴奋的	广告	无穷大	经过	音乐	.

这样，音乐就能一次又一次地无限地激发人们的舞蹈欲望。

[ðɪs] [bɪ'liːf] , [wɪtʃ] [ri'zembld] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'seɪn] ['pɜːsənz] [huː] ,

This	belief	,	which	resembled	the	delusion	of	those	insane	persons	who	,
这	信仰	,	哪个	类似	这	错觉	的	那些	疯狂的	人	WHO	,

这种信念类似于那些精神错乱者的妄想，

['biːɪŋ] [baɪ]['ɑːrtf(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnd] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] ,

being	by	artful	management	freed	from	the	imagined	causes	of	their	sufferings	,
存在	经过	巧	管理	自由	从	这	想象	原因	的	他们的	苦难	,

通过巧妙的管理，他们摆脱了自己想象中的痛苦根源。

[ɑːr; ər][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fɔːls] ['nəʊʃnz] ,

are	but	for	a	short	time	released	from	their	false	notions	,
是	但	为了	一个	短的	时间	发布	从	他们的	错误的	概念	,

他们只是暂时摆脱了错误的观念，

[wʌz; wəz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʒʊriəs] [ɪ'fekts] :

was	attended	with	the	most	injurious	effects	:
曾是	参加	和	这	最多	有害的	效果	:

造成了最严重的后果:

[fɔːr; fər][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðoʊz] [ə'fektɪd] [ˌnesə'serəli] [bɪ'keɪm] [baɪ] [dɪ'griːz] [kən'vɪnst]

for	in	consequence	of	it	those	affected	necessarily	became	by	degrees	convinced
为了	在	结果	的	它	那些	做作的	一定	成为	经过	学位	确信

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kjʊrəbl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪs'ɔːrdər] .

of	the	incurable	nature	of	their	disorder	.
的	这	不治之症	自然	的	他们的	紊乱	.

因为正因如此，受影响的人必然会逐渐确信他们的疾病是无法治愈的。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [rɪ'liːf] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [kjʊr] , [frʌm; frəm]['mjuːzɪk] ;

They	expected	relief	,	indeed	,	but	not	a	cure	,	from	music	;
他们	预期的	宽慰	,	的确	,	但	不是	一个	治愈	,	从	音乐	;

他们确实希望从音乐中获得慰藉，但并不希望治愈疾病;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz]

and	when	the	heat	of	summer	awakened	a	recollection	of	the	dances
和	什么时候	这	热	的	夏天	觉醒	一个	回忆	的	这	舞蹈

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪr] ,

of	the	preceding	year	,
的	这	前	年	,

当盛夏的酷暑唤起了人们对前一年舞会的回忆时，

[ðeɪ] , [laɪk] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] ['dɑːnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [bɪ'fɔːr] [ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [deɪ] ,

they	,	like	the	St	.	Vitus's	dancers	of	the	same	period	before	St	.	Vitus's	day	,
他们	,	喜欢	这	英石	.	维图斯的	舞者	的	这	相同的	时期	前	英石	.	维图斯的	天	,

他们就像圣维特时代之前同一时期的圣维特舞者一样，

[ə'gen] [gruː] [dɪ'dʒektɪd][ænd; ənd] [ˌmɪsən'θrɑːpɪk] , [ʌn'tɪl] , [baɪ]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,

again	grew	dejected	and	misanthropic	,	until	,	by	music	and	dancing	,
再次	生长	垂头丧气	和	厌世的	,	直到	,	经过	音乐	和	跳舞	,

他再次变得沮丧厌世，直到通过音乐和舞蹈，

[ðeɪ] [di'speld] [ðə; ði] ['melənkɑːli] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

they	dispelled	the	melancholy	which	had	become	with	them	a	kind	of
他们	驱散	这	忧郁	哪个	有	变得	和	他们	一个	种类	的

['senʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

sensual	enjoyment	.
感性的	享受	.

他们驱散了忧郁，并将之转化为一种感官享受。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] ['tærənˌtɪzəm][mʌst; məst] ['evri] [jɪr]

Under	such	favourable	circumstances	,	it	is	clear	that	tarantism	must	every	year
在下面	这样的	有利	情况	,	它	是	清除	那	塔兰图主义	必须	每一个	年

[hæv; həv] [meɪd] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] .

have	made	further	progress	.
有	制成	更远	进步	.

在如此有利的条件下，很明显，塔兰图舞每年都会取得进一步的发展。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [bɪ'liːf] , [fɔːr; fər] [huː'evər]

The	number	of	those	affected	by	it	increased	beyond	all	belief	,	for	whoever
这	数字	的	那些	做作的	经过	它	增加	超过	全部	信仰	,	为了	谁

[hæd; həd] ['iːðər] ['æktʃuəli] [bɪn] ,

had	either	actually	been	,
有	任何一个	实际上	到过	,

受影响的人数增长之快令人难以置信，因为无论谁曾经是受害者，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑死病与舞蹈狂热症(The Black Death and The Dancing Mania)

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] , [wʌns] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['spaɪdər][ɔːr] ['skɔːrpiən]

or	even	fancied	that	he	had	been	,	once	bitten	by	a	poisonous	spider	or	scorpion
或者	甚至	幻想	那	他	有	到过	,	一次	被咬	经过	一个	有毒	蜘蛛	或者	蝎

,

,

,

甚至幻想自己曾经被毒蜘蛛或毒蝎咬过。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ['ænjuəli] [wer'evər] [ðə; ðɪ] ['meri] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌtærən'telə] [rɪ'zaʊndid]

made	his	appearance	annually	wherever	the	merry	notes	of	the	tarantella	resounded
制成	他的	外貌	每年	无论	这	欢乐	笔记	的	这	塔兰泰拉舞曲	回荡着

.

:

.

每年只要听到欢快的塔兰泰拉舞曲，他都会出现。

[ɪn'kwɪzətɪv] ['fiːmeɪl] [dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [θrɔːŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] , [nɑːt] [ɪn'diːd] [frʌm; frəm]

Inquisitive	females	joined	the	throng	and	caught	the	disease	,	not	indeed	from
好奇	女性	加入	这	人群	和	捕捉	这	疾病	,	不是	的确	从

[ðə; ðɪ] ['pɔɪzn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spaɪdər] ,

the	poison	of	the	spider	,
这	毒	的	这	蜘蛛	,

好奇的雌性也加入了蜘蛛群，并感染了这种疾病，但实际上并非来自蜘蛛的毒液。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ment(ə)l] ['pɔɪzn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['iːgərli] [rɪ'siːvd] [θruː] [ðə; ðɪ] [aɪ] ;

but	from	the	mental	poison	which	they	eagerly	received	through	the	eye	;
但	从	这	精神的	毒	哪个	他们	急切地	已收到	通过	这	眼睛	;

但他们却因眼睛而欣然接受了精神毒害；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ðɪ] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['regjələr]

and	thus	the	cure	of	the	tarantati	gradually	became	established	as	a	regular
和	因此	这	治愈	的	这	-	逐步地	成为	已确立的	作为	一个	常规的

['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːpjələs] ,

festival	of	the	populace	,
节日	的	这	民众	,

因此，治疗塔兰塔提的仪式逐渐成为民众的一项常规节日。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [dɪ'laɪt] .

which	was	anticipated	with	impatient	delight	.
哪个	曾是	预期	和	不耐烦	喜	.

人们满怀期待地兴奋着。

[wɪ'ðaʊt] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [frɔːd] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɪ'kjuːliər] ['neɪtʃər]

Without	attributing	more	to	deception	and	fraud	than	to	the	peculiar	nature
没有	归因	更多的	到	欺骗	和	欺诈罪	比	到	这	奇特	自然

[ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['ment(ə)l] ['mælədi] ,

of	a	progressive	mental	malady	,
的	一个	进步	精神的	弊病	,

不应将这一切归咎于欺骗和诈骗，而应归咎于一种渐进性精神疾病的特殊性质。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [kən'siːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [dɪs'ɔːrdər] [naʊ] [gruː] [mɔːr]

it	may	readily	be	conceived	that	the	cases	of	this	strange	disorder	now	grew	more
它	可能	容易	是	构思	那	这	案例	的	这	奇怪的	紊乱	现在	生长	更多的

['friːkwənt] .

frequent	.
频繁	.

不难想象，这种奇怪疾病的病例现在变得越来越频繁。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - , [hu:] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ɪn'taɪər] ['kɑ:nfɪdəns] , ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [æz; əz]

The	celebrated	Matthioli	,	who	is	worthy	of	entire	confidence	,	gives	his	account	as
这	著名	-	,	WHO	是	值得	的	全部的	信心	,	给予	他的	帐户	作为

[æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] .

an	eye	-	witness	.
一个	眼睛	-	证人	.

备受尊敬的马蒂奥利作为目击证人提供了他的证词，他的证词完全值得信赖。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪ'fekts] [prə'du:st] [baɪ]['mju:zɪk][æz; əz][ˌɑ:lɪ'sɑ:ndroʊ] , [fɔ:r; fər] ,

He	saw	the	same	extraordinary	effects	produced	by	music	as	Alexandro	,	for	,
他	锯	这	相同的	非凡的	效果	生产	经过	音乐	作为	亚历山德罗	,	为了	,

[haʊ'evər] ['tɔ:rtʃərd] [wɪð; wɪθ][peɪn] ,

however	tortured	with	pain	,
然而	受折磨	和	疼痛	,

他看到了音乐所产生的与亚历山德罗同样的非凡效果，因为，无论他多么饱受痛苦折磨，

[haʊ'evər] ['hoʊpləs] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [ə'pɪrd] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði]

however	hopeless	of	relief	the	patients	appeared	,	as	they	lay	stretched	on	the
然而	绝望	的	宽慰	这	患者	出现	,	作为	他们	躺	拉伸	在	这

[kaʊtʃ] [ʌv; əv] ['sɪknəs] ,

couch	of	sickness	,
长椅	的	疾病	,

然而，尽管病人躺在病榻上，看起来毫无希望，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [saʊndz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['melədiz] [wɪtʃ] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðem; ðəm]

at	the	very	first	sounds	of	those	melodies	which	made	an	impression	on	them
在	这	非常	第一的	声音	的	那些	旋律	哪个	制成	一个	印象	在	他们

- - [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [.tærən'telə] [kəm'poʊzd] [ɪk'spresli] [fɔ:r; fər]

-	-	but	this	was	the	case	only	with	the	tarantellas	composed	expressly	for
-	-	但	这	曾是	这	案件	仅有的	和	这	塔兰泰拉舞曲	由	明确地	为了

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] - - [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ] [nu:] [laɪf][ænd; ənd]['spɪrɪt] ,

the	purpose	-	-	they	sprang	up	as	if	inspired	with	new	life	and	spirit	,
这	目的	-	-	他们	弹簧	向上	作为	如果	灵感	和	新的	生活	和	精神	,

当那些旋律的第一声响起，就给他们留下了深刻的印象——但这仅限于专门为此目的创作的塔兰泰拉舞曲——他们仿佛被赋予了新的生命和精神，立刻精神焕发。

[ænd; ənd] , [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪs'ɔ:rdər] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [ɪn] ['meʒərd] ['dʒestʃərz] ,

and	,	unmindful	of	their	disorder	,	began	to	move	in	measured	gestures	,
和	,	漫不经心	的	他们的	紊乱	,	开始	到	移动	在	测量	手势	,

['dænsɪŋ] [fɔ:r; fər]['aʊər] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] [fə'ti:g] ,

dancing	for	hour	together	without	fatigue	,
跳舞	为了	小时	一起	没有	疲劳	,

他们全然不顾周围的混乱，开始有节奏地舞动，连续跳舞一个小时也不觉得累。

[ʌn'tɪl] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaɪndli] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] , [ðeɪ] [felt][ə; eɪ]['sælјəteri] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['læsɪtu:d] ,

until	,	covered	with	a	kindly	perspiration	,	they	felt	a	salutary	degree	of	lassitude	,
直到	,	涵盖	和	一个	亲切地	汗	,	他们	毛毡	一个	有益的	程度	的	倦怠	,

直到身上渗出一层令人舒畅的汗水，他们才感到一种有益的疲倦感。

[wɪtʃ] [rɪ'li:vd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [li:st] , [pər'hæps]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ,

which	relieved	them	for	a	time	at	least	,	perhaps	even	for	a	whole	year	,
哪个	松了口气	他们	为了	一个	时间	在	至少	,	也许	甚至	为了	一个	所有的	年	,

这至少暂时缓解了他们的焦虑，或许甚至能持续整整一年。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪ'fekʃn] [ænd; ənd] [ə'presɪv] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] .

from	their	defection	and	oppressive	feeling	of	general	indisposition	.
从	他们的	叛逃	和	压迫性的	感觉	的	一般的	病痛	.

源于他们的背叛和普遍的不适感。

- [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʊrɪəs] [ɪ'fekts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [se'seɪʃn]

Alexandro's	**experience**	**of**	**the**	**injurious**	**effects**	**resulting**	**from**	**a**	**sudden**	**cessation**
-	经验	的	这	有害的	效果	结果	从	一个	突然	停止

[ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kən'fɜːrmd] [baɪ] - .

of	**the**	**music**	**was**	**generally**	**confirmed**	**by**	**Matthioli**	**.**
的	这	音乐	曾是	一般来说	确认的	经过	-	.

马蒂奥利基本证实了亚历山德罗关于音乐突然停止所带来的有害影响的经历。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌklærə'net] [ænd; ənd] [drʌmz] ['siːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] , [wɪtʃ] ,

If	**the**	**clarinets**	**and**	**drums**	**ceased**	**for**	**a**	**single**	**moment**	**,**	**which**	**,**
如果	这	单簧管	和	鼓	停止	为了	一个	单身的	片刻	,	哪个	,

如果单簧管和鼓声哪怕片刻停止，那会怎样?

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['skɪlfl] ['peɪər] [wɜːr; wər]['taɪərd][aʊt][baɪ][ðə; ði] ['peɪʃnts] , [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət]

as	**the**	**most**	**skilful**	**payers**	**were**	**tired**	**out**	**by**	**the**	**patients**	**,**	**could**	**not**	**but**
作为	这	最多	熟练	付款人	是	疲劳的	出去	经过	这	患者	,	可以	不是	但

['hæpən] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

happen	**occasionally**	**,**
发生	偶尔	,

即使是最熟练的付款人也会被病人累垮，这种情况偶尔发生也是在所难免的。

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ðer; ðər] [lɪmz] [tuː; tə][fɔːl] ['lɪstləs] , [ə'gen] [sæŋk] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

they	**suffered**	**their**	**limbs**	**to**	**fall**	**listless**	**,**	**again**	**sank**	**exhausted**	**to**	**the**	**ground**	**,**
他们	遭受	他们的	四肢	到	落下	蔫	,	再次	沉没	筋疲力尽的	到	这	地面	,

他们四肢无力地垂落，再次精疲力竭地倒在地上。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['sɑːləs] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] .

and	**could**	**find**	**no**	**solace**	**but**	**in**	**a**	**renewal**	**of**	**the**	**dance**	**.**
和	可以	寻找	不	慰藉	但	在	一个	续期	的	这	舞蹈	.

除了重新跳起舞来，他找不到任何慰藉。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ker] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [ʌn'tɪl] [ɪg'zɔːstʃən] [wʌz; wəz]

On	**this**	**account**	**care**	**was**	**taken**	**to**	**continue**	**the**	**music**	**until**	**exhaustion**	**was**
在	这	帐户	关心	曾是	已采取	到	继续	这	音乐	直到	疲惫	曾是

[prə'duːst] ;

produced	**;**
生产	;

因此，人们会注意让音乐持续演奏，直到演奏者筋疲力尽为止；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] [mju'zɪʃənz] , [huː] [maɪt] [rɪ'liːv] [iːtʃ] ['ʌðər]

for	**it**	**was**	**better**	**to**	**pay**	**a**	**few**	**extra**	**musicians**	**,**	**who**	**might**	**relieve**	**each**	**other**
为了	它	曾是	更好的	到	支付	一个	很少	额外的	音乐家	,	WHO	可能	缓解	每个	其他

,

,
,

因为多雇几个乐手更好，他们可以互相顶替。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kjʊrətɪv] ['eksərsaɪz] ,

than	**to**	**permit**	**the**	**patient**	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**this**	**curative**	**exercise**	**,**
比	到	允许	这	病人	,	在	这	中间	的	这	治疗	锻炼	,

与其允许病人在治疗过程中这样做，不如.....

[tuː; tə] [rɪ'læps] ['ɪntuː][soʊ] [dɪ'plɔːrəbl] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .

to	**relapse**	**into**	**so**	**deplorable**	**a**	**state**	**of**	**suffering**	**.**
到	复发	进入	所以	可悲的	一个	状态	的	痛苦	.

再次陷入如此悲惨的痛苦状态。

[ðə; ði] [ə'tæk] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn][ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ðə; ði][tə'ræntʃələ] , - [dɪ'skraɪbz] [æz; əz]

The	attack	consequent	upon	the	bite	of	the	tarantula	,	Matthioli	describes	as
这	攻击	后果	之上	这	咬	的	这	狼蛛	,	-	描述	作为

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn][ɪts] ['mænər] .

varying	much	in	its	manner	.
变化	很多	在	它是	方式	.

马蒂奥利描述说，被狼蛛咬伤后引起的攻击方式多种多样。

[sʌm; səm] [bɪ'keɪm] ['mɔːrbɪdli] [ɪg'zɪləreɪtɪd] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [wɪ'ðaʊt]

Some	became	morbidly	exhilarated	,	so	that	they	remained	for	a	long	while	without
一些	成为	病态地	兴奋	,	所以	那	他们	剩余	为了	一个	长的	尽管	没有

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

有些人变得异常兴奋，以至于长时间不眠不休。

['læfɪŋ] , ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'saɪtmənt] .

laughing	,	dancing	,	and	singing	in	a	state	of	the	greatest	excitement	.
笑	,	跳舞	,	和	歌唱	在	一个	状态	的	这	最	激动	.

他们欢笑、跳舞、歌唱，兴奋极了。

['ʌðər] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [wɜːr; wər] ['draʊzi] .

Others	,	on	the	contrary	,	were	drowsy	.
其他的	,	在	这	相反	,	是	昏昏欲睡	.

而另一些人则恰恰相反，他们昏昏欲睡。

[ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ] [felt] ['nɔːziə] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['vɑːmɪtɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd]

The	generality	felt	nausea	and	suffered	from	vomiting	,	and	some	had
这	概论	毛毡	恶心	和	遭受	从	呕吐	,	和	一些	有

['kɑːnstənt] ['treməz] .

constant	tremors	.
持续的	震颤	.

大多数人感到恶心呕吐，有些人还出现持续颤抖的症状。

[kəm'pliːt] ['meɪniə][wʌz; wəz][noʊ] [ʌn'kɑːmən] [ə'kɜːrəns] ,

Complete	mania	was	no	uncommon	occurrence	,
完全的	狂热	曾是	不	罕见	发生	,

完全躁狂症并非罕见现象。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['juːʒuəl] [dɪ'dʒekʃn] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'bɔːrdɪnət] ['sɪmptəmz] .

not	to	mention	the	usual	dejection	of	spirits	and	other	subordinate	symptoms	.
不是	到	提到	这	通常	沮丧	的	烈酒	和	其他	下属	症状	.

更不用说常见的精神低落和其他次要症状了。

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[fɔːr] - - [ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] - - ['mjuːzɪk]

4	-	-	IDIOSYNCRASIES	-	-	MUSIC
4	-	-	特质	-	-	音乐

4——音乐的怪癖

[ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [i'məʊʃənz] , [streɪndʒ] [dɪ'zaɪɜ-z] , [ænd; ənd]['mɔːrbɪd] ['senʃuəl] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz]

Unaccountable	emotions	,	strange	desires	,	and	morbid	sensual	irritations	of	all	kinds
无法解释	情绪	,	奇怪的	欲望	,	和	病态的	感性的	刺激	的	全部	种类

,

,

,

无法解释的情绪、奇怪的欲望以及各种各样的病态感官刺激，

[wɜːr; wər][æz; əz] ['prevələnt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] [ænd; ənd]['sɪmələr] [greɪt] ['nɜːrvəs]

were	as	prevalent	as	in	the	St	.	Vitus's	dance	and	similar	great	nervous
是	作为	流行	作为	在	这	英石	.	维图斯的	舞蹈	和	相似的	伟大的	紧张的

['mælədi] .

maladies	.
疾病	.

与圣维特之舞和类似的严重神经疾病一样普遍。

[soʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['peɪʃnts] [wɜːr; wər] [siːn] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [swɔːdz]

So	late	as	the	sixteenth	century	patients	were	seen	armed	with	glittering	swords
所以	晚的	作为	这	第十六	世纪	患者	是	已见	武装	和	闪闪发光	剑

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

直到十六世纪，人们还会看到病人手持闪闪发光的宝剑。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ðeɪ] ['brændɪʃt] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['dʒestʃərz] ,

during	the	attack	,	they	brandished	with	wild	gestures	,
期间	这	攻击	,	他们	挥舞	和	荒野	手势	,

袭击过程中，他们挥舞着手臂，做出疯狂的手势。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['fensɪŋ] [mætʃ] .

as	if	they	were	going	to	engage	in	a	fencing	match	.
作为	如果	他们	是	去	到	从事	在	一个	击剑	匹配	.

仿佛他们要进行一场击剑比赛。

['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [skɔːnd] [ɔːl] ['fiːmeɪl] ['delɪkəsi] , [ænd; ənd] , [ə'dɒpt] [ðɪs] [ɪm'pæʃnd] [dɪ'miːnər] ,

Even	women	scorned	all	female	delicacy	,	and	,	adopting	this	impassioned	demeanour	,
甚至	女性	被鄙视	全部	女性	美味	,	和	,	收养	这	热情洋溢	风度	,

[dɪd][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [fə'nɑːmɪnən] ,

did	the	same	;	and	this	phenomenon	,
做过	这	相同的	;	和	这	现象	,

甚至连女性也蔑视一切女性的娇柔，并摆出一副热情奔放的姿态，做着同样的事情；而这种现象，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði][tə'ræntʃələ] ['dɑːnsəz] [felt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

as	well	as	the	excitement	which	the	tarantula	dancers	felt	at	the	sight	of
作为	出色地	作为	这	激动	哪个	这	狼蛛	舞者	毛毡	在	这	视线	的

['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mə'tælɪk] ['lʌstər] ,

anything	with	metallic	lustre	,
任何事物	和	金属	光泽	,

以及狼蛛舞者看到任何带有金属光泽的东西时所感受到的兴奋。

[wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kɑːmən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] , [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz]

was	quite	common	up	to	the	period	when	,	in	modern	times	,	the	disease
曾是	相当	常见的	向上	到	这	时期	什么时候	,	在	现代的	时代	,	这	疾病

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

这种疾病在近代以前非常普遍，直到近代这种疾病才消失。

[ðə; ði] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['kʌlərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [sen'seɪʃənz] [prə'duːst] [baɪ]

The	abhorrence	of	certain	colours	,	and	the	agreeable	sensations	produced	by
这	厌恶	的	肯定	颜色	,	和	这	同意	感觉	生产	经过

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

某些颜色令人厌恶，而另一些颜色则带来愉悦的感觉。

[wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] [mɑːrkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] [ɪ'tæljənz] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði]

were	much	more	marked	among	the	excitable	Italians	than	was	the	case	in	the
是	很多	更多的	标记	之中	这	易激动的	意大利人	比	曾是	这	案件	在	这

[ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɔːr] [fleg'mætɪk] ['dʒɜːmənz] .

St	.	Vitus's	dance	with	the	more	phlegmatic	Germans	.
英石	.	维图斯的	舞蹈	和	这	更多的	黏液质的	德国人	.

在性情暴躁的意大利人中，这种现象比在性格较为冷静的德国人中，圣维特之舞的气氛要浓烈得多。

[red] ['kʌlərz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [vɪtəs] ['dɑːnsəz] [dɪ'testid] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [laɪkt] ,

Red	colours	,	which	the	St	.	Vitus's	dancers	detested	,	they	generally	liked	,
红色的	颜色	,	哪个	这	英石	.	维图斯的	舞者	令人厌恶的	,	他们	一般来说	喜欢	,

圣维特舞团的舞者们原本很讨厌红色，但她们总体上却很喜欢这种颜色。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [wʌz; wəz] ['seldəm] [siːn] [huː] [dɪd] [nɑːt] ['kæri] [ə; eɪ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [fɔːr; fər]

so	that	a	patient	was	seldom	seen	who	did	not	carry	a	red	handkerchief	for
所以	那	一个	病人	曾是	很少	已见	WHO	做过	不是	携带	一个	红色的	手帕	为了

[hɪz; ɪz] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

his	gratification	,
他的	满足感	,

因此，很少有病人不随身携带一块红色手帕以求得安慰。

[ɔːr] ['griːdɪli] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] ['eni] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [red] ['kloʊðɪŋ] [wɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] ['baɪstændəz] .

or	greedily	feast	his	eyes	on	any	articles	of	red	clothing	worn	by	the	bystanders	.
或者	贪婪地	盛宴	他的	眼睛	在	任何	文章	的	红色的	衣服	磨损	经过	这	旁观者	.

或者贪婪地盯着旁观者身上穿的任何红色衣服。

[sʌm; səm] [prɪ'fɜːrd] ['jeloʊ] , ['ʌðər] [blæk] ['kʌlərz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

Some	preferred	yellow	,	others	black	colours	,	of	which	an	explanation	was
一些	首选	黄色的	,	其他的	黑色的	颜色	,	的	哪个	一个	解释	曾是

[sɔːt] ,

sought	,
寻求	,

有些人喜欢黄色，有些人喜欢黑色，对此人们试图寻找原因。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]

according	to	the	prevailing	notions	of	the	times	,	in	the	difference	of
根据	到	这	盛行	概念	的	这	时代	,	在	这	不同之处	的

['tempərəmənts] .

temperaments	.
性情	.

根据当时的普遍观念，这是由于性格差异造成的。

['ʌðər] , [ə'gen] , [wɜːr; wər] [ɪn'ræptʃərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] ; [ænd; ənd] [aɪ] - ['witnisiz] [dɪ'skraɪb] [ðɪs]

Others	,	again	,	were	enraptured	with	green	;	and	eye	-	witnesses	describe	this
其他的	,	再次	,	是	眉飞色舞	和	绿色的	;	和	眼睛	-	证人	描述	这

[reɪdʒ] [fɔːr; fər] ['kʌlərz] [æz; əz] [soʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] ,

rage	for	colours	as	so	extraordinary	,
愤怒	为了	颜色	作为	所以	非凡的	,

另一些人则对绿色着迷；目击者称这种对色彩的狂热是如此不同寻常。

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['skersli] [faɪnd] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

that	they	can	scarcely	find	words	with	which	to	express	their	astonishment	.
那	他们	能	几乎	寻找	字	和	哪个	到	表达	他们的	惊讶	.

他们几乎找不到合适的词语来表达他们的惊讶。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['kʌlər] [ðæn; ðən] ,

No	sooner	did	the	patients	obtain	a	sight	of	the	favourite	colour	than	,
不	很快	做过	这	患者	获得	一个	视线	的	这	最喜欢的	颜色	比	,

患者们刚一看到自己喜欢的颜色，就……

[nuː] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ðeɪ] [rʌʃt] [laɪk] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['ænɪmlz] [tɔːrdz] [ðə; ði]

new	as	the	impression	was	,	they	rushed	like	infuriated	animals	towards	the
新的	作为	这	印象	曾是	,	他们	匆忙	喜欢	愤怒的	动物	向	这

['ɑːbdʒekt] ,

object	,
目的	,

尽管这种印象很新颖，他们还是像受惊的野兽一样冲向了那个物体。

[dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['iːgər] [lʊks] , [kɪst] [ænd; ənd] [kə'rest] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]

devoured	it	with	their	eager	looks	,	kissed	and	caressed	it	in	every	possible
吞噬	它	和	他们的	渴望的	看起来	,	亲吻	和	被爱抚	它	在	每一个	可能的

[wei] ,

way	,
方式	,

他们用渴望的眼神贪婪地看着它，用各种可能的方式亲吻和爱抚它。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [sen'seiʃənz] , [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði]

and	gradually	resigning	themselves	to	softer	sensations	,	adopted	the
和	逐步地	辞职	他们自己	到	更柔和	感觉	,	已采用	这

['læŋgwɪʃɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'næmərd] ['lʌvəz] ,

languishing	expression	of	enamoured	lovers	,
萎靡不振	表达	的	坠入爱河	恋人	,

他们逐渐接受了更柔和的情感，脸上露出了坠入爱河的恋人那种慵懒的神情。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] , [ɔːr] [wət'evər] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [wɪtʃ]

and	embraced	the	handkerchief	,	or	whatever	other	article	it	might	be	,	which
和	拥抱	这	手帕	,	或者	任何	其他	文章	它	可能	是	,	哪个

[wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

was	presented	to	them	,
曾是	呈现	到	他们	,

他们欣然接受了递给他们的手帕或其他物品。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] ['ɑːrdər] ,

with	the	most	intense	ardour	,
和	这	最多	激烈的	热情	,

怀着最强烈的热情，

[waɪl] [ðə; ði] [terz] ['striːmd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli]

while	the	tears	streamed	from	their	eyes	as	if	they	were	completely
尽管	这	眼泪	流媒体	从	他们的	眼睛	作为	如果	他们	是	完全地

[ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪ'nɛbriːˌeɪtɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðer; ðər] ['sensɪz] .

overwhelmed	by	the	inebriating	impression	on	their	senses	.
不堪重负	经过	这	令人陶醉的	印象	在	他们的	感官	.

泪水从他们眼中涌出，仿佛他们完全被这种令人陶醉的感官体验所淹没。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [fɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kæpjuːtʃɪn]['fraɪər][ɪn] [tə'rentəm] [ɪk'saɪtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

The	dancing	fits	of	a	certain	Capuchin	friar	in	Tarentum	excited	so	much	curiosity	,
这	跳舞	适合	的	一个	肯定	卷尾猴	修士	在	塔伦图姆	兴奋的	所以	很多	好奇心	,

塔兰托一位嘉布遣会修士的舞蹈怪癖引起了人们极大的好奇心。

[ðæt] ['kɑːrdɪnl] - [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] ,

that	Cardinal	Cajetano	proceeded	to	the	monastery	,
那	红衣主教	-	继续	到	这	修道院	,

卡耶塔诺枢机主教随后前往修道院。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

that	he	might	see	with	his	own	eyes	what	was	going	on	.
那	他	可能	看	和	他的	自己的	眼睛	什么	曾是	去	在	.

这样他就可以亲眼看看发生了什么。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [mʌŋk] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dæns] ,

As	soon	as	the	monk	,	who	was	in	the	midst	of	his	dance	,
作为	很快	作为	这	僧	,	WHO	曾是	在	这	中间	的	他的	舞蹈	,

就在僧人翩翩起舞之时，

[pər'siːvd] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [prɪns] [kloʊðd] [ɪn][hɪz; ɪz] [red] ['gɑːrmənts] ,

perceived	the	spiritual	prince	clothed	in	his	red	garments	,
感知	这	精神	王子	穿着衣服	在	他的	红色的	服装	,

他看见了身穿红色长袍的灵界王子，

[hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtærən'telə] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] ,

he	no	longer	listened	to	the	tarantella	of	the	musicians	,
他	不	更长	听着	到	这	塔兰泰拉舞曲	的	这	音乐家	,

他不再听乐师们演奏的塔兰泰拉舞曲了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['dʒestʃərz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ,

but	with	strange	gestures	endeavoured	to	approach	the	Cardinal	,
但	和	奇怪的	手势	努力	到	方法	这	红衣主教	,

但他却用奇怪的手势试图接近红衣主教，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['veri] [θredz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['skɑːrlət] [roʊb] ,

as	if	he	wished	to	count	the	very	threads	of	his	scarlet	robe	,
作为	如果	他	希望	到	数数	这	非常	线程	的	他的	猩红	长袍	,

仿佛他想数清自己猩红色长袍上的每一根线头。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'leɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tens] ['lɔːŋɪŋ] [baɪ][ɪts] ['oʊdər] .

and	to	allay	his	intense	longing	by	its	odour	.
和	到	巷	他的	激烈的	渴望	经过	它是	气味	.

并用它的气味来缓解他强烈的渴望。

[ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'spekt] , [pri'ventid] [hɪz; ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	interference	of	the	spectators	,	and	his	own	respect	,	prevented	his	touching	it	,
这	干涉	的	这	观众	,	和	他的	自己的	尊重	,	阻止	他的	接触	它	,

观众的干扰以及他自身的敬畏之心，使他没有触碰它。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'piːzd] ,

and	thus	the	irritation	of	his	senses	not	being	appeased	,
和	因此	这	刺激	的	他的	感官	不是	存在	安抚	,

因此，他的感官刺激无法得到平息，从而导致烦躁不安。

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][dɪs'kwaɪəˌtuːd] ,

he	fell	into	a	state	of	such	anguish	and	disquietude	,
他	跌倒	进入	一个	状态	的	这样的	痛苦	和	不安	,

他陷入了极度的痛苦和不安之中。

[ðæt] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] ,

that	he	presently	sank	down	in	a	swoon	,
那	他	目前	沉没	向下	在	一个	昏厥	,

他随即昏厥过去。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'kʌvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [kəm'pæʃənətli] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [keɪp] .

from	which	he	did	not	recover	until	the	Cardinal	compassionately	gave	him	his	cape	.
从	哪个	他	做过	不是	恢复	直到	这	红衣主教	充满同情心	给予	他	他的	岬	.

直到红衣主教出于怜悯将自己的披风送给他，他才恢复过来。

[ðɪs] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [siːzd] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['ekstəsi] , [ænd; ənd] [prest] [naʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

This	he	immediately	seized	in	the	greatest	ecstasy	,	and	pressed	now	to	his
这	他	立即地	查获	在	这	最	狂喜	,	和	按下	现在	到	他的

[brest] ,

breast	,
胸部	,

他欣喜若狂地一把抓住它，紧紧地抱在胸前。

[naʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [tʃiːks] ,

now	to	his	forehead	and	cheeks	,
现在	到	他的	前额	和	脸颊	,

现在转向他的额头和脸颊，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [dæns] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['frenzi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [fɪt] .

and	then	again	commenced	his	dance	as	if	in	the	frenzy	of	a	love	fit	.
和	然后	再次	开始	他的	舞蹈	作为	如果	在	这	狂热	的	一个	爱	合身	.

然后，他又开始跳舞，仿佛陷入了恋爱的狂热之中。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['kʌlərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dis'laikt] , ['peɪʃnts] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt]

At	the	sight	of	colours	which	they	disliked	,	patients	flew	into	the	most	violent
在	这	视线	的	颜色	哪个	他们	不喜欢	,	患者	飞翔	进入	这	最多	暴力

[reɪdʒ] ,

rage	,
愤怒	,

病人一看到自己不喜欢的颜色，就会勃然大怒。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] ['dɑːnsəz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [red] ['ɑːbdʒekts] ,

and	,	like	the	St	.	Vitus's	dancers	when	they	saw	red	objects	,
和	,	喜欢	这	英石	.	维图斯的	舞者	什么时候	他们	锯	红色的	对象	,

就像圣维特教堂的舞者看到红色物体时一样，

[kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [frʌm; frəm] ['terɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [spek'teitəs] [huː]

could	scarcely	be	restrained	from	tearing	the	clothes	of	those	spectators	who
可以	几乎	是	克制	从	撕裂	这	衣服	的	那些	观众	WHO

[reɪzd] [ɪn][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [sen'seiʃənz] .

raised	in	them	such	disagreeable	sensations	.
提高	在	他们	这样的	令人不快的	感觉	.

几乎无法抑制住撕扯那些引起他们如此不快感受的观众衣服的冲动。

[ə'nʌðər] [noʊ] [les] [ɪk'strɔːrdəneri] ['sɪmptəm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [wɪtʃ]

Another	no	less	extraordinary	symptom	was	the	ardent	longing	for	the	sea	which
其他	不	较少的	非凡的	症状	曾是	这	热心	渴望	为了	这	海	哪个

[ðə; ði] ['peɪʃnts] [ɪ'vɪnst] .

the	patients	evinced	.
这	患者	表现出	.

另一个同样非同寻常的症状是患者表现出的对大海的强烈渴望。

[æz; əz][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['dɑːnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

As	the	St	.	John's	dancers	of	the	fourteenth	century	saw	,	in	the	spirit	,
作为	这	英石	.	约翰的	舞者	的	这	第十四	世纪	锯	,	在	这	精神	,

正如十四世纪圣约翰教堂的舞者们所看到的，在精神层面上，

[ðə; ði] ['hevəns] ['oʊpən][ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ,

the	heavens	open	and	display	all	the	splendour	of	the	saints	,
这	天	打开	和	展示	全部	这	辉煌	的	这	圣徒	,

天门敞开，展现出圣徒们的荣光。

[soʊ][dɪd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tə'ræntʃələ] [fiːl] [ðəm'selvz]

so	did	those	who	were	suffering	under	the	bite	of	the	tarantula	feel	themselves
所以	做过	那些	WHO	是	痛苦	在下面	这	咬	的	这	狼蛛	感觉	他们自己

[ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊndləs] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['oʊʃ(ə)n] ,

attracted	to	the	boundless	expanse	of	the	blue	ocean	,
吸引	到	这	无边无际	广阔	的	这	蓝色的	海洋	,

所以，那些遭受狼蛛叮咬之苦的人，也会被无垠的蓝色海洋所吸引吗?

[ænd; ənd] [lɔːst] [ðəm'selvz] [ɪn] [ɪts] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .

and	lost	themselves	in	its	contemplation	.
和	丢失的	他们自己	在	它是	沉思	.

他们沉浸在对它的沉思之中。

[sʌm; səm] ['sɔŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [prɪ'zɜːrv] , [mɑːrkt] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] ['lɔːŋɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Some	songs	,	which	are	still	preserved	,	marked	this	peculiar	longing	,	which	was
一些	歌曲	,	哪个	是	仍然	保存完好	,	标记	这	奇特	渴望	,	哪个	曾是

[mɔːr'oʊvər] [ɪk'sprest] [baɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['mjuːzɪk] ,

moreover	expressed	by	significant	music	,
而且	表达	经过	重要的	音乐	,

有些歌曲至今仍被保存下来，它们记录了这种特殊的渴望，而这种渴望也通过重要的音乐形式表达了出来。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ber] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

and	was	excited	even	by	the	bare	mention	of	the	sea	.
和	曾是	兴奋的	甚至	经过	这	裸	提到	的	这	海	.

仅仅提到大海，他就兴奋不已。

[sʌm; səm] , [ɪn] [huːm] [ðɪs] [səˌseptə'bɪlətɪ] [wʌz; wəz] ['kærɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɪtʃ] ,

Some	,	in	whom	this	susceptibility	was	carried	to	the	greatest	pitch	,
一些	,	在	谁	这	易感性	曾是	携带	到	这	最	沥青	,

有些人，这种敏感性被发挥到了极致。

[kæst] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [blaɪnd] ['fjʊri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bluː] [weɪvz] ,

cast	themselves	with	blind	fury	into	the	blue	waves	,
投掷	他们自己	和	瞎的	愤怒	进入	这	蓝色的	波浪	,

带着盲目的愤怒，他们纵身跃入蔚蓝的波涛之中。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [vɪtəs] ['dɑːnsəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dɪd] ['ɪntuː] ['ræpɪd] ['rɪvəz] .

as	the	St	.	Vitus's	dancers	occasionally	did	into	rapid	rivers	.
作为	这	英石	.	维图斯的	舞者	偶尔	做过	进入	迅速的	河流	.

就像圣维特教堂的舞者偶尔会跳入湍急的河流一样。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [soʊ] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌhaɪdrə'foʊbiə] ,

This	condition	,	so	opposite	to	the	frightful	state	of	hydrophobia	,
这	状况	,	所以	对面的	到	这	可怕	状态	的	恐水症	,

这种情况与可怕的恐水症截然相反。

[bɪ'treɪd] [ɪt'self] [ɪn] ['ʌðər] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['pleʒər] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [klɪr]

betrayed	itself	in	others	only	in	the	pleasure	afforded	them	by	the	sight	of	clear
背叛	本身	在	其他的	仅有的	在	这	乐趣	提供	他们	经过	这	视线	的	清除

['wɔːtər] [ɪn] ['glæsɪz] .

water	in	glasses	.
水	在	眼镜	.

它只在别人看到玻璃杯中清澈的水时所感受到的愉悦中暴露了自身的弱点。

[ðiːz] [ðeɪ] [bɔːr] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [waɪl] ['dænsɪŋ] , [ɪg'zibɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [streɪndʒ]

These	they	bore	in	their	hands	while	dancing	,	exhibiting	at	the	same	time	strange
这些	他们	钻孔	在	他们的	双手	尽管	跳舞	,	展出	在	这	相同的	时间	奇怪的

['muːvmənts] ,

movements	,
移动	,

他们一边跳舞一边把这些东西拿在手里，同时做出一些奇怪的动作。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strævəgənt] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fiːlɪŋ] .

and	giving	way	to	the	most	extravagant	expressions	of	their	feeling	.
和	给予	方式	到	这	最多	靡	表达式	的	他们的	感觉	.

并由此产生了最夸张的情感表达方式。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] ['ɔːlsoʊ] [wen] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ə'lɔtid] [fɔːr; fər] [ðɪs]

They	were	delighted	also	when	,	in	the	midst	of	the	space	allotted	for	this
他们	是	高兴极了	还	什么时候	,	在	这	中间	的	这	空间	分配	为了	这

['eksərsaɪz] ,

exercise	,
锻炼	,

当他们在为这项练习分配的空间中，欣喜地发现

[mɔːr] ['æmp(ə)l] ['ves(ə)lz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd]['wɔːtər]

more	ample	vessels	,	filled	with	water	,	and	surrounded	by	rushes	and	water
更多的	充足	船只	,	已填	和	水	,	和	包围	经过	冲刺	和	水

[plænts] ,

plants	,
植物	,

更宽敞的容器，盛满水，周围环绕着芦苇和水生植物，

[wɜːr; wər] [pleɪst] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [beɪðd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][ɑːrmz][wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] ['pleʒər] .

were	placed	,	in	which	they	bathed	their	heads	and	arms	with	evident	pleasure	.
是	放置	,	在	哪个	他们	洗澡	他们的	头部	和	武器	和	明显	乐趣	.

他们被安置在泳池中，并兴高采烈地用泳池清洗头部和手臂。

['ʌðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [huː] [roʊld] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] , [baɪ][ðer; ðər] [oʊn]

Others	there	were	who	rolled	about	on	the	ground	,	and	were	,	by	their	own
其他的	那里	是	WHO	滚动	关于	在	这	地面	,	和	是	,	经过	他们的	自己的

[dɪ'zaɪər] ,

desire	,
欲望	,

还有一些人躺在地上翻滚，并且出于他们自己的意愿，

['berid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðer; ðər]

buried	up	to	the	neck	in	the	earth	,	in	order	to	alleviate	the	misery	of	their
埋葬	向上	到	这	脖子	在	这	地球	,	在	命令	到	减轻	这	苦难	的	他们的

[kən'dɪʃ(ə)n] ;

condition	;
状况	;

为了减轻他们的痛苦，将他们埋入土中，只露出脖子；

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðə; ði] [pər'vɜːrtɪd]

not	to	mention	an	endless	variety	of	other	symptoms	which	showed	the	perverted
不是	到	提到	一个	无尽的	种类	的	其他	症状	哪个	显示	这	变态

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nəːvs] .

action	of	the	nerves	.
行动	的	这	神经	.

更不用说还有数不胜数的其他症状，这些症状都表明神经活动异常。

[ɔːl] [ðiːz] [moʊdz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , [haʊ'evər] ,

All	these	modes	of	relief	,	however	,
全部	这些	模式	的	宽慰	,	然而	,

然而，所有这些缓解方式

[wɜːr; wər][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] .

were	as	nothing	in	comparison	with	the	irresistible	charms	of	musical	sound	.
是	作为	没有什么	在	比较	和	这	无法抗拒	魅力	的	音乐	声音	.

与音乐那令人无法抗拒的魅力相比，这一切都显得微不足道。

[ə'tempts] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tu:; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [saɪ'ætɪkə]

Attempts	had	indeed	been	made	in	ancient	times	to	mitigate	the	pain	of	sciatica
尝试	有	的确	到过	制成	在	古老的	时代	到	缓解	这	疼痛	的	坐骨神经痛

,

,

,

古代确实有人尝试过缓解坐骨神经痛，

[ɔ:r] [ðə; ði] ['pærəkˌsɪzəmz] [ʌv; əv] ['meɪnɪə] , [baɪ] [ðə; ði] [sɔ:ft] ['meləɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flu:t] , [ænd; ənd] ,

or	the	paroxysms	of	mania	,	by	the	soft	melody	of	the	flute	,	and	,
或者	这	阵发性	的	狂热	,	经过	这	柔软的	旋律	的	这	长笛	,	和	,

或者，伴随着柔和的笛声，躁狂症的发作，以及，

[wʌt] [ɪz] [stɪl] [mɔ:r] ['æplɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pɜ:rpəs] ,

what	is	still	more	applicable	to	the	present	purpose	,
什么	是	仍然	更多的	适用的	到	这	展示	目的	,

还有什么更适用于当前目的呢?

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv] ['vaɪpərz] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] .

to	remove	the	danger	arising	from	the	bite	of	vipers	by	the	same	means	.
到	消除	这	危险	产生	从	这	咬	的	蝰蛇	经过	这	相同的	方法	.

以同样的方式消除毒蛇咬伤带来的危险。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [traɪd] ['oʊnli] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [ɪk'stent] .

This	,	however	,	was	tried	only	to	a	very	small	extent	.
这	,	然而	,	曾是	尝试	仅有的	到	一个	非常	小的	程度	.

然而，这种尝试只在很小的范围内进行过。

[bʌt; bət] ['æftər] ['bi:ɪŋ] ['bɪtn] [baɪ] [ðə; ði] [tə'ræntʃələ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['pɑ:pjələr]

But	after	being	bitten	by	the	tarantula	,	there	was	,	according	to	popular
但	后	存在	被咬	经过	这	狼蛛	,	那里	曾是	,	根据	到	受欢迎的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

但根据大众观点，被狼蛛咬伤后，

[noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [laɪf] [ɪk'sept] [baɪ] ['mju:zɪk] ;

no	way	of	saving	life	except	by	music	;
不	方式	的	保存	生活	除了	经过	音乐	;

除了音乐，没有其他办法可以拯救生命;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ,

and	it	was	hardly	considered	as	an	exception	to	the	general	rule	,
和	它	曾是	几乎	经过考虑的	作为	一个	例外	到	这	一般的	规则	,

而且它几乎不被视为普遍规律的例外。

[ðæt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bæd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wu:nd] [wɜ:r; wər] [pri'ventid] [baɪ]

that	every	now	and	then	the	bad	effects	of	a	wound	were	prevented	by
那	每一个	现在	和	然后	这	坏的	效果	的	一个	伤口	是	阻止	经过

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪgətʃər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɪtn] [lɪm] ,

placing	a	ligature	on	the	bitten	limb	,
放置	一个	结扎	在	这	被咬	肢	,

有时，人们会通过在被咬伤的肢体上扎结来防止伤口的不良后果。

[ɔ:r] [baɪ] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['medɪs(ə)n] , [ɔ:r] [ðæt] [strɔ:ŋ] ['pɜ:sənz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

or	by	internal	medicine	,	or	that	strong	persons	occasionally	withstood	the	effects	of
或者	经过	内部的	药品	,	或者	那	强的	人	偶尔	经受住了考验	这	效果	的

[ðə; ði] ['pɔɪzn] ,

the	poison	,
这	毒	,

或者通过内科治疗，或者身体强壮的人有时能够抵抗毒药的影响。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['eni] ['remədiz] [æt; ət] [ɔ:l] .

without	the	employment	of	any	remedies	at	all	.
没有	这	就业	的	任何	补救措施	在	全部	.

完全不采取任何补救措施。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kɑ:mən] ,

It	was	much	more	common	,
它	曾是	很多	更多的	常见的	,

这种情况更为常见。

[ænd; ənd][ɪz] [kwaɪt] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][soʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] [dɪ'zi:z] ,

and	is	quite	in	accordance	with	the	nature	of	so	exquisite	a	nervous	disease	,
和	是	相当	在	根据	和	这	自然	的	所以	精美的	一个	紧张的	疾病	,

这与这种精细的神经系统疾病的性质完全吻合。

[tu:; tə] [hɪr] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['meni] [hu:] , [wen] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði] [tə'ræntʃələ] , ['perɪʃt] ['mɪzrəbli]

to	hear	accounts	of	many	who	,	when	bitten	by	the	tarantula	,	perished	miserably
到	听到	账户	的	许多	WHO	,	什么时候	被咬	经过	这	狼蛛	,	遇难	惨痛地

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ˌtærən'telə] ,

because	the	tarantella	,
因为	这	塔兰泰拉舞曲	,

听闻许多人被狼蛛咬伤后悲惨死去，因为狼蛛

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm] [dɪ'lɪvərəns] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [pleɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

which	would	have	afforded	them	deliverance	,	was	not	played	to	them	.
哪个	会	有	提供	他们	解救	,	曾是	不是	玩	到	他们	.

本来可以让他们获得解脱的办法，并没有给他们。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] , ['ðerfɔ:r] , [soʊ] ['ɜ:rli] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	customary	,	therefore	,	so	early	as	the	commencement	of	the
它	曾是	习惯	,	所以	,	所以	早期的	作为	这	开始	的	这

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

seventeenth	century	,
第十七	世纪	,

因此，早在十七世纪初，这已成为一种习俗。

[fɔ:r; fər] [hoʊl] ['bændz][ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [tu:; tə] [trə'vɜ:rs] ['ɪtəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] ,

for	whole	bands	of	musicians	to	traverse	Italy	during	the	summer	months	,
为了	所有的	乐队	的	音乐家	到	横穿	意大利	期间	这	夏天	几个月	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

整个乐队的乐手们会在夏季几个月里穿越意大利，而且，

[wʌt] [ɪz] [kwaɪt] [ˌʌnig'zɑ:mpld] ['i:ðər] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ɔ:r]['mɑ:dərn] [taɪmz] ,

what	is	quite	unexampled	either	in	ancient	or	modern	times	,
什么	是	相当	史无前例	任何一个	在	古老的	或者	现代的	时代	,

无论是在古代还是现代，这都是绝无仅有的。

[ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən]

the	cure	of	the	Tarantati	in	the	different	towns	and	villages	was	undertaken
这	治愈	的	这	-	在	这	不同的	城镇	和	村庄	曾是	已

[ɑ:n][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] .

on	a	grand	scale	.
在	一个	盛大	规模	.

各个城镇和乡村大规模开展了对塔兰塔蒂人的治疗。

[ðɪs] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]['mju:zɪk][wʌz; wəz] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['wɪmənz] ['lɪt(ə)l]['kɑ:rnɪv(ə)l] ,

This	season	of	dancing	and	music	was	called	"	the	women's	little	carnival	,
这	季节	的	跳舞	和	音乐	曾是	称为	"	这	女性的	小的	狂欢	,

这个载歌载舞的季节被称为“妇女小嘉年华”。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪmɪn] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [huː] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] ;

"	for	it	was	women	more	especially	who	conducted	the	arrangements	;
"	为了	它	曾是	女性	更多的	尤其	WHO	实施	这	安排	;

因为主要是女性负责安排这些事宜；

[soʊ] [ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ðeɪ] [seɪvd] [ʌp] [ðer; ðər] [sper] ['mʌni] ,

so	that	throughout	the	whole	country	they	saved	up	their	spare	money	,
所以	那	自始至终	这	所有的	国家	他们	已保存	向上	他们的	空闲的	钱	,

因此，全国各地的人们都开始攒钱了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ðə; ði] ['welkəm] [mju'zɪʃənz] ,

for	the	purpose	of	rewarding	the	welcome	musicians	,
为了	这	目的	的	有回报	这	欢迎	音乐家	,

为了奖励前来捧场的音乐家们，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nɪ'glektɪd] [ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn]

and	many	of	them	neglected	their	household	employments	to	participate	in
和	许多	的	他们	被忽视的	他们的	家庭	就业	到	参加	在

[ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] .

this	festival	of	the	sick	.
这	节日	的	这	生病的	.

他们中的许多人为了参加这个病人节而荒废了家务。

['menʃ(ə)n] [ɪz]['iːv(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv][wʌn] [bə'nevələnt] ['leɪdi] (['miːtə]['luːpə]) [huː] [hæd; həd] [ɪk'spendɪd]

Mention	is	even	made	of	one	benevolent	lady	(	Mita	Lupa	)	who	had	expended
提到	是	甚至	制成	的	一	仁慈	女士	(	米塔	卢帕	)	WHO	有	已支出

[hɜːr; hər] [hoʊl] ['fɔːrtʃən] [ɑːn] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] .

her	whole	fortune	on	this	object	.
她	所有的	财富	在	这	目的	.

甚至还提到了一位善良的女士（米塔·卢帕），她将自己的全部财产都花在了这件物品上。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [ɪt'self] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ['pɜːrfɪktli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	music	itself	was	of	a	kind	perfectly	adapted	to	the	nature	of	the
这	音乐	本身	曾是	的	一个	种类	完美	改编	到	这	自然	的	这

['mælədi] ,

malady	,
弊病	,

这种音乐本身就与这种疾病的性质完美契合。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [soʊ] [diːp] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] , [ðæt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

and	it	made	so	deep	an	impression	on	the	Italians	,	that	even	to	the
和	它	制成	所以	深的	一个	印象	在	这	意大利人	,	那	甚至	到	这

['prez(ə)nt] [taɪm] ,

present	time	,
展示	时间	,

它给意大利人留下了如此深刻的印象，以至于直到今天，

[lɔːŋ] [sɪns] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɔːrdər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [ˌtærən'telə] ,

long	since	the	extinction	of	the	disorder	,	they	have	retained	the	tarantella	,
长的	自从	这	灭绝	的	这	紊乱	,	他们	有	保留	这	塔兰泰拉舞曲	,

自从这种疾病灭绝以来，他们一直保留着塔兰泰拉舞曲。

[æz; əz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] [kwɪk] , ['laɪvli] ['dænsɪŋ] .

as	a	particular	species	of	music	employed	for	quick	,	lively	dancing	.
作为	一个	特别的	物种	的	音乐	受雇	为了	快的	,	热闹	跳舞	.

作为一种专门用于快速、欢快舞蹈的音乐类型。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˌtærən'telə] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , ['veri] [sɪg'nɪfɪkəntli] , [baɪ] [pər'tɪkjələr]

The	different	kinds	of	tarantella	were	distinguished	,	very	significantly	,	by	particular
这	不同的	种类	的	塔兰泰拉舞曲	是	杰出的	,	非常	显著地	,	经过	特别的

[neɪmz] ,

names	,
姓名	,

不同种类的塔兰泰拉舞曲，其显著区别在于它们各自的名称。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [mudz] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪʃnts] .

which	had	reference	to	the	moods	observed	in	the	patients	.
哪个	有	参考	到	这	情绪	观察到	在	这	患者	.

这指的是观察到的患者情绪。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [eɪmd] [æt; ət] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [baɪ] [ðiːz] [tjuːnz] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

Whence	it	appears	that	they	aimed	at	representing	by	these	tunes	even	the
何处	它	出现	那	他们	旨在	在	代表	经过	这些	曲调	甚至	这

[ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] .

idiosyncrasies	of	the	mind	as	expressed	in	the	countenance	.
特质	的	这	头脑	作为	表达	在	这	面容	.

由此可见，他们似乎旨在通过这些曲调来表现面部表情所表达的心理怪癖。

[ðʌs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌtærən'telə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] " [pɑːnoʊ]['roʊsoʊ] , " [ə; eɪ]

Thus	there	was	one	kind	of	tarantella	which	was	called	"	Panno	rosso	,	"	a
因此	那里	曾是	一	种类	的	塔兰泰拉舞曲	哪个	曾是	称为	"	帕诺	罗索	,	"	一个

['veri] ['laɪvli] ,

very	lively	,
非常	热闹	,

因此，有一种塔兰泰拉舞曲被称为“Panno rosso”，它非常活泼。

[ɪm'pæʃnd] [staɪl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [waɪld] [dɪ'θɪræmbɪk] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] [ə'dæptɪd] ;

impassioned	style	of	music	,	to	which	wild	dithyrambic	songs	were	adapted	;
热情洋溢	风格	的	音乐	,	到	哪个	荒野	酒神颂	歌曲	是	改编	;

[ə'nʌðər] , [kɔːld] " [pɑːnoʊ] [v\\:d] ,

another	,	called	"	Panno	verde	,
其他	,	称为	"	帕诺	verde	,

一种充满激情的音乐风格，狂野的酒神颂歌就改编成这种风格；另一种风格被称为“Panno verde”，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪldər] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [kɔːzd] [baɪ] [griːn]

"	which	was	suited	to	the	milder	excitement	of	the	senses	caused	by	green
"	哪个	曾是	适合	到	这	较温和	激动	的	这	感官	导致	经过	绿色的

['kʌlərz] ,

colours	,
颜色	,

“这更适合绿色带来的较为温和的感官刺激。”

[ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [aɪ'dɪlɪən] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['vɜːrd(ə)nt] [fiːldz] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [groʊvz] .

and	set	to	Idyllian	songs	of	verdant	fields	and	shady	groves	.
和	放	到	田园诗般的	歌曲	的	葱茏	字段	和	阴凉	小树林	.

配以田园诗般的歌曲，描绘着翠绿的田野和荫凉的树林。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [wʌz; wəz] [neɪmd] " [sɪŋk] ['tempi] : " [ə; eɪ] [fɔːrθ] " [mɔrɛskə] ,

A	third	was	named	"	Cinque	tempi	:	"	a	fourth	"	Moresca	,
一个	第三	曾是	命名	"	五	坦皮	:	"	一个	第四	"	莫雷斯卡	,

第三部名为“Cinque tempi”，第四部名为“Moresca”。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʊrɪʃ] [dæns] ; [ə; eɪ] [fɪfθ] , " [kə'tinə] ; " [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪksθ] ,

"	which	was	played	to	a	Moorish	dance	;	a	fifth	,	"	Catena	;	"	and	a	sixth	,
"	哪个	曾是	玩	到	一个	摩尔式	舞蹈	;	一个	第五	,	"	系列	;	"	和	一个	第六	,

“伴着摩尔舞曲演奏”；第五首，“卡特纳”；以及第六首，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ə'proʊpriət] [ˌdezɪg'neɪʃn] , " - ,
with **a** **very** **appropriate** **designation** **,** **"** **Spallata** **,**
和 一个 非常 合适的 指定 , " - ,

一个非常恰当的名称是“Spallata,

" [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['oʊnli][fɪt][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [tu:; tə] ['dɑ:nsəz] [hu:] [wɜ:r; wər] [leɪm] [ɪn][ðə; ði]
" **as** **if** **it** **were** **only** **fit** **to** **be** **played** **to** **dancers** **who** **were** **lame** **in** **the**
" 作为 如果 它 是 仅有的 合身 到 是 玩 到 舞者 WHO 是 瘸 在 这
['ʃoʊldər] .
shoulder **.**
肩膀 .

“仿佛这首曲子只适合演奏给肩膀跛脚的舞者听。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sloʊəst] [ænd; ənd] [li:st] [ɪn] [voʊg] [ʌv; əv][ɔ:l] .
This **was** **the** **slowest** **and** **least** **in** **vogue** **of** **all** **.**
这 曾是 这 最慢 和 至少 在 时尚 的 全部 .

这是所有方法中最慢、最不流行的。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [lʌvd] ['wɔ:tər] [ðeɪ] [tʊk] [ker] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [lʌv] ['sɔŋz] ,
For **those** **who** **loved** **water** **they** **took** **care** **to** **select** **love** **songs** **,**
为了 那些 WHO 喜爱 水 他们 采取 关心 到 选择 爱 歌曲 ,

对于那些喜爱水的人来说，他们精心挑选了情歌。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [sʌŋ] [tu:; tə] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['mju:zɪk] ,
which **were** **sung** **to** **corresponding** **music** **,**
哪个 是 唱 到 相应的 音乐 ,

它们都配上了相应的音乐演唱。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pɜ·:sənz] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['gʌʃɪŋ] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [kæ'skeɪdz]
and **such** **persons** **delighted** **in** **hearing** **of** **gushing** **springs** **and** **rushing** **cascades**
和 这样的 人 高兴极了 在 听力 的 喷薄 弹簧 和 匆忙 级联
[ænd; ənd] [stri:mz] .
and **streams** **.**
和 溪流 .

这些人听到泉水奔涌、瀑布飞流、溪流潺潺的声音，都会感到高兴。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][wi:; wi][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] ['eni] ['fɜ:rðər]
It **is** **to** **be** **regretted** **that** **on** **this** **subject** **we** **are** **unable** **to** **give** **any** **further**
它 是 到 是 后悔 那 在 这 主题 我们 是 无法 到 给 任何 更远
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
information **,**
信息 ,

遗憾的是，关于此事我们无法提供任何进一步的信息。

[fɔ:r; fər]['oʊnli] [smɔ:l] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [ˌtærən'telə] ,
for **only** **small** **fragments** **of** **songs** **,** **and** **a** **very** **few** **tarantellas** **,**
为了 仅有的 小的 片段 的 歌曲 , 和 一个 非常 很少 塔兰泰拉舞曲 ,

仅收录了一些歌曲片段和极少数的塔兰泰拉舞曲，

[hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɪriəd] [soʊ] [rɪ'moʊt] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]
have **been** **preserved** **which** **belong** **to** **a** **period** **so** **remote** **as** **the** **beginning** **of**
有 到过 保存完好 哪个 属于 到 一个 时期 所以 偏僻的 作为 这 开始 的
[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ,
the **seventeenth** **,**
这 第十七 ,

保存下来的文物可以追溯到十七世纪初的遥远时期。

[ɔ:r][æt; ət] ['fɜ:rðɪst] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .
or **at** **furthest** **the** **end** **of** **the** **sixteenth** **century** **.**
或者 在 最远 这 结尾 的 这 第十六 世纪 .

或者最迟到十六世纪末。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz]['ɔːlməʊst] ['hoʊlli] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [staɪl] (['ɑːriə] -) ,

The	music	was	almost	wholly	in	the	Turkish	style	(	aria	Turchesca	)	,
这	音乐	曾是	几乎	完全	在	这	土耳其	风格	(	咏叹调	-	)	,

音乐几乎完全是土耳其风格（aria Turchesca），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peznˌtri] [ʌv; əv][ə'pjuːljə] , [wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbər] ['ænjuəli] ,

and	the	ancient	songs	of	the	peasantry	of	Apulia	,	which	increased	in	number	annually	,
和	这	古老的	歌曲	的	这	农民	的	阿普利亚	,	哪个	增加	在	数字	每年	,

还有阿普利亚农民的古老歌曲，其数量逐年增加。

[wɜːr; wər] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] ['laɪvli] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [drʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɛpɝdz] [paɪp] .

were	well	suited	to	the	abrupt	and	lively	notes	of	the	Turkish	drum	and	the	shepherd's	pipe	.
是	出色地	适合	到	这	突然	和	热闹	笔记	的	这	土耳其	鼓	和	这	牧羊人的	管道	.

与土耳其鼓和牧羊笛生硬活泼的音调非常相配。

[ðiːz] [tuː] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

These	two	instruments	were	the	favourites	in	the	country	,
这些	二	仪器	是	这	收藏夹	在	这	国家	,

这两种乐器是当时全国最受欢迎的乐器。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][wɜːr; wər] [pleɪd] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] ,

but	others	of	all	kinds	were	played	in	towns	and	villages	,
但	其他的	的	全部	种类	是	玩	在	城镇	和	村庄	,

但其他各种各样的游戏都在城镇和乡村上演。

[æz; əz][æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪʃnts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][spek'teitəs] .

as	an	accompaniment	to	the	dances	of	the	patients	and	the	songs	of	the	spectators	.
作为	一个	伴奏	到	这	舞蹈	的	这	患者	和	这	歌曲	的	这	观众	.

作为病人跳舞和观众唱歌的伴奏。

[ɪf] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['melədi] [wʌz; wəz] [dɪs'laɪkt] [baɪ] [ðoʊz] [ə'fektɪd] ,

If	any	particular	melody	was	disliked	by	those	affected	,
如果	任何	特别的	旋律	曾是	不喜欢	经过	那些	做作的	,

如果受影响的人不喜欢某首特定的旋律，

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðer; ðər] [dɪs'pleʒər] [baɪ]['vaɪələnt] ['dʒestʃərz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [ə'vɜːrʒn] .

they	indicated	their	displeasure	by	violent	gestures	expressive	of	aversion	.
他们	表明的	他们的	不满	经过	暴力	手势	富有表现力的	的	厌恶	.

他们以表达厌恶的激烈手势来表示不满。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [fɔːls] [noʊts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ʌn'edʒukeɪtɪd] [bʊəz] ,

They	could	not	endure	false	notes	,	and	it	is	remarkable	that	uneducated	boors	,
他们	可以	不是	忍受	错误的	笔记	,	和	它	是	卓越	那	未受过教育	粗鲁	,

他们无法容忍走调，令人惊讶的是，那些没受过教育的粗人，

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['mænɪfestɪd] ['eni] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] ,

who	had	never	in	their	lives	manifested	any	perception	of	the	enchanting	power	of	harmony	,
WHO	有	绝不	在	他们的	生活	表现出来	任何	洞察力	的	这	妖娆	力量	的	和谐	,

他们一生中从未领悟到和谐的迷人力量，

[ə'kwaɪrd] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [æn; ən] [ɪk'stri:mli] [rɪ'faɪnd] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,

acquired	,	in	this	respect	,	an	extremely	refined	sense	of	hearing	,
获得	,	在	这	尊重	,	一个	极其	精制	感觉	的	听力	,

在这方面，他获得了极其敏锐的听觉。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [prə'faʊndɪst] ['si:krɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l][ɑ:rt] .

as	if	they	had	been	initiated	into	the	profoundest	secrets	of	the	musical	art	.
作为	如果	他们	有	到过	启动	进入	这	最深邃	秘密	的	这	音乐	艺术	.

仿佛他们已经领悟了音乐艺术最深奥的奥秘。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['evri] ['deɪz] [ɪk'spɪriəns] , [ðæt] ['peɪʃnts] [ʃoʊd] [ə; eɪ][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n]

It	was	a	matter	of	every	day's	experience	,	that	patients	showed	a	predilection
它	曾是	一个	事情	的	每一个	天	经验	,	那	患者	显示	一个	偏好

[fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] [.tærən'telə] ,

for	certain	tarantellas	,
为了	肯定	塔兰泰拉舞曲	,

这是每天的经验，患者们都表现出对某些塔兰泰拉舞曲的偏爱。

[ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti]

in	preference	to	others	,	which	gave	rise	to	the	composition	of	a	great	variety
在	偏爱	到	其他的	,	哪个	给予	上升	到	这	作品	的	一个	伟大的	种类

[ʌv; əv] [ði:z] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

of	these	dances	.
的	这些	舞蹈	.

与其他舞蹈相比，这种舞蹈形式产生了显著的差异，从而形成了种类繁多的舞蹈。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laɪkwaɪz] ['veri] [kə'prɪʃəs] [ɪn][ðer; ðər] [.pɑ:(r)ʃi'æləti] [fɔ:r; fər] [pər'tɪkjələr] ['ɪnstrʊmənts] ;

They	were	likewise	very	capricious	in	their	partialities	for	particular	instruments	;
他们	是	同样地	非常	任性	在	他们的	偏袒	为了	特别的	仪器	;

他们对特定乐器的偏爱也同样反复无常；

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃrɪl] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,

so	that	some	longed	for	the	shrill	notes	of	the	trumpet	,
所以	那	一些	渴望	为了	这	尖锐	笔记	的	这	喇叭	,

所以有些人渴望听到小号尖锐的音符。

['ʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɔftəst] ['mju:zɪk] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [strɪŋz] .

others	for	the	softest	music	produced	by	the	vibration	of	strings	.
其他的	为了	这	最柔软	音乐	生产	经过	这	振动	的	字符串	.

另一些人则喜欢琴弦振动产生的最柔和的音乐。

['tærənˌtɪzəm][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] ['gretɪst] [haɪt] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

Tarantism	was	at	its	greatest	height	in	Italy	in	the	seventeenth	century	,
塔兰图主义	曾是	在	它是	最	高度	在	意大利	在	这	第十七	世纪	,

塔兰提舞在十七世纪的意大利达到了鼎盛时期。

[lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [vɪtəs] [dæns] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

long	after	the	St	.	Vitus's	Dance	of	Germany	had	disappeared	.
长的	后	这	英石	.	维图斯的	舞蹈	的	德国	有	消失	.

在德国圣维特之舞消失很久之后。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊnli] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ] [ðɪs]

It	was	not	the	natives	of	the	country	only	who	were	attacked	by	this
它	曾是	不是	这	本地人	的	这	国家	仅有的	WHO	是	遭到攻击	经过	这

[kəm'pleɪnt] .

complaint	.
抱怨	.

受到这一指控攻击的不仅仅是该国的原住民。

['fɔːrənərz] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌlər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] [reɪs] , ['niːgrəuz] , ['dʒɪpsi] , ['spænjərdz] ,
Foreigners **of** **every** **colour** **and** **of** **every** **race** **,** **negroes** **,** **gipsies** **,** **Spaniards** **,**
外国人 的 每一个 颜色 和 的 每一个 种族 , 黑人 , 吉普赛人 , 西班牙人 ,
[æl'beɪniən] ,
Albanians **,**
阿尔巴尼亚人 ,

各种肤色、各种种族的外国人，黑人、吉普赛人、西班牙人、阿尔巴尼亚人，

[wɜːr; wər][ɪn] [laɪk] ['mænər] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
were **in** **like** **manner** **affected** **by** **it** **.**
是 在 喜欢 方式 做作的 经过 它 .

也以同样的方式受到了影响。

[ə'genst] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [-] [baɪt] , [ɔːr][baɪ][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Against **the** **effects** **produced** **by** **the** **tarantula's** **bite** **,** **or** **by** **the** **sight** **of** **the**
反对 这 效果 生产 经过 这 狼蛛的 咬 , 或者 经过 这 视线 的 这
['sʌfərəz] ,
sufferers **,**
受害者 ,

对抗狼蛛叮咬或目睹受害者所产生的影响，

['niːðər] [juːθ] [nɔːr][eɪdʒ] [ə'fɔːd] ['eni] [prə'tekʃn] ;
neither **youth** **nor** **age** **afforded** **any** **protection** **;**
两者都不 青年 也不 年龄 提供 任何 保护 ;

年轻或年老都无法提供任何保护；

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][oʊld][men] [ʌv; əv] ['naɪnti] [θruː] [ə'saɪd][ðer; ðər] ['krʌtʃɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
so **that** **even** **old** **men** **of** **ninety** **threw** **aside** **their** **crutches** **at** **the** **sound** **of** **the**
所以 那 甚至 老的 男人 的 九十 扔 旁边 他们的 拐杖 在 这 声音 的 这
[ˌtærən'telə] ,
tarantella **,**
塔兰泰拉舞曲 ,

所以，就连九十岁的老人一听到塔兰泰拉舞曲就扔掉了拐杖。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['mædʒɪk]['poʊʃ(ə)n] , [rɪ'stɔːrətɪv] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['vɪgər] , [wɜːr; wər]
and **,** **as** **if** **some** **magic** **potion** **,** **restorative** **of** **youth** **and** **vigour** **,** **were**
和 , 作为 如果 一些 魔法 药水 , 修复 的 青年 和 活力 , 是
['floʊɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [veɪnz] ,
flowing **through** **their** **veins** **,**
流动 通过 他们的 静脉 ,

仿佛某种恢复青春活力的神奇药水正流淌在他们的血管里，

[dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ][moʊst] [ɪk'strævəgənt] ['dɑːnsəz] .
joined **the** **most** **extravagant** **dancers** **.**
加入 这 最多 靡 舞者 .

加入到最华丽的舞者行列中。

[ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['dænsɪŋ] ['meɪniə] ,
Ferdinando **saw** **a** **boy** **five** **years** **old** **seized** **with** **the** **dancing** **mania** **,**
费迪南多 锯 一个 男生 五 年 老的 查获 和 这 跳舞 狂热 ,

费迪南多看到一个五岁男孩患上了舞蹈狂热症，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][baɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tə'ræntʃələ] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz]['ɔːlmoʊst][pæst] [bɪ'liːf] ,
in **consequence** **of** **the** **bite** **of** **a** **tarantula** **,** **and** **,** **what** **is** **almost** **past** **belief** **,**
在 结果 的 这 咬 的 一个 狼蛛 , 和 , 什么 是 几乎 过去的 信仰 ,

由于被狼蛛咬伤，而且，这几乎令人难以置信，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['testɪmoʊnɪ] [ʌv; əv][soʊ]['kredəb(ə)l][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] ,
were **it** **not** **supported** **by** **the** **testimony** **of** **so** **credible** **an** **eye** **-** **witness** **,**
是 它 不是 有 经过 这 见证 的 所以 可信的 一个 眼睛 - 证人 ,

如果没有如此可信的目击证人的证词支持，

['i:v(ə)n] [def] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪg'zempt][frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪs'ɔ:rdər] ,

even	deaf	people	were	not	exempt	from	this	disorder	,
甚至	聋	人们	是	不是	豁免	从	这	紊乱	,

即使是聋人也未能幸免于这种疾病。

[soʊ]['poʊt(ə)nt][ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'fektɪd] ,

so	potent	in	its	effect	was	the	very	sight	of	those	affected	,
所以	强效	在	它是	影响	曾是	这	非常	视线	的	那些	做作的	,

仅仅是看到那些受影响的人，就足以产生如此强烈的效果。

['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [i'məuʃənz] [kɔ:zd] [baɪ]['mju:zɪk] .

even	without	the	exhilarating	emotions	caused	by	music	.
甚至	没有	这	令人振奋	情绪	导致	经过	音乐	.

即使没有音乐带来的激动人心的情感。

[sə'bɔ:rdɪnət] ['nɜ:rvəs] [ə'tæks] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['fri:kwənt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['sentʃəri] [ðæn; ðən][æt; ət]

Subordinate	nervous	attacks	were	much	more	frequent	during	this	century	than	at
下属	紧张的	攻击	是	很多	更多的	频繁	期间	这	世纪	比	在

['eni] ['fɔ:rmər] ['pɪriəd] ,

any	former	period	,
任何	以前的	时期	,

本世纪下属神经衰弱的发生率远高于以往任何时期。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['aɪsi] ['koʊldnəs] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði]

and	an	extraordinary	icy	coldness	was	observed	in	those	who	were	the
和	一个	非凡的	冰冷的	寒冷	曾是	观察到	在	那些	WHO	是	这

['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

subject	of	them	;
主题	的	他们	;

人们观察到，被拍摄者身上有一种异常的冰冷之感；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [hi:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['vaɪələnt]

so	that	they	did	not	recover	their	natural	heat	until	they	had	engaged	in	violent
所以	那	他们	做过	不是	恢复	他们的	自然的	热	直到	他们	有	已订婚的	在	暴力

['dænsɪŋ] .

dancing	.
跳舞	.

因此，他们只有通过剧烈的舞蹈才能恢复体温。

[ðer; ðər] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv] [ə'preʃn] [fɔ:rst] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ][koʊld]

Their	anguish	and	sense	of	oppression	forced	from	them	a	cold
他们的	痛苦	和	感觉	的	压迫	强制	从	他们	一个	寒冷的

[ˌpɜ:rspə'reɪʃn] ;

perspiration	;
汗	;

他们的痛苦和压迫感让他们冷汗直冒；

[ðə; ði] [sɪ'kri:ʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kidniz] [wʌz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

the	secretion	from	the	kidneys	was	pale	,	and	they	had	so	great	a
这	分泌	从	这	肾脏	曾是	苍白	,	和	他们	有	所以	伟大的	一个

[dɪs'laɪk] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [koʊld] ,

dislike	to	everything	cold	,
不喜欢	到	一切	寒冷的	,

肾脏分泌物颜色苍白，而且他们非常厌恶一切寒冷的东西。

[ðæt] [wen] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [pʊʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [əb'hɔ:rəns] .

that	when	water	was	offered	them	they	pushed	it	away	with	abhorrence	.
那	什么时候	水	曾是	提供	他们	他们	推动	它	离开	和	厌恶	.

当有人给他们水喝时，他们却厌恶地推开了。

[waɪn] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðeɪ] [ɔːl] [dræŋk] ['wɪlɪŋli] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['hiːtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

Wine	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**they**	**all**	**drank**	**willingly**	**,**	**without**	**being**	**heated**	**by**	**it**	**,**
葡萄酒	,	在	这	相反	,	他们	全部	喝	心甘情愿	,	没有	存在	加热	经过	它	,

相反，他们都乐意喝葡萄酒，并没有因此感到燥热。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .

or	**in**	**the**	**slightest**	**degree**	**intoxicated**	**.**
或者	在	这	丝毫	程度	酣	.

或者有轻微的醉酒状态。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ðeɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm]['spæzəmz][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək]

During	**the**	**whole**	**period**	**of**	**the**	**attack**	**they**	**suffered**	**from**	**spasms**	**in**	**the**	**stomach**
期间	这	所有的	时期	的	这	攻击	他们	遭受	从	痉挛	在	这	胃

,

,

,

袭击期间，他们一直遭受胃痉挛的折磨。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

and	**felt**	**a**	**disinclination**	**to**	**take**	**food**	**of**	**any**	**kind**	**.**
和	毛毡	一个	不情愿	到	拿	食物	的	任何	种类	.

并且不想吃任何食物。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [əb'steɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['siʒər] [frʌm; frəm] [miːt] [ænd; ənd]

They	**used**	**to**	**abstain**	**some**	**time**	**before**	**the**	**expected**	**seizures**	**from**	**meat**	**and**
他们	用过的	到	弃权	一些	时间	前	这	预期的	癫痫发作	从	肉	和

[frʌm; frəm] [sneɪlz] ,

from	**snails**	**,**
从	蜗牛	,

在预期癫痫发作前一段时间，他们会戒掉肉类和蜗牛。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] ['rendərd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [sɪ'vɪr] ,

which	**they**	**thought**	**rendered**	**them**	**more**	**severe**	**,**
哪个	他们	想法	渲染	他们	更多的	严重	,

他们认为这使得他们的处境更加严峻。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [waɪn] [meɪ] ['ðerfɔːr] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [biː; bi] [ə'trɪbjətəb(ə)l]

and	**their**	**great**	**thirst**	**for**	**wine**	**may**	**therefore**	**in**	**some**	**measure**	**be**	**attributable**
和	他们的	伟大的	口渴	为了	葡萄酒	可能	所以	在	一些	措施	是	可归因的

[tuː; tə][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [nu'trɪʃəs] ['daɪət] ;

to	**the**	**want**	**of**	**a**	**more**	**nutritious**	**diet**	**;**
到	这	想	的	一个	更多的	营养丰富的	饮食	;

因此，他们对葡萄酒的强烈渴望可能在某种程度上归因于缺乏更有营养的饮食；

[jet] [ðə; ði][dɪs'ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [nəːvs] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪts] [tʃiːf] [kɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs]

yet	**the**	**disorder**	**of**	**the**	**nerves**	**was**	**evidently**	**its**	**chief**	**cause**	**,**	**and**	**the**	**loss**
然而	这	紊乱	的	这	神经	曾是	显然	它是	首席	原因	,	和	这	损失

[ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] ,

of	**appetite**	**,**
的	食欲	,

然而，神经紊乱显然是其主要原因，食欲不振也是原因之一。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [baɪ] [waɪn] , [wɜːr; wər][ɪts] [ɪ'fekts] .

as	**well**	**as**	**the**	**necessity**	**for**	**support**	**by**	**wine**	**,**	**were**	**its**	**effects**	**.**
作为	出色地	作为	这	必要性	为了	支持	经过	葡萄酒	,	是	它是	效果	.

以及对葡萄酒的需求，都是它的影响。

[lɔːs] [ʌv; əv] [vɔɪs] , [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈblaɪndnəs] , [vɜːrtɪgoʊ] , [kəmˈpliːt] [ɪnˈsænəti] , [wɪð; wɪθ] [ˈsliːpləsnəs] ,

Loss	of	voice	,	occasional	blindness	,	vertigo	,	complete	insanity	,	with	sleeplessness	,
损失	的	嗓音	,	偶然	失明	,	眩晕	,	完全的	疯狂	,	和	失眠	,

[ˈfriːkwənt] [ˈwiːpɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ɑːˈstensəb(ə)l] [kɔːz] ,

frequent	weeping	without	any	ostensible	cause	,
频繁	哭泣	没有	任何	表面上的	原因	,

失声、偶发性失明、眩晕、精神错乱、失眠、无明显原因的频繁哭泣

[wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈjuːʒuəl] [ˈsɪmptəmz] .

were	all	usual	symptoms	.
是	全部	通常	症状	.

都是常见症状。

[ˈmeni] [ˈpeɪʃnts] [faʊnd] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [swɪŋz] [ɔːr] [rɔkt] [ɪn] [ˈkreɪdlz] ;

Many	patients	found	relief	from	being	placed	in	swings	or	rocked	in	cradles	;
许多	患者	成立	宽慰	从	存在	放置	在	摇摆	或者	摇滚	在	摇篮	;

许多患者发现，坐在秋千上或摇篮里摇晃可以缓解他们的疼痛；

[ˈʌðər] [rɪˈkwaɪərd] [tuː; tə] [biː; bi] [raʊzd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [baɪ] [sɪˈvɪr] [bloʊz] [ɑːn]

others	required	to	be	roused	from	their	state	of	suffering	by	severe	blows	on
其他的	必需的	到	是	唤醒	从	他们的	状态	的	痛苦	经过	严重	打击	在

[ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fiːt] ;

the	soles	of	their	feet	;
这	鞋底	的	他们的	脚	;

另一些人则需要通过重击脚底来从痛苦状态中唤醒；

[ˈʌðər] [biːt] [ðəmˈselvz] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] ,

others	beat	themselves	,	without	any	intention	of	making	a	display	,
其他的	打	他们自己	,	没有	任何	意图	的	制作	一个	展示	,

有些人殴打自己，并非出于炫耀的目的。

[bʌt; bət] [ˈsoʊlli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [əˈleɪ] [ðə; ði] [ɪnˈtens] [ˈnɜːrvəs] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	solely	for	the	purpose	of	allaying	the	intense	nervous	irritation	which	they
但	仅	为了	这	目的	的	缓解	这	激烈的	紧张的	刺激	哪个	他们

[felt] ;

felt	;
毛毡	;

但仅仅是为了缓解他们所感受到的强烈神经紧张；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [wɜːr; wər] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈbeliz] [ˈswoʊlən] , [laɪk] [ðoʊz]

and	a	considerable	number	were	seen	with	their	bellies	swollen	,	like	those
和	一个	大量	数字	是	已见	和	他们的	肚子	肿	,	喜欢	那些

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɑːnz] [ˈdɑːnsəz] ,

of	the	St	.	John's	dancers	,
的	这	英石	.	约翰的	舞者	,

而且，相当一部分人挺着大肚子，就像圣约翰舞者们那样。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnˈtestɪnəl] [dɪsˈɔːrdər] [wʌz; wəz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [ˈʌðər] [baɪ] [ˈɑːbstɪnət]

while	the	violence	of	the	intestinal	disorder	was	indicated	in	others	by	obstinate
尽管	这	暴力	的	这	肠	紊乱	曾是	表明的	在	其他的	经过	顽固

[ˌkɑːnstɪˈpeɪʃn] [ɔːr] [ˌdaɪəˈriːə] [ænd; ənd] [ˈvɑːmɪtɪŋ] .

constipation	or	diarrhoea	and	vomiting	.
便秘	或者	腹泻	和	呕吐	.

而另一些患者则表现出肠道疾病的严重程度，例如顽固性便秘或腹泻以及呕吐。

[ðiːz] [ˈpɪtiəbl] [ˈɑːbdʒekts] [ˈgrædʒuəli] [lɔːst] [ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd]

These	pitiable	objects	gradually	lost	their	strength	and	their	colour	,	and
这些	可怜的	对象	逐步地	丢失的	他们的	力量	和	他们的	颜色	,	和

[ˈkriːpɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [inˈdʒektid] [aɪz] ,

creeping	about	with	injected	eyes	,
爬行	关于	和	注射	眼睛	,

这些可怜的物体逐渐失去了力量和色彩，长着注射过的眼睛四处爬行。

['dʒɔːndɪst] [kəm'plekʃənz] , [ænd; ənd] [ɪn'fleɪtɪd] ['baʊəlz] , [suːn] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [prə'faʊnd]
jaundiced **complexions** **,** **and** **inflated** **bowels** **,** **soon** **fell** **into** **a** **state** **of** **profound**
黄疸 肤色 , 和 膨胀 肠道 , 很快 跌倒 进入 一个 状态 的 深刻的
['meləŋkɑːli] ,
melancholy **,**
忧郁 ,

面色发黄、肠胃胀气，很快便陷入了深深的忧郁之中。

[wɪtʃ] [faʊnd] [fuːd] [ænd; ənd] ['sɑːləs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɑːləm] [təulɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːnərəl] [bel] ,
which **found** **food** **and** **solace** **in** **the** **solemn** **tolling** **of** **the** **funeral** **bell** **,**
哪个 成立 食物 和 慰藉 在 这 庄严 收费 的 这 葬礼 钟 ,

它们在庄严肃穆的丧钟声中找到了食物和慰藉。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ə'boʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [tuːmz] [ʌv; əv] ['semitriz] ,
and **in** **an** **abode** **among** **the** **tombs** **of** **cemeteries** **,**
和 在 一个 住所 之中 这 陵墓 的 墓地 ,

在墓地坟墓间的一处居所里，

[æz; əz][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['laɪkənˌθroʊp; laɪ'kænˌθroʊp][ʌv; əv]['fɔːrmər] [taɪmz] .
as **is** **related** **of** **the** **Lycanthropes** **of** **former** **times** **.**
作为 是 有关的 的 这 狼人 的 以前的 时代 .

正如古代狼人传说中所描述的那样。

[ðə; ðɪ][pər'sweɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ðɪ][tə'ræntʃələ] ,
The **persuasion** **of** **the** **inevitable** **consequences** **of** **being** **bitten** **by** **the** **tarantula** **,**
这 劝说 的 这 不可避免的 结果 的 存在 被咬 经过 这 狼蛛 ,

劝说人们认识到被狼蛛咬伤的必然后果，

['eksəd] [ə; eɪ] [də'mɪnjən] ['oʊvər][menz][maɪndz] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['hɛlθiːɪst] [ænd; ənd]
exercised **a** **dominion** **over** **men's** **minds** **which** **even** **the** **healthiest** **and**
锻炼 一个 统治权 超过 男士 思想 哪个 甚至 这 最健康的 和
['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [ɔːf] .
strongest **could** **not** **shake** **off** **.**
最强 可以 不是 摇 离开 .

它对人们的思想施加了一种支配作用，即使是最健康、最强壮的人也无法摆脱。

[soʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
So **late** **as** **the** **middle** **of** **the** **sixteenth** **century** **,**
所以 晚的 作为 这 中间 的 这 第十六 世纪 ,

直到十六世纪中叶，

[ðə; ðɪ] ['selɪbreɪtɪd] - [faʊnd] [ðə; ðɪ][roʊ'bʌst] ['beɪlɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lændɪd] [ɪ'steɪt] ['groʊnɪŋ] ,
the **celebrated** **Fracastoro** - **found** **the** **robust** **bailiff** **of** **his** **landed** **estate** **groaning** **,**
这 著名 - 成立 这 强壮的 法警 的 他的 登陆 财产 呻吟 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

著名的弗拉卡斯托罗发现他庄园里那位身强力壮的管家正在呻吟，而且，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['æspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
with **the** **aspect** **of** **a** **person** **in** **the** **extremity** **of** **despair** **,**
和 这 方面 的 一个 人 在 这 末端 的 绝望 ,

带着极度绝望的神情，

['sʌfərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['veri] ['ægəni] [ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [nek] ,
suffering **the** **very** **agonies** **of** **death** **from** **a** **sting** **in** **the** **neck** **,**
痛苦 这 非常 痛苦 的 死亡 从 一个 蜇 在 这 脖子 ,

颈部被毒刺蜇伤，承受着濒死的剧痛，

[in'fliktid] [baɪ][æn; ən] ['ɪnsekt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tə'ræntʃələ] .
inflicted **by** **an** **insect** **which** **was** **believed** **to** **be** **a** **tarantula** **.**
造成的 经过 一个 昆虫 哪个 曾是 相信 到 是 一个 狼蛛 .

据称是由一种昆虫（可能是狼蛛）造成的。

[hiː; hi]['kaɪndli] [əd'mɪnɪstəd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ]['poʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] [ɑːr'miːniən] [boʊl] ,

He	kindly	administered	without	delay	a	potion	of	vinegar	and	Armenian	bole	,
他	亲切地	管理	没有	延迟	一个	药水	的	醋	和	亚美尼亚	树干	,

他立即好心地给人配制了一种用醋和亚美尼亚树皮熬制的药剂。

[ðə; ði] [greɪt] ['remədi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['pɔizənz] ,

the	great	remedy	of	those	days	for	the	plague	of	all	kinds	of	animal	poisons	,
这	伟大的	补救	的	那些	天	为了	这	瘟疫	的	全部	种类	的	动物	毒药	,

当时治疗各种动物毒害的特效药，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][wʌz; wəz] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,

and	the	dying	man	was	,	as	if	by	a	miracle	,
和	这	垂死	男人	曾是	,	作为	如果	经过	一个	奇迹	,

而垂死之人，仿佛奇迹一般，

[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

restored	to	life	and	the	power	of	speech	.
恢复	到	生活	和	这	力量	的	演讲	.

恢复了生命和说话能力。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [boʊl] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː]

since	it	is	quite	out	of	the	question	that	the	bole	could	have	anything	to	do
自从	它	是	相当	出去	的	这	问题	那	这	树干	可以	有	任何事物	到	做

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

with	the	result	in	this	case	,
和	这	结果	在	这	案件	,

既然在这种情况下，树干与结果完全没有关系，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] - [bɪ'liːf] [ɪn][ɪts] ['vɜːrtʃʊ] , [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

notwithstanding	Fracastoro's	belief	in	its	virtues	,	we	can	only	account	for	the
虽然	-	信仰	在	它是	美德	,	我们	能	仅有的	帐户	为了	这

[kjʊr] [baɪ] [sə'poʊzɪŋ] ,

cure	by	supposing	,
治愈	经过	假如	,

尽管弗拉卡斯托罗相信它的功效，但我们只能通过假设以下情况来解释这种疗效：

[ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [pri'veild] ['oʊvər] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	a	confidence	in	so	great	a	physician	prevailed	over	this	fatal	disease	of	the
那	一个	信心	在	所以	伟大的	一个	医生	最终获胜	超过	这	致命的	疾病	的	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

对这样一位伟大医生的信任战胜了这种致命的想象力疾病。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['skersli] ['eni] ['ʌðər] ['remədi] [ɪk'sept] [ðə; ði]

which	would	otherwise	have	yielded	to	scarcely	any	other	remedy	except	the
哪个	会	否则	有	产生	到	几乎	任何	其他	补救	除了	这

[ˌtærən'telə] .

tarantella	.
塔兰泰拉舞曲	.

否则，除了塔兰泰拉舞之外，几乎没有其他办法可以治愈这种疾病。

[ˌfɜːrdɪ'nændoʊ][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [huː] , [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

Ferdinando	was	acquainted	with	women	who	,	for	thirty	years	in	succession	,
费迪南多	曾是	熟人	和	女性	WHO	,	为了	三十	年	在	演替	,

费迪南多认识一些女性，她们连续三十年都与他保持联系。

[hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ænjuəl] [dæns]

had	overcome	the	attacks	of	this	disorder	by	a	renewal	of	their	annual	dance
有	克服	这	攻击	的	这	紊乱	经过	一个	续期	的	他们的	年度的	舞蹈

- - [soʊ] [lɔːŋ] [dɪd] [ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [jet] [ˌʌndɪ'strɔɪd] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

-	-	so	long	did	they	maintain	their	belief	in	the	yet	undestroyed	poison	of	the
-	-	所以	长的	做过	他们	维持	他们的	信仰	在	这	然而	未被摧毁的	毒	的	这

[-] [baɪt] ,

tarantula's	bite	,
狼蛛的	咬	,

他们通过恢复一年一度的舞蹈来克服这种疾病的侵袭——只要他们仍然相信狼蛛叮咬的毒素尚未被摧毁。

[ænd; ənd] [soʊ] [lɔːŋ] [dɪd] [ðæt] ['ment(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːt] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] ,

and	so	long	did	that	mental	affection	continue	to	exist	,
和	所以	长的	做过	那	精神的	感情	继续	到	存在	,

这种精神上的依恋持续了如此之久。

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] ['eni] [kɔːr'pɔːriəl] [ɪk'saɪtmənt] .

after	it	had	ceased	to	depend	on	any	corporeal	excitement	.
后	它	有	停止	到	依赖	在	任何	肉体	激动	.

在它不再依赖于任何肉体刺激之后。

[wer'evər] [wiː; wi] [tɜːrn] , [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['mɔːrbɪd] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] [pri'veild] ,

Wherever	we	turn	,	we	find	that	this	morbid	state	of	mind	prevailed	,
无论	我们	转动	,	我们	寻找	那	这	病态的	状态	的	头脑	最终获胜	,

无论我们走到哪里，都会发现这种病态的心态盛行。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,

and	was	so	supported	by	the	opinions	of	the	age	,
和	曾是	所以	有	经过	这	意见	的	这	年龄	,

并得到了当时社会舆论的支持。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['stɪmjələs] [ɪn] [ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tə'ræntʃələ] ,

that	it	needed	only	a	stimulus	in	the	bite	of	the	tarantula	,
那	它	需要	仅有的	一个	刺激	在	这	咬	的	这	狼蛛	,

它只需要被狼蛛咬一口就能受到刺激。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ɪts] ['veri] [dɪ'zæstrəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [tuː; tə]

and	the	supposed	certainty	of	its	very	disastrous	consequences	,	to
和	这	据称	肯定	的	它是	非常	灾难性的	结果	,	到

[ə'rɪdʒɪneɪt] [ðɪs] ['vaɪələnt] ['nɜːrvəs] [dɪs'ɔːrdər] .

originate	this	violent	nervous	disorder	.
起源	这	暴力	紧张的	紊乱	.

以及由此产生的灾难性后果的必然性，导致了这种剧烈的神经紊乱。

['iːv(ə)n] [ɪn] - [taɪm] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [huː] [ˌɔːltə'geðər] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs]

Even	in	Ferdinando's	time	there	were	many	who	altogether	denied	the	poisonous
甚至	在	-	时间	那里	是	许多	WHO	共	否认	这	有毒

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-] [baɪt] ,

effects	of	the	tarantula's	bite	,
效果	的	这	狼蛛的	咬	,

即使在费迪南多的时代，也有很多人完全否认狼蛛叮咬的毒性。

[waɪlst] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [dɪs'ɔːrdər] , [wɪtʃ] ['ænjuəli] [set] ['ɪtəli] [ɪn] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

whilst	they	considered	the	disorder	,	which	annually	set	Italy	in	commotion	,
而	他们	经过考虑的	这	紊乱	,	哪个	每年	放	意大利	在	骚动	,

在他们考虑这场每年都会给意大利带来混乱的骚乱时，

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [di'pendiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

to	be	a	melancholy	depending	on	the	imagination	.
到	是	一个	忧郁	取决于	在	这	想像力	.

忧郁取决于想象力。

[ðeɪ] ['dɪrli] ['ekspi:ˌeɪtid] [ðɪs] ['skeptɪsɪzəm] , [haʊ'evər] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][led] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

They	dearly	expiated	this	scepticism	,	however	,	when	they	were	led	,	with	an
他们	亲爱的	已过期	这	怀疑论	,	然而	,	什么时候	他们	是	引领	,	和	一个

[ˌɪnkən'sɪdərət] ['hɑ:rdiˌhʊd] ,

inconsiderate	hardihood	,
不体贴	坚韧	,

然而，当他们被鲁莽的强硬态度所驱使时，他们便为这种怀疑付出了惨痛的代价。

[tu:; tə] [test] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] ; [fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sʌbdʒekts]

to	test	their	opinions	by	experiment	;	for	many	of	them	became	the	subjects
到	测试	他们的	意见	经过	实验	;	为了	许多	的	他们	成为	这	主题

[ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['tærənˌtɪzəm] ,

of	severe	tarantism	,
的	严重	塔兰图主义	,

为了通过实验检验他们的观点；因为他们中的许多人因此遭受了严重的塔兰图毒害。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prelət] , [dʒoʊ] .

and	even	a	distinguished	prelate	,	Jo	.
和	甚至	一个	杰出的	主教	,	乔	.

甚至还有一位德高望重的教士，乔。

['bæptɪst] - , ['bɪʃəp] [ʌv; əv][fɔ:'li:njoʊ] , ['hævɪŋ] [ə'laʊd] [hɪm'self] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] ,

Baptist	Quinzato	,	Bishop	of	Foligno	,	having	allowed	himself	,	by	way	of	a	joke	,
浸信会	-	,	主教	的	福利尼奥	,	拥有	允许	他自己	,	经过	方式	的	一个	开玩笑	,

福利尼奥主教巴普蒂斯特·昆扎托开玩笑地说道：

[tu:; tə][bi:; bi] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][tə'ræntʃələ] , [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kjʊr] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [ðæn; ðən][baɪ]

to	be	bitten	by	a	tarantula	,	could	obtain	a	cure	in	no	other	way	than	by
到	是	被咬	经过	一个	狼蛛	,	可以	获得	一个	治愈	在	不	其他	方式	比	经过

['bi:ɪŋ] ,

being	,
存在	,

被狼蛛咬伤后，除了接受治疗外，别无他法可以治愈。

[θru:] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtærən'telə] , [kəm'peld] [tu:; tə] [dæns] .

through	the	influence	of	the	tarantella	,	compelled	to	dance	.
通过	这	影响	的	这	塔兰泰拉舞曲	,	被迫	到	舞蹈	.

受塔兰泰拉舞曲的影响，不由自主地跳起了舞。

['ʌðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['klɜ:rdʒi] , [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə] [ʃʌt] [ðer; ðər] [ɪrz] [ə'genst] ['mju:zɪk] ,

Others	among	the	clergy	,	who	wished	to	shut	their	ears	against	music	,
其他的	之中	这	牧师	,	WHO	希望	到	关闭	他们的	耳朵	反对	音乐	,

还有一些神职人员，他们希望屏蔽掉音乐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] ['dænsɪŋ] [dɪ'rɑ:gətɔ:ri] [tu:; tə][ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] ,

because	they	considered	dancing	derogatory	to	their	station	,
因为	他们	经过考虑的	跳舞	贬	到	他们的	车站	,

因为他们认为跳舞有损他们的身份地位。

[fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] [baɪ] [ðʌs] [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði]['kraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['mælədi] ,

fell	into	a	dangerous	state	of	illness	by	thus	delaying	the	crisis	of	the	malady	,
跌倒	进入	一个	危险的	状态	的	疾病	经过	因此	延迟	这	危机	的	这	弊病	,

他因此拖延了病情恶化的进程，最终陷入了危险的疾病状态。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][æt; ət][læst][tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [deθ] [baɪ]

and	were	obliged	at	last	to	save	themselves	from	a	miserable	death	by
和	是	有义务	在	最后的	到	节省	他们自己	从	一个	悲惨的	死亡	经过

[səb'mitɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'welkəm] [bʌt; bət][soʊl] [mi:nz] [ʌv; əv] [kjʊr] .

submitting	to	the	unwelcome	but	sole	means	of	cure	.
提交	到	这	不受欢迎	但	唯一	方法	的	治愈	.

最终，他们不得不接受这种令人不快但却是唯一的治疗方法，以此来拯救自己免于悲惨的死亡。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] ['friːdəm] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

Thus	it	appears	that	the	age	was	so	little	favourable	to	freedom	of	thought	,
因此	它	出现	那	这	年龄	曾是	所以	小的	有利	到	自由	的	想法	,

由此可见，那个时代对思想自由极为不利。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][dɪ'saɪdɪd] ['skeptɪks] ,

that	even	the	most	decided	sceptics	,
那	甚至	这	最多	决定	怀疑论者	,

即使是最坚定的怀疑论者，

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['gaːdɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn]

incapable	of	guarding	themselves	against	the	recollection	of	what	had	been
无法	的	守护	他们自己	反对	这	回忆	的	什么	有	到过

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

presented	to	the	eye	,
呈现	到	这	眼睛	,

他们无法阻止自己回忆起眼前所见的事物，

[wɜːr; wər] [səb'duːd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔɪzn] , [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdɪˌkjuːld] ,

were	subdued	by	a	poison	,	the	powers	of	which	they	had	ridiculed	,
是	低沉的	经过	一个	毒	,	这	权力	的	哪个	他们	有	嘲笑	,

他们曾嘲笑过某种毒药的威力，结果却被这种毒药制服了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [ɪ'nɜːrt][ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] .

and	which	was	in	itself	inert	in	its	effect	.
和	哪个	曾是	在	本身	惰性	在	它是	影响	.

而它本身并没有任何效果。

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[faɪv] - - [hɪ'stɪriə]

5	-	-	HYSTERIA
5	-	-	歇斯底里

5——歇斯底里

['dɪfrənt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrbɪdli] [ɪk'saɪtɪd] [vaɪ'tæləti] ['hævɪŋ] [bɪn] ['rendərd] ['prɑːmɪnənt]

Different	characteristics	of	the	morbidly	excited	vitality	having	been	rendered	prominent
不同的	特征	的	这	病态地	兴奋的	活力	拥有	到过	渲染	著名的

[baɪ]['tærənˌtɪzəm][ɪn] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

by	tarantism	in	different	individuals	,
经过	塔兰图主义	在	不同的	个人	,

不同个体因塔兰图舞而凸显出的病态兴奋活力的不同特征，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] ['hæpən] [ðæt] ['ʌðər] [dɪ'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəːvs] [wʊd] [ə'suːm]

it	could	not	but	happen	that	other	derangements	of	the	nerves	would	assume
它	可以	不是	但	发生	那	其他	精神错乱	的	这	神经	会	认为

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ðɪs] [wen'evər] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['feɪvərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n] .

the	form	of	this	whenever	circumstances	favoured	such	a	transition	.
这	形式	的	这	每当	情况	受青睐	这样的	一个	过渡	.

当环境有利于这种转变时，其他神经紊乱必然会呈现出这种形式。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪ'stɪriə] , [ðæt] [proʊ'tiəˌfɔːrm][ænd; ənd]['mjuːtəb(ə)l]

This	was	more	especially	the	case	with	hysteria	,	that	proteiform	and	mutable
这	曾是	更多的	尤其	这	案件	和	歇斯底里	,	那	变形虫	和	可变

[dɪs'ɔːrdər] ,

disorder	,
紊乱	,

癔症尤其如此，它是一种变化无常、难以捉摸的疾病。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌsju:pə'stiʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:liz] [ʌv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz][hæv; həv]

in	which	the	imaginations	,	the	superstitions	,	and	the	follies	of	all	ages	have
在	哪个	这	想象力	,	这	迷信	,	和	这	愚行	的	全部	年龄	有

[bɪn] ['evɪdəntli] [rɪ'flektɪd] .

been	evidently	reflected	.
到过	显然	反映	.

其中明显反映了各个时代的想象力、迷信和愚行。

[ðə; ði] " - ['dɛl] [dʌn] " [ə'pɪrd] [moʊst] [ˌɑ:pər'tu:nli] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]

The	"	Carnevaletto	delle	Donne	"	appeared	most	opportunely	for	those	who	were
这	"	-	德尔	唐恩	"	出现	最多	巧	为了	那些	WHO	是

[hɪ'sterɪk(ə)l] .

hysterical	.
歇斯底里的	.

对于那些歇斯底里的人来说，“妇女嘉年华”的出现可谓恰逢其时。

[ðer; ðər] [dɪ'zi:z] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [frʌm; frəm] ['ʌðər]

Their	disease	received	from	it	,	as	it	had	at	other	times	from	other
他们的	疾病	已收到	从	它	,	作为	它	有	在	其他	时代	从	其他

[ɪk'strɔ:rdəneri] ['kʌstəmz] ,

extraordinary	customs	,
非凡的	海关	,

他们因此染上了疾病，就像以前因其他特殊习俗而染上疾病一样。

[ə; eɪ][pɪ'kju:liər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [soʊ] [ðæt] , ['weðər] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði][tə'ræntʃələ][ɔ:r][nɑ:t] ,

a	peculiar	direction	;	so	that	,	whether	bitten	by	the	tarantula	or	not	,
一个	奇特	方向	;	所以	那	,	无论	被咬	经过	这	狼蛛	或者	不是	,

一个奇特的方向；因此，无论是否被狼蛛咬过，

[ðeɪ] [felt] [kəm'peld] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'fektɪd] ,

they	felt	compelled	to	participate	in	the	dances	of	those	affected	,
他们	毛毡	被迫	到	参加	在	这	舞蹈	的	那些	做作的	,

他们感到有义务参与到受灾民众的舞蹈中来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [ðɪs] ['pɑ:pjələr]['festɪvl; 'festəvəl] ,

and	to	make	their	appearance	at	this	popular	festival	,
和	到	制作	他们的	外貌	在	这	受欢迎的	节日	,

他们也将亮相这个广受欢迎的节日。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [traɪ'ʌmfəntli] [ig'zibitɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] .

where	they	had	an	opportunity	of	triumphantly	exhibiting	their	sufferings	.
在哪里	他们	有	一个	机会	的	凯旋而归	展出	他们的	苦难	.

在那里，他们有机会得意洋洋地展示他们的苦难。

[let] [ˌju: 'es] [hɪr] [pɔ:z] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ɪtəli] [led] .

Let	us	here	pause	to	consider	the	kind	of	life	which	the	women	in	Italy	led	.
让	我们	这里	暂停	到	考虑	这	种类	的	生活	哪个	这	女性	在	意大利	引领	.

让我们在此停下来思考一下意大利女性过着怎样的生活。

['loʊnli] , [ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] [baɪ]['kru:əl] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔ:rs] , [ðæt] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][ɔ:l]

Lonely	,	and	deprived	by	cruel	custom	of	social	intercourse	,	that	fairest	of	all
孤独	,	和	被剥夺的	经过	残忍的	风俗	的	社会的	交往	,	那	最公平	的	全部

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyments	,
享受	,

孤独，又因残酷的习俗而被剥夺了社交交往——这种最美好的乐趣——

[ðeɪ] ['drægd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

they	dragged	on	a	miserable	existence	.
他们	拖拽	在	一个	悲惨的	存在	.

他们过着悲惨的生活。

['tʃɪrflnəs] [ænd; ənd][æn; ən][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['senʃuəl] ['pleʒərz] [pæst] ['ɪntuː] [kəm'pʌlsəri]

Cheerfulness	**and**	**an**	**inclination**	**to**	**sensual**	**pleasures**	**passed**	**into**	**compulsory**
愉悦	和	一个	倾角	到	感性的	快乐	通过了	进入	强制性的

['aɪdlnəs] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['meni] , ['ɪntuː] [blæk] [dɪ'spɑːndənsi] .

idleness	**,**	**and**	**,**	**in**	**many**	**,**	**into**	**black**	**despondency**	**.**
懒惰	,	和	,	在	许多	,	进入	黑色的	沮丧	.

快乐和对感官享乐的倾向变成了被迫的懒惰，在许多人身上，甚至变成了深深的沮丧。

[ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [dɪs'ɔːrdərd] - - [ə; eɪ]['pælɪd] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [ə'prest]

Their	**imaginations**	**became**	**disordered**	**-**	**-**	**a**	**pallid**	**countenance**	**and**	**oppressed**
他们的	想象力	成为	混乱	-	-	一个	苍白	面容	和	受压迫者

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [bɔːr] ['testɪmoʊni] [tuː; tə][ðer; ðər] [prə'faʊnd] ['sʌfərɪŋz] .

respiration	**bore**	**testimony**	**to**	**their**	**profound**	**sufferings**	**.**
呼吸	钻孔	见证	到	他们的	深刻的	苦难	.

他们的想象力变得混乱——苍白的脸色和急促的呼吸证明了他们所遭受的巨大痛苦。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ['ʌðərwaɪz] , [sʌŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['mɪzəri] ,

How	**could**	**they**	**do**	**otherwise**	**,**	**sunk**	**as**	**they**	**were**	**in**	**such**	**extreme**	**misery**	**,**
如何	可以	他们	做	否则	,	沉没	作为	他们	是	在	这样的	极端	苦难	,

他们身陷如此巨大的痛苦之中，还能怎么办呢?

[ðæn; ðən] [siːz] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['prizənz] [ænd; ənd] [ə'liːvieɪt]

than	**seize**	**the**	**occasion**	**to**	**burst**	**forth**	**from**	**their**	**prisons**	**and**	**alleviate**
比	抢占	这	场合	到	爆裂	前进	从	他们的	监狱	和	减轻

[ðer; ðər] ['mizəriz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ?

their	**miseries**	**by**	**taking**	**part**	**in**	**the**	**delights**	**of**	**music**	**?**
他们的	苦难	经过	采取	部分	在	这	美味	的	音乐	?

难道他们不应该抓住机会冲出牢笼，通过参与音乐的乐趣来减轻痛苦吗?

[nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hɪr] [pæs] [ˌʌn'noʊtɪst] [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] , [ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

Nor	**should**	**we**	**here**	**pass**	**unnoticed**	**a**	**circumstance**	**which**	**illustrates**	**,**	**in**	**a**	**remarkable**
也不	应该	我们	这里	经过	未被察觉	一个	环境	哪个	图示	,	在	一个	卓越

[dɪ'griː] ,

degree	**,**
程度	,

我们也不应忽视这样一个情况，它在很大程度上说明了:

[ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋz] , ['neɪmli] , [ðæt] ['meni] [klə'rɑːtɪk] ['fiːmeɪl] ,

the	**psychological**	**nature**	**of**	**hysterical**	**sufferings**	**,**	**namely**	**,**	**that**	**many**	**chlorotic**	**females**	**,**
这	心理	自然	的	歇斯底里的	苦难	,	即	,	那	许多	褪绿	女性	,

歇斯底里痛苦的心理本质，即许多患有黄疸的女性，

[baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [æt; ət][ðə; ði] - ,

by	**joining**	**the**	**dancers**	**at**	**the**	**Carnevaletto**	**,**
经过	加入	这	舞者	在	这	-	,

加入嘉年华的舞者行列，

[wɜːr; wər] [friːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['spæzəmz][ænd; ənd] [ə'preʃn] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl]

were	**freed**	**from**	**their**	**spasms**	**and**	**oppression**	**of**	**breathing**	**for**	**the**	**whole**
是	自由	从	他们的	痉挛	和	压迫	的	呼吸	为了	这	所有的

[jɪr] ,

year	**,**
年	,

他们整整一年都摆脱了痉挛和呼吸困难的困扰。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kɔːr'pɔːriəl] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mælədi] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'muːvd] .

although	**the**	**corporeal**	**cause**	**of**	**their**	**malady**	**was**	**not**	**removed**	**.**
虽然	这	肉体	原因	的	他们的	弊病	曾是	不是	已移除	.

虽然导致他们患病的生理原因并未消除。

['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][kɔ:l][ðer; ðər][self] - [dɪ'sepʃ(ə)n] [ə; eɪ] [mɪr] [ɪm'pɑ:stʃər] ,

After	such	a	result	,	no	one	could	call	their	self	-	deception	a	mere	imposture	,
后	这样的	一个	结果	,	不	一	可以	称呼	他们的	自己	-	欺骗	一个	仅仅	骗局	,

有了这样的结果，谁还能称他们的自欺欺人仅仅是骗术呢?

[ænd; ənd] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] [kən'dem] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [sʌtʃ] .

and	unconditionally	condemn	it	as	such	.
和	无条件地	谴责	它	作为	这样的	.

并无条件地予以谴责。

[ðɪs] ['nu:mərəs] [klæs] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] ['sɜ:rt(ə)nli] [kən'trɪbju:tɪd] [nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

This	numerous	class	of	patients	certainly	contributed	not	a	little	to	the
这	很多的	班级	的	患者	当然	贡献	不是	一个	小的	到	这

['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] ,

maintenance	of	the	evil	,
维护	的	这	邪恶的	,

这类数量众多的患者无疑对这种罪恶的延续起到了相当大的作用。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][fæn'tæstɪk] ['sʌfərɪŋz] , [ɪn] [wɪtʃ] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ænd; ənd] [ri'æləti] [kʊd; kəd] ['skersli]

for	their	fantastic	sufferings	,	in	which	dissimulation	and	reality	could	scarcely
为了	他们的	极好的	苦难	,	在	哪个	伪装	和	现实	可以	几乎

[bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['i:v(ə)n][baɪ] [ðəm'selvz] ,

be	distinguished	even	by	themselves	,
是	杰出的	甚至	经过	他们自己	,

他们所遭受的苦难极其悲惨，以至于连他们自己都很难区分伪装和现实。

[mʌtʃ] [les] [baɪ][ðer; ðər] [fɪ'zɪʃnz] ,

much	less	by	their	physicians	,
很多	较少的	经过	他们的	医生	,

更何况他们的医生，

[wɜ:r; wər] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'stɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [vɪtəs] ['dɑ:nsəz]

were	imitated	in	the	same	way	as	the	distortions	of	the	St	.	Vitus's	dancers
是	模仿	在	这	相同的	方式	作为	这	失真	的	这	英石	.	维图斯的	舞者

[baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɑ:stər] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] .

by	the	impostors	of	that	period	.
经过	这	冒名顶替者	的	那	时期	.

当时的骗子们模仿圣维特舞者的方式，与他们歪曲圣维特舞者的方式如出一辙。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [baɪ] [ði:z] ['pɝ:sənz] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sə'bɔ:rdɪnət] ['sɪmptəmz]

It	was	certainly	by	these	persons	also	that	the	number	of	subordinate	symptoms
它	曾是	当然	经过	这些	人	还	那	这	数字	的	下属	症状

[wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][æn; ən] ['endləs] [ɪk'stent] ,

was	increased	to	an	endless	extent	,
曾是	增加	到	一个	无尽的	程度	,

正是这些人导致次要症状的数量不断增加，而且这种增加是无穷无尽的。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [kən'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪli] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['peɪʃnts] [hu:] ,

as	may	be	conceived	from	the	daily	observation	of	hysterical	patients	who	,
作为	可能	是	构思	从	这	日常的	观察	的	歇斯底里的	患者	WHO	,

从对癔症患者的日常观察中可以了解到，

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɔ:rbɪd][dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['rendər] [ðəm'selvz] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , ['di:vieɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:z]

from	a	morbid	desire	to	render	themselves	remarkable	,	deviate	from	the	laws
从	一个	病态的	欲望	到	使成为	他们自己	卓越	,	偏离	从	这	法律

[ʌv; əv]['mɔ:rəl] [prə'praɪəti] .

of	moral	propriety	.
的	道德	礼	.

出于一种病态的、想要让自己出类拔萃的欲望，他们偏离了道德规范的法则。

['paʊərf(ə)l] ['sekʃuəl] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n][ðə; ði][moʊst][dɪ'saɪdɪd] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðer; ðər]

Powerful	**sexual**	**excitement**	**had**	**often**	**the**	**most**	**decided**	**influence**	**over**	**their**
强大的	性	激动	有	经常	这	最多	决定	影响	超过	他们的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	**.**
状况	.

强烈的性兴奋往往对他们的病情产生最决定性的影响。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪk'spoʊzd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪn'diːsnt] ['mænər] , [tɔːr] [ðer; ðər] [her]

Many	**of**	**them**	**exposed**	**themselves**	**in**	**the**	**most**	**indecent**	**manner**	**,**	**tore**	**their**	**hair**
许多	的	他们	裸露	他们自己	在	这	最多	不雅	方式	,	撕裂	他们的	头发

[aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] ,

out	**by**	**the**	**roots**	**,**
出去	经过	这	根	,

他们中许多人以极其不雅的方式暴露自己，甚至连头发都拔掉了。

[wɪð; wɪθ] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tiːθ] ; [ænd; ənd] [wen] , [æz; əz][wʌz; wəz]

with	**howling**	**and**	**gnashing**	**of**	**their**	**teeth**	**;**	**and**	**when**	**,**	**as**	**was**
和	嚎叫	和	咬牙切齿	的	他们的	牙齿	;	和	什么时候	,	作为	曾是

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [keɪs] ,

sometimes	**the**	**case**	**,**
有时	这	案件	,

他们嚎啕大哭，咬牙切齿；有时，

[ðer; ðər] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['pæʃ(ə)n] ['hɜːrid] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['frenzi] ,

their	**unsatisfied**	**passion**	**hurried**	**them**	**on**	**to**	**a**	**state**	**of**	**frenzy**	**,**
他们的	不满意	热情	慌忙	他们	在	到	一个	状态	的	狂热	,

他们无法满足的激情驱使他们走向疯狂的状态。

[ðeɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [baɪ][self] [dɪ'strʌkʃn] ;

they	**closed**	**their**	**existence**	**by**	**self**	**destruction**	**;**
他们	关闭	他们的	存在	经过	自己	破坏	;

他们以自我毁灭的方式结束了他们的存在；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['kɑːmən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt]

it	**being**	**common**	**at**	**that**	**time**	**for**	**these**	**unfortunate**	**beings**	**to**	**precipitate**
它	存在	常见的	在	那	时间	为了	这些	不幸	生物	到	沉淀

[ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [welz] .

themselves	**into**	**the**	**wells**	**.**
他们自己	进入	这	水井	.

在那个年代，这些不幸的人掉进井里是很常见的事。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hens] [siːm] [ðæt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,

It	**might**	**hence**	**seem**	**that**	**,**	**owing**	**to**	**the**	**conduct**	**of**	**patients**	**of**	**this**	**description**	**,**
它	可能	因此	似乎	那	,	欠款	到	这	执行	的	患者	的	这	描述	,

因此，人们可能会认为，由于这类患者的行为，

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [frɔːd] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] [wʊd] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][dɪs'ɔːrdər]

so	**much**	**of**	**fraud**	**and**	**falsehood**	**would**	**be**	**mixed**	**up**	**with**	**the**	**original**	**disorder**
所以	很多	的	欺诈罪	和	谬误	会	是	混合	向上	和	这	原来的	紊乱

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

如此多的欺诈和谎言会与最初的混乱混杂在一起，以至于

['hævɪŋ] [pæst] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [kəm'pleɪnt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪt'self] [dɪ'strɔɪd] .

having	**passed**	**into**	**another**	**complaint**	**,**	**it**	**must**	**have**	**been**	**itself**	**destroyed**	**.**
拥有	通过了	进入	其他	抱怨	,	它	必须	有	到过	本身	损毁	.

由于它被用于另一项投诉，它本身肯定已经被销毁了。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

This	,	however	,	did	not	happen	in	the	first	half	of	the	seventeenth	century	;
这	,	然而	,	做过	不是	发生	在	这	第一的	一半	的	这	第十七	世纪	;

然而，这种情况在十七世纪上半叶并没有发生；

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ə; eɪ] [klɪr] [pruːf] [ðæt] ['tærənˌtɪzəm] [rɪ'meɪnd] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd]

for	,	as	a	clear	proof	that	tarantism	remained	substantially	the	same	and
为了	,	作为	一个	清除	证明	那	塔兰图主义	剩余	实质性	这	相同的	和

[kwaɪt] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] [hɪ'stɪriə] ,

quite	unaffected	by	hysteria	,
相当	不受影响	经过	歇斯底里	,

因为，这清楚地证明了塔兰图舞本质上没有发生变化，完全没有受到歇斯底里的影响，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələr] [æt; ət] - , [fjuːər] ['wɪmɪn] [ə'fektɪd]

there	were	in	many	places	,	and	in	particular	at	Messapia	,	fewer	women	affected
那里	是	在	许多	地方	,	和	在	特别的	在	-	,	更少	女性	做作的

[ðæn; ðən][men] ,

than	men	,
比	男人	,

在许多地方，尤其是在梅萨皮亚，受影响的女性人数少于男性。

[huː] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [led]['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] [baɪ]['sekʃuəl]

who	,	in	their	turn	,	were	in	no	small	proportion	led	into	temptation	by	sexual
WHO	,	在	他们的	转动	,	是	在	不	小的	部分	引领	进入	诱惑	经过	性

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

而他们当中，有相当一部分人又因性兴奋而陷入诱惑。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [æt; ət]['brindizi] , [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'vɜːrst] , [wɪtʃ]

In	other	places	,	as	,	for	example	,	at	Brindisi	,	the	case	was	reversed	,	which
在	其他	地方	,	作为	,	为了	例子	,	在	布林迪西	,	这	案件	曾是	反转	,	哪个

[meɪ] ,

may	,
可能	,

而在其他地方，例如布林迪西，情况则相反，这可能……

[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [kəm'pleɪnts] , [biː; bi][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə]['loʊk(ə)l] ['kɔːzɪz] .

as	in	other	complaints	,	be	in	some	measure	attributable	to	local	causes	.
作为	在	其他	投诉	,	是	在	一些	措施	可归因的	到	当地的	原因	.

与其他投诉一样，这些投诉在某种程度上可能是由当地原因造成的。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [frʌm; frəm] [kən'kɜːrənt] [ə'kaʊnts] ,

Upon	the	whole	it	appears	,	from	concurrent	accounts	,
之上	这	所有的	它	出现	,	从	并发	账户	,

总体而言，根据同时期的报道来看，情况似乎如此：

[ðæt] ['wɪmɪn] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ]['tærənˌtɪzəm] [mɔːr]

that	women	by	no	means	enjoyed	the	distinction	of	being	attacked	by	tarantism	more
那	女性	经过	不	方法	享受	这	区别	的	存在	遭到攻击	经过	塔兰图主义	更多的

['friːkwəntli] [ðæn; ðən][men] .

frequently	than	men	.
频繁地	比	男人	.

但女性遭受塔兰图舞袭击的频率绝不比男性高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['sɪkətrɪks][ʌv; əv][ðə; ði][tə'ræntʃələ] [baɪt] ,

It	is	said	that	the	cicatrix	of	the	tarantula	bite	,
它	是	说	那	这	瘢痕	的	这	狼蛛	咬	,

据说，狼蛛咬伤的疤痕，

[ɑːn][ðə; ði] ['jɪrli] [ɔːr][hæf] - ['jɪrli] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪt] , [bɪ'keɪm] [dɪs'kʌləd] ,

on	the	yearly	or	half	-	yearly	return	of	the	fit	,	became	discoloured	,
在	这	每年	或者	一半	-	每年	返回	的	这	合身	,	成为	变色	,

在每年或每半年一次的体检中，体型变得不规则，

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [gʊd] [əb'zɜːvəz] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv]

but	on	this	point	the	distinct	testimony	of	good	observers	is	wanting	to	deprive
但	在	这	观点	这	清楚的	见证	的	好的	观察员	是	想要	到	剥夺

[ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['ʌtər] [ɪmˌprɑːbə'bɪləti] .

the	assertion	of	its	utter	improbability	.
这	断言	的	它是	说出	概率低	.

但就这一点而言，优秀观察者的明确证词表明，这种说法完全不可能成立。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] [hɪr] [ðæt] ,

It	is	not	out	of	place	to	remark	here	that	,
它	是	不是	出去	的	地方	到	评论	这里	那	,

在此不妨指出：

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['tærənˌtɪzəm] [ə'teɪnd] [ɪts] ['gretɪst] [haɪt] [ɪn] ['ɪtəli] ,

about	the	same	time	that	tarantism	attained	its	greatest	height	in	Italy	,
关于	这	相同的	时间	那	塔兰图主义	已达到	它是	最	高度	在	意大利	,

大约在意大利塔兰图舞达到鼎盛时期的同时，

[ðə; ði][baɪt][ʌv; əv] ['venəməs] ['spaɪdər][wʌz; wəz] [mɔːr] [fɪrd] [ɪn] ['dɪstənt][pɑːrts][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ['laɪkwaɪz]

the	bite	of	venomous	spiders	was	more	feared	in	distant	parts	of	Asia	likewise
这	咬	的	有毒	蜘蛛	曾是	更多的	害怕	在	遥远	部分	的	亚洲	同样地

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][mæn] .

than	it	had	ever	been	within	the	memory	of	man	.
比	它	有	曾经	到过	之内	这	记忆	的	男人	.

同样，在遥远的亚洲地区，人们对毒蜘蛛的叮咬比人类记忆中任何时候都更加恐惧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,

There	was	this	difference	,
那里	曾是	这	不同之处	,

存在这样的差异，

[haʊ'evər] - - [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ˌsjuːpə'viːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æksɪdənt][wɜːr; wər]

however	-	-	that	the	symptoms	supervening	on	the	occurrence	of	this	accident	were
然而	-	-	那	这	症状	超越	在	这	发生	的	这	事故	是

[nɑːt] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][ə'pjuːljən] ['nɜːrvəs] [dɪs'ɔːrdər] ,

not	accompanied	by	the	Apulian	nervous	disorder	,
不是	伴随	经过	这	阿普利亚	紧张的	紊乱	,

然而——此次事故发生后出现的症状并没有伴随普利亚神经紊乱症。

[wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

which	,	as	has	been	shown	in	the	foregoing	pages	,
哪个	,	作为	有	到过	所示	在	这	前文	页面	,

正如前文所述，

[hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði] [ˌmelən'kɑːlɪk] ['temprəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

had	its	origin	rather	in	the	melancholic	temperament	of	the	inhabitants	of	the
有	它是	起源	相当	在	这	忧郁的	气质	的	这	居民	的	这

[saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'ræntʃələ] ['pɔɪzn] [ɪt'self] .

south	of	Italy	than	in	the	nature	of	the	tarantula	poison	itself	.
南	的	意大利	比	在	这	自然	的	这	狼蛛	毒	本身	.

这种忧郁的情绪与其说是源于狼蛛毒液本身的性质，不如说是源于意大利南部居民的忧郁气质。

[ðɪs] ['pɔɪzn] [ɪz] ['ðerfɔːr] , ['daʊtləs] , [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [kɔːz]
This poison is therefore , doubtless , to be considered only as a remote cause
这 毒 是 所以 , 毫无疑问 , 到 是 经过考虑的 仅有的 作为 一个 偏僻的 原因
[ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ,
of the complaint ,
的 这 抱怨 ,

因此，这种毒物无疑只能被视为导致该病症的间接原因。

[wɪtʃ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] ['temprəmənt] , [wʊd] [biː; bi] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə][ɪts] [prə'dʌkʃn] .
which , but for that temperament , would be inadequate to its production .
哪个 , 但 为了 那 气质 , 会 是 不足 到 它是 生产 .

若非出于这种性情，这种性情不足以促成其生产。

[ðə; ði] ['pəːʃənz] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌkauntə'ræktɪŋ] [ðə; ði][bæd] ['kɑːnsɪkwensɪz]
The Persians employed a very rough means of counteracting the bad consequences
这 波斯人 受雇 一个 非常 粗糙的 方法 的 抵消 这 坏的 结果
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .
of a poison of this sort .
的 一个 毒 的 这 种类 .

波斯人采用了一种非常粗暴的方法来应对这类毒药带来的不良后果。

[ðeɪ] [drentʃt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ðen] ,
They drenched the wounded person with milk , and then ,
他们 湿透了 这 受伤 人 和 牛奶 , 和 然后 ,

他们用牛奶浇透了伤者，然后，

[baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt]['roʊtəˌtɔːri]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [sə'spendɪd] [bɑːks] , [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɑːmɪt] .
by a violent rotatory motion in a suspended box , compelled him to vomit .
经过 一个 暴力 旋转 运动 在 一个 暂停 盒子 , 被迫 他 到 呕吐 .

悬挂的箱子剧烈旋转，迫使他呕吐。

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[sɪks] - - [dɪ'kriːs]
6 - - DECREASE
6 - - 减少

6——减少

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['meɪniə] , [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tə'ræntʃələ] [baɪt] ,
The Dancing Mania , arising from the tarantula bite ,
这 跳舞 狂热 , 产生 从 这 狼蛛 咬 ,

舞蹈狂热症，源于狼蛛咬伤，

[kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [ə'dɪʃənz] [ʌv; əv] [self] - [dɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˌsɪmju'leɪʃn]
continued with all those additions of self - deception and of the dissimulation
持续 和 全部 那些 新增内容 的 自己 - 欺骗 和 的 这 伪装
[wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [ə'tendənt] [ɑːn] ['nɜːrvəs] [dɪs'ɔːrdərz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
which is such a constant attendant on nervous disorders of this kind ,
哪个 是 这样的 一个 持续的 服务员 在 紧张的 疾病 的 这 种类 ,

此外，他还加入了各种自欺欺人和伪装的手段，而这些手段正是此类神经系统疾病患者常见的症状。

[θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
through the whole course of the seventeenth century .
通过 这 所有的 课程 的 这 第十七 世纪 .

贯穿整个十七世纪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] , ['grædʒuəli] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] ,
It was indeed , gradually on the decline ,
它 曾是 的确 , 逐步地 在 这 衰退 ,

它的确在逐渐衰落。

[bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʃoʊd] [sʌtʃ] [ɪkˈstrɔːrdəneri] ['sɪmptəmz] [ðæt]

but	up	to	the	termination	of	this	period	showed	such	extraordinary	symptoms	that
但	向上	到	这	终止	的	这	时期	显示	这样的	非凡的	症状	那

-

Baglivi	,

-

但直到这一时期结束，巴格利维都表现出了如此非同寻常的症状。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [fɪˈzɪʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

one	of	the	best	physicians	of	that	time	,
一	的	这	最好的	医生	的	那	时间	,

当时最优秀的医生之一

[θɔːt] [hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['saɪəns] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

thought	he	did	a	service	to	science	by	making	them	the	subject	of	a
想法	他	做过	一个	服务	到	科学	经过	制作	他们	这	主题	的	一个

[ˌdɪsərˈteɪʃ(ə)n] .

dissertation	.
论文	.

他认为，以他们为研究对象撰写论文，是对科学的贡献。

[hiː; hi] [riˈpiːts] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌfɜːrdɪˈnændoʊ] ,

He	repeats	all	the	observations	of	Ferdinando	,
他	重复	全部	这	观察	的	费迪南多	,

他重复了费迪南多的所有观察结果，

[ænd; ənd] [səˈpɔrts] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈsɜːʃnz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n]

and	supports	his	own	assertions	by	the	experience	of	his	father	,	a	physician
和	支持	他的	自己的	断言	经过	这	经验	的	他的	父亲	,	一个	医生

[æt; ət] ['letʃe] ,

at	Lecce	,
在	莱切	,

他以自己父亲（一位在莱切行医的医生）的经历来佐证自己的说法。

[huːz] ['testɪmoʊni] , [æz; əz] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] , [meɪ] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [æz; əz] [ˌʌnɪkˈsepʃənəb(ə)l] .

whose	testimony	,	as	an	eye	-	witness	,	may	be	admitted	as	unexceptionable	.
谁	见证	,	作为	一个	眼睛	-	证人	,	可能	是	承认	作为	无可挑剔	.

作为目击证人，其证词可被采纳为无可争议的。

[ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [təˈræntʃələ] [baɪt] , [ðə; ði] [ˌsjuːpəˈviːnɪŋ] ['nɜːrvəs] [dɪsˈɔːrdər] ,

The	immediate	consequences	of	the	tarantula	bite	,	the	supervening	nervous	disorder	,
这	即时	结果	的	这	狼蛛	咬	,	这	超越	紧张的	紊乱	,

狼蛛咬伤的直接后果，以及随之而来的神经紊乱，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [æbəˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [fɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [hɪˈstɪriə] , [hiː; hi]

and	the	aberrations	and	fits	of	those	who	suffered	from	hysteria	,	he
和	这	偏差	和	适合	的	那些	WHO	遭受	从	歇斯底里	,	他

[dɪˈskraɪbz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mæstərli] [staɪl] ,

describes	in	a	masterly	style	,
描述	在	一个	精湛	风格	,

他以精湛的笔触描述了那些患有癔症的人的异常行为和发作，

[nɑːt] [dʌz] [hiː; hi] ['evər] ['sʌfər] [hɪz; ɪz] [krɪˈduːləti] [tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˌɔːθenˈtɪsəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt]

not	does	he	ever	suffer	his	credulity	to	diminish	the	authenticity	of	his	account
不是	做	他	曾经	遭受	他的	轻信	到	减少	这	真实性	的	他的	帐户

,

,

,

他从不让自己的轻信削弱其叙述的真实性。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] [baɪ]['leɪtər] ['raɪtɜ-z] .

of	which	he	has	been	unjustly	accused	by	later	writers	.
的	哪个	他	有	到过	不公正的	被告	经过	之后	作家	.

后来的作家对他进行了不公正的指控。

['faɪnəli] , ['tærənˌtɪzəm][hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ]

Finally	,	tarantism	has	declined	more	and	more	in	modern	times	,	and	is	now
最后	,	塔兰图主义	有	拒绝	更多的	和	更多的	在	现代的	时代	,	和	是	现在

['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['sɪŋg(ə)l]['keɪsɪz] .

limited	to	single	cases	.
有限的	到	单身的	案例	.

最后，现代的塔兰图舞越来越少，现在仅限于个别案例。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ɪt'self] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

How	could	it	possibly	have	maintained	itself	unchanged	in	the	eighteenth	century	,
如何	可以	它	可能	有	维持	本身	未更改	在	这	第十八	世纪	,

它怎么可能在十八世纪保持不变呢?

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [lɪŋks] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn]

when	all	the	links	which	connected	it	with	the	Middle	Ages	had	long	since	been
什么时候	全部	这	链接	哪个	连接	它	和	这	中间	年龄	有	长的	自从	到过

[snæpt] [ə'sʌndər] ?

snapped	asunder	?
啪啪	分离	?

当所有将它与中世纪联系起来的纽带早已断裂之时?

[ɪm'pɑːstʃər] [gruː] [mɔːr] ['friːkwənt] , [ænd; ənd] [wer'evər] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [stɪl] [ə'pɪrd] [ɪn][ɪts] ['dʒenjuɪn]

Imposture	grew	more	frequent	,	and	wherever	the	disease	still	appeared	in	its	genuine
骗局	生长	更多的	频繁	,	和	无论	这	疾病	仍然	出现	在	它是	真的

[fɔːrm] ,

form	,
形式	,

冒名顶替现象越来越频繁，而且无论这种疾病以真面目出现在哪里，

[ɪts] [tʃiːf] [kɔːz] , ['neɪmli] , [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][kæst][ʌv; əv] ['melənkɑːli] , [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [hæd; həd] [bɪn]

its	chief	cause	,	namely	,	a	peculiar	cast	of	melancholy	,	which	formerly	had	been
它是	首席	原因	,	即	,	一个	奇特	投掷	的	忧郁	,	哪个	以前	有	到过

[ðə; ði] ['temprəmənt] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

the	temperament	of	thousands	,
这	气质	的	数千	,

其主要原因，即一种特殊的忧郁气质，这种气质过去曾是成千上万人的天性。

[wʌz; wəz] [naʊ] [pə'zest] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [baɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

was	now	possessed	only	occasionally	by	unfortunate	individuals	.
曾是	现在	拥有	仅有的	偶尔	经过	不幸	个人	.

现在只有一些不幸的人偶尔才能拥有它。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , ['ðerfɔːr] ,

It	might	,	therefore	,
它	可能	,	所以	,

因此，它或许是

[nɑːt] [ʌn'riːznəbli] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['tærənˌtɪzəm][ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] [berz] ['nɪrli]

not	unreasonably	be	maintained	that	the	tarantism	of	modern	times	bears	nearly
不是	不合理地	是	维持	那	这	塔兰图主义	的	现代的	时代	熊	几乎

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mælədi] [æz; əz][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] [wɪtʃ] [stɪl]

the	same	relation	to	the	original	malady	as	the	St	.	Vitus's	dance	which	still
这	相同的	关系	到	这	原来的	弊病	作为	这	英石	.	维图斯的	舞蹈	哪个	仍然

[ɪg'zɪsts] ,

exists	,
存在	,

可以合理地认为，现代的塔兰舞与最初的疾病之间的联系，几乎与现存的圣维特舞相同。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ɪg'zɪstɪd] , [berz] , [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] ,

and	certainly	has	all	along	existed	,	bears	,	in	certain	cases	,
和	当然	有	全部	沿着	存在	,	熊	,	在	肯定	案例	,

而且熊一直都存在，在某些情况下。

[tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dænsɪŋ] ['meɪniə][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .

to	the	original	dancing	mania	of	the	dancers	of	St	.	John	.
到	这	原来的	跳舞	狂热	的	这	舞者	的	英石	.	约翰	.

回到圣约翰舞者最初的舞蹈狂热。

[tuː; tə] [kən'kluːd] .

To	conclude	.
到	结束	.

总结一下。

['tærənˌtɪzəm] , [æz; əz][ə; eɪ]['riːəl] [dɪ'ziːz] , [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'naɪd] [ɪn]['toʊtoʊ] ,

Tarantism	,	as	a	real	disease	,	has	been	denied	in	toto	,
塔兰图主义	,	作为	一个	真实的	疾病	,	有	到过	否认	在	托托	,

塔兰图舞症作为一种真实存在的疾病，一直被彻底否认。

[ænd; ənd] ['stɪgmətaɪz] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][moʊst] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd]['nætʃərələsts] ,

and	stigmatised	as	an	imposition	by	most	physicians	and	naturalists	,
和	受污名化的	作为	一个	征收	经过	最多	医生	和	自然学家	,

并被大多数医生和博物学家视为一种强加的手段，

[huː] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːntrəvɜːrsi] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['næroʊnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [vjuːz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

who	in	this	controversy	have	shown	the	narrowness	of	their	views	and	their
WHO	在	这	争议	有	所示	这	狭窄	的	他们的	浏览	和	他们的

['ʌtər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

utter	ignorance	of	history	.
说出	无知	的	历史	.

在这场争论中，这些人暴露了他们观点的狭隘和对历史的全然无知。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [hæv; həv] [institjuːtid] [sʌm; səm]

In	order	to	support	their	opinion	they	have	instituted	some
在	命令	到	支持	他们的	观点	他们	有	已设立	一些

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ə'pærəntli] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

experiments	apparently	favourable	to	it	,
实验	显然	有利	到	它	,

为了支持他们的观点，他们进行了一些实验，这些实验的结果似乎对他们的观点有利。

[bʌt; bət] ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ˌɪnə'plɪkəblˌɪn'æplɪkəbl] , [sɪns] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

but	under	circumstances	altogether	inapplicable	,	since	,	for	the	most	part	,
但	在下面	情况	共	不适用	,	自从	,	为了	这	最多	部分	,

但在完全不适用的情况下，因为，在大多数情况下，

[ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nʌn] [bʌt; bət] ['helθi] [men] ,

they	selected	as	the	subjects	of	them	none	but	healthy	men	,
他们	已选	作为	这	主题	的	他们	没有任何	但	健康	男人	,

他们选择的研究对象全部是健康的男性。

[huː] [wɜːr; wər] ['toʊtəli] [ʌn'ɪnˌflʊənst] [baɪ][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðɪs] [wʌns][soʊ] ['dredɪd] [dɪ'ziːz] .

who	were	totally	uninfluenced	by	a	belief	in	this	once	so	dreaded	disease	.
WHO	是	完全	未受影响	经过	一个	信仰	在	这	一次	所以	令人恐惧的	疾病	.

他们完全不受这种曾经令人恐惧的疾病的信仰的影响。

[frʌm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [frɔːd] [ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ,

From	individual	instances	of	fraud	and	dissimulation	,
从	个人	实例	的	欺诈罪	和	伪装	,

从个别欺诈和隐瞒事件来看，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['nɜːrvəs] [ə'fekʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['rendərɪŋ]

such	as	are	found	in	connection	with	most	nervous	affections	without	rendering
这样的	作为	是	成立	在	联系	和	最多	紧张的	情感	没有	渲染

[ðer; ðər] [ri'æləti] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['eni] [daʊt] ,

their	reality	a	matter	of	any	doubt	,
他们的	现实	一个	事情	的	任何	怀疑	,

例如，大多数神经系统疾病中都会出现这种情况，但这些疾病的真实性却毋庸置疑。

[ðeɪ] [druː] [ə; eɪ] [tuː] ['heɪsti] [kən'kluːʒ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnən] ,

they	drew	a	too	hasty	conclusion	respecting	the	general	phenomenon	,
他们	画	一个	也	仓促	结论	尊重	这	一般的	现象	,

他们对这一普遍现象得出了过于仓促的结论。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [fɔːr]

of	which	they	appeared	not	to	know	that	it	had	continued	for	nearly	four
的	哪个	他们	出现	不是	到	知道	那	它	有	持续	为了	几乎	四

['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

hundred	years	,
百	年	,

他们似乎并不知道这种情况已经持续了近四百年。

['hævɪŋ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

having	originated	in	the	remotest	periods	of	the	Middle	Ages	.
拥有	起源于	在	这	最远	时期	的	这	中间	年龄	.

起源于中世纪最遥远的时期。

[ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ə'kjuːt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['skeptɪks] [ɪz] - [ðə; ði] [ˌniə'pɑːlətən]

The	most	learned	and	the	most	acute	among	these	sceptics	is	Serao	the	Neapolitan
这	最多	学习	和	这	最多	急性	之中	这些	怀疑论者	是	-	这	那不勒斯

.

:

.

在这些怀疑论者中，学识最渊博、洞察力最敏锐的是那不勒斯人塞拉奥。

[hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ðɪs] ,

His	reasonings	amount	to	this	,
他的	理由	数量	到	这	,

他的理由可以概括为：

[ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [mɑːrkt] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˌmelən'koʊliə] ,

that	he	considers	the	disease	to	be	a	very	marked	form	of	melancholia	,
那	他	考虑	这	疾病	到	是	一个	非常	标记	形式	的	忧郁症	,

他认为这种疾病是一种非常明显的忧郁症。

[ænd; ənd] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'ræntʃələ] [baɪt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	compares	the	effect	of	the	tarantula	bite	upon	it	to	stimulating	with
和	比较	这	影响	的	这	狼蛛	咬	之上	它	到	刺激性的	和

[spɜːrz][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['rʌnɪŋ] .

spurs	a	horse	which	is	already	running	.
马刺	一个	马	哪个	是	已经	跑步	.

并将狼蛛咬伤对它的影响比作用马刺刺激正在奔跑的马。

[ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'fekt] [hiː; hi] [ðʌs] [əd'mits] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

The	reality	of	that	effect	he	thus	admits	,	and	,	therefore	,
这	现实	的	那	影响	他	因此	承认	,	和	,	所以	,

他由此承认了这种效应的真实性，因此，

[də'rektli; daɪ'rektli] [kən'fɜːmz] [wʌt] [ɪn] [ə'pɪrəns] ['oʊnli][hiː; hi] [dɪ'naɪz] .

directly	confirms	what	in	appearance	only	he	denies	.
直接地	确认	什么	在	外貌	仅有的	他	否认	.

这直接证实了他表面上否认的事情。

[baɪ] [ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɔːlˈredi] [ˈvæslˌetɪŋ] [bɪˈliːf] [ɪn] [ðɪs] [dɪsˈɔːrdər] [hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈæktʃuəli]

By	shaking	the	already	vacillating	belief	in	this	disorder	he	is	said	to	have	actually
经过	摇晃	这	已经	摇摆不定	信仰	在	这	紊乱	他	是	说	到	有	实际上

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈrendərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [les] [ˈfriːkwənt] ,

succeeded	in	rendering	it	less	frequent	,
成功了	在	渲染	它	较少的	频繁	,

据说，他通过动摇人们对这种疾病原本就摇摆不定的信念，实际上成功地降低了这种疾病的发生频率。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [baʊndz] [tuː; tə] [ɪmˈpɑːstʃər] ;

and	in	setting	bounds	to	imposture	;
和	在	环境	界限	到	骗局	;

并划定欺诈行为的界限；

[bʌt; bət] [ðɪs] [noʊ] [mɔːr] [dɪsˈpruːvz] [ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɔːft] [rɪˈpiːtɪd]

but	this	no	more	disproves	the	reality	of	its	existence	than	the	oft	repeated
但	这	不	更多的	反驳	这	现实	的	它是	存在	比	这	经常	重复

[dɪˈtekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪmpəˈzɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [ɪn] [ˈmɑːdərn] [taɪmz] [tuː; tə] [ˈbænɪʃ] [mægˈnetɪk] [sliːp]

detection	of	imposition	has	been	able	in	modern	times	to	banish	magnetic	sleep
检测	的	征收	有	到过	有能力的	在	现代的	时代	到	放逐	磁的	睡觉

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈnɑːmɪnə] ,

from	the	circle	of	natural	phenomena	,
从	这	圆圈	的	自然的	现象	,

但这并不能否定其存在的真实性，正如现代人反复发现人为因素并不能将磁睡眠从自然现象的范畴中排除一样。

[ðoʊ] [sʌtʃ] [dɪˈtekʃ(ə)n] [hæz; həz] , [ɑːn] [ɪts] [saɪd] , [ˈrendərd] [mɔːr] [rer] [ðə; ði] [ˌɪnkənˈtestəbl] [ɪˈfekts]

though	such	detection	has	,	on	its	side	,	rendered	more	rare	the	incontestable	effects
尽管	这样的	检测	有	,	在	它是	边	,	渲染	更多的	稀有的	这	无可争议的	效果

[ʌv; əv] [ˈænɪm(ə)l] [ˈmægnətɪzəm] .

of	animal	magnetism	.
的	动物	磁性	.

但从某种意义上说，这种检测方法使得动物磁力的不可否认的影响变得更加罕见。

[ˈʌðər] [fɪˈzɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈnætʃərələsts] [hæv; həv] [dɪˈlɪvərd] [ðer; ðər] [ˈsentɪmənts] [ɑːn] [ˈtærənˌtɪzəm] ,

Other	physicians	and	naturalists	have	delivered	their	sentiments	on	tarantism	,
其他	医生	和	自然学家	有	发表	他们的	情感	在	塔兰图主义	,

其他医生和博物学家也表达了他们对塔兰图姆病的看法。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [pəˈzest] [æn; ən] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

but	as	they	have	not	possessed	an	enlarged	knowledge	of	its	history
但	作为	他们	有	不是	拥有	一个	放大	知识	的	它是	历史

[ðer; ðər] [vjuːz] [duː] [nɑːt] [ˈmerɪt] [pərˈtɪkjələr] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .

their	views	do	not	merit	particular	exposition	.
他们的	浏览	做	不是	优点	特别的	展览	.

但由于他们对这段历史缺乏深入了解，他们的观点不值得特别阐述。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [prɪˈzentɪd]

It	is	sufficient	for	the	comprehension	of	everyone	that	we	have	presented
它	是	充足的	为了	这	理解	的	每个人	那	我们	有	呈现

[ðə; ði] [fækts] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ɪkˈstreɪniəs] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .

the	facts	from	all	extraneous	speculation	.
这	事实	从	全部	无关的	推测	.

为了让大家理解，我们已经列出了所有事实，剔除了所有无关的推测。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] - - [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ˈmeɪniə] [ɪn] [ˌæbəˈsɪniə]

CHAPTER	III	-	-	THE	DANCING	MANIA	IN	ABYSSINIA
章	三、	-	-	这	跳舞	狂热	在	阿比西尼亚

第三章——阿比西尼亚的舞蹈狂热

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[wʌn] - - -
1 - - TIGRETIER
1 - - -

1--老虎

[bəuθ][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] [ænd; ənd]['tærənˌtɪzəm] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Both the St . Vitus's dance and tarantism belonged to the ages in which they
两个都 这 英石 . 维图斯的 舞蹈 和 塔兰图主义 属于 到 这 年龄 在 哪个 他们
[ə'pɪrd] .
appeared .
出现 .

圣维特舞和塔兰图舞都属于它们出现的时代。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['lætɪtuːd] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] ['epək] ,
They could not have existed under the same latitude at any other epoch ,
他们 可以 不是 有 存在 在下面 这 相同的 纬度 在 任何 其他 时代 ,

在其他任何时期，它们都不可能存在于同一纬度。

[fɔːr; fər][æt; ət][noʊ] ['ʌðər] ['pɪriəd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər]
for at no other period were the circumstances which prepared the way for
为了 在 不 其他 时期 是 这 情况 哪个 准备 这 方式 为了
[ðem; ðəm] [kəm'baɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
them combined in a similar relation to each other ,
他们 合并 在 一个 相似的 关系 到 每个 其他 ,

因为在其他任何时期，促成这些事件发生的各种因素都没有以如此紧密的方式结合在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɔːr'pɔːriəl] ['tempərəmənts] [ʌv; əv] [neiʃəns] ,
and the mental as well as corporeal temperaments of nations ,
和 这 精神的 作为 出色地 作为 肉体 性情 的 国家 ,

以及各国人民的精神和身体素质，

[wɪtʃ] [dɪ'pend] [ɑːn] ['kɔːzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] ['steɪtɪd] ,
which depend on causes such as have been stated ,
哪个 依赖 在 原因 这样的 作为 有 到过 声明 ,

这取决于诸如上述原因，

[ɑːr; ər][æz; əz]['lɪt(ə)l]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'nuːəl] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
are as little capable of renewal as the different stages of life in individuals .
是 作为 小的 有能力的 的 续期 作为 这 不同的 阶段 的 生活 在 个人 .

它们就像个体生命中不同的阶段一样，更新能力很弱。

[ðɪs] ['gɪvz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [bʌt; bət] ['kɜːrsərəli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə]
This gives so much the more importance to a disease but cursorily alluded to
这 给予 所以 很多 这 更多的 重要性 到 一个 疾病 但 粗略地 暗示 到
[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
in the foregoing pages ,
在 这 前文 页面 ,

这使得前文只是略微提及的一种疾病显得更加重要。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn] [ˌæbə'sɪniə] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['nɪrli] [rɪ'zemblz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['meɪniə][ʌv; əv][ðə; ði]
which exists in Abyssinia , and which nearly resembles the original mania of the
哪个 存在 在 阿比西尼亚 , 和 哪个 几乎 类似 这 原来的 狂热 的 这
[ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['dɑːnsəz] ,
St . John's dancers ,
英石 . 约翰的 舞者 ,

这种现象存在于阿比西尼亚，几乎与圣约翰舞者最初的狂热状态相似。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['sɪmələr] ['ekstəsi] ,
inasmuch as it exhibits a perfectly similar ecstasy ,
因此 作为 它 展品 一个 完美 相似的 狂喜 ,

因为它展现出完全相同的狂喜，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['vaɪələnt] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .

with	the	same	violent	effect	on	the	nerves	of	motion	.
和	这	相同的	暴力	影响	在	这	神经	的	运动	.

对运动神经产生同样剧烈的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [moʊst] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['tiːgri] ['kʌntri] , ['biːɪŋ] [ðens] [kɔːl] - ,

It	occurs	most	frequently	in	the	Tigre	country	,	being	thence	call	Tigretier	,
它	发生	最多	频繁地	在	这	老虎	国家	,	存在	因此	称呼	-	,

它最常出现在提格雷地区，因此也被称为提格雷蒂尔（Tigretier）。

[ænd; ənd][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [seɪm] ['mælədi] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] [ˌiːθi'oʊpiən] ['læŋgwɪdʒ] - .

and	is	probably	the	same	malady	which	is	called	in	Ethiopian	language	Astaragaza	.
和	是	大概	这	相同的	弊病	哪个	是	称为	在	埃塞俄比亚	语言	-	.

这很可能就是埃塞俄比亚语中称为 Astaragaza 的同一种疾病。

[ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][wiː; wi] [wɪl] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [nə'θænjəl] ['pɪrs] , [æn; ən] [aɪ] -

On	this	subject	we	will	introduce	the	testimony	of	Nathaniel	Pearce	,	an	eye	-
在	这	主题	我们	将要	介绍	这	见证	的	纳撒尼尔	皮尔斯	,	一个	眼睛	-

['wɪtnəs] ,

witness	,
证人	,

关于此事，我们将介绍目击证人纳撒尼尔·皮尔斯的证词。

[huː] [ri'zaidid] [naɪn] ['jɪrz] [ɪn] [ˌæbə'sɪniə] .

who	resided	nine	years	in	Abyssinia	.
WHO	居住地	九	年	在	阿比西尼亚	.

在阿比西尼亚居住了九年的人。

" [ðə; ði] - , " [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] , " [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ]

"	The	Tigretier	,	"	he	says	he	,	"	is	more	common	among	the	women	than	among
"	这	-	,	"	他	说道	他	,	"	是	更多的	常见的	之中	这	女性	比	之中

[ðə; ði][men] .

the	men	.
这	男人	.

他说：“老虎症在女性中比在男性中更常见。”

[ˌaɪ 'tiː] ['siːzɪz] [ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt]['fiːvər] ,

It	seizes	the	body	as	if	with	a	violent	fever	,
它	逮捕	这	身体	作为	如果	和	一个	暴力	发烧	,

它像得了高烧一样猛烈地侵袭身体，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [tɜːrnz][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['sɪknəs] , [wɪtʃ] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ði] ['peɪʃnts]

and	from	that	turns	to	a	lingering	sickness	,	which	reduces	the	patients
和	从	那	转弯	到	一个	挥之不去的	疾病	,	哪个	减少	这	患者

[tuː; tə] ['skelɪtnz] ,

to	skeletons	,
到	骷髅	,

并由此演变成一种挥之不去的顽疾，最终将病人折磨得骨瘦如柴。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [kɪlz] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðə; ði]['prɑːpər] ['remədi] .

and	often	kills	them	if	the	relations	cannot	procure	the	proper	remedy	.
和	经常	杀戮	他们	如果	这	关系	不能	采购	这	恰当的	补救	.

如果亲属无法获得适当的补救措施，往往会导致他们死亡。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['sɪknəs] [ðer; ðər] [spiːtʃ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['stʌtərɪŋ] ,

During	this	sickness	their	speech	is	changed	to	a	kind	of	stuttering	,
期间	这	疾病	他们的	演讲	是	已更改	到	一个	种类	的	口吃	,

在这种疾病期间，他们的说话方式会变得有些结巴。

[wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dɪs'ɔːrdər] .

which	no	one	can	understand	but	those	afflicted	with	the	same	disorder	.
哪个	不	一	能	理解	但	那些	受苦的	和	这	相同的	紊乱	.

只有患有同样疾病的人才能理解这种疾病。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [faɪnd][ðə; ði] ['mælədi] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ri:əl] - ,

When	the	relations	find	the	malady	to	be	the	real	tigretier	,
什么时候	这	关系	寻找	这	弊病	到	是	这	真实的	-	,

当亲属们发现疾病才是真正的老虎时，

[ðeɪ] [dʒɔɪn] [tə'geðər] [tu:; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['kjuərɪŋ][ˌaɪ 'ti:] ;

they	join	together	to	defray	the	expense	of	curing	it	;
他们	加入	一起	到	支付	这	费用	的	养护	它	;

他们共同出资支付治疗费用；

[ðə; ði][fɜ:rst] ['remədi] [ðeɪ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'tempt] [ɪz][tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	first	remedy	they	in	general	attempt	is	to	procure	the	assistance	of	a
这	第一的	补救	他们	在	一般的	试图	是	到	采购	这	协助	的	一个

['lɜ:rnɪd] [dɑ:ftɝ] ,

learned	Dofter	,
学习	多夫特	,

他们通常首先尝试的办法是寻求一位博学的道夫特的帮助。

[hu:] [ri:dz] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] ,

who	reads	the	Gospel	of	St	.	John	,
WHO	阅读	这	福音	的	英石	.	约翰	,

谁读过约翰福音?

[ænd; ənd] [drentʃiz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔ:tər] ['deɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [deɪz] ,

and	drenches	the	patient	with	cold	water	daily	for	the	space	of	seven	days	,
和	倾盆大雨	这	病人	和	寒冷的	水	日常的	为了	这	空间	的	七	天	,

并连续七天每天用冷水冲洗病人。

[æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [pru:vz] ['feɪt(ə)l] .

an	application	that	very	often	proves	fatal	.
一个	应用	那	非常	经常	证明	致命的	.

一个往往会造成致命后果的应用。

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'fektʃuəl] [kjʊr] , [ðoʊ] [fɑ:r] [mɔ:r] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔ:rmər] , [ɪz][æz; əz]

The	most	effectual	cure	,	though	far	more	expensive	than	the	former	,	is	as
这	最多	有效的	治愈	,	尽管	远的	更多的	昂贵的	比	这	以前的	,	是	作为

['fɑ:loʊz] :

follows	:
跟随	:

最有效的治疗方法虽然比前一种方法昂贵得多，但具体如下：

- [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] ['haɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['trʌmpitəz] ,

-	The	relations	hire	for	a	certain	sum	of	money	a	band	of	trumpeters	,
-	这	关系	聘请	为了	一个	肯定	和	的	钱	一个	乐队	的	小号手	,

亲戚们花一定金额雇佣了一队小号手，

['drʌməz] , [ænd; ənd]['faɪfərz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['lɪkər] ;

drummers	,	and	fifers	,	and	buy	a	quantity	of	liquor	;
鼓手	,	和	吹笛人	,	和	买	一个	数量	的	酒	;

鼓手、笛手，并购买一定数量的酒；

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ə'semb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪʃənts]

then	all	the	young	men	and	women	of	the	place	assemble	at	the	patient's
然后	全部	这	年轻的	男人	和	女性	的	这	地方	集合	在	这	患者

[haʊs] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['serəmoʊni] .

house	to	perform	the	following	most	extraordinary	ceremony	.
房子	到	履行	这	下列的	最多	非凡的	仪式	.

然后，当地所有的年轻男女都聚集在病人家中，举行以下非常特殊的仪式。

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [kɔ:ld] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] ['neɪbər] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

"	I	was	once	called	in	by	a	neighbour	to	see	his	wife	,	a	very	young	woman	,
"	我	曾是	一次	称为	在	经过	一个	邻居	到	看	他的	妻子	,	一个	非常	年轻的	女士	,

“我曾被邻居叫去拜访他的妻子，她是一位非常年轻的女子，

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪsˈɔːrdər] ;

who	had	the	misfortune	to	be	afflicted	with	this	disorder	;
WHO	有	这	不幸	到	是	受苦的	和	这	紊乱	;

那些不幸患上这种疾病的人；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['biːɪŋ] [æn; ən][oʊld] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kloʊz] ['kɑːmræd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

and	the	man	being	an	old	acquaintance	of	mine	,	and	always	a	close	comrade	in	the	camp	,
和	这	男人	存在	一个	老的	熟人	的	矿	,	和	总是	一个	关闭	同志	在	这	营	,

而且这个人是我的老相识，也是我在营地里一直很亲密的战友。

[aɪ] [went] ['evri] [deɪ] , [wen] [æt; ət] [hoʊm] , [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

I	went	every	day	,	when	at	home	,	to	see	her	,
我	去	每一个	天	, 什么时候	在	家	,	到	看	她	,	

我在家的时候每天都去看她，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [maɪ] ['medsnz] .

but	I	could	not	be	of	any	service	to	her	,	though	she	never	refused	my	medicines	.
但	我	可以	不是	是	的	任何	服务	到	她	,	尽管	她	绝不	拒绝	我的	药物	.

但我却帮不上她任何忙，尽管她从未拒绝过我的药物。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʃiː; ʃi] [sed] , [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] ['veri] ['friːli] ,

At	this	time	I	could	not	understand	a	word	she	said	,	although	she	talked	very	freely	,
在	这	时间	我	可以	不是	理解	一个	单词	她	说	,	虽然	她	谈话	非常	自由	,

当时我一句也听不懂她在说什么，尽管她说话很健谈。

[nɔːr][kʊd; kəd] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] [ˌʌndərˈstænd] [hɜːr; hər] .

nor	could	any	of	her	relations	understand	her	.
也不	可以	任何	的	她	关系	理解	她	.

她的亲戚们也都听不懂她的话。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːr][ə; eɪ] [priːst] ,

She	could	not	bear	the	sight	of	a	book	or	a	priest	,
她	可以	不是	熊	这	视线	的	一个	书	或者	一个	牧师	,

她无法忍受看到书或牧师。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʃiː; ʃi] ['strʌgld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [əˈkjuːt] ['ægəni] ,

for	at	the	sight	of	either	she	struggled	,	and	was	apparently	seized	with	acute	agony	,
为了	在	这	视线	的	任何一个	她	挣扎	,	和	曾是	显然	查获	和	急性	痛苦	,

因为一看到其中任何一个，她都挣扎不已，显然是遭受了剧烈的痛苦。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] , [laɪk] [blʌd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

and	a	flood	of	tears	,	like	blood	mingled	with	water	,
和	一个	洪水	的	眼泪	,	喜欢	血	混合	和	水	,

泪水如潮水般涌来，如同血与水混杂在一起。

[wʊd] [pɔːr] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] .

would	pour	down	her	face	from	her	eyes	.
会	倒	向下	她	脸	从	她	眼睛	.

眼泪会顺着她的脸颊流下来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [leɪn] [θriː] [mʌnθs] [ɪn] [ðɪs] ['lɪŋgərɪŋ] [steɪt] ,

She	had	lain	three	months	in	this	lingering	state	,
她	有	莱恩	三	几个月	在	这	挥之不去的	状态	,

她以这种缓慢的姿势躺了三个月，

['lɪvɪŋ] [ə'pɑːn] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['bɑːdi] [ə'laɪv] ;

living	upon	so	little	that	it	seemed	not	enough	to	keep	a	human	body	alive	;
活的	之上	所以	小的	那	它	似乎	不是	足够的	到	保持	一个	人类	身体	活	;

他们生活极其匮乏，似乎连维持人体生命都难以维持；

[æt; ət] [læst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['remədi] , [ænd; ənd] ,

at	last	her	husband	agreed	to	employ	the	usual	remedy	,	and	,
在	最后的	她	丈夫	同意	到	采用	这	通常	补救	,	和	,

最后，她的丈夫同意采取通常的治疗方法，并且

['æftər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk]

after	preparing	for	the	maintenance	of	the	band	during	the	time	it	would	take
后	准备	为了	这	维护	的	这	乐队	期间	这	时间	它	会	拿

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [kjʊr] ,

to	effect	the	cure	,
到	影响	这	治愈	,

在做好乐队在治疗期间的维护准备之后，

[hiː; hi] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [ðer; ðər] ['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] , [ænd; ənd] ['loʊdɪd]

he	borrowed	from	all	his	neighbours	their	silver	ornaments	,	and	loaded
他	借来的	从	全部	他的	邻居	他们的	银	装饰品	,	和	已加载

[hɜːr; hər] [legz] ,

her	legs	,
她	腿	,

他向所有邻居借来了他们的银饰，并把这些银饰放在她的腿上。

[ɑːrmz] [ænd; ənd] [nek] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

arms	and	neck	with	them	.
武器	和	脖子	和	他们	.

它们连同手臂和脖子一起包裹着。

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bænd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [aɪ] ['siːtɪd] [maɪ'self] [kloʊz] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] [æz; əz]

"	The	evening	that	the	band	began	to	play	I	seated	myself	close	by	her	side	as
"	这	晚上	那	这	乐队	开始	到	玩	我	坐着	我	关闭	经过	她	边	作为

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

she	lay	upon	the	couch	,
她	躺	之上	这	长椅	,

“乐队开始演奏的那天晚上，我坐在她身边，她当时正躺在沙发上。”

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðə; ði] ['trʌmpits] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [saʊnd] [aɪ] [əb'zɜːrvd]

and	about	two	minutes	after	the	trumpets	had	begun	to	sound	I	observed
和	关于	二	分钟	后	这	小号	有	开始	到	声音	我	观察到

[hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] ,

her	shoulders	begin	to	move	,
她	肩膀	开始	到	移动	,

号角响起大约两分钟后，我注意到她的肩膀开始动了起来。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [brest] ,

and	soon	afterwards	her	head	and	breast	,
和	很快	然后	她	头	和	胸部	,

随后不久，她的头部和胸部也开始萎缩。

[ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [kaʊtʃ] .

and	in	less	than	a	quarter	of	an	hour	she	sat	upon	her	couch	.
和	在	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	她	卫星	之上	她	长椅	.

不到一刻钟，她就坐在了沙发上。

[ðə; ði][waɪld] [lʊk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [meɪd] [ˌem 'iː] [drɔː] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	wild	look	she	had	,	though	sometimes	she	smiled	,	made	me	draw	off	to	a
这	荒野	看	她	有	,	尽管	有时	她	微笑	,	制成	我	画	离开	到	一个

['greɪtər] ['dɪstəns] ,

greater	distance	,
更大的	距离	,

她那狂野的神情，虽然有时也会露出笑容，却总让我不由自主地与她保持距离。

['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [muːv] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [streŋθ] ;

being	almost	alarmed	to	see	one	nearly	a	skeleton	move	with	such	strength	;
存在	几乎	惊慌	到	看	一	几乎	一个	骨骼	移动	和	这样的	力量	;

[hɜːr; hər] [hed] , [nek] , ['ʃəuldəz] ,

her	head	,	neck	,	shoulders	,
她	头	,	脖子	,	肩膀	,

看到一个几乎骨瘦如柴的人竟然如此有力地活动，我几乎感到震惊；她的头、脖子、肩膀，

[hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

hands	and	feet	all	made	a	strong	motion	to	the	sound	of	the	music	,
双手	和	脚	全部	制成	一个	强的	运动	到	这	声音	的	这	音乐	,

随着音乐的节奏，他们的手脚都剧烈地摆动着。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][baɪ] [dɪ'griːz] ,

and	in	this	manner	she	went	on	by	degrees	,
和	在	这	方式	她	去	在	经过	学位	,

她就这样一步步地继续下去。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [ɑːn][hɜːr; hər] [legz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

until	she	stood	up	on	her	legs	upon	the	floor	.
直到	她	站立	向上	在	她	腿	之上	这	地面	.

直到她双腿站了起来，站在地板上。

['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][æt; ət]

Afterwards	she	began	to	dance	,	and	at	times	to	jump	about	,	and	at
然后	她	开始	到	舞蹈	,	和	在	时代	到	跳	关于	,	和	在

[læst] ,

last	,
最后的	,

随后她开始跳舞，有时还会蹦蹦跳跳，最后，

[æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] [ɪn'kriːst] , [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [spræŋ] [θriː] [fiːt]

as	the	music	and	noise	of	the	singers	increased	,	she	often	sprang	three	feet
作为	这	音乐	和	噪音	的	这	歌手	增加	,	她	经常	弹簧	三	脚

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

随着音乐和歌手的喧闹声越来越大，她经常从地上跳起来三英尺高。

[wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['slækənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'pɪr] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['tempər] ,

When	the	music	slackened	she	would	appear	quite	out	of	temper	,
什么时候	这	音乐	松弛	她	会	出现	相当	出去	的	脾气	,

当音乐渐弱时，她似乎会变得很不高兴。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [smaɪl] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] .

but	when	it	became	louder	she	would	smile	and	be	delighted	.
但	什么时候	它	成为	更大声	她	会	微笑	和	是	高兴极了	.

但当声音变大时，她就会微笑，并且很高兴。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['eksərsaɪz][ʃiː; ʃi] ['nevər] [ʃoʊd] [ðə; ði] [liːst] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['taɪərd] ,

During	this	exercise	she	never	showed	the	least	symptom	of	being	tired	,
期间	这	锻炼	她	绝不	显示	这	至少	症状	的	存在	疲劳的	,

在这次训练中，她丝毫没有表现出疲倦的迹象。

[ðoʊ] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ɪg'zɔːstɪd] ;

though	the	musicians	were	thoroughly	exhausted	;
尽管	这	音乐家	是	彻底	筋疲力尽的	;

尽管乐手们已经筋疲力尽;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	when	they	stopped	to	refresh	themselves	by	drinking	and	resting	a	little
和	什么时候	他们	停止	到	刷新	他们自己	经过	喝	和	休息	一个	小的

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] .

she	would	discover	signs	of	discontent	.
她	会	发现	标志	的	不满	.

当他们停下来喝水休息片刻以提神时，她会发现他们有不满的迹象。

" [nekst] [deɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] ,

"	Next	day	,	according	to	the	custom	in	the	cure	of	this	disorder	,
"	下一个	天	,	根据	到	这	风俗	在	这	治愈	的	这	紊乱	,

“第二天，按照治疗这种疾病的习俗，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ,

she	was	taken	into	the	market	-	place	,
她	曾是	已采取	进入	这	市场	-	地方	,

她被带到了集市上，

[wer] ['sevrəl] ['dʒɑːrz][ʌv; əv] [meɪz] [ɔːr] - [wɜːr; wər][set][ɪn]['ɔːrdər][baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] ,

where	several	jars	of	maize	or	tsug	were	set	in	order	by	the	relations	,
在哪里	一些	罐子	的	玉米	或者	-	是	放	在	命令	经过	这	关系	,

亲戚们把几罐玉米或豆子摆放得井井有条，

[tuː; tə] [gɪv] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] .

to	give	drink	to	the	musicians	and	dancers	.
到	给	喝	到	这	音乐家	和	舞者	.

给乐师和舞者倒水。

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [ə'sembld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] ['redi] ,

When	the	crowd	had	assembled	,	and	the	music	was	ready	,
什么时候	这	人群	有	组装	,	和	这	音乐	曾是	准备好	,

当人群聚集完毕，音乐也准备就绪时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [fɔːrθ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɜːr'self]['ɪntuː][ðə; ði]

she	was	brought	forth	and	began	to	dance	and	throw	herself	into	the
她	曾是	带来	前进	和	开始	到	舞蹈	和	扔	她自己	进入	这

['mædɪst] ['pɔstʃəz] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,

maddest	postures	imaginable	,
最疯狂的	姿势	可以想象的	,

她被带出来后，开始跳舞，摆出各种你能想象到的最疯狂的姿势。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

and	in	this	manner	she	kept	on	the	whole	day	.
和	在	这	方式	她	保留	在	这	所有的	天	.

她就这样持续了一整天。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə][let] [fɔːl] [hɜːr; hər] ['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [nek] ,

Towards	evening	she	began	to	let	fall	her	silver	ornaments	from	her	neck	,
向	晚上	她	开始	到	让	落下	她	银	装饰品	从	她	脖子	,

傍晚时分，她开始摘下脖子上的银饰。

[ɑːrmz] , [ænd; ənd] [legz] , [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

arms	,	and	legs	,	one	at	a	time	,
武器	,	和	腿	,	一	在	一个	时间	,

胳膊和腿，一个接一个地。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [strɪpt] [ʌv; əv] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

so	that	in	the	course	of	three	hours	she	was	stripped	of	every	article	.
所以	那	在	这	课程	的	三	小时	她	曾是	脱衣舞	的	每一个	文章	.

因此，在三个小时内，她身上的所有衣物都被剥光了。

[ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [kən'tɪnjuəli] [kept] ['goʊɪŋ]['æftər][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] , [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]

A	relation	continually	kept	going	after	her	as	she	danced	,	to	pick	up	the
一个	关系	持续	保留	去	后	她	作为	她	跳舞	,	到	挑选	向上	这

['ɔrnəmənts] ,

ornaments	,
装饰品	,

她跳舞时，有个亲戚不停地跟在她身后，去捡她掉落的饰品。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	afterwards	delivered	them	to	the	owners	from	whom	they	were
和	然后	发表	他们	到	这	所有者	从	谁	他们	是

['bɔːroʊd] .

borrowed	.
借来的	.

之后将它们归还给了借出它们的物主。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːrt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['swɪftnəs] [ðæt] [ðə; ði] [fæstɪst]

As	the	sun	went	down	she	made	a	start	with	such	swiftness	that	the	fastest
作为	这	太阳	去	向下	她	制成	一个	开始	和	这样的	速度	那	这	最快

['rʌnər] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

runner	could	not	come	up	with	her	,
跑步者	可以	不是	来	向上	和	她	,

太阳落山时，她以惊人的速度起跑，即使是最快的跑者也无法追上她。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ɑːn][ə; eɪ]

and	when	at	the	distance	of	about	two	hundred	yards	she	dropped	on	a
和	什么时候	在	这	距离	的	关于	二	百	码	她	掉落	在	一个

['sʌd(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ʃɑːt] .

sudden	as	if	shot	.
突然	作为	如果	射击	.

当距离大约两百码时，她突然像中弹一样倒下了。

[suːn] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ['faɪərd][ə; eɪ] ['mætʃˌlɑːk] ['oʊvər]

Soon	afterwards	a	young	man	,	on	coming	up	with	her	,	fired	a	matchlock	over
很快	然后	一个	年轻的	男人	,	在	未来	向上	和	她	,	被解雇	一个	火绳枪	超过

[hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

her	body	,
她	身体	,

不久之后，一个年轻人走近她，用火枪朝她的尸体开了一枪。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [naɪf] ,

and	struck	her	upon	the	back	with	the	broad	side	of	his	large	knife	,
和	击	她	之上	这	后退	和	这	广阔	边	的	他的	大的	刀	,

然后他用大刀的刀面狠狠地击打她的背部。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [neɪm] ,

and	asked	her	name	,
和	问	她	姓名	,

然后问她叫什么名字，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [æz; əz] [wen] [ɪn][hɜːr; hər] ['kɑːmən] ['sensɪz] - - [ə; eɪ] [ʃʊr] [pruːf] [ʌv; əv]

to	which	she	answered	as	when	in	her	common	senses	-	-	a	sure	proof	of
到	哪个	她	回答	作为	什么时候	在	她	常见的	感官	-	-	一个	当然	证明	的

[hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [kjʊr] ;

her	being	cured	;
她	存在	治愈	;

她像神志清醒时那样回答——这足以证明她已经痊愈了；

[fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mælədi] [ðoʊz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['ænsər] [tuː; tə]

for	during	the	time	of	this	malady	those	afflicted	with	it	never	answer	to
为了	期间	这	时间	的	这	弊病	那些	受苦的	和	它	绝不	回答	到

[ðer; ðər] ['krɪstʃən] [neɪmz] .

their	Christian	names	.
他们的	基督教	姓名	.

因为在患此病期间，患者将不再使用他们的基督教名字。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kærid] [hoʊm] ,

She	was	now	taken	up	in	a	very	weak	condition	and	carried	home	,
她	曾是	现在	已采取	向上	在	一个	非常	虚弱的	状况	和	携带	家	,

她当时身体非常虚弱，被抬回了家。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [priːst] [keɪm] [ænd; ənd] [bæp'taɪzd] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðər] ,

and	a	priest	came	and	baptised	her	again	in	the	name	of	the	Father	,
和	一个	牧师	来了	和	受洗	她	再次	在	这	姓名	的	这	父亲	,

于是一位神父来了，奉天父的名义再次为她施洗。

[sʌn] , [ænd; ənd] ['hoʊli] [goʊst] , [wɪtʃ] ['serəmoʊni] [kən'kluːdid] [hɜːr; hər] [kjʊr] .

Son	,	and	Holy	Ghost	,	which	ceremony	concluded	her	cure	.
儿子	,	和	圣	鬼	,	哪个	仪式	结束	她	治愈	.

圣子和圣灵的仪式结束了她的康复。

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['teɪkən] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

Some	are	taken	in	this	manner	to	the	market	-	place	for	many	days	before	they
一些	是	已采取	在	这	方式	到	这	市场	-	地方	为了	许多	天	前	他们

[kæn; kən] [biː; bi] [kjʊr] ,

can	be	cured	,
能	是	治愈	,

有些动物会被这样运到市场上卖掉好几天才能得到治疗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [kjʊr] [æt; ət] [ɔːl] .

and	it	sometimes	happens	that	they	cannot	be	cured	at	all	.
和	它	有时	发生	那	他们	不能	是	治愈	在	全部	.

有时，这些疾病根本无法治愈。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðiːz] [fɪts] [dæns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bruːli] , [ɔːr] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [meɪz] ,

I	have	seen	them	in	these	fits	dance	with	a	BRULY	,	or	bottle	of	maize	,
我	有	已见	他们	在	这些	适合	舞蹈	和	一个	布鲁利	,	或者	瓶子	的	玉米	,

我曾见过他们穿着这种服装，拿着一瓶BRULY（一种玉米饮料）跳舞。

[ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪ'ðaʊt] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði] ['lɪkər] , [ɔːr] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [fɔːl] ,

upon	their	heads	without	spilling	the	liquor	,	or	letting	the	bottle	fall	,
之上	他们的	头部	没有	溢出	这	酒	,	或者	出租	这	瓶子	落下	,

把酒倒在头上，但不能洒出来，也不能让酒瓶掉下来。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'strævəgənt] ['pɔstʃəz] .

although	they	have	put	themselves	into	the	most	extravagant	postures	.
虽然	他们	有	放	他们自己	进入	这	最多	靡	姿势	.

尽管他们摆出了最夸张的姿势。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['ventʃərd] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] , [nɔːr] [kʊd; kəd] [aɪ] [kən'siːv]

"	I	could	not	have	ventured	to	write	this	from	hearsay	,	nor	could	I	conceive
"	我	可以	不是	有	冒险	到	写	这	从	传闻	,	也不	可以	我	构想

[ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ,

it	possible	,
它	可能的	,

“我不可能仅凭道听途说就写出这样的东西，也无法想象这会成为现实。”

[ʌn'tɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] ['remədi] [ɪn] ['præktɪs] [ə'pɑːn] [maɪ] [oʊn] [waɪf] ,

until	I	was	obliged	to	put	this	remedy	in	practice	upon	my	own	wife	,
直到	我	曾是	有义务	到	放	这	补救	在	实践	之上	我的	自己的	妻子	,

直到我不得不将这种疗法应用于我自己的妻子身上，

[huː] [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dɪsˈɔːrdər] ,

who	was	seized	with	the	same	disorder	,
WHO	曾是	查获	和	这	相同的	紊乱	,

他也患有同样的疾病，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪl] [ˈnɪrər] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ]

and	then	I	was	compelled	to	have	a	still	nearer	view	of	this	strange
和	然后	我	曾是	被迫	到	有	一个	仍然	更近	看法	的	这	奇怪的

[dɪsˈɔːrdər] .

disorder	.
紊乱	.

于是，我便不得不更近距离地观察这种奇怪的疾病。

[aɪ][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [wɪp] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈsɜːrvɪs] ,

I	at	first	thought	that	a	whip	would	be	of	some	service	,
我	在	第一的	想法	那	一个	鞭	会	是	的	一些	服务	,

我一开始以为鞭子会有点用处，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [əˈtemptɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [wen] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [baɪ] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] , [wiː; wi] [ˈbiːɪŋ]

and	one	day	attempted	a	few	strokes	when	unnoticed	by	any	person	,	we	being
和	一	天	尝试过	一个	很少	笔画	什么时候	未被察觉	经过	任何	人	,	我们	存在

[baɪ] [ɑːrˈselvz] ,

by	ourselves	,
经过	我们自己	,

有一天，趁着没人注意，我们俩单独待着，我试着打了几下。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ˈeɪlmənt] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːk] [maɪndz]

and	I	having	a	strong	suspicion	that	this	ailment	sprang	from	the	weak	minds
和	我	拥有	一个	强的	怀疑	那	这	病痛	弹簧	从	这	虚弱的	思想

[ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,

of	women	,
的	女性	,

我强烈怀疑这种疾病源于女性的意志薄弱。

[huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgrændʒər] , [rɪtʃ] [dres] ,

who	were	encouraged	in	it	for	the	sake	of	the	grandeur	,	rich	dress	,
WHO	是	鼓励	在	它	为了	这	清酒	的	这	宏伟	,	富有的	裙子	,

他们被鼓励这样做是为了追求奢华和华丽的服饰，

[ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] [wɪtʃ] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [kjʊr] .

and	music	which	accompany	the	cure	.
和	音乐	哪个	陪伴	这	治愈	.

以及伴随治疗的音乐。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][aɪ] [sərˈpraɪzd] , [ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] [bloʊ] ,

But	how	much	was	I	surprised	,	the	moment	I	struck	a	light	blow	,
但	如何	很多	曾是	我	惊讶	,	这	片刻	我	击	一个	光	吹	,

但当我轻轻一击时，我却惊讶不已。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][duː] [gʊd] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [laɪk][ə; eɪ] [kɔːrps] ,

thinking	to	do	good	,	to	find	that	she	became	like	a	corpse	,
思维	到	做	好的	,	到	寻找	那	她	成为	喜欢	一个	尸体	,

一心想做好事，却发现自己变得像具尸体一样。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [stɪf] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]

and	even	the	joints	of	her	fingers	became	so	stiff	that	I	could	not
和	甚至	这	关节	的	她	手指	成为	所以	僵硬的	那	我	可以	不是

['streɪtn] [ðem; ðəm] ;

straighten	them	;
拉直	他们	;

甚至她的手指关节都僵硬得我无法将它们伸直；

[ɪn'diːd] , [aɪ] ['riːəli] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] ,
indeed , I really thought that she was dead ,
的确 , 我 真的 想法 那 她 曾是 死的 ,

的确，我真的以为她死了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and immediately made it known to the people in the house that she had
和 立即地 制成 它 已知 到 这 人们 在 这 房子 那 她 有
['feɪntɪd] ,
fainted ,
昏厥 ,

她立即告诉屋里的人，她晕倒了。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kɔːz] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] ['mjuːzɪk] ,
but did not tell them the cause , upon which they immediately brought music ,
但 做过 不是 告诉 他们 这 原因 , 之上 哪个 他们 立即地 带来 音乐 ,

但他没有告诉他们原因，他们立刻奏起了乐曲。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [suːn] [ri'vaivd][hɜːr; hər] ;
which I had for many days denied them , and which soon revived her ;
哪个 我 有 为了 许多 天 否认 他们 , 和 哪个 很快 复活 她 ;

我曾多次拒绝他们，而这很快就让她恢复了活力；

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] [left] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] [kjʊr] [hɜːr; hər][æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] ,
and I then left the house to her relations to cure her at my expense ,
和 我 然后 左边 这 房子 到 她 关系 到 治愈 她 在 我的 费用 ,

然后我离开家，把她交给她的亲戚，由我出资为她治病。

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,
in the manner I have before mentioned ,
在 这 方式 我 有 前 提及 ,

以我之前提到的方式，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [taɪm] [tuː; tə] [kjʊr] [maɪ] [waɪf] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wʊmən] [aɪ][hæv; həv]
though it took a much longer time to cure my wife than the woman I have
尽管 它 采取 一个 很多 更长 时间 到 治愈 我的 妻子 比 这 女士 我 有
[dʒʌst]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] .
just given an account of .
只是 给定 一个 帐户 的 .

虽然治好我妻子的病比我刚才提到的那位女士的病要花更长的时间。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] ['praɪvətli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪf] [dæns] ,
One day I went privately , with a companion , to see my wife dance ,
一 天 我 去 私下 , 和 一个 伴侣 , 到 看 我的 妻子 舞蹈 ,

有一天，我独自一人，带着一位同伴，去看我妻子跳舞。

[ænd; ənd] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [kraʊd]
and kept at a short distance , as I was ashamed to go near the crowd
和 保留 在 一个 短的 距离 , 作为 我 曾是 羞愧 到 去 靠近 这 人群
.
:
.

我与人群保持着一段距离，因为我羞于靠近人群。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['stedfæstli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [waɪl] ['dænsɪŋ] [ɔːr]['dʒʌmpɪŋ] , [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [dɪr]
On looking steadfastly upon her , while dancing or jumping , more like a deer
在 寻找 坚定不移 之上 她 , 尽管 跳舞 或者 跳 , 更多的 喜欢 一个 鹿
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
than a human being ,
比 一个 人类 存在 ,

目光紧紧追随着她，看着她跳舞或跳跃，姿态更像一只鹿而不是一个人。

[aɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [nɑːt] [maɪ] [waɪf] ;
I **said** **that** **it** **certainly** **was** **not** **my** **wife** **;**
我 说 那 它 当然 曾是 不是 我的 妻子 ;

我说那肯定不是我妻子;

[æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] [kəm'pænjən] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['læftər] ,
at **which** **my** **companion** **burst** **into** **a** **fit** **of** **laughter** **,**
在 哪个 我的 伴侣 爆裂 进入 一个 合身 的 笑声 ,

我的同伴听后哈哈大笑起来。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'freɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .
from **which** **he** **could** **scarcely** **refrain** **all** **the** **way** **home** **.**
从 哪个 他 可以 几乎 避免 全部 这 方式 家 .

他几乎一路都无法抑制住回家的冲动。

[men] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [dɪs'ɔːrdər] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['friːkwəntli] .
Men **are** **sometimes** **afflicted** **with** **this** **dreadful** **disorder** **,** **but** **not** **frequently** **.**
男人 是 有时 受苦的 和 这 可怕 紊乱 , 但 不是 频繁地 .

男性有时也会患上这种可怕的疾病，但并不常见。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɑːm'hɑːrɑː] [ænd; ənd] ['gælə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ['kɑːmən] .
Among **the** **Amhara** **and** **Galla** **it** **is** **not** **so** **common** **.**
之中 这 阿姆哈拉 和 加拉 它 是 不是 所以 常见的 .

在阿姆哈拉人和加拉人中，这种现象并不常见。

" [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['pɪrs] , [huː] [ɪz] ['evri] [weɪ] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['kredɪt] ,
" **Such** **is** **the** **account** **of** **Pearce** **,** **who** **is** **every** **way** **worthy** **of** **credit** **,**
" 这样的 是 这 帐户 的 皮尔斯 , WHO 是 每一个 方式 值得 的 信用 ,

“以上是皮尔斯的叙述，他完全值得信赖。”

[ænd; ənd] [huːz] ['laɪvli] [dɪ'skrɪpʃn] ['rendərz] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] [taɪmz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
and **whose** **lively** **description** **renders** **the** **traditions** **of** **former** **times** **respecting** **the**
和 谁 热闹 描述 渲染 这 传统 的 以前的 时代 尊重 这
[ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] [ænd; ənd] ['tærənˌtɪzəm] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
St **.** **Vitus's** **dance** **and** **tarantism** **intelligible** **,**
英石 . 维图斯的 舞蹈 和 塔兰图主义 可理解的 ,

他生动的描述使人们能够理解过去有关圣维特舞蹈和塔兰图舞的传统。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['skeptɪk(ə)l] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɔːrbɪd] [steɪt] [ʌv; əv]
even **to** **those** **who** **are** **sceptical** **respecting** **the** **existence** **of** **a** **morbid** **state** **of**
甚至 到 那些 WHO 是 怀疑论者 尊重 这 存在 的 一个 病态的 状态 的
[ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [dɪ'skraɪbd] ,
the **mind** **and** **body** **of** **the** **kind** **described** **,**
这 头脑 和 身体 的 这 种类 描述 ,

即使对于那些对所描述的那种身心病态的存在持怀疑态度的人来说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [əd'vænst] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv]
because **,** **in** **the** **present** **advanced** **state** **of** **civilisation** **among** **the** **nations** **of**
因为 , 在 这 展示 先进的 状态 的 文明 之中 这 国家 的
['jʊrəp] ,
Europe **,**
欧洲 ,

因为，在当今欧洲各国高度发达的文明状态下，

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'kɜːr] .
opportunities **for** **its** **development** **no** **longer** **occur** **.**
机会 为了 它是 发展 不 更长 发生 .

它的发展机会已不复存在。

[ðə; ði] [ˌkredə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌenər'dʒetɪk] [bʌt; bət] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [æm'bɪʃəs] [mæn] [ɪz] [nɑːt] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə]

The	credibility	of	this	energetic	but	by	no	means	ambitious	man	is	not	liable	to
这	信誉	的	这	精力充沛	但	经过	不	方法	雄心勃勃	男人	是	不是	容易	到

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

the	slightest	suspicion	,
这	丝毫	怀疑	,

这位精力充沛但绝非野心勃勃的人的信誉毋庸置疑。

[fɔːr; fər] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	,	owing	to	his	want	of	education	,	he	had	no	knowledge	of	the
为了	,	欠款	到	他的	想	的	教育	,	他	有	不	知识	的	这

[fə'nɑːmɪnə] [ɪn] ['kwestʃən] ,

phenomena	in	question	,
现象	在	问题	,

因为缺乏教育，他对所讨论的现象一无所知。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪ'vɪnsɪz] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] [ˌɪmˌpɑːrʃɪ'ælətɪ] .

and	his	work	evinces	throughout	his	attractive	and	unpretending	impartiality	.
和	他的	工作	表现	自始至终	他的	吸引人的	和	不加掩饰的	公正性	.

他的作品处处体现了他那令人钦佩且毫不矫饰的公正态度。

[kəm'pærɪsn] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

Comparison	is	the	mother	of	observation	,
比较	是	这	母亲	的	观察	,

比较是观察之母。

[ænd; ənd] [meɪ] [hɪr] [ɪ'luːsɪdeɪt] [wʌn] [fə'nɑːmɪnən] [baɪ] [ə'nʌðər] - - [ðə; ði] [pæst] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [stɪl]

and	may	here	elucidate	one	phenomenon	by	another	-	-	the	past	by	that	which	still
和	可能	这里	阐发	一	现象	经过	其他	-	-	这	过去的	经过	那	哪个	仍然

[ɪg'zɪsts] .

exists	.
存在	.

在这里，或许可以用一种现象来阐明另一种现象——用现存的事物来阐明过去。

[ə'preʃn] , [ˌɪnsɪ'kjʊrətɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [ruːd] ['pristkræft] ,

Oppression	,	insecurity	,	and	the	influence	of	a	very	rude	priestcraft	,
压迫	,	不安全感	,	和	这	影响	的	一个	非常	粗鲁的	神术	,

压迫、不安全感以及粗鄙的祭司阶层的影响，

[ɑːr; ər] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] [ɪ'tæljənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

are	the	powerful	causes	which	operated	on	the	Germans	and	Italians	of	the
是	这	强大的	原因	哪个	经营的	在	这	德国人	和	意大利人	的	这

['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

Middle	Ages	,
中间	年龄	,

这些强大的因素在中世纪的德国人和意大利人身上发挥了作用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑死病与舞蹈狂热症(The Black Death and The Dancing Mania)

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌæbi'siniən] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

as	they	now	continue	to	operate	on	the	Abyssinians	of	the	present	day	.
作为	他们	现在	继续	到	操作	在	这	阿比西尼亚人	的	这	展示	天	.

他们现在仍然对当今的阿比西尼亚人进行着同样的活动。

[haʊ'evər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [meɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'sent] , [ðer; ðər] ['mænərz] [ænd; ənd]

However	these	people	may	differ	from	us	in	their	descent	,	their	manners	and
然而	这些	人们	可能	不同	从	我们	在	他们的	下降	,	他们的	礼仪	和

[ðer; ðər] ['kʌstəmz] ,

their	customs	,
他们的	海关	,

然而，这些人可能在出身、举止和习俗方面与我们有所不同。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['kɔːzɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['æfrɪkə][æz; əz] [ðeɪ]

the	effects	of	the	above	mentioned	causes	are	the	same	in	Africa	as	they
这	效果	的	这	多于	提及	原因	是	这	相同的	在	非洲	作为	他们

[wɜːr; wər][ɪn] ['jʊrəp] ,

were	in	Europe	,
是	在	欧洲	,

上述原因在非洲造成的影响与在欧洲造成的影响相同。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɑːpəreɪt] [ɑːn][mæn] [hɪm'self] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [loʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ]

for	they	operate	on	man	himself	independently	of	the	particular	locality	in	which
为了	他们	操作	在	男人	他自己	独立	的	这	特别的	地点	在	哪个

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][pla:ntid] ;

he	may	be	planted	;
他	可能	是	已种植	;

因为它们对人本身起作用，而与人所处的具体地点无关；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbi'siniən] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] [ɪz] , [ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

and	the	conditions	of	the	Abyssinians	of	modern	times	is	,	in	regard	to
和	这	状况	的	这	阿比西尼亚人	的	现代的	时代	是	,	在	看待	到

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

superstition	,
迷信	,

而现代阿比西尼亚人在迷信方面的情况是：

[ə; eɪ] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

a	mirror	of	the	condition	of	the	European	nations	of	the	middle	ages	.
一个	镜子	的	这	状况	的	这	欧洲的	国家	的	这	中间	年龄	.

反映了中世纪欧洲各国的状况。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ə'pɪr] [ə; eɪ][boʊld] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn]

Should	this	appear	a	bold	assertion	it	will	be	strengthened	by	the	fact	that	in
应该	这	出现	一个	大胆的	断言	它	将要	是	加强	经过	这	事实	那	在

[ˌæbə'sɪniə] [tuː] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ə'kɜːr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [ɪn] [ə'kɔːrdns]

Abyssinia	two	examples	of	superstitions	occur	which	are	completely	in	accordance
阿比西尼亚	二	示例	的	迷信	发生	哪个	是	完全地	在	根据

[wɪð; wɪθ] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [kənˌtɛmpə'rɛrɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	occurrences	of	the	Middle	Ages	that	took	place	contemporarily	with	the
和	发生	的	这	中间	年龄	那	采取	地方	同时期	和	这

['dænsɪŋ] ['meɪniə] .

dancing	mania	.
跳舞	狂热	.

如果这看起来是一个大胆的断言，那么以下事实将加强这一断言：在阿比西尼亚，出现了两个与中世纪舞蹈狂热同时发生的迷信现象完全一致的例子。

[ðə; ði] [ˌæbi'siniən] [hæv; həv][ðər; ðər] ['krɪstʃən] ['flædʒələnt; flə'dʒeləənt] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [ɪg'zɪsts]

THE	ABYSSINIANS	HAVE	THEIR	CHRISTIAN	FLAGELLANTS	,	AND	THERE	EXISTS
这	阿比西尼亚人	有	他们的	基督教	鞭笞者	,	和	那里	存在

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌzəuəu'mɔ:fizəm] ,

AMONG	THEM	A	BELIEF	IN	A	ZOOMORPHISM	,
之中	他们	一个	信仰	在	一个	动物形	,

阿比西尼亚人有他们的基督教鞭笞者，而且他们当中还存在着动物形态论的信仰。

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪ'kænθrəpi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

WHICH	PRESENTS	A	LIVELY	IMAGE	OF	THE	LYCANTHROPY	OF	THE	MIDDLE	AGES	.
哪个	礼物	一个	热闹	图像	的	这	狼人症	的	这	中间	年龄	.

它生动地展现了中世纪的狼人形象。

[ðer; ðər]['flædʒələnt; flə'dʒeləənt][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] - .

Their	flagellants	are	called	Zackarys	.
他们的	鞭笞者	是	称为	-	.

他们的鞭笞者被称为扎卡里人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ju'naɪtɪd]['ɪntu:][ə; eɪ] ['seprət] ['krɪstʃən] [frə'tɜ:rnəti] ,

They	are	united	into	a	separate	Christian	fraternity	,
他们	是	团结的	进入	一个	分离	基督教	兄弟会	,

他们联合组成了一个独立的基督教兄弟会。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [prə'seʃənz] [θru:] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [nɔɪz]

and	make	their	processions	through	the	towns	and	villages	with	great	noise
和	制作	他们的	游行	通过	这	城镇	和	村庄	和	伟大的	噪音

[ænd; ənd] ['tu:mʌlt] ,

and	tumult	,
和	骚乱	,

他们浩浩荡荡地列队穿过城镇乡村，

[skɜ:dʒɪŋ] [ðəm'selvz] [tɪl] [ðeɪ] [drɔ:] [blʌd] , [ænd; ənd] ['wu:ndɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] .

scourging	themselves	till	they	draw	blood	,	and	wounding	themselves	with	knives	.
鞭笞	他们自己	直到	他们	画	血	,	和	受伤	他们自己	和	刀具	.

他们鞭打自己直到流血，并用刀割伤自己。

[ðeɪ] [boʊst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] .

They	boast	that	they	are	descendants	of	St	.	George	.
他们	夸	那	他们	是	后代	的	英石	.	乔治	.

他们自称是圣乔治的后裔。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ɪn] ['ti:gri] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbi'siniən] ['dænsɪŋ] ['meɪniə] ,

It	is	precisely	in	Tigre	,	the	country	of	the	Abyssinian	dancing	mania	,
它	是	恰恰	在	老虎	,	这	国家	的	这	阿比西尼亚语	跳舞	狂热	,

正是在提格雷，那个盛行阿比西尼亚舞蹈狂热的国家，

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn][ðə; ði]

where	they	are	found	in	the	greatest	numbers	,	and	where	they	have	,	in	the
在哪里	他们	是	成立	在	这	最	数字	,	和	在哪里	他们	有	,	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['ɑ:ksum] ,

neighbourhood	of	Axum	,
邻里	的	阿克苏姆	,

它们数量最多的地方，以及它们曾经居住的地方，都在阿克苏姆附近。

[ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər]['peɪtrən] [seɪnt] , [u:n] [ɑ:r'vɛl] .

a	church	of	their	own	,	dedicated	to	their	patron	saint	,	Oun	Arvel	.
一个	教会	的	他们的	自己的	,	投入的	到	他们的	赞助人	圣	,	oun	阿尔维尔	.

他们拥有自己的教堂，供奉他们的守护圣人奥恩·阿尔维尔。

[hɪr] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['evər] - ['bɜ:rnɪŋ] [læmp] ,

Here	there	is	an	ever	-	burning	lamp	,
这里	那里	是	一个	曾经	-	燃烧	灯	,

这里有一盏常明灯，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'traɪv] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [kept] [ə'laɪt] [baɪ] [ˌsuːpər'nætʃrəl]
and **they** **contrive** **to** **impress** **a** **belief** **that** **this** **is** **kept** **alight** **by** **supernatural**
和 他们 精心策划 到 令人印象深刻 一个 信仰 那 这 是 保留 点燃 经过 超自然
[miːnz] .
means **.**
方法 .

他们设法使人相信，这盏灯是用超自然力量维持燃烧的。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [hɪr] [kiːp] [ə; eɪ]['hoʊli]['wɔːtər] ,
They **also** **here** **keep** **a** **holy** **water** **,**
他们 还 这里 保持 一个 圣 水 ,

这里也供奉着圣水。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kjʊr] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['meɪniə] .
which **is** **said** **to** **be** **a** **cure** **for** **those** **who** **are** **affected** **by** **the** **dancing** **mania** **.**
哪个 是 说 到 是 一个 治愈 为了 那些 WHO 是 做作的 经过 这 跳舞 狂热 .

据说这可以治愈患有舞蹈狂热症的人。

[ðə; ði] [ˌæbi'siniən] [ˌzəuəu'mɔːfizəm][ɪz][ə; eɪ][noʊ] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fə'nɑːmɪnən] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ɪt'self]
The **Abyssinian** **Zoomorphism** **is** **a** **no** **less** **important** **phenomenon** **,** **and** **shows** **itself**
这 阿比西尼亚语 动物形 是 一个 不 较少的 重要的 现象 , 和 演出 本身
[ə; eɪ] ['mænər] [kwaɪt] [pɪ'kjuːliər] .
a **manner** **quite** **peculiar** **.**
一个 方式 相当 奇特 .

阿比西尼亚动物形态是另一个同样重要的现象，并且表现出一种非常独特的特征。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd] ['pɑːtɚz] [fɔːrm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌæbi'siniən] [ə; eɪ][sə'saɪəti][ɔːr] [kæst] [kɔːld]
The **blacksmiths** **and** **potters** **form** **among** **the** **Abyssinians** **a** **society** **or** **caste** **called**
这 铁匠 和 陶工 形式 之中 这 阿比西尼亚人 一个 社会 或者 种姓 称为
[ɪn] ['tiːgri] - ,
in **Tigre** **TEBBIB** **,**
在 老虎 - ,

在阿比西尼亚人中，铁匠和陶工构成了一个社会或阶层，在提格雷语中被称为TEBBIB。

[ænd; ənd][ɪn][ɑːm'hɑːrɑː]['bjuːdə] , [wɪtʃ] [ɪz] [held] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [kən'tempt] ,
and **in** **Amhara** **BUDA** **,** **which** **is** **held** **in** **some** **degree** **of** **contempt** **,**
和 在 阿姆哈拉 布达 , 哪个 是 握住 在 一些 程度 的 鄙视 ,

而在阿姆哈拉语中，BUDA一词则受到一定程度的轻蔑。

[ænd; ənd][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sækrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['sʌpər] ,
and **excluded** **from** **the** **sacrament** **of** **the** **Lord's** **Supper** **,**
和 排除 从 这 圣餐 的 这 主场 晚餐 ,

并被排除在主的圣餐礼之外，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [haɪ'iːnə] [ænd; ənd] ['ʌðər]
because **it** **is** **believed** **that** **they** **can** **change** **themselves** **into** **hyaenas** **and** **other**
因为 它 是 相信 那 他们 能 改变 他们自己 进入 鬣狗 和 其他
[biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] ,
beasts **of** **prey** **,**
野兽 的 猎物 ,

因为人们相信它们可以变成鬣狗和其他猛兽。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪrd] [baɪ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .
on **which** **account** **they** **are** **feared** **by** **everybody** **,** **and** **regarded** **with** **horror** **.**
在 哪个 帐户 他们 是 害怕 经过 大家 , 和 认为 和 恐怖 .

因此，他们令所有人恐惧，令人憎恶。

[ðeɪ] ['ɑːrtfəli] [kən'traɪv] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,
They **artfully** **contrive** **to** **keep** **up** **this** **superstition** **,**
他们 巧妙地 精心策划 到 保持 向上 这 迷信 ,

他们巧妙地安排，使这种迷信得以延续。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][baɪ] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [ðeɪ] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lu:krətɪv] [treɪdz] ,

because	by	this	separation	they	preserve	a	monopoly	of	their	lucrative	trades	,
因为	经过	这	分离	他们	保存	一个	垄断	的	他们的	利润丰厚	交易	,

因为通过这种分离，他们得以维持对利润丰厚的行业的垄断地位。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] ['kristʃənz] ([bʌt; bət] [fju:]

and	as	in	other	respects	they	are	good	Christians	(	but	few
和	作为	在	其他	尊重	他们	是	好的	基督徒	(	但	很少

[dʒu:z][ɔ:r][mæhoʊmədənz][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]) ,

Jews	or	Mahomedans	live	among	them	)	,
犹太人	或者	穆斯林	居住	之中	他们	)	,

在其他方面，他们也是虔诚的基督徒（但他们当中很少有犹太人或穆斯林居住）。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [noʊ] [greɪt] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˌekskəˌmju:nɪ'keɪʃn] .

they	seem	to	attach	no	great	consequence	to	their	excommunication	.
他们	似乎	到	附	不	伟大的	结果	到	他们的	逐出教会	.

他们似乎并不认为被逐出教会是一件多么严重的事情。

[æz; əz][ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðeɪ] [wer] [ə; eɪ]['goʊldən] [ɪr] - [rɪŋ] ,

As	a	badge	of	distinction	they	wear	a	golden	ear	-	ring	,
作为	一个	徽章	的	区别	他们	穿	一个	金的	耳朵	-	戒指	,

他们佩戴金耳环，以此作为身份的象征。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fri:kwəntli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [haɪ'i:nə] [ðæt] [ɑ:r; ər] [kɪld] ,

which	is	frequently	found	in	the	ears	of	Hyaenas	that	are	killed	,
哪个	是	频繁地	成立	在	这	耳朵	的	鬣狗	那	是	被杀	,

这种物质经常在被杀死的鬣狗的耳朵里发现。

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['hævɪŋ] ['evər] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [ðeɪ] [kætʃ] [ði:z] ['ænɪmlz] ,

without	its	having	ever	been	discovered	how	they	catch	these	animals	,
没有	它是	拥有	曾经	到过	发现	如何	他们	抓住	这些	动物	,

人们一直不知道他们是如何捕获这些动物的。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['dekəreɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ɔ:rnəmənt] ,

so	as	to	decorate	them	with	this	strange	ornament	,
所以	作为	到	装饰	他们	和	这	奇怪的	装饰品	,

为了用这种奇特的装饰品来点缀它们，

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'mu:vz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

and	this	removes	in	the	minds	of	the	people	all	doubt	as	to	the
和	这	移除	在	这	思想	的	这	人们	全部	怀疑	作为	到	这

[ˌsu:pər'nætʃrəl] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɪθs] [ænd; ənd] ['pɑ:tɝz] .

supernatural	powers	of	the	smiths	and	potters	.
超自然	权力	的	这	史密斯	和	陶工	.

这样就消除了人们心中对铁匠和陶工超自然能力的所有疑虑。

[tu:; tə][ðə; ði] - [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ə'skraɪbd] [ðə; ði][gɪft] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] ,

To	the	Budas	is	also	ascribed	the	gift	of	enchantment	,
到	这	-	是	还	归因于	这	礼物	的	魅力	,

人们还认为布达斯拥有施展魔法的天赋。

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [aɪ] .

especially	that	of	the	influence	of	the	evil	eye	.
尤其	那	的	这	影响	的	这	邪恶的	眼睛	.

尤其是邪眼的影响。

[ðeɪ] [ˌnevərðə'les] [lɪv; laɪv] [ˌʌnmə'lestɪd] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kən'demd] [tu:; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [baɪ]

They	nevertheless	live	unmolested	,	and	are	not	condemned	to	the	flames	by
他们	尽管如此	居住	未受干扰	,	和	是	不是	谴责	到	这	火焰	经过

[fə'nætɪkl] [pri:sts] ,

fanatical	priests	,
狂热的	神父	,

然而，他们却能安然无恙地生活，也不会被狂热的牧师判处火刑。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪkənˌθroʊp; laɪ'kænˌθroʊp][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

as	the	lycanthropes	were	in	the	Middle	Ages	.
作为	这	狼人	是	在	这	中间	年龄	.

就像中世纪的狼人一样。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] - - ['sɪmpəθi]

CHAPTER	IV	-	-	SYMPATHY
章	第四	-	-	同情

第四章——同情

[ˌɪmɪ'teɪʃn] - - [kəm'pæʃ(ə)n] - - ['sɪmpəθi] ,

Imitation	-	-	compassion	-	-	sympathy	,
模仿	-	-	同情	-	-	同情	,

模仿——同情——怜悯，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɑːnd][ʌv; əv]['juːniən] [ə'mʌŋ] ['hjuːmən]

these	are	imperfect	designations	for	a	common	bond	of	union	among	human
这些	是	不完善	职称	为了	一个	常见的	纽带	的	联盟	之中	人类

['biːɪŋs] - - [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [kə'nekts] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['bɑːdi] ,

beings	-	-	for	an	instinct	which	connects	individuals	with	the	general	body	,
生物	-	-	为了	一个	本能	哪个	连接	个人	和	这	一般的	身体	,

这些词语不足以完美地描述人类之间共同的纽带——一种将个体与整体联系起来的本能。

[wɪtʃ] [im'breisiz] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [fɔːrs] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['fɑːli] , [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

which	embraces	with	equal	force	reason	and	folly	,	good	and	evil	,
哪个	拥抱	和	平等的	力量	原因	和	蠢事	,	好的	和	邪恶的	,

它以同等的力量包容了理性和愚昧、善和恶，

[ænd; ənd] [di'miniʃiz] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkrɪmɪ'nælətɪ] [ʌv; əv] [vaɪs] .

and	diminishes	the	praise	of	virtue	as	well	as	the	criminality	of	vice	.
和	减少	这	称赞	的	美德	作为	出色地	作为	这	犯罪	的	副	.

这既贬低了对美德的赞扬，也贬低了对罪恶的谴责。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪmpʌls] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [dɪ'griːz] , [bʌt; bət][noʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] ,

In	this	impulse	there	are	degrees	,	but	no	essential	differences	,
在	这	冲动	那里	是	学位	,	但	不	基本的	差异	,

这种冲动有程度之分，但本质上没有区别。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] [maɪnd] ,

from	the	first	intellectual	efforts	of	the	infant	mind	,
从	这	第一的	知识分子	努力	的	这	婴儿	头脑	,

从婴儿心智最初的智力活动开始，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [beɪst] [ɑːn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

which	are	in	a	great	measure	based	on	imitation	,
哪个	是	在	一个	伟大的	措施	基于	在	模仿	,

这些在很大程度上都是基于模仿的，

[tuː; tə] [ðæt] ['mɔːrbɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sensəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

to	that	morbid	condition	of	the	soul	in	which	the	sensible	impression	of	a
到	那	病态的	状况	的	这	灵魂	在	哪个	这	明智的	印象	的	一个

['nɜːrvəs] ['mælədi] ['fetərz] [ðə; ði][maɪnd] ,

nervous	malady	fetters	the	mind	,
紧张的	弊病	镣铐	这	头脑	,

灵魂陷入那种病态状态，在这种状态下，神经疾病的感官印象束缚了心灵。

[ænd; ənd][faindz][ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] ['tekstʃər] ,

and	finds	its	way	through	the	eye	directly	to	the	diseased	texture	,
和	发现	它是	方式	通过	这	眼睛	直接地	到	这	患病的	质地	,

并直接通过眼睛到达病变组织。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] [ɪz] ['prɔpəgeitid] [baɪ]['kɑːntækt][frʌm; frəm]['bɑːdi][tuː; tə]['bɑːdi] .

as	the	electric	shock	is	propagated	by	contact	from	body	to	body	.
作为	这	电的	震惊	是	传播	经过	接触	从	身体	到	身体	.

电击是通过身体之间的接触传播的。

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] ,

To	this	instinct	of	imitation	,	when	it	exists	in	its	highest	degree	,
到	这	本能	的	模仿	,	什么时候	它	存在	在	它是	最高	程度	,

这种模仿本能，当它达到最高程度时，

[ɪz][juˈnaɪtɪd][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][ɔːl] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] [wɪl] ,

is	united	a	loss	of	all	power	over	the	will	,
是	团结的	一个	损失	的	全部	力量	超过	这	将要	,

统一体意味着丧失对意志的所有控制力，

[wɪtʃ] [əˈkɜːrz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['sensɪz] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] ['fɜːrmli]

which	occurs	as	soon	as	the	impression	on	the	senses	has	become	firmly
哪个	发生	作为	很快	作为	这	印象	在	这	感官	有	变得	牢牢

[ɪ'stæblɪʃt] ,

established	,
已确立的	,

一旦感官印象牢固形成，这种现象就会发生。

[prəˈdjʊsɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

producing	a	condition	like	that	of	small	animals	when	they	are	fascinated	by	the
生产	一个	状况	喜欢	那	的	小的	动物	什么时候	他们	是	着迷	经过	这

[lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrpənt] .

look	of	a	serpent	.
看	的	一个	蛇	.

产生一种类似小动物被蛇的外表所吸引时的状态。

[baɪ] [ðɪs] ['ment(ə)l] ['bɑːndɪdʒ] ['mɔːrbɪd] ['sɪmpəθi] [ɪz] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['defɪnətli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]

By	this	mental	bondage	morbid	sympathy	is	clearly	and	definitely	distinguished	from
经过	这	精神的	束缚	病态的	同情	是	清楚地	和	确实	杰出的	从

[ɔːl] [səˈbɔːrdɪnət] [dɪˈgriːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] ,

all	subordinate	degrees	of	this	instinct	,
全部	下属	学位	的	这	本能	,

通过这种精神束缚，病态的同情心与这种本能的所有次级层次都得到了清晰明确的区分。

[haʊ'evər] ['kloʊsli] ['ælaɪd][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪsˈɔːrdər] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [ðæt]

however	closely	allied	the	imitation	of	a	disorder	may	seem	to	be	to	that
然而	密切	盟军	这	模仿	的	一个	紊乱	可能	似乎	到	是	到	那

[ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] ['fɑːli] ,

of	a	mere	folly	,
的	一个	仅仅	蠢事	,

然而，模仿疾病与单纯的愚蠢行为看似多么相似，

[ʌv; əv][æn; ən][əbˈsɜːrd] ['fæʃ(ə)n] , [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːkwərd] ['hæbɪt][ɪn] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['mænər] ,

of	an	absurd	fashion	,	of	an	awkward	habit	in	speech	and	manner	,
的	一个	荒诞	时尚	,	的	一个	尴尬的	习惯	在	演讲	和	方式	,

以一种荒谬的方式，一种笨拙的言谈举止习惯，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][aɪˈdiːəz] .

or	even	of	a	confusion	of	ideas	.
或者	甚至	的	一个	困惑	的	想法	.

甚至是思维混乱。

['i:v(ə)n] [ðiːz] ['lætər] [ˌɪmi'teiʃənz] , [haʊ'evər] , [də'rektɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd]

Even	**these**	**latter**	**imitations**	**,**	**however**	**,**	**directed**	**as**	**they**	**are**	**to**	**foolish**	**and**
甚至	这些	后者	仿制品	,	然而	,	指导	作为	他们	是	到	愚蠢	和

[pər'nɪʃəs] ['ɑːbdʒekts] ,

pernicious	**objects**	**,**
有害	对象	,

然而，即使是这些后来的模仿，由于它们针对的是愚蠢和有害的对象，

[pleɪs] [ðə; ðɪ][self] - [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['veri]

place	**the**	**self**	**-**	**independence**	**of**	**the**	**greater**	**portion**	**of**	**mankind**	**in**	**a**	**very**
地方	这	自己	-	独立	的	这	更大的	部分	的	人类	在	一个	非常

['daʊtf(ə)l] [laɪt] ,

doubtful	**light**	**,**
疑	光	,

使绝大多数人类的自力更生能力处于非常可疑的境地。

[ænd; ənd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['juːniən]['ɪntuː][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [hoʊl] .

and	**account**	**for**	**their**	**union**	**into**	**a**	**social**	**whole**	**.**
和	帐户	为了	他们的	联盟	进入	一个	社会的	所有的	.

并解释它们如何结合成为一个社会整体。

[stɪl] [mɔːr] ['nɪrli] ['ælaɪd][tuː; tə]['mɔːrbɪd] ['sɪmpəθi] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'taɪsɪŋ] ['fɑːli] ,

Still	**more**	**nearly**	**allied**	**to**	**morbid**	**sympathy**	**than**	**the**	**imitation**	**of**	**enticing**	**folly**	**,**
仍然	更多的	几乎	盟军	到	病态的	同情	比	这	模仿	的	诱人的	蠢事	,

比起模仿诱人的愚蠢行为，它更接近于病态的同情。

[ɔːl'ðoʊ] ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lætər] , [ɪz][ðə; ðɪ] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv]

although	**often**	**with**	**a**	**considerable**	**admixture**	**of**	**the**	**latter**	**,**	**is**	**the**	**diffusion**	**of**
虽然	经常	和	一个	大量	混合物	的	这	后者	,	是	这	扩散	的

['vaɪələnt] [ik'saitmənts] ,

violent	**excitements**	**,**
暴力	兴奋	,

虽然常常掺杂着相当一部分后者因素，但也是剧烈兴奋的扩散。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kærəktər] ,

especially	**those**	**of**	**a**	**religious**	**or**	**political**	**character**	**,**
尤其	那些	的	一个	宗教	或者	政治的	特点	,

尤其是一些宗教或政治性质的，

[wɪtʃ] [hæv; həv][soʊ] ['paʊərfəli] ['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ðɪ][neiʃəns][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] ,

which	**have**	**so**	**powerfully**	**agitated**	**the**	**nations**	**of**	**ancient**	**and**	**modern**	**times**	**,**
哪个	有	所以	强大的	激动	这	国家	的	古老的	和	现代的	时代	,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] ,

and	**which**	**may**	**,**
和	哪个	可能	,

这些曾强烈地激起古代和现代各国人民的情绪，并且可能，

['æftər][æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] [kəm'plaɪəns] , [pæs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [wɪl] ,

after	**an**	**incipient**	**compliance**	**,**	**pass**	**into**	**a**	**total**	**loss**	**of**	**power**	**over**	**the**	**will**	**,**
后	一个	初期	遵守	,	经过	进入	一个	全部的	损失	的	力量	超过	这	将要	,

在最初出现顺从之后，逐渐演变为完全丧失意志力。

[ænd; ənd][æn; ən]['æktʃuəl] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] .

and	**an**	**actual**	**disease**	**of**	**the**	**mind**	**.**
和	一个	实际的	疾病	的	这	头脑	.

这是一种真正的精神疾病。

[fɑːr][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][juː ˈes][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə][əˈweɪkən][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] [toʊnz][ʌv; əv] [ðɪs]

Far	**be**	**it**	**from**	**us**	**to**	**attempt**	**to**	**awaken**	**all**	**the**	**various**	**tones**	**of**	**this**
远的	是	它	从	我们	到	试图	到	觉醒	全部	这	各种各样的	音调	的	这

[kɔːrd] ,

chord	**,**
弦	,

我们绝不会试图唤醒这个和弦的所有不同音调，

[huːz] [vaɪˈbreɪʃnz] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [prəˈfaʊnd] ['siːkrɪts] [wɪtʃ] [laɪ][hɪd][ɪn][ðə; ði]['ɪnmoʊst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv]

whose	**vibrations**	**reveal**	**the**	**profound**	**secrets**	**which**	**lie**	**hid**	**in**	**the**	**inmost**	**recesses**	**of**
谁	振动	揭示	这	深刻的	秘密	哪个	说谎	隐藏	在	这	最	凹陷处	的

[ðə; ði] [soʊl] .

the	**soul**	**.**
这	灵魂	.

它们的振动揭示了隐藏在灵魂最深处的深刻秘密。

[wiː; wi] [maɪt] [wel] [wɑːnt] ['paʊɚz] ['ædɪkwət] [tuː; tə][soʊ][væst][æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

We	**might**	**well**	**want**	**powers**	**adequate**	**to**	**so**	**vast**	**an**	**undertaking**	**.**
我们	可能	出色地	想	权力	足够的	到	所以	广阔的	一个	承诺	.

我们或许需要足够的能力来完成如此庞大的工程。

['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [hɪr] [ɪz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɔːrbɪd] ['sɪmpəθi] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Our	**business**	**here**	**is**	**only**	**with**	**that**	**morbid**	**sympathy**	**by**	**the**	**aid**	**of**	**which**	**the**
我们的	商业	这里	是	仅有的	和	那	病态的	同情	经过	这	援助	的	哪个	这

['dænsɪŋ] ['meɪniə][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['riːəl] [ˌepɪ'demɪk] .

dancing	**mania**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**grew**	**into**	**a**	**real**	**epidemic**	**.**
跳舞	狂热	的	这	中间	年龄	生长	进入	一个	真实的	流行性	.

我们在这里所关注的，仅仅是那种病态的同情心，正是这种同情心助长了中世纪的舞蹈狂热，使其成为一场真正的瘟疫。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [əˈpærənt] [baɪ] [kəm'pærɪsn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] ,

In	**order**	**to**	**make**	**this**	**apparent**	**by**	**comparison**	**,**	**it**	**may**	**not**	**be**	**out**	**of**	**place**	**,**
在	命令	到	制作	这	明显	经过	比较	,	它	可能	不是	是	出去	的	地方	,

为了通过对比使这一点更加明显，这样做或许并不突兀。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] [fjuː] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] : -

at	**the**	**close**	**of**	**this**	**inquiry**	**,**	**to**	**introduce**	**a**	**few**	**striking**	**examples**	**:**	**-**
在	这	关闭	的	这	询问	,	到	介绍	一个	很少	引人注目	示例	:	-

在本次调查结束之际，我举几个引人注目的例子：

[wʌn] . " [æt; ət][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [ˌmænjə'fæktəri] [æt; ət] ['hɑːdən] [brɪdʒ] , [ɪn] ['læŋkəʃə] , [ə; eɪ][gɜːrl] , [ɑːn]

1	**.**	**"**	**At**	**a**	**cotton**	**manufactory**	**at**	**Hodden**	**Bridge**	**,**	**in**	**Lancashire**	**,**	**a**	**girl**	**,**	**on**
1	.	"	在	一个	棉布	工厂	在	霍登	桥	,	在	兰开夏郡	,	一个	女孩	,	在

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] ['februeri] ,

the	**fifteenth**	**of**	**February**	**,**
这	第十五	的	二月	,

1. “在兰开夏郡霍登桥的一家棉纺厂，2月15日，一名女孩……”

- , [pʊt][ə; eɪ] [maʊs] ['ɪntuː][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [gɜːrl] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dred]

1787	**,**	**put**	**a**	**mouse**	**into**	**the**	**bosom**	**of**	**another**	**girl**	**,**	**who**	**had**	**a**	**great**	**dread**
-	,	放	一个	老鼠	进入	这	怀	的	其他	女孩	,	WHO	有	一个	伟大的	恐惧

[ʌv; əv][maɪs] .

of	**mice**	**.**
的	小鼠	.

1787年，有人把一只老鼠放进另一个女孩的胸前，而这个女孩非常害怕老鼠。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	girl	was	immediately	thrown	into	a	fit	,	and	continued	in	it	,	with	the
这	女孩	曾是	立即地	抛掷	进入	一个	合身	,	和	持续	在	它	,	和	这

[moʊst]['vaɪələnt] [kən'vʌlʃəŋ] ,

most	violent	convulsions	,
最多	暴力	抽搐	,

女孩立刻陷入抽搐，并且持续发作，抽搐极其剧烈。

[fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

for	twenty	-	four	hours	.
为了	二十	-	四	小时	.

持续二十四小时。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [θriː] [mɔːr] ['gɝːlz][wɜːr; wər] [siːzd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

On	the	following	day	three	more	girls	were	seized	in	the	same	manner	,
在	这	下列的	天	三	更多的	女孩们	是	查获	在	这	相同的	方式	,

第二天，又有三名女孩以同样的方式被抓走。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 17th [sɪks] [mɔːr] .

and	on	the	17th	six	more	.
和	在	这	17th	六	更多的	.

17日又有6人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ə'lɑːrm][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] ,

By	this	time	the	alarm	was	so	great	that	the	whole	work	,
经过	这	时间	这	警报	曾是	所以	伟大的	那	这	所有的	工作	,

此时警报声如此之大，以至于整个工作都受到了影响。

[ɪn] [wɪtʃ] - [ɔːr] - [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] , [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [stɑːpt] ,

in	which	200	or	300	were	employed	,	was	totally	stopped	,
在	哪个	-	或者	-	是	受雇	,	曾是	完全	停止	,

这项雇佣了200到300人的工作彻底停止了。

[ænd; ənd][æn; ən][aɪ'diːə] [pri'veɪld] [ðæt] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [dɪ'ziːz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ə; eɪ]

and	an	idea	prevailed	that	a	particular	disease	had	been	introduced	by	a
和	一个	主意	最终获胜	那	一个	特别的	疾病	有	到过	介绍	经过	一个

[bæg][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

bag	of	cotton	opened	in	the	house	.
包	的	棉布	打开	在	这	房子	.

于是人们普遍认为，某种疾病是由家中打开的一袋棉花带进来的。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] 18th , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ˌes 'tiː] . [kler] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][frʌm; frəm] ['prestən] ;

On	Sunday	the	18th	,	Dr	.	St	.	Clare	was	sent	for	from	Preston	;
在	星期日	这	18th	,	博士	.	英石	.	克莱尔	曾是	发送	为了	从	普雷斯顿	;

18日星期日，圣克莱尔医生被从普雷斯顿请来；

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [θriː] [mɔːr] [wɜːr; wər] [siːzd] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

before	he	arrived	three	more	were	seized	,	and	during	that	night	and	the
前	他	到达的	三	更多的	是	查获	,	和	期间	那	夜晚	和	这

['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ,

morning	of	the	19th	,
早晨	的	这	19th	,

在他到达之前，又有三人被捕；在当晚和19日清晨，

[ɪ'lev(ə)n] [mɔːr] , ['meɪkɪŋ] [ɪn][ɔːl] ['twenti] - [fɔːr] .

eleven	more	,	making	in	all	twenty	-	four	.
十一	更多的	,	制作	在	全部	二十	-	四	.

又增加了11个，总共24个。

[ʌv; əv] [ðiːz] , ['twenti] - [wʌn][wɜːr; wər] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [tuː] [wɜːr; wər]['gɜːlz][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz]

Of	these	,	twenty	-	one	were	young	women	,	two	were	girls	of	about	ten	years
的	这些	,	二十	-	一	是	年轻的	女性	,	二	是	女孩们	的	关于	十	年

[ʌv; əv][eɪdʒ] ,

of	age	,
的	年龄	,

其中，21名是年轻女性，2名是10岁左右的女孩。

[ænd; ənd][wʌn][mæn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] [wɪð; wɪθ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['gɜːlz] .

and	one	man	,	who	had	been	much	fatigued	with	holding	the	girls	.
和	一	男人	,	WHO	有	到过	很多	疲劳	和	保持	这	女孩们	.

还有一名男子，他因为抱着女孩们而非常疲惫。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [lɪvd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][dɪs'ɔːrdər]

Three	of	the	number	lived	about	two	miles	from	the	place	where	the	disorder
三	的	这	数字	居住地	关于	二	英里	从	这	地方	在哪里	这	紊乱

[fɜːrst] [broʊk] [aʊt] ,

first	broke	out	,
第一的	打破	出去	,

其中三人居住在距离骚乱最初爆发地点约两英里的地方。

[ænd; ənd] [θriː] [æt; ət] [ə'nʌðər] ['fækt(ə)ri][æt; ət] ['klɪðəˌroʊ] , [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] ,

and	three	at	another	factory	at	Clitheroe	,	about	five	miles	distant	,
和	三	在	其他	工厂	在	克利瑟罗	,	关于	五	英里	遥远	,

还有三家工厂位于克利瑟罗的另一家工厂，距离这里大约五英里。

[wɪtʃ] [læst][ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [wɜːr; wər] [ɪn'fektɪd] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] [rɪ'pɔːrt] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [siːn]

which	last	and	two	more	were	infected	entirely	from	report	,	not	having	seen
哪个	最后的	和	二	更多的	是	已感染	完全	从	报告	,	不是	拥有	已见

[ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪʃnts] ,

the	other	patients	,
这	其他	患者	,

据报告，最后两名患者以及另外两名患者完全是感染的，他们没有见过其他患者。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

but	,	like	them	and	the	rest	of	the	country	,
但	,	喜欢	他们	和	这	休息	的	这	国家	,

但是，和他们以及全国其他地区一样，

['strɔːŋli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ['biːɪŋ] [kɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] .

strongly	impressed	with	the	idea	of	the	plague	being	caught	from	the	cotton	.
强烈	印象深刻	和	这	主意	的	这	瘟疫	存在	捕捉	从	这	棉布	.

我对通过棉花传播瘟疫的想法印象深刻。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɜːr; wər][æŋ'zaɪəti] , [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['veri] [strɔːŋ] [kən'vʌlʃəŋ] ;

The	symptoms	were	anxiety	,	strangulation	,	and	very	strong	convulsions	;
这	症状	是	焦虑	,	勒死	,	和	非常	强的	抽搐	;

症状包括焦虑、窒息感和剧烈抽搐；

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][soʊ]['vaɪələnt][æz; əz][tuː; tə][læst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

and	these	were	so	violent	as	to	last	without	any	intermission	from	a
和	这些	是	所以	暴力	作为	到	最后的	没有	任何	中场休息	从	一个

['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

quarter	of	an	hour	to	twenty	-	four	hours	,
四分之一	的	一个	小时	到	二十	-	四	小时	,

而且这些暴力事件非常剧烈，持续时间从一刻钟到二十四小时不等，中间没有任何间歇。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] ['peɪʃnts] [frʌm; frəm] ['terɪŋ]

and	to	require	four	or	five	persons	to	prevent	the	patients	from	tearing
和	到	要求	四	或者	五	人	到	防止	这	患者	从	撕裂

[ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [ɔːr] [wɔːlz] .

their	hair	and	dashing	their	heads	against	the	floor	or	walls	.
他们的	头发	和	帅气	他们的	头部	反对	这	地面	或者	墙壁	.

需要四五个人来防止病人撕扯头发、用头撞击地板或墙壁。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ˌes 'tiː] . [kler] [hæd; həd]['teɪkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃiːn] ,

Dr	.	St	.	Clare	had	taken	with	him	a	portable	electrical	machine	,
博士	.	英石	.	克莱尔	有	已采取	和	他	一个	便携的	电气	机器	,

圣克莱尔博士随身携带了一台便携式电动机器。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːks] [ðə; ðɪ] ['peɪʃnts] [wɜːr; wər] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [rɪ'liːvd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] .

and	by	electric	shocks	the	patients	were	universally	relieved	without	exception	.
和	经过	电的	冲击	这	患者	是	普遍地	松了口气	没有	例外	.

电击疗法使所有患者无一例外地缓解了疼痛。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['peɪʃnts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kəm'pleɪnt]

As	soon	as	the	patients	and	the	country	were	assured	that	the	complaint
作为	很快	作为	这	患者	和	这	国家	是	保证	那	这	抱怨

[wʌz; wəz] ['mɪrlɪ] ['nɜːrvəs] ,

was	merely	nervous	,
曾是	仅仅	紧张的	,

一旦患者和全国上下都确信这种抱怨仅仅是出于紧张，

['iːzəlɪ] [kjʊr] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðə; ðɪ]['kɑːt(ə)n] , [noʊ] [freʃ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'fektɪd] .

easily	cured	,	and	not	introduced	by	the	cotton	,	no	fresh	person	was	affected	.
容易地	治愈	,	和	不是	介绍	经过	这	棉布	,	不	新鲜的	人	曾是	做作的	.

这种疾病很容易治愈，而且不是通过棉花传播的，没有新来的人受到影响。

[tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ðer; ðər] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [stɪl] ['fɜːrðər] ,

To	dissipate	their	apprehensions	still	further	,
到	消散	他们的	担忧	仍然	更远	,

为了进一步消除他们的担忧，

[ðə; ðɪ] [best] [ɪ'fekts] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [glæs]

the	best	effects	were	obtained	by	causing	them	to	take	a	cheerful	glass
这	最好的	效果	是	获得	经过	导致	他们	到	拿	一个	快乐	玻璃

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] [dæns] .

and	join	in	a	dance	.
和	加入	在	一个	舞蹈	.

让他们喝一杯欢快的酒，然后一起跳舞，效果最好。

[ɑːn] ['tuːzdeɪ] [ðə; ðɪ] 20th , [ðeɪ] [dɑːnst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət][wɜːrk] ,

On	Tuesday	the	20th	,	they	danced	,	and	the	next	day	were	all	at	work	,
在	周二	这	20th	,	他们	跳舞	,	和	这	下一个	天	是	全部	在	工作	,

20号星期二，他们跳舞庆祝，第二天大家都去上班了。

[ɪk'sept] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [huː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['wiːkənd] [baɪ][ðer; ðər][fɪts] .

except	two	or	three	,	who	were	much	weakened	by	their	fits	.
除了	二	或者	三	,	WHO	是	很多	减弱	经过	他们的	适合	.

除了两三个人之外，其他人都因癫痫发作而身体虚弱。

" [ðə; ðɪ] [ə'kɜːrəns] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

"	The	occurrence	here	described	is	remarkable	on	this	account	,
"	这	发生	这里	描述	是	卓越	在	这	帐户	,

“就这一点而言，这里所描述的事件非常特殊。”

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌpriːdɪ'spoʊzɪŋ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [kən'vʌlʃəŋ] [ɪn] [ðiːz] [jʌŋ]

that	there	was	no	important	predisposing	cause	for	convulsions	in	these	young
那	那里	曾是	不	重要的	易感因素	原因	为了	抽搐	在	这些	年轻的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

这些年轻女性的抽搐并无重要的诱发因素。

[ən'les] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [æz; əz] [sʌtʃ] [ðer; ðər] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] -

unless	we	consider	as	such	their	miserable	and	confined	life	in	the	work	-
除非	我们	考虑	作为	这样的	他们的	悲惨的	和	受限	生活	在	这	工作	-

[ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [ˌmænjə'fæktəri] .

rooms	of	a	spinning	manufactory	.
房间	的	一个	旋转	工厂	.

除非我们将他们在纺纱厂车间里悲惨而封闭的生活也视为如此。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ə'raɪz][frʌm; frəm][ɪn'θuːziæzəm] ,

It	did	not	arise	from	enthusiasm	,
它	做过	不是	出现	从	热情	,

它并非源于热情，

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['nɜːrvəs]

nor	is	it	stated	that	the	patients	had	been	the	subject	of	any	other	nervous
也不	是	它	声明	那	这	患者	有	到过	这	主题	的	任何	其他	紧张的

[dɪs'ɔːrdərz] .

disorders	.
疾病	.

也没有说明这些患者是否患有其他神经系统疾病。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['pɜːrfɪktli] [ə'næləgəs] [keɪs] , [ðoʊz] [ə'tækt] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['nɜːrvəs]

In	another	perfectly	analogous	case	,	those	attacked	were	all	suffering	from	nervous
在	其他	完美	类似的	案件	,	那些	遭到攻击	是	全部	痛苦	从	紧张的

[kəm'pleɪnts] ,

complaints	,
投诉	,

在另一个完全类似的案例中，所有受害者都患有神经系统疾病。

[wɪtʃ] [raʊzd] [ə; eɪ]['mɔːrbɪd] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [siːzd]

which	roused	a	morbid	sympathy	in	them	at	the	sight	of	a	person	seized
哪个	唤醒	一个	病态的	同情	在	他们	在	这	视线	的	一个	人	查获

[wɪð; wɪθ] [kən'vʌlʃəŋ] .

with	convulsions	.
和	抽搐	.

看到有人抽搐，他们心中便涌起一种病态的同情。

[ðɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsʊpər'venʃən] [ʌv; əv] [hɪ'sterɪk(ə)l] [fɪts] , [meɪ] ['æptli] [ɪ'nʌf] [biː; bi]

This	,	together	with	the	supervention	of	hysterical	fits	,	may	aptly	enough	be
这	,	一起	和	这	监督	的	歇斯底里的	适合	,	可能	恰当地	足够的	是

[kəm'perd] [tuː; tə]['tærənˌtɪzəm] .

compared	to	tarantism	.
比较的	到	塔兰图主义	.

这种情况，再加上歇斯底里发作的出现，可以恰当地与塔兰图舞相提并论。

[ˌtuː'tuː] . " [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] ['ɔːrdər] , ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd]

2	.	"	A	young	woman	of	the	lowest	order	,	twenty	-	one	years	of	age	,	and
2	.	"	一个	年轻的	女士	的	这	最低	命令	,	二十	-	一	年	的	年龄	,	和

[ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [freɪm] ,

of	a	strong	frame	,
的	一个	强的	框架	,

2. “一位出身低微的年轻女子，二十一岁，体格健壮，

[keɪm] [ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ʃə'riːt] ['hɑːspɪt(ə)l]

came	on	the	13th	of	January	,	1801	,	to	visit	a	patient	in	the	Charite	Hospital
来了	在	这	13th	的	一月	,	-	,	到	访问	一个	病人	在	这	慈善	医院

[æt; ət][bɜːr'lɪn] ,

at	Berlin	,
在	柏林	,

1801年1月13日，他来到柏林夏里特医院探望一位病人。

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr'self] [bɪn] ['priːviəsli] ['ʌndər] ['triːtmənt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv]

where	she	had	herself	been	previously	under	treatment	for	an	inflammation	of
在哪里	她	有	她自己	到过	之前	在下面	治疗	为了	一个	炎	的

[ðə; ði] [tʃest] [wɪð; wɪθ] [tɪ'tænɪk] ['spæzəmz] ,

the	chest	with	tetanic	spasms	,
这	胸部	和	强直	痉挛	,

她本人之前曾因胸部炎症伴强直性痉挛接受治疗。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði][wɔːrd] , [fel] [daʊn] [ɪn] [strɔːŋ] [kən'vʌlʃəŋ] .

and	immediately	on	entering	the	ward	,	fell	down	in	strong	convulsions	.
和	立即地	在	进入	这	病房	,	跌倒	向下	在	强的	抽搐	.

一进入病房，就立即倒地，剧烈抽搐。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['vaɪələnt] [kən'tɔːrʃəns] [sɪks] ['ʌðər] ['fiːmeɪl] ['peɪʃnts] [ɪ'miːdiətli]

At	the	sight	of	her	violent	contortions	six	other	female	patients	immediately
在	这	视线	的	她	暴力	扭曲	六	其他	女性	患者	立即地

[bɪ'keɪm] [ə'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

became	affected	in	the	same	way	,
成为	做作的	在	这	相同的	方式	,

看到她剧烈的扭动，其他六名女病人也立刻受到了同样的影响。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [eɪt] [mɔːr] [wɜːr; wər][ɪn] [laɪk] ['mænər] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [kən'vʌlʃəŋ] .

and	by	degrees	eight	more	were	in	like	manner	attacked	with	strong	convulsions	.
和	经过	学位	八	更多的	是	在	喜欢	方式	遭到攻击	和	强的	抽搐	.

随后，又有八个人也以同样的方式遭受了剧烈抽搐的袭击。

[ɔːl] [ðiːz] ['peɪʃnts] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] [ˌsɪks'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd]

All	these	patients	were	from	sixteen	to	twenty	-	five	years	of	age	,	and
全部	这些	患者	是	从	十六	到	二十	-	五	年	的	年龄	,	和

['sʌfərd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ,

suffered	without	exception	,
遭受	没有	例外	,

所有这些患者年龄都在16岁到25岁之间，而且无一例外都遭受了痛苦。

[wʌn][frʌm; frəm]['spæzəmz][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [ə'nʌðər] [frʌm; frəm]['pɔːlzi] , [ə; eɪ][θɜːrd][frʌm; frəm]

one	from	spasms	in	the	stomach	,	another	from	palsy	,	a	third	from
一	从	痉挛	在	这	胃	,	其他	从	麻痹	,	一个	第三	从

['leθərdʒi] ,

lethargy	,
昏睡	,

其中一例是胃痉挛引起的，一例是麻痹引起的，另一例是嗜睡引起的。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][fɪts][wɪð; wɪθ] ['kɑːnʃəsnəs] , [ə; eɪ] [fɪfθ] [frʌm; frəm] ['kætəlepsi] , [ə; eɪ][sɪksθ]

a	fourth	from	fits	with	consciousness	,	a	fifth	from	catalepsy	,	a	sixth
一个	第四	从	适合	和	意识	,	一个	第五	从	僵直症	,	一个	第六

[frʌm; frəm] ['sɪŋkəpi] , &

from	syncope	,	&
从	昏厥	,	&

第四种症状是意识清醒时的抽搐，第五种症状是僵直症，第六种症状是晕厥，&

[siː] . [ðə; ði] [kən'vʌlʃəŋ] , [wɪtʃ] ['ɔltɜˌneɪtəd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [wɪð; wɪθ]['tɑːnɪk]['spæzəmz] , [wɜːr; wər]

c	.	The	convulsions	,	which	alternated	in	various	ways	with	tonic	spasms	,	were
c	.	这	抽搐	,	哪个	交替	在	各种各样的	方式	和	补品	痉挛	,	是

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˌsensə'bɪlətɪ] ,

accompanied	by	loss	of	sensibility	,
伴随	经过	损失	的	感性	,

c. 抽搐与强直性痉挛交替出现，并伴有感觉丧失。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪn'veriəbli] [ˌpri'siːdid] [baɪ] ['læŋgər] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [sliːp] ,

and	were	invariably	preceded	by	languor	with	heavy	sleep	,
和	是	总是	之前	经过	倦怠	和	重的	睡觉	,

而且通常都伴随着疲倦和深度睡眠。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][fɪts][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ;

which	was	followed	by	the	fits	in	the	course	of	a	minute	or	two	;
哪个	曾是	随后	经过	这	适合	在	这	课程	的	一个	分钟	或者	二	;

随后在一两分钟内开始抽搐；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['peɪʃnts] [ðer; ðər]['fɔːrmər] ['nɜːrvəs] [dɪs'ɔːrdərz] ,

and	it	is	remarkable	that	in	all	these	patients	their	former	nervous	disorders	,
和	它	是	卓越	那	在	全部	这些	患者	他们的	以前的	紧张的	疾病	,

值得注意的是，所有这些患者以前的神经系统疾病，

[nɑːt] [ɪk'septɪŋ] [pə'ræləsɪs] , ['dɪsə'pɪrd] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [haʊ'evər] , ['æftər][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [rɪ'muːv(ə)l]

not	excepting	paralysis	,	disappeared	,	returning	,	however	,	after	the	subsequent	removal
不是	除外	麻痹	,	消失	,	返回	,	然而	,	后	这	随后的	移动

[ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] [kəm'pleɪnt] .

of	their	new	complaint	.
的	他们的	新的	抱怨	.

瘫痪除外，消失，但在随后的新投诉被撤销后又回来了。

[ðə; ði] ['triːtmənt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsɪz] , [huː] [wɜːr; wər] [jʌŋ]

The	treatment	,	during	the	course	of	which	two	of	the	nurses	,	who	were	young
这	治疗	,	期间	这	课程	的	哪个	二	的	这	护士	,	WHO	是	年轻的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

在治疗过程中，两名年轻女护士.....

['sʌfərd] ['sɪmələr] [ə'tæks] , [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] .

suffered	similar	attacks	,	was	continued	for	four	months	.
遭受	相似的	攻击	,	曾是	持续	为了	四	几个月	.

遭受了类似的袭击，这种情况持续了四个月。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'sistid] ['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]

It	was	finally	successful	,	and	consisted	principally	in	the	administration	of
它	曾是	最后	成功的	,	和	由.....组成	主要	在	这	行政	的

['oʊpiəm] ,

opium	,
鸦片	,

最终取得了成功，其主要手段是注射鸦片。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['remədi] .

at	that	time	the	favourite	remedy	.
在	那	时间	这	最喜欢的	补救	.

当时最受欢迎的疗法。

[naʊ] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] , ['evri] [strɔːŋ] [ə'fekʃ(ə)n] , ['evri] ['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] ,

Now	every	species	of	enthusiasm	,	every	strong	affection	,	every	violent	passion	,
现在	每一个	物种	的	热情	,	每一个	强的	感情	,	每一个	暴力	热情	,

如今，每一种热情，每一种强烈的感情，每一种激烈的激情，

[meɪ] [liːd] [tuː; tə] [kən'vʌlʃəŋ] - - [tuː; tə]['ment(ə)l] [dɪs'ɔːrdərz] - - [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kʌʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

may	lead	to	convulsions	-	-	to	mental	disorders	-	-	to	a	concussion	of	the
可能	带领	到	抽搐	-	-	到	精神的	疾病	-	-	到	一个	脑震荡	的	这

[nəːvs] ,

nerves	,
神经	,

可能导致抽搐、精神障碍、神经震荡。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sen'sɔːriəm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veri] ['faɪnɪst] [iks'tremitis] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spaɪn(ə)l] [kɔːrd] .

from	the	sensorium	to	the	very	finest	extremities	of	the	spinal	chord	.
从	这	感官	到	这	非常	最好的	四肢	的	这	脊	弦	.

从感觉器官到脊髓的最末端。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜːrld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'flɪktɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] ['tɜːrmɔɪl] , [wɪtʃ] ,

The	whole	world	is	full	of	examples	of	this	afflicting	state	of	turmoil	,	which	,
这	所有的	世界	是	满的	的	示例	的	这	折磨	状态	的	动荡	,	哪个	,

全世界到处都是这种令人痛苦的动荡状态的例子，

[wen] [ðə; ðɪ][maɪnd][ɪz] ['kærɪd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['senʃuəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [dis'trɔiz]

when	the	mind	is	carried	away	by	the	force	of	a	sensual	impression	that	destroys
什么时候	这	头脑	是	携带	离开	经过	这	力量	的	一个	感性的	印象	那	摧毁

[ɪts] ['friːdəm] ,

its	freedom	,
它是	自由	,

当心灵被感官印象的力量所支配，从而丧失了自由时，

[ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəblɪ] ['prɔpəgeitid] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

is	irresistibly	propagated	by	imitation	.
是	无法抗拒地	传播	经过	模仿	.

模仿使其传播势不可挡。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ɪn'fektɪd] [duː][nɑːt] [sper] ['iːv(ə)n][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] ,

Those	who	are	thus	infected	do	not	spare	even	their	own	lives	,
那些	WHO	是	因此	已感染	做	不是	空闲的	甚至	他们的	自己的	生活	,

那些被感染的人甚至不惜牺牲自己的生命。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntɪd] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['liːdər] [ænd; ənd] [rʌʃ] ['oʊvər][ə; eɪ]

but	as	a	hunted	flock	of	sheep	will	follow	their	leader	and	rush	over	a
但	作为	一个	猎杀	群	的	羊	将要	跟随	他们的	领导者	和	匆忙	超过	一个

['presəpɪs] ,

precipice	,
悬崖	,

但就像一群被追赶的羊会跟随它们的领头羊冲下悬崖一样，

[soʊ] [wɪl] [hoʊl] [həusts][ʌv; əv] [ɪn'θjuːzɪæsts] , [dɪ'luːdɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] , ['hɜːri] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ]

so	will	whole	hosts	of	enthusiasts	,	deluded	by	their	infatuation	,	hurry	on	to	a
所以	将要	所有的	主持人	的	爱好者	,	妄想	经过	他们的	痴情	,	匆忙	在	到	一个

[self] - [in'fliktid] [deθ] .

self	-	inflicted	death	.
自己	-	造成的	死亡	.

因此，一大批狂热爱好者，被他们的迷恋蒙蔽了双眼，急于走向自我毁灭。

[sʌtʃ] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,

Such	has	ever	been	the	case	,
这样的	有	曾经	到过	这	案件	,

一直以来都是如此。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪ'liʒən] ['və:dʒinz][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:dərn] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [fɔ:r; fər][self] -

from	the	days	of	the	Milesian	virgins	to	the	modern	associations	for	self	-
从	这	天	的	这	米利都	处女	到	这	现代的	协会	为了	自己	-

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

从米利都童贞女时代到现代与自我毁灭相关的联想。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ɪn,θu:zi'æstɪk] [ɪn,fætʃu'eɪʃn] , [haʊ'evər] ,

Of	all	enthusiastic	infatuations	,	however	,
的	全部	热情的	迷恋	,	然而	,

然而，在所有热烈的迷恋中，

[ðæt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['fɜ:rtl] [ɪn] [dɪs'ɔ:rdərz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]

that	of	religion	is	the	most	fertile	in	disorders	of	the	mind	as	well	as	of
那	的	宗教	是	这	最多	沃	在	疾病	的	这	头脑	作为	出色地	作为	的

[ðə; ði]['bɑ:di] ,

the	body	,
这	身体	,

宗教信仰最容易导致身心疾病。

[ænd; ənd][bəuθ] [spred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [fə'sɪlətɪ] [baɪ] ['sɪmpəθi] .

and	both	spread	with	the	greatest	facility	by	sympathy	.
和	两个都	传播	和	这	最	设施	经过	同情	.

两者都极易通过同情心传播。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['fə:niʃiz] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [pru:fs] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	history	of	the	Church	furnishes	innumerable	proofs	of	this	,
这	历史	的	这	教会	提供	无数	证明	的	这	,

教会的历史提供了无数的证据来证明这一点。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ni:d] [goʊ][noʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst]['ri:s(ə)nt] [taɪmz] . [θri:] .

but	we	need	go	no	further	than	the	most	recent	times	.	3	.
但	我们	需要	去	不	更远	比	这	最多	最近的	时代	.	3	.

但我们无需追溯到更远的时期，只需看看最近的情况即可。3.

[ɪn][ə; eɪ] ['meθədɪst] ['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['red.rʊθ] , [ə; eɪ][mæn] ['dʊrɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['sɜ:rvɪs] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

In	a	methodist	chapel	at	Redruth	,	a	man	during	divine	service	cried	out	with	a
在	一个	卫理公会	教堂	在	雷德鲁斯	,	一个	男人	期间	神圣的	服务	哭	出去	和	一个

[laʊd] [vɔɪs] ,

loud	voice	,
大声	嗓音	,

在雷德鲁斯的一座卫理公会教堂里，一名男子在做礼拜时大声喊叫起来，

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] ?

"	What	shall	I	do	to	be	saved	?
"	什么	将	我	做	到	是	已保存	?

我该怎样做才能得救?

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mænifestiŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌn'i:zinis] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪtu:d] [rɪ'spektɪŋ]

"	at	the	same	time	manifesting	the	greatest	uneasiness	and	solicitude	respecting
"	在	这	相同的	时间	显现	这	最	不安	和	关怀	尊重

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] .

the	condition	of	his	soul	.
这	状况	的	他的	灵魂	.

“与此同时，他对自己的灵魂状况表现出极大的不安和忧虑。

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [kraɪd] [aʊt] [ɪn]

Some	other	members	of	the	congregation	,	following	his	example	,	cried	out	in
一些	其他	成员	的	这	会众	,	下列的	他的	例子	,	哭	出去	在

[ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm][ʌv; əv][wɜːrdz] ,

the	same	form	of	words	,
这	相同的	形式	的	字	,

会众中其他一些人也效仿他，用同样的言语喊叫起来。

[ænd; ənd] [siːmd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] ['bɑːdɪli] [peɪn] .

and	seemed	shortly	after	to	suffer	the	most	excruciating	bodily	pain	.
和	似乎	不久	后	到	遭受	这	最多	痛苦不堪	身体上的	疼痛	.

随后不久，他似乎遭受了极其剧烈的身体疼痛。

[ðɪs] [streɪndʒ] [ə'kɜːrəns] [wʌz; wəz] [suːn] ['pʌblɪkli] [noʊn] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː]

This	strange	occurrence	was	soon	publicly	known	,	and	hundreds	of	people	who
这	奇怪的	发生	曾是	很快	公开	已知	,	和	数百	的	人们	WHO

[hæd; həd] [kʌm] ['ðɪðər] ,

had	come	thither	,
有	来	那里	,

这一怪事很快传遍了各地，数百名曾到过那里的人.....

['iːðər] [ə'træktɪd] [baɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɔːr][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['məutivz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sʌfərəz] ,

either	attracted	by	curiosity	or	a	desire	from	other	motives	to	see	the	sufferers	,
任何一个	吸引	经过	好奇心	或者	一个	欲望	从	其他	动机	到	看	这	受害者	,

无论是出于好奇心，还是出于其他动机想要探望受害者，

[fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] .

fell	into	the	same	state	.
跌倒	进入	这	相同的	状态	.

陷入了同样的境地。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [rɪ'meɪnd] ['oʊpən][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,

The	chapel	remained	open	for	some	days	and	nights	,
这	教堂	剩余	打开	为了	一些	天	和	夜晚	,

小教堂连续开放了几天几夜。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ðə; ði] [nuː] [dɪs'ɔːrdər] [spred] [ɪt'self] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv]

and	from	that	point	the	new	disorder	spread	itself	,	with	the	rapidity	of
和	从	那	观点	这	新的	紊乱	传播	本身	,	和	这	快速	的

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	,
闪电	,

从那时起，新的混乱局面以闪电般的速度蔓延开来。

['oʊvər][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] [ʌv; əv] ['kæmbɔːrn] , ['hɛlstən] , ['truːroʊ] , ['pɛnˌrɪn] [ænd; ənd] ['fælməθ]

over	the	neighbouring	towns	of	Camborne	,	Helston	,	Truro	,	Penryn	and	Falmouth
超过	这	邻接	城镇	的	坎伯恩	,	赫尔斯顿	,	特鲁罗	,	彭林	和	法尔茅斯

,

,

,

俯瞰邻近的坎伯恩、赫尔斯顿、特鲁罗、彭林和法尔茅斯等城镇，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['oʊvər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

as	well	as	over	the	villages	in	the	vicinity	.
作为	出色地	作为	超过	这	村庄	在	这	附近	.

以及附近村庄。

[waɪlst] [ðʌs] [əd'vænsɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'kriːst] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

Whilst	thus	advancing	,	it	decreased	in	some	measure	at	the	place	where	it
而	因此	前进	,	它	减少	在	一些	措施	在	这	地方	在哪里	它

[hæd; həd][fɜːrst] [ə'pɪrd] ,

had	first	appeared	,
有	第一的	出现	,

在向前推进的过程中，它在最初出现的地方有所减少。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'faɪnd] [ɪt'self] [θruː'aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədɪst] ['tʃæpəlz] .

and	it	confined	itself	throughout	to	the	Methodist	chapels	.
和	它	受限	本身	自始至终	到	这	卫理公会	小教堂	.

而且它始终局限于卫理公会教堂内。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] ,

It	was	only	by	the	words	which	have	been	mentioned	that	it	was	excited	,
它	曾是	仅有的	经过	这	字	哪个	有	到过	提及	那	它	曾是	兴奋的	,

它仅仅是被刚才提到的那些词语所激起兴趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːzd] [nʌn] [bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	it	seized	none	but	people	of	the	lowest	education	.
和	它	查获	没有任何	但	人们	的	这	最低	教育	.

而且，它抓捕的都是受教育程度最低的人。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [kən'vʌlʃəŋ] ;

Those	who	were	attacked	betrayed	the	greatest	anguish	,	and	fell	into	convulsions	;
那些	WHO	是	遭到攻击	背叛	这	最	痛苦	,	和	跌倒	进入	抽搐	;

['ʌðər] [kraɪd] [aʊt] ,

others	cried	out	,
其他的	哭	出去	,

那些遭到攻击的人表现出极大的痛苦，浑身抽搐；其他人则大声呼喊。

[laɪk] ['pɝːsənz] [pə'zest] , [ðæt] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [wʊd] ['streɪtˌweɪ] [pɔːr] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ræθ] [ə'pɑːn]

like	persons	possessed	,	that	the	Almighty	would	straightway	pour	out	His	wrath	upon
喜欢	人	拥有	,	那	这	全能者	会	立刻	倒	出去	他的	愤怒	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

就像被魔鬼附身一样，全能的上帝会立刻将祂的愤怒倾泻在他们身上。

[ðæt] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['tɔːmentid] ['spɪrɪts] [ræŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] ,

that	the	wailings	of	tormented	spirits	rang	in	their	ears	,
那	这	哀嚎	的	饱受折磨	烈酒	响铃	在	他们的	耳朵	,

他们耳边仿佛回荡着亡灵的哀嚎，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [hel] ['oʊpən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

and	that	they	saw	hell	open	to	receive	them	.
和	那	他们	锯	地狱	打开	到	收到	他们	.

他们看到地狱之门向他们敞开。

[ðə; ði]['klɜːrdʒi] , [wen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːmənz] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðæt] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər]

The	clergy	,	when	in	the	course	of	their	sermons	they	perceived	that	persons	were
这	牧师	,	什么时候	在	这	课程	的	他们的	布道	他们	感知	那	人	是

[ðʌs] [siːzd] ,

thus	seized	,
因此	查获	,

神职人员在布道过程中，一旦发现有人被这样抓住，

['ɜːrnɪstli] [ɪg'zɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'fes] [ðer; ðər][sɪnz] ,

earnestly	exhorted	them	to	confess	their	sins	,
切实	劝勉	他们	到	承认	他们的	罪孽	,

恳切劝诫他们认罪，

[ænd; ənd] ['zeləsli] [ɪn'devər] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][baɪ] ['neɪtʃər] ['enəmi]
and **zealously** **endeavoured** **to** **convince** **them** **that** **they** **were** **by** **nature** **enemies**
和 热忱地 努力 到 说服 他们 那 他们 是 经过 自然 敌人
[tu:; tə] [kraɪst] ;
to **Christ** **;**
到 基督 ;

并竭力使他们相信，他们天生就是基督的敌人；

[ðæt] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][gɑ:d][hæd; həd] ['ðerfɔ:r] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ;
that **the** **anger** **of** **God** **had** **therefore** **fallen** **upon** **them** **;**
那 这 愤怒 的 上帝 有 所以 倒下 之上 他们 ;

因此，上帝的愤怒降临在他们身上；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [sər'praɪz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]
and **that** **if** **death** **should** **surprise** **them** **in** **the** **midst** **of** **their** **sins** **the** **eternal**
和 那 如果 死亡 应该 惊喜 他们 在 这 中间 的 他们的 罪孽 这 永恒
['tɔ:ments] [ʌv; əv] [hel] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər]['pɔ:rʃ(ə)n] .
torments **of** **hell** **would** **be** **their** **portion** **.**
折磨 的 地狱 会 是 他们的 部分 .

如果死神在他们罪恶滔天之时突然降临，他们将遭受地狱永恒的折磨。

[ðə; ði]['oʊvər] - [ɪk'saɪtɪd] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n] [ðɪs] [rɪ'pi:tɪd] [ðer; ðər][wɜ:rdz] ,
The **over** **-** **excited** **congregation** **upon** **this** **repeated** **their** **words** **,**
这 超过 - 兴奋的 会众 之上 这 重复 他们的 字 ,

激动不已的会众们随即重复了他们的话：

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'vʌlsɪv] [ə'tæks] .
which **naturally** **must** **have** **increased** **the** **fury** **of** **their** **convulsive** **attacks** **.**
哪个 自然 必须 有 增加 这 愤怒 的 他们的 痉挛 攻击 .

这自然加剧了他们痉挛性攻击的狂暴程度。

[wen] [ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] [hæd; həd] [prə'du:st] [ɪts] [fʊl] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ;
When **the** **discourse** **had** **produced** **its** **full** **effect** **the** **preacher** **changed** **his** **subject** **;**
什么时候 这 话语 有 生产 它是 满的 影响 这 牧师 已更改 他的 主题 ;

当演讲达到预期效果后，传道者便转换了话题；

[ri'maindid] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] ,
reminded **those** **who** **were** **suffering** **of** **the** **power** **of** **the** **Saviour** **,**
提醒 那些 WHO 是 痛苦 的 这 力量 的 这 救主 ,

提醒那些正在受苦的人们救世主的力量，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
as **well** **as** **of** **the** **grace** **of** **God** **,**
作为 出色地 作为 的 这 优雅 的 上帝 ,

以及上帝的恩典，

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['gloʊɪŋ] ['kʌlərz] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
and **represented** **to** **them** **in** **glowing** **colours** **the** **joys** **of** **heaven** **.**
和 代表 到 他们 在 发光 颜色 这 喜悦 的 天堂 .

并用绚丽的色彩向他们展现了天堂的欢乐。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ri'ækʃ(ə)n] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] [tʊk] [pleɪs] .
Upon **this** **a** **remarkable** **reaction** **sooner** **or** **later** **took** **place** **.**
之上 这 一个 卓越 反应 很快 或者 之后 采取 地方 .

对此，迟早会发生显著的反应。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] [kən'vʌlʃəŋ] [felt] [ðəm'selvz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [depθs] [ʌv; əv]
Those **who** **were** **in** **convulsions** **felt** **themselves** **raised** **from** **the** **lowest** **depths** **of**
那些 WHO 是 在 抽搐 毛毡 他们自己 提高 从 这 最低 深度 的
['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst][ɪg'zɔ:ltɪd] [blɪs] ,
misery **and** **despair** **to** **the** **most** **exalted** **bliss** **,**
苦难 和 绝望 到 这 最多 崇高 极乐 ,

那些原本处于抽搐状态的人感到自己从痛苦和绝望的深渊中被提升到至高无上的极乐之中。

[ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][bɑːndz][wɜːr; wər] [luːst] , [ðer; ðər][sɪnz][wɜːr; wər]

and	triumphantly	shouted	out	that	their	bonds	were	loosed	,	their	sins	were
和	凯旋而归	喊叫	出去	那	他们的	债券	是	松开	,	他们的	罪孽	是

[fə'givn] ,

forgiven	,
已原谅	,

他们欢呼雀跃，高喊着他们的枷锁已被解开，他们的罪孽已被赦免。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	they	were	translated	to	the	wonderful	freedom	of	the
和	那	他们	是	翻译	到	这	精彩的	自由	的	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] .

children	of	God	.
孩子们	的	上帝	.

他们被提升到上帝儿女的美好自由之中。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðer; ðər] [kən'vʌlʃəŋ] [kən'tɪnjuːd] ,

In	the	meantime	their	convulsions	continued	,
在	这	与此同时	他们的	抽搐	持续	,

与此同时，他们的抽搐仍在继续。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [soʊ] [æb'stræktɪd] [frʌm; frəm] ['evri] ['ɜːrθli] [θɔːt]

and	they	remained	during	this	condition	so	abstracted	from	every	earthly	thought
和	他们	剩余	期间	这	状况	所以	摘要	从	每一个	尘世的	想法

[ðæt] [ðeɪ] [steɪd] [tuː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæpəlz]

that	they	stayed	two	and	sometimes	three	days	and	nights	together	in	the	chapels
那	他们	入住	二	和	有时	三	天	和	夜晚	一起	在	这	小教堂

,

,

,

在这种状态下，他们完全脱离了尘世的一切念头，常常在教堂里一起待上两三天三夜。

['ædʒɪteɪtɪd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [baɪ][spæz'mɑːdɪk] ['muːvmənts] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['niːðər] [rɪ'poʊz] [nɔːr]

agitated	all	the	time	by	spasmodic	movements	,	and	taking	neither	repose	nor
激动	全部	这	时间	经过	痉挛性的	移动	,	和	采取	两者都不	休息	也不

['nɜːrɪʃmənt] .

nourishment	.
营养	.

时刻处于痉挛状态，既不休息也不进食。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [ˌkɑːmpjuˈteɪʃ(ə)n] , [fɔːr] , - ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri]

According	to	a	moderate	computation	,	4	,	000	people	were	,	within	a	very
根据	到	一个	缓和	计算	,	4	,	-	人们	是	,	之内	一个	非常

[ʃɔːrt] [taɪm] ,

short	time	,
短的	时间	,

根据较为保守的估算，在很短的时间内，有4000人.....

[ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'vʌlsɪv] ['mælədi] .

affected	with	this	convulsive	malady	.
做作的	和	这	痉挛	弊病	.

患有这种抽搐性疾病。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæks] [wɜːr; wər][ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	course	and	symptoms	of	the	attacks	were	in	general	as	follows	:
这	课程	和	症状	的	这	攻击	是	在	一般的	作为	跟随	:

发作过程和症状大致如下：

- [ðer; ðər] [keɪm] [ɑːn][æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['feɪntnəs] ,

-	There	came	on	at	first	a	feeling	of	faintness	,
-	那里	来了	在	在	第一的	一个	感觉	的	模糊	,

起初感到一阵眩晕，

[wɪð; wɪθ] ['rɪgər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ,

with	rigour	and	a	sense	of	weight	at	the	pit	of	the	stomach	,
和	严格	和	一个	感觉	的	重量	在	这	坑	的	这	胃	,

带着一种严肃和胃部沉重感，

[su:n] ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [kraɪd] [aʊt] ,

soon	after	which	the	patient	cried	out	,
很快	后	哪个	这	病人	哭	出去	,

随后不久，病人便发出了哭喊声。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [deθ] [ɔ:r][ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

as	if	in	the	agonies	of	death	or	the	pains	of	labour	.
作为	如果	在	这	痛苦	的	死亡	或者	这	疼痛	的	劳动	.

仿佛正经历临终的痛苦或分娩的阵痛。

[ðə; ði] [kən'vʌlʃəŋ] [ðen] [bɪ'gæn] , [fɜ:rst] ['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ,

The	convulsions	then	began	,	first	showing	themselves	in	the	muscles	of	the	eyelids	,
这	抽搐	然后	开始	,	第一的	显示	他们自己	在	这	肌肉	的	这	眼睑	,

随后开始出现抽搐，首先表现为眼睑肌肉的抽搐。

[ðoʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] .

though	the	eyes	themselves	were	fixed	and	staring	.
尽管	这	眼睛	他们自己	是	固定的	和	凝视	.

虽然他的眼睛却直勾勾地盯着前方。

[ðə; ði][moʊst] ['fraɪtf(ə)l] [kən'tɔ:rʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] ['fɑ:loʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vʌlʃəŋ]

The	most	frightful	contortions	of	the	countenance	followed	,	and	the	convulsions
这	最多	可怕	扭曲	的	这	面容	随后	,	和	这	抽搐

[naʊ] [tʊk] [ðer; ðər] [kɔ:rs] ['daʊnwərdz] ,

now	took	their	course	downwards	,
现在	采取	他们的	课程	向下	,

随后，面容出现了极其可怕的扭曲，抽搐也向下蔓延开来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [trʌŋk] [wɜ:r; wər] [ə'fektɪd] , ['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔbiŋ]

so	that	the	muscles	of	the	neck	and	trunk	were	affected	,	causing	a	sobbing
所以	那	这	肌肉	的	这	脖子	和	树干	是	做作的	,	导致	一个	啜泣

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,

respiration	,
呼吸	,

于是颈部和躯干的肌肉受到影响，导致呼吸呈抽搐状。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] .

which	was	performed	with	great	effort	.
哪个	曾是	执行	和	伟大的	努力	.

这是经过一番努力才完成的。

['treməz] [ænd; ənd][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [in'sju:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪʃnts] [skri:md] [aʊt] ['vaɪələntli] ,

Tremors	and	agitation	ensued	,	and	the	patients	screamed	out	violently	,
震颤	和	搅动	随后	,	和	这	患者	尖叫	出去	暴力	,

随后出现颤抖和躁动，病人发出剧烈的尖叫声。

[ænd; ənd] [tɔ:st] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] .

and	tossed	their	heads	about	from	side	to	side	.
和	抛掷	他们的	头部	关于	从	边	到	边	.

他们左右摇晃着脑袋。

[æz; əz][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɪn'kri:st] [ˌaɪ 'ti:] [si:zd] [ðə; ði][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ɪts] ['vɪktəms] [bi:t] [ðer; ðər]

As	the	complaint	increased	it	seized	the	arms	,	and	its	victims	beat	their
作为	这	抱怨	增加	它	查获	这	武器	,	和	它是	受害者	打	他们的

[brests] ,

breasts	,
乳房	,

随着投诉越来越多，警方没收了武器，受害者则捶打自己的胸部。

[klɑːspt] [ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['dʒestʃərz] .

clasped	their	hands	,	and	made	all	sorts	of	strange	gestures	.
紧握	他们的	双手	,	和	制成	全部	排序	的	奇怪的	手势	.

他们双手紧握，做出各种奇怪的手势。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [huː] ['gɪvz] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [rɪ'mɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] [ɪks'tremɪtɪs] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ]

The	observer	who	gives	this	account	remarked	that	the	lower	extremities	were	in	no
这	观察员	WHO	给予	这	帐户	评论	那	这	降低	四肢	是	在	不

['ɪnstəns] [ə'fektɪd] .

instance	affected	.
实例	做作的	.

做出此番描述的人指出，下肢在任何情况下都没有受到影响。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ɪg'zɔːstʃən] [keɪm] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

In	some	cases	exhaustion	came	on	in	a	very	few	minutes	,
在	一些	案例	疲惫	来了	在	在	一个	非常	很少	分钟	,

在某些情况下，疲劳症状会在短短几分钟内出现。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tæk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['læstɪd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,

but	the	attack	usually	lasted	much	longer	,
但	这	攻击	通常	持续	很多	更长	,

但攻击通常会持续更长时间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər]['sɪksti]

and	there	were	even	cases	in	which	it	was	known	to	continue	for	sixty
和	那里	是	甚至	案例	在	哪个	它	曾是	已知	到	继续	为了	六十

[ɔːr] ['sev(ə)nti] ['aʊərz] .

or	seventy	hours	.
或者	七十	小时	.

甚至有案例显示，这种情况持续了六十或七十个小时。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [kə'menst] [bent]

Many	of	those	who	happened	to	be	seated	when	the	attack	commenced	bent
许多	的	那些	WHO	发生	到	是	坐着	什么时候	这	攻击	开始	弯曲

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['ræpɪdli] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [kən'tɪnjuəns] ,

their	bodies	rapidly	backwards	and	forwards	during	its	continuance	,
他们的	身体	快速	向后	和	前进	期间	它是	继续	,

袭击开始时，许多恰好坐着的人在袭击过程中迅速地前后弯腰。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] , [laɪk] ['pɝːsənz] ['sɔːɪŋ] [wʊd] .

making	a	corresponding	motion	with	their	arms	,	like	persons	sawing	wood	.
制作	一个	相应的	运动	和	他们的	武器	,	喜欢	人	锯切	木头	.

他们手臂做出相应的动作，就像锯木头一样。

['ʌðər] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] , [liːpt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['ɪntuː] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]

Others	shouted	aloud	,	leaped	about	,	and	threw	their	bodies	into	every	possible
其他的	喊叫	大声	,	跳跃	关于	,	和	扔	他们的	身体	进入	每一个	可能的

['pɑːstʃər] ,

posture	,
姿势	,

其他人则大声喊叫、跳跃嬉戏，摆出各种姿势。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ðer; ðər] [streŋθ] .

until	they	had	exhausted	their	strength	.
直到	他们	有	筋疲力尽的	他们的	力量	.

直到他们筋疲力尽。

[jɔːnɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] ,

Yawning	took	place	at	the	commencement	in	all	cases	,
打哈欠	采取	地方	在	这	开始	在	全部	案例	,

在所有情况下，开场时都出现了打哈欠的现象。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪs'ɔ:rdər] [ɪn'kri:st] [ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌrespə'reɪʃ(ə)n]
but **as** **the** **violence** **of** **the** **disorder** **increased** **the** **circulation** **and** **respiration**
但 作为 这 暴力 的 这 紊乱 增加 这 循环 和 呼吸
[bɪ'keɪm] [ək'seləreɪtɪd] ,
became **accelerated** **,**
成为 加速 ,

但随着病情加重，血液循环和呼吸也加快了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ə'su:md] [ə; eɪ]['swoʊlən][ænd; ənd] [pʌft] [ə'pɪrəns] .
so **that** **the** **countenance** **assumed** **a** **swollen** **and** **puffed** **appearance** **.**
所以 那 这 面容 假定 一个 肿 和 膨胀的 外貌 .

于是，脸色变得浮肿起来。

[wen] [ɪg'zɔ:stʃən] [keɪm] [ɑ:n] ['peɪʃnts] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['feɪntɪd] ,
When **exhaustion** **came** **on** **patients** **usually** **fainted** **,**
什么时候 疲惫 来了 在 患者 通常 昏厥 ,

当病人极度疲惫时，通常会晕倒。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [stɪf] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [steɪt] [ʌn'tɪl][ðer; ðər] [rɪ'kʌvəri] .
and **remained** **in** **a** **stiff** **and** **motionless** **state** **until** **their** **recovery** **.**
和 剩余 在 一个 僵硬的 和 静止不动 状态 直到 他们的 恢复 .

并一直保持僵硬和一动不动的状态，直到恢复为止。

[ðə; ði][dɪs'ɔ:rdər] [kəm'pli:tli] [ri'zembld] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . [vɪtəs] [dæns] ,
The **disorder** **completely** **resembled** **the** **St** **.** **Vitus's** **dance** **,**
这 紊乱 完全地 类似 这 英石 . 维图斯的 舞蹈 ,

这种病症与圣维特之舞完全相似。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɪts] ['sʌmtaɪmz] [went] [ɑ:n][tu:; tə][æn; ən] [ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli] ['vaɪələnt][ɪk'stent] ,
but **the** **fits** **sometimes** **went** **on** **to** **an** **extraordinarily** **violent** **extent** **,**
但 这 适合 有时 去 在 到 一个 非常 暴力 程度 ,

但有时发作会发展到极其剧烈的程度。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wʌns] [sɔ:] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ]
so **that** **the** **author** **of** **the** **account** **once** **saw** **a** **woman** **who** **was** **seized** **with**
所以 那 这 作者 的 这 帐户 一次 锯 一个 女士 WHO 曾是 查获 和
[ði:z] [kən'vʌlʃəŋ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ɪn'devər] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [strɔ:ŋ] [men] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [hɜ:r; hər]
these **convulsions** **resist** **the** **endeavours** **of** **four** **or** **five** **strong** **men** **to** **restrain** **her**
这些 抽搐 抵抗 这 努力 的 四 或者 五 强的 男人 到 抑制 她
.
:
.

因此，该记述的作者曾亲眼目睹一名妇女被这种抽搐所困扰，四五个壮汉试图制服她，但她都无济于事。

[ðoʊz] ['peɪʃnts] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [lu:z] [ðer; ðər] ['kɑ:nʃəsnəs] [wɜ:r; wər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [meɪd] [mɔ:r]
Those **patients** **who** **did** **not** **lose** **their** **consciousness** **were** **in** **general** **made** **more**
那些 患者 WHO 做过 不是 失去 他们的 意识 是 在 一般的 制成 更多的
['fjʊriəs] [baɪ] ['evri] [ə'tempt] [tu:; tə]['kwaɪət][ðem; ðəm][baɪ] [fɔ:rs] ,
furious **by** **every** **attempt** **to** **quiet** **them** **by** **force** **,**
狂怒 经过 每一个 试图 到 安静的 他们 经过 力量 ,

那些没有失去意识的病人，通常对任何试图用武力让他们安静下来的举动都会更加愤怒。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['sʌfərd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ˌʌnmə'lestɪd] [ʌn'tɪl] ['neɪtʃər]
on **which** **account** **they** **were** **in** **general** **suffered** **to** **continue** **unmolested** **until** **nature**
在 哪个 帐户 他们 是 在 一般的 遭受 到 继续 未受干扰 直到 自然
[hɜ:r'self] [brɔ:t] [ɑ:n] [ɪg'zɔ:stʃən] .
herself **brought** **on** **exhaustion** **.**
她自己 带来 在 疲惫 .

因此，人们通常允许它们继续不受干扰地生存下去，直到自然规律使它们精疲力竭为止。

[ðoʊz] [ə'fektɪd] [kəm'pleɪnd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv] [dɪ'bɪlətɪ] ['æftər][ðə; ði] [ə'tæks] ,
Those affected complained more or less of debility after the attacks ,
那些 做作的 抱怨 更多的 或者较少的 的 虚弱 后 这 攻击 ,

袭击发生后，受害者们或多或少都感到身体虚弱。

[ænd; ənd]['keɪsɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] ['ɪntu:] ['ʌðər] [dɪs'ɔ:rdərz] ;
and cases sometimes occurred in which they passed into other disorders ;
和 案例 有时 发生 在 哪个 他们 通过了 进入 其他 疾病 ;

有时还会出现转为其他疾病的情况；

[ðʌs] [sʌm; səm] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['meləŋkɑ:li] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv]
thus some fell into a state of melancholy , which , however , in consequence of
因此 一些 跌倒 进入 一个 状态 的 忧郁 , 哪个 , 然而 , 在 结果 的
[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['ekstəsi] ,
their religious ecstasy ,
他们的 宗教 狂喜 ,

因此，有些人陷入了忧郁的状态，然而，由于他们的宗教狂喜，

[wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪ'sper] ;
was distinguished by the absence of fear and despair ;
曾是 杰出的 经过 这 缺席 的 害怕 和 绝望 ;

其特点是没有恐惧和绝望；

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['peɪʃ(ə)nt] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .
and in one patient inflammation of the brain is said to have taken place .
和 在 一 病人 炎 的 这 脑 是 说 到 有 已采取 地方 .

其中一名患者据称出现了脑部炎症。

[noʊ][seks][ɔ:r][eɪdʒ][wʌz; wəz][ɪg'zempt][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌepɪ'demɪk] ['mælədi] .
No sex or age was exempt from this epidemic malady .
不 性别 或者 年龄 曾是 豁免 从 这 流行性 弊病 .

无论男女老少，都未能幸免于这场流行性疾病。

['tʃɪldrən] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] [ˌɑ:ktədʒə'neriən] [wɜ:r; wər] [ə'laɪk] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,
Children five years old and octogenarians were alike affected by it ,
孩子们 五 年 老的 和 八旬老人 是 同样 做作的 经过 它 ,

五岁儿童和八十多岁的老人都会受到影响。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [freɪm] [wɜ:r; wər]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ɪts] ['ɪnfluəns] .
and even men of the most powerful frame were subject to its influence .
和 甚至 男人 的 这 最多 强大的 框架 是 主题 到 它是 影响 .

即使是体格最强壮的人也难逃它的影响。

['gɜ:lz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][ɪts][moʊst] ['fri:kwənt] ['vɪktəms] . [fɔ:r] .
Girls and young women , however , were its most frequent victims . 4 .
女孩们 和 年轻的 女性 , 然而 , 是 它是 最多 频繁 受害者 . 4 .

然而，女孩和年轻女性是其最常见的受害者。4.

[fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['sɪmələr][kaɪnd]
For the last hundred years a nervous affection of a perfectly similar kind
为了 这 最后的 百 年 一个 紧张的 感情 的 一个 完美 相似的 种类
[hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃetlənd] ['aɪləndz] ,
has existed in the Shetland Islands ,
有 存在 在 这 设得兰群岛 岛屿 ,

在过去的一百年里，设得兰群岛也存在一种与此完全相同的神经系统疾病。

[wɪtʃ] ['fə:niʃiz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l] , [pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
which furnishes a striking example , perhaps the only one now existing ,
哪个 提供 一个 引人注目 例子 , 也许 这 仅有的 一 现在 现存的 ,

这提供了一个引人注目的例子，或许是目前唯一存在的例子。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['læstɪŋ] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [baɪ] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [dɪs'ɔːrdərz] .

of	**the**	**very**	**lasting**	**propagation**	**by**	**sympathy**	**of**	**this**	**species**	**of**	**disorders**	**.**
的	这	非常	持久	传播	经过	同情	的	这	物种	的	疾病	.

这种疾病通过同情心得以持久传播。

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mælədi] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

The	**origin**	**of**	**the**	**malady**	**was**	**very**	**insignificant**	**.**
这	起源	的	这	弊病	曾是	非常	微不足道	.

这种疾病的起因非常微不足道。

[æn; ən] [ˌepɪ'leptɪk] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪt] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ,

An	**epileptic**	**woman**	**had**	**a**	**fit**	**in**	**church**	**,**
一个	癫痫	女士	有	一个	合身	在	教会	,

一名患有癫痫的女子在教堂里发作。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ]

and	**whether**	**it**	**was**	**that**	**the**	**minds**	**of**	**the**	**congregation**	**were**	**excited**	**by**
和	无论	它	曾是	那	这	思想	的	这	会众	是	兴奋的	经过

[dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

devotion	**,**
虔诚	,

以及会众的心灵是否因虔诚而激动不已，

[ɔːr] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [kən'vʌlʃəŋ] , [ðer; ðər] ['sɪmpəθi]

or	**that**	**,**	**being**	**overcome**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**strong**	**convulsions**	**,**	**their**	**sympathy**
或者	那	,	存在	克服	在	这	视线	的	这	强的	抽搐	,	他们的	同情

[wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːrθ] ,

was	**called**	**forth**	**,**
曾是	称为	前进	,

或者说，他们看到剧烈的抽搐，深受触动，从而产生了同情心。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['meni] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tʃɪldrən] ,

certain	**it**	**is**	**that**	**many**	**adult**	**women**	**,**	**and**	**even**	**children**	**,**
肯定	它	是	那	许多	成人	女性	,	和	甚至	孩子们	,

可以肯定的是，很多成年女性，甚至儿童，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [seks] , [ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] ['jɪrz] [oʊld]

some	**of**	**whom**	**were**	**of**	**the**	**male**	**sex**	**,**	**and**	**not**	**more**	**than**	**six**	**years**	**old**
一些	的	谁	是	的	这	男性	性别	,	和	不是	更多的	比	六	年	老的

,

,

,

其中一些是男孩，年龄不超过六岁。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ʌv; əv] [ˌpælpə'teɪʃən] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['feɪntnəs] ,

began	**to**	**complain**	**forthwith**	**of**	**palpitation**	**,**	**followed**	**by**	**faintness**	**,**
开始	到	抱怨	立即	的	心悸	,	随后	经过	模糊	,

他随即开始抱怨心悸，随后出现晕厥。

[wɪtʃ] [pæst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˌkætə'leptɪk] [kən'dɪʃ(ə)n] .

which	**passed**	**into**	**a**	**motionless**	**and**	**apparently**	**cataleptic**	**condition**	**.**
哪个	通过了	进入	一个	静止不动	和	显然	僵直症	状况	.

随后进入一动不动、看似僵直的状态。

[ðiːz] ['sɪmptəmz] ['læstɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [riː'kəːd] ['friːkwəntli] .

These	**symptoms**	**lasted**	**more**	**than**	**an**	**hour**	**,**	**and**	**probably**	**recurred**	**frequently**	**.**
这些	症状	持续	更多的	比	一个	小时	,	和	大概	复发	频繁地	.

这些症状持续了一个多小时，而且可能经常复发。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['mælədi][ɪz][sed][tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ]

In	the	course	of	time	,	however	,	this	malady	is	said	to	have	undergone	a
在	这	课程	的	时间	,	然而	,	这	弊病	是	说	到	有	经历	一个

[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

modification	,
修改	,

然而，随着时间的推移，据说这种疾病发生了改变。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

such	as	it	exhibits	at	the	present	day	.
这样的	作为	它	展品	在	这	展示	天	.

例如它目前所展现的那样。

['wɪmɪn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'tækt] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [fɔːl] [daʊn] , [tɔːs] [ðer; ðər][ɑːrmz][ə'baʊt] ,

Women	whom	it	has	attacked	will	suddenly	fall	down	,	toss	their	arms	about	,
女性	谁	它	有	遭到攻击	将要	突然	落下	向下	,	折腾	他们的	武器	关于	,

被它袭击的妇女会突然倒地，挥舞着手臂，

[raɪð] [ðer; ðər]['bɑːdɪz]['ɪntuː] ['veriəs] [ʃeɪps] , [muːv] [ðer; ðər] ['hedz] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə]

writhe	their	bodies	into	various	shapes	,	move	their	heads	suddenly	from	side	to
翻腾	他们的	身体	进入	各种各样的	形状	,	移动	他们的	头部	突然	从	边	到

[saɪd] ,

side	,
边	,

它们扭动身体，变换各种形状，头部突然左右摆动，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [aɪz] [fɪkst] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] , ['ʌtər] [ðə; ði][moʊst]['dɪzməl] [kraɪz] .

and	with	eyes	fixed	and	staring	,	utter	the	most	dismal	cries	.
和	和	眼睛	固定的	和	凝视	,	说出	这	最多	惨淡	哭泣	.

他们目光呆滞，直直地盯着前方，发出最凄厉的哭喊声。

[ɪf] [ðə; ði][fɪt] ['hæpən] [ɑːn]['eni] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]['pjuːbɪk][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] , [ðeɪ] [wɪl] ,

If	the	fit	happen	on	any	occasion	of	pubic	diversion	,	they	will	,
如果	这	合身	发生	在	任何	场合	的	耻骨	导流	,	他们	将要	,

如果癫痫发作发生在任何与公共场合相关的事件中，他们将会.....

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['siːst] ,

as	soon	as	it	has	ceased	,
作为	很快	作为	它	有	停止	,

一旦停止，

[mɪks][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [ə'mjuːzmənt] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ]

mix	with	their	companions	and	continue	their	amusement	as	if	nothing
混合	和	他们的	同伴	和	继续	他们的	娱乐	作为	如果	没有什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

他们和同伴们混在一起，继续玩乐，仿佛什么都没发生过。

['pærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [juːst] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [moʊst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːrm] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['sʌmər]

Paroxysms	of	this	kind	used	to	prevail	most	during	the	warm	months	of	summer
阵发性	的	这	种类	用过的	到	占上风	最多	期间	这	温暖的	几个月	的	夏天

,

,
,

这种类型的阵发性头痛在温暖的夏季最为常见。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] ['sæbəθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]

and	about	fifty	years	ago	there	was	scarcely	a	Sabbath	in	which	they	did	not
和	关于	五十	年	前	那里	曾是	几乎	一个	安息日	在	哪个	他们	做过	不是

[ə'kɜːr] .

occur	.
发生	.

大约五十年前，几乎每个安息日都会发生这种事。

[strɔːŋ] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ɪn'djʊst] [baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θuːziæzəm] , [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪk'saɪtɪŋ]

Strong	passions	of	the	mind	,	induced	by	religious	enthusiasm	,	are	also	exciting
强的	激情	的	这	头脑	,	诱导	经过	宗教	热情	,	是	还	激动人心

['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɪts] ,

causes	of	these	fits	,
原因	的	这些	适合	,

宗教狂热引发的强烈精神激情也是导致这些癫痫发作的诱因之一。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] [sʌtʃ] [fɔːls] ['təukənz][ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['wɜːrkɪŋz] ,

but	like	all	such	false	tokens	of	divine	workings	,
但	喜欢	全部	这样的	错误的	代币	的	神圣的	运作	,

但就像所有这类虚假的、被认为是神迹的象征一样，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ɪn'kaʊntər] [baɪ] [prə'djʊsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,

they	are	easily	encountered	by	producing	in	the	patient	a	different	frame	of	mind	,
他们	是	容易地	遭遇	经过	生产	在	这	病人	一个	不同的	框架	的	头脑	,

通过改变患者的心态，就很容易找到解决方法。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] :

and	especially	by	exciting	a	sense	of	shame	:
和	尤其	经过	激动人心	一个	感觉	的	耻辱	:

尤其是通过激起羞耻感：

[ðʌs] [ðoʊz] [ə'fektɪd] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] ['eni] ['sensəb(ə)l] ['priːtʃər] ,

thus	those	affected	are	under	the	control	of	any	sensible	preacher	,
因此	那些	做作的	是	在下面	这	控制	的	任何	明智的	牧师	,

因此，受影响的人都处于任何一位明智的传教士的控制之下。

[huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] " [əd'mɪnɪstər] [tuː; tə][ə; eɪ][maɪnd] [dɪ'ziːzd] ,

who	knows	how	to	"	administer	to	a	mind	diseased	,
WHO	知道	如何	到	"	管理	到	一个	头脑	患病的	,

谁懂得如何“治疗一个患病的心灵”，

" [ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spoʊz][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] [ˌvɑːlən'terəli] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [soʊ] ['iːzəli]

"	and	to	expose	the	folly	of	voluntarily	yielding	to	a	sympathy	so	easily
"	和	到	暴露	这	蠢事	的	自愿	屈服	到	一个	同情	所以	容易地

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ,

resisted	,
抵抗	,

“并揭露自愿屈服于这种很容易抵制的同情心的愚蠢之处，

[ɔːr][ʌv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə'tæks] [baɪ] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] .

or	of	inviting	such	attacks	by	affectation	.
或者	的	邀请	这样的	攻击	经过	做作	.

或者通过装腔作势来招致此类攻击。

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['paɪəs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['ʃetlənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

An	intelligent	and	pious	minister	of	Shetland	informed	the	physician	,
一个	聪明的	和	虔诚的	部长	的	设得兰群岛	知情的	这	医生	,

设得兰群岛一位聪明虔诚的牧师告诉了医生：

[huː] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər][æz; əz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] ,

who	gives	an	account	of	this	disorder	as	an	eye	-	witness	,
WHO	给予	一个	帐户	的	这	紊乱	作为	一个	眼睛	-	证人	,

作为目击者，他描述了这种疾病的情况。

[ðæt] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [ə'nɔɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ðiːz]

that	being	considerably	annoyed	on	his	first	introduction	into	the	country	by	these
那	存在	相当	恼怒	在	他的	第一的	介绍	进入	这	国家	经过	这些

['pærəkˌsɪzəmz] ,

paroxysms	,
阵发性	,

他初次来到这个国家时，就被这些突如其来的变故弄得十分恼火。

[wer'baɪ] [ðə; ði] [dɪ'voʊʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [im'piːdid] ,

whereby	the	devotions	of	the	church	were	much	impeded	,
由此	这	虔诚	的	这	教会	是	很多	受阻	,

因此，教会的宗教活动受到了极大的阻碍。

[hiː; hi] ['ɔbviːˌeɪtid] [ðer; ðər] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [baɪ] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənər] [ðæt] [noʊ] ['triːtmənt] [wʌz; wəz]

he	obviated	their	repetition	by	assuring	his	parishioners	that	no	treatment	was
他	避免	他们的	重复	经过	保证	他的	教区居民	那	不	治疗	曾是

[mɔːr] [ɪ'fektʃuəl] [ðæn; ðən] [ɪ'mɜːrʒn] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] ;

more	effectual	than	immersion	in	cold	water	;
更多的	有效的	比	浸没	在	寒冷的	水	;

他向教区居民保证，没有任何治疗方法比冷水浸泡更有效，从而避免了他们的重复；

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][kɜːrk][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['freʃwɔːtər] [leɪk] ,

and	as	his	kirk	was	fortunately	contiguous	to	a	freshwater	lake	,
和	作为	他的	柯克	曾是	幸运的是	相邻的	到	一个	淡水	湖	,

幸运的是，他的教堂毗邻一个淡水湖。

[hiː; hi] [geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [ə'tendənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət][hænd] ['dʊrɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr]

he	gave	notice	that	attendants	should	be	at	hand	during	divine	service	to	ensure
他	给予	注意	那	服务员	应该	是	在	手	期间	神圣的	服务	到	确保

[ðə; ði]['prɑːpər] [miːnz] [ʌv; əv] [kjʊr] .

the	proper	means	of	cure	.
这	恰当的	方法	的	治愈	.

他宣布，在举行宗教仪式时应有侍者在场，以确保采取适当的治疗措施。

[ðə; ði] ['siːkwəl] [niːd] ['skersli] [biː; bi][toʊld] .

The	sequel	need	scarcely	be	told	.
这	续集	需要	几乎	是	讲述	.

续集几乎无需赘述。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	fear	of	being	carried	out	of	the	church	,	and	into	the	water	,
这	害怕	的	存在	携带	出去	的	这	教会	,	和	进入	这	水	,

害怕被带出教堂，落入水中。

['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] ; [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['naɪæd][wʌz; wəz] [meɪd] ,

acted	like	a	charm	;	not	a	single	Naiad	was	made	,
行动	喜欢	一个	魅力	;	不是	一个	单身的	水仙女	曾是	制成	,

如同魔咒一般，一个水仙女都没能创造出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrði] ['mɪnɪstər] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

and	the	worthy	minister	for	many	years	had	reason	to	boast	of	one	of
和	这	值得	部长	为了	许多	年	有	原因	到	夸	的	一	的

[ðə; ði] [best] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ɪn] ['skɑːtlənd] .

the	best	regulated	congregations	in	Scotland	.
这	最好的	受监管	会众	在	苏格兰	.

多年来，这位德高望重的牧师一直有理由自豪地宣称，他拥有苏格兰管理最好的教会之一。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][kɜːrk][ʌv; əv]

As	the	physician	above	alluded	to	was	attending	divine	service	in	the	kirk	of
作为	这	医生	多于	暗示	到	曾是	参加	神圣的	服务	在	这	柯克	的

-

Baliasta	,
-	,

正如上文提到的那位医生当时正在巴利亚斯塔教堂参加宗教仪式一样，

[ɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ʌnst] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ʃriːk] , [ðə; ði][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] [fɪt] ,

on	the	Isle	of	Unst	,	a	female	shriek	,	the	indication	of	a	convulsion	fit	,
在	这	小岛	的	安斯特	,	一个	女性	尖叫	,	这	指示	的	一个	抽搐	合身	,

在昂斯特岛上，一声女性尖叫，是抽搐发作的迹象。

[wʌz; wəz] [hɜːrd] ; [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , ['mɪstər] . ['ɪŋgrəm] , [ʌv; əv] ['fɛtlər] ,

was	heard	;	the	minister	,	Mr	.	Ingram	,	of	Fetlar	,
曾是	听到	;	这	部长	,	先生	.	英格拉姆	,	的	胎儿	,

有人听到了；费特拉尔的部长英格拉姆先生，

['veri] ['prɑːpərli] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbər] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] ;

very	properly	stopped	his	discourse	until	the	disturber	was	removed	;
非常	适当地	停止	他的	话语	直到	这	扰乱者	曾是	已移除	;

他非常恰当地停止了讲话，直到扰乱者被带走；

[ænd; ənd]['æftər] [əd'vaɪzɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['sɪmələrli] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [liːv]

and	after	advising	all	those	who	thought	they	might	be	similarly	affected	to	leave
和	后	建议	全部	那些	WHO	想法	他们	可能	是	相似地	做作的	到	离开

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

the	church	,
这	教会	,

在建议所有认为自己可能受到类似影响的人离开教会之后，

[hiː; hi] [geɪv] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə; eɪ] [sɑːm] .

he	gave	out	in	the	meantime	a	psalm	.
他	给予	出去	在	这	与此同时	一个	诗篇	.

与此同时，他吟诵了一首诗篇。

[ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðʌs] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ; [jet] [ðə; ði] [ɪ'fekt]

The	congregation	was	thus	preserved	from	further	interruption	;	yet	the	effect
这	会众	曾是	因此	保存完好	从	更远	中断	;	然而	这	影响

[ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wʌz; wəz][nɑːt] [pri'ventid] ,

of	sympathy	was	not	prevented	,
的	同情	曾是	不是	阻止	,

因此，会众免遭进一步干扰；然而，同情心的影响却未能阻止。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði]['næreɪtər; neˈreɪtər; nəˈreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

for	as	the	narrator	of	the	account	was	leaving	the	church
为了	作为	这	旁白	的	这	帐户	曾是	离开	这	教会

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] ['fiːmeɪl] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər][ɑːrmz][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [græs] ,

he	saw	several	females	writhing	and	tossing	about	their	arms	on	the	green	grass	,
他	锯	一些	女性	扭动	和	抛掷	关于	他们的	武器	在	这	绿色的	草	,

因为当叙述者离开教堂时，他看到几个女人在绿草地上扭动身体，挥舞着手臂。

[huː] [dəːst] [nɑːt] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['senʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,

who	durst	not	,	for	fear	of	a	censure	from	the	pulpit	,
WHO	杜斯特	不是	,	为了	害怕	的	一个	谴责	从	这	讲坛	,

他们不敢，因为害怕受到讲坛上的谴责。

[ɪg'zɪbɪt] [ðəm'selvz] ['æftər] [ðɪs] ['mænər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɜːrk] .

exhibit	themselves	after	this	manner	within	the	sacred	walls	of	the	kirk	.
展览	他们自己	后	这	方式	之内	这	神圣	墙壁	的	这	柯克	.

他们以这种方式在教堂的神圣墙壁内展示自己。

[ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔ:rdər] , [wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [stɪl] [ɪg'zɪsts] ,

In	the	production	of	this	disorder	,	which	no	doubt	still	exists	,
在	这	生产	的	这	紊乱	,	哪个	不	怀疑	仍然	存在	,

在造成这种疾病的过程中（毫无疑问，这种疾病仍然存在），

[fə'nætɪsɪzəm] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [ʃer] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪrɪtəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [aʊt]

fanaticism	certainly	had	a	smaller	share	than	the	irritable	state	of	women	out
狂热	当然	有	一个	较小的	分享	比	这	易怒的	状态	的	女性	出去

[ʌv; əv] [helθ] ,

of	health	,
的	健康	,

与健康状况不佳的女性的易怒状态相比，狂热主义所占的比例当然要小得多。

[hu:] ['oʊnli] ['ni:dɪd] [ɪk'saɪtmənt] , [noʊ] ['mætər] [ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd] , [tu:; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm]['ɪntu:]

who	only	needed	excitement	,	no	matter	of	what	kind	,	to	throw	them	into
WHO	仅有的	需要	激动	,	不	事情	的	什么	种类	,	到	扔	他们	进入

[prɪ'veɪlɪŋ] ['nɜ:rvəs] ['pærək,sɪzəmz] .

prevailing	nervous	paroxysms	.
盛行	紧张的	阵发性	.

他们只需要一点刺激，无论是什么刺激，就能让他们陷入持续的神经紧张之中。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['paʊərf(ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['nɜ:rvəs] [dɪs'ɔ:rdərz] [teɪks] [ðə; ði] [li:d] ,

When	,	however	,	that	powerful	cause	of	nervous	disorders	takes	the	lead	,
什么时候	,	然而	,	那	强大的	原因	的	紧张的	疾病	需要	这	带领	,

然而，当这种导致神经紊乱的强大原因占据主导地位时，

[wi:; wi][faɪnd][fɑ:r] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['sɪmptəmz] [dɪ'veləpt] ,

we	find	far	more	remarkable	symptoms	developed	,
我们	寻找	远的	更多的	卓越	症状	发达	,

我们发现出现了更多显著的症状，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ðen] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði]['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðeɪ]

and	it	then	depends	on	the	mental	condition	of	the	people	among	whom	they
和	它	然后	取决于	在	这	精神的	状况	的	这	人们	之中	谁	他们

[ə'pɪr] ['weðər] [ɪn][ðer; ðər] [spred] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɔ:r][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [reɪndʒ] - -

appear	whether	in	their	spread	they	shall	take	a	narrow	or	an	extended	range	-	-
出现	无论	在	他们的	传播	他们	将	拿	一个	狭窄的	或者	一个	扩展	范围	-	-

['weðər] [kən'faɪnd] [tu:; tə][sʌm; səm] [smɔ:l] [nɑ:t] [ʌv; əv] ['zeləts] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['vænɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

whether	confined	to	some	small	knot	of	zealots	they	are	to	vanish	without	a
无论	受限	到	一些	小的	结	的	狂热分子	他们	是	到	消失	没有	一个

[treɪs] ,

trace	,
痕迹	,

然后，它们的传播范围是狭窄还是广阔，取决于它们出现时所在人群的精神状态——或者它们是否局限于一小群狂热分子中而消失得无影无踪。

[ɔ:r] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ə'teɪn] ['i:v(ə)n][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] . [faɪv] .

or	whether	they	are	to	attain	even	historical	importance	.	5	.
或者	无论	他们	是	到	达到	甚至	历史	重要性	.	5	.

或者它们是否能获得历史意义。5.

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn] [fræns] , [hu:z] [ɪn'hæbɪtənts] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	appearance	of	the	Convulsionnaires	in	France	,	whose	inhabitants	,	from	the
这	外貌	的	这	-	在	法国	,	谁	居民	,	从	这

['greɪtər] [moʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] ,

greater	mobility	of	their	blood	,
更大的	流动性	的	他们的	血	,

法国出现了痉挛症患者，他们由于血液流动性较强，

[hæv; həv][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [bɪn] [ðə; ði] [les] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][fə'nætɪsɪzəm] ,

have	in	general	been	the	less	liable	to	fanaticism	,
有	在	一般的	到过	这	较少的	容易	到	狂热	,

总体而言，他们不太容易产生狂热情绪。

[ɪz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

is	in	this	respect	instructive	and	worthy	of	attention	.
是	在	这	尊重	有指导意义的	和	值得	的	注意力	.

从这个角度来看，这很有启发意义，值得关注。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər][daɪd][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ðə; ði] ['diːkən] ['pærɪs] ,

In	the	year	1727	there	died	in	the	capital	of	that	country	the	Deacon	Paris	,
在	这	年	-	那里	死亡	在	这	首都	的	那	国家	这	执事	巴黎	,

1727年，执事帕里斯在该国首都去世。

[ə; eɪ] ['zeləs] [ə'pəuzə] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

a	zealous	opposer	of	the	Ultramontanists	,
一个	热心	反对者	的	这	极端教派	,

一位狂热的极端教权主义者反对者

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hævɪŋ] [ə'rɪzn] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] " [ˌjuːnɪ'dʒɛnɪtəs] .

division	having	arisen	in	the	French	Church	on	account	of	the	bull	"	Unigenitus	.
分配	拥有	出现	在	这	法语	教会	在	帐户	的	这	公牛	"	单性	.

由于教宗诏书“Unigenitus”在法国教会中引发了分裂。

" ['piːp(ə)l] [meɪd] ['friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuːm] [ɪn][ðə; ði] ['seməteri] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [meɪ'dɑːrd] ,

"	People	made	frequent	visits	to	his	tomb	in	the	cemetery	of	St	.	Medard	,
"	人们	制成	频繁	访问	到	他的	墓	在	这	公墓	的	英石	.	梅达尔	,

人们经常去圣梅达尔公墓祭拜他的墓地，

[ænd; ənd] [fɔːr] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ([ɪn] [sep'tembər] , -) [ə; eɪ] ['ruːmər] [wʌz; wəz] [spred] [ðæt]

and	four	years	afterwards	(	in	September	,	1731	)	a	rumour	was	spread	that
和	四	年	然后	(	在	九月	,	-	)	一个	谣言	曾是	传播	那

['mɪrəklz] [tʊk] [pleɪs] [ðer; ðər] .

miracles	took	place	there	.
奇迹	采取	地方	那里	.

四年后（1731 年 9 月），有传言说那里发生了奇迹。

['peɪʃnts] [wɜːr; wər] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [kən'vʌlʃəŋ] [ænd; ənd] [tɪ'tænɪk] ['spæzəmz] , [roʊld] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Patients	were	seized	with	convulsions	and	tetanic	spasms	,	rolled	upon	the
患者	是	查获	和	抽搐	和	强直	痉挛	,	滚动	之上	这

[graʊnd] [laɪk] ['pɝːsənz] [pə'zest] ,

ground	like	persons	possessed	,
地面	喜欢	人	拥有	,

患者出现抽搐和强直性痉挛，像着了魔一样在地上翻滚。

[wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː]['vaɪələnt] [kən'tɔːrʃəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [lɪmz] , [ænd; ənd] ['sʌfərd]

were	thrown	into	violent	contortions	of	their	heads	and	limbs	,	and	suffered
是	抛掷	进入	暴力	扭曲	的	他们的	头部	和	四肢	,	和	遭受

[ðə; ði] ['gretɪst] [ə'preʃn] ,

the	greatest	oppression	,
这	最	压迫	,

他们的头部和四肢被剧烈扭曲，遭受了极大的压迫。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] [ɪˌregjə'lærəti] [ʌv; əv] [pʌls] .

accompanied	by	quickness	and	irregularity	of	pulse	.
伴随	经过	速度	和	不规则	的	脉冲	.

伴有脉搏加快和不规则。

[ðɪs] ['nɑːv(ə)l] [ə'kɜːrəns] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɔːl]['oʊvər]['pærɪs] ,

This	novel	occurrence	excited	the	greatest	sensation	all	over	Paris	,
这	小说	发生	兴奋的	这	最	感觉	全部	超过	巴黎	,

这一新奇事件在整个巴黎引起了巨大轰动。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ri'zɔːtid] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd]

and	an	immense	concourse	of	people	resorted	daily	to	the	above	-	named
和	一个	巨大	大厅	的	人们	复原	日常的	到	这	多于	-	命名

['seməteri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ə; eɪ]['spektək(ə)l] ,

cemetery	in	order	to	see	so	wonderful	a	spectacle	,
公墓	在	命令	到	看	所以	精彩的	一个	奇观	,

每天都有大量的人涌向上述墓地，只为一睹这壮观的景象。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['seɪtn] ,

which	the	Ultramontanists	immediately	interpreted	as	a	work	of	Satan	,
哪个	这	极端教派	立即地	翻译	作为	一个	工作	的	撒但	,

极端教权主义者立即将其解读为撒旦的作为。

[waɪl] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [ə'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['ɪnfluəns] .

while	their	opponents	ascribed	it	to	a	divine	influence	.
尽管	他们的	对手	归因于	它	到	一个	神圣的	影响	.

而他们的反对者则将其归因于神灵的影响。

[ðə; ði][dɪs'ɔːrdər] [suːn] [ɪn'kriːst] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] , [ɪn] ['nɜːrvəs] ['wɪmɪn] , [kler'vɔɪəns] (

The	disorder	soon	increased	,	until	it	produced	,	in	nervous	women	,	clairvoyance	(
这	紊乱	很快	增加	,	直到	它	生产	,	在	紧张的	女性	,	千里眼	(

-) , [ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] [tɪl] [ðen] [ˌʌn'noʊn] ;

Schlafwachen	)	,	a	phenomenon	till	then	unknown	;
-	)	,	一个	现象	直到	然后	未知	;

这种疾病很快加重，以至于在神经质的女性身上产生了透视能力（Schlafwachen），这是一种此前未知的现象；

[fɔːr; fər][wʌn] ['fiːmeɪl] [ɪ'speʃəli] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] , [huː] , ['blaɪndfoʊld] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

for	one	female	especially	attracted	attention	,	who	,	blindfold	,	and	,	as	it
为了	一	女性	尤其	吸引	注意力	,	WHO	,	眼罩	,	和	,	作为	它

[wʌz; wəz] [bi'liːvd] ,

was	believed	,
曾是	相信	,

其中一位女性尤其引人注目，她被蒙住双眼，而且，据人们所信，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [smel] , [riːd] ['evri] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔːr]

by	means	of	the	sense	of	smell	,	read	every	writing	that	was	placed	before
经过	方法	的	这	感觉	的	闻	,	读	每一个	写作	那	曾是	放置	前

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她凭借嗅觉，阅读了摆在她面前的每一行文字。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] ['pɜːsənz] .

and	distinguished	the	characters	of	unknown	persons	.
和	杰出的	这	人物	的	未知	人	.

并能辨别陌生人的特征。

[ðə; ði] ['veri] [ɜːrθ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːkən] [wʌz; wəz] [suːn] [θɔːt] [tuː; tə]

The	very	earth	taken	from	the	grave	of	the	Deacon	was	soon	thought	to
这	非常	地球	已采取	从	这	严重	的	这	执事	曾是	很快	想法	到

[pə'zes] [mɪ'rækjələs] ['paʊər] .

possess	miraculous	power	.
具有	神奇	力量	.

人们很快认为，从执事坟墓里挖出的泥土具有神奇的力量。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['nuːmərəs] [sɪk] ['pɜːsənz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

It	was	sent	to	numerous	sick	persons	at	a	distance	,
它	曾是	发送	到	很多的	生病的	人	在	一个	距离	,

它被寄送给了许多远方的病人。

[wer'baɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kjʊr] ,

whereby	they	were	said	to	have	been	cured	,
由此	他们	是	说	到	有	到过	治愈	,

据说他们因此痊愈了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðɪs] ['nɜːrvəs] [dɪs'ɔːrdər] [spred] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

and	thus	this	nervous	disorder	spread	far	beyond	the	limits	of	the	capital	,
和	因此	这	紧张的	紊乱	传播	远的	超过	这	限制	的	这	首都	,

于是，这种神经紊乱迅速蔓延到首都以外的广大地区。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pjuːtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt]

so	that	at	one	time	it	was	computed	that	there	were	more	than	eight
所以	那	在	一	时间	它	曾是	计算	那	那里	是	更多的	比	八

['hʌndrəd] [dɪ'saɪdɪd] - ,

hundred	decided	Convulsionnaires	,
百	决定	-	,

因此，曾有统计显示，确诊的癫痫患者超过八百人。

[huː] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['nʌmbərz] [hæd; həd][nɑːt] ['luːɪs] ['ɛks'viː] [də'rektɪd]

who	would	hardly	have	increased	so	much	in	numbers	had	not	Louis	XV	directed
WHO	会	几乎	有	增加	所以	很多	在	数字	有	不是	路易斯	十五	指导

[ðæt] [ðə; ði] ['seməteri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kloʊzd] .

that	the	cemetery	should	be	closed	.
那	这	公墓	应该	是	关闭	.

如果不是路易十五下令关闭墓地，这些人的数量几乎不可能增加这么多。

[ðə; ði][dɪs'ɔːrdər] [ɪt'self] [ə'suːmd] ['veriəs] [fɔːrmz] , [ænd; ənd] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][ɪts] [ə'tæks] [ðə; ði]

The	disorder	itself	assumed	various	forms	,	and	augmented	by	its	attacks	the
这	紊乱	本身	假定	各种各样的	表格	,	和	增强	经过	它是	攻击	这

['dʒen(ə)rəl] [ɪk'saɪtmənt] .

general	excitement	.
一般的	激动	.

这种疾病本身呈现出多种形式，并且其发作加剧了普遍的兴奋情绪。

['meni] ['pɜːsənz] , [bɪ'saɪdz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'vʌlʃən] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]

Many	persons	,	besides	suffering	from	the	convulsions	,	became	the	subjects	of
许多	人	,	除了	痛苦	从	这	抽搐	,	成为	这	主题	的

['vaɪələnt] [peɪn] ,

violent	pain	,
暴力	疼痛	,

许多人除了遭受抽搐之苦外，还承受着剧烈的疼痛。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .

which	required	the	assistance	of	their	brethren	of	the	faith	.
哪个	必需的	这	协助	的	他们的	弟兄们	的	这	信仰	.

这需要他们教友的帮助。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][eɪd] ,

On	this	account	they	,	as	well	as	those	who	afforded	them	aid	,
在	这	帐户	他们	,	作为	出色地	作为	那些	WHO	提供	他们	援助	,

因此，他们以及那些向他们提供援助的人，

[wɜːr; wər] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - .

were	called	by	the	common	title	of	Secourists	.
是	称为	经过	这	常见的	标题	的	-	.

他们被统称为救援人员。

[ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ə'dɑ:ptɪd] [wɜ:r; wər] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪtʃ]

The	modes	of	relief	adopted	were	remarkably	in	accordance	with	those	which
这	模式	的	宽慰	已采用	是	非常	在	根据	和	那些	哪个

[wɜ:r; wər] [əd'ministəd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] ['dɑ:nsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

were	administered	to	the	St	.	John's	dancers	and	the	Tarantati	,
是	管理	到	这	英石	.	约翰的	舞者	和	这	-	,

所采取的救济方式与圣约翰舞者和塔兰塔蒂人所受到的救济方式惊人地一致。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['veri] [rʌf] ;

and	they	were	in	general	very	rough	;
和	他们	是	在	一般的	非常	粗糙的	;

而且他们总体上都很粗鲁;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌfərəz] [wɜ:r; wər] ['bi:tn] [ænd; ənd] [gəʊdid] [ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di]

for	the	sufferers	were	beaten	and	goaded	in	various	parts	of	the	body
为了	这	受害者	是	被打败	和	被激怒	在	各种各样的	部分	的	这	身体

[wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,

with	stones	,
和	石头	,

因为受害者们遭到殴打，身体各处被石头刺伤。

['hæmərz] , [swɔ:dz] , [klʌbz] , & [si:] . ,

hammers	,	swords	,	clubs	,	&	c	.	,
锤子	,	剑	,	俱乐部	,	&	c	.	,

锤子、剑、棍棒等

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['tri:tmənt] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdəneri] [sekt] [rɪ'leɪt] [ðə; ði][moʊst]

of	which	treatment	the	defenders	of	this	extraordinary	sect	relate	the	most
的	哪个	治疗	这	后卫	的	这	非凡的	教派	涉及	这	最多

[ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][ɪn] [pru:f] [ðæt] [sɪ'vɪr] [peɪn][ɪz] [im'perətivli] [di'mɑ:ndid] [baɪ] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðɪs]

astonishing	examples	in	proof	that	severe	pain	is	imperatively	demanded	by	nature	in	this
惊人	示例	在	证明	那	严重	疼痛	是	必须	要求	经过	自然	在	这

[dɪs'ɔ:rdər][æz; əz][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['kaʊntər] - ['ɪrɪtənt] .

disorder	as	an	effectual	counter	-	irritant	.
紊乱	作为	一个	有效的	柜台	-	刺激物	.

该教派的辩护者们列举了最令人震惊的例子来证明，在这种疾病中，剧烈的疼痛是自然界必然要求的，因为它是一种有效的反刺激剂。

[ðə; ði] - [ju:st] ['wʊd(ə)n] [klʌbz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] ['peɪvjər] [ju:z][ðer; ðər] ['mælɪts] ,

The	Secourists	used	wooden	clubs	in	the	same	manner	as	paviors	use	their	mallets	,
这	-	用过的	木制的	俱乐部	在	这	相同的	方式	作为	铺路石	使用	他们的	木槌	,

修道士们使用木棍的方式与铺路工人使用木槌的方式相同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] - [hæv; həv] [bɔ:rn] ['deɪli] [frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə]

and	it	is	stated	that	some	Convulsionnaires	have	borne	daily	from	six	to
和	它	是	声明	那	一些	-	有	出生	日常的	从	六	到

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [bloʊz] [ðʌs] [in'fliktid] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .

eight	thousand	blows	thus	inflicted	without	danger	.
八	千	打击	因此	造成的	没有	危险	.

据说有些痉挛症患者每天能承受六千到八千次这样的打击而没有危险。

[wʌn] - [əd'ministəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndər] ['spæzəm]

One	Secourist	administered	to	a	young	woman	who	was	suffering	under	spasm
一	-	管理	到	一个	年轻的	女士	WHO	曾是	痛苦	在下面	痉挛

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt] [bloʊz] [ɑ:n] [ðæt] [pɑ:rt] ,

of	the	stomach	the	most	violent	blows	on	that	part	,
的	这	胃	这	最多	暴力	打击	在	那	部分	,

一名修道士对一名腹部痉挛的年轻女子进行了最猛烈的击打，击打部位极度恶劣。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['ʌðər] ['sɪmələr] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] ['evriwer] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

not	to	mention	other	similar	cases	which	occurred	everywhere	in	great	numbers	.
不是	到	提到	其他	相似的	案例	哪个	发生	到处	在	伟大的	数字	.

更不用说其他地方也大量发生的其他类似案件了。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [baʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] [kən'vʌlʃəŋ] ,

Sometimes	the	patients	bounded	from	the	ground	,	impelled	by	the	convulsions	,
有时	这	患者	有界	从	这	地面	,	被迫	经过	这	抽搐	,

[laɪk] [fɪʃ] [wen] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ;

like	fish	when	out	of	water	;
喜欢	鱼	什么时候	出去	的	水	;

有时，病人会像鱼儿离开水一样，被抽搐的力气从地上弹起来；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['friːkwəntli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

and	this	was	so	frequently	imitated	at	a	later	period	that	the	women	and
和	这	曾是	所以	频繁地	模仿	在	一个	之后	时期	那	这	女性	和

['gɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

后来这种做法被频繁模仿，以至于妇女和女孩们.....

[wen] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] ['vaɪələnt] [kən'tɔːrʃəns] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn'diːsnt] , [pʊt][ɑːn]

when	they	expected	such	violent	contortions	,	not	wishing	to	appear	indecent	,	put	on
什么时候	他们	预期的	这样的	暴力	扭曲	,	不是	祝	到	出现	不雅	,	放	在

[gaʊnz] [meɪk] [laɪk] [sæks] ,

gowns	make	like	sacks	,
礼服	制作	喜欢	麻袋	,

当他们预料到会有如此剧烈的扭曲动作时，为了不显得不雅，便穿上了像麻袋一样的长袍。

[kloʊzd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] .

closed	at	the	feet	.
关闭	在	这	脚	.

脚部封闭。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['eni] ['bruːzɪz] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hiːld] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [frʌm; frəm]

If	they	received	any	bruises	by	falling	down	they	were	healed	with	earth	from
如果	他们	已收到	任何	瘀伤	经过	坠落	向下	他们	是	已治愈	和	地球	从

[ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'kænəˌnaɪzd] [seɪnt] .

the	grave	of	the	uncanonised	saint	.
这	严重	的	这	未正典的	圣	.

如果他们摔倒受伤，就会用未被封圣的圣人坟墓里的泥土为他们治好。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [haʊ'evər] , [ʃoʊd] [greɪt] [ə'dʒɪləti][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

They	usually	,	however	,	showed	great	agility	in	this	respect	,
他们	通常	,	然而	,	显示	伟大的	敏捷	在	这	尊重	,

然而，他们在这方面通常表现出极大的灵活性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz]

and	it	is	scarcely	necessary	to	remark	that	the	female	sex	especially	was
和	它	是	几乎	必要的	到	评论	那	这	女性	性别	尤其	曾是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] [kən'tɔːrʃəns] [ʌv; əv]['bɑːdi]

distinguished	by	all	kinds	of	leaping	and	almost	inconceivable	contortions	of	body
杰出的	经过	全部	种类	的	跳跃	和	几乎	不可思议	扭曲	的	身体

.

:
.

几乎无需赘述，女性尤其以各种跳跃和几乎不可思议的身体扭曲动作而著称。

[sʌm; səm] [spʌn] [raʊnd] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l] [rə'pɪdəti] , [æz; əz][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Some	spun	round	on	their	feet	with	incredible	rapidity	,	as	is	related	of	the
一些	旋转	圆形的	在	他们的	脚	和	极好的	快速	,	作为	是	有关的	的	这

['dɜːrvɪʃ] ;

dervishes	;
苦行僧	;

有些人像苦行僧一样，以惊人的速度原地旋转；

['ʌðər] [ræn][ðer; ðər] ['hedz] [ə'genst] [wɔːlz] , [ɔːr] [kɜːrvd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [laɪk] [roʊp] - ['dɑːnsəz] ,

others	ran	their	heads	against	walls	,	or	curved	their	bodies	like	rope	-	dancers	,
其他的	跑	他们的	头部	反对	墙壁	,	或者	弯曲	他们的	身体	喜欢	绳索	-	舞者	,

其他人则用头撞墙，或者像走钢丝的人一样弯曲身体。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [hiːlz] [tʌtʃt] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

so	that	their	heels	touched	their	shoulders	.
所以	那	他们的	高跟鞋	感动	他们的	肩膀	.

以至于他们的脚后跟碰到了肩膀。

[ɔːl] [ðɪs] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ɪntuː] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn'sænəti] .

All	this	degenerated	at	length	into	decided	insanity	.
全部	这	退化的	在	长度	进入	决定	疯狂	.

这一切最终演变成了彻底的疯狂。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] - , [æt; ət] ['vəːnən] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [led] ['ræðər] [ə; eɪ] [luːs]

A	certain	Convulsionnaire	,	at	Vernon	,	who	had	formerly	led	rather	a	loose
一个	肯定	-	,	在	弗农	,	WHO	有	以前	引领	相当	一个	松动的

[kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf] ,

course	of	life	,
课程	的	生活	,

弗农镇有一位名叫“抽搐者”的人，他以前过着相当放荡不羁的生活。

[ɪm'plɔɪd] [hɜːr'self][ɪn] [kən'fesɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [seks] ;

employed	herself	in	confessing	the	other	sex	;
受雇	她自己	在	坦白	这	其他	性别	;

她致力于向异性坦白心事；

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [sekt] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪm'poʊzɪŋ] ['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv] ['penəns] [ɑːn]

in	other	places	women	of	this	sect	were	seen	imposing	exercises	of	penance	on
在	其他	地方	女性	的	这	教派	是	已见	气势磅礴	练习	的	忏悔	在

[priːsts] ,

priests	,
神父	,

在其他地方，人们看到该教派的妇女强迫神父进行忏悔仪式。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

during	which	these	were	compelled	to	kneel	before	them	.
期间	哪个	这些	是	被迫	到	下跪	前	他们	.

在此期间，这些人被迫跪在他们面前。

['ʌðər] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrənz] ['rætlz] , [ɔːr] [druː] [ə'baʊt] [smɔːl] [kɑːrts] ,

Others	played	with	children's	rattles	,	or	drew	about	small	carts	,
其他的	玩	和	孩子们的	嘎嘎作响	,	或者	画	关于	小的	购物车	,

其他人则玩着儿童拨浪鼓，或者画着小推车。

[ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] [ðiːz] ['tʃaɪldɪʃ] [ækts] [sim'bɔlikəl] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃənz] .

and	gave	to	these	childish	acts	symbolical	significations	.
和	给予	到	这些	幼稚	行为	象征性的	意义	.

并赋予这些幼稚的行为以象征意义。

[wʌn] - ['i:v(ə)n] [meɪd] [bɪ'li:v] [tu:; tə] [ʃeɪv] [hɜ:r; hər] [tʃɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [rɪ'lɪdʒəs]

One	Convulsionnaire	even	made	believe	to	shave	her	chin	,	and	gave	religious
一	-	甚至	制成	相信	到	刮胡子	她	下巴	,	和	给予	宗教

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

instruction	at	the	same	time	,
操作说明	在	这	相同的	时间	,

其中一位痉挛症患者甚至假装刮下巴上的毛，同时还进行宗教指导。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] ['pærɪs] , [ðə; ði] ['wɜ:rkər] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] , [hu:] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

in	order	to	imitate	Paris	,	the	worker	of	miracles	,	who	,	during	this	operation	,
在	命令	到	模拟	巴黎	,	这	工人	的	奇迹	,	WHO	,	期间	这	手术	,

为了效仿创造奇迹的帕里斯，他在这次手术中，

[ænd; ənd] [waɪlst] [æt; ət] ['teɪbl] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pri:tʃɪŋ] .

and	whilst	at	table	,	was	in	the	habit	of	preaching	.
和	而	在	桌子	,	曾是	在	这	习惯	的	布道	.

而且，他吃饭时还经常布道。

[sʌm; səm][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔ:rd] [pleɪst] [ə'krɔ:s] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [roʊ] [ʌv; əv]

Some	had	a	board	placed	across	their	bodies	,	upon	which	a	whole	row	of
一些	有	一个	木板	放置	穿过	他们的	身体	,	之上	哪个	一个	所有的	排	的

[men] [stʊd] ;

men	stood	;
男人	站立	;

有些男人身上放着一块木板，上面站着一排人；

[ænd; ənd][æz; əz] , [ɪn] [ðɪs] [ʌn'nætʃrəl] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪz] [dɪ'raɪvd]

and	as	,	in	this	unnatural	state	of	mind	,	a	kind	of	pleasure	is	derived
和	作为	,	在	这	不自然	状态	的	头脑	,	一个	种类	的	乐趣	是	衍生的

[frʌm; frəm] [ɪk'skru:ʃieɪtɪŋ] [peɪn] ,

from	excruciating	pain	,
从	痛苦不堪	疼痛	,

在这种非自然的精神状态下，人们会从剧烈的痛苦中获得某种快感。

[sʌm; səm] [tu:] [wɜ:r; wər] [si:n] [hu:] [kɔ:zd] [ðer; ðər] ['buzəmz] [tu:; tə][bi:; bi] [pɪntʃt] [wɪð; wɪθ] [tɑ:ŋz] ,

some	too	were	seen	who	caused	their	bosoms	to	be	pinched	with	tongs	,
一些	也	是	已见	WHO	导致	他们的	胸部	到	是	捏	和	钳	,

还有些人被发现故意用钳子夹住自己的胸部。

[waɪl] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [gaʊnz] [kloʊzd] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] , [stʊd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ,

while	others	,	with	gowns	closed	at	the	feet	,	stood	upon	their	heads	,
尽管	其他的	,	和	礼服	关闭	在	这	脚	,	站立	之上	他们的	头部	,

而另一些人则身穿脚踝处系紧的长袍，倒立着。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l][hæd; həd] [ðeɪ]

and	remained	in	that	position	longer	than	would	have	been	possible	had	they
和	剩余	在	那	位置	更长	比	会	有	到过	可能的	有	他们

[bɪn] [ɪn] [helθ] .

been	in	health	.
到过	在	健康	.

如果身体健康，他们不可能保持这种状态更长时间。

[ˌpɪ'nɔlt] , [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] , [hu:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [ðɪs] [sekt] , [bɑ:rkt] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g][sʌm; səm] ['aʊərz]

Pinault	,	the	advocate	,	who	belonged	to	this	sect	,	barked	like	a	dog	some	hours
皮诺	,	这	提倡	,	WHO	属于	到	这	教派	,	吠叫	喜欢	一个	狗	一些	小时

['evri] [deɪ] ,

every	day	,
每一个	天	,

皮诺是这个教派的成员，他是一名律师，每天都会像狗一样吠叫几个小时。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðɪs] [faʊnd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪ'li:vɝz] .

and	even	this	found	imitation	among	the	believers	.
和	甚至	这	成立	模仿	之中	这	信徒	.

甚至连这种做法也在信徒中得到了效仿。

[ðə; ði][ɪn'sænəti][ʌv; əv][ðə; ði] - ['læstɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ,

The	insanity	of	the	Convulsionnaires	lasted	without	interruption	until	the	year	1790	,
这	疯狂	的	这	-	持续	没有	中断	直到	这	年	-	,

痉挛症患者的疯狂行为一直持续到1790年，从未间断。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ði:z] ['fɪfti] - [naɪn] ['jɪrz] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [mɔ:r] [lə'mentəb(ə)l] [fə'nɑ:mɪnə] [ðæt] [ðə; ði]

and	during	these	fifty	-	nine	years	called	forth	more	lamentable	phenomena	that	the
和	期间	这些	五十	-	九	年	称为	前进	更多的	令人惋惜的	现象	那	这

[ɪn'laɪt(ə)nd] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'laʊ] .

enlightened	spirits	of	the	eighteenth	century	would	be	willing	to	allow	.
开明	烈酒	的	这	第十八	世纪	会	是	愿意的	到	允许	.

在这五十九年间，出现了更多令人痛心的现象，而十八世纪的开明人士却不愿容忍这些现象。

[ðə; ði] ['groʊsɪst] [ˌɪmə'rælətɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['si:krət] ['mi:tiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:vɝz] [ə; eɪ] [ʃʊr]

The	grossest	immorality	found	in	the	secret	meetings	of	the	believers	a	sure
这	最恶心的	不道德	成立	在	这	秘密	会议	的	这	信徒	一个	当然

['sæŋktʃueri] ,

sanctuary	,
避难所	,

信徒们的秘密聚会中，最令人发指的不道德行为竟成了安全的庇护所。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [bɪ'wɪldərɪŋ] [dɪ'voʊʃən(ə)l]['eksərsaɪzɪz][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [kloʊk] .

and	in	their	bewildering	devotional	exercises	a	convenient	cloak	.
和	在	他们的	扑朔迷离	灵修	练习	一个	方便的	披风	.

在他们令人眼花缭乱的宗教仪式中，这件斗篷却恰到好处。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

It	was	of	no	avail	that	,	in	the	year	1762	,
它	曾是	的	不	可用	那	,	在	这	年	-	,

然而，即便在1762年，这一切也无济于事。

[ðə; ði][grænd] [sɪ'kʊrz] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ;

the	Grand	Secours	was	forbidden	by	act	of	parliament	;
这	盛大	救援	曾是	禁止	经过	行为	的	议会	;

大救济院被议会法案禁止；

[fɔ:r; fər] [ˌðens'fɔ:rθ] [ðɪs] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][ɪn] ['si:krəsi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [zi:l]

for	thenceforth	this	work	was	carried	on	in	secrecy	,	and	with	greater	zeal
为了	此后	这	工作	曾是	携带	在	在	保密	,	和	和	更大的	热情

[ðæn; ðən]['evər] ;

than	ever	;
比	曾经	;

从此以后，这项工作便秘密进行，而且比以往任何时候都更加热忱；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] , [tu:] , [ðæt] [sʌm; səm] [fɪ'zɪʃnz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ðə; ði] [ɔ:'stɪr]

it	was	in	vain	,	too	,	that	some	physicians	,	and	among	the	rest	the	austere
它	曾是	在	徒劳	,	也	,	那	一些	医生	,	和	之中	这	休息	这	简朴

,

,

,

一些医生，以及其余那些严苛的人，也都徒劳无功。

['paɪəs] - , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] ['lɔːri] , [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]

pious	Hecquet	,	and	after	him	Lorry	,	attributed	the	conduct	of	the
虔诚的	-	,	和	后	他	货车	,	归因于	这	执行	的	这

- [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] .

Convulsionnaires	to	natural	causes	.
-	到	自然的	原因	.

虔诚的赫克特，以及后来的洛里，都将痉挛者的行为归因于自然原因。

[men] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] , [æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [mɑːntgrɔn] [ðə; ði]

Men	of	distinction	among	the	upper	classes	,	as	,	for	instance	,	Montgeron	the
男人	的	区别	之中	这	上	课程	,	作为	,	为了	实例	,	蒙热龙	这

['depjuti] ,

deputy	,
副	,

上层阶级中的杰出人物，例如议员蒙热龙

[ænd; ənd] ['læmbərt] [æn; ən] [ˌɪkliːzi'æstɪk] ([ˌoʊ'biː'tiː] . -) , [stʊd] [fɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv]

and	Lambert	an	ecclesiastic	(	obt	.	1813	)	,	stood	forth	as	the	defenders	of
和	兰伯特	一个	牧师	(	获得	.	-	)	,	站立	前进	作为	这	后卫	的

[ðɪs] [sekt] ;

this	sect	;
这	教派	;

兰伯特（Lambert）是一位神职人员（卒于 1813 年），他站出来捍卫这个教派；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [sɜːrvd] ,

and	the	numerous	writings	which	were	exchanged	on	the	subject	served	,
和	这	很多的	著作	哪个	是	交换	在	这	主题	服务	,

围绕这一主题交流的大量著述也发挥了作用，

[baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðʌs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [stə'bɪlətɪ] .

by	the	importance	which	they	thus	attached	to	it	,	to	give	it	stability	.
经过	这	重要性	哪个	他们	因此	随附的	到	它	,	到	给	它	稳定	.

他们如此重视它，是为了赋予它稳定性。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['faɪnəli] [ʃʊk] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'nɪʃəs] ['mɪstɪsɪzəm] .

The	revolution	finally	shook	the	structure	of	this	pernicious	mysticism	.
这	革命	最后	摇晃	这	结构	的	这	有害	神秘主义	.

这场革命最终动摇了这种有害的神秘主义的结构。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [dɪ'strɔɪd] ;

It	was	not	,	however	,	destroyed	;
它	曾是	不是	,	然而	,	损毁	;

然而，它并没有被摧毁；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði]['siːkrət] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər]

for	even	during	the	period	of	the	greatest	excitement	the	secret	meetings	were
为了	甚至	期间	这	时期	的	这	最	激动	这	秘密	会议	是

[stɪl] [kept] [ʌp] ;

still	kept	up	;
仍然	保留	向上	;

即使在最激动人心的时期，秘密会议仍然继续进行；

[prə'fetɪk] [bʊks] , [baɪ] - [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [ə'pɪrd] ['iːv(ə)n]

prophetic	books	,	by	Convulsionnaires	of	various	denominations	,	have	appeared	even
预言	图书	,	经过	-	的	各种各样的	面额	,	有	出现	甚至

[ɪn][ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt] [taɪmz] ,

in	the	most	recent	times	,
在	这	最多	最近的	时代	,

即使在近代，也出现了由不同教派的“震颤派”（Convulsionnaires）撰写的预言书籍。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ([ɪn] -)

and	only	a	few	years	ago	(	in	1828	)
和	仅有的	一个	很少	年	前	(	在	-	)

就在几年前（1828年）

[ðɪs] [wʌns] ['selɪbreɪtɪd] [sekt] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] ,

this	once	celebrated	sect	still	existed	,
这	一次	著名	教派	仍然	存在	,

这个曾经声名显赫的教派仍然存在。

[ɔːl'ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'vʌlʃəŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [ruːd] [eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən]

although	without	the	convulsions	and	the	extraordinarily	rude	aid	of	the	brethren
虽然	没有	这	抽搐	和	这	非常	粗鲁的	援助	的	这	弟兄们

[ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,

of	the	faith	,
的	这	信仰	,

虽然没有信徒们的激烈冲突和极其粗暴的帮助，

[wɪtʃ] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['boʊstɪd] [prɪ] - ['emɪnəns] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [əd'vænsmənt] ,

which	,	amidst	the	boasted	pre	-	eminence	of	French	intellectual	advancement	,
哪个	,	在……之中	这	吹嘘	预	-	卓越	的	法语	知识分子	进步	,

然而，在法国自诩拥有卓越知识进步的背景下，

[rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][moʊst]['fɔːrsəbli][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['dɑːnsəz] . [sɪks] .

remind	us	most	forcibly	of	the	dark	ages	of	the	St	.	John's	dancers	.	6	.
提醒	我们	最多	强制	的	这	黑暗的	年龄	的	这	英石	.	约翰的	舞者	.	6	.

这最有力地提醒我们圣约翰舞者的黑暗时代。6.

['sɪmələr] [fə'nætɪkl] [sekts] [ɪg'zɪbɪt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [neiʃəns] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] [ðə; ði]

Similar	fanatical	sects	exhibit	among	all	nations	of	ancient	and	modern	times	the
相似的	狂热的	教派	展览	之中	全部	国家	的	古老的	和	现代的	时代	这

[seɪm] [fə'nɑːmɪnə] .

same	phenomena	.
相同的	现象	.

古代和现代各国的类似狂热教派都表现出相同的现象。

[æn; ən] [əʊvəst'reɪnd] ['bɪgətri] [ɪz][ɪn] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ɪn][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

An	overstrained	bigotry	is	in	itself	,	and	considered	in	a	medical	point	of	view	,
一个	过度劳累	偏见	是	在	本身	,	和	经过考虑的	在	一个	医疗的	观点	的	看法	,

过度紧张的偏见本身就是一种疾病，从医学角度来看，

[ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [wɪtʃ] [drɔːz] [men] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

a	destructive	irritation	of	the	senses	,	which	draws	men	away	from	the	efficiency
一个	破坏性的	刺激	的	这	感官	,	哪个	平局	男人	离开	从	这	效率

[ʌv; əv]['ment(ə)l] ['friːdəm] ,

of	mental	freedom	,
的	精神的	自由	,

感官上的破坏性刺激，使人远离精神自由带来的效率。

[ænd; ənd] [pɪ'kjuːliərli] ['feɪvəz] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʒʊriəs] [i'məuʃənz] .

and	peculiarly	favours	the	most	injurious	emotions	.
和	奇特地	恩惠	这	最多	有害的	情绪	.

而且特别容易滋生最具破坏性的情绪。

['senʃuəl] [ˌɛbə'lɪʃənz] , [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [kən'vʌlʃəŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəːvs] , [ə'pɪr] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

Sensual	ebullitions	,	with	strong	convulsions	of	the	nerves	,	appear	sooner	or	later	,
感性的	沸腾	,	和	强的	抽搐	的	这	神经	,	出现	很快	或者	之后	,

[ænd; ənd][ɪn'sænəti] ,

and	insanity	,
和	疯狂	,

感官上的狂喜，伴随着强烈的神经痉挛，迟早会出现，精神错乱，

[ˌsuːɪˈsaɪd(ə)l] [dɪsˈgʌst] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪnˈkjʊərəbl] ['nɜːrvəs] [dɪsˈɔːrdərz] , [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [tuː]

suicidal	disgust	of	life	,	and	incurable	nervous	disorders	,	are	but	too
有自杀倾向	厌恶	的	生活	,	和	不治之症	紧张的	疾病	,	是	但	也

['friːkwəntli] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pərˈvɜːrs] ,

frequently	the	consequences	of	a	perverse	,
频繁地	这	结果	的	一个	变态	,

对生命的厌恶和无法治愈的神经系统疾病，往往是某种扭曲心理的后果。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] [ziːl] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['evər] [priˈveɪld] ,

and	,	indeed	,	hypocritical	zeal	,	which	has	ever	prevailed	,
和	,	的确	,	虚伪	热情	,	哪个	有	曾经	最终获胜	,

以及，的确，一直以来盛行的虚伪热情。

[æz; əz] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [əˈsembliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miːnəˌdiːz] [ænd; ənd] [ˌkɔriˈbæntiːz] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] [æz; əz]

as	well	in	the	assemblies	of	the	Maenades	and	Corybantes	of	antiquity	as
作为	出色地	在	这	组件	的	这	女祭司	和	科里班特斯	的	古代	作为

['ʌndər] [ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['kristʃənz] [ænd; ənd] [mæhoʊmədənz] .

under	the	semblance	of	religion	among	the	Christians	and	Mahomedans	.
在下面	这	外表	的	宗教	之中	这	基督徒	和	穆斯林	.

古代的迈那德斯和科律班特斯集会，以及基督教徒和穆斯林表面上的宗教活动，都存在这种现象。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['mɛθədɪsts] [wɪtʃ] [sərˈpæs] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

There	are	some	denominations	of	English	Methodists	which	surpass	,	if	possible	,
那里	是	一些	面额	的	英语	卫理公会	哪个	超过	,	如果	可能的	,

[ðə; ði] [frentʃ] - ;

the	French	Convulsionnaires	;
这	法语	-	;

有些英国卫理公会教派甚至比法国的"痉挛派"教派还要出色；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [hɪr] ['menʃ(ə)n] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [ðə; ði] [dˈʒʌmpəz] ,

and	we	may	here	mention	in	particular	the	Jumpers	,
和	我们	可能	这里	提到	在	特别的	这	跳线	,

我们在此特别提一下Jumpers乐队，

[əˈmʌŋ] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ɪgˈzæmp(ə)l] ['gɪv(ə)n] [əˈbʌv] [tuː; tə] [drɔː]

among	whom	it	is	still	more	difficult	than	in	the	example	given	above	to	draw
之中	谁	它	是	仍然	更多的	难的	比	在	这	例子	给定	多于	到	画

[ðə; ði] [laɪn] [bɪˈtwiːn] [rɪˈlɪdʒəs] ['ekstəsi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [dɪsˈɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nəːvs] ;

the	line	between	religious	ecstasy	and	a	perfect	disorder	of	the	nerves	;
这	线	之间	宗教	狂喜	和	一个	完美的	紊乱	的	这	神经	;

其中，要区分宗教狂喜和神经完全紊乱之间的界限，比上面的例子更加困难；

['sɪmpəθi] , [haʊˈevər] , ['ɔpəreits] [pərˈhæps] [mɔːr] [pəːˈniʃəsli] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɑːn] ['ʌðər]

sympathy	,	however	,	operates	perhaps	more	perniciously	on	them	than	on	other
同情	,	然而	,	运作	也许	更多的	有害地	在	他们	比	在	其他

[fəˈnætɪkl] [əˈsembliz] .

fanatical	assemblies	.
狂热的	组件	.

然而，同情心对他们造成的危害可能比对其他狂热团体造成的危害更大。

[ðə; ði] [sekt] [ʌv; əv] [dˈʒʌmpəz] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['kɔːrnwɑːl] ,

The	sect	of	Jumpers	was	founded	in	the	year	1760	,	in	the	county	of	Cornwall	,
这	教派	的	跳线	曾是	创立	在	这	年	-	,	在	这	县	的	康沃尔郡	,

跳跃者教派成立于1760年，地点位于康沃尔郡。

[baɪ] [tuː] [fəˈnætiks] , [huː] [wɜːr; wər] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəˈlekt] [təˈgeðər] [ə; eɪ]

by	two	fanatics	,	who	were	,	even	at	that	time	,	able	to	collect	together	a
经过	二	狂热分子	,	WHO	是	,	甚至	在	那	时间	,	有能力的	到	收集	一起	一个

[kənˈsɪdərəb(ə)l] ['pɑːrti] .

considerable	party	.
大量	派对	.

由两名狂热分子组成，即使在当时，他们也能聚集起相当规模的队伍。

[ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ['dɑːktrɪn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛθədɪsts] ,

Their	general	doctrine	is	that	of	the	Methodists	,
他们的	一般的	教义	是	那	的	这	卫理公会	,

他们的基本教义与卫理公会的教义相同。

[ænd; ənd] [kleɪmz] ['aʊər; ɑːr] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [hɪr] ['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][en'dʒɔɪnz][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ]

and	claims	our	consideration	here	only	in	so	far	as	it	enjoins	them	during
和	索赔	我们的	考虑	这里	仅有的	在	所以	远的	作为	它	责令	他们	期间

[ðer; ðər] [dɪ'voʊʃən(ə)l] ['eksərsaɪzɪz][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [kən'vʌlʃəŋ] ,

their	devotional	exercises	to	fall	into	convulsions	,
他们的	灵修	练习	到	落下	进入	抽搐	,

我们在此之所以关注它，仅仅是因为它要求他们在进行宗教活动时陷入抽搐。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['mænər] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

which	they	are	able	to	effect	in	the	strangest	manner	imaginable	.
哪个	他们	是	有能力的	到	影响	在	这	最奇怪的	方式	可以想象的	.

他们能够以最不可思议的方式实现这些目标。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [ʌn'mɪnɪŋ] [wɜːrdz] [ðeɪ] [wɜːrk] [ðəm'selvz] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

By	the	use	of	certain	unmeaning	words	they	work	themselves	up	into	a	state	of
经过	这	使用	的	肯定	无意义的	字	他们	工作	他们自己	向上	进入	一个	状态	的

[rɪ'lɪdʒəs] ['frenzi] ,

religious	frenzy	,
宗教	狂热	,

他们利用某些毫无意义的词语，使自己陷入宗教狂热状态。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['skersli] ['eni] [kən'troʊl]['oʊvər][ðer; ðər] ['sensɪz] .

in	which	they	seem	to	have	scarcely	any	control	over	their	senses	.
在	哪个	他们	似乎	到	有	几乎	任何	控制	超过	他们的	感官	.

他们似乎几乎无法控制自己的感官。

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dʒʌmp][wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['dʒestʃərz] ,

They	then	begin	to	jump	with	strange	gestures	,
他们	然后	开始	到	跳	和	奇怪的	手势	,

然后他们开始做出奇怪的动作跳跃起来，

[rɪ'piːtɪŋ] [ðɪs] ['eksərsaɪz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] ,

repeating	this	exercise	with	all	their	might	until	they	are	exhausted	,
重复	这	锻炼	和	全部	他们的	可能	直到	他们	是	筋疲力尽的	,

他们竭尽全力重复这项练习，直到筋疲力尽为止。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] ['wɪmɪn] [huː] , [laɪk][ðə; ði] ['miːnəˌdiːz] , ['præktɪs]

so	that	it	not	unfrequently	happens	that	women	who	,	like	the	Maenades	,	practise
所以	那	它	不是	不常	发生	那	女性	WHO	,	喜欢	这	女祭司	,	实践

[ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksərsaɪzɪz] ,

these	religious	exercises	,
这些	宗教	练习	,

因此，经常会出现这样的情况：像迈那德斯一样进行这些宗教仪式的女性，

[ɑːr; ər] ['kærid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sɪŋkəpi] ,

are	carried	away	from	the	midst	of	them	in	a	state	of	syncope	,
是	携带	离开	从	这	中间	的	他们	在	一个	状态	的	昏厥	,

他们被带离人群，陷入昏厥状态。

[waɪlst] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] , [fɔːr; fər] [maɪlz] [tə'geðər] , [ɑːn][ðer; ðər]

whilst	the	remaining	members	of	the	congregations	,	for	miles	together	,	on	their
而	这	其余的	成员	的	这	会众	,	为了	英里	一起	,	在	他们的

[wei] [hoʊm] ,

way	home	,
方式	家	,

而其余的教友们，则结伴而行，绵延数英里，踏上了回家的路。

['terɪfaɪ] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [miːt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌdiːmə'naɪəkəl] ['reɪvɪŋz] .

terrify	those	whom	they	meet	by	the	sight	of	such	demoniacal	ravings	.
恐惧	那些	谁	他们	见面	经过	这	视线	的	这样的	恶魔般的	胡言乱语	.

他们用这种恶魔般的狂妄言语吓唬遇到的每一个人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ɛk'stætɪks] , [huː] , [baɪ][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪk'saɪt]

There	are	never	more	than	a	few	ecstatics	,	who	,	by	their	example	,	excite
那里	是	绝不	更多的	比	一个	很少	狂喜	,	WHO	,	经过	他们的	例子	,	激发

[ðə; ði] [rest] [tuː; tə][dʒʌmp] ,

the	rest	to	jump	,
这	休息	到	跳	,

永远只有少数几个狂热分子，他们的榜样会激励其他人也跟着跳起来。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

and	these	are	followed	by	the	greatest	part	of	the	meeting	,
和	这些	是	随后	经过	这	最	部分	的	这	会议	,

接下来是会议的大部分内容，

[soʊ] [ðæt] [ðiːz] [ə'semblɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði][d'ʒʌmpəz] [rɪ'zemb(ə)l] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [tə'geðər] [ðə; ði]['waɪldɪst]

so	that	these	assemblages	of	the	Jumpers	resemble	for	hours	together	the	wildest
所以	那	这些	组合	的	这	跳线	类似	为了	小时	一起	这	最狂野的

['ɔːdʒiːz] ,

orgies	,
狂欢	,

因此，这些“跳跃者”的聚集在一起，几个小时下来就像最疯狂的狂欢派对一样。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [met] [fɔːr; fər] ['krɪstʃən] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] .

rather	than	congregations	met	for	Christian	edification	.
相当	比	会众	遇见	为了	基督教	启迪	.

而不是为了基督教教义而聚集的信众。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv] ['mɛθədɪsts] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd]

In	the	United	States	of	North	America	communities	of	Methodists	have	existed
在	这	团结的	各州	的	北	美国	社区	的	卫理公会	有	存在

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst]['sɪksti] ['jɪrz] .

for	the	last	sixty	years	.
为了	这	最后的	六十	年	.

在美国，卫理公会教徒的社区已经存在了六十年。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv]['kredəb(ə)l] ['witnisiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'semblɪdʒz] [fɔːr; fər] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]

The	reports	of	credible	witnesses	of	their	assemblages	for	divine	service	in	the
这	报告	的	可信的	证人	的	他们的	组合	为了	神圣的	服务	在	这

['oʊpən] [er] ([kæmp] ['miːtiŋz]) ,

open	air	(	camp	meetings	)	,
打开	空气	(	营	会议	)	,

据可靠证人报告，他们在露天举行宗教仪式（露天营会）。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [flɑːk] [frʌm; frəm] [greɪt] ['distənsiz] , [sər'pæs] , [ɪn'diːd] , [ɔːl]

to	which	many	thousands	flock	from	great	distances	,	surpass	,	indeed	,	all
到	哪个	许多	数千	群	从	伟大的	距离	,	超过	,	的确	,	全部

[bɪ'liːf] ;

belief	;
信仰	;

成千上万的人从四面八方涌来，这简直超乎想象；

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][duː] [ðeɪ] [ðer; ðər] [rɪ'piːt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

for	not	only	do	they	there	repeat	all	the	insane	acts	of	the	French
为了	不是	仅有的	做	他们	那里	重复	全部	这	疯狂的	行为	的	这	法语

- [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [d'ʒʌmpəz] ,

Convulsionnaires	and	of	the	English	Jumpers	,
-	和	的	这	英语	跳线	,

因为他们不仅在那里重复了法国“痉挛者”和英国“跳跃者”的所有疯狂行为，

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪsˈɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [nəːvs] [əˈteinz] [æt; ət] [ðiːz]

but	the	disorder	of	their	minds	and	of	their	nerves	attains	at	these
但	这	紊乱	的	他们的	思想	和	的	他们的	神经	达到	在	这些

[ˈmiːtiŋz] [ə; eɪ] [stɪl] [ˈgreɪtər] [haɪt] .

meetings	a	still	greater	height	.
会议	一个	仍然	更大的	高度	.

但是，在这些聚会中，他们的精神和神经的混乱程度达到了更高的程度。

[ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [ˌmɪsˈkæri] [waɪlst] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈekstəsi]

Women	have	been	seen	to	miscarry	whilst	suffering	under	the	state	of	ecstasy
女性	有	到过	已见	到	流产	而	痛苦	在下面	这	状态	的	狂喜

[ænd; ənd][ˈvaɪələnt][ˈspæzəmz][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θroʊn] ,

and	violent	spasms	into	which	they	are	thrown	,
和	暴力	痉挛	进入	哪个	他们	是	抛掷	,

人们曾目睹女性在极度兴奋和剧烈痉挛的状态下流产。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæv; həv] [ˈpʌblɪkli] [strɪpt] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvəz] .

and	others	have	publicly	stripped	themselves	and	jumped	into	the	rivers	.
和	其他的	有	公开	脱衣舞	他们自己	和	跳了起来	进入	这	河流	.

还有一些人当众脱光衣服跳入河里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [swuːnd] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈhʌndrədz] , [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈreɪvɪŋz] [ænd; ənd] [fɪts] ; [ænd; ənd]

They	have	swooned	away	by	hundreds	,	worn	out	with	ravings	and	fits	;	and
他们	有	晕倒	离开	经过	数百	,	磨损	出去	和	胡言乱语	和	适合	;	和

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrkər] ,

of	the	Barkers	,
的	这	叫卖者	,

他们成百上千地昏厥过去，精疲力竭，胡言乱语，歇斯底里；而巴克一家，

[huː] [əˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - [ˈoʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][ˈsɪŋg(ə)l][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv]

who	appeared	among	the	Convulsionnaires	only	here	and	there	,	in	single	cases	of
WHO	出现	之中	这	-	仅有的	这里	和	那里	,	在	单身的	案例	的

[kəmˈpliːt] [ˌæbəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪntəlekt] ,

complete	aberration	of	intellect	,
完全的	像差	的	智力	,

这些人只是零星地出现在痉挛症患者中，而且只是个别智力完全丧失的病例。

[hoʊl] [ˈbændz][ɑːr; ər] [siːn] [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] [ˈgraʊlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]

whole	bands	are	seen	running	on	all	fours	,	and	growling	as	if	they	wished	to
所有的	乐队	是	已见	跑步	在	全部	四	,	和	咆哮	作为	如果	他们	希望	到

[ˈɪndɪkeɪt] ,

indicate	,
表明	,

可以看到整群动物四肢着地奔跑，发出低沉的咆哮声，仿佛想要表明什么。

[ˈiːv(ə)n][baɪ][ðer; ðər] [ˈaʊtwərd] [fɔːrm] , [ðə; ði] [ˈʃɑːkɪŋ] [ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] .

even	by	their	outward	form	,	the	shocking	degradation	of	their	human	nature	.
甚至	经过	他们的	向外	形式	,	这	令人震惊	降解	的	他们的	人类	自然	.

即使从外表上看，也能感受到他们人性的惊人堕落。

[æt; ət] [ðiːz] [kæmp] - [ˈmiːtiŋz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈwitnisiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæd] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] ,

At	these	camp	-	meetings	the	children	are	witnesses	of	this	mad	infatuation	,
在	这些	营	-	会议	这	孩子们	是	证人	的	这	疯狂的	痴情	,

在这些露营聚会中，孩子们亲眼目睹了这种疯狂的迷恋。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [wiːk] [nəːvs] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [fəˈsɪləti] [əˈfektɪd] [baɪ] [ˈsɪmpəθi]

and	as	their	weak	nerves	are	with	the	greatest	facility	affected	by	sympathy
和	作为	他们的	虚弱的	神经	是	和	这	最	设施	做作的	经过	同情

,

,

,

而且由于他们神经脆弱，最容易受到同情心的影响，

[ðeɪ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] , [fɔːl]['ɪntuː]['vaɪələnt][fɪts] , [ðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ]

they	,	together	with	their	parents	,	fall	into	violent	fits	,	though	they	know	nothing
他们	,	一起	和	他们的	父母	,	落下	进入	暴力	适合	,	尽管	他们	知道	没有什么

[ʌv; əv][ðer; ðər]['ɪmpɔːrt] ,

of	their	import	,
的	他们的	进口	,

他们和父母一起会突然陷入剧烈的抽搐状态，尽管他们对此一无所知。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'teɪn] [fɔːr; fər][laɪf][sʌm; səm] [sɪ'vɪr] ['nɜːrvəs] [dɪs'ɔːrdər] [wɪtʃ] ,

and	many	of	them	retain	for	life	some	severe	nervous	disorder	which	,
和	许多	的	他们	保持	为了	生活	一些	严重	紧张的	紊乱	哪个	,

他们中的许多人终生都会患有某种严重的神经系统疾病，

['hævɪŋ] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm] [fraɪt] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] [ɪk'saɪtmənt] , [wɪl] [nɑːt] ['æftərwərdz] [jiːld] [tuː; tə]

having	arisen	from	fright	and	excessive	excitement	,	will	not	afterwards	yield	to
拥有	出现	从	惊吓	和	过多的	激动	,	将要	不是	然后	屈服	到

['eni] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .

any	medical	treatment	.
任何	医疗的	治疗	.

由于受到惊吓和过度兴奋而起病，之后对任何医疗治疗均无反应。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'strævəgənsiz] ,

But	enough	of	these	extravagances	,
但	足够的	的	这些	奢侈	,

但这些奢侈行为就到此为止吧。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [naʊ] [deɪz] [ɪm'bɪtər] [ðə; ði][lɪv; laɪv][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

which	even	in	our	now	days	embitter	the	live	of	so	many	thousands	,
哪个	甚至	在	我们的	现在	天	苦涩	这	居住	的	所以	许多	数千	,

即使在今天，它仍然让成千上万人的生活充满痛苦。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [seɪm] [tə'rɪfɪk] [fɔːrm][ʌv; əv]

and	exhibit	to	the	world	in	the	nineteenth	century	the	same	terrific	form	of
和	展览	到	这	世界	在	这	第十九	世纪	这	相同的	了不起	形式	的

['ment(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] [æz; əz][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dæns] [wʌns][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd] [neiʃəns]

mental	disturbance	as	the	St	.	Vitus's	dance	once	did	to	the	benighted	nations
精神的	干扰	作为	这	英石	.	维图斯的	舞蹈	一次	做过	到	这	夜幕降临	国家

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

of	the	Middle	Ages	.
的	这	中间	年龄	.

并在十九世纪向世界展示了与圣维特之舞曾经向中世纪愚昧的民族展示的同样的可怕的精神紊乱形式。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神